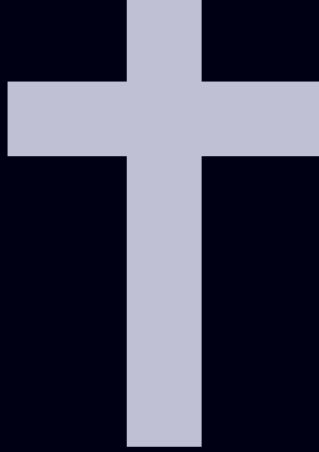


# Mushog Testamento



New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco  
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

# Mushog Testamento

## New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	69
SAN LUCAS . . . . .	110
SAN JUAN . . . . .	178
HECHOS . . . . .	227
ROMANOS . . . . .	289
1 CORINTIOS . . . . .	319
2 CORINTIOS . . . . .	347
GÁLATAS . . . . .	364
EFESIOS . . . . .	375
FILIPENSES . . . . .	384
COLOSENSES . . . . .	391
1 TESALONICENSES . . . . .	398
2 TESALONICENSES . . . . .	404
1 TIMOTEO . . . . .	407
2 TIMOTEO . . . . .	415
TITO . . . . .	421
FILEMÓN . . . . .	425
HEBREOS . . . . .	427
SANTIAGO . . . . .	448
1 PEDRO . . . . .	456
2 PEDRO . . . . .	464
1 JUAN . . . . .	469
2 JUAN . . . . .	477
3 JUAN . . . . .	478
JÚDAS . . . . .	479
APOCALIPSIS . . . . .	482

## SAN MATEO

### Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discipulun car paywanmi purergan yachashigancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discipulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tantyasinanpämi. Saynöpis Mateo tantyaserghan Jesucristupa wilacuynin pi-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

*Jesucristupa unay castancuna cashgan*  
(Lucas 3.23-38)

<sup>1</sup> Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:

<sup>2</sup> Abrahampa surinmi cargan Isaac.

Isaacpa surinmi cargan Jacob.

Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judápa surincunami cayargan Fareswan Zara.

Paycunapa mamanmi cargan Tamar.

Farespa surinmi cargan Esrom.

Esrompa surinmi cargan Aram.

<sup>4</sup> Arampa surinmi cargan Aminadab.

Aminadabpa surinmi cargan Naasón.

Naasonpa surinmi cargan Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa surinmi cargan Booz.

Boozpa mamanmi cargan Rahab.

Boozpa surinmi cargan Obed.

Obedpa mamanmi cargan Rut.

Obedpa surinmi cargan Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa surinmi cargan rey David.

Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.

Salomón yurerghan Uriaspa viüdanchömi.

<sup>7</sup> Salomonpa surinmi cargan Roboam.

Roboampa surinmi cargan Abías.

Abiaspa surinmi cargan Asa.

<sup>8</sup> Asapa surinmi cargan Josafat.

Josafatpa surinmi cargan Joram.

Jorampa surinmi cargan Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa surinmi cargan Jotam.

Jotampa surinmi cargan Acáz.

Acazpa surinmi cargan Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.

Manasespa surinmi cargan Amón.

Amonpa surinmi cargan Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin wauguincunapis.

Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata Babilonia soldäducuna  
prësu sarircur apayargan Babilonia nacionman.

<sup>12</sup> Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.

Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.

Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.

Eliaquimpa surinmi cargan Azor.

<sup>14</sup> Azorpa surinmi cargan Sadoc.

Sadocpa surinmi cargan Aquim.

Aquimpa surinmi cargan Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa surinmi cargan Eleazar.

Eleazarpa surinmi cargan Matán.

Matanpa surinmi cargan Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.

Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamush-  
gan salvamagninsi.

<sup>17</sup> Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca  
chuscu (14) generaciön cargan.\* Saynölami David cawashgan wisanpita  
Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu  
(14) generaciön cargan. Saynölami Babiloniaman apayashgan wisanpita  
Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generaciön cargan.

*Jesucristo yurishgan*

*(Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush  
caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María  
gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi. <sup>19</sup> Gueshyag  
ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna  
Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan.  
<sup>20</sup> Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin  
Josëta sueñuynincho nergan: “Rey Davidpa castan José, Mariaga manami  
pi runawanpis punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espir-  
itupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana  
rabiacuylapa warmiquipä Mariata shuntacuy. <sup>21</sup> Olgu wamratami  
María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar sal-  
vananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús.”† Sayno nirmi Josëta  
sueñuynincho ángil parlapargan.

<sup>22</sup> Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:

<sup>23</sup> “Juc doncella jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.  
Say wamrapämi niyanga ‘Emanuel’ cashganta.”\*  
(Emanuel ninanga caycan “Tayta Diosninsi nogansiwanni caycan” ni-  
nanmi.)

\* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc  
generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generaciön caycan papänin yur-  
ishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis. † **1:21** “Jesús” ninanga “Runacunata  
salvan” ninanmi. \* **1:23** Isaías 7.14

<sup>24</sup> Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä. <sup>25</sup> Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag. Mariapa wawan yuriyauptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

## 2

*Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adoranapä Belenman chäyashgan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriyauptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalemman chaycur tapucuyargan: <sup>2</sup> “¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcă. Saymi payta adorag shayämushcă.”

<sup>3</sup> Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabi ar yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinapä. Saymi Jerusalemcho tag runacuna segaypa mansacâyargan cayno yarpâyashpan: “Cananga çimatarä ruranga Herodes?”

<sup>4</sup> Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachaseg-cunata gayaycasir taporgan: “¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag Cristo yurinapä caycan?” nir.

<sup>5</sup> Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinapämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinapämi Tayta Diosninsipa profetan cayno guelgargan:

<sup>6</sup> ‘Belenhömi Israel runacunapa mandagnin rey yuregapä. Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag marcacunanapita tacshala caserío captinpis.’ »\*

<sup>7</sup> Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudi-agcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypita-ricayashgantapis. <sup>8</sup> Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi Herodes nergan: “Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariy-corga wilayämanqui nogapis adorag aywanäpä.”

<sup>9</sup> Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan. Aywaycâyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicuycorgan wayi janan ciêlucho. <sup>10</sup> Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar estudiagcuna fiyupa cushicuyargan. <sup>11</sup> Saymi say wayiman yaycuyashpanna tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi puntanman gongurpacuyuyashpan payta adorayargan. Nircurnami garayänanpä apayashgan gorita, inciensuta y mirra nishgan perfümitapis churapâyargan. <sup>12</sup> Cuticuyänanpä caycâyaptinnami paycunata Tayta Diosninsi sueñuynincho parlapargan Herodes cagman manana cutiyänanpä. Sayno parlapaptinmi juc nänipana marcanman cuticuyargan.

*Egipto nacionman ñüñu Jesusta José gueshpisishgan*

\* 2:6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

<sup>13</sup> Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi ñiñu Jesusta wanusinanpä ashisenga. Mana wanusinanpä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgäyag.”

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Josëga riccharcamur jinan höra pasa manarä waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan. <sup>15</sup> Saychömi paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantyasergeran wilacognin profëtata guelgananpä: “Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcă.”\*

### *Belencho wamracunata wanusiyashgan*

<sup>16</sup> Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiyta munar soldäuncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänanpä. Goyllarta estudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishçay watayogna cashganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ishçay watayogyag. <sup>17</sup> Sayno päsapitinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashganno cumplergeran. Paymi cayno guelgargan:

<sup>18</sup> “Ramá nishgan marcachömi pï-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycayan.

Wawancuna wanuyuptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel wagaycan.”\*

### *Egiptupita ñiñu Jesusta cutisimushgan*

<sup>19</sup> Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan: <sup>20</sup> “Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna wanuyashganami.”

<sup>21</sup> Ángil sayno niptinmi jinan höra Josëga Israelman cuticorgan mamantinta wamrata apacurcur. <sup>22</sup> Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa truncan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpä trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä. <sup>23</sup> Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tänanpä. Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtancuna cayno guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

## 3

### *Juan Bautista wilacushgan*

(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

<sup>1</sup> Jesús wilacuyta manarä galaycuptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuynta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. <sup>2</sup> Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa

\* 2:15 Oseas 11.1      \* 2:18 Jeremías 31.15

maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

<sup>3</sup> Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä’ ” nir.\*

<sup>4</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucuscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

<sup>5</sup> Wilacur puriyacashganta wiyarmi Jerusalem pita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. <sup>6</sup> Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tanyacuycargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuycuptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>7</sup> Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuycunapä shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta? <sup>8</sup> Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawayay. <sup>9</sup> Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticraserinmanmi.

<sup>10</sup> “Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan. <sup>11</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. <sup>12</sup> Payga jurquëtan aptashmi caycan trëguta wayrananpä. Nircurmi trëgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*  
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

<sup>13</sup> Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunänpä. <sup>14</sup> Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munargansu: “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizanäpa trucanga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga” nishpan.

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Imano captinpis bautizaycalämay. Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi munan.”

Sayno niptinmi Juan bautizargan. <sup>16</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espiritu palomano payman

\* 3:3 Isaías 40.3

\* 3:4 Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).



uraycämogta. <sup>17</sup> Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

## 4

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*  
(*Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13*)

<sup>1</sup> Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camananpä. <sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan. <sup>3</sup> Sayno micunaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,

sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’ ”\*

<sup>5</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. <sup>6</sup> Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabranchoğa caynömi guelgaraycan: ‘Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

Paycunami sariyâshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranchoğa caynömi nican: ‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasi-nayquipä.’ ”\*

<sup>8</sup> Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis. <sup>9</sup> Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabranchoğa caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui

y pay japalantami sirvinayqui.’ ”\*

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman châyargan Jesusta yanapäyänanpä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*  
(*Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15*)

<sup>12</sup> Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptinmi Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan. <sup>13</sup> Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcama aywargan saycho tänanpä. Say marcaga corgan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalipa castan runacuna täyashgan cagcho. <sup>14</sup> Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías cayno guelgargan:

<sup>15</sup> “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,

\* 4:4 Deuteronomio 8.3

\* 4:6 Salmo 91.11-12

\* 4:7 Deuteronomio 6.16

\* 4:10

Deuteronomio 6.13

Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna,  
y Zabulonpa y Neftalipa castan runacunapis,  
lapayqui wiyayämay.

<sup>16</sup> Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayash.

Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa wilacuynin chash.”\*

<sup>17</sup> Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapá cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

*Discípulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*  
(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

<sup>18</sup> Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca y runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro. <sup>19</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discípulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.

<sup>21</sup> Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discípulun cananpämi Jesús gayargan. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Lucas 6.17-19)

<sup>23</sup> Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan.

<sup>24</sup> Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paraliticunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsergan.

<sup>25</sup> Saysica runacunami Jesusta gaträyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpuncunatapis.

## 5

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 6.20-23)

<sup>1-2</sup> Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discípuluncunawan wisargan saypita yachasimunapä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:\*

\* **4:16** Isaías 9.1-2 \* **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

<sup>3</sup> “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

<sup>4</sup> “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänapä.

<sup>5</sup> “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuyä runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.

<sup>6</sup> “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

<sup>7</sup> “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuyapangapä.

<sup>8</sup> “Cushishmi cawayanga mana jusalicuyä Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.

<sup>9</sup> “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.

<sup>10</sup> “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

<sup>11</sup> “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui, chiquiyëshuptiqui y lulacur imaycatapis jítapâyëshuptiqui ama laquicuyaysu. <sup>12</sup> Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupâyëshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

*Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachasishgan  
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

<sup>13</sup> “Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quädaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pi-maypis jarucunmi.

<sup>14</sup> “Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyëshunayquipä shumag cawayay. <sup>15</sup> Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacanapä, ni cawitu rurinman pacanapäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänapä. <sup>16</sup> Runacuna sacaypa ricayänapä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyëshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänapä.

*Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsanapä Jesucristo nishgan*

<sup>17</sup> “Ama yarpâyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profëtacuna guelgayashgancunata manacagman churanäpä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplinapä cashganta tantyasinäpämi. <sup>18</sup> Ciëluwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtancuna guelgayashgancunapis lapan cumplengapä. <sup>19</sup> Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunapä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman

churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash canga. <sup>20</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

*Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>21</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:

‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.’\*<sup>22</sup>

<sup>22</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapä.

<sup>23-24</sup> “Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarman aparpis runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.

<sup>25</sup> “Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apashishunquipä. Jueznamı wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä.

<sup>26</sup> Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.

*Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>27</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho cayanquisu.’\*<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynamı adulteriucho cagno caycanqui.

<sup>29</sup> “Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloriaman chaptiqui. <sup>30</sup> Saynöla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis gloriaman chaptiqui.

*Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

<sup>31</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan musyacänanpä.’\*<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warminpita ama raquicäsunsu. Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölamı raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho caycan.

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

\* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

\* 5:31 Deuteronomio 24.1

*Mana juranansipä Jesucristo yachashghan*

<sup>33</sup> “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashghan leycunachoy cayno nishganta: ‘Imatapis runayquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’\*<sup>\*</sup>

<sup>34-35</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jaruracunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönnunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashghan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. <sup>36</sup> Waquinnami: ‘Por mi cabëza’† nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. <sup>37</sup> Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auni-parga jusalicuyanquimi.

*Chiquimashgapis mana rabiapänansipä Jesucristo yachashghan*  
(Lucas 6.29-30)

<sup>38</sup> “Musyanquimi Moisés guelgashghan leycunachoy cayno nishganta: ‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.

Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’\*<sup>\*</sup>

<sup>39</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui. <sup>40</sup> Pipis demandacushupayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui. <sup>41</sup> Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui. <sup>42</sup> Imatapis ‘Garaycalämay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachashghan*  
(Lucas 6.27-28,32-36)

<sup>43</sup> “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’\*<sup>\*</sup>

<sup>44</sup> Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui. <sup>45</sup> Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynöلامي ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. <sup>46</sup> Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. <sup>47</sup> Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynöläga cawayanmi. <sup>48</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

\* **5:33** Números 30.2 † **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vida” nir jurashgansinömi. \* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21 \* **5:43** Levítico 19.18

## 6

*Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> “Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyëshunquipäsu.

<sup>2</sup> “Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu waquin runacunanoğa. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pi-maypis musyayänanpämi cornëtata tucashpan sinagogacunacho y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayashgalanna premiun canga. <sup>3</sup> Muchogcunata yanapashpayquega ama pitapis wilapanquisu. <sup>4</sup> Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yanapaptiquega Tayta Diosninsimi premiuta goshunquipä.

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-tucuyashpan may hõra Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cällicunacunachöpis. Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Paycunapäga runacuna alabayashgalannami premiun canga. <sup>6</sup> Gamcunaga Tayta Diosta manacur pipis mana ricayëshunayquipä wayiquiman yaycuycur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä manacuyaptiquega paymi premiuta goyëshunquipä.

<sup>7-8</sup> “Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say palabralawanmi manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi wiyananpä cashganta yarpami. Gamcunaga ama sayno manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis maynami musyaycan. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno manacuyanqui:

Gloriacho caycag Tayta Dios,

pi-maytapis tanyaycasilay respitaycuyëshunayquipä.

<sup>10</sup> Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.

Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracuycuyäläsun.

<sup>11</sup> Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.

<sup>12</sup> Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.

<sup>13</sup> Jusalicasiyämaya Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.

Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuyä imaypis cawayänäpä.

[Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay.

Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.

<sup>14</sup> “Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdonayëshunquipämi. <sup>15</sup> Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayëshunquipäsu.

*Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan*

<sup>16</sup> “Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanoğa cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tanyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta

ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga. <sup>17</sup> Gamcuna ayunayashpayquega pipis mana tanyananpä cärayquita shumag maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay. <sup>18</sup> Sayno rurayap-tiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita. Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

*Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>19</sup> “Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis ushanmi, ismursipis ushacanmi y runapis suwanmi. <sup>20</sup> Cay pasacho rïcu cayäanalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu. <sup>21</sup> Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.

<sup>22</sup> “Cay nishgäcunata tanyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui. <sup>23</sup> Mana cäsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicuycäyashgayquitapis tanyayanquisu.

<sup>24</sup> “Manami pipis ishçay patronta sirvinmansu. Ishçay patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalapä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinçhömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 12.22-34)

<sup>25</sup> “Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ niyashpayqui. Micuyininsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi. <sup>26</sup> Shumag tanyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

<sup>27</sup> “Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis? <sup>28</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayäanalayquipäga? Tanyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuyarpis cuyaylapämi ricacuyan. <sup>29</sup> Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. <sup>30</sup> Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyiniyag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyëshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

<sup>31</sup> “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: ‘¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä jaticushä?’ niyashpayqui. <sup>32</sup> Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. <sup>33</sup> Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga

Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistâyashgayquitapis puestupâyâshunquipämi. <sup>34</sup> Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpâga. Tayta Dios canan junag yanapâshushgayquinölämi waray junagpis yanapâyâshunquipä.

## 7

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan*  
(Lucas 6.37-38,41-42)

<sup>1</sup> “Tayta Dios mana juzgayâshunayquipä runa mayiquita ama jamurâyaysu. <sup>2</sup> Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayâshunquipä. <sup>3</sup> Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapâyanqui? <sup>4</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapâshayqui’ niyanquiman? <sup>5</sup> ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupâyänayquipä.\*

<sup>6</sup> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyâshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortijata cuchi jarucunalanpä jítapaycognömi caycâyanqui. Saynölämi wilapar exigiptiquega rabiaciongäpä.

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 11.9-13)

<sup>7-8</sup> “Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquiyanmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.

<sup>9</sup> “Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyâshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä? <sup>10</sup> Saynöla pescäduta manacuyâshuptiquipis ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapâyanqui? Saynölämi Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupâyâshunquipä.

<sup>12</sup> “Runa mayiqui ali ricayâshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

*Gloriaman yaucuna punca quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 13.24)

<sup>13-14</sup> “Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaucucâyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaucucâyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaucuyay.

\* **7:5** Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tanyasergan: “Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tanyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy.”



*Lutan yachasicogcuna pi cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan*

(Lucas 6.43-44)

<sup>15</sup> “Tayta Diospa wilacogninmi cä’ nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan. <sup>16</sup> Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jīgustapis manami wallancapita cosechansisu. <sup>17-18</sup> Trīgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynölami cebadillupis wayunsu trīgutaga. <sup>19-20</sup> Trīguta cebadillu mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata ruracawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

*Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyänapä Jesucristo yachasishgan*

(Lucas 13.25-27)

<sup>21</sup> “Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami. <sup>22</sup> Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: ‘Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargögä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.’ <sup>23</sup> Sayno niyämaptinpiis nogaga caynömi nishä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan*

(Lucas 6.47-49)

<sup>24</sup> “Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. <sup>25</sup> Fiyupa tamyar yacu shamuptinpiis y shucucuy vientu shamuptinpiis ali cimientush wayega manami juchongasu. <sup>26</sup> Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysa janancho sharcasish wayino. <sup>27</sup> Aguysa janancho sharcasish captinmi tamyä yacu shamuptin y vientu fiyupa vientuptin say wayi juchongapä.”

<sup>28</sup> Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyargan. <sup>29</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

## 8

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptinmi saysica runacuna payta gatiräyargan. <sup>2</sup> Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>3</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä.

Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapan-tapis ruranqui.\* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

<sup>5</sup> Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan: <sup>6</sup> “Ashmaynëchá pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga çimanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä. <sup>9</sup> Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

<sup>10</sup> Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu. <sup>11</sup> May-say nacionpita shamog runacunaga ascagni gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä. <sup>12</sup> Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyanganasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

<sup>13</sup> Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäramashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitanpa ashmaynin aliyargan.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)

<sup>14</sup> Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta. <sup>15</sup> Saymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacasishgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan. <sup>17</sup> Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgar-gan:

“Paymi gueshyansita apash.

Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.\*

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tanyasishgan*  
(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päshun.”

\* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcu imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Levítico 14.1-32. \* **8:17** Isaías 53.4

<sup>19</sup> Büquiwän päsanänpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

<sup>21</sup> Saypitanami juc discipulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>22</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)*

<sup>23</sup> Sayno nircurmi büquiman discipuluncunawan Jesús wisargan.

<sup>24</sup> Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa

vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.

<sup>25</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpuycancsinami! ¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

Nircurmi sharcurur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquer-ganna. <sup>27</sup> Sayta ricarmi discipuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsucuyänanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan*

*(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)*

<sup>28</sup> Gochapa simparmi discipuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ish-cay runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayaptinmi pipis päsgasu say panteón puncupaga. <sup>29</sup> Jesusta ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infernuman gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargaycalämaysu!”

<sup>30</sup> Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna micuycäyargan. <sup>31</sup> Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycuyänäpä cachapaycayälämay” nir.

<sup>32</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>33</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcaman runacunata wilayänanpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis. <sup>34</sup> Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

## 9

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.\* <sup>2</sup> Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yärcuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hjo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “iSayno nerga Diospa contranmi parlaycan!”

<sup>4</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>6</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “iSharcury! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan. <sup>8</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “iManami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänanpä cashgantaga!” niyashpan.

*Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan*  
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

<sup>9</sup> Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: “Discipulö canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>10</sup> Saypitanami Jesusta y discipuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan. <sup>11</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discipuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>12</sup> Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistäyan. <sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.’\*

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

\* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönam. Sayta musyanayquipä liyinqi San Mateo 4.13. \* **9:13** Oseas 6.6

<sup>14</sup> Juc cutichömi Juan Bautistapa discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

<sup>15</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayashghan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.

<sup>16</sup> “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. <sup>17</sup> Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.”

*Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

(*Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56*)

<sup>18</sup> Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chaycushpan Jesupa puntanman gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi ÷äsarpush, tayta, jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä.”

<sup>19</sup> Sayno ruwauptinmi discipuluncunawan Jesús aywayargan say runapa wayinman. <sup>20</sup> Aywaycäyaptinmi chunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan. <sup>21</sup> Sayno rurargan: “Jesupa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan. <sup>22</sup> Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hïja. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan höra say warmi aliyargan.

<sup>23</sup> Saypitanami say Israel runacunapa autoridäninpa wayinman chorgan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacunapis fiyupa wagaycäyagta. <sup>24</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. <sup>25</sup> Sayno captinpis Jesús nishgannölami wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan. <sup>26</sup> Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachöpis runacuna musyayargan.

*Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>27</sup> Saypita Jesús aywauptinmi ishca gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälamay!” nir.

<sup>28</sup> Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gancuna criyianquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

† 9:15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ 9:17 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

“Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay” niyargan.

<sup>29</sup> Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami nawiQUI ricangana.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta.”

<sup>31</sup> Sayno niptinpis yargurilarmi pi-maytapis wilapäyargan Jesús aliyäsishganta.

#### *Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>32</sup> Say gapracuna aywacuycäyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan. <sup>33</sup> Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayn-inwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

#### *Runacunata Jesucristo cuyapashgan*

<sup>35</sup> Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan. <sup>36</sup> Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Mis-egniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapash-pan laquicorgan. <sup>37</sup> Saymi discipuluncunata nergan: “Cosëcha pogu-raycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan. <sup>38</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.”

## 10

*Ali wilacuyñinta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishçay (12) apostolnincunata Jesús nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.

<sup>2</sup> Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi corgan Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi corgan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin corgan Lebeo], <sup>4</sup> “Celote” nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

<sup>5</sup> Say chunca ishçay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: “Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaucuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunanampis. <sup>6</sup> Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan. <sup>7</sup> Paycunata wilapäyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami’ nir. <sup>8</sup> Gueshyagcunata aliyäsianqui. Wanushcunatapis cawarisianqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsianqui. Supaycunatapis

runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapäyay.

9-10 “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

11 “May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilanchö posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. 12 Say runapa wayinman char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ 13 Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. 14 Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.\* 15 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)*

16 “Shumag tanyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu. 17 Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunamanpis präsu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä. 18 Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis wilapäyanquipä. 19-20 Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami chiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tanyasiyäshunqui imata parlayänayquipäpis.

21 “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi waquintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä. 22 Nogata chasquicayämashgayquipitami pi-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. 23 Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marcaman gueshpicyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushpä.

24 “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu. 25 Nogatapis chiquiyämarga gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä.

\* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzganpä cashganta say marca runacuna tanyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicâyāmarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyâshunquipâ.

*Pitapis mana mansacunansipâ Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> “Cay pasacho runacuna chiquiyâshuptiquipis mana mansacuyya wilacuyñeta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tantyayaptinpis Tayta Diospa naupanman châyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita. <sup>27</sup> Sayno caycaptenga yachasishgâta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuyya wilapâyay. Sayno wilacuyânayquipâmi gamcunata yachaycâsê. <sup>28</sup> Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipâ jurapâshuptiqui. Wanusiyâshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapâyânayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpâ.

<sup>29</sup> “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana câsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrâmi Tayta Diosninsi ricaycâshunqui. <sup>30</sup> Saynôlami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan. <sup>31</sup> Pishgucunapitapis más vâleg captiqui Tayta Dios cuidaycâshuptiquega pitapis ama mansaysu.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayânanpâ cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuyya wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashâpâ. <sup>33</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñêgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami reguêsu’ nishâpâmi.

*Payman yâracogcunata chiquiyânanpâ cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> “Gamcuna ama yarpâyaysu nogata chasquicayâmashgayquipita runacuna mana chiquiyâshunayquipâ cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapâmi. <sup>35</sup> Nogata chasquicayâmashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynôlami lumsuyninpis suedranpa contran sharconga. <sup>36</sup> Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyâshunquipâ.

<sup>37</sup> “Nogata chasquicayâmashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgâno imaypis cawayâsun. Noga nishgâta câsucuyânanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta câsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayâmash. <sup>38</sup> Sayno captenga imano nacarpis noga munashgânôla imaypis cawayâsun. Wanushganyag noga munashgâno mana cawag câga manami rasunpaypasu chasquicamash. <sup>39</sup> Noga munashgâno cawanpanpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapâ. Ima nacaycho carpis noga munashgâno cawagcunami isanga gloriaman châyangapâ.



*Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachashghan*

*(Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> “Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyaman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi. <sup>41</sup> Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä. <sup>42</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishca y (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashghan*  
*(Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruyacashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriyacashgantapis. Saymi discipuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä: <sup>3</sup> “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. <sup>5</sup> Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishca wanushcunapis cawariyämushghanami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami. <sup>6</sup> Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

<sup>7</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.\* <sup>8</sup> Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan. <sup>9</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi. <sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

“Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.\*”

<sup>11</sup> Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discipulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

<sup>12-13</sup> “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa

\* **11:7** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyushghan jachano say runa cashgantami. \* **11:10** Malaquías 3.1

asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyñinta chasquicuycäyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say wilacuyta wilacunata, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan. <sup>14</sup> Saynölami Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunanpä cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur wilacunanpä guelgaraycashgan cumplergan.† <sup>15</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

<sup>16-17</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuycämansu noga yachasishgäcunata ni Juan Bautista yachasishgancunatapis. Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachasishgäcunatapis chasquicuycansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuypa cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuycuycu manayansu. <sup>18</sup> Juan Bautista imaypis ayunaptin y vñuta mana upuptin: ‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan. <sup>19</sup> Pí-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vñutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyāman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapā impuesto cobragcunawan puricog’ niyāman. Sayno mana chasquicayāmaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

*Jusalicogcuna infernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

(Lucas 10.13-15)

<sup>20</sup> Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapā Jesús nergan: <sup>21</sup> “¡Corazñ marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuycanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgāno Tiro y Sidón marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu. <sup>22</sup> Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infernucho nacayashganpitapis gamcunaga infernucho más fiyupa nacayanquipä.

<sup>23</sup> “Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyānayquipä cashgantachi yarpaycāyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyānayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman cargan.§ <sup>24</sup> Sodoma marca runacuna infernucho nacayānanpä cashganpitapis gamcuna más fiyupami infernucho nacayanquipä.”

† **11:14** Elías pita y Juan Bautista pita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. ‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10. § **11:23** Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacāsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinanayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. <sup>26</sup> Sayno canantami munashcanqui, papá.”

<sup>27</sup> Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyá. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

<sup>28</sup> “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapâyäshayquimi. <sup>29</sup> Noga yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä. <sup>30</sup> Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

## 12

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)*

<sup>1</sup> Saypita sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discipuluncunaga segaypa micanâyashpan triguta palarcu cuparishpan micuyargan. <sup>2</sup> Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: “Discipuluyquicuna sábado jamay junagcho triguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu.”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho triguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui? <sup>4</sup> Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.\* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

<sup>5</sup> Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta? <sup>6</sup> Saynölämi discipulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

<sup>7</sup> Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita más cuyapâyänayquitami munä.’\*

Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discipulöcunata jamuraycäyanquimansu. <sup>8</sup> NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäshgan*

*(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

\* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

\* **12:7** Oseas 6.6

<sup>9</sup> Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagogaman.  
<sup>10</sup> Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jestusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyog runata ¿aliyäsinquimancu o manacu?” nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran sharcuyänapämi.

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis?  
<sup>12</sup> Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi.”

<sup>13</sup> Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. <sup>14</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jestusta wanusiyänapä.

*Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan*

<sup>15</sup> Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäsorganmi.

<sup>16</sup> Aliyarcasirmi Jesús nergan: “Pitapis ama wilapayanquisu noga aliyäsishgäta.” <sup>17</sup> Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

<sup>18</sup> “Juc sirvimagnë runami shamonga.

Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.

Paytami Santu Espiritu shumag yanapanga.

Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänapä.

<sup>19</sup> Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.

Saynöpis manami purengasu: ‘Nogaga más yachagmi cä’ nishpan.

<sup>20</sup> Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.

Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawanänpämi tantyasenga.

<sup>21</sup> Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyan-gapä.”\*

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinañpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna. <sup>23</sup> Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?”

<sup>24</sup> Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: “Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacuna napita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa† munayninwanmi.”

<sup>25</sup> Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur

\* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpara chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? <sup>26</sup> Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpara gargunacorga Satanäs ushacanmanmi.

<sup>27</sup> “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. <sup>28</sup> Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

<sup>29</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesús yachaseran: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

<sup>30</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsomag cäga Satanäs munashgantami ruraycan.

<sup>31-32</sup> “Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölämi Tayta Diospita shamushgäta mana tanyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tanyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 6.43-45)*

<sup>33</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis. <sup>34</sup> ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

<sup>35</sup> “Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan. <sup>36</sup> Saymi juicio finalchöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. <sup>37</sup> Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä.”

*Milagutarä Jesucristo rurananta munayashgan*

*(Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan ley-cunata yachaseg runacuna Jestusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä ima milagrutapis ruraycuyay, taytay.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaquipä

† 12:29 Runacunata maquincho sarararmi Satanäs caycan wayinta täpag calpayog runano.

milagruta runanätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagru tarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. <sup>40</sup> Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

<sup>41</sup> “Jonäs wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonäs wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ niyanpä.

<sup>42</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman. § Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachashiganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachashiganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

(Lucas 11.24-26)

<sup>43</sup> “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. <sup>44</sup> Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano. <sup>45</sup> Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsa canan wisan fiyu runacunatapis.”

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*

(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan. <sup>47</sup> Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyashunqui” nir.

<sup>48-49</sup> Sayno wilaptinmi discipuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paucunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan. <sup>50</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 13

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincushgan*

(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>1</sup> Say junaglamä wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. <sup>2</sup> Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachashiganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha

cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunapä.<sup>3</sup> Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan triğu murog.<sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtämi pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

<sup>5-6</sup> “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.<sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

<sup>8</sup> “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan pachac (100) trigucunata, waquin espigacunashi wayorgan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata.”

<sup>9</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis*  
(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Sayno yachasiptinmi discipuluncuna Jestusta niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyämaptiqi manami shumag tantyayäsu, taytay.”

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishä.<sup>12</sup> Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tanyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tanyangapäsu.<sup>13</sup> Saymi noga yachasë imanpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu.<sup>14</sup> Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaiäs cayno guelgargan: ‘Gamcuna wiyaycarpis manami tanyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’\*

<sup>16</sup> “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata yachasishgätapis tanyacyayänqui.<sup>17</sup> Unay profëtacuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytämi munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämänqui y wiyaycäyämänquipis.

*Muruman tincusishganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

<sup>18</sup> “Canan tantyasiyäshayqui murupacog runaman tincusiypa yachasishgäta.<sup>19</sup> Triğu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanäs gongaycasin.

\* 13:15 Isaiäs 6.9-10

20 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. 21 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

22 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayäalanpä y quiquin munashganno cawayäalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

23 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trigu o sogta chunca (60) trigu o quimsa chunca (30) trigu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Triguta muruyashgancho cebadilla winamushganpita Jesucristo yachasishgan*

24 Juicio finalchöchörä runacuna juzgash cayäanpä cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan triguta murunanpä. 25 Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcu trigu murushgan jananman cebadilluta shicargan. 26 Trigu winamuptinshi cebadillupis winamorgan. 27 Sayno winamuptinshi trigu tirapagcuna trigupa duëñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypitatä cebadilla winamush, taytay?’ nir. 28 Sayno wilayaptinshi trigupa duëñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.’ Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta tirapäyänata?’ nir. 29 Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapäyaysu. Cebadilluta tiraparga trigutapis luquiyquipämi. 30 Jina winacusun triguwan cebadilla cosëchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylapa achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gacyuyangapä. Trigutami isanga shuntarcu pirwayangapä.’ ”

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

31 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. 32 Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*  
(Lucas 13.20,21)

33 Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsaata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”



*Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan**(Marcos 4.33-34)*

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachaseran. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachaseransu. <sup>35</sup> Sayno yachaseran Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishä.

Pasata camashganpita-pasa pipis mana tanyashgancunatami yachasishä.”\*

*Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tanyasishgan*

<sup>36</sup> Saypitanami runacunata despacharcur discipuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discipuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tanyasinanpä.

<sup>37</sup> Saymi Jesús nergan: “Triguta murog cäga NOGAMI caycä. <sup>38</sup> Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trigu muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami. <sup>39</sup> Say cebadilluta murog cäga Satanasma caycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunami.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infernuman gaycongapä. <sup>41</sup> NOGAMI angilnëcunata cachamushä jusalicasegcunata y jusalicogcunatapis shuntarcur infernuman gaycuyänanpä. <sup>42</sup> Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä. <sup>43</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapä. Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>44</sup> Mastapis Jesús yachaseran: “Tayta Diospa naupanman chänansipä cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatä ruräman cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur ricu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuyä caycan.”

<sup>45</sup> Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan. <sup>46</sup> Say runaga más alin-nin cag gorita tariyorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

*Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>47</sup> Saynömi Jesús yapay cayno yachaseran: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan. <sup>48</sup> Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan.

\* 13:35 Salmo 78.2

49 Pescäduta acrashgannölämi juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita. 50 Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

*Jesucristupa discipuluncunapis yachasiyänanpä cashgan*

51 Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discipuluncunata: “¿Cay yachashgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

52 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachashgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

*(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

53 Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan. 54 Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran? 55 ¿Manacu payga carpintéro Josépa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis? 56 Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

57 Sayno nirmi Jesús yachashgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

58 Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishca y milagrucunalata saycho rurargan.

## 14

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan*

*(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

1 Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriy-cashganta. 2 Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

3-4 Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felippa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.

5 Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga wanusiyta munarpis mansarergan. 6 Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan lapan gayasishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi

Herodes selläma cushicorgan. <sup>7</sup> Saymi say jipashta nergan: “Imatapis manacashgayquitami puestupäshayquipä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi say jipashga maman yachashgannöla Herodista nergan: “Plätuwän Juan Bautistapa umanta goycamay.”

<sup>9</sup> Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayashgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. <sup>10</sup> Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. <sup>11</sup> Nircurna umanta roguriycur plätuwän apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. <sup>12</sup> Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä. Saypitanami Jesusta wilargan Juanta wanusiyashganta.

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriyashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa aywayargan Jesusta tariyashganyag. <sup>14</sup> Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäsergan.

<sup>15</sup> Pasa tardiyaptinmi Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun cercacho cag marcacunapa micuyta rantiyänanpä.”

<sup>16</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishca y pescädulami mircapäcuna caycan, taytay.”

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayämuy.”

<sup>19</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricarishpan Tayta Diosta manacur agradëcorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. <sup>20</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata. <sup>21</sup> Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan (Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)*

<sup>22</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä. <sup>23</sup> Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna. <sup>24</sup> Sayyäga büquiwän naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.

<sup>25</sup> Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús aywargan discipuluncuna cagman. <sup>26</sup> Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi

discípuluncuna fiyupa mansacar gaparâyargan: “¡Achachalay! ¡Almachâ yacu jananpa shamuycan!” niyashpan.

<sup>27</sup> Sayno mansacâyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayâmay! Nogami caycâ.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunâpä niycalâmay, taytay.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”

Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan. <sup>30</sup> Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyâsptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: “¡Salvaycalâmay, taytay!” nir.

<sup>31</sup> Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: “¡Yâracuyniyag runa! ¿Imanirtâ yâracamanquisu?”

<sup>32</sup> Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna. <sup>33</sup> Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyâsishgan*

*(Marcos 6.53-56)*

<sup>34</sup> Galilea gochata simparcurnami châyargan Genesaret pampaman.

<sup>35</sup> Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan. <sup>36</sup> Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyâyarganmi.

## 15

*Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasisghan*

*(Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayâmorgan Jesusta tapuyânanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan: <sup>2</sup> “¿Imanirtâ discípuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana câsur micuyânanpä maquincunata maylacuyansu?”

<sup>3</sup> Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamcunapis ¿imanirtâ Tayta Diosninsipa palabrantâ cumpliyânayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyânqui? <sup>4</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag câga wanusish casun.’\*  
<sup>5-6</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricayânayquipâ niptinpis gamcunaga manami yanapaycâyanquisu. Saymi runacunata yachaycâsiyanqui: ‘Tayta Dioslapâmi imaycâpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapânanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantâ manacagman churaycâyanqui. <sup>7</sup> ¡Ishcay câra runacuna! Gamcuna sayno cayânayquipâ cashganta musyarmi Santu Espiritu profêta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicâyâman.

\* **15:4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

<sup>9</sup> Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costum-brilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’ ”\*

<sup>10</sup> Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacuyay. <sup>11</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami.”

<sup>12</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacyash.”

<sup>13</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Palcunata ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi palcunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä.

<sup>14</sup> Palcunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi palcunapis y yachashgancunata chasquipagcunapis infernuman gaycush cayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Ima micuyta micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasilämay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä? <sup>17</sup> Imata micushgansipis manami jusayogyäsimansisu, sinöga micurcushga päsaacunlami. <sup>18</sup> Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta rurapis. <sup>19</sup> Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyan, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan. <sup>20</sup> Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan  
(Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman. <sup>22</sup> Say marcacunachömi Cananea\* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

<sup>23</sup> Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Palcunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!”

<sup>26</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapähä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

<sup>27</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami algucunapis micuyan.”

\* 15:9 Isaiás 29.13 \* 15:22 Cananea runacunaga mana Israel runacunami corgan.

28 Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäramashgayqui alimi caycan! Sayno yäramashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

*Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*

29 Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan. 30 Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsergan. 31 Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyäcäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Marcos 8.1-10)*

32 Saypitanami discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

33 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tariyushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

34 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

“Ganchis tantawan juc ishca pescädulami caycan, taytay” niyargan.

35 Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. 36 Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä. 37 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata. 38 Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi (4,000). 39 Saypitanami bûquiman wisarcur discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala partiman.

## 16

*Milagrarä Jesucristo ruranta munayashgan*

*(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)*

1 Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänapä mä ima milagrutapis ruray.”

2 Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan hõra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’ 3 Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’ Saycunata tantayaycarga çimanirtä tantayyanquisu Tayta

Diosninsi cachamashganta? <sup>4</sup> Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranaätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.”\*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

*Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan*

*(Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparcuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta. <sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>7</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

<sup>8</sup> Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “iYäracuyniynag runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä. <sup>9</sup> ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis? <sup>10</sup> Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis? <sup>11</sup> Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi.”

<sup>12</sup> Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discipuluncuna tantayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyananpä.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

*(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)*

<sup>13</sup> Cesarea de Filipos distrütupa caseriuncunaman chaycurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?” nir.

<sup>14</sup> Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profëta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”

<sup>16</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspä surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga

\* **16:4** Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

ciêlucho caycag Taytämi. <sup>18</sup> Gamta në Pedro† cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyan gasu. <sup>19</sup> Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga.”

<sup>20</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Gamcuna pitapis ama wilapâyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta.”†

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

(Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27)

<sup>21</sup> Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan Jerusalemman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunänpä cashganta.

<sup>22</sup> Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús tanyargan Pedro sayno parlanänpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munnarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. <sup>25</sup> Noga munashgäno cawanänpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä. <sup>26</sup> Infiernuman gaycush canänpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. <sup>27</sup> Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä. <sup>28</sup> Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

## 17

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan*

(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

<sup>1</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauquin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman. <sup>2</sup> Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödanänpis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan. <sup>3</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

† 16:18 Pedro nishganga rumi ninanmi. ‡ 16:20 Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).



4 Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcă, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

5 Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycă. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

6 Sayno nimogta wiyaycurmi discipuluncunaga pasaypa mansacâyashpan pampaman lâtacuyuyargan. 7 Sayno lâtaraycâyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacâyaysu. Sharcuyay.” 8 Sayno niptin nuquircuyänapäga Jesús japalannami caycänä.

9 Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

10 Saypitanami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

11-12 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänapa trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölami runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”\*

13 Jesús sayno niptin discipulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan (Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)*

14 Jircapita cutimurmi runacuna shuntacâyashganman Jesús chargan. Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan: 15 “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis yacumanpis jegan. 16 Discipuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”

17 Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyniyag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

18 Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan hõra magtapita yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.

19 Saypitanami quiquilancuna caycar discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gamcunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Näbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicunmanmi. 21 [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi Tayta Diosta manacushgarämi.]”

\* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. † **17:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)*

<sup>22</sup> Galilea provinciacho discipuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. <sup>23</sup> Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushpä.”

Sayno niptinmi discipuluncuna fiyupa laquicuyargan.

*Templupä impuestuta Pedro pägashgan*

<sup>24</sup> Saypitanami Capernaumman discipuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manaca pägan templunpä impuestuta?” nir.

<sup>25</sup> Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: “Au, päganmi.”

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan tapunanpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imaninquitä Simón? Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”

<sup>26</sup> Sayno tapuptinmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobrayan, taytay.”

Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä impuestuta pägämansu. <sup>27</sup> Sayno captinpis cobragcuna mana rabi-acuyänapä gochaman aywar anzuëluyquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

## 18

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tanyasishgan*

*(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)*

<sup>1</sup> Juc cutimi discipuluncuna Jestusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”

<sup>2</sup> Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan.

<sup>3</sup> Nircurmi discipuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu. <sup>4</sup> Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä. <sup>5</sup> Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tanyasishgan*

*(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)*

<sup>6</sup> “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcu lamarman garpuriyaptinpis. <sup>7</sup> Sayno captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

<sup>8</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishca y chaquiyog

o ishcaý maquiýog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiýoglapis o juc maquiýoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>9</sup> Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

<sup>10</sup> “Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu. <sup>11</sup> [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

*Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 15.3-7)

<sup>12</sup> “Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunapä? <sup>13</sup> Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga. <sup>14</sup> Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

*Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyashishgan*  
(Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui. <sup>16</sup> Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishcaý o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasyänanpä. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiucuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiucunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.

<sup>18</sup> “Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui. <sup>19</sup> Yapaypis gamcunata në: Juc ishcaýla carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä. <sup>20</sup> Juc ishcaýla carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä.”

*Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>21</sup> Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabianäsimaptega ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?”

<sup>22</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasü perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”

<sup>23</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.

<sup>24</sup> “Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi\* say mandagpa jagan cargan. <sup>25</sup> Jaganta päganänpä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan:

\* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina ricu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta päganänpä.

‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’<sup>26</sup> Sayno niptinshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpaperis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir.<sup>27</sup> Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

<sup>28</sup> “Sayno perdonaruptin aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi† jagan corgan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘¡Jagäta pägamay!’ nishpan.<sup>29</sup> Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycalämay, ari’ nishpan.<sup>30</sup> Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta pägashganyag.

<sup>31</sup> “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta.<sup>32</sup> Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui lapanta perdonashgäta?’<sup>33</sup> Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä ganga arog mayiquita perdonashcanquisu?’<sup>34</sup> Sayno fiyupa rabiaturshi say mandag carcilman quiquintapis wichgasergan. Saychömi wardia castigargan say mandagpa jaganta pägananyag.”

<sup>35</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiquicunata lapan shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdonayäshunquipäsu.”

## 19

### *Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachashghan (Marcos 10.1-12)*

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa wac simpanpa Jesús tumargan Judea provinciaman chänanpä.<sup>2</sup> Say quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.

<sup>3</sup> Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.\*<sup>5</sup> Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’\*<sup>6</sup> Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishca castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

† 18:28 Juc denarioga juc jornalpa chaninmi corgan. \* 19:4 Génesis 1.27; 5.2 \* 19:5 Génesis 2.24

7 Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä Moisés guelgashgancho nican raquicar papilta firmaparcuptin warmi aywacunanpä cashganta?”\*

8 Sayno tapuptionmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsega runata warmita camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyänanpämi. Sayno captin-pis runacuna mana cäsucog cayaptionmi Moïsesta Tayta Dios tantyaser-gan sayno guelgananpä. 9 Sayno captin-pis nogaga caynömi nē: May-gan runapis warmin mana jarucuycaption warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runanpita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]”

10 Saymi discipuluncuna niyargan: “Sayno captenga mejor warmitapis ama ashishwansu.”

11 Sayno niyaption Jesús nergan: “Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä caycäyan. 12 Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi. Waquenga capash carmi\* majasacaytapis munayannasu. Waquinnami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuyta munarga japala täcusun.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)*

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. 14 Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

*Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)*

16 Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imay-catapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

17 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”

18 Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientucunatatä cumplëman, taytay?”

Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. 19 Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”\*

20 Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcä, taytay. ¿Imatä más pishiycaman cumplinäpä?”

\* **19:7** Deuteronomio 24.1 \* **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiqinta mandäsiyänanpäpis. † **19:16** Waque-nga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. \* **19:19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

<sup>21</sup> Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. <sup>23</sup> Magta sayno aywacuptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! <sup>24</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

<sup>25</sup> Sayta wiyar discipuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongapä?”

<sup>26</sup> Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

<sup>27</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä canga nogacunapäga?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ishca (12) trönucunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ishca castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipä. <sup>29</sup> Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawangapä. <sup>30</sup> Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

## 20

### *Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachashigan*

<sup>1</sup> Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tanyasiyëshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinanpä.

<sup>2</sup> Mincayta tariycur aycata pägananpäpis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

<sup>3</sup> “Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniyag puriycäyagta. <sup>4</sup> Sayshi nergan: ‘Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi pägayëshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.

<sup>5</sup> “Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

<sup>6</sup> “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata tarergan aruyniyag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’

<sup>7</sup> “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis mincayämashgasu arupäyänäpä, taytay.’

“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]’

8 “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan arogcunata gayaycasimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.’”<sup>9</sup> Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan juc jornal complëtu päguta.<sup>10</sup> Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi chasquiyargan.<sup>11</sup> Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan:<sup>12</sup> ‘Último yaycamogcuna juc höräla aruycäyaptenga çimanirtä nogacunataga sayjina shanaycho aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämänqui?’ nir.

<sup>13</sup> “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu.<sup>14</sup> Parlashgansino päguta chasquiycarga çimatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga.<sup>15</sup> Gamcunaga çima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämänqui?’ ”

<sup>16</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say arupacuymän punta yaycogwan guepa yaycogpis iwal päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyñinta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriämän chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*  
(*Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34*)

<sup>17</sup> Jerusalemän aywaycäyashganchömi chunca ishca y (12) acrashgan discipuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan: 18-19 “Musyayanquimi Jerusalemä aywaycashgansita. Saychömi mandag çuracunä y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*  
(*Marcos 10.35-45*)

<sup>20</sup> Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur mämän aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Ruwaculäshayqui, taytay.”

<sup>21</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishca y wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui.”

<sup>22</sup> Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämänqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyëshuptiqui?”

Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayëshämi, taytay.”

<sup>23</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

<sup>24</sup> Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianäyargan. <sup>25</sup> Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan. <sup>26-27</sup> Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay. <sup>28</sup> Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Ishcay gaprata Jesucristo aliyäsishgan  
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiyäyargan. <sup>30</sup> Say nänichömi ishchay gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

<sup>31</sup> Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno olgutupäyaptinpi masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!” nir.

<sup>32</sup> Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami gayaycur taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

<sup>33</sup> Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay.”

<sup>34</sup> Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yataycuptinmi jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

## 21

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan  
(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalenman. Olivos lömacho caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishchay discipuluncunata puntata cachargan: <sup>2</sup> “Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. <sup>3</sup> Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?’ niyähuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunapä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’”

<sup>4</sup> Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan: <sup>5</sup> “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.\*

Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash shamuycan.”\*

<sup>6</sup> Jesús nishgannölamı discipuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan. <sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan. <sup>8</sup> Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman mashtayargan. Waquinnami palmata muturir muturir näniman

\* 21:5 Isaias 62.11 \* 21:5 Zacarías 9.9



mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.\* 9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychónami caycan! ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

10 Jerusalenman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: “¿Pitä yaycaycämün?” niyashpan.

11 Saymi runacuna niyargan: “Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan.”

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuycagcunata y rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticogcunapa† mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan. 13 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: “Templöga canga nogata manacayämänanpämi.”\* Sayno guelgaraycätenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywaryargan. Paycunataga lapantami aliyäsergan. 15 Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: “¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!”

16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: “¿Wianquicu say wamracuna nicäyashganta?”

Saymi Jesús nergan: “Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaraycaganta: ‘Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami tantyasishcanqui, Tayta Dios?’”\*

17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunanpä.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*  
(Marcos 11.12-14,20-24)

18 Waraynin tuta Jerusalenman Jesús cutiyarmi micanargan. 19 Saymi jigus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

Sayno niptin jinan hörämi say jigus jacha saquicäcorgan. 20 Sayta ricaycurmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanöpatä say jigus jacha rasla saquisquish?”

\* **21:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1

† **21:12** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

\* **21:16** Salmo 8.2

21 Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jigus jachata saquisishgänölämi gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyap-tiupis witicongami. 22 Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipämi.”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

(*Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8*)

23 Saypita Jerusalemman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiu-cho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargu-nayquipä?”

24-25 Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunat-apis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 26 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna sangarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.” 27 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan*

28 Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ishca y surincuna corgan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hijo, canan junag arupaycalämay.’ 29 Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¿Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan. 30 Mayor surin cagta mincacushgannöläshi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say surenga: ‘Yanapäshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.”

31 Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishan waugupita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapash-gannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu. 32 Juan Bautistaga yachasergan jusalicuyacunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

<sup>33</sup> Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

<sup>34</sup> “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä. <sup>35</sup> Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan. <sup>36</sup> Sayno rurayaptingpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.

<sup>37</sup> “Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicyangami’ nir. <sup>38</sup> Sayshi say surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ <sup>39</sup> Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

<sup>40</sup> “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatatä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?”

<sup>41</sup> Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä.”

<sup>42-43</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunqipä. Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptingpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan. Cimientu cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’<sup>†</sup>

<sup>44</sup> Pipis say cimientu rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

<sup>45</sup> Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta. §

<sup>46</sup> Saymi rabianäyashpan präsu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapâyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

## 22

*Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 14.15-24)

<sup>†</sup> **21:42-43** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptingpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § **21:45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtanacuna. Chacra duëñupa surinami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

1 Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan:  
 2 “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan.  
 3 Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman  
 pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi  
 mayganpis aywayta munayargansu. 4 Saypita yapayshi waquin  
 ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis  
 pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna  
 jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’ 5 Sayno  
 gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa  
 trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun  
 ranticog aywacuyargan. 6 Waquinnashi say reypa ashmaynincunata  
 magaycashgalancho wanusiyargan.

7 “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiatur soldäduncunata cachar-  
 gan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis  
 rupasiyänanpä. 8 Nircurshi ashmaynincunata nergan: ‘Surë casaraptin  
 fiestata ruränäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis  
 say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu.  
 9 Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay  
 puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’

10 “Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis  
 mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä. 11 Sayshi wayi-  
 cho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa  
 casarag magtata\* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta. 12 Say  
 respëtuyng runata ricaycurmi taporgan: ‘Amigo, trucacurcur shamun-  
 nayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman  
 shamushcanqui?’ Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniy-  
 tapis camäpacorgansu. 13 Sauraga ashmaynincunata say rey nergan:  
 ‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita  
 chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman ji-  
 tarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’ ”

14 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata  
 gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä.”

*Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta  
 tapuyashgan*

*(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

15 Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan  
 ali shimilanpa Jesusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta  
 parlashgalanwanana acusayänanpä. 16 Saymi imata ninanpäpis shu-  
 mag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discipuluncunatawan  
 Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan:  
 “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shu-  
 mag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis  
 Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. 17 Gampa yarpayniquip-  
 itaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o man-  
 acu?”†

\* **22:11** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi. † **22:17** Say wisan Roma  
 autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel  
 runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi:  
 “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman  
 cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.

<sup>18</sup> Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlamayta munayanqui? <sup>19</sup> Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan. <sup>20</sup> Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

<sup>21</sup> Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”<sup>†</sup>

<sup>22</sup> Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Say junagلامي saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: <sup>24</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriy nag wanuptin shulca wauguin cuñadan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’\* <sup>25</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis waugucuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. <sup>26</sup> Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriy nagla lapanpis wanuyargan. <sup>27</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan. <sup>28</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”<sup>§</sup>

<sup>29</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta. <sup>30</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. <sup>31</sup> Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moiseستا nergan: <sup>32</sup> ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’\* Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

<sup>33</sup> Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesusga alimi yachasimansi!” niyashpan.

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)*

<sup>†</sup> **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi. \* **22:24** Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi.

\* **22:32** Éxodo 3.6

<sup>34</sup> Sadeuceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänapä. <sup>35</sup> Sayno wilanacurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta taporgan: <sup>36</sup> “Taytay, ¿maygan mandamientutata más cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “ ‘Shumag tanyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.’\* <sup>38</sup> Say mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä caycan. <sup>39</sup> Saynölami jucag mandamientupis nican: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’\* <sup>40</sup> Cay ishca mandamientuta cumplerga Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtancuna guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliyäyanquimi.”

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

<sup>41</sup> Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi paycunatana Jesús taporgan: <sup>42</sup> “Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo yurenga?”

Sayno tapuptinmi niyargan: “David castapitami, taytay.”

<sup>43</sup> Saymi Jesús nergan: “David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espiritu tanyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:

<sup>44</sup> ‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

<sup>45</sup> Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

<sup>46</sup> Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

## 23

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan*  
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)

<sup>1</sup> Nircurnami runacunatawan discipuluncunatapis Jesús nergan: <sup>2-3</sup> “Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabrantä yachasiyëshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabrantä yachasirpis quiquincunaga manami cumpliyansu. <sup>4</sup> Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumpliyänapä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.

<sup>5</sup> “Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata\* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi. Saynöpis waquin runacunapita

\* 22:37 Deuteronomio 6.5 \* 22:39 Levítico 19.18 \* 22:44 Salmo 110.1 \* 23:5 Tayta Diospa palabrantä papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami.

más jatun flēcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyānalanpāmi. <sup>6</sup> Micuyānanpā gayasiyaptinpis paycunaga mēsa cagmanrāmi jamacuyta munayan. Saynōlami sinagogacunachōpis alinnin bancunanrā jamacuyta munayan. <sup>7</sup> Paycunaga plāzacunachōpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipāsu noga yachasishcā. Saypa trucanga tantyacuyay discipulōcuna car say wauguila caycāyashgayquita. <sup>9</sup> Pī yachasicogtapis Tayta Diosninsitanōrāga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu. <sup>10</sup> Sayno captenga gamcuna wilacuynēta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyānayquipāsu gamcunata yachasishcā. <sup>11</sup> Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuypa runa mayiquita yanapanqui. <sup>12</sup> Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cāsūpangasu. Mana yachag-tucuypa pī-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapā.

<sup>13</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cāra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipā! Wayiman pipis mana yaycunanpā puncuta wichgapagnōmi runacunata wichgapaycāyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyānanpā. Saynōlami quiquiquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

<sup>14</sup> [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cāra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipā! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viūdacunapa ima pobrezalantapis apacuycāyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipā.]

<sup>15</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cāra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipā! Gamcunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yaucuyānalanpā. Yachasiyashgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishchay cāra cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipā.

<sup>16</sup> “¡Juicio finalchōga fiyupami laquicuyanquipā! Gamcunaga nicāyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycāyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiquicunaga manami tantyacuyanquisu lutanta yachaycāsishgayquita. Sayno mana tantyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicāyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imanapissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’ <sup>17</sup> ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

<sup>18</sup> “Saynōpis gamcunaga runacunata yachaycāsianqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imanapissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi

† 23:5 Flēcoga chuscu jilucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman ic-siyag. Mödanancho flēcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpāyag. Flēcūpita masta musyanayquipā liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

isanga sayta cumpliyänqui.’<sup>19</sup> ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

<sup>20</sup> “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi. <sup>21</sup> Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi. <sup>22</sup> Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

<sup>23</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comünuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranca cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyänayquiman. <sup>24</sup> ¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waqinta cumlirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuysuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. <sup>26</sup> ¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

<sup>27</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchu-niragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan. <sup>28</sup> Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pi-maytapis alitupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishchay cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

<sup>29</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan janancho nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui. <sup>30</sup> Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’ <sup>31</sup> Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita. <sup>32</sup> ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay



profêtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui? <sup>34</sup> Gamcunamanmi cachamushä wilacognêcunata y yachasegnêcunatapís. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyanquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä. <sup>35</sup> Abelta wanusishganpita-pasami Tayta Diosninsipa profêtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanusishganyag.† <sup>36</sup> Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan*  
(Lucas 13.34-35)

<sup>37</sup> Saypita Jesús nergan: “Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profêtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcu oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptêpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta. <sup>38-39</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!’\* niyämashgayquiyag.”

## 24

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*  
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcay-casiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quédangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

<sup>3</sup> Olivos lömacho jamapagnömi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga, taytay?”

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag tanyacuyay. <sup>5</sup> Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi cä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä. <sup>6</sup> May-say nacioncunachöpis guërta captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu. <sup>7</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuytis terremötupis may-saycho cangapä. <sup>8</sup> Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

† 23:35 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. \* 23:38-39 Salmo 118.26

<sup>9</sup> “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pī-maypis chiquishpan prēsu sariyangapā, nacasiyangapā y wanusiyangapāpis. <sup>10</sup> Sayno nacasiyaptinmi yāracaycāyā mashganpita guepaman ascag cuticuyanga. Nircurnami guepaman mana cutegcunata chiquir autoridācunaman apasiyanga castigash cayānanpā. <sup>11</sup> Say wisanmi lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacog-tucur runacunata lutanta criyisiyangapā. <sup>12</sup> May-saychōpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu. <sup>13</sup> Sayno captinpis wanushganyag noga munashgāno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman chāyangapā. <sup>14</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachōpis wilacusquiyaptinrāmi noga cutimushāpā.

*Fiyupa nacaycuna cananpā cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(*Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24*)

<sup>15</sup> “Tayta Diosninsipa profētan Daniel guelgashgannōlami Diosta mana cāsucog runa\* templo ruriman yaycongapā. (Cay guelgashgāta liyegcunaga shumag tanyacuyāsun.)\* <sup>16</sup> Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpīr aywacuyāsun. <sup>17</sup> Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpīr aywacuyāsun. Imata jorgunānpāpis wayinman amana yaycuyāsunsu. <sup>18</sup> Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpīr aywacuyāsun. Ama cutiyāsunsu wayinman trucacunānpā mōdanacunata jorgogpis. <sup>19</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypā nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. <sup>20</sup> Tamya quīlacho ni sábadō jamay junagcho say gueshpīnayqui junag mana cananpā Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>21</sup> Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapā. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjīnanpaga runacuna nacayashgasu. Saynōpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapānasu. <sup>22</sup> Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi pāsasenga. Say nacay junagcunata mana pāsasiptenga lapanpis wanurmi ushacāyanman.

<sup>23</sup> “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychōmi wachōmi caycan’ niyāshuptiquipis ama criyīyanquisu. <sup>24</sup> Saynōpis waquenaga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycā’ o ‘Tayta Diosninsipa profētanmi caycā’ nir lulacuyashpanmi puriyangapā. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynōpa engañarpis Tayta Diosman yāracogcunataga manami engañayta camāpacuyangasu. <sup>25</sup> Saycuna manarā captinmi gamcunata wilaycā lutan yachasicogcunata mana chasquipāyānayquipā.

<sup>26</sup> “Pīpis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachōmi caycan’ niyāshuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachōmi pacaraycan’ niyāshuptiquipis ama criyīyanquisu. <sup>27</sup> Ciēlucho juclāpita juclāman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannōmi NOGA cutimuptēpis lapan runacuna ricayāmangapā. <sup>28</sup> Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynōlami cay nishgācuna pāsaycagta ricar musyayanqui cutimunāpāna caycashgāta.

\* **24:15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:15** “Cay guelgashgāta liyeg cāga shumag tanyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrādo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchōnami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trīgutapis acrayag.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

(*Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28*)

<sup>29</sup> “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis succucyanga.\* <sup>30</sup> Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay jananchó chipiycar cutiyämogta.\* Sayno shamuycagta ricayämashpanmi may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä. <sup>31</sup> Say junag Tayta Diosninsi cornétata fuerti tucasimuptinmi angilñecunata cachamushä. Pycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tanyasishgan*

(*Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33*)

<sup>32</sup> “Cay yachasishgäta shumag tanyacuyay. Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta. <sup>33</sup> Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. <sup>34</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>35</sup> Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan*

(*Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36*)

<sup>36</sup> “Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä. <sup>38</sup> Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaucushgan junagyagmi. <sup>39</sup> Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana yaycog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>40</sup> “Cutimushgä junagmi ishçay runacuna chacrancho arucagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>41</sup> Maraycho ishçay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>42</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.

<sup>43</sup> “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypanmi wayinta täpanman. <sup>44</sup> Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörämi elagpita NOGA cutimushäpä.

*Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan*

(*Lucas 12.41-48*)

<sup>45</sup> “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis hörälancho garasin. <sup>46</sup> Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä. <sup>47</sup> Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga

\* 24:29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* 24:30 Daniel 7.13

lapan imaycantapis ricananpä. <sup>48-49</sup> Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitaräcun. <sup>50</sup> Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. <sup>51</sup> Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä. Ishcay cära runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

## 25

### *Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog magta\* shamuptin paywan fiestaman aywayänanpä. <sup>2-4</sup> Shuyacog aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta† apayargan farolnincunaman yapayänanpä. Pisga cag jipashcunanashi isanga aceitinta apayargansu. <sup>5</sup> Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycäyashgalancho lapan punucäcuyargan.

<sup>6</sup> “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiyacämorgan: ‘¡Casaracog magta shamuycannami!’ nir. <sup>7</sup> Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta chasquicuyänanpä. <sup>8</sup> Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay farolnëcunaman winayänanpä.’ <sup>9</sup> Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiquëcunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.’ <sup>10</sup> Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan. <sup>11</sup> Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälämay, taytay!’ nir. <sup>12</sup> Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”

<sup>13</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alistacushla caycäyay! Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay höra cutimunäpä cashgantapis.”

### *Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä. <sup>15</sup> Habilidadänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishchay waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan. <sup>16</sup> Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gänargan. <sup>17</sup> Ishchay waranga guellayta chasqueg cagpis

\* 25:1 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † 25:2-4 Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi olivu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan acsicuyag.

saynölashi shumag negociuta rurar ishca y waranga masta gänargan. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañueluwan shumag guepiycur pampaycunä.

<sup>19</sup> “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis. <sup>20</sup> Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’ <sup>21</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

<sup>22</sup> “Saynölashi chargan ishca y waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ishca y waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishca y waranga mastami gänashcä’ nir. <sup>23</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

<sup>24</sup> “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag aywanqui. <sup>25</sup> Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’ <sup>26-27</sup> Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga çimanirtä guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ <sup>28</sup> Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta! <sup>29</sup> Guellayta puestupashgäta miraseggunaga mastami chasquiyanga. Mana miraseggunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga. <sup>30</sup> Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

### *Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>31</sup> “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä. <sup>32</sup> Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno. <sup>33</sup> Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana derëchä cagman. <sup>34</sup> Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi. <sup>35</sup> Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui. <sup>36</sup> Mōdanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mōdanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis

gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.’

<sup>37</sup> “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, ¿imaytä micanar puriycagta garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriycagta upunayquipä yacuta goyashcä? <sup>38</sup> Saynöpis ¿imaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä? <sup>39</sup> Saynöpis ¿imaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?’ <sup>40</sup> Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

<sup>41</sup> “Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘¿Gamcunataga Satanaspä y supaycunapä camarish caycag infernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä! <sup>42</sup> Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu. <sup>43</sup> Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

<sup>44</sup> “Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘¿Imaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?’ <sup>45</sup> Saymi paycunata nishä: ‘Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami cuyapäyämashcanquisu.’ ”

<sup>46</sup> Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: “Say mana cuyapäcog runacunaga infernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

## 26

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*  
(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi discipuluncunata Jesús nergan: <sup>2</sup> “Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishcajunaglanami pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä.”

<sup>3</sup> Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cüra Caifaspä wayinman. <sup>4</sup> Saychömi wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. <sup>5</sup> Saymi wilanacuyargan: “Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga contransimi runacuna sharcuyangapä” nir.

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*  
(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan Simonpa wayinman. <sup>7</sup> Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümega selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega paypa umanman say perfümita winapargan. <sup>8</sup> Discipuluncuna sayta ricar rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita? <sup>9</sup> Sayno perdisinanpä trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä.”

<sup>10</sup> Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui? <sup>11</sup> Muchogcunaga yanapâyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu. <sup>12</sup> Pampash canäpämi cay warmega perfümita winapämar alistaycäman. <sup>13</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

*(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman. <sup>15</sup> Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cashgancho Jesusta prësu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?” nishpan.

Sayno niptinmi: “Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiorgan. <sup>16</sup> Sayno päguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*

*(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)*

<sup>17</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyorgan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

<sup>18</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä hörän cercana captinshi discipuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”

<sup>19</sup> Jesús yäsishgannöla aywarmi discipuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyorgan. <sup>20</sup> Pasa sacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús mäsa cagman jamacuyorgan. <sup>21</sup> Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>22</sup> Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyorgan: “¿Nogasureä caycä, taytay?” niyashpan.

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. <sup>24</sup> Tayta Diospa palabrancho guelgaraycshgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasureä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)*

<sup>26</sup> Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

<sup>27</sup> Saynölami vīnuyog vāsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyorgan: “Lapayqui cay vīnuta upuyay. <sup>28</sup> Cay vīnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörämi Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pī-maytapis

chasquicamagcunata perdonanapä. <sup>29</sup> Yapayga manami vñuta upushãnasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”

<sup>30</sup> Salmucunata cantasquirnami discipuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lõmaman.

*Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan  
(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Olivos lõmaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariyamarmi gueshpìr aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranchoyis caynõmi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’” <sup>32</sup> Sayno captinpis wanushgãpita cawarir-camur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashã saycho tincunansipä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyãshuptiquipis nogaga manami cachashayquipãsu, taytay.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarã cantapinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

<sup>35</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimãnansi captinpis manami ñëgashayquipãsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynõlami niyargan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan  
(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Olivos lõmacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgãyag gamcuna caylacho jamaraycãyay.”

<sup>37</sup> Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washalãman pushargan. Saychõmi fiyupa laquicur nergan: <sup>38</sup> “Wanunayparãmi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycãyãmay.”

<sup>39</sup> Sayno nircurmi más washalãman aywargan Tayta Diosta manacunanpã. Saychõmi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman tõpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papã, nacanãpã caycashgãpita salvaycalãmay. Isanga noga munashgãnõga ama casunsu, sinõga gam munashgayquino cayculãsun.”

<sup>40</sup> Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgãyag ¿manacu juc høralapis ricchayta camãpacuyashcanqui? <sup>41</sup> Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cãsupãyanayquipã. Cãsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cãsupãyanayquipãmi.”

<sup>42</sup> Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimãnanpã captinpis gam munashgayquino cayculãsun, papã.”

<sup>43</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta. <sup>44</sup> Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannõla. <sup>45</sup> Saypitanami yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycãyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis høra chãmushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA

\* 26:31 Zacarías 13.7



entregayämānanpä. <sup>46</sup> ¡Sharcuryayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamānanpä cag runa shamuycannami.”

*Jesucristuta prësu sariyashgan*

(*Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12*)

<sup>47</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyānanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor runacunami. <sup>48</sup> Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui?” nir. <sup>49</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan. <sup>50</sup> Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuycunquiräcu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

<sup>51</sup> Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan. <sup>52</sup> Sayno ruraptinmi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanusish canga. <sup>53</sup> ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämānanpä chunca ishca (12) tröpa\* angilcunata cachamunanpä cashganta? <sup>54</sup> Washämānanpä manacuptëga ¿imanöparä cumpticanga runacuna wanusiyämānanpä Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?”

<sup>55</sup> Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämānayquipä? Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? <sup>56</sup> Sayno captinpis prësu sariyämānayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgan cumpticayan.”

Jesusta prësu sariyaptinmi discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur.

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan*

(*Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34*)

<sup>57</sup> Jesusta prësu saricurmi apayargan más mandag cüra Caifaspa wayinman. Saychömi Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis shuntacash caycayargan. <sup>58</sup> Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ima päshgantapis ricananpä.

<sup>59</sup> Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyānantami munayargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jitapānanpä. <sup>60</sup> Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jitapāyargan. Sayno jitapāyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishca runacuna niyargan: <sup>61</sup> “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasinanpämi.”\*

\* **26:53** Say wisan juc tröpacho corgan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta. \* **26:61** Juan 2.19-21

<sup>62</sup> Saymi más mandag cūra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jítapëshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

<sup>63</sup> Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlargansu. Saymi más mandag cūra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”

<sup>64</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay jananchö shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

<sup>65</sup> Sayno niptin más mandag cūra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan: “¿Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. <sup>66</sup> Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”

Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Jusayogmi caycan! ¿Wanusish casun!”

<sup>67</sup> Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquinami lagyar ushayargan: <sup>68</sup> “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämäy pï magashushgayquitapis” nir.

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami.”

<sup>70</sup> Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: “Manami musyäsü imapita parlapaycämashgayquitapis.”

<sup>71</sup> Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: “Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

<sup>72</sup> Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¿Nogaga manami reguësu say runataga!”

<sup>73</sup> Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedroman aywaycur niyargan: “¿Ganga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi caycan.”

<sup>74</sup> Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¿Say runaga pishi cacunpis! ¿Paytaga manami reguësu!”

Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. <sup>75</sup> Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta chogpacurcur wagargan.

## 27

*Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*

*(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis

\* 26:64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

wanusiyänanpä. <sup>2</sup> Wilanacurcurnami liyarcür Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

*Judas Iscariote jurcacushgan*  
(Hechos 1.18-19)

<sup>3</sup> Jesusta wanusinanpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman. <sup>4</sup> Cutisirmi paycunata nergan: “Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna.”

Sayno niptinmi niyargan: “¡Imanöpis cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis gocayämansu!”

<sup>5</sup> Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.

<sup>6</sup> Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcür niyargan: “Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyänanpä. Say chacrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi. <sup>8</sup> Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapâyargan “Yawar Pampa” niyashpan. <sup>9</sup> Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:

“Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölämi quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.

<sup>10</sup> Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannöla manca rurag runapa chacranta rantiyargan.”\*

*Jesucristuta Pilato tapushgan*

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta prësu chäsüyaptinmi pay Jesusta taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>12</sup> Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jita-pâyaptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu. <sup>13</sup> Saymi Pilato taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jita-paycäyâshuptiquipis?”

<sup>14</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilatoga imaniytapis camäpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

<sup>15</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta. <sup>16</sup> Saychömi prësu wichgaraycargan pï-maypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa. <sup>17-18</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman prësu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: “¿Maygan

\* 27:10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

prësutatä cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?”

<sup>19</sup> Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacaserghan: “Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan pagas pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä präsu sariyashganpita.”

<sup>20</sup> Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinanpä. <sup>21</sup> Saymi: “¿Maygantatä cacharishä?” nir Pilato tapuptin runacuna: “Barrabasta cachariyga” niyargan.

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga präsu apayämushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¡Crucificash casun!” niyargan.

<sup>23</sup> Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrä niyargan: “¡Crucificasiy!”

<sup>24</sup> Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquina maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cä cay jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!”

<sup>25</sup> Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamräcunami cay runa wanushganpita jusayog cayäshä.”

<sup>26</sup> Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan*  
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

<sup>27</sup> Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan. <sup>28</sup> Nircurmi payta asipäyänan cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata <sup>29</sup> Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami värata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>30</sup> Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värata guechurir trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan. <sup>31</sup> Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*  
(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

<sup>32</sup> Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

<sup>33</sup> Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota nina nanga cargan “Calavëra” ninanmi. <sup>34</sup> Saychömi vñuta talusergan ayag jachawan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiya munayaptinpis Jesús yawarcur manami upuyta munargansu.

<sup>35</sup> Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesuspa mödananpä soldäducuna suertita jıtayargan mayganpis gānag cag apacunanpä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profētan cayno guelgashgan cumplergan: “Quiquinpura raquipānacuyānanpāmi mödanāpä suertita jıtayargan.”]\* <sup>36</sup> Soldäducunanami saycho täpar quēdacuyargan. <sup>37</sup> Saypitanami juc tablaman letrēruta guelgarcur cruzpa puntanman clāvayargan. Say letrēruchōmi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nır.

<sup>38</sup> Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishçay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derēcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. <sup>39</sup> Cruzcho caycashganta ricarmi saypa pāsag runacuna Jesusta asipāyargan umanta awishpan: <sup>40</sup> “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipā cashganta nicarga mā salvacuy, ari.\* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga çımanirtā cruzpita urāmunquisu?” nır.

<sup>41</sup> Saynöpis mandag cūracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipāyashpan niyargan: <sup>42</sup> “Waquinta salvarpis çımanirtā quiquenga salvacuyta camāpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mā cruzpita urāmusun nogansipis criyınansipā. <sup>43</sup> ‘Tayta Diosmanmi yāraco’ nımargansichā. Saynöpis: ‘Tayta Diospa surinmi cā’ nımargansichā. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan.”

<sup>44</sup> Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

### *Jesucristo wanushgan*

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacacācorgan malway intiyag. <sup>46</sup> Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “Elı, Elı, çılama sabactani?” Say ninanga caycan: “Diosnē, Diosnē çımanirtā cachariycamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>47</sup> Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profētan Eliastami gayacuycan.”

<sup>48</sup> Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vınuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. <sup>49</sup> Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: “Ama shogusiyısu. Canan ricashun mā cruzpita jorgunanpä Elıas shamunācush o manacush.”

<sup>50</sup> Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús pāsarporgan. <sup>51</sup> Jesús wanushgan hōrami templo rurincho saporag racta cortına rachicācorgan janapita urayag. Saymi pasa fiyupa succuyaptin gagacunapis rachicāyargan. <sup>52-53</sup> Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariyāmorgan. Jerusalén marcaman yaycuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.

<sup>54</sup> Jesusta täpaycag capitán y soldāduncunapis pasa succuyaycagta mayar saynōla lapan pāsashgancunatapis ricar fiyupa mansacāyargan. Saymi niyargan: “ıRasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

\* 27:35 Salmo 22.18 \* 27:40 Juan 2.19-21 \* 27:46 Salmo 22.1

<sup>55</sup> Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say warmicunami Galileapita-pasa Jesusta yanapar paywan aywayargan. <sup>56</sup> Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josépa maman María y Zebedeupa warminpis.

*Jesucristuta pampayashgan*

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup> Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag José. Payga rícumí cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami cargan. <sup>58</sup> Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesupa ayanta cachapaycalamay pampag apanäpä” nir. Sayno manauptinmi Pilato soldäducunata nergan Jesupa ayanta cachapanäpä. <sup>59</sup> Sayno cachapasquiyaptinnami linupita rurash finu säbanaswan wancorgan. <sup>60</sup> Nircurnami gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say sepultürataga quiquin pampacunänpämi uchcusish cargan. Saypitanami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan. <sup>61</sup> Pay aywacuptinpi María Magdalena y jucag Mariapis Jesupa sepultüran naupanchömi jamaraycäyargan.

*Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan*

<sup>62-63</sup> Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyargan: “Taytay, say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarpacuyashcä. <sup>64</sup> Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discipuluncuna Jesupa ayanta suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús ‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”

<sup>65</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä.”

<sup>66</sup> Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saporaycashgan rumipa juc cunchunta cërawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänäpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänäpä cachaycur cuticuyargan.

## 28

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(*Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag jamaparcurnamí domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesupa ayanman perfümita winapäyänäpä. <sup>2</sup> Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciélupita urämuptin pasa fiyupa succuyargan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saporag rumita witircasir jananman jamacuycorgan. <sup>3</sup> Say ángil elgucuyñörämi asicyargan. Mödanapis rashtano yuragmi cargan. <sup>4</sup> Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpash ricaycuyargan. <sup>5</sup> Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita. <sup>6</sup> Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyähushgayquinölämi cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masquí ricayay. Mananami cannasu.”

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar discipuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänapä cashganta.”

<sup>8</sup> Ängil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discipuluncunata wilag apurä aywacuyargan. <sup>9</sup> Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adora-yargan. <sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansayämaysu. Discipulöcunata wilayanqui\* Galileaman jucla aywayänapä. Saychönamı paycunawan tincushäpä.”

*Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan*

<sup>11</sup> Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapıs Jerusalemman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima päshashgancunatapis. <sup>12</sup> Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunata asca guellayta pägayargan cayno niyashpan: <sup>13-14</sup> “Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayähä imatapis gamcunata mana jitapäyähunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: ‘Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discipuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’”

<sup>15</sup> Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänapä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyiansu Jesús cawarimushganta.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan (Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discipuluncunanami Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänapä Jesús nishgan jircaman. <sup>17</sup> Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criyiyarganräsu cawarimushganta. <sup>18</sup> Naupanman aywaycurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash. <sup>19</sup> Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discipulö cayänapä pi-maytapıs yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutıncho, nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutıncho. <sup>20</sup> Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänapä. Cay pasa ushacaptınpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycähä.” [Amén.]

\* **28:10** Griëgucho nican: “Waugüecunata wilanqui.” Sayno nergan discipuluncunapämi.

## SAN MARCOS Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyoq runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurash-gancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabéwan purirmi Jesucristupa wilacuyñinta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatiräyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonanpä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinanpä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsınanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsorgan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsınanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsınanpä (6.34-44) y yacu jananpa purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantyansi wanushganpita cawarımush captinmi (capítulo 16).

### *Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cay libruchömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyñin.

<sup>2</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicuyämänanpä.\*

<sup>3</sup> Sunyag jircachömi juc runa gayacuyta wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pısar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharır puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.’ ” nir.\*

<sup>4-5</sup> Isaías unay guelgashgannölamı sunyag jircacho Juan Bautista yuriptin Judea provinciapita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wıyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquıta cacharır bautizacuyay.” Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

\* 1:2 Malaquías 3.1    \* 1:3 Isaías 40.3



<sup>6</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucuscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan. <sup>7</sup> Juan Bautista wilacorgan: “Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami payno munayyogsu cä. <sup>8</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*  
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

<sup>9</sup> Saypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús chargan Juan bautizaycashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan. <sup>10</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espiritu palomano payman uraycämogta. <sup>11</sup> Saymi ciëlpita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*  
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

<sup>12</sup> Saypitanami Santu Espiritu Jesusta pushargan sunyag jircaman. <sup>13</sup> Say jircachömi munti uywacuna caycäyashgancho chuscuncha (40) junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycaptinmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*  
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

<sup>14</sup> Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycäsorgan. <sup>15</sup> Galilea provinciacho wilacurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga wilacushgäta chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgännöna cawayay.”

*Discipulun cananpä chuscunata Jesucristo gayashgan*  
(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

<sup>16</sup> Saypita Galilea gocha kuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishchay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. <sup>17</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.” <sup>18</sup> Sayno niptinmi redninta cachariyuyashpan Jesuswan aywayargan.

<sup>19</sup> Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga cayargan Zebedeupa surincunami. Būquinchömi paycunaga rednincunata shilpaycäyargan. <sup>20</sup> Saymi paycunatapis Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun.” Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan Zebedeuta y mincaynincunata būquincho cachaycur.

\* 1:6 Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Lucas 4.31-37)

<sup>21</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yalcorgan runacunata yachasinanpä. <sup>22</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>23</sup> Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Jesusta ricarmi say runacho caycag supay gaparargan: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

<sup>25</sup> Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywacorgan. <sup>27</sup> Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga! ¡Saynöpis manami pipis yachasinsu pay yachasishgannöga!”

<sup>28</sup> Supayta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinciacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

<sup>29</sup> Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur. <sup>30</sup> Sayman chäyänanpäga Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta wilayargan say chacwan gueshyaycashganta. <sup>31</sup> Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yalcorgan. Nircur maquipita sarircur sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan. Chacwanga aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>32-33</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesús caycashgan wayi puncuman asca runacuna shuntacäyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y supaycuna nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsinnanpä. <sup>34</sup> Sayno apayaptinmi Jesús aliyäsergan say gueshyagcunata. Saynölami runacunapita supaycunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna musyaptinmi Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

*Jesucristo wilacur purishgan*  
(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta Diosta manacunanpä. <sup>36</sup> Saymi Jesusta watucarir discipulu mayincunawan Simón aywayargan payta ashir. <sup>37</sup> Jesusta tarircurna niyargan: “Runacunami ashiycäyëshunqui, taytay.”

<sup>38</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Paycuna ashiyämaptinpis waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi shamushcä.”

<sup>39</sup> Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supaycunata runacunapita gargushpan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)*

<sup>40</sup> Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>41</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: “Canan-pitaga aliyashganami canqui.”

<sup>42</sup> Sayno niptinmi jinan höra aliyargan. <sup>43</sup> Aliyarcuptinnami Jesús payta yäsir nergan: <sup>44</sup> “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.† Aliyashgana cashgayquita cüra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>45</sup> Sayno nicaptinpis say runaga aliyashganta pi-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywayargan gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marcamanpis yaycognasu. Sunyag jircalacho quödaptinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

## 2

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)*

<sup>1-2</sup> Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcan. Saycho caycashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho segaypa quichqui captinmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús paycunata yachasergan. <sup>3</sup> Saycho yachaycäsiptinmi chuscu runacuna apayargan paralítico runata. <sup>4</sup> Say wayicho runacuna asca captinmi puncupaga say gueshyagta yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa napanman. <sup>5</sup> Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hiño.”

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna shongulancho yarpachacuyargan: <sup>7</sup> “¿Imanirtä cay runa sayno parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä. ¿Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? <sup>9</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>10</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: <sup>11</sup> “¿Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

† **1:44** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcu imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Levítico 14.1-32.

12 Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin. Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtaga!”

*Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan*  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

13 Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna shuntacäyaptinmi paycunatapis yachasergan. 14 Saypita marcaman cutirname ricargan Alfeupa surin Mateuta\* impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discipulö canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

15 Saypitanami Jesusta y discipuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi Jesusta gatiräyargan. 16 Paycunawan juntü micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna Jesupa discipuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

17 Sayno niyashganta wiymari Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyashgan*  
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18 Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

19 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayashgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu. 20 Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölämi discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

21 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. 22 Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölämi nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbricunamanga tincunsu.”

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

\* 2:14 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. † 2:19 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ 2:22 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trügu poguraycag chacacuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discipuluncuna trüguta palarcur cuparishpan micuyargan. <sup>24</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluquicuna trüguta palaycäyan?”

<sup>25</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trüguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui? <sup>26</sup> Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänapä. <sup>§</sup> Say tanta cüracunala micuyänapä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyasergan discipuluncuna sábadó jamay junagcho trüguta micurpis mana jusalicuyashganta.

<sup>27</sup> Nircur Jesús nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacayänapäsu camargan, sinöga ali cawayänapämi. <sup>28</sup> NOGAMI munayyog caycä sábadó jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

### 3

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

<sup>1</sup> Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanush caycagta. <sup>2</sup> Saymi chiquegnincuna Jesusta ricapaycäyargan sábadó jamay junagcho aliyäsiptenga say achäquila contran sharcuyänapä.

<sup>3</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

<sup>4</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu. <sup>5</sup> Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärgan. Nircurnami maquin wanush runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. <sup>6</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänapä.

*Jesucristuwan asca runa shuntacäyashgan*

<sup>7</sup> Sinagogapita yargurirname discipuluncunawan Jesús aywacorgan Galilea gocha cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna saysica paypa guepanpa aywayargan. <sup>8</sup> Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpanpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. <sup>9-10</sup> Gueshyagcunata saycho

§ 2:26 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

aliyäsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanöpa yaycuyta munayargan yataylapis yataycuyänapä. Sayno juntapäyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquita alistashla caycäsiyay runacuna aläpa juntapäyämaptin sayman wisänäpä.”

<sup>11</sup> Saychömi supaycuna löcuyäsiyashgan runacunapis Jesupa puntanman gongurpacuycur gaparashpan niyargan: “¡Gamga canqui lapanpä munayyog Diospa surinmi!” <sup>12</sup> Sayno gaparäyaptinmi say supaycunata Jesús olgutupargan upälacuyänapä.

*Chunca ishca apostolnincunata Jesucristo acrashgan  
(Lucas 6.12-16)*

<sup>13-14</sup> Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywagcuna quëdayargan jirca chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishcayta (12) gayasergan say jircaman wisäyänäpä. Paycunatami acrashgan paywan puriyänäpä, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänapä, <sup>15</sup> runacunapita supaycunata garguyänäpä [y gueshyagcunata aliyäsiyänäpäpis]. <sup>16</sup> Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón (paypa jutinta trucasergan Pedro canäpä) <sup>17</sup> y Zebedeupa surincuna Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyay jutinta churapargan “Boanerges” nishpan. “Boanerges” nishganga “Magacuyta Surin” ninanmi. <sup>18</sup> Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, Tadeo, “Celote” nishgan Simón, <sup>19</sup> y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan  
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis asca runacuna yapay shuntacäyargan. Saymi tiempun cargansu discipuluncunawan micuyänalanäpäpis. <sup>21</sup> Jesús sayno caycashganta musyarmi castancuna yarpäyargan löcuyash caycashganta. Saymi pay caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänäpä.

<sup>22</sup> Saynöpis Jerusalenpita chaycur Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyargan: “Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargan, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>23</sup> Lutanta sayno parlaycäyashganta musyarmi Jesús paycunata garyarcasir tantyasergan: “Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargunanpä. <sup>24</sup> Musyashgansinöpis juc nación ishcayman raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacäyanmi. <sup>25</sup> Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? <sup>26</sup> Saynölami supaycunata gargunanpä Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman.”

<sup>27</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachaseran: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywacongga.

<sup>28</sup> “Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. <sup>29</sup> Tayta Dios

\* **3:22** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † **3:27** Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tanyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

<sup>30</sup> “Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguycan” nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

<sup>31</sup> Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman. <sup>32</sup> Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyëshunqui” nir.

<sup>33-34</sup> Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan. <sup>35</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 4

*Tayta Diosninsipa wilacuyininta muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>1</sup> Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag hüquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä. <sup>2</sup> Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: <sup>3</sup> “Yachasimushgäta shumag tanyacuyay. Juc runashi aywargan trëgu murog. <sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan. <sup>5-6</sup> Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu. <sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan quimsa chunca (30) trëgucunata, waquin espigacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trëgucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trëgucunata.”

<sup>9</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis*  
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quëdargan chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tanyarmi Jesusta manacuyargan tanyasiyänanpä.

<sup>11</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasiyëshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tanyasiylapa. <sup>12</sup> Sayno yachasë ricaycarpis mana tanyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula

chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”\*

*Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tantyarga masta yachasiptëpis manami tantyayanquipäsu. Saymi shumag tantyayänayquipä canan yachasiyëshayqui.

<sup>14</sup> “Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

<sup>15</sup> “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanäs gongaycasin.

<sup>16</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.

<sup>17</sup> Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>18-19</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayälanapä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

<sup>20</sup> “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o pachac (100) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä.

<sup>22</sup> Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyayangapä. <sup>23</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuayay.”

<sup>24</sup> Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayamay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tantyacuyanquipä. <sup>25</sup> Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog trïguman Jesucristo tincusishgan*

<sup>26-29</sup> Saypitanami mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trïgu winamognömi caycan. Trïguta muruptin puntataga pashtamun guewanölami. Winarcurnami say trïgoga espigayta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trïgu murog runa cosecharpis

\* 4:12 Isafas 6.9-10



manami tantyansu murushgan trëgu imano pashtarcamur winashgantapis.”

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*  
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

<sup>30-32</sup> Mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis geshuncunata rämanacunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan*  
(Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup> Saynölami tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tantyayänanpä-tupulami. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. Discipuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata lapanta tantyaseg.

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

<sup>35-36</sup> Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacaycaptin Jesús nergan discipuluncunata: “Acu päsashun gocha wac simpaman.”

Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman aywayargan. Aywayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan. <sup>37</sup> Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan. <sup>38</sup> Sayno caycaptinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Saymi Jestusta discipuluncuna fiyupa mansacäyashpan ricchasiyargan: “¡Ricchay, taytay! ¡Talpucaycansinami!” niyashpan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan chawänanpä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan. Saypitanami lapanpis tranquíluna ricacorgan. <sup>40</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

<sup>41</sup> Sauraga discipuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

## 5

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

<sup>1</sup> Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman. <sup>2</sup> Büquipita Jesús uraruptinmi supaycuna löcuyäsiyashgan runa panteonpita yargamorgan. <sup>3-4</sup> Say runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis camäpacuyargansu. <sup>5</sup> Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.

<sup>6</sup> Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuycorgan. <sup>7-8</sup> Payta ricaycurmi Jesús nergan: “¡Supay, yarguy cay runapita!”

Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargay-calämaysu!”

<sup>9</sup> Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: “¿Imatä jutiqui?”

Sayno tapuptin supaycuna niyargan: “Nogapa jutëga Legionmi.\* Say jutëga caycan saysica cayaptëmi.”

<sup>10</sup> Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman mana gargunanpä. <sup>11</sup> Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ishca warangano (2,000) cuchicuna micuycäyargan. <sup>12</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänapä.

<sup>13</sup> Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyänapä aunergan. Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaucucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman jecacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>14</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänapä. Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päshagantapis ricayänapä.

<sup>15</sup> Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. <sup>16</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis. <sup>17</sup> Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

<sup>18</sup> Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpä. <sup>19</sup> Sayno manacuptinmi Jesús nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapäshushpayqui cachacäsishshayquita.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

*Jairupa surinta cawarisimushgan yyawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

<sup>21</sup> Saypita Jesús büquiwana gocha wac simpanman chänapäga saysica runacuna shuntacash payta shuyaraycäyargan. <sup>22</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: <sup>23</sup> “Warmi surë wanuycannami. Aywayculäshun aliyäsinaquipä, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi asca runacuna quichquiypärä Jesusta gatiräyargan. <sup>25</sup> Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. <sup>26</sup> Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicucunata päganapä. Imanöpa

\* 5:9 “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa trucanga masshi ansargan. <sup>27</sup> Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yaucuycur paypa mödananta yataycorgan. <sup>28</sup> Sayno rurargan: “Jesúsqa mödananta yataycualarpis aliyäshämi” nishpan. <sup>29</sup> Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. Saymi tantyargan aliyasquishganta. <sup>30</sup> Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

<sup>31</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanöparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?”

<sup>32</sup> Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycorgan pi yataycushgantapis musyananpä. <sup>33</sup> Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Jesuspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis. <sup>34</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>35</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>37</sup> Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu. <sup>38</sup> Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan: <sup>39</sup> “¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlämi.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan runacunata say wayipita wagtaman yarguyänanpä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discipuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaucorgan. <sup>41</sup> Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: “*Talita, cumi.*” (“*Talita, cumi*” nishganga “Jipash, sharcuyna” ninanmi.)

<sup>42</sup> Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur purergan. (Payga corgan chunca ishca (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna selläma cushicuyargan. <sup>43</sup> Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

## 6

### *Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

(*Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30*)

<sup>1</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman. <sup>2</sup> Sábado jamay junag captinmi yaucorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runacuna niyargan: “Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä milagrucunata ruran? <sup>3</sup> ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintéro? ¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan? Saynölämi panincunatapis reguinsi.”

Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. <sup>4</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.” <sup>5</sup> Sayno nirmi juc ishçay gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyäsergan. <sup>6</sup> Marca mayincuna payman mana yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänapä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)*

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasir-aycar Jesús purergan. <sup>7</sup> Nircurmi chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan may-saypapis ali wilacuyninta wilacog ishçag ishçag aywayänapä. Saynöpis nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänapä. Nircurmi paycunata nergan: <sup>8</sup> “May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita, mircapayquita ni guellayniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui. <sup>9</sup> Jatiräyashgayqui languilayquiwän aywayanqui. Ama apayanquisu trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis. <sup>10</sup> May marcaman charpis posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. <sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganapä cashganta tanyacunapä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna infernucho nacayänapä cashganpitapis paycuna más fiyupa infernucho nacayangapä.]”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi acrashgan cag discipuluncuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan jusalicuyashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänapä. <sup>13</sup> Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita garguyargan. Saynöpis gueshyagcunapa umanman acitita winaparcur Tayta Diosta manacuyargan aliyäsinapä. Saynöpami gueshyashganpita asca runacuna aliyäyargan.

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan*

*(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

<sup>14-16</sup> Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runacuna parlayargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan unay profëtacunanano profëta cashganta. Sayno parlayashganta wiyarmi rey Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno ruranapä.”

<sup>17-18</sup> Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin canapä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan. <sup>19-20</sup> Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiya munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinapä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquicorgansu.

21 Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridacunata, soldaducunapa más mandagnincunata y Galileacho garicu runacunatapis. 22 Mésacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mésacho jamaraycag runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: “Manacamay imata munashgayquitapis. 23 ‘Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipäshayquimi.”

24 Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: “¿Imatatä manacöman, mamay?” nir.

Saymi maman nergan: “Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy.”

25 Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: “Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami.”

26-27 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. 28 Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. 29 Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä.

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

30 Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan. Nircurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis. 31 Asca runacuna payman juntapäyaptin micunanpäpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús nergan: “Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä.”

32 Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcur gochata päsayargan sunyagninman aywayänanpä. 33 Saypa aywaptinpis runacuna tantayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman chäyänanpä. 34 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Misegniynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan. 35 Pasa tardiyaptinmi Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacuna micuyänanpä. 36 Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun micuyta rantiyänanpä.”

37 Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg awayanmansu. Paycunataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Imatatä paycunata garayäshä? ¡Puwag (8) quila arur gänashgansinörämi guellay aypanga caysica runacunata garayänäpäga!”

38 Sayno niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayämuy.”

Ricaycurmi niyargan: “Caycan pisga tantawan ishca pescädulami.”

<sup>39</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamasiyānanpä. <sup>40</sup> Sayno niptin jamacuyargan pachacama (100) y pisga chunca-cama (50). <sup>41</sup> Saypitanami pisga tantatawan ishcaý pescāduta aptarcur Jesús ciélupa ricārishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyānanpä. <sup>42</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. <sup>43</sup> Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishcaý (12) canasta juntata. <sup>44</sup> Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan*  
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

<sup>45</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida marcaman naupayānanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä. <sup>46</sup> Nircurname jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä.

<sup>47</sup> Pasa sacaycaptinnami discipuluncuna büquiwan carutana aywaycäyargan. Sayyāga jircalachörämi Jesús caycargan. <sup>48</sup> Saypita ricargan vientu cutisimuptin büquiwan nacar discipuluncuna aywaycäyagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywargan. <sup>49</sup> Büqui naupanpa päsaý-tucuycaptinmi discipuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan fiyupa mansacäyargan. <sup>50</sup> Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”

<sup>51</sup> Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Saycunata ricarmi discipuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan. <sup>52</sup> Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garanānpä milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. Saychömi discipuluncuna büquita watargan yacu mana apanānpä. <sup>54</sup> Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguiyargan. <sup>55</sup> Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan. <sup>56</sup> Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsanānpä cag nānimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa päsaýaptinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan mödanānpa cuchunta yataylapis yataycuyānanpä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

## 7

*Runacuna lutancunata yarpay jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan. <sup>2</sup> Saychömi Jesuspa discipuluncuna maquina mana maylacuylapa micuyagta ricar paycuna jamuräyargan.

<sup>3</sup> Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrincunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio caycaptinpis. <sup>4</sup> Sayno costumbrincunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquina manarä maylacorga jamacuyagsu. <sup>5</sup> Saymi fariseucunawan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profëta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman. Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

<sup>7</sup> Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’ ”\*

<sup>8-9</sup> Mastapis Jesús nergan: “Isaiäs nishgannölämi gamcunapis Tayta Diosninsipa leynincunata cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga runacunapa costumbrincunalatami cumpliyäyanqui. [Saymi wichicunatapis pusilluncunatapis y más waquintapis maylanquirä.] <sup>10</sup> Moisés guelgashganchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’\*

<sup>11-12</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. <sup>13</sup> Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä manacagman churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui.”

<sup>14</sup> Nircurunami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tanyacuyay. <sup>15</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami. <sup>16</sup> [Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.]”

<sup>17</sup> Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witicushpan juc wayiman discipuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discipuluncuna ruwacuyargan yachasishgancunata tanyasinanpä. <sup>18-20</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tanyayanquirä? ¿Manacu runa imata micushganpis päslagla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami.”

Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyasishpanmi. Nircur mastapis Jesús nergan: <sup>21</sup> “Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, wanusinacuyan, <sup>22</sup> suwacuyan, wachacash cayan, lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta rimayan, yachag-tucuyan y luta jusalicuyan. <sup>23</sup> Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan. Saynöpami runacuna jusayog ricacuyan.”

\* **7:7** Isaiäs 29.13 \* **7:10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan**(Mateo 15.21-28)*

<sup>24-26</sup> Saypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Sayman chashganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaycur paypa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami Israel warmisu corgan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami corgan. <sup>27</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapähä Israel mayëcunatarämi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

<sup>28</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwapacuyashgantami algucunapis micuyan.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushish cuticuy.”

<sup>30</sup> Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cämancho caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

*Upa runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>31</sup> Tiro marcapitanami Jesús päsarargan Sidón marcapa. Saypita cutir-nami Galilea gocha cahunpa päsar chargan Decápolis provinciaman.

<sup>32</sup> Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna Jesusta ruwayargan say upata aliyäsinnanpä. <sup>33</sup> Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa galluntapis yataycorgan. <sup>34</sup> Sayno rurarcurna jämäyta cacharcur ciëluta ricärrir: “¡Efata!” nergan. (“Efata” ninanga caycan “¡Quichacay!” ninanmi.) <sup>35</sup> Sayno niptinmi jinan höra upapa rinrin wiyargan y shiminpis pashtarganna.

<sup>36</sup> Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapänanpä. Sayno nicaptinpis pi-maytami wilapâyargan upata Jesús aliyäsishganta. <sup>37</sup> Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychöpis tincushgan runacunata niyargan: “¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacunapis wiyayannami y mana parlagcunapis parlayannami!”

**8***Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan**(Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacâyaptin micuyänanpä imapis cargsu. Saymi discipuluncunata Jesús gayaycur nergan:

<sup>2</sup> “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa.

<sup>3</sup> Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycâyaptilannami vëtapis sarena imanga.”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tarishwan micuyta caysica runacunapäga, taytay?”



<sup>5</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

Saymi niyargan: “Ganchislami caycan, taytay.”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. Jamaycuyaptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä. <sup>7</sup> Saynölami juc ishca acapala pescädutapis Jesusman apapâyargan. Saycunatapis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discipuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.

<sup>8</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata. <sup>9</sup> Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami lapan runacunata Jesús despachargan. <sup>10</sup> Saypitanami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan*

*(Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: “¿Imanirtä munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu.”

<sup>13</sup> Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discipuluncunawan aywacuyargan gochapa jucac cuchunman.

*Fariseucunapa yachasicuyñinta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan*

*(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Gochata simpaycâyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparcuyargan mircapanpä juc tantalata apaycâyashganta. <sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa lewadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>16</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

<sup>17</sup> Sayno parlaycâyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tanyayanquirä imata nicashgätapis? <sup>18</sup> Milagrucunata rurashgäta ricaycarpispis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata wiyaycarpispis mana wiyagnömi caycäyanqui.\* ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis? <sup>19</sup> Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatäta shuntayargayqui?”

“Chunca ishca (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan discipuluncuna.

<sup>20</sup> “Saynöpispis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapä milagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatäta shuntayargayqui?”

“Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan.

\* 8:18 Jeremías 5.21

21 Saymi Jesús nergan: “Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tantyayanquirä?”

*Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan*

22 Saypita discipuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwargan gaprata aliyäsinañpä. 23 Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquina jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?” nir.

24 Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriyçayanmi.”

25 Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan. 26 Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: “Marcaman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

27 Saypita Jesús discipuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywaycäyashganchömi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?”

28 Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waqin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

29 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Ganga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

30 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapâyaysu.”\*

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

*(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)*

31 Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan: “NOGA fiyupa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag çuracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

32 Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman quiquilanta parlapänapä. Nircurnami Jesusta nergan wanusinanpä cashganta musyaycarga Jerusalemman mana aywananpä.

33 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapayçamanqui.”

\* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänapä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapâyänapä (San Mateo 17.9; 28.19).

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunatawan runacunata gayaycur nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. <sup>35</sup> Noga munashgäno cawanampa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. İma nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

<sup>36</sup> “Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina ricu cashganpis? <sup>37</sup> Mayjina ricu carpis manami ricu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. <sup>38</sup> Pipis runacunapa naupancho nogapita y wilacuyñepita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu.”

## 9

<sup>1</sup> Saypita Jesús nergan: “Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chipiycag ricacushgan*

*(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús wisargan jirca puntaman. Saychömi paycuna ricaycaptin segaypa chipipergan. <sup>3</sup> Saynömi mödanapis rashtano yurag ricacur empañayparä asicyargan. Mayjina tagsharpis manami pipis saynöga yoragäsinsu. <sup>4</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>5-6</sup> Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro mana yarpachacuylapa nergan Jesusta: “Alipämi nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>7</sup> Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Pay nishushgayquicunata cäsucuyay.”

<sup>8</sup> Saypitaga yapay nuquircuyänanpä Jesús japalannami caycänä. <sup>9</sup> Nircurnami jircapita cutiyämur paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

<sup>10</sup> Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis wilapäyargansu. Sayno carpis “Wanushgäpita cawarimushämi” nishganta manami tantayargansu. Saymi quiqipura parlaycäyargan: “¿İmanirtä nicämansi cawarimunapä cashganta?” nir.

<sup>11</sup> Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan ley-cunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿İmanirtä Elías shamunräsu?”

<sup>12-13</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta wanusiyargan Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannölämi. Saynölämi runacuna NOGATAPIS chiquimar fiyupa nacasiyämangapä.”\*

\* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

<sup>14</sup> Quimsa discipuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgashganta yachasegcunawan waquin cag discipuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan.

<sup>15</sup> Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan saludanapä. <sup>16</sup> Nircurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?”

<sup>17</sup> Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: “Supay upayäsishgan surëtimi apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay. <sup>18</sup> Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi discipuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu.”

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir magtata supay pampaman saktariycorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampacho goshpargan. <sup>21</sup> Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: “¿Imaypitanatä suriquita supay sayno nacaycäsin?”

Sayno tapuptin papänin nergan: “Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsin, taytay. <sup>22</sup> Asca cuti wanusiyta munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay saktash. Sayno mana nacanapä surëta cachacäsipaycalämay, taytay.”

<sup>23</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Rasunpaypa yäracamaptiquega cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan.”

<sup>24</sup> Sauraga magtapa papänin cushish nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay.”

<sup>25</sup> Sauraga asca runacuna burruyruyla shamuycagta ricarmi say magtacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: “¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiy-nasu cay magtaman!”

<sup>26</sup> Sauraga say supay gaparar yapay saktargan magtata. Nircurna yargurir aywacorgan wanushtano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpäyargan wanushgana cashganta. <sup>27</sup> Sauraga maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcasorgan.

<sup>28</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Saychönami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

<sup>29</sup> Saymi Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi saynirag supaytaga garguyanquipä.”

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

<sup>30</sup> Saypita aywacuyashpannami discipuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa. Discipuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús munargansu sayman aywashganta runacuna musyayänanta. <sup>31</sup> Saychömi

† 9:19 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

discípuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushpä.”

<sup>32</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapâyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyashghan*  
(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

<sup>33</sup> Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho caycashpanna discípuluncunata taporgan: “Nänipa shamur çimapitatä parlaycâyashcanqui?”

<sup>34</sup> Discípuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptinpis pengacuyashpan upälacuyargan. <sup>35</sup> Saypita Jesús jamaycushpan chunca ishca (12) discípuluncunata nergan: “Maygayquicunapis más munayyog cayta munarga ashmaynôla pî-maytapis yanapâyay.”

<sup>36</sup> Nircurmani juc wamrata margarcur paycunata nergan: <sup>37</sup> “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycâyänqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicucâyänquimi.”

*Supayta garguptin mana michâyänanpä Jesucristo yâshghan*  
(Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Saymi discípulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata gargucagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michâyashcä.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michâyänquisu. Nogansiwan mana purirpis jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan. <sup>40</sup> Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan. <sup>41</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyashghan*  
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasianquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcu lamarman garpuriyaptinpis.

<sup>43</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui jusalicasishuptiqui roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>44</sup> [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>45</sup> “Chaquiquipis jusalicasishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>46</sup> [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>47</sup> “Nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>48</sup> Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.

<sup>49</sup> “Jusata mana cacharegcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis nacayangapä. Noga nishgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho mayjina nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.

<sup>50</sup> Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa mayiquiwan cuyanacur ali cawayay.”

## 10

*Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 19.1-12)*

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nir-curna päsgargan Jordán mayu simpanman. Saychöpis asca runacuna juntapäyaptinmi Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla. <sup>2</sup> Saycho yachaycäsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilana Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatatä nican?”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpämi.”

<sup>5</sup> Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana cäsucog cayaptinmi. <sup>6</sup> Musyashgansinöpis Tayta Diosninsimi cay pasata camar olgutawan warmita camargan. <sup>7-8</sup> ‘Sayno captinmi warmita ashir runa prometin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna manpanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’\* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishca castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycäyan. <sup>9</sup> Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

<sup>10</sup> Saypita posädacuyashgan wayicho caycarnami discipuluncuna Jesusta tapuyargan say yachasishganpita. <sup>11</sup> Tapuyaptin Jesús nergan: “Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. <sup>12</sup> Saynöla pï warmipis runanpita raquicarcur juc runawan targa adulteriuchömi caycan.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. <sup>14</sup> Saymi discipuluncunata Jesús olgutupargan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä. <sup>15</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa.”

<sup>16</sup> Nircurunami saycho caycag wamracunata margarcur margarcur umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänanpä.

*Rïcu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)*

\* **10:7-8** Génesis 2.24

<sup>17</sup> Saypita Jesús aywacunanpäna caycaptinmi juc magta\* cörriyła chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’”\*

<sup>20</sup> Niptin say magta nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>21</sup> Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: “Lapanta cumpliy-carpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachashgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. <sup>23</sup> Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänänpäga!”

<sup>24</sup> Jesús parlashganta wiyarmi discïpuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänänpäga! <sup>25</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsi.”

<sup>26</sup> Sayno niptin discïpuluncuna segaypa mansacash quiquinpura parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.

<sup>27</sup> Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gaträyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquen-gapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mampis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä. <sup>31</sup> Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitadu carpis, gloriaman manami chäyanganu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

\* **10:17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. Deuteronomio 5.16-20

\* **10:19** Éxodo 20.12-16;

<sup>32</sup> Nircurname Jerusalempa aywar discipuluncunapa puntanta Jesús aywaycargan. Jerusalén autoridácuna Jesusta wanusiyta munaycashganta musyarmi discipuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariycar aywaycargan. Sayno caycâyashganta ricarmi chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima päsananpä cashgantapis wilargan: <sup>33</sup> “Musyayanquimi Jerusalempa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. <sup>34</sup> Paycunami asipâyämanga, togapâyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan niyargan: “Ruwacuyälshayqui, taytay.”

<sup>36</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

<sup>37</sup> Saymi paycuna niyargan: “Mandag canayquipä Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycalamay, taytay. Jucnëta jamaycasilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana isogniqui cagman.”

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycâyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyëshuptiqui? ¿Päsamänanpä caycashganta gamcuna päsayanquimansurä?”

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayëshämi.”

Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayëshunquipä. <sup>40</sup> Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianâyargan. <sup>42</sup> Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan. <sup>43-44</sup> Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapâyay. <sup>45</sup> Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsü NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Bartimeuta Jesucristo aliyäsisshgan*  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

<sup>46</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús châyargan Jericó marcaman. Discipuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa surin Bartimeu caridäta manacur nänicho jamaraycargan. Payga gaprami cargan. <sup>47</sup> “Nazaretpita cag Jesús päsaycan” nir wilayaptinmi gayacur nergan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!”

<sup>48</sup> Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupâyargan upälacunanpä. Sayno olgutupâyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.



49 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircur gayasiptin aywagcuna Bartimeuta niyargan: “Upälacuyna. Jesusmi gayaycäshunqui. Jucla aywashun.”

50 Sauraga jucla sharcurcur punchunta jitariycushpan Jesús cagman cushish aywargan. 51 Chaycuptinna Jesús taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

Saymi Bartimeo nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

52 Niptin Jesús nergan: “Yäracamayniquipami canan nawiQUI ricanana.”

Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesusta gaticurcur aywacorgan.

## 11

### *Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

1 Jerusalemman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcanaman chäyänanpäna caycar ishcaY discipuluncunata Jesús puntata cachargan: 2 “Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan malta ashnu wataraycagta. Sayta pascariR apayämunqui. 3 Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä’ niyanqui.”

4 Saymi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi puncucho malta ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan. 5 Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan: “¿Imanirtä ashnuta pascaycäyanqui?” nir.

6 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno niyaptin: “Sauraga apay, ari” nergan. 7 Saymi ashnuta jan-chacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan. 8 Muntash aywaptinmi runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.\* 9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! 10 ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

11 Jerusalemman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi tardina captin chunca ishcaY (12) acrashgan cag discipuluncunawan cutergan Betania marcaman.

### *Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*

(Mateo 21.18-19)

12 Waraynin tuta Betaniapita Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan. 13 Sauraga carupita ricargan jigus jacha asca raprayog caycämogta. Saymi wayuynin cashganta yarpar aywargan palananpä. Chänanpäga manashi wayuynin cargansu manarä tiempun captin. 14 Saymi Jesús nergan jigus jachata: “¡Cananpitaga manami imayypis wayunquipänasu!”

\* **11:8** Say wisan costumברי cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1

Sayno nishgantami discipuluncuna wiyayargan.

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Saypita Jerusalemman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapa<sup>†</sup> mäsantapis y paloma ranticogcunapa mäsantapis ticwar ushargan. <sup>16</sup> Saynöpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä. <sup>17</sup> Saypitanami yachasergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata man-acayämānanpämi.’

Sayno guelgaraycapterga ¿imanirtä gamcuna ticasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”\*

<sup>18</sup> Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachasishganta runacuna cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata mansar prësu sarisergansu. <sup>19</sup> Pasa sacaptinnami discipuluncunawan Jerusalempera Jesús cuticuyargan posädaräyashganman.

*Jigus jacha saquicäcushgan*  
(Mateo 21.20-22)

<sup>20</sup> Waraynin tuta Jerusalemman discipuluncunawan Jesús cutir ricayargan jigus jacha pasaypa saquishgana caycagta. <sup>21</sup> Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: “Manami wayunquinasu nishgayqui jigus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan.”

<sup>22</sup> Pedro sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosman yäracuyay. <sup>23</sup> Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami. <sup>24</sup> Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criynqui chasquinayquipä cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyaynqui manacuyashgayquita.

<sup>25</sup> Saynöpis Tayta Diosta manacuyashgayqui höra piwanpis resientisinacush cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi. <sup>26</sup> [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.]”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

<sup>27</sup> Saypita discipuluncunawan Jesús chargan Jerusalemman. Templo patiucho Jesús puriyaptin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis. <sup>28</sup> Paycunami Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

<sup>†</sup> **11:15** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* **11:17** Isaiás 56.7; Jeremías 7.11

29-30 Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

31 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criiyargayquisu?’ nimäshunmi. 32 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

33 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

## 12

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachashgan*  
(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Saypita Jesús tincusiypa yachaseran: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaucunanpä guenchaseran. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasir-nashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

2 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobramunanpä. 3 Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan. 4 Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan y magar umantapis rachiyargan. 5 Sayno ruraptinpis yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusiyarganshi. Saynölashi rurayargan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi magayargan y waquintanashi wanusiyargan.

6 “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana cargan cachananpä. Payga cargan japalan cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. 7 Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ 8 Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

9 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanam arrendacucongapä. 10 Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tantyacuycay: ‘Wayi sharcasgcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

11 Cimientu cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’ »\*

<sup>12</sup> Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta. † Saymi Jesusta prësu sariyta munarpis asca runacuna favornin cayptin mansapäyashpan aywacuyargan.

*Impuestuta päganapä o mana päganapä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

*(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)*

<sup>13</sup> Saypita say autoridäcuna cachayargan fariseucunata y Herodispa favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlasiyänapä. <sup>14</sup> Saymi Jesusman chaycur niyargan: “Nogacuna musyayämi rasun caglata imatapis parlashgayquita, taytay. Yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. ¿Roma-cho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?” ‡

<sup>15</sup> Lutanta parlasinapä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? Mä apamuy guellayta ricanapä.”

<sup>16</sup> Guellayta ricaycurnami nergan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

<sup>17</sup> Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.” §

Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camäpacuyargansu.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)*

<sup>18</sup> Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churanapä. Saymi Jesusta niyargan: <sup>19</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’\* <sup>20</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. <sup>21</sup> Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. <sup>22</sup> Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan.

\* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surin-

nami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **12:14** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänapä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman

cachaycunansipämi. \* **12:19** Deuteronomio 25.5-6

Saypitanashi say viüdapis wanorgan. <sup>23</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunana junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”\*

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunana pä Tayta Dios munayyog cashganta. <sup>25</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. <sup>26</sup> Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Moisés guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moisésta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’\* <sup>27</sup> Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachashgan*

(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

<sup>28</sup> Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis taporgan: “Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?”

<sup>29</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Más cäsucunansipä cag mandamientoga caynömi guelgaraycan:

‘Israel runacuna, wiyayay.

Tayta Diosninsega juclaylami.

<sup>30</sup> Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan

Tayta Diosta cuyay.\*

<sup>31</sup> Caynöpis guelgaraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.\* Say ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan.’

<sup>32</sup> Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cansu. <sup>33</sup> Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna maygan cashgantapis. Say ishca mandamientucunata cumplishgansega uywacunata altarcho rupasishgansipitapis más alimi caycan.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chanquipä.”

Saypitaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*

(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

<sup>35</sup> Templo patiuchö yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta? <sup>36</sup> Santu Espiritu tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan:

\* **12:23** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunana pä cashganta mana criyirmi. \* **12:26** Éxodo 3.6 \* **12:30** Deuteronomio 6.4-5 \* **12:31** Levítico 19.18

‘Munaynincho sararämäg mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

<sup>37</sup> “Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?” Jesús sayno yachasiptinmi asca runacuna cushish wiyayargan.

*Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänapä Jesucristo tantyasishgan*

(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

<sup>38</sup> Saynöpis Jesús nergan: “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita plázacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. <sup>39</sup> Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan. <sup>40</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*

(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan. <sup>42</sup> Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan. <sup>43-44</sup> Sayta ricar discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis.”

## 13

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita yargurirna juc discipulun Jesusta nergan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

<sup>3</sup> Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan: <sup>4</sup> “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

\* 12:36 Salmo 110.1

5 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyiyashunayquipä shumag tantiyacuyay. 6 Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi caycä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä. 7 May-say nacioncunachöpis guerra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu. 8 Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga. 9 Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis prësu sarircur apayashunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcur sinagogancunacho astayashunquipä. Nación mandag reycunamanpis apayashunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä. 10 Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say nacionchöpis nogapita wilacuyangapä.

11 “Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyashunquipä. 12 Nogata chasquicamashganpita chiquirmi waquintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga wanusish cananpä. 13 Nogata chasquicayämashgayquipitami pïmaypis chiquiyashunquipä. Sayno captinpis wanushgayquiyag noga munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.”

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantiyasishgan*  
(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

14 “[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami] Diosta mana cäsucog runa\* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantiyacuyäsun.)\* Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun. 15 Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu. 16 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunänpä mödanacunata jorgogpis. 17 Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. 18 Tanya quilacho say gueshpinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

19 “Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu. 20 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman. 21 Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyashuptiquipis ama criyiyänquisu. 22 Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan

\* 13:14 Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* 13:14 “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantiyacusun” nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. † 13:15 Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trigütapis acrayag.

Cristumi caycä' o 'Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä' nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. <sup>23</sup> Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä."

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

*(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)*

<sup>24</sup> "Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. <sup>25</sup> Saynölämi lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis succucyanga.\* <sup>26</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.\* <sup>27</sup> Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämunanpä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tanyasishgan*

*(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)*

<sup>28</sup> "Cay yachasishgäta shumag tanyayay. Tanya tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta. <sup>29</sup> Saynölämi say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. <sup>30</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>31</sup> Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan*  
*(Mateo 24.36-44)*

<sup>32</sup> "Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslämi musyaycan. <sup>33</sup> Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacucyâyay]. Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis."

<sup>34</sup> Saymi mastapis Jesús nergan: "Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata rurananpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tanyasin imay höräpis maya mayala caycänanpä. <sup>35</sup> Saynölämi nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan höräpis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis. <sup>36</sup> Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta manami tarishayquisu. <sup>37</sup> Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycâyay."

## 14

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*  
*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Jesús sayno yachaser gan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunanpä ishçay junag pishiycaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. <sup>2</sup> Sayno

\* **13:25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* **13:26** Daniel 7.13



wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämashun.”

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*  
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi selläma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan. <sup>4</sup> Sayta ricarmi waquin saycho caycagcuna rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita? <sup>5</sup> Sayta ranti-cushwan cargan juc wata arupacur gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywana mucugcunata yanapashwan cargan.” Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui? <sup>7</sup> Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyanayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu. <sup>8</sup> Cay warmega perfümita winapamar alistaycäman pampash canäpämi. <sup>9</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangapämi.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä. <sup>11</sup> Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata pägananpäpis Judasta niyargan. Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*  
(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

<sup>12</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag. Say junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptin Jesús ishçay discipuluncunata nergan: “Aywayay marcaman. Sayman charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui may wayimanpis chashganyag. <sup>14</sup> Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ <sup>15</sup> Sayno niyaptiquimi pay ricasiyashunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

<sup>16</sup> Sayno niptin aywarmi discipuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla lapanpis cargan. Say wayichönami paycuna puestucuyargan Pascua merendata. <sup>17</sup> Pasa sacaycaptin-nami chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús sayman chäyargan. <sup>18</sup> Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>19</sup> Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasureä caycä, taytay?”

20 Saymi Jesús nergan: “Nogawanuntu tantata plätucho ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapã. 21 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunãpãmi caycã. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapã. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)*

22 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

23 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan upuyãnanpã. 24 Saypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgã hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pïmaytapis chasquicamagcunata perdonananpã. 25 Yapayga manami vïnuta upushãnasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

26 Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganãpã cagta Jesucristo nishgan*

*(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

27 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipã. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’” 28 Sayno captinpis wanushgãpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashã saycho tincunansipã.”

29 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyãshuqtiquipis nogaga manami cachashayquipãsu, taytay.”

30 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ishçay cuti cacash manarã cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipã.”

31 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishçansita wanusimãnansi captinpis manami ñëgashayquipãsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynölami niyargan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

32 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgãyag gamcuna caylacho jamaraycãyay.”

33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washalãman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan: 34 “Wanunayparãmi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycãyãmay.”

35-36 Sayno nircurmi más washalãman aywargan Tayta Diosta manacunanpã. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papã, gampãga imapis manami ajasu. Nacanãpã caycashgãpita

\* 14:27 Zacarías 13.7

salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

<sup>37</sup> Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Simón, ¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc höralapis ricchayta camäpacushcanqui?” <sup>38</sup> Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyanayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanayquipämi.”

<sup>39</sup> Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta manacorgan. <sup>40</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta. Sayno tariy-cuptinmi discipuluncuna imaniytapis camäpacuyargansu. <sup>41</sup> Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirname paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punucäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänapä. <sup>42</sup> ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregayämänapä cag runa shamuycannami.”

### *Jesucristuta prësu sariyashgan*

(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

<sup>43</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi corgan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami. <sup>44</sup> Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui.”

<sup>45</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan. <sup>46</sup> Sayno musarcuptinmi Jesusta jucla prësu sarergan. <sup>47</sup> Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

<sup>48</sup> Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis prësu sariyämänayquipä?” <sup>49</sup> Nogaga waran waranmi templo patriucho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla cumpticaycan.”

<sup>50</sup> Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur. <sup>51</sup> Juc magtalami säbanasnin aylushla guepanta gatipargan. Saychömi say magtata\* sariyargan. <sup>52</sup> Sayno sariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur say magta garapächula gueshpir aywacorgan.

### *Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)

<sup>53</sup> Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman. Saymanmi shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. <sup>54</sup> Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag cürapa

\* 14:51 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ninacho mashacushpan.

<sup>55</sup> Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänoğa. <sup>56</sup> Jesuspa contran asca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu. <sup>57</sup> Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan: <sup>58</sup> “Nogacuna wiyayashcă cay runa templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami.”\*

<sup>59</sup> Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman tincorgansu. <sup>60</sup> Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycayan?”

<sup>61</sup> Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cüra yapay taporgan: “¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?”

<sup>62</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycă. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay jananchö shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

<sup>63</sup> Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir saycho caycag runacunata nergan: “Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?”

Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta wanusiyänanpä. <sup>65</sup> Saymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magayargan: “¡Mä adivinay pï magashushgayquitapis!” niyashpan. Saynölami templo täpag wardiacunapis payta lagayargan.

### *Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

<sup>66</sup> Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan. <sup>67</sup> Nina sindiyacagcho Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: “Gamta ricashcă Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

<sup>68</sup> Sayno niptin Pedro nergan: “Nogaga manami payta reguësu, ni tanyäsu imapita parlaycashgayquitapis.”

Sayno nishpanmi sawan yalcuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptinmi cacash cantarcorgan.] <sup>69</sup> Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: “¡Cay runataga Jesuswan puriycagtami ricashcă!”

<sup>70</sup> Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: “Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis.”

<sup>71</sup> Sayno niyaptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

\* 14:58 Juan 2.19-21 \* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

<sup>72</sup> Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarâ ishca y cuti cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

## 15

*Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman. <sup>2</sup> Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>3</sup> Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan. <sup>4</sup> Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui nicäyaptin?”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniy tapis camäpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39–19.16)

<sup>6</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta. <sup>7</sup> Say wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyo g runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpitami. <sup>8</sup> Saymi runacuna Pilätuman aywaycur manacuyargan juc prësuta say watapis cacharinanpä. <sup>9-10</sup> Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan: “Barrabasta cachariyga” niyänanpä. <sup>12</sup> Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imatä ruranätatä munayanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¿Crucificash casun!”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¿Crucificasiy!”

<sup>15</sup> Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan*

(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

<sup>16</sup> Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan. <sup>17</sup> Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata. Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. <sup>18</sup> Sayno jatiparcurmi niyargan: “¿Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

19 Saypitana say soldäducuna trucapänacuypa gueruwan Jesusta uma-cho wiruyargan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan. 20 Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

21 Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan. Payga cargan Alejandrupo y Rufupo taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan. 22 Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi. 23 Saychömi mirra nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús manami uporgansu. 24 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.\* 25 Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvïnömi. 26 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

27 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishca suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. 28 [Say suwa runacunawan crucificapinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla päsargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: “Paytapis fiyu runatanömi runacuna chiquiyangapä.”]\* 29-30 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari” niyashpan.\*

31 Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcu-napis Jesusta asipäyashpan niyargan: “Waquinta salvarpis çimanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsa? 32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinsipä.”

Saynölämi Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ash-liyargan.

*Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. 34 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “Eloi, Eloi, çlama sabactani?” Say ninanga caycan “Diosnä, Diosnä çimanirtä cachariycamashcanqui?” ninanmi.\*

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan.”

36 Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. Shiminman churapapinmi juc runa nergan: “Ama shogusiyta. Canan ricashun mä cruzpita jorgananpä Elías shamunäcush o manacush.”

\* 15:24 Salmo 22.18 \* 15:28 Isaías 53.12 \* 15:29-30 Juan 2.19-21 \* 15:34 Salmo 22.1

<sup>37</sup> Saypitana fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. <sup>38</sup> Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortina ranchicäcorgan janapita urayag. <sup>39</sup> Soldäducunapa capitanninami Jesús wanushganta ricar nergan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

<sup>40</sup> Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycäyargan. Paycunawanmi caycargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. <sup>41</sup> Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiräyargan. Paycunawanmi waquin warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalemman Jesús aywaptin paywan aywayargan.

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

<sup>42</sup> Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestucuyag sábado jamay junagpä. <sup>43</sup> Say junag inti jgaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä.” José cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishgannöla salvadorta cachamunpä cashgantami.

<sup>44</sup> Ayata cachapananpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: “¿Wanushganasurä o manasurä?” nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä. <sup>45</sup> Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa ayanta entregananpä.

<sup>46</sup> Saymi José aywargan linupita rurash finu säbanasta rantimunanpä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tälawan wancorgan. Sayno rurarcurmi pampag apargan gagacho uchcush sepultüraman. Aywacunanpänamı sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan. <sup>47</sup> Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaraycäyargan.

## 16

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag päsarıptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman winapäyänanpä. <sup>2</sup> Domingo tuta inti jegaycämuıptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänanpä. <sup>3</sup> Aywayashpanmi paycuna niyargan: “¿Pirä sepultura saparag rumita quichapämäshun?”

<sup>4</sup> Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta. <sup>5</sup> Saymi sepultura rurinman yaycuycur ricayargan juc magta\* yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacäyargan. <sup>6</sup> Saymi say magta paycunata nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanushgan Jesusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga

\* 16:5 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami cannasu.”

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywayay waquin discipulucunatawan Pedruta wilanayquipä: ‘Manarä wanur niyashushgayquinölämi Jesús Galileaman naupaycan paywan saycho tincunayquipä.’ ”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan sucucyaycar. Mansacäyashpanmi ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan*  
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

<sup>9</sup> [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis supaycunata. <sup>10</sup> Yuriparauptinmi María aywar wilargan Jesuspa discipuluncunata. Chänanpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquish wagaycäyargan. <sup>11</sup> Saymi María chaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna criyiyargansu.

*Ishcay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*  
(Lucas 24.13-35)

<sup>12</sup> Saypitanami Jesuspa ishca discipuluncuna Jerusalemnita aywaycäyaptin Jesús tariparcur paycunawan juntu aywargan say nänipa. Say discipuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta. <sup>13</sup> Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalemnita cutergan discipulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayänanpä. Jerusalemnita chaycur wilayaptinpis manami criyiyargansu.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan*  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discipuluncunata mésacho micur jamaraycäyaptin. Yuriparcurmi nergan: “Yäracuyninag runacuna, cawarimushgäta wilayäshuptiqui çimanirtä criyiyashcanquisu? <sup>15</sup> Cananpitaga may-saypapis aywayay lapan runacunata ali wilacuynëta wilapäyänayquipä. <sup>16</sup> Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana chasquicamagcunami isanga infernuman gaycush cayangapä. <sup>17</sup> Runacuna tantyacuynanpäga milagrucunapis cayangapämi. Saymi nogaman yäracamagcuna jutëcho supaycunata gargonga y juc idiömacunatapis parlanga. <sup>18</sup> Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis manami wanuyangapäsu. Saynölämi gueshyaycagcunapa jananman maquinta churar Tayta Diosta manacuptin aliyäyangapä.”

*Ciëلمان Jesucristo cutishgan*  
(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

<sup>19</sup> Discipuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lädunman Tayta Dios jamasergan mandag cananpä. <sup>20</sup> Saypita discipuluncuna may-saychöpis wilacuycunata Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuycunata Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayänanpä. Sayta ricarmi runacuna tantyacuycunata say wilacushgan Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta. Amén.]†

† 16:20 Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyäga manami cansu.



## SAN LUCAS Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachashishgantapis musyanansipä. Lucasga médicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyoq runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelganapäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

<sup>1-4</sup> Cuyay waugui Teófilo:

Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyapinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyëshushgayquita más tantyanquipä.

*Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan*

<sup>5</sup> Israel nacioncho Herodes mandag rey caycänan wisanmi juc cüra cargan Zacarías jutiyoq. Paymi cargan Abías cürapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cürami cargan. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanami caryargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

<sup>8</sup> Saypitami Zacariaspa y cüra mayincunapapis turnun chämuptinna Jerusalemman aywayargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä. <sup>9</sup> Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cürapis templuman incienso rupaseg yaucuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä. <sup>10</sup> Sauraga Zacarías templo rurinman yaucuycur inciensuta rupasishganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuycäyargan templo patiucho.

<sup>11</sup> Templucho inciensuta rupaycäsiptinmi altarpa derëcha cag lăduncho Tayta Diosninsipa angilnin Zacariasta yuripargan. <sup>12</sup> Say angilta ricaycurmi Zacarías fiyupa mansacargan. <sup>13</sup> Saymi ángil cayno nergan: “Zacarías, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi wiyashushcanqui manacushgayquita. Saymi warmiqui Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata. Paypa jutinta churapanqui Juan cananpä. <sup>14</sup> Suriqui yuriyauptinmi fiyupa cushicunquipä. Saynöpis lapan runacunami cushicuyangapä. <sup>15</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacogmi suriqui cangapä. Manami vñuta ni ima shincäsicogcunatapis upongasu.

“Mamanpa pachancho cashganpita-pasami Santu Espiritu payta yanapangapä. <sup>16</sup> Saymi Diospa wilacuyninta wilacuptin Israel runacuna jusancunata caccharir Tayta Diosninsi munashganno cawayangapä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Elías wilacushgannömi paypis

wilacongapä.\* Saynömi runacunata yäsenga wayinchöpis cuyanacur cawayänanpä. Jusalicur cawacogcunatami yäsenga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä. Saynöpami runacunata yachasenga Cristo shamuptin ali chasquicuyänanpä.”

<sup>18</sup> Ängil sayno niptinmi Zacarías taporgan: “¿Imanöpatä musyäman nimashgayquicuna rasunpaypa cashganta? Nogaga auquinnami cä. Saynömi warmëpis chacwanna caycan. Sayno caycaptëga ¿imanöpatä surë canman?”

<sup>19</sup> Saymi ängil nergan: “Tayta Diosninsipa wilacognin Gabrielmi caycä. Paymi cachamash suriqui yurinanpä cashganta wilanäpä. <sup>20</sup> Cay wilashgäcunaga lapanpis cumplengapämi. Nishgäcunata mana criyishgayquipitami cananga shimiQUI watpash cangapä suriqui yurishganyag.”

<sup>21</sup> Sayyagmi templo patiucho runacuna shuyaraycäyargan: “¿Imanirtä cay hörayag Zacarías yargamunsu?” niyashpan. <sup>22</sup> Saymi templopita yargarcamurna shimin watpash captin sēñalapana tantyasergeran shuyaraycagcunata. Sauraga shuyaraycagcuna tantyayargan templo rurincho imapis yuripashganta.

<sup>23</sup> Saypitaga turnunta ushasquirnami wayinpana Zacarías cuticorgan. <sup>24</sup> Saypitanami warmin Elisabet gueshyag ricacur pisga quilantin wayinpita mana yarguypa täcorgan. <sup>25</sup> Cushicushpanmi nergan: “Tayta Diosmi nogata cuyapämash. Cananpitaga runacuna mananami jamuräyämanganasu wawaynag cashgäpita.”

*Jesucristo yurinanpä cashganta ängil wilacushgan*

<sup>26</sup> Elisabet gueshyag ricacushganpita sogta quilatanami Tayta Diosninsi cachamorgan ängil Gabrielta Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman. <sup>27</sup> Saychömi virgen Mariata watucargan. Mariami aunishgana caycargan rey Davidpa castan Josëwan tänanpä. <sup>28</sup> Chaycurmi ängil nergan: “¡María! ¡Tayta Diosninsi acrashganmi caycanqui!”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi María yarpachacorgan: “¿Imanirtä sayno niman?” nir. <sup>30</sup> Sayno yarpachacuycaptinmi ängil nergan: “María, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi gamta cuyashunqui. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Wawayqui yurenga olgumi. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Payga munayyogmi cangapä. Saymi payta niyanga Diospa surin cashganta. Paytami Tayta Diosninsi churanga mandag rey cananpä, unay castan Davidtano. <sup>33</sup> Paypa maquinchömi Israel runacuna imayyagpis cayangapä.”

<sup>34</sup> Sauraga María taporgan: “Runata manarä reguerga ¿imanöpatä gueshyag ricacöman?”

<sup>35</sup> Niptinmi ängil nergan: “Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta Diosninsipa munayninwan gueshyag ricacunquipä. Saymi wawayquipä runacuna niyanga Diospa surin cashganta. <sup>36</sup> Saynömi castayqui Elisabetpis, chacwanna caycar, gueshyacongapä. Paytami runacuna: ‘Golog warmi’ niyargan. Sogta quilanami payga gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diosninsipäga manami imapis ajasu.”

<sup>38</sup> Saymi María nergan: “Nogaga Tayta Diospa maquinchömi caycä. Sayno captenga pay munashganno cayculäsun.”

\* **1:17** Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuycargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

Saypitanami ángil aywacorgan.

*Castan Elisabetta María watucashgan*

<sup>39</sup> Ángil nishganpita waraynincuna María aywargan Judea provincia jircacho caycag marcaman Elisabetta watucanapá. <sup>40</sup> Zacariaspa wayinman chaycurmi saludargan Elisabetta. <sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan nergan: <sup>42</sup> “¡Lapan warmicunapitami Tayta Diosninsi gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycashgayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Cristupa maman caycar watucamānayquipāga ¿pitā cā noga? <sup>44</sup> Saludamashgayquita wiyaycur pachācho caycag wawāpis cushicur cuyushmi. <sup>45</sup> ¡Tayta Diosninsi nishushgayquita cumplinapā cashganta criyishgayquipitami imaypis yanapāshunquipā!”

*Tayta Diosninsita María alabashgan*

<sup>46</sup> Saymi María nergan:

“Lapan shongöwanmi Tayta Diosninsita alabā.

<sup>47</sup> Salvacog Tayta Diosninsi acramashganpitami cushicö.

<sup>48</sup> Mana merēceg captēpis Tayta Dios cuyapāmarmi acramash.

Cananpitaga imaypis runacuna niyanga Tayta Dios acramashganta.

<sup>49</sup> Munayyog Tayta Diosninsi alimi ricamash.

Paynōga manami pipis cansu.

<sup>50</sup> Pay munashganno cawagcunataga imaypis cuyapanmi.

<sup>51</sup> Pipis mana rurashgancunatami payga rurán.

Yachag-tucogcunataga manacagmanmi churan.

<sup>52</sup> Mandag cashganpita nación mandagcunatapis gargun.

Mana runa-tucogcunatami isanga ali cawayānanpā yanapan.

<sup>53</sup> Muchuycho cagcunatami micuyta puestupan.

Mana cuyapācog rīcucunatanami isanga yanapannasu.

<sup>54-55</sup> Abrahamta promitishganta cumplirmi paypita miragcunata imaypis yanapan.†

Saymi Israel runacunata mana gongaylapa cuyapan.”

Sayno nirmi Tayta Diosninsita María alabargan.

<sup>56</sup> Elisabet cagcho quimsa quilano tarcurnami wayinpana María cuticorgan.

*Juan Bautista yurishgan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quilan tincusquiptinnami olgu wamrata gueshyacorgan.

<sup>58</sup> Wawayog cananpā Tayta Diosninsi payta yanapashganpitami castancuna y reguinacuyashgancunapis cushicuyargan. <sup>59</sup> Saymi puwag (8) junagyog wamran caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna aywargan wamranpa cuerpunta señalayānanpā. Saychömi taytanpa jutilanta jutisiyta munayargan. <sup>60</sup> Saymi maman nergan: “¡Manami sayno jutin canmansu, sinōga Juan casun jutenga!”

<sup>61</sup> Elisabet sayno niptinmi waquin runacuna niyargan: “Castayquicuna say jutiyog mana caycaptenga ¿imanirtā munanqui Juan jutin cananta?”

<sup>62</sup> Sauraga ima jutita churayānanpāpis señalapa Zacariasta tapuyargan.

<sup>63</sup> Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala tablata saycho guelganapā.

† 1:54-55 Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipā liyinqi Génesis 12.1-3.

Nircurna saycho guelgargan: “Juanmi jutin canga” nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta munaptinmi saycho cag runacuna äyacash ricacuyargan. <sup>64</sup> Sauraga jinan hörämi shimin pashtarcuptin Zacarías Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>65</sup> Saycunata ricaycur lapän reguinacuyashgan cushicuyargan. Say päshaganpitami pä-maypis parlayargan intëru say marcacunacho. <sup>66</sup> Sayta wiyagcuna yarpachacuyargan: “¡Cay wamra winarcur ima munayyogrä cayconga!” Runacuna parlayashgannölämi say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

*Tayta Diosninsita Zacarías alabashgan*

<sup>67</sup> Saymi Santu Espiritu tantyasiptin Zacarías nergan:

<sup>68</sup> “Israel runacunata yanapag Tayta Diosninsi alabash cayculäsun. Payga salvamänansipänami caycan.

<sup>69</sup> Pay munashganno cawag Davidpa castancunapitami munayyog salvador yurengapä.

<sup>70</sup> Sayno cananpämi unaypita-pasa musyasimargansi wilacog profëtancunawan.

<sup>71</sup> Saynöpis musyasimargansi contransicunapita jorgamänansipä cashganta.

<sup>72-73</sup> Abrahamta y paypita miragcunatapis promitishgancunataga manami gongashgasu.

<sup>74-75</sup> Saymi cananga chiquimagninsicunapa maquincho cashgansipita Tayta Diosninsi jorgamäshun pay munashganno mana mansacuyäpa waran waran cawanansipä.”

<sup>76</sup> Zacarías sayno niyta ushasquirmi wamrantana nergan:

“Cristuta chasquicuyänanpä wilacuptiquimi runacuna musyayanga Tayta Diosninsipa profëtan cashgayquita.

<sup>77</sup> Wilacognin carmi runacunata tantyasinquipä Tayta Diosninsi perdonar salvananpä cashganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Diosninsi Cristuta cachamonga.

<sup>79</sup> Saymi Cristo shamur sacäpacushno cawagcunata tantyasengapä jusanacunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.”

<sup>80</sup> Juanga winaylantami Tayta Dios munashganno ali cawargan. Sunyag jircalacho targan Tayta Diosninsipa wilacuyänta Israel runacunata wilapayta galaycushganyag.

## 2

*Jesucristo yurishgan*

*(Mateo 1.18-25)*

<sup>1</sup> Say wisänmi Augusto jutiyog runa emperador César cargan. Paymi mandargan mandashgan cag nacioncunacho lapän runacuna censacuyänanpä. <sup>2</sup> Say censacuy cargan Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho gobernador caycaptin punta cag censacuyämi. <sup>3</sup> Saymi lapän runacuna aywayargan marcancunacho censacuyänanpä.

<sup>4-5</sup> Josëpa marcanga Judea provinciacho cag Belenmi cargan. Belén marcaga marcan cargan unay castan rey David saycho yurish captinmi. Saymi Mariawan Josëpis Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Belén marcaman aywayargan censacuyänanpä. Say junagcuna María quilanchönami caycargan gueshyacunanpä. <sup>6</sup> Belencho caycaptinami Mariata wachay nanay sarergan. <sup>7</sup> Maychöpis posädacuyänanpä mana

captinmi guechpa wawan yurergan uywacuna punucunalancho. In-charcurnami naupalanman punuycasergan.

*Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan*

<sup>8</sup> Belén marcapa naupanchömi uyshayogcuna täpaycäyargan uyshancunata. <sup>9</sup> Saymanmi Tayta Diosninsipa angilnin elagpita chipipiycar yuripargan. Sayta ricarmi uysha täpagcuna fiyupa mansacäyargan. <sup>10-11</sup> Saymi ángil nergan: “Ama mansacäyaysu. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi runacunata salvananpä Davidpa marcancho yurishquishga. Pay yurishganta musyarmi lapan runacuna cushicuyangapä. <sup>12</sup> Belenman aywarmi say itita tariyanquipä uywacuna punucunalancho mamanpa naupancho inchash caycagta. Sayno caycagta tarirmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta musyayanquipä.”

<sup>13</sup> Sayno nicaptinmi elagpita say angilpa naupancho yuriyargan más asca angilcuna Tayta Diosninsita cayno alabar:

<sup>14</sup> “¡Ciëluchö Tayta Diosninsi adorash cayculäsun!

¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi cuyashgancunapä ali caway cayculäsun!”

<sup>15</sup> Saypita angilcuna gloriaman cutisquiyaptin uysha täpagcuna jucnin-pis jucnin-pis cayno ninacuyargan: “Tayta Diosninsi wilasimashgansino acu aywashun Belenman say itita ricanansipä.”

<sup>16</sup> Sayno nirmi apurä aywayargan Belén marcaman. Chaycurna tariyargan Josëta, Mariata y itintapis uywacuna punucunalancho caycäyagta. <sup>17</sup> Sayno tariyurna wilapäyargan itipä ángil wilashgancunata. <sup>18</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. <sup>19</sup> Marianami paycuna niyashgancunata shongulancho yarparag. <sup>20</sup> Ángil wilashgannöla ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta Diosninsita alabayashpan cuticuyargan.

*Jesucristuta templuman apayashgan*

<sup>21</sup> Saypita puwag (8) junagyog caycaptinmi costumbrin cashganno itipa cuerpunta señalasergan. Saychömi jutinta churapargan María man-arä gueshyag captin ángil nishgannöla. Say junagpitanami say itipa jutin cargan Jesús.

<sup>22</sup> María gueshyacushganpita chuscu chunca (40) junagtanami Josëwan aywayargan Jerusalén templuman Moisés guelgashgancho nishganno purificacunanpä.\* Itintapis templuman apayargan Tayta Diosninsipa munayninman churayānanpä. <sup>23</sup> Sayta rurargan: “Tayta Diospa munayninman churayay lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés guelgashgannölämi.† <sup>24</sup> Warmicuna gueshyacuyashganpita templuman imata apayānanpäpis caynömi Moisés guelgargan:

“Ishcay culcushcunata o ishca y pushapa palomata carpis apayanqui.”\* Saymi Mariapis say guelgaraycashgannöla saycunata apargan templuman.

<sup>25-26</sup> Say wisanmi Jerusalencho targan Simeón jutiyog runa. Paymi alilata rurashpan Tayta Diosninsita alabar cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel runacuna nacaycäyashganpita Cristo shamur jorgunanpä

\* **2:22** Warmi gueshyacushganpita purificacunanpä cashganpita masta musyanayquipä liy-inqui Levítico 12.1-8. † **2:23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinquí Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47.

\* **2:24** Levítico 12.8

cashganta. Santu Espiritumi payta musyasergan Cristuta ricaycurrä wanunanpä cashganta. <sup>27-28</sup> Templuman aywananpä Santu Espiritu tanyasiptin Simeón paywarmi ricargan Mariawan José itita sayman yaycaycäsepta. Sayman paycuna aywayash cash Moisés guelgashgancunata saycho cumpliyānanpämi. Saymi say itita margarcuna Tayta Diosninsita Simeón alabargan:

<sup>29-30</sup> “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinami nimashgayquita.

Cananga ricashcānami cachamushgayqui salvadorta.

Ricashgächōnaga cushishganami wanucushāpis.

<sup>31</sup> May-saychōpis tag runacuna musyayangami cay wamrata gam cachamushgayquita.

<sup>32</sup> Saymi mana Israel runacunapis tanyayanganga runacunata salvanayquipä cashganta.

Sayno captinmi gamta alabayāshunqui: ‘İlmajinanparä Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyargan say castacho salvadorninsita cachamunanpä!’ niyashpan.”

<sup>33</sup> Simeón sayno nishgancunata wiyarmi Josēwan María cushicuyargan. <sup>34</sup> Sauraga Tayta Diosninsita Simeón manacorgan paycunata yanapānanpä. Nircurna Mariata nergan: “Cay itita Tayta Diosninsi cachamush captinmi waquin Israel mayinsipis gloriaman chāyangapä. Waquin cagnami infiernuman gaycush cayangapä. Cay iti winarcur Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptinmi asca runacuna payta chiquiyangapä. <sup>35</sup> Saynōpami musyacanga runacuna yarpāyashgan ali o mana ali cashganpis. Sayno pāsaptinmi gampa shonguyqui tucsishnōrä laquicongapä.”

<sup>36</sup> Templo patiucho caycargan Tayta Diosninsipa profētan Ana jutiyoq chacwanpis. Paypa tayanmi cargan Fanuel, Aser castapita. Anami wamra jipashla caycar runawan targan. Runawan tashganpita ganchis watalatami runan wanorgan. <sup>37</sup> Saymi viūdala cacorgan puwag chunca chuscu (84) wata. Payga pagasta junagtami templucho ayunashpan Tayta Diosninsita manacur cacog. <sup>38</sup> Anapis Jesús caycashgan cagman chaycushpannami payta ricar Tayta Diosninsita manacur agradēcicorgan. Saynōpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamushgan Cristuta shuyaraycag runacunata.

*Josēwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan*

<sup>39</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templucho cumplircurnami Josēwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Tayta Diosninsi ali yanapaptinmi winaylanta Jesús más yarpayyog ricacorgan y calpanpis yureran.

*Chunca ishca y watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalemman aywayag Pascuapä. <sup>42</sup> Saymi Jesús chunca ishca y watayog caycaptinna paywanpis aywayargan say fiestaman. <sup>43</sup> Pascua ushayanami Josēwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalemcho Jesús quēdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu. <sup>44</sup> Saymi waquin runacunawan Jesús aywaycashganta yarpāyashpan juc junag goyati aywayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchōpis Jestusta ashir manami tariyargansu. <sup>45</sup> Mana tariycurmi cutiyargan Jerusalemman saycho ashiyānanpä.

<sup>46</sup> Cutishganpita waraynin junagrämi Jesusta tariyargan templucho caycagta. Saychömi masta yachacunanpä yachag runacunata tapucur jamaraycargan. <sup>47</sup> Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi. <sup>48</sup> Sauraga saycho tariycurmi Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: “¿Imanirtä caycho quëdacuycorgayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä.”

<sup>49</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imanirtä ashiycäyãmanqui? ¿Manacu musyayanqui Taytäpa templuncho canäpä cashganta?”

<sup>50</sup> Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi mawan taytan mandashgancunata Jesús rurargan. Mamanga shongulanchömi yarparag lapan ima päshagancunatapis. <sup>52</sup> Winaylantami Jesús más yachayyog ricacorgan. Saynölämi respitösu captin Tayta Diosninsipis y runacunapis payta cuyayargan.

### 3

#### *Juan Bautista wilacushgan*

(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

<sup>1-2</sup> Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi nergan wilacuyñinta wilacunanpä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis Poncio-Pilato gobernador caycargan Judea provinciacho. Herodísname mandag caycargan Galilea provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y Traconite nishgancho. Saynömi Lisaniaspis mandag caycargan Abiliniacho. Jerusalenchöname Anaswan Caifás más mandag cüra caycayargan.

<sup>3</sup> Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan wilacushpan: “Tayta Diosninsi perdonayãshunayquipä jusalicuycunata cacharir bautizacuyay” nir. <sup>4</sup> Juan Bautista manarã yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nãnita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyãnayquipä.

<sup>5</sup> Sayno puestucuyay ragracunata pampasagno,

jircacunata pampasagno,

wicsu nãnicunata derechagno

y uchcu uchcu nãnita pampasagnöpis.

<sup>6</sup> Saynöpami lapan runacuna tantyacuypa Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.’ ”\*

<sup>7</sup> Runacuna bautizacuyãnanpä shayãmuptinmi Juan nergan: “¿Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycãyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyãshunayquipä cashganta?

<sup>8</sup> Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyãshunayquipäga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawayay. Ama yarpayaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayãshunayquipä

\* 3:6 Isaías 40.3-5

cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarasinmanmi. <sup>9</sup> Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan.”

<sup>10</sup> Juan sayno niptinmi runacuna tapuyargan: “Sauraga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: “Ishcay trucana mödanayog carga jucag cag mödanayquicunata goycuyay mödanaynag cagta. Saynöpis micuyyog carga raquipaycuyay micuyniynag cagta.”

<sup>12</sup> Saynölami impuestuta cobragcunapis, bautizacunapä shamur, tapuyargan: “Taytay, nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

<sup>13</sup> Saymi Juan nergan: “Cobrayänayquipä cashganpita mastaga ama cobrayanquisu.”

<sup>14</sup> Saynölami tapuyargan soldäducunapis: “Nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

Saymi Juan nergan: “Ama pipa guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno ama pitapis manacagtaga tumpänquisu. Aruyashgayquipita chasquiyashgalayquiwan contentacuyanqui.”

<sup>15</sup> Sauraga Cristo cay pasaman shamunanpä cashganta shuyarag runacuna yarpachacuyashpan niyargan: “¿Juansurä Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan?” nir.

<sup>16</sup> Saymi Juan nergan: “Cristoga sayrämi shamonga. Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. <sup>17</sup> Payga jurquëtan aptashmi caycan trüguta wayrananpä. Nircurmi trügu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.” <sup>18</sup> Sayno parlaparmi Juan yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

<sup>19</sup> Saynöpis runacunata Juan nergan: “Wauguin Felipipa warminta\* suwapar rey Herodes jusalicush. Saynölami más jusatapis payga ruraycan.” <sup>20</sup> Sayno parlaycashganta musyarmi Juanta prësu sariycasir Herodes wichgasergan carcilman. Sayno wichgasirmi más jusayog ricacush.

### *Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Carcilman Juan manarä yaycurmi runacunata bautizaycaptin Jesuspis chargan bautizacunapä. Bautizacurcur Tayta Diosta manacuycaptinmi ciëlo quichacascamorgan. <sup>22</sup> Saychömi Jesusman Santu Espiritu urämorgan palomano. Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

### *Jesucristupa unay castancuna cashgan*

*(Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayognöna caycar bautizacurcurmi Jesús wilacur galaycorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Jesuspäga runacuna yarpäyargan Josëpa surin cashgantami.

Josënami Elipa surin corgan.

\* **3:19** Say warmipa jutin corgan Herodías.



24 Elimi cargan Matatpa surin.  
Matatmi cargan Levipa surin.  
Levimi cargan Melquipa surin.  
Melquimi cargan Janapa surin.  
Janami cargan Josëpa surin.  
25 Josëmi cargan Matatiaspa surin.  
Matatiasmi cargan Amospa surin.  
Amosmi cargan Nahumpa surin.  
Nahummi cargan Eslipa surin.  
Eslimi cargan Nagaipa surin.  
26 Nagaimi cargan Maatpa surin.  
Maatmi cargan Matatiaspa surin.  
Matatiasmi cargan Semeipa surin.  
Semeimi cargan Josëpa surin.  
Josëmi cargan Judäpa surin.  
27 Judämi cargan Joanapa surin.  
Joanami cargan Resapa surin.  
Resami cargan Zorobabelpa surin.  
Zorobabelmi cargan Salatielpa surin.  
Salatielmi cargan Neripa surin.  
28 Nerimi cargan Melquipa surin.  
Melquimi cargan Adipa surin.  
Adimi cargan Cosampa surin.  
Cosammi cargan Elmodampa surin.  
Elmodammi cargan Erpa surin.  
29 Ermi cargan Josuëpa surin.  
Josuëmi cargan Eliezerpa surin.  
Eliezermi cargan Jorimpa surin.  
Jorimmi cargan Matatpa surin.  
30 Matatmi cargan Levipa surin.  
Levimi cargan Simeonpa surin.  
Simeonmi cargan Judäpa surin.  
Judämi cargan Josëpa surin.  
Josëmi cargan Jonanpa surin.  
Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.  
31 Eliaquimmi cargan Meleapa surin.  
Meleami cargan Mainanpa surin.  
Mainanmi cargan Matatapa surin.  
Matatami cargan Natanpa surin.  
32 Natanmi cargan Davidpa surin.  
Davidmi cargan Isaipa surin.  
Isaïmi cargan Obedpa surin.  
Obedmi cargan Boozpa surin.  
Boozmi cargan Salmonpa surin.  
Salmonmi cargan Naasonpa surin.  
33 Naasonmi cargan Aminadabpa surin.  
Aminadabmi cargan Arampa surin.  
Arammi cargan Esrompa surin.  
Esrommi cargan Farespa surin.  
Faresmi cargan Judäpa surin.

<sup>34</sup> Judämi cargan Jacobpa surin.  
 Jacobmi cargan Isaacpa surin.  
 Isaacmi cargan Abrahampa surin.  
 Abrahammi cargan Tarëpa surin.  
 Tarëmi cargan Nacorpa surin.  
<sup>35</sup> Nacormi cargan Serugpa surin.  
 Serugmi cargan Ragaupa surin.  
 Ragaumi cargan Pelegpa surin.  
 Pelegmi cargan Heberpa surin.  
 Hebermi cargan Salapa surin.  
<sup>36</sup> Salami cargan Cainanpa surin.  
 Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.  
 Arfaxadmi cargan Sempa surin.  
 Semmi cargan Noëpa surin.  
 Noëmi cargan Lamecpa surin.  
<sup>37</sup> Lamecmi cargan Matusalenpa surin.  
 Matusalenmi cargan Enocpa surin.  
 Enocmi cargan Jaredpa surin.  
 Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.  
 Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.  
<sup>38</sup> Cainanmi cargan Enospa surin.  
 Enosmi cargan Setpa surin.  
 Setmi cargan Adanpa surin.  
 Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi camashgan.

## 4

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*  
*(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Jordán mayucho Jesús bautizacushganpitanami Santu Espíritu payta pushargan sunyag jircaman. <sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junagnintin Satanás payta camargan jusalicasinanpä. Say junagcuna ayunar manami imatapis micorgansu. Saymi wanunayparä Jesusta micanay saricuycorgan.

<sup>3</sup> Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumita tantaman ticrarasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,

[sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi].’ ”\*

<sup>5</sup> Saypitanami altunnin puntapita Satanás elagpita ricasergan may-say nacioncunata. <sup>6-7</sup> Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramap-tiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui. Lapan ricashgayquicunataga noga chasquishcä munashgä cagta pitapis goycunäpämi.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “[i]Witicuy, Satanás!] Tayta Diospa palabranchoä caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui

y pay japalantami sirvinayqui.’ ”\*

\* 4:4 Deuteronomio 8.3    \* 4:8 Deuteronomio 6.13

<sup>9</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. Saychónami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. <sup>10</sup> Diospa palabranhōga caynōmi guelgaraycan: ‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

<sup>11</sup> Paycunami sariyāshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranhōga caynōmi nican: ‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasi-nayquipä.’ ”\*

<sup>13</sup> Sauraga yarpashganta rurasiyta mana camāpacurcurnami payta cachaycur Satanás aywacorgan yapay cutimunanyag.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*

*(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Saypitami Santu Espiritupa munayninwanna Jesús cutergan Galilea provinciaman. Intēru say marcacunachōmi paypita runacuna parlayargan. <sup>15</sup> Say marcacunacho cag sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi lapan runacuna: “Ali yachasicogmi payga” niyargan.

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

*(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Saypitanami Jesús aywargan naupata tashgan Nazaret marcaman. Saymi imaypis aywashganno sábadō jamay junagcho aywargan sinagogaman. Saychónami runacunapa puntanman aywargan Tayta Diosninsipa palabranṭa liyimunanpä. <sup>17</sup> Saycho liyimunanpämi macyargan profēta Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:

<sup>18</sup> “Santu Espiritutami Tayta Dios nogaman cachamush yanapāmānanpä. Paymi acrarcamar yanapaycāman muchog runacunaman ali wilacuyta apanäpä.

[Saynōpis paymi cachamash laquish cagcunata cushisinäpä.]

Saynōpis cachamash carcilcho cagcuna librina cayānanpä cashganta wilanäpä,

gapracunapa nawinta aliyāsinäpä,

jujpa maquincho nacaycag runacunata jorgunäpä

<sup>19</sup> y Tayta Diosninsita cāsucur ali cawayānanpä cag tiempo chāmushgantana wilacunäpäpis.”\*

<sup>20</sup> Sayno liyircurnami Isaías guelgashganta Jesús cutiycasergan sinagogacho yanapag runata. Cutiycasir jamacucuptinmi saycho caycag runacuna payta ricaraycāyargan. <sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Say liyimushgāta unay guelgargan noga ruranäpä cagcunapitami. Say guelgaraycashganno cumplycashgāta gamcuna ricaycāyanquinami.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi runacuna Jesuspa contran parlayargan: “¿Imatātā pay musyan sayno parlanäpä? ¿Manacu cayga Josēpa surin?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna capascher yarpaycāyanqui Capernaumcho milagruta rurashgāno cay marcansichōpis milagruta ruranäpä cashganta. Sayno yarpāyashgayquega runacuna cayno niyashgannōlami caycan: ‘Jampicog carga quiquiquirā jampicuy.’ ”

\* 4:11 Salmo 91.11-12 \* 4:12 Deuteronomio 6.16 \* 4:19 Isaías 61.1-2

24 Nircurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtancuna quiquinpa marcancho mana chasquish cashgannömi gamcunapis chasquiyçäyãmanquisu. 25-26 Yarpäyay Tayta Diosninsipa wilacognin Eliás cawanan wisan imano pásashgantapis. Quimsa wata sogta quilantin mana tamyaptin lapan marcacunachöshi muchuy cargan. Say wisan Israel nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis Tayta Diosninsi manashi cachargansu Eliasta maygan viüdata yanapãnanpäpis. Saypa trucanga cachargan Sidoncho cag Sarepta nishgan marcacho tag viüdalata yanapãnanpäshi. 27 Saynöpis Tayta Diosninsipa wilacognin Eliseo cawanan wisan Israel nacioncho ascagshi cayargan leprawan gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag gueshyayçäyaptinpis Eliseo manashi aliyãsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag Naamantashi isanga aliyãsergan.”

28 Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tanty-acuyargan paycunapã milagruta rurananpa trucanga juclã marcacunalacho rurananpä cashgantami. Saymi fiyupa rabianãyargan. 29 Gaga janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilunman saypita tangariyãnanpä. 30 Saypita tangayãnanpä apayçäyaptinmi paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywacorgan.

*Supay löcuyãsishgan runata Jesucristo cachacãsishgan  
(Marcos 1.21-28)*

31 Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús aywargan. Saychömi cada sãbado jamay junag runacunata yachaseran. 32 Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachaseran, sinöga paycunapita más alimi yachaseran. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

33 Say sinagogachömi caycargan supay löcuyãsishgan runa. Paymi gaparargan: 34 “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatata munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayãmãnayquipãcu shamushcanqui? ¡Noga musyãmi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

35 Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: “¡Upãlala cay runapita jucla yarguy!” nir.

Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur supay aywacorgan. 36 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparã munayyog caycan supaycuna payta çãsucuyãnanpãga!”

37 Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyãsishgan  
(Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)*

38 Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman. Chãnanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta ruwacuyargan payta aliyãsinanpä. 39 Say fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan hörã aliyasqueran. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

40 Saypita inti jegaycaptinnami Jesusman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi aliyãyargan. 41 Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yarguargan cayno gaparãyashpan: “¡Gamga Diospa surinmi canqui!” nir.

Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

*Jesucristo wilacur purishgan*

*(Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Pasa wararuptinnami marcapita Jesús aywargan sunyagninman. Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman chäyargan. Saycho tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä. <sup>43</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash.” <sup>44</sup> Saymi sinagogacunacho may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

## 5

*Asca pescäducunata Simón sarishgan*

*(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacunata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishca y büquicuna gocha cuchunchu jinayla caycagta. Pescagcunaga büquincunapita yargurirmi rednincunata tagshaycäyargan. Jesús yachashighanta wiyayta munarmi asca runacuna payta quichquiparäyargan. <sup>3</sup> Saymi Simonpa büquinman Jesús wisarcu Simonta manacorgan cuchunpita más washälaman büquina apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata yachaserghan. <sup>4</sup> Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: “Cananga büquiquita apay más chaupi-niragman. Nircur saycho jitay redniquita pescäducunata sariyämunaquipä.”

<sup>5</sup> Sayno niptin Simón nergan: “Warati pescaycarpis manami ni juclylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yapay jitayäshä rednëta.”

<sup>6</sup> Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan, redninpis rachinashganyag. <sup>7</sup> Saymi jucag büquicho pescag mayincunata guemlacuyargan yanapäyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunäyashganyag. <sup>8-10</sup> Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juanpis. Paycunami cayargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan: “Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami naupayquichöpis cämansu.”

Niptinmi Jesús nergan: “Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa trucanga runacunatanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapanquipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi gocha cuchunchu büquincunata y lapan imancunatapis cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay.”

<sup>13</sup> Sayno ruwauptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra aliyasquergan. <sup>14</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui. \* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>15</sup> Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may-saychömi runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna pay cagman shuntacäyargan yachashigancunata wiyayänanpä y gueshyaycashganpita aliyäyänanpäpis. <sup>16</sup> Jesusga imaypis sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunanpä.

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

<sup>17</sup> Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaraycargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalen-pitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyagcunata aliyäsinanpä.

<sup>18</sup> Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata. Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta munayargan. <sup>19</sup> Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman. <sup>20</sup> Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hijo.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna yarpachacyargan: “¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta parlananpäga? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä.”

<sup>22</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>24</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanapä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcurcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta Diosninsita alabashpan. <sup>26</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Cay runa aliyäsishgantänöga manami imaypis ricashcansisu!” niyashpan.

*Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan*  
(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

\* **5:14** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

27 Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo† jutiyog runata ricargan impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discípulö canayquipä gätirämay.” 28 Sayno niptinmi cobracuyta cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.

29 Discípulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta wayincho Mateo rurasergeran discípuluncunawan Jesús micunanpä. Saychömi impuestuta cobrag mayincunawan waquin runacunapis Jesuswan ascag micuycäyargan. 30 Say runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä gamcuna impuesto cobragcunawan y Tayta Diosta mana cäsucogcunawanpis micuyanqui y upuyanqui?”

31 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistäyan. 32 Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

33 Saypitanami Jesusta tapuyargan: “Juan Bautistapa discípuluncunawan fariseucunapa discípuluncunaga ayunar Tayta Diosta imaypis manacuyanmi. Gampa discípuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

34 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? 35 Casarag magta‡ wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discípulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

36 Saymi Jesús mastapis nergan: “Manami pipis mushog mödanata rachinsu macwa mödanata remendanapä. Sayno rurarga perdisengami mushog mödanata. Say mushog mödanapita rachishgan träpoga manami camarangasu macwa mödanachöga. 37 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. 38 Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.§ [Sayno rurashgaga aswapis manami jichangasu ni urpupis paquengasu.] Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.

39 “Saynöpis manami pipis pogush vñuta yawarcur sayrä rurash vñuta upuyta munansu: ‘Pogush vñoga manami tincunsu sayrä rurash vñuman’ nishpan. Saynölami unay yachasicuycunawan yachacash car noga yachasishgäcunata runacuna chasquicuyta munayansu.”

† 5:27 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. ‡ 5:35 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. § 5:38 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbriqunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

## 6

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

<sup>1</sup> Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discipuluncuna tríguta palarcur cuparishpan micuyargan. <sup>2</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluyquicuna tríguta palaycäyan?”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho tríguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui? <sup>4</sup> Davidga Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycurmi Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänanpä.\* Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyaserghan discipuluncuna sábado jamay junagcho tríguta micurpis mana jusalicuyashganta.

<sup>5</sup> Nircur Jesús nergan: “NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

<sup>6</sup> Saypita juc sábado jamay junagchönami sinagogaman Jesús yaycorgan yachasinanpä. Saychömi caycargan juc runa, derëcha cag maquin wanush. <sup>7</sup> Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucunami Jesusta ricapaycäyargan cayno yarpäyashpan: “Mä sábado jamay junag caycaptin ¿aliyäsínäcush tagay gueshyagta? Aliyäsiptenga say achäquilami contran sharcushunpä.”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

Sayno niptinmi say runa ichircorgan. <sup>9</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

<sup>10</sup> Saypita naupancho caycag runacunata ricarishpan maquin wanush caycag runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricorgan. <sup>11</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseucuna fiyupa rabiacyargan. Nircur wilanacyargan Jesusta wanusiyänanpä.

*Chunca ishca apostolnincunata Jesucristo acrashgan*  
(Marcos 3.13-19)

<sup>12</sup> Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar. <sup>13</sup> Pasa wararcuptinnami discipuluncunata gayargan. Nircur paycunapita acargan chunca ishca (12) runacunata apostolnincuna cayänanpä. <sup>14</sup> Paycunami cayargan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo,

\* 6:4 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqi 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.



Tomás, Alfeupa surin Santiago, “Celote” nishgan Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup>Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discipuluncuna y saysica runacunapis juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. Paycunami juntacâyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan. <sup>18</sup>Saycho waquinta aliyäsishgannölämi supay nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsergan. <sup>19</sup>Aliyäsiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yatayta munayargan, gueshyashganpita aliyäyanpä.

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 5.1-12)*

<sup>20</sup>Sauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús nergan: “Cay pasacho pobri caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi naupanman pushayäshunquipä.

<sup>21</sup>“Cay pasacho micanarpis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga manami micanäyanquipänasu.

“Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami gloriacho Tayta Diosninsi cushicuyta goyäshunquipä.

<sup>22</sup>“NOGATA chasquicayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui, garguyäshuptiqui ni ashliyäshuptiquipis ama laquicuyaysu. <sup>23</sup>Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyashunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.”

*Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzganänpä cashgan*

<sup>24</sup>Nircurnami Jesús nergan: “¡Rïcucuna! Cay pasacho imaycayogpis car runa mayiquita manami yanapâyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infernuman gaycuyäshunquipä!

<sup>25</sup>“¡Imaycayquicunapis asca captin cushicocuna! Infernuchöga segaypami nacayanquipä.

“¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar cushish cawagcuna! Gamcunaga laquicuyashpayquimi wagayanquipä.

<sup>26</sup>“¡Lapan runacunapita alabash cagcuna! Unay lutan yachasicocuna alabash cayänalanpä yarpashgannömi gamcunapis alabash cayänalayquipä yarpachacuycäyanqui. Sayno cayashgayquipitami Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infernuman gaycushunquipä.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 5.38-48; 7.12a)*

<sup>27</sup>“Cäsucamagcunatami isanga në: Cuyayanqui chiquishogniquicunata. Contrayquicunatapis ali ricayanqui. <sup>28</sup>Gayapäshogniquicunapä Tayta Diosta ruwacuyanqui ali cawayänanpä. Saynöla ashlishogniquicunapäpis Tayta Diosta manacuyanqui perdonanänpä. <sup>29</sup>Pipis laguyäshuptiquega jucag cärayquitapis camapayanqui. Punchuyquita guechuyäshuptiquega chompayquitapis cachapariycuyanqui. <sup>30</sup>Runacuna imalatapis manacushuptiquega goycunqui. Sayno imatapis guechurishushpayqui apacuptenga cachapariycuyanqui.

<sup>31</sup> Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay.

<sup>32</sup> “Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. <sup>33</sup> Quiruyqui tincushalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi. <sup>34</sup> Yanapäyähogniquicunalata imachöpis yanaparga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis yanapagnincunataga yanapäyanmi imatapis chasquiyänan-rayculaga.

<sup>35</sup> “Gamcunaga chiquishogniquicunata cuyayay. Paycunawan ali cawayay. Imatapis pägu-rayculaga manayaysu. Tayta Diosninsega jusasapa runacunata cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. Cuyapäcog cayashgayquipitami gloriacho premiuta chasquiyänquipä. <sup>36</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan*  
(Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> “Tayta Diosninsi mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu. Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdonayay. <sup>38</sup> Pi-maywanpis ali cawar yanapänacuyay. Runa mayiquita yanapashgayquinölami gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyähunayquipä. Yanapähushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapähunayquipä.

<sup>39</sup> “¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushaycashgancho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga yachashgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui. <sup>40</sup> Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.

<sup>41</sup> “Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichichayla ganra caycagta ricapäyanqui? <sup>42</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho tacshala ganra caycagta jorgapähayqui’ niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta jorgupäyanayquipä. Saynöla runa mayiquita jamuränayquipa trucanga yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachashgan*

(Mateo 7.17-20; 12.34b-35)

<sup>43</sup> “Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta. <sup>44</sup> Saynöla manami jüguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa reguishgansinölami runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa cashganta o fiyu runa cashgantapis. <sup>45</sup> Saymi ali runaga shongun alita yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita yarpashganno mana alita parlan.

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 7.24-27)*

<sup>46</sup> “¿Imanirtä gamcuna: ‘Maquiwichömi caycä’ niyāmanqui, noga nishgäta mana cäsucuycarga? <sup>47</sup> Nishgäcunata wiyacamag runa imano cashgantapis canan tantyasiyāshayqui. <sup>48</sup> Payga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpi ali cimientush wayega manami juchongasu. <sup>49</sup> Nishgäcunata mana wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan. Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi ushacangapä.”

## 7

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)*

<sup>1</sup> Runacunata sayno parlapayta ushasqirmi Jesús aywargan Capernaum marcaman. <sup>2</sup> Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanuy-cargannana. <sup>3</sup> Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitán mayaycurmi Jesusman cachacorgan Israel mayor runacunata: “Ruwacaycaymuy ashmaynëta aliyäsipaycamānanpä” nir.

<sup>4</sup> Saymi paycuna chaycur Jesusta ruwacuyargan: “Capitanpa ashmayninta aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami. <sup>5</sup> Marca mayinsicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagogansitapis sharcasipäyāmesh.”

<sup>6</sup> Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa wayinman Jesús chānanpä caycaptinnami say capitán cachargan amīguncunata Jesusta ninanpä: “Amashi afanacuycunquisu, taytay. Capitán musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna jamuräyāshunayquipä cashganta. <sup>7</sup> Israel runacuna mana Israel runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta musyarshi quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita niycunqui ashmaynin aliyānanpä. <sup>8</sup> Paypis mandagninpa munayninchöshi caycan. Saynoshi paypa munaynincho soldäducunapis caycāyan. Sayshi maygantapis ‘Ayway’ niptin aywan, ‘Shamuy’ niptin shamun y ashmayninta ‘Cayta ruray’ niptinpi ruran. Gamga paypita más munayyogshi caycanqui. Saymi yāracun nishgayqui lapanpis ruracānanpä cashganta.”

<sup>9</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag runacunata nergan: “Payno ali yāracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ashmay aliyashgana caycagta.

*Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan*

<sup>11</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Paycunawanmi asca runacuna aywayargan. <sup>12</sup> Marcaman yaycuycarna Jesús ricargan ayata pampayānanpä apaycāyagta. Say apaycashgan

ayaga cargan viüdapa juclayla magta\* wawanmi. Saymi asca runacunapis walquiyçayargan pampäsiyänanpä. <sup>13</sup> Viüda segaypa wagaptinmi cuyapar Jesús nergan: “Ama wagaysu.”

<sup>14</sup> Nircur apagcunaman witiycur quirmanta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna ichiyuptin wanush caycag magtata Jesús nergan: “¡Magta, sharcuy!”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcamur parlar galaycorgan. Nircurna Jesús say viüdata nergan: “¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui cawarimushganami!”

<sup>16</sup> Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan: “¡Tayta Diosninsipa profëtanmi nogansiman chämush! ¡Tayta Diosninsimi payta cachamush yanapämänansipä!” nir.

<sup>17</sup> Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachöpis Jesús rurashgancuna musyacargan.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan*  
(Mateo 11.2-19)

<sup>18</sup> Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta wilayargan. Sauraga ishçay discipuluncunata Jesusman cachargan tapumunanpä: <sup>19</sup> “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

<sup>20</sup> Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: “Juanmi musyayta munaycan, taytay. ¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” <sup>21</sup> Sayno tapog chashgan hörami Jesús aliyayçäsergan asca gueshyagcunata, supay gueshyasishgancunata y gapracunatapis.

<sup>22</sup> Say gueshyagcunata aliyarcasir Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami cayçayan. Upacuna wiyayannami. Juc ishçay wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayçayannami. <sup>23</sup> Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

*Juan Bautista Tayta Diosninsipa profëtan cashgan*

<sup>24</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyang jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.† <sup>25</sup> Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish cayçayan. <sup>26</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi. <sup>27</sup> Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

‘Wilacognëtam cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.’\*

\* **7:12** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † **7:24** Juc runa imatapis fácil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami.

\* **7:27** Malaquíás 3.1

<sup>28</sup> “Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tanyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discípulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tanyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.”

<sup>29</sup> Saypita Jesús mastapis nergan: “Juan nishganta wiyagcuna, hasta más jusasapa cagcunapis, tanyayarganmi Tayta Diosninsipa wilacuynin ali cashganta. Saymi paycunata Juan bautizargan. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcunami isanga bautizacuyargansu, Tayta Diosninsi nishgancunata chasquicuyta mana munayashpan.”

*Juan Bautistapä y Jesucristupä runacuna parlayashgan*

<sup>31</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachashishgäcunata ni Juan Bautista yachashishgancunatapis. <sup>32</sup> Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachashishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuypa cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana munashgannömi Juan Bautista yachashishgancunatapis chasquicuyta munayansu. <sup>33</sup> Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin: ‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan. <sup>34</sup> Pï-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyäman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapä impuesto cobragcunawan puricog’ niyäman. <sup>35</sup> Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tanyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

*Perdonash cagcuna Tayta Diosninsita más cuyashgan*

<sup>36</sup> Saypitami fariseo runa wayinman Jesusta pushargan saycho paywan micuyänanpä. Wayinman chaycasirmi mësa cagman jamasergan. <sup>37</sup> Sayman Jesús aywashganta mayaycurmi jusasapa warmi aywargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. <sup>38</sup> Jesuspa naupanman jamaycur wagaptinmi Jesuspa chaquinman weguin jutorgan. Say jutushgantanimi agsanwan saquisipargan. Nircur Jesuspa chaquinta musarcur winapargan apashgan perfümita. †

<sup>39</sup> Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno yarpargan: “Tayta Diospa profëtan carga Jesús tantyanmanmi ima-nirag warmi yataycashgantapis. Mañösa warmi cashganta musyarga manami munanmansu cargan yataycunantapis.”

<sup>40</sup> Sayno yarpaycashganta musyarmi Jesús nergan fariseo runata: “Simón, rätula wiyarcamay wilapänäpä cashganta.”

Sayno niptinmi payga nergan: “Mä wilaycalämay, taytay.”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “Ishcay runashi juc runapa jagan cargan. Jucninshi jagan cargan ishchay wata arupänanpä. Jucagnashi jagan cargan ishchay quilla arupänanpä. <sup>42</sup> Say runacuna jagan cayashganta pägayta mana puëdiyaptinshi ishcantapis cobrargannasu. Canan nimay. ¿Maygan cagtä say guellayyog runata más cuyanga?” §

† 7:38 Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesuspa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. § 7:42 Say jusasapa warmita Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

<sup>43</sup> Saymi Simón nergan: “Más aypala jagan cag runacher, taytay.”

Niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui.”

<sup>44</sup> Sayno nirmi warmita ricärir Simonta Jesús nergan: “Cay warmi wagar chaquëta musash jusasapa cashganpita perdonash carmi. Costumbrinsi caycaptinpi wayiquiman yaycamuptë gama manami yacuta puestupämashcanquisu chaquëta awicunäpä. Cay warmimi isanga chaquëman weguin jutushgantapis agsanwan pisapämash. <sup>45</sup> Yaycamuptë manami musamargayquisu. Paymi isanga yaycamushganpita-pasa mana uticaypa chaquëta musash. <sup>46</sup> Umämanpis manami aceitita winapämashcanquisu. Paymi isanga chaquëman perfümita winapämash. <sup>47</sup> Cay warmega jusasapa cashganpita perdonash carmi sayno ruraycan. Waquenga jusaynag cashganta yarpami perdonash carpi saynösü ruran.”

<sup>48</sup> Nircur say warmita nergan: “Lapan jusayquicunapita perdonashganami caycanqui.”

<sup>49</sup> Saymi mësacho jamarpaycag runacuna quiquinpura cayno ninacuyargan: “¿Pitä pay runapa jusancunata perdonananpäga?”

<sup>50</sup> Saymi Jesús nergan say warmita: “Yäracamashgayquipitami salvash caycanqui. Cananga cushishgana aywacuy.”

## 8

### *Jesucristuta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús purergan marcan marcan, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyashpan. <sup>2</sup> Paywanmi aywayargan supaypa munayninpita jorgushgan warmicuna y gueshyancunapita aliyäshishgan warmicunapis. Saynöpis aywargan María Magdalena. Paypitami Jesús gargorgan ganchis supaycunata. <sup>3</sup> Saynöpis aywayargan Herodispa yanapagnin Chuzapa warmin Juana, Susana y waquin warmicunapis. Jesusta y discipuluncunata paycuna yanapâyargan imalancunawanpis cashganpita.

### *Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincushgan*

*(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)*

<sup>4</sup> Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacâyaptinmi Jesús wilapargan: <sup>5</sup> “Juc runashi aywargan trigu murog. Sayshi muruta shicaptin waquin châyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata upshacurcuyargan. <sup>6</sup> Waquin cag murunashi châyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi châyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpi cargansu. <sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman châyargan. Saycunaga ali winamurshi wayorgan juc espigalacho pachacta (100).”

Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tancyacuyay.”

### *Muruman tincushganta Jesucristo tanyasishgan*

*(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)*

<sup>9</sup> Saypita discipuluncuna Jesusta manacuyargan: “Tancyasiyämay say tincusiypa yachashgayquita, taytay” nir.

<sup>10</sup> Saymi Jesús paycunata nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasyilapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.\*

<sup>11</sup> “Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

<sup>12</sup> “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin mana salvacunapä.

<sup>13</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>14</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayänalanpä, ricu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

<sup>15</sup> “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa wayushganno Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayan.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan*  
(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapänanpä. <sup>17</sup> Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyangapä. <sup>18</sup> Yachasiyänayquipäga nishgäcunata shumag wiyacuyay. Yachasishgäta cäsucogcunaga yachayashganpitapis masmi yachacuyanga. Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata yachayashgalantapis gongaycongapä.”

*Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Saypita Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay caycashgan cagman yaycuyta puëdiyargansu. <sup>20</sup> Saymi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguicunami puncucho shuyaraycäyashunqui” nir.

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Pipis Tayta Diosninsipa wilacuyninta cäsucogcunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.”

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

\* 8:10 Isaías 6.9

22-23 Juc junagmi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús nergan: “Acu päsashun gocha wac simpaman.”

Saymi simpaycäyaptin Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinañpäna caycargan. <sup>24</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta ricchaserghan: “¡Taytay, taytay! ¡Talpuycansinami!” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur olgutupargan vientutawan yacuta. Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquergan. <sup>25</sup> Nircurna discipuluncunata nergan: “¿Imanirtä yäracayämanquisu?”

Saymi quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga ñimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan  
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)*

<sup>26</sup> Saypita chäyargan Gadara nishgan partiman. Say cargan Galilea provinciapa simpanchömi. <sup>27</sup> Büquipita Jesús urarpuptinmi supay löcuyäsishgan runa marcapita shamorgan. Say runami löcuyashganpita-pasa garapächula puricog. Saynöpis panteonlachömi täcog. <sup>28-29</sup> Say runataga asca cutimi supay rurasergan munashganta. Maquinta y chaquinta cadinawan watayaptinpis cadinata rachiriyurmi sunyag jircacunaman aywacog. Supaycuna paypita yargunanpä Jesús niptinmi puntanman gongurpacuycuptin paycho cag supaycuna gaparäyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!” nir.

<sup>30</sup> Sauraga Jesús say runata taporgan: “¿Imatä jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutëga Legionmi!”\* nergan.

Sayno nergan asca supaycuna payman yaycush captinmi. <sup>31</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag ragrman mana garpunanpä. <sup>32</sup> Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca cuchicuna micuycäyargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyäñanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyashganta. <sup>33</sup> Saymi supaycuna runapita yargurir yaycuycuyargan say cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpuyargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>34</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayäñanpä. <sup>35</sup> Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayäñanpä. Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. <sup>36</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashgantapis. <sup>37</sup> Saymi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman wisarcur Jesús cuticorgan.

<sup>38</sup> Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan paywan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan: <sup>39</sup> “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi cachacäsishushgayquita.”

Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús cachacäsishganta.

\* **8:30** “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.



*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicuyargan. <sup>41-42</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishca (12) watayog juclayla warmi surinmi wanucarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.

Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gatiräyargan. <sup>43</sup> Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan mëdicucunata pägananpä.] Imanöpa jampiyaptinpi manashi aliyargansu. <sup>44</sup> Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpa cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. <sup>45</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

Saycho lapanpis: “Manami noga yatashcäsu” niyaptinmi Pedro nergan: “Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparä musyashwan, taytay?”

<sup>46</sup> Sayno niptinpi Jesús yapay nergan: “Musyämi mayganpis yataycamar aliyashganta.”

<sup>47</sup> Saymi say warmi imaniytapis mana camäpacur sucsucyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan höra aliyashgantapis. <sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>49</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>50</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>51-53</sup> Sauraga Jairupa wayinman chaycurmi say wanush wamrapä wagaycäyagta ricar Jesús nergan: “Ama wagayaysu. Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Saymi Jairupa surin wanush caycashgan cagman Jesús yaycasergan Pedruta, Juanta, Santiaguta y Jairutapis warmintinta. Waquin cag yaycuyänantami isanga munargansu. <sup>54</sup> Nircurna wanush caycagpa maquinpita sarircur Jesús nergan: “¡Jipachita, sharcuy!”

<sup>55</sup> Sayno niptin wanush caycag jipachita jinan höra cawarircamur sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say jipachitata pachan garayänanpä. <sup>56</sup> Jipachita cawarimushganta ricaycur mamanwan taytan selläma cushicuyargan. Isanga cawarisimushganta pitapis wilapäyananta Jesús manami munargansu.

## 9

*Ali wilacuyininta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Saypita chunca ishca y (12) apostolnincunata gayaycur Jesús nergan paypa jutincho runacunapita tucuy-nirag supaycunata garguyänanpä y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis. <sup>2</sup> Nircur paycunata cachargan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacuyänanpä y gueshyaycagcunata aliyäsiyänanpäpis. <sup>3</sup> Saymi paycunata nergan: “May marca aywarpis ama apayanquisu tucruyquicunata, guepinayquicunata, mircapayquicunata, guellayniquicunata, ni trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis. <sup>4</sup> May wayiman posädacurpis saylacho posädaräcuyanqui juc marca-man päsayashgayquiyag. <sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzgananpä cashganta tanyacuyänanpä.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi apostolnincuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacuraycar. Saynömi gueshyagcunatapis ascagta aliyäsiyargan.

*Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan*

(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

<sup>7-9</sup> Jesús pï cashgantapis mana musyarmi waquin runacuna niyargan Juan Bautista wanushganpita cawarimushganta. Waquin niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan maygan profëtapis cawarimushganta. Juan cawarimushganta runacuna niyaptinmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes imanöpa yarpachacurpis atipargansu. Saymi nergan: “Juanpa umanta roguish caycaptëga çpirä canman say runa? Say runata nogapis reguiycöman isanga.”

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Wilacuyashganpita apostolcuna cutiyacamurmi Jesusta wilapäyargan lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marca pa cercanman. <sup>11</sup> Saypa aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan. Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan. Nircurna yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta. Saynömi gueshyagcunatapis aliyäsergan.

<sup>12</sup> Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: “Runacuna aywacuyäsunna maylachöpis posädata ashiyänanpä. Caychöga manami imapis cansu garanansipä.”

<sup>13</sup> Saymi Jesús nergan: “Palcunataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi niyargan: “Pisga tantawan ishca y pescädulami mircapäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga çimatarä caysica runacunata garayäshä?”

<sup>14</sup> Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Jamasiyay lapan runacunata pisga chunca-camala (50).”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan. <sup>16</sup> Saypitanami pisga tantawan ishca y pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

17 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discipuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: “¿Pi cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?” nir.

19 Saymi discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita.”

20 Saypita yapay taporgan: “Gamcunaga ¿pi cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

(Mateo 16.20-28; Marcos 8.31-9.1)

21 Sayno Pedro niptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapâyaysu.\* 22 NOGA segaypa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

23 Nircur mastapis Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun. 24 Noga munashgäno cawanampa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.”

25 “Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina ricu cashganpis? 26 Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiyar cutimushpä payta manami cäsushäsu. 27 Manarä wanurmi waquinni qui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiyag ricacushgan*

(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28 Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta. 29 Tayta Diosta Jesús manacuycaptinmi cäranpis jucnöman ticrargan y mödanapis chipipiyag ricacorgan. 30 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta. 31 Shumag chipipiyagpa chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalencho Jesús wanunanpä cashganta.

32 Say hörämi ishca y discipulu mayincunawan Pedro segaypa pununaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús

\* 9:21 Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawaricamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

chipipiycar parlaycagta. <sup>33</sup> Sauraga say runacuna elagasquiyaptin-nami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>34</sup> Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saymi discipulucuna segaypa mansariyargan. <sup>35</sup> Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Dios-ninsi nimorgan: “¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyëshushgayquicunata cäsucuyay!”

<sup>36</sup> Saypitaga quiquilanna Jesús ricacorgan. Discipuluncunaga say ricayashgancunata pitapis manami wilapâyarganräsu.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan  
(Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)*

<sup>37</sup> Waraynin junag say jircapita cutiycäyämuftinmi asca runacuna Je-susta taripâyargan. <sup>38</sup> Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa nimorgan: “¡Cuyapayculay cay juclayla surëta, taytay! <sup>39</sup> Supaymi elagpita gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin. Mana cachay-pami fiyupa nacasin. <sup>40</sup> Supayta gargunanpä discipuluyquicunaman apamuptëpis manami garguyta puëdiyashgasu.”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy wamrayquita.”

<sup>42</sup> Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptin-nami pampaman supay sagtariyorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús olgutupargan magtapita yargunanpä. Cachariycur aywacuptinnami jinan höra magta† sänuna ricacorgan. <sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan  
(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)*

Sayno rurashgancunata Jesús nergan: <sup>44</sup> “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.”

<sup>45</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyay-gansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapâyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyashgan  
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Saypitanami Jesuspa discipuluncuna mandag cayta guechunacur rimanacuyargan: “Nogatami Jesús churamanga gamcunapita más mandag canäpä” niyashpan. <sup>47</sup> Sayno rimanacuyaptinmi Jesús juc wamrata gayargan naupanman. <sup>48</sup> Nircur nergan: “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicucäyanquimi. Saymi manacagman mana churaypa pitapis yanaparga mandag cayanquipä.”

*Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan  
(Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Saymi discipulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”

† 9:42 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>50</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.”

*Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan*

<sup>51</sup> Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta musyarpis mana mansacuyya Jesús aywargan Jerusalenpa. <sup>52</sup> Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho posädacuyänanpä wayi asheg. <sup>53</sup> Say marcacho runacuna manami chasquicuyta munayargansu, Jerusalenpa aywaycashganta mayar.† <sup>54</sup> Sayno mana chasquicuyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: “¿[Elías manacushganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlupita shamog ninawan cay runacunata ushacäsinnanpä?”

<sup>55</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: [“Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga çimanirtä sayno parlayanqui? <sup>56</sup> Manami runacunata ushacäsinnäpäsü cay pasaman noga shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi.”]

Saypitanami juc marcapana aywacuyargan.

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tanyasishgan*  
(Mateo 8.19-22)

<sup>57</sup> Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: “Maypa aywap-tiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

<sup>58</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

<sup>59</sup> Saypita juc runata nergan: “Discipulö canayquipä nogawan aywashun.”

Niptin say runa nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>60</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayquipä.”

<sup>61</sup> Saynömi juc runapis nergan: “Nogapis gamwan aywaytami munä, taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä wilaycamushä aywanansipä.”

<sup>62</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis guepapa ricacush yapyag cäga mana alimi yapyan. Saynöpis naupata cawashganno cawayta munagcunaga manami discipulö cayanmansu.”

## 10

*Ganchis chunca ishçay gatiragnincunata Jesucristo cachashgan*

<sup>1</sup> Saypita Jesús acirargan ganchis chunca ishçay (72) gatiragnincunata. Nircur ishçay ishçay cachargan pay aywananpä cag marcacunaman wilacuyninta wilacuyänanpä. <sup>2</sup> Paycunata cacharmi Jesús nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali

† 9:53 Samaria runacuna yarpäyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpäyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

wilacuyta wilacogcuna caycäyan. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyta wilacogcuna más asca cayänapä. <sup>3</sup> Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi.

<sup>4</sup> “Ama apayanquisu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni languiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincorga parlar ama ichiräcuyanquisu. <sup>5</sup> Pipa wayinman charpis wayiyogta niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ <sup>6</sup> Say wayiyog chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. <sup>7</sup> Say chasquishogniquicunapa wayilancho posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga posädata ashiyanquisu. Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänayqui. Saymi imalatapis garashushgayquita micuyänayqui.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chäyaptiqui runacuna chasquicuyäshushpayqui saycho imalatapis garayäshushgalayquita micuyanqui. <sup>9</sup> Say marcacho gueshyaycagcunata aliyäsiyanqui. Aliyarcasir niyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami.’ <sup>10</sup> Isanga may marcaman chäyaptiquipis runacuna mana chasquiyäshuptiquega cälliman yargurcur niyanqui: <sup>11</sup> ‘Chaquëcunacho caycag polvutapis tapshiyä fiyu cayashgayqui musyacänanpämi. Ima captinpis musyayay Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempuchöna caycashgansita.’ <sup>12</sup> Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma marca runacuna\* infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachashgan*

(Mateo 11.20-24)

<sup>13</sup> “¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho† milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan. Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu. <sup>14</sup> Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga más fiyupa infiernucho nacayanquipä. <sup>15</sup> Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä.”

<sup>16</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Gamcuna wilacuyashgayquita chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyaman. Saynöpis gamcunata mana chasquicuyäshushpayquega nogatapis

\* **10:12** Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqi Génesis 19.1-29. † **10:13** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqi Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.

manami chasquicaycämansu. Sayno carga Taytätapis manami chasquicuycäyansu.”

*Jesucristupa gatragnincuna wilacuyashganpita cutiyämushgan*

<sup>17</sup> Wilacuyashganpita ganchis chunca ishca (72) cachashgancuna cushish cutirmi Jesusta wilayargan: “¡Runacunapita supaycunata jutiquicho garguyaptë yarguyashmi, taytay!” niyashpan.

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayno garguptiquimi ricashcä Satanás ciëlupita magacuynörä ratamushganta.† <sup>19</sup> Supaycunata garguyänayquipäga munaynëtam chasquiyashcanqui. Saymi supaycunata garguptiquipis paycuna ticrapäyëshunquipäsu. <sup>20</sup> Supaycunata gargur cushicuyashgayquipitaga masrä cushicuyay libro de la vidacho jutiquicuna guelgaraycashganpita.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëluchö y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyashcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagunalatami tantyashcanqui. Sayno canantami munashcanqui, papá.”

<sup>22</sup> Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgäntapis taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgäntapis nogala musyã. Saymi tantyashgã cagcunala musyayan Taytä imano cashgäntapis.”

<sup>23</sup> Saypitami discipuluncunata mastapis nergan: “Noga rurashgäcunata ricarmi gamcunaga ricaycäyanqui unay runacuna mana ricashgancunata. <sup>24</sup> Unay profëtaçuna y mandag reycunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarã shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyãmanqui y wiyaycäyãmanqui.”

*Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan*

<sup>25</sup> Juc cutichömi juc yachag runa, Jesús yachashganta o mana yachashgantapis musyayta munar, Jesusta taporgan: “Taytay, ¿imatatã rurãman gloriãman chãnapã?” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imatatã tantyanqui Tayta Diosninsipa palabrantã liyir?”

<sup>27</sup> Saymi say yachag runana nergan: “Gloriãman runa chãnanpäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntãniquiwan  
Tayta Diosta cuyay.

Saynöla runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’ »\*

<sup>28</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Say nishgayquita rurarga gloriachömi imayyagpis cawanquipã.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi say yachag runa Jesusta yapay taporgan: “Runa mayëta cuyarga ¿lapan runacunatacu cuyapãman?” nir.

† **10:18** “Satanás ciëlupita magacuynörä ratamush” ninanga caycan “Satanás munayniyag ricacuycan” ninanmi. \* **10:27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

<sup>30</sup> Saymi Jesús wilapargan: “Juc runashi aywaycargan Jerusalén marcapita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi suwacuna payta magargan. Nircur jatirashgan mödananta y guepintapis guechurishpanshi wanush-tano cachariycur aywacuyargan. <sup>31</sup> Say nänipashi päsaycargan juc cüra. Saycho wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana ricag-tucushpanshi päsaycorgan. <sup>32</sup> Saypita Leví casta runapis<sup>§</sup> jitaraycashgan cagman chargan. Paypis mana ricag-tucushpanshi päsaycorgan. <sup>33</sup> Samaria runapis saymanshi chargan. Israel runacuna Samaria runacunawan chiquinacuycarpis say Samaria runashi isanga jitaraycagta ricaycur cuyapargan. <sup>34</sup> Sayshi aceitiwan y vñuwan jampircur träpucunawan wata-pargan. Nircur ashnunman muntarcasir apargan posädacuna wayiman, saycho shumag jampinapä. <sup>35</sup> Saypitashi waraynin tuta say cuyapäcog runa aywacunanpäna caycar wayiyogta pägargan ishcay junag arur gänashgantano: ‘Gueshyagnëta ricaycälänqui, taytay. Masta gastaptiquipis cutimurnami pägaläshayquipä’ ” nir.

<sup>36</sup> Jesús sayno wilapayta ushasquir say yachag runata taporgan: “Say quimsan runacunapita ¿maygan cagtä runa mayinta cuyapargan?”

<sup>37</sup> Sayno niptin say yachag runa nergan: “Samaria runami, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Sauraga gampis say runanöla runa mayiquita cuyapay.”

### *Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachasishgan*

<sup>38</sup> Saypita discipuluncunawan aywar Jesús chargan juc tacsha marcaman. Say marcaman chaptinmi wayinman Marta chasquicorgan. <sup>39</sup> Martapa nanan María, Jesús yachasishganta wiyayta munarmi, paypa naupanman jamacuycorgan. <sup>40</sup> Martami isanga wayicho ruraynincunata ruraycargan. Saymi asca ruraynincuna captin Jesusta nergan: “¿Imanirtä nanä saycho jamaräcun noga caycho nacaycaptë? ¡Niyculay yanapämänanpä, taytay!”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “Marta, gamga aläpa yarpachacuyänqui rurayniquicunalapämi. <sup>42</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata yachacunayquipä más yarpachacunayqui. Mariami isanga yachacuyta munar yachasishgäcunata wiyaycäman. Sayno yachacunantaga manami pipis michanmansu.”

## 11

### *Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Saypita juc cutichömi Jesús manacuycargan Tayta Diosninsita. Manacuyta ushasquiptin juc discipulun Jesusta nergan: “Discipuluncunata Juan Bautista yachasishganno nogacunatapis yachaycasiyälämay Tayta Diosta manacuyänapä.”

<sup>2</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsita manacur niyanqui: ‘[Gloriacho caycag] Tayta Dios, pñ-maytapis tantaycasilay respitaycuyäshunayquipä. Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun. [Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracuyäläsun.]’

<sup>§</sup> **10:32** Leví casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cüracunapa yanapagnin cayänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.



<sup>3</sup> Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.

<sup>4</sup> Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.

Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.

[Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuyta imaypis cawayänäpä.]”

<sup>5</sup> Nircur Tayta Diosta imaypis manacunansipä Jesús wilapargan: “Juc runashi pulan pagas aywargan amigunpa wayinman: ‘Amigo, quimsalata tantayquita manaculäshayqui. <sup>6</sup> Juc amigömi wayëman posädacamush. Manami imaläpis cansu garanäpä.’ <sup>7</sup> Sayno manacuptinshi amigun nergan: ‘Ama fastidiamaysu. Puncöpis trancashganami caycan. Wamräcunapis punucashganami caycäyan. Mananami sharcamömannasu tantata macyanäpä.’”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “Sharcamuyta mana munaycarpis yaparir yaparir manacuptenga macyangapämi. Fiyu runacunapis sayno yanapäcog caycaptenga Tayta Diosninsi masrämi yanapämäshun.

<sup>9</sup> Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. <sup>10</sup> Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquinmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyänmi.

<sup>11</sup> “Maygayquicunatapis wamrayquicuna [tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?] Pescäda manacuyäshuptiqui ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? <sup>12</sup> Saynöpis runtuta manacuyäshuptiqui ¿alacranta aptapanquimansurä? <sup>13</sup> Mayjina fiyu caycarpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega Santu Espirituta gamcunaman cachamongapä.”

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup> Juc cutimi shimin mana pashtag runapita supayta Jesús gargorgan. Supay yargusquiptinnami say runa parlayta galaycorgan. Sayta ricaycur waquin runacuna cushicuyargan. <sup>15</sup> Waquin runacunanami niyargan: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>16</sup> Waquin runacunanami Jestusta niyargan: “Tayta Diosninsipa munayninwan supayta gargushgayquita musyanäpäga más juc milagrutarä ruray.”

<sup>17</sup> Paycuna lutanta yarpäyashganta musyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? <sup>18</sup> Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

<sup>19</sup> “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. <sup>20</sup> Santu

\* 11:15 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

Espíritu yanapämáptin supaycunata gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

<sup>21</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachaser-gan: “Calpayog runa ali tucrush wayinta täpaycaptenga manami iman-tapis suwa apangasu.† <sup>22</sup> Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga tucrunta guechurir wayinpita munashganta apacongá.

<sup>23</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsomag cäga Satanás munashgantami ruraycan.”

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachashghan*

(Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Runapita supay yargurmi sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. <sup>25</sup> Cutiycushpanmi tarin pisapa-cush y churapacush wayitano. <sup>26</sup> Sayno caycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcuna cushish cawayänanpä cashgan*

<sup>27</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi runacunapa chaupinpita juc warmi nimorgan: “Tayta Diospa wilacognin cashgayquipita jima cushishgarä mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Mamä cushicushgannölämi Tayta Dios-ninsipa wilacuyninta chasquicur wiyacogcunapis cushish caycäyan.”

*Milagutarä Jesucristo rurananta munayashgan*

(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

<sup>29</sup> Saypitami saysica runacuna Jesús cashgan cagman shuntacäyargan. Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Dios-man yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. <sup>30</sup> Wilacognin Jonás cashganta unay Nínive marcacho tag runacuna tantyayänanpä Tayta Dios milagruta rurashgannömi juc milagruta ruranga pay cachamashganta runacuna tantyayänanpä.‡

<sup>31</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman.§ Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachashganta noga chasquicuycaptëga çimanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachashganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata. <sup>32</sup> Saynöpis Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta

† 11:21 Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

‡ 11:30 Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tantyanayquipä liyinqi San Mateo 12.40. Saynöpis liyinqi Jonás nishgan libruta. § 11:31 Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqi 1 Reyes 10.1-13.

canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharçayãmongapã canan wisan runacunata: 'Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuyçâyaptêga ¿imanirtã gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?' ninanpã."

*Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan*  
(Mateo 5.15)

<sup>33</sup> Saypitami Jesús nergan: "Manami pipis acsita sarisinsu pacagninman churananpã, ni cajun rurinman pacananpãga. Saypa truçanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapãnanpã. <sup>34</sup> Lapanta asicyapãnanpã runacuna acsita sarisishgannölämi nogapis wilacuyçã lapan runacuna tantyayãnanpã. Pipis tantyacog çãga wilacushgãta tantyar chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi isanga wilacushgãta mana tantyar chasquicuyansu.

<sup>35</sup> Waquin runacuna wilacushgãta chasquicushganta nicarpis janan shongulami chasquicush. Cuidã say runacunano cayanquiman. <sup>36</sup> Wilacushgãta rasunpaypa chasquicush carga acsi asicyashgannömi runacuna ricacuyãnanpã wilacuyñë nishganno cawanquipã."

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan*  
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús parlayta ushasquiptinnami juc fariseo runa pushargan wayincho micuyãnanpã. Chaycurmi mësa cagman Jesús jamacorgan. <sup>38</sup> Micunanpã manami maquina awicorgansu fariseo runacunapa costumbrin cashgannöga. Saymi pushag fariseo runa yarpachacushpan Jesusta ricapargan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi cayçayanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpãyashgayquiwan ambiçioso cayashgayquipis shonguyquicunacho cayçayan. <sup>40</sup> ¡Mana tantyacog fariseucuna! ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi cuerpuyquita camar shonguyquitapis camashganta? Saymi cuerpuyqui limpio cananpã yarpachacushgayquino shonguyquipis limpio cananpã yarpachacuyanquiman. <sup>41</sup> Gamcunaga muchogcunata imalachöpis yanapãyay. Sayno rurayaptiquirãmi pusillupa rurin maylash cashganno shonguyquicunapis limpio cangapã.

<sup>42</sup> "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipã! Gamcunaga templuman apayãnayquipã mentapita, rüdapita y waquin jachacunapitapis diezmuta imaypis raquiyçayanqui: 'Tayta Diospa palabranchö nishgannöla lapantami cumplycã' niyashpayqui. Sayno rurarpis runa mayiquicunata manami ali ricayçayanquisu ni cuyapayçayanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumplyyashgayquinöla runa mayiquitapis cuyayanquiman.

<sup>43</sup> "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipã! Gamcunaga imaypis munayçayanqui sinagogacunacho alinnin bancumanrã jamacuytami. Saynöpis gamcuna munayçayanqui çallicunacho waquin runacunapita más respëtuwan saludash caylatami.

<sup>44</sup> "¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipã! Melanaypã pamparaycag ayanömi cayçayanqui. Say pamparashgan jananpa mana musyar pipis purishgannömi musyansu fiyu runa cayashgayquita."

45 Sayta wiyar Moisés guelgashganta yachasegpis nergan: “Sayno nerga nogacunatapis wiyaycäsimanquichä, taytay.”

46 Niptin Jesús nergan: “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna! ¡Saynölami gamcunapis juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcu imatapis cumplinanpä niyanqui. Sayno yachasiyashgayquicunata cumpliyta runacuna mana camäpacuyashganta ricaycarpis yanaparcuyänayquipa trucanga olgutupaycäyanqui.

47 “¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Unay runacuna wanusiyashgan profëtacuna pamparäyashgan janancho gamcunaga nïchuncunata ruraycäyanqui. 48 Sayno sharcasirpis manami cäsucuyanquisu profëtacuna niyashgancunata. Sayno mana cäsucuyashpayquimi runacunata musyaycäsianqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita.

49 “Sayno captinmi imano cananpä cagtapis musyar Tayta Diosninsi unay nergan: ‘Paycunamanmi cachamushä wilacognëcunata y apostolnëcunatapis. Sayno captinpis paycunaga waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami marcan marcan gaticachäyangapä.’ 50-51 Say nishgannölami Abelta wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Zacariasta templo puncucho wanusishganyag.\* Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.

52 “¡Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaucunanpä llävipa wawanta saricuycognömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa wilacuyñinta.”

53-54 Jesús sayno niptin Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna rabiacurcuyargan. Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis niyargan lutanta parlaptin saylawan acusayänanpä.

## 12

### *Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

1 Jesús sayno parlaycaptinmi waranganpa runacuna wayi puncuman shuntacäyargan. Jesusta wiyayta munayashpanmi tanganacurrä saycho caycäyargan. Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Fariseucunaga runacuna ricayänalanpämi ali-tucuyan. Cuidä paycunano ishca y cära caycäyanquiman. 2 Pacaylapa jusalicuyashgayquipis juicio finalcho musyacangami. Manami ima jusalicuyashgayquipis mana musyacaypaga cangasu. 3 Saynömi pacaylapa wilanacuyashgayquipis y puncuta wichgacuycur parlacuyashgayquipis juicio finalcho lapan mayacan-gapä.

### *Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 10.26-31)

\* 11:50-51 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

<sup>4</sup> “Cuyayñécuna, ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapähuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu <sup>5</sup> Chiquishogniquicunata mansacur cäsucuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infernuman gaycunanpä.

<sup>6</sup> “Tantyacuyay. Chanquishecunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui. <sup>7</sup> Agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno ricaycäyähuptiquega ama mansayaysu pipis wanusiya munayähuptiqui.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga NOGAPIS angilcunapa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä. <sup>9</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis angilcunapa naupancho paycunata: ‘Manami reguësu’ nishäpämi.

<sup>10</sup> “Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta mana tantyar conträ parlaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Santu Espiritu nogapita tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi isanga Tayta Dios imaypis perdonangasu.

<sup>11</sup> “Gamcunata juzgashunayquipä sinagogacunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apayähuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. <sup>12</sup> Santu Espiritunami tantyashunquipä imata niyänayquipäpis.”

*Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>13</sup> Runacunapa chaupinpita juc runa nimorgan Jesusta: “Waugüeta niycuy herenciata raquipämänanpä, taytay.”

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Amigo, manami juezniquisu ni albasyayquisu noga cä sayno manacamänayquipäga.”

<sup>15</sup> Nircur runacunata nergan: “Ama imapäpis wachacash cayaysu. Ali cawayga manami imaycayogpis caylachöräsu caycan.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi murushganpita ascata cosechorgan. <sup>17</sup> Sayshi say rïcu runa yarpachacorgan: ‘Cananga ¿maymantä saysica micuyta churashä? Wayë manami aypannasu micuynëcunata pirwanäpä.’ <sup>18</sup> Sayno yarpachacuycashganchöshi nergan: ‘Canan pirwa wayëta juchurcasirmi jucta sharcashä más jatuncarayta. Nircurmi sayman lapan shuntashgä micuynëta pirwashäpä. <sup>19</sup> Sayno pirwacuycuptëga asca watapämi micuynë cangapä. Nircurmani micur upur cushishla cawacushäpä.’ <sup>20</sup> Sayno yarpachacuycaptinshi Tayta Diosninsi nergan: ‘¿Mana ali yarpayyog runa! ¿Canan sacaymi wanunquipä! Lapan pirwacushgayqui ¿pipärä canga?’ ”

<sup>21</sup> Jesús sayno parlayta ushasquirmi nergan: “Say wanog rïcu runa waläla cosëchata shuntashgannömi quiquilanpä imatapis munagcunaga wanur imatapis chasquiyangapäsu Tayta Diosninsipita.”

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 6.25-34)

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunatapis Jesús nergan: “Gamcunaga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ nir. <sup>23</sup> Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi. <sup>24</sup> Shumag tanyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pırwacuyansu. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui. <sup>25</sup> Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamañunpita juc cucush maslatapis? <sup>26</sup> Saynölami mayjina yarpachacurpis say yarpachacushgalanwanga pipis tarengasu mödanatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> “Tanyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. <sup>28</sup> Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapâyâshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

<sup>29</sup> “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu imata micuyänayquipä ni imata upuyänayquipäpis. <sup>30</sup> Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. <sup>31</sup> Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistâyashgayquitapis puestupâyâshunquipämi. <sup>32</sup> Sayno caycaptenga, cuyaynëcuna, ama laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayâshushcanqui imayyagpis paypa naupancho cawayänayquipä.

<sup>33</sup> “Sayno caycaptenga imayquicunatapis ranticuycur say guellaywan muchocognata yanapâyay. Sayno yanaparga gloriaman riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Saynöpami gloriaman char cay pasacho ima riquëzapitapis más ali cagcunata chasquiyänayquipä. Saytaga manami suwapis apangasu ni puyupis ushangasu. <sup>34</sup> Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawanayquipä yarpachacuyanquisu.”

*Jesucristo cutimunänpä puestucush canansipä yachashghan*

*(Mateo 24.45-51)*

<sup>35-36</sup> “Noga cutimuptë chasquicamänayquipä puestucush maya mayala caycäyay. Patronnin casaray fiestapita cutimunanta shuyaraycag ashmaycunanöla nogatapis shuyacayämay cutimuptë chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla quichapâyänanpä ashmaynincuna acsinwan shuyaragno gamcunapis puestucushla caycäyay. <sup>37</sup> Sayno shuyämagcunataga mäsa cagman jamaycasir quiquë sirviptëmi fiyupa cushicuyangapä. <sup>38</sup> Imay hörapis cutimushämi: pulan pagas carpis o walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga maya mayala cutimunäta shuyarämäy. Shuyacamagcunaga gloriaman pushaptëmi cushicuyangapä.

<sup>39</sup> “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman. <sup>40</sup> Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörämi elagpita NOGA cutimushäpä.”

<sup>41</sup> Sayno niptinmi Pedro taporgan: “Sayno yachasishgayquega ¿noga-cunalapäcu o lapan runacunapäwancu caycan?”

<sup>42</sup> Niptin Jesús nergan: “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin. <sup>43</sup> Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä. <sup>44</sup> Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä. <sup>45</sup> Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y micur upyar jitaräcun. <sup>46</sup> Sayno caycaptinmi mana yarpashgan hörä elagpita patronnin cutimonga. Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä.

<sup>47-48</sup> “Mana musyayninpa juc ashmay lutanta ruraptenga patronnin manami aläpasu castiganga. Patronnin nishganta musyaycar mana wiyacuypa lutanta ruraptinmi isanga patronnin segaypa castiganga. Saynölami Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycar pipis mana cäsucuptenga más fiyupa juzgash canga.

*Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> “Cay pasaman noga shamushcä chasquicamagcuna salvash cayänanpä y mana chasquicamagcuna juzgash cayänanpämi. ¡Maynapis runacunata juzgar galaycömanna! <sup>50</sup> Isanga runacunata salvanäpäga fiyupa nacarrämi wanushäpä. Nacanäpä cashganta musyarmi fiyupa laquicö.

<sup>51</sup> “Gamcuna yarpaycäyanqui cay pasaman shamush captë runacuna cuyanacur alina cawayänanpä cashgantami. Manami yarpäyashgayquinösu canga. <sup>52</sup> Cananpitaga yäracamagcunata mana yäracamagcuna chiquiyangami. Sayno carmi juc wayicho quiquinpura chiquinacuyanga. <sup>53</sup> Taytanmi chiquenga surinta y surinmi chiquenga taytanta. Mamanmi chiquenga wawanta y wawannami chiquenga mamanta. Lumsuyninmi chiquenga suedranta y suedrannami chiquenga lumsuyninta.”

*Jusalicuycunata cacharinansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 16.2-3)*

<sup>54</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Inti jeganan cagpa pucutay yurimuptenga: ‘Tamyanganami’ niyanqui, y niyashgayquinölämi tamyän. <sup>55</sup> Inti jegamunan cag derëcha cag lädupita vientu vientumuptenga: ‘Shanangami’ niyanqui, y niyashgayquinölämi shanan. <sup>56</sup> ¡Musyag-tucogcuna! Ciëluta ricar y cay pasata ricar imano tiempo cashgantapis tantyaycarga ¿imanirtä tantyacuyanquisu jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunayquipä cashganta?

<sup>57</sup> “Tiempo cashganyag ¿imanirtä yarpachacuyanquisu salvash cayänayquipä? <sup>58</sup> ¿Manacu pipis quejacuyäshuptiquega autoridëman manarä char arreglayanqui? Mana arreglayaptiquega juezmanmi apasiyäshunqui. Jueznamı wardiacunawan carcilman wichgasiyäshunquipä. <sup>59</sup> Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.”

## 13

*Mana cäsucog runa infiernucho nacayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Sayman chaycurmi runacuna Jesusta wilayargan: “¡Galilea runacuna templocho Tayta Diosninsipä uywacunata rupaycäsiyaptinshi Pilato soldäduñcunata cachargan wanusiyänanpä!”

<sup>2</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Ama yarpâyaysu waquin Galilea runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. <sup>3</sup> Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycuna wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega. <sup>4</sup> Saynöpis Siloé nishgancho törri juchur chunca puwag (18) runacunatami nitergan. Sayno captinpis ama yarpâyaysu Jerusalencho tag waquin runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. <sup>5</sup> Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega.”

*Mana cäsucog runata mana wayog jigusman Jesucristo tincusishgan*

<sup>6</sup> Saymi mana cäsucog runata mana wayog jigusman tincusishpan Jesús nergan: “Juc runapa chacranchöshi cargan jigus. Sayshi jigusta palag aywar tarergansu ni juclaylatapis. <sup>7</sup> Saymi nergan chacran aroga: ‘Quimsa watanami shamö cay jiguspa wayuyninta palag y manami ni juclaylatapis tarishcäsu. Muturir jucla jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga ¿imapätä walälaga chacrachöpis sararëshun?’ <sup>8</sup> Sayno niptin chacran arog runa nergan: ‘Shuyaycushun juc watayag, taytay. Iscata winaparcurrä uryashä. <sup>9</sup> Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis. Saycho mana wayuptinmi isanga muturir jitariycushunpä.’”

*Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchömi sinagogacho Jesús yachaycäsergan. <sup>11</sup> Saychömi caycargan supay curcuyäsishgan warmi. Paymi nacaycargan chunca puwag (18) watana derechacayta mana puëdishpan. <sup>12</sup> Say warmita gayaycurmi Jesús nergan: “Cananga aliyashganami caycanqui curcuyash cashgayquipita.”

<sup>13</sup> Sayno nir yataycuptin jinan höra aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta Diosninsita alabargan. <sup>14</sup> Sábado jamay junagcho Jesús aliyäsish captinmi say sinagogacho mandag ajanargan. Saymi runacunata nergan: “Sogta junagmi caycan runacuna aruyänanpä. Say junagcunacho shayämunqui aliyayta munarga. ¡Ama sábado jamay junagchöräga shayämunquisu!”

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Sábado jamay junag captinpis ¿manacu töruyquicunata ashnuyquicunata pascarcu yacuseg gatiyanqui? <sup>16</sup> Chunca puwag (18) watami cay warmita curcuyaycasir Satanás nacasish. Uywayquicunatapis sábado jamay junagcho sayno cuyapaycâyaptiquega ¿manacu cay Israel warmitapis cuyapashwan, sábado jamay junag caycaptinpis?”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi chiquegnincuna pucayayparä pengacuyargan. Waquin runacunami isanga cushicuyargan say warmita aliyäsishgantacar.



*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

<sup>18-19</sup> Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta muruptin winamun ata cashganyag. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rämän mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.33)

<sup>20-21</sup> Nircur Jesús caynöpis nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäсата jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

*Gloriaman yaycuna puntu quichqui cashgan*

(Mateo 7.13-14,21-23)

<sup>22</sup> Saypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunapa y jalgacunapapis yachasiraycar päsgargan. <sup>23</sup> Saychömi juc runa taporgan: “Taytay, ¿walcaglacu salvacuyanga?”

Saymi Jesús nergan: <sup>24</sup> “Salvacuyäñayquipäga quichqui puncupanörämi gloriaman yaycuyäñayqui. Ascag yaycuyta munarpis walcaglami say puncupa yaycuyanga. <sup>25</sup> Wayipa duëñun puncunta wichgacarcamuptin wagtacho quëdagcuna cayno nirmi tacacuyangapä: ‘Quichapaycalämay, taytay’ nir. Sayno gayacuyaptinmi pay nengapä: ‘Gamcunataga manami regüesu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ <sup>26</sup> Saymi niyangapä: ‘¿Imanirtä reguiyämanquisoga? Micurchä upurchä purergansi. Y marcäcunachöpis yachasergayquichä.’ <sup>27</sup> Saymi yapay nengapä: ‘Gamcunataga manami regüesu. ¿Pirä cayanquipis? ¿Nogapita witicuyay, jusasapa runacuna!’

<sup>28</sup> “Gloriaman mana yaycur, Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta Diosninsipa profëtancunatapis saycho caycagta ricayashpan segaypami wagayangapä. Fiyupa laquicurmi quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana puëdiyashpan. <sup>29</sup> May-saypitapis shamog runacuna gloriaman yaycog cagmi isanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta cushishla micuyangapä. <sup>30</sup> Cay pasacho mana ali ricash cagcunaga Tayta Diosninsi juzganan junag ali ricashmi cayangapä. Yachag-tucogcunami isanga say junag infiernuman gaycush cayangapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan*

(Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Sayman waquin fariseucuna chaycurmi Jesusta niyargan: “¿Caypita aywacuy! Herodismi wanusiya yarpaycäshunqui.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Say alguta wilay: ‘Juc ishca y junaglanashi supaycunata runacunapita Jesús gargonga y gueshyagcunatapis aliyäsenga. Saycunalawannashi ushanga lapan rurananpä cagcunata. <sup>33</sup> Saypitanashi Jerusalenman aywanga wanusish cananpä. Diospa wilacognincuna Jerusalencho wanuyashgannöshi paypis, Diospa wilacognin cayninpa, Jerusalenchörä wanonga.’ ”

<sup>34</sup> Saypita Jesús nergan: “¿Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanucäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis

gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta. <sup>35</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!’\* niyämashgayquiyag.”

## 14

*Jacapäcuycag runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>1</sup> Saypitana sábadó jamay junagcho Jesús aywargan mandag fariseupa wayinman micog. Saycho waquin fariseucuna Jesusta ricapaycayargan: “Mä sábadó jamay caycaptin ¿imatashi ruranga?” niyashpan. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés guelgashganta yachasegcunatawan fariseucunata taporgan: “Sábadó jamay junagcho ¿aliyäsishwancu o manacu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana parlacuyaptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycur aliyäsergan. Aliyarcasirna nergan: “Cananga wayiquipana aywacuy.”

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata nergan: “Maygayquipapis suriqui o töruyqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábadó jamay junag caycaptinpis? Say rurashgayquinölämi nogapis gueshyagcunata aliyäsë, sábadó jamay junag caycaptinpis.”

<sup>6</sup> Sayno niptin manami imatapis parlacuyargansu.

*Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>7</sup> Saychömi waquin gayasishgan runacuna, ali ricash cayta munar, mësa cagmanrä aywayargan jamacuyänanpä. Sayta ricaycur Jesús yachaseran: <sup>8-9</sup> “Pipis casaray fiestaman gayasiyëshuptiquega mësa cagmanräga ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más respitädu runa chämuptin: ‘Mësapita witicuy pay jamacunanpä’ niyëshuptiqui pengacushmi mësacho jamaraycashgayquipita yargunquipä. <sup>10</sup> Mësa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyëshogniqui: ‘Päsacalämuy mësa cagman jamacunayquipä’ nishunayquitarä. Sayno jamasishuptiquimi mësacho gamwan jamacogcuna ali respitayëshunquipä.”

<sup>11</sup> Sayno nishpanmi Jesús nergan: “Mayganpis runa-tucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runa-tucogcunami isanga ali ricash canga.”

*Muchogcunata mana gonganansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>12</sup> Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: “Micuyänayquipä pitapis gayaserga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wau-guilayquita, castalayquita ni ricu cag vecinulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga. <sup>13</sup> Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrucunata y gapracunatapis. <sup>14</sup> Paycunaga manami ni imanöpapis cutisiyëshunquipäsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag.”

*Micuyänanpä gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 22.1-10)

\* 13:35 Salmo 118.26

<sup>15</sup> Saymi mäsacho jamaraycashganpita juc runa nergan Jesusta: “¡Ima cushishgarä cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho micogcuna!”

<sup>16</sup> Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasergan: “Juc runashi asca runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayänanpä. <sup>17</sup> Say junag chämuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan runacunata pushanapä. <sup>18</sup> Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan: ‘Rantishgä chacrata ricagrämi aywanä caycan. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ <sup>19</sup> Jucagnashi nergan: ‘Pisga par törutami rantishcä. Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanäpä canan junag yapyag aywashä. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ <sup>20</sup> Jucagnashi nergan: ‘Sayrämi warmita jorgushcä. Saymi gayasimashganman aywayta camäpacushäsu.’ Saynölashi lapan invitashgan runacuna aywayta munayargansu. <sup>21</sup> Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin fiyupa rabiacorgan. Nircurna ashmayninta nergan: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.’ <sup>22</sup> Patronnin nishganta rurarcurnashi ashmaynin nergan: ‘Nimashgayquinölämi pushamushcä, taytay. Sayno captinpis mäsaman manarämi runacuna juntäyanräsu.’ <sup>23</sup> Saynashi patronnin nergan: ‘Nänicunapa y chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanöpapis wayëman juntäyashganyag pushamuy. <sup>24</sup> Naupata gayasimushgäcunaga perdiyashganami yanucasishgä micuyta.’”

*Wanushganyag discipulun cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 10.37-38)

<sup>25</sup> Ascag runacuna gaträyaptinmi Jesús nergan: <sup>26</sup> “Mayganpis discipulö cayta munarga mamapä, taytanpä, warminpä, surincunapä, wauguincunapä y panincunapä yarpachacunanpa trucanga más yarpachacusun noga munashgäta rurananpä.

<sup>27</sup> “Discipulöcunaga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawarga manami discipulö canmansu. <sup>28</sup> Discipulö caycashganpita witicogcunaga wayi rurayta galaycasir mana ushasegnömi caycäyan. Pipis wayita rurananpäga shumagrämi yarpachacun say wayita ushasinanpä gastun aypashganta o mana aypashgantapis. <sup>29</sup> Cimientuycular cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamuräyanga: <sup>30</sup> ‘Say runaga puëdegnöpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpä’ nir.

<sup>31</sup> “Maygan nacionpis juc nacionwan manarä pelyar ¿manacu puntataga mandagnin reycuna shumagrä yarpachacuyan ishca chunca waranga (20,000) soldäducunata chunca waranga (10,000) soldädulanwan vincinanpä o mana vincinanpä cashgantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptilanrämi wilacogninta cachan: ‘Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui cagtashi imäcunatapis apacunqui’ nir wilananpä. <sup>33</sup> Saynöla discipulö cayänayquipä listula caycäyay noga-raycu lapan imayquicunatapis cachaycuyänayquipä. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga manami discipulö cayanquimansu. [Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.]

34-35 “Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Sulus rumilan quédaptinnami isanga imapäpis välinnasu alpapä ni iscapäpis. Sayno captenga jitariycunsinami. Wanushgayquiyag discipulö mana carga cuidä gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayanquiman.”

## 15

### *Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan* (Mateo 18.12-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobragcunawan Diosta mana cäsucog runacunapis aywargan Jesús yachasishganta wiyayänanpä. <sup>2</sup> Sayta ricar fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta jamurargan: “¿Imanirtä cay runaga Diosta mana cäsucogcunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Sayno niyaptinmi Jesús tantyaseran: <sup>4</sup> “Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman ayluycur jucla aywan ashimunänpä? <sup>5</sup> Tariycorga cushishmi aparicurcur apan waquin cagman talunanpä. <sup>6</sup> Wayinman chaycurnami vecinuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wilapan: ‘¡Ograshgä uyshätami tarishcä!’ <sup>7</sup> Say runa uyshata tariycur cushicushgannölämi Tayta Diosninsiwan angilcunapis cushicuyan juclaylapis jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun chunca isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapä cushicushganpita masmi.

### *Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>8</sup> “Sayno pi warmipis chunca (10) guellayninpita junta ograycorga acsita sarircasirmi jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta ashinanpä. <sup>9</sup> Ashiycashgancho tariycorga vecinancunata y reguinacuyashgancunatapis shuntaycur cushishmi wilapan: ‘¡Ograshgä guellaynëtämi tarishcä!’ nir. <sup>10</sup> Saynömi Tayta Diosninsipa angilnincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsita chasquicuptin.”

### *Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús nergan: “Juc runapashi ishca y olgu surincuna cawargan. <sup>12</sup> Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: ‘Papá, nogata raquipämänayquipä cagcunata jucla raquipaycalamay.’ Sayno niptinshi papänin raquipaycorgan paypä cagcunata. <sup>13</sup> Saypita juc ishca y junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nircur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan guellayninta manacagcunachö ushargan.

<sup>14-15</sup> “Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy corgan. Sayshi say magta\* fiyupa micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chasquergan cuchinta misipänanpä. <sup>16</sup> Cuchita misirnashi segaypa micanar cuchipa micuynintapis micuyta munargan. Sayno micanaycaptinpis micuy mana captinshi pipis garargansu. <sup>17</sup> Sayshi yarpachacorgan: ‘Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher caycayan, caycho micanaypita wanunaptë. <sup>18</sup> Cayno canäpa trucanga papänë cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: “Papá, perdonaycalamay. Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami

\* 15:14-15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. <sup>19</sup> Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniquitanöläna chasquiycalämay.” ’ <sup>20</sup> Sayno yarpachacusquir cuticorgan papänin cagpa.

“Sayshi carularä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan cörrila aywar macalacurcorgan. <sup>21</sup> Sayshi surin nergan: ‘¡Perdonaycalämay, papá! Gomashgayquicunata manacagcho ushar jusalicushcämi. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga mincayniquitanöläna chasquiycalämay.’

<sup>22</sup> “Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: ‘Más ali cag mödanata jucla jorgayämuy surè trucacunapä. Saynöpis sortijata y zapatuta jorgayämuy jaticunapä. <sup>23</sup> Nircur werannin turishta pish-tayay fiestata ruranansipä. <sup>24</sup> ¡Cay surëga wanushno cashganpita cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashganpitami yurimush!’ Sayno nir cushicurshi fiestata rurayargan.

<sup>25</sup> “Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycargan. Saypita cutimur wayiman chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraraycäyagta. <sup>26</sup> Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho imanir fiestata ruraycäyashgantapis. <sup>27</sup> Tapuptin ashmaynin nergan: ‘Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish werannin turishta wauguiqui chämushganpita cushicur.’ <sup>28</sup> Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunapä. <sup>29</sup> Sayshi papäninta nergan: ‘Gam musyashgayquinöpis mana yargucuytami gamta yanapaycä lapan nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis gomashcanquisu ni juc cabralatapis amigöcunawan fiestata ruranapä. <sup>30</sup> ¡Cay guela suriqui jusalicuytacho cawag warmicunawan guellayniq-uita ushasquir cutiycamuptinmi isanga pishtasishcanqui werannin turishtarä!’

<sup>31</sup> “Sayno niptin taytan nergan: ‘Imano captinpis gamga mana yargucuytami nogawan caycanqui, hijo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. <sup>32</sup> Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga imano captinpis fiestata rurashun.’ ”

## 16

### *Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan*

<sup>1</sup> Saymi discipuluncunata yachasir Jesús nergan: “Juc ashmaynintashi patronnin churargan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna wilapâyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta. <sup>2</sup> Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: ‘Runacuna gampä parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.’ <sup>3</sup> Sayno niptinmi say runa yarpachacorgan: ‘¿Imatarä canan rurashä patronnë gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunapä. Caridäta manacuytapis pengacömi. <sup>4</sup> Alfin patronnë gargamaptin jina ¿imanäshätä? Jagan runacuna yanapâyämänanpä mejor cobrashä pulalanta.’ <sup>5</sup> Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayaycasir punta cagta taporgan: ‘¿Aycatä patronnëpa jagan caycanqui?’ nir.

<sup>6</sup> Sayno tapuptin nergan: ‘Paypa jagan caycä ishcaý pachac (200) läta aceitimi.’ Saymi say runa nergan: ‘Canan guelgashun pachac (100) läta aceitilatana päganayquipä.’ <sup>7</sup> Saypita jucnin cagtana taporgan: ‘Gamga çaycatä jagan caycanqui?’ Say runa nergan: ‘Paypa jagan caycä ishcaý waranga (2,000) arröba trügumi.’ Sayno niptinshi nergan: ‘Canan guelgashun waranga pisga pachac (1,500) arröba trügulatana päganayquipä.’ <sup>8-9</sup> Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: ‘Yanapash cayta munarga ¡say runa amistä rurayta yachanmi!’ ”

Sayno wilaparcur Jesús nergan: “Mana nacanangepä say runa yarpachacushganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis gloriaman chäyanayquipä. Saynola imalayquiwanpis runa mayiquita yanapäyay paycunapis Diospa wilacuyninta chasquicur gloriaman chäyananpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish chasquicuyäshunquipä. <sup>10</sup> Walcalata sararashgayquiwan runa mayiquita yanaparga ascata sarararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga ascata sarararpis manami yanapäcunquipäsu. <sup>11-12</sup> Saynola imata paytacushuptiquipis mana yatapacuylapa ali ricanqui. Mana yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyninta wilapaptiquipis chasquishunquipämi. Mana yäracuypä captiquega manami cäsushunquipäsu ni imata niptiquipis.

<sup>13</sup> “Manami pipis ishcaý patrona sirvinmansu. Ishcaý patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynolami rïcu canalanpä yarpachacog-cunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.”

<sup>14</sup> Sayno yachasishganta wiyarmi fariseo runacuna Jesusta asipäyargan. Sayno asipargan imaypis rïcu canalanpä yarpachacog carmi. <sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ishcaý cära captiquipis Tayta Diosninsi musyanmi shonguyquicuna imano cashgantapis. Saymi runacuna respitayäshuptiquipis Tayta Diosninsipäga ishcaý cära cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

### *Jesucristo yachasishganta cäsucunansipä cashgan*

<sup>16</sup> “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta imanöpapis chasquicuycäyan.

<sup>17</sup> “Ciëluwan cay pasa ushacaptinpis Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunaga lapanmi cumplengapä.

### *Majayogcuna mana raquicäyänanpä Jesucristo yachasishgan*

<sup>18</sup> “Pi runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. Saynöpis runanpita raquicash warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.”

### *Läzarupita y rïcu runapita Jesucristo wilapashgan*

<sup>19</sup> Saypitanami Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi cargan ali mödanacunalata jaticog. Saynöpis waran waran amiguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micuyag. <sup>20</sup> Say rïcu runapa wayin puncuchöshi muchog runa Lázaro jutiyog jamarargan. Lázarupa intëru cuerpuntashi gueri ushaycargan. <sup>21</sup> Payshi rïcu runa micur shicwapacushgalantapis

micuyta munargan. Y saychöshi algucunapis Lázarupa guerinta lag-wapâyargan. <sup>22</sup> Lázaro wanusquiptinnashi angilcuna almanta apayargan Abraham caycashgan cagman. Y rîcu runa wanuycuptinnashi castan-cuna pampayargan.

<sup>23</sup> “Mana cuyapäcog rîcu runapa almannashi aywargan Hadisman.\* Saychöshi fiyupa nacaycashgancho carupita ricargan Lázaruta Abrahamna naupancho caycagta. <sup>24</sup> Sauraga rîcu runa gayacorgan: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lázaruta cachaycalämuy dëdunta ushmar-casir shimëta ushmasipämânâpâ. Segaypami nacaycä cay ninacho rupa.’ <sup>25</sup> Sayno niptinshi Abraham nergan: ‘Yarpay manarâ wanur imaycayogpis cashpayqui ali cawashgayquita. Lázarunami isanga pobri cashpan segaypa nacargan. Saymi cananga pay cushish caycho caycan y gamna saycho nacaycanqui. <sup>26</sup> Saynöpis jatuncaray jiu-jiuyaycag ragrami raquiycämansi. Saymi gam cashgayqui cagman pipis simpämuyta puëdinsu. Sayno gampis puëdimunquisu simpämuyta noga caycashgâ cagman.’

<sup>27</sup> “Sayno niptinshi rîcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, papänëpa wayinman Lázaruta cachayculay. <sup>28</sup> Saycho pisgarämi wauguëcuna caycäyan. Paycunaman wilacog aywayculäsun cay nacayman mana shayämunanpâ.’ <sup>29</sup> Saymi Abraham nergan: ‘Paycuna sararanmi Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunata. Saycunata cäsucuyäsun.’ <sup>30</sup> Sayshi rîcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, sarararpis saytaga manami cäsucuyangasu. Juc runa wanushganpita cawarircur wilacuptinmi isanga jusalicuycunata cachariyanga.’ <sup>31</sup> Sayno niptin Abraham nergan: ‘Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunata mana cäsucuyarga wanushganpita cawarircur wilacog aywaptinpis manami cäsucuyangasu.’”

## 17

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan  
(Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)*

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “Jusalicunayquita Tayta Diosninsi mana munaptinpis jusaman tunisicogcuna imaypis cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicongapâ! <sup>2</sup> Tayta Diosman yäracogcunata jusalicasiyaptenga más alimi canman mulînu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. <sup>3</sup> Cuidâ gamcunapis jusaman tunisicogcunano cayanquiman.

“Tayta Diosman yäracog mayiqui imalachöpis rabianäsishuptiquega jusalicuycashganta tantyasinqui. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. <sup>4</sup> Juc junagcho ganchis cuti rabianäsishuptiquipis: ‘Perdonaycalämay’ nishuptiquega perdonanqui.”

<sup>5</sup> Sayno niptin apostolnincuna Jestusta niyargan: “Yanapaycayämay Tayta Diosninsiman más yäracur runa mayëta nishgayquino perdonayänâpâ.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Ñäbuspa murunno tacshalapis yäracuniqui captenga cay jatuncaray sicómoro jachata: ‘Sapipita luquicarcu lamarman jawicämuy’ niyaptiquipis jawicämongami.”

*Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynôla cäsucunansipä cashgan*

\* **16:23** Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

<sup>7</sup> “Ashmaynincuna arushganpita o misicushganpita chaptin manami pipis ashmayninta: ‘Jamayculay micuyänayquipä’ ninsu. <sup>8</sup> Saypa trucanga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrä garamänayquipä. Micusquiptêrämi gamga micunquipä.’ <sup>9</sup> Mandashganta ruraycaptinpis manami ‘Päquilà’ ninsu say ashmayninta.

<sup>10</sup> “Ashmaynölami gamcunapis caycäyanqui. Saymi Tayta Diosninsi munashganta rurarpis ama shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami rurashcanqui’ niyâshunayquita. Saypa trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta Diosninsipa ashmaynînmi caycäyâ. Saymi munashgalanta ruraycäyâ.’ ”

*Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyâsishgan*

<sup>11</sup> Jerusalem pa aywarmi Jesús päsargan Samaria y Galilea provincia-cuna cuchulanpa. <sup>12</sup> Tacsha marcaman chänanpä caycaptinmi leprawan gueshyaycag chunca (10) runacuna payta ricayargan. Saymi carulapitana gayacuyargan: <sup>13</sup> “i Tayta Jesús, nogacunata cuyapaycayälamay!” nir.

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Aywayay cüracunaman ricayâshunayquipä.”

Sayno niptin aywaycäyashgalanchöna aliyâyargan. <sup>15</sup> Saymi aliyashganta tantyaycur juc cutergan Jesús cagman Tayta Diosninsita alabaraycar. <sup>16</sup> Chaycurnami gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman: “iPäquilà, taytay!” nishpan. Say cuteg runaga cargan Samariapitami. <sup>17</sup> Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “Leprapita aliyagcunaga ¿manacu chuncag (10) cayargan? ¿Maytä waquin cäga? <sup>18</sup> Waquin cag Israel runa caycarpis aliyashganpita Tayta Diosta alabayänanpä manami cutiyâmushgasu. Cay runami isanga, mana Israel runa caycarpis, cutimush Tayta Diosninsita alabanänpä.”

<sup>19</sup> Nircur say runata nergan: “Cananga aywacuyna. Tayta Diosman yâracushgayquipitami salvashgana caycanqui.”

*Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgan*

*(Mateo 24.23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Juc cutimi Jesusta fariseucuna tapuyargan: “Israel runacunapa mandagnin Cristo chämunanpäna caycashganta ¿imanöpatâ musyayâman?”\*

Sayno tapuptin nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo chämunanpäna caycashganta manami lapan runacunasu tantyacuyanga. <sup>21</sup> Manami pipis nengasu maychöpis caycashganta. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo gamcunawannami caycan.”

<sup>22</sup> Saypita más rätuntanami discipuluncunata nergan: “Gloriaman aywasquiptê gamcuna segaypami munayanqui jucla NOGA cutimunäta. Sayno munayaptiquipis manami jucla cutimushâsu. <sup>23</sup> Pipis: ‘Saychömi o wacchömi Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan’ nishuptiquipis ama cäsuyanquisu. <sup>24</sup> Wisurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui NOGA cutimunäpäna caycashgäta. <sup>25</sup> Sayno manarâ captinmi puntataga runacuna chiquimar segaypa nacasimanga.

<sup>26</sup> “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä. <sup>27</sup> Noé cawanan wisanpis runacunaga micur, upyar y majacarmi caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu

\* **17:20** Jesús runala cashganta yarpar fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta.



juntargan. Saynöpami lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. <sup>28</sup> Saynölami Lot cawanan wisanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murupacur y wayitapis sharcasir caycäyargan. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yargusquiptinnami ciëlupita tamyamorgan azufriyog nina. Saychömi lapan runacuna rupaycar wanuyargan. <sup>30</sup> Saycuna elagpita päshgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>31</sup> “Say junäga wayinpita wagtacho caycagcuna ama wayinman yaycuyäsunsu imancunata jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho caycagcunapis wayinman amana cutiyäsunsu. <sup>32</sup> Cuidä Lotpa warmin† Diosta mana cäsucog cashganno gamcunapis cayanquiman. <sup>33</sup> Tayta Diosta cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

<sup>34</sup> “Cutimushgä junagmi juc cämälacho ishchag punuycagpita chasquicamag cagta apacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>35</sup> Maraycho ishchay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>36</sup> [Chacracho ishchay runacuna aruycagpita nogaman yäracamag cagtami apacushä y mana yäracamag cagtanami cacharishä.]”

<sup>37</sup> Sauraga sayta wiyaycur discipuluncuna tapuyargan: “Sayno shuntashgayqui höra nogacuna ¿maychötä cayäshä, taytay? ¿Gamwancu o manacu?”

Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Wisurcuna uywa wanush caycagman juntacäyashgannömi gamcunapis noga cashgä cagcho shuntacash cayanquipä.”

## 18

*Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Mana ajayaypa Tayta Diosta manacuyänanpä discipuluncunata Jesús yachasir nergan: <sup>2</sup> “Juc marcachöshi Tayta Diosta ni runacunatapis mana mansapacog juez cargan. <sup>3</sup> Say marcachöshi targan juc viüda warmipis. Payshi say juezman aywargan: ‘Quejacushgäta arreglaycalämay, taytay’ nir. <sup>4-5</sup> Sayno yaparir yaparir aywaptinpis juezga manashi cäsorgansu. Nircurnashi say juez cayno yarpachacorgan: ‘Diosta mana mansapacurpis ni runacunata mana mansaparpis cay warmipa demandunta jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay hörapis cutiyämongami fastidiamar umäta nanäsinanpä’.”

<sup>6-7</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say juez fiyu runa caycarpis viüda quejacushganta arreglaycaptenga ¿manasurä Tayta Diosninsipis wiyanga payman yäracogcuna manacuyashganta? Manami walälasu pagasta junagta Tayta Diosninsita manacuyanga. <sup>8</sup> Manacog cagtaga Tayta Diosninsi mana shuyaräsiylapami yanapanga. Sayno caycaptinpis cay pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsurä pilapis yäracaycämagta?”

*Mana alabacuyya Tayta Diosninsita manacunansipä Jesucristo tantyasishgan*

† 17:32 Lotpa warmin Diosta mana cäsucushganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.17,26.

<sup>9</sup> Juc cutichömi ishcaý cära runacunata Jesús wilapargan: <sup>10</sup> “Ishcaý runashi aywayargan templuman Diosta manacuyänanpä. Jucagshi cargan fariseo y jucagnashi cargan impuesto cobrag. <sup>11</sup> Sayshi fariseo cäga ichircur manacorgan: ‘Päquilä, Tayta Dios. Gamta agradëcicö waquin runacunano mana cashgäpitami. Paycunaga cayan suwa, Diosta mana cäsucog, adulteriucho cag. Saynöpis gamta agradëcicö tagay impuesto cobrag runano mana cashgäpita. <sup>12</sup> Ayunäpis semänacho ishcaý cutimi. Saynölämi imaypis diezmöta apä templuman.’ <sup>13</sup> Impuesto cobrag cagnashi isanga carulacho ichicuycorgan. Payga jusasapa carshi ciëلمان rircäriylapis rircäregansu. Saypa trucanga fiyupa laquicushpan: ‘Cuyapaycalamay, Tayta Dios. Nogaga jusasapa runami cä’ nergan. <sup>14</sup> Saymi impuestuta cobrag cäga wayinman cutergan jusanpita perdonashgana. Fariseo cagtami isanga Tayta Diosninsi perdonangansu. Saynölämi mayganpis ishcaý cära cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu. Jusayog cashganta tanyacog cagtami isanga perdonangapä.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. <sup>16</sup> Sayno michäyaptinpis wamracunata Jesús gayargan shayämunanpä. Nircurnami discipuluncunata nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä. <sup>17</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

*Rïcu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachashigan*  
(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

<sup>18</sup> Juc mandag runami Jestusa nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. <sup>20</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”\*

<sup>21</sup> Niptin say runa nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>22</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachashishgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi say runa laquicorgan segaypa rïcu cashpan. <sup>24</sup> Laquish caycagta ricar Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacunata Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! <sup>25</sup> Auja uhcupa camëllo päsayta

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa nau-panman chayta manami camäpacunsi.”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta tapuyargan: “Sayno captenga çpirä salvaconga?” nir.

<sup>27</sup> Niyaptin Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatrïyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayqui cash wauguiquicunata, paniquicunata, mamayquita, taytayquita, suriquicunata, wayiquita y chacrayquicunatapis cacharerga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquinquipä. Saynöpami paniquipis, wauguiquipis, mamayquipis, taytayquipis, chacrayquicunapis y wayiquicunapis gampa canga. Isanga wilacuynëta wilacushgayquipita runacuna chiquiyäshunquipämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawanquipä.”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Saypitami chunca ishca (12) acrashgan cag discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Musyayanquimi Jerusalemna aywaycashgansita. Jerusalemman chashgami Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla lapanpis NOGATA päsamanga. <sup>32</sup> Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entregayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis. <sup>33</sup> Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

<sup>34</sup> Sayno niptin discïpuluncuna manami tanyayargansu imapita parlaycashgantapis.

*Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra runa caridäta manacur. <sup>36</sup> Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pi päsaycashgantapis musyananpä. <sup>37</sup> Tapucuptinmi wilayargan: “Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan” nir.

<sup>38</sup> Wilaycuptinmi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!” nir.

<sup>39</sup> Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

<sup>40</sup> Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupanman chaycasiyaptinna taporgan: <sup>41</sup> “¿Imacho yanapänätätä munaycanqui?” nir.

Gapranami nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

<sup>42</sup> Niptin Jesús nergan: “¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana.”

<sup>43</sup> Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabaraycar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

## 19

*Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacshala car ricayta puëdergansu. <sup>4</sup> Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro gueruman. <sup>5</sup> Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: “Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarcur Jesusta cushish pushargan wayinman. <sup>7</sup> Sayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamuräyargan: “¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?” nir.

<sup>8</sup> Wayinchöna caycarmi Jesusta Zaqueo nergan: “Sararashgäpita pulantami imätapis muchogcunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscu cuti mastami cutisishä.”

<sup>9</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuycanqui. <sup>10</sup> Jusasapa runacunata salvanäpämi Tayta Diosninsi NOGATA cachamash.”

*Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tantyasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan rïcu runaman: <sup>12</sup> “Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunanpä. <sup>13</sup> Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: ‘Cutimushgäyag cay guellaywan aruycäyanqui’ nir. <sup>14</sup> Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: ‘Manami say runata mandagnë rey cananpä munayäsu’ niyänanpä.

<sup>15</sup> “Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiycurnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä. <sup>16</sup> Sayshi puntata shamog cag nergan: ‘Guellayniqui mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.’ <sup>17</sup> Saymi mandagnin nergan: ‘¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.’ <sup>18</sup> Jucagpis shamur nergan: ‘Guellayniqui mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.’ <sup>19</sup> Paytapis nergan: ‘Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.’

<sup>20</sup> “Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: ‘Caycho caycan guellayniqui, taytay. Pañuëluwan guepircurmi churaycorgä.

<sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.’

<sup>22-23</sup> Sayshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga ¿imanirtä banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ <sup>24</sup> Sayshi nergan

saycho caycag runacunata: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!’<sup>25</sup> Sayno niptinshi niyargan: ‘Payga maynami sararayan chunca (10) cuti masta, taytay.’<sup>26</sup> Niptinshi patronnin nergan: ‘Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.’<sup>27</sup> Mandagnin canäta mana munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga ricaycaptë!’ ”

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*  
(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

<sup>28</sup> Sayno wilaparcarmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan. <sup>29</sup> Olivos lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacunaman chaycarna ish-cay discipuluncunata puntata cachargan: <sup>30</sup> “Aywayay Betfagé marcaman. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. <sup>31</sup> Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyëshuptiquega: ‘Jesusmi munaycan muntacunapä’ niyanqui.”

<sup>32</sup> Sayno cachaptinmi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. <sup>33</sup> Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: “¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?” nir.

<sup>34</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Jesusmi munaycan muntacunapä.”

<sup>35</sup> Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Saychönamı punchuncunata carunarcu saripäyargan Jesús muntacunapä. <sup>36</sup> Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywaycashgan näniman mashtayargan.\* <sup>37</sup> Olivos lömapa uraycäyaptinnami gatiragnincuna cushicur Diosta alabayargan lapan milagrucunata ricayashganpita: <sup>38</sup> “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi rey caychönamı caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!” niyashpan.\*

<sup>39</sup> Saymi saycho caycag fariseucuna runacunapa chaupinpita niyargan: “Olgutupay gatirëshogniquicuna upälacuyänanpä, taytay.”

<sup>40</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Paycuna upälacuyaptenga rumicunapis Tayta Diosninsita alabayangami.”

<sup>41</sup> Saypitami Jerusalén marcata ricärir saycho tag runacunapä Jesús wagargan: <sup>42</sup> “Ali cawayta apamushgäta canan junaglapis tantyarga alimi cawayanquiman. Sayno caycaptinpis manami tantyayanquisu. <sup>43</sup> Saymi gamcunapä chämonga nacayänayquipä cag junagcuna. Chiquishogniquicuna jiruruypa sapâyëshuptiquega manami maypapis gueshpiyanquipänasu. <sup>44</sup> Saypita marcaman yaycur atacashushpayqui wamrantintami wanusiyëshunquipä. Wayiquicunatapis chipyagmi juchusir ushayangapä. Manami ni juc rumilapis pergaraycar quëdangapäsu. Saynömi canga Tayta Diosninsi salvayëshunayquipä shamushganta mana cäsucuyashgayquipita.”

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

\* **19:36** Say wisan costumbrı cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **19:38** Salmo 118.26; 148.1

45 Jerusalemnan Jesús chaycurnami templo patiuman yaucuycur saycho ranticuycagcunata gargorgan. 46 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabanchöga caynömi guelgaraycan: ‘Temploğa canga nogata manacayämānanpämi.’\* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna tircasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

47 Nircurnami templo patiuchö waran waran Jesús yachasergan. Saymi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y autoridäcunapis wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyānanpä. 48 Lapan runacuna Jesús yachashganta shumag wiyaptinmi ima ruraytapis camäpacuyargansu.

## 20

*Templo patiuchö ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)*

1 Saypitami Diospa ali wilacuyninta templo patiuchö Jesús yachaycäsiptin chäyargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis. 2 Paycunami tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiuchö ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

3 Sayno tapuyaptin Jesús nergan: “Gamcunatapis canan tapushayqui. 4 ¿Pitä Juanta cachamush bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu?”

5 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimāshunmi. 6 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Diospa wilacognin Juan cashganta.” 7 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pī cachamushgantapis.”

8 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachashgan*

*(Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)*

9 Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircur say chacranta arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä. 10 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobracamunanpä. Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan. 11 Sayno jinayla cutiyuptinshi say runaga yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis ashlircur y magarcurshi jinaylata gargusquiyargan. 12 Saypita yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis saynöla magar ushasquir yawarlatana jinaylata gargusquiyargan.

13 “Sauraga chacrayog yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatatä rurashä? Cachashä juclayla cuyay surëta. Paytaga pagta chasquicuycunmanpis.’

14 Sayshi say surin aywaycagta ricasquir wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdangapä. Nogansipäna cay chacra cananpä payta

\* 19:46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

wanuriycasishun.’ 15 Sayshi wilanacuyashgannöla chaycuptin üva chacrapita jucláman jorgurir wanusiyargan.

“Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? 16 ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapa.”

Sayno niptinmi runacuna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cuyapaycalämäshun sayno nogansitapis mana castigamänansipä!”

17 Saymi paycunata ricärir Jesús nergan: “Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.’\*

18 Pipis say rumi janman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa janmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

19 Sayno niptinmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi jinan höra präsu sarisiyta munayargan. Sayno munarpis manami Jesusta präsu sarisiyargansu, runacunata mansapäyashpan.

*Impuestuta päganapä o mana päganapä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

*(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)*

20 Saymi autoridáman präsu apasinan cash Jesús cagman runacunata cachayargan ali shimilanpa parlamar lutanta parlasiyänanpä. 21 Chaycurmi say runacuna Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. 22 ¿Romacho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?”‡

23 Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tanyarmi Jesús nergan: 24 “Mä ricasimay guellayta.”

Guellayta ricasiptinmi nergan: “Cay guellaycho ¿pi runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

25 Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§

26 Jesús sayno niptin imatapis lutanta parlasiyta mana camäpacuyashpan say runacuna upälacuyargan.

\* **20:17** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **20:19** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtanacuna. Chacra duëñupa surinami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **20:22** Say wisan Roma autoridácuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **20:25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachashghan*  
(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup> Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachashghanta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: <sup>28</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’” <sup>29</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Payshi manarä surin captin wanorgan. <sup>30</sup> Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. <sup>31</sup> Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. <sup>32</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan. <sup>33</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”\*

<sup>34</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Say warmi manami mayganpapis warminnasu canga. Cay pasalachömi runacuna warmiyog y warmicuna runayog cayan. <sup>35</sup> Wanushganpita cawarircamur gloriaman chaycurmi isanga majaynaglana cayangapä. <sup>36</sup> Angilcuna mana wanog cayashgannömi paycunapis mana wanog cayangapä. Tayta Diosninsipa wamran carmi gloriacho cawananpä cawariyämonga.

<sup>37</sup> “Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga Moisespis guelgashgancho tanyasimansimi. Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moiesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’” <sup>38</sup> Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

<sup>39</sup> Sauraga Moisés guelgashganta yachaseg runacuna waquin niyargan: “¡Alitami niycushcanqui, taytay!”

<sup>40</sup> Saypitaga manami pipis tapupayta almitiyargannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*  
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

<sup>41</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä runacuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta? <sup>42-43</sup> Quiquin Davidpis Salmo librucho caynömi guelgargan:

‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

<sup>44</sup> Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

\* **20:28** Deuteronomio 25.5-6 \* **20:33** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. \* **20:37** Éxodo 3.6 \* **20:42-43** Salmo 110.1



*Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyashgan*

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

<sup>45</sup> Lapan runacuna wiyaycäyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: <sup>46</sup> “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpi más cagmanrämi jamacuyta munayan. <sup>47</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may räta Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

## 21

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*

(Marcos 12.41-44)

<sup>1</sup> Saypitami templucho Jesús ricaraycargan ofrenda winacuyänanman ricucuna winaycäyagta. <sup>2</sup> Saychömi ricargan muchog viüdatapis ishcayla cobri guellayninta winaycagta. <sup>3-4</sup> Sayta ricar discipuluncunata Jesús nergan: “Ricu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpi winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpi.”

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*

(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

<sup>5</sup> Nircurmi templo pergarashgan rumicuna cuyaylapä cashganpita y shumag adornash cashganpitapis discipulucuna parlaycäyargan. Saymi Jesús nergan: <sup>6</sup> “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpi chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quédangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

(Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)

<sup>7</sup> Sauraga discipuluncuna tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

<sup>8</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag tantyacuyay. Ascagmi shayämonga: ‘Cristumi noga cä’ niyashpan. Saynöpis niyäshunayquipä: ‘Tiempo chämushganami cay pasa ushacänanpä.’ Sayno niyäshuptiquipis gamcuna ama cäsüpayanquisu.

<sup>9</sup> May-say nacioncunachöpis guërta captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpi templuta manami juchusengaräsu.

<sup>10</sup> “Juc nacionmi pelyanga juc nacionwan. <sup>11</sup> Saynömi may-saychöpis canga terremöto, segaypa muchuy y tucuy-nirag gueshyacunapis. Saynöpis ciëluchö ricacämonga mansariypä imaycacunapis.

<sup>12</sup> “Saycuna manarä captinmi chiquishushpayqui prësu sariyäshunayquipä. Israel runa mayiquicunapis contrayqui sharcur juzgayäshunayquipä. Saynöpis carcilcunaman wichgayäshunayquipä.

Nogata chasquicayämashgayquipitami apayäshunquipä nación mandag reycunamanpis juzgash cayänayquipä. <sup>13</sup> Saynöpami wilacuyñeta paycunatapis wilapäyanquipä. <sup>14</sup> Ama yarpachacuyaysu autoridäcunaman apayäshuptiqui: ‘¿Imatarä cananga parlashä?’ nir. <sup>15</sup> Nogami shumag tantyashayqui imata niyänayquipäpis. Saymi maygan chiquishogniquipis imaniytapis camäpacuyangasu. <sup>16</sup> Gamcunapa contrayquicunami sharcuyanga taytayqui, mamayqui, wauguiquicuna, castayquicuna y reguinacuyashgayquicunapis. Saynöpis waquinniquitaga wanusiyäshunquipämi. <sup>17</sup> Saynölämi nogata chasquicayämashgayquipita pï-maypis chiquishunquipä. <sup>18</sup> Sayno captinpis ama laquicuyanquisu. Ima päsayäshuptiquipis Tayta Diosninsi yanapäyashunquipämi. <sup>19</sup> Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi munashganno cawarga paypa naupanmanmi chäyanquipä.

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyashghan*

*(Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)*

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacänanpäna caycashganta musyayanquipä soldäducuna tumaparaycagta ricarmi. <sup>21</sup> Sauraga Judea provinciächo caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman. Marcacho caycagcunapis marcapita gueshpír aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis marcaman ama aywayäsunsu. <sup>22</sup> Say junagcunami fiyupa nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä. <sup>23</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami laquicuyangapä. <sup>24</sup> Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami apayanga caru nacioncunaman. Mana Israel cag runacunami Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplishganyag.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

*(Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> “Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay pasachönami lapan runacuna mansariywan turbatäyanga lamar yacu bunyaypa bunyar segaypa gayaraptin. <sup>26</sup> Goyllarcuna wacman cayman cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga. <sup>27</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.\* <sup>28</sup> Say nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyanquinami nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta.”

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyashghan*

*(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)*

<sup>29-30</sup> Nircur caynöpis tantyasergan: “Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä cashganta. <sup>31</sup> Saynölämi say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunanpäna caycashgäta. <sup>32</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>33</sup> Ciëlpis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantyashghan*

\* 21:27 Daniel 7.13

<sup>34</sup> “Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gamcunata tarëman jusalicuycäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis cayänayquipä yarpachacur gongämash caycäyagta. <sup>35</sup> Jusalicogcunaga manami pipis gueshpengasu juicio finalpita. <sup>36</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula caycäyänayqui. Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpir NOGAPA naupächo cushishla cawayanquipä.”

<sup>37</sup> Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman aywag saycho posädacunapä. <sup>38</sup> Saymi tutala cutiptin templuman runacuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

## 22

*Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

*(Mateo 26.1-5,14-16; Marcos 14.1-2,10-11; Juan 11.45-53)*

<sup>1-2</sup> Pascua chaycämuptinmi saysica runacuna Jerusalemcho shuntacäyargan. Jesuswan asca runacuna tutapita-pasa captinmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta präsu sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan höra Jesusta präsu sariycur wanusiyänanpä.

<sup>3</sup> Sayno yarpaycäyaptinmi Satanás yalcorgan Judas Iscariotipa shongunman. Judaspis Jesuspa apostolninmi corgan. <sup>4</sup> Paymi mandag cüracunaman y templo täpag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur nergan: “Jesusta präsu sariyta munaptiquega cutimur wilashayqui runacuna mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis.” <sup>5</sup> Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayänanpä. <sup>6</sup> Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*

*(Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)*

<sup>7</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag.\* <sup>8</sup> Saymi Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: “Pascua merendata micunansipä puestucayämuy” nir.

<sup>9</sup> Saymi paycuna tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä, taytay?” nishpan.

<sup>10</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman chaycurmi tincuyanquipä juc runa uyluan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa aywayanqui may wayimanpis chashganyag. <sup>11</sup> Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ <sup>12</sup> Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

<sup>13</sup> Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. Saychömi puestucuyargan Pascua merendata.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)*

\* **22:7** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis sayjunaglami galaycog.

14 Merenday höranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan micuyānanpä. 15 Saychömi Jesús nergan: “Pascua merendata gamcunawan micur cushishmi caycä. Manarä wanushgäyagmi gamcunawan cay merendata micuyta munargä. 16 Mananami cay merendata micushānasu Tayta Diosninsipa naupancho micushgansiyag.”

17 Sayno nirmi vīnuyog vāsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur apostolnincunata Macyashpanmi nergan: “Caypita lapayqui upuyay. 18 Yapayga manami vīnuta upushānasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

19 Saynöpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami paycunata paquipargan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpāyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir.

20 Saynölami merendasquir vīnuyog vāsuta aptarcur nergan: “Cay vīnuta upur tantyacuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonanapä. 21 Chiquimagnëcunaman entregamānanpä cag runapis nogansiwanmi cay mësacho caycan. 22 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunāpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

23 Sayno niptinmi jucninpis jucninpis apostolnincuna tapunacuyargan: “¿Maygansirä say entregag caycansi?” niyashpan.

### *Mayganpis más mandag cananpä cashgan*

24 Saypitami mandag cayta guechunacur apostolcuna rimacucuycāyargan. 25 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús nergan: “Nación mandag reycuna mandag cayninman atiënicuycurmi runacunata mandayan. Sayno mandaptinpis: ‘Ali runami payga’ niyan. 26 Gamcunaga manami sayno cayanquimansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapāyay. 27 Musyayanquimi mësacho patrón micuptin ashmaynincuna sirviyashganta. Nogaga ashmaynölami gamcunapä caycä. Saymi gamcunapis ashmaynöla cayanquiman.

28 “Ima nacaycho captëpis gamcuna nogawanmi imaypis cayashcanqui. 29 Saymi gamcunata churashayqui mandag cayānayquipä, Taytä nogata mandag canäpä churamashganno. 30 Saymi mandashgä cagcho gamcuna nogawan micuyanquipä y upuyanquipä. Saynöpis lapan runacunata juzgaptëmi gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho jamacuyanquipä chunca ishca (12) castapita mirag Israel mayinsicunata juzganayquipä.”

### *Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*

*(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)*

31 Saypitami Jesús nergan: “Simón, Satanasmi Tayta Diosninsita manacush gamcuna lapayqui cachariyāmānayquipä. 32 Sayno captinpis gampä Tayta Diosta manacushcä Satanás munashganta rurasishuptiquipis Tayta Diosninsiman yapay shumag yāracunayquipä. Yapay yāracurnami apóstol mayiquicunata shacyäsinqui paycunapis nogaman shumag yāracayāmānanpä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Carcilman apashuptiquipis gamwanmi aywashä, taytay. Gamta wanusishushpayquega nogatapis wanusimäsün.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Pedro, canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñégamanquipä.”

*Jesucristuta chiquir discipuluncunatapis chiquiyänanpä cashgan*

<sup>35</sup> Saypita apostolnincunata Jesús taporgan: “Guellayniynagta, jacuy nagta y languiy nagta wilacuyänayquipä cachaptë ¿imalapis pishëyëshorgayquicu?”

Saymi paycuna niyargan: “Manami imapis pishëyämargansu, taytay.”

<sup>36-37</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: ‘Jusasapa runatanöpis runacuna payta ricash.\*’ Say guelgaraycashganga nogapämi nican. Cananpitaga wilacog aywar jacuyquitapis guellayniyquitapis apayanqui. Espädayqui mana captenga punchuyquita ranticuycur espädata rantiyay.”

<sup>38</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Caycho caycan ishca y espädacuna, taytay.”

Niptin Jesús nergan: “¡Imata nicashgätapis manami tantyamanquisu!”

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)*

<sup>39</sup> Saypitami Jesús aywargan cadala aywashganno Olivos lömaman discipuluncunawan. <sup>40</sup> Sayman chaycurnami discipuluncunata nergan: “Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyanayquipä.”

<sup>41</sup> Sayno nircur más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychönami gongurpacuycur Tayta Diosta manacorgan: <sup>42</sup> “Papá, nacanpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casansu, sinöga gam munashgayquino cayculäsün.”

<sup>43</sup> [Sayno laquicur manacuycaptinmi juc ängil yuriparcur shacyäsergan nacanänpä captinpis mana mansacunanpä. <sup>44</sup> Sayno fiyupa laquicur Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta manacuycaptinmi südayninpis yawarnörä pampaman jutorgan.] <sup>45</sup> Tayta Diosta sayno manacushganpita discipuluncuna cagman cutiycur Jesús tarergan laquicuyypita punucash caycäyagta. <sup>46</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä punucuyanqui? Sharcur Tayta Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyanayquipä.”

*Jesucristuta prësu sariyashgan*

*(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.3-11)*

<sup>47</sup> Sayno parlaycaptinrämi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Nircurnami Jesusman witiycur payta musargan. <sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “Judas, chiquimagnëcunaman entregamänayquipä ¿imanirtä NOGATA musamanqui?”

<sup>49</sup> Saymi Jestusta prësu apacunanpä cashganta tantyayashpan discipuluncuna tapuyargan: “Taytay, ¿espädacunawancu goriyäshä paycunata?”

<sup>50</sup> Sayno nir juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa derëcha cag rinrinta espädanwan waluriyorgan. <sup>51</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Saytaga ama ruraysu!” Nircur say ashmaypa rinrinta yataycur aliyascasergan.

\* 22:36-37 Isaías 53.12

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpä shamogcuna cayargan mandag cüracuna, templo täpag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacunapis. Paycunatami Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä? <sup>53</sup> Nogaga waran waranmi gamcunawan templo patiucho caycargä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? ¿Imanirtä Satanaspa munayninta rurar prësu sariyämänayquipä cananrä shayämushcanqui?”

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

(Mateo 26.57-58,69-72; Marcos 14.53-54,66-72; Juan 18.12-18,25-27)

<sup>54</sup> Jesusta prësu sarircur apayargan más mandag cürapa wayinman. Payta prësu apacuyaptinmi Pedro caru guepalanta aywargan. <sup>55</sup> Saymi sawan rurincho ninata sarircasir runacuna mashacuycäyargan. Sayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

<sup>56</sup> Saymi juc ashmay warmi, Pedro mashacuycagta ricaycur nergan: “Cay runapis Jesuswanmi purergan.”

<sup>57</sup> Sayta wiyaycurmi Pedro nergan: “Nogaga payta manami regüesu.”

<sup>58</sup> Maylantanami juc runapis payta ricaycur nergan: “Gampis paywan puregmi caycanqui.”

Niptinmi Pedro nergan: “Nogaga manami paywan imaypis purishcäsu.”

<sup>59</sup> Saypita juc höratano jucna nergan: “Rasunpaypami cay runaga paywan caycargan. Galilea runami canpis.”

<sup>60</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Manami musyäsü imata parlaycash-gayquitapis!”

Pedro sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. <sup>61</sup> Sauraga Jesús ticraycur ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

<sup>62</sup> Saymi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta chogpacurcur wagargan.

*Jesucristuta magayashgan*

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup> Saypitanami prësu sararag runacuna asipäyashpan Jesusta magayargan. <sup>64</sup> Nawinta vendarcur lagyayargan: “¿Mä niyämäy! ¿Pitä lagyashushcanqui!” <sup>65</sup> Sayno nir tucuyta ashliyargan.

*Autoridäcunapa naupancho Jesucristo cashgan*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

<sup>66</sup> Pasa wararauptinnami Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis shuntacäyargan. Sayman apaycurmi Jesusta tapuyargan: <sup>67-68</sup> “Mä wilayämäy. ¿Rasunpacu gam Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycanqui?” nir.

Saymi Jesús nergan: “‘Cristumi caycä’ niptëpis ni imanöpa tantyasiptëpis gamcunaga manami criyiyämanquisu. <sup>69</sup> Cananpitaga NOGA caycähä munayyog Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchömi.”\*

<sup>70</sup> Saypita lapan autoridäcuna tapuyargan: “Sauraga ¿Diospa surincucanqui?” nir.

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gamcuna niyashgayquinölämi caycä.”

\* 22:69 Salmo 110.1

71 Saymi paycuna niyargan: “Quiquinpis Diospa surin caycashganta nicämashgaga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? Sayno Dios-tucuycarga ¡wanusish casun!”

## 23

### *Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

1 Saypitana Jesusta apayargan Pilato cagman. 2 Saychönami Pilätuta niyargan: “¡Cay runataga tariyashcä lutancunata yachaycäsegtami! Manami munansu impuestuta runacuna pägayänanta. Saynöpis nican Tayta Dios cachamushgan Cristo car nogacunapa mandagnécuna cashganta.”

3 Saymi Jesusta Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Saymi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

4 Saymi Pilato nergan mandag cüracunata y saycho shuntacash caycag runacunatapis: “Manami ima jusantapis tarësu cay runapataga.”

5 Sayno niptin paycunaga masrä niyargan: “¡Mandamagninsi emperadorpa contran runacuna sharcuyänanpä shimita gormi jusayog caycan! Galilea provinciachöpis cay Judea provinciachöpis saynölämi runacunata shimita goycan.”

### *Herodisman Jesucristuta präsu apayashgan*

6 Sayta wiyar Pilato taporgan: “¿Galileapitacu cay runa?” nir.

7 “Au, payga Galileapitami” niyargan.

Saymi Galilea provinciapa gobernadornin Herodes captin Jesusta payman apasergan juzganapä. Say junagcuna Jerusalenchömi Herodispis caycargan.

8 Jesuspä parlashganta wiyashpanmi naupapita-pasa Herodes ricayta munargan milagruta ruraycagta. Saymi Jesusta ricaycur cushicorgan. 9 Saycho yaparir yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu. 10 Saychömi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachaseguncunapis Jesuspa contran imaycatapis niyargan. 11 Saymi soldäduñcunawan Herodes asipäyänan cash Jesusta aylupargan Herodispa cäpanta. Nircurnami cutisiyargan Pilato cagman. 12 Say junagpitanami Herodiswan Pilato amistayargan naupata chiquinacuyashganpita.

### *Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

13 Jesusta cutiyasiptinnami Pilato gayasergan mandag cüracunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis. 14 Saycho shuntacasquiyaptinnami nergan: “Gamcuna cay runata apayämushcanqui: ‘Mandamagninsi emperadorpa contranmi sharcuycan’ niyashpayqui. Sayno niyap-tiquipis naupayquicho tapur manami ima jusantapis tarishcäsu contran niyashgayquinöga. 15 Saynömi Herodispis tarishgasu ima jusantapis. Sayno captenga cay runa manami imatapis jusalicushgasu wanusish cananpä. 16 Saymi payta astarcasilar cacharishä.”

17 [Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc präсутa runacuna manacuyashgan cagta.] 18 Saymi Jesusta cachariycuyta munaptin lapan gaparäyargan: “¡Wanusiy paytaga! ¡Barrabasta isanga cachariycuy!” nir.

19 (Barrabás carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran Jerusalencho sharcushganpita y wanusicog cashganpitami.)

20 Saymi Pilato yapay runacunata nergan Jesusta cacharinanpä.

21 Niptinpis masrämi gayaräyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!” niyashpan.

22 Saymi Pilato yapay nergan: “Crucificash cananpäga çimatatä jusalichush? Manami tarësu ima jusantapis wanusish cananpäga. Astarcasilarmi cacharishä.”

23-25 Sayno niptinpis runacuna masrä gayaräyargan crucificasinanpä. Sauraga runacuna manacuyashgannöla Jesusta Pilato entregaycorgan crucificash cananpä. Saynöpis runacuna manacuyashgannöلامي Barrabasta cacharergan mandag emperadorpa contran sharcush caycaptinpis y wanusicog caycaptinpis.

### *Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

26 Saypita Jesusta crucificayänanpä apaycäyaptinmi marcaman yaycycänä Cirene marcacho tag Simón. Sauraga Jesús apaycashgan cruzta paytanami umrusiyargan Jesuspa guepanpa apananpä. 27 Saysica runacunami Jesuspa guepanta aywaycäyargan. Saychömi ascag warmicunapis laquicuyashpan wagaraycar aywaycäyargan. 28 Saymi wagaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicunapis nacayänayquipä cashganpita wagayay. 29 Fiyupa nacaycunami chämongapä. Saymi laquicuyäpita runacuna niyanga: ‘İma cushishgarä caycan wawaynag warmicuna!’ 30 Saychömi runacuna segaypa mansariyashpan jircacunatapis: ‘İjanäcunaman juchumuy jucla wanunäpä!’ niyanga. 31 Nogatapis cayno nacaycäsiyämarga jima fiyuparä gamcunata y waquin Israel runacunatapis nacasiyëshunquipäl!”

32 Crucificananpä Jesusta apar ishcaj jusasapa runacunatapis apayargan Jesuspa naupanman crucificayänanpä. 33 Calavëra nishgan lömaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa runacunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y jucagtana isognin cagman. 34 [Say hörämi Jesús nergan: “Taytay, cay crucificamag runacunata perdonayculay. Manami musyayansu imata ruraycäyashgantapis.”]

Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.\* 35 Saycho runacuna ricaraycaptin autoridäcuna Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga jucta salvashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”

36 Saynöلامي soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusiyargan pochgog vınuta: 37 “Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega mä quiquiqui salvacuy” nir.

38 Cruzpa puntanchömi clävaraycargan cayno guelgash: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycargan griego, latín y hebreo idiömacunachömi.] 39 Saypitana jucag crucificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur nogacunatapis caypita jorgayämay.”

\* 23:34 Salmo 22.18



<sup>40</sup> Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacay-carga ¿manacu Tayta Diosta mansapacunqui? <sup>41</sup> Nogansega jusansicunapitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”

<sup>42</sup> Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata yarparchalämanqui, taytay.”

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa naupancho.”

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

<sup>44-45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. Say hörami templo rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saparag cortinapis\* janapita uraypa rachicäcuregan. <sup>46</sup> Saypitami Jesús fuertipa nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”\* Sayno nisquirnami päsarporgan.

<sup>47</sup> Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay runaga jusaynag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>48</sup> Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar quëdacuyargan. Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho quëdacuyargan.

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

<sup>50-51</sup> Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyog. Paymi shuyaraycargan Tayta Diosninsi prometishganno lapan runacuna Cristupa maquincho cawayänanpä cashganta. Say runapa marcän cargan Judea provinciacho cag Arimateami. Paypis cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna Jesusta wanusinänpä wilanacuyaptinpis payga manami munargansu wanusiyänanta. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämäy pampag apanäpä” nir. <sup>53</sup> Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita jorgusquir linupita rurash finu säbanaswan pitorgan. Nircur pampag apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uhcush sepultüraman.

<sup>54</sup> Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa sepultüran maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan Jesuspa ayanta imano churashgantapis. <sup>56</sup> Saypita wayinman cutiycuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa ayanman winapäyänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabrancho nishganno jamayargan sábado jamay junag captin.†

## 24

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pamparashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur ayanman winapäyänanpä. <sup>2</sup> Chaycuyänanpäga pamparashgan uhcuta

\* **23:44-45** Say saparag cortinapita musyanayquipä liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. \* **23:46** Salmo 31.5 † **23:56** Viernes tardi las seispitami sábado jamay junag galaycorgan.

saparag rumi jucläman witisishgana caycänä. <sup>3</sup> Sayman yaycur manami tariyargannasu Jesuspa ayanta. <sup>4</sup> Saymi mansacash ima ruraytapis camäpacyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishca y runacuna chipipiycag mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan. <sup>5</sup> Paycunata ricaycur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuycuyargan. Say runacunanami niyargan: “¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna ashiycäyanqui cawarimushgana caycaptenga? <sup>6-7</sup> Manami caychönasu caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpäyay Galilea provinciacho caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä cashganta niyëshushgayquita. ¿Manacu saycho niyëshushcanqui crucificaypa wanusiaptinpis quimsa junagta cawarimunänpä cashganta?”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi paycuna yarparcuyargan Jesús sayno nishganta. <sup>9</sup> Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiycuyashpan lapan ricashgancunata y wiyashgancunatapis wilayargan chunca juc (11) apostolnincunata y saycho cag runacunatapis. <sup>10</sup> Say warmicunaga cayargan María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicunapis. <sup>11</sup> Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpar. <sup>12</sup> Waquin cag mana criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Saylatana tariycurmi mansacash cuticorgan.

*Emausman aywag nänicho ishca y discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Say junagmi Jesuspa ishca y discipuluncuna aywaycäyargan Emaús marcapa. Emaús cargan Jerusalenpita ishca y lëwanölämi. <sup>14</sup> Paycunaga aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi. <sup>15</sup> Sayno parlaraycar aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan. <sup>16</sup> Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cashganta.

<sup>17</sup> Saymi Jesús taporgan: “¿Imata parlartä aywaycäyanqui?” nir.

Sayno niptin laquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.

<sup>18</sup> Sauraga Cleofas jutiycag runa nergan: “Pascuaman shamog runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalencho ima päshagantapis. ¿Manacu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús taporgan: “¿Imatä cashgaga?” nir.

Sayno tapuptin niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesusmi cargan Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan milagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuyninta. <sup>20</sup> Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregayash crucificaypa wanusinänpä. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäyargä Roma runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan junagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna mansacäsüyämash. Paycunami Jesusta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu. Saypita wayiman cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta. Angilcuna yuriparcurshi wilash Jesús cawarimushganta. <sup>24</sup> Sauraga waquin cag discipuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmicuna wilayashgannölämi Jesuspa ayanta tariyashgasu.”

25-26 Saymi paycunata Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo wanushganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga nacanandrämi cargan. ¿Imanirtä gamcuna tanyayanquisu? ¿Imanirtä ajatarä criyianqui Tayta Diosninsipa profëtancuna niyashgancunatapis?”

27 Sayno nishpanmi paycunata tanyasergan quiquinpä imano guelgaraycashgantapis. Sayno yarpäsorgan Moisés guelgashgancunapita galaycur waquin profëtaçuna guelgayashganyagmi.

28 Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús päsag-tucorgan. 29 Päsacuyta munaptinmi payta quëdaserghan: “Pasa sacaycannami, taytay. Caylachöna quëdacushun” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan. 30 Saypita mäsa cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcu Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan. 31 Sayno ruraptinmi Jesús cashganta tanyasquiyargan. Tanyasquiyaptinmi elagasquergan.

32 Elagasquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: “¡Jesusmi cash! ¡Rasuntacher shongunsipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa palabranta parlapämashga!”

33 Saymi jinan höra Jerusalemman cutiyargan. Chaycurnami tariyargan chunca juc (11) apostolcunata y waquin discipuluncunatapis.

34 Chaycuyaptinnami paycunata apostolcuna wilapâyargan: “¡Rasunpaypami Señorninsi Jesucristo cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!” nir.

35 Niptinnami paycunapis wilapâyargan nänicho ima päsashgancunatapis y tantata Jesús paquishgan höra payta reguiyashgantapis.

*Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

36 Sayno parlaycâyaptinmi elagpita Jesús paycunapa naupancho yuripargan. Jesús yuriparcu saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

37 Sayno niptin paycuna fiyupa mansacâyargan alma cashganta yarpâyashpan.

38 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä mansacash caycâyänqui? ¿Imanirtä noga cashgäta criyianquisu? 39 Noga cashgäta musyanayquipä maquëta y chaquëta yatayämay. Ricayämashgayquinöpis manami almasu cä. Almaga aysaynag y tuluynagmi.”

40 Sayno nishpan ricaserghan maquina y chaquintapis. 41 Sayno ricar fiyupa cushicuycarpis manarämi shumag criyiyarganräsu pay cashganta. Sayno mana criyiyaptinmi Jesús taporgan: “¿Imalapis cancu micurcunäpä?” nir.

42 Sayno niptinmi garayargan juc pedäzo cancash pescädutawan [tinyappa mishquinta]. 43 Saycunatami micorgan paycuna ricaycâyaptin.

44 Micusquirnami nergan: “Moisés, waquin profëtaçuna y salmucunata guelgagcunapis lapanmi guelgayargan nogata päsamänanpä cagcunata. Gamcunawan caycar maynami wilargä lapan say guelgaraycashgancuna cumpliyänanpä cashganta. Say wilashgänölami päsamash.”

45 Sayno nirmi Tayta Diosninsipa palabranta tanyasergan cayno nir: 46 “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayargan pay cachamushgan Cristo wanunanpä cashganta y wanushganpita quimsa

junagta cawarimunapä cashgantapis. 47 Say guelgashgancuna

cumpliashgana captinmi runacunata wilapäyanayqui nogata chasquicamar jusalicuyacunata cachariyänanpä. Saynöpami Tayta Diosninsi perdonangapä jusalicuyashgancunata. Jerusalem pita galaycur may-saypapis aywar lapan runacunata sayno wilapäyanqui.<sup>48</sup> Wilacunayquipäga gamcuna ricayashcanquimi ima päshgantapis.<sup>49</sup> Gamcunamanmi noga cachamushä Taytä promitishgan Santu Espirituta. Isanga Jerusalem lacho shuyaraycäyanqui Santu Espirituta chasquiyashgayquiyag. Chasquircuyaptiquinami yanapäshunquipä wilacuynëta wilacunayquipä.”

*Ciëلمان Jesucristo cutishgan*

*(Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús pushargan Jerusalem pita Betania-man. Saycho caycarna maquina jogarcur Tayta Diosninsita manacorgan payacunata yanapänanpä. <sup>51</sup> Sayno paycunapä manacuycaptinmi Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. <sup>52</sup> Saycho discipulucuna Jesusta adorasquirmi cushish cuticuyargan Jerusalem man. <sup>53</sup> Say junagpitanami Tayta Diosninsita alabayänanpä waran waran templuman shuntacäyag. [Amén.]

## SAN JUAN

### Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discipulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discipulunmi cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachasishgantapis wi-yargan. Sayno purirmi tantyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamush-ganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan*

<sup>1-2</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis. <sup>4</sup> Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. <sup>5</sup> Sayno captinpis runacuna jusalanchu cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tantyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesu-cristo runacunata tantyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munash-gannöna cawayänanpä.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacor-gan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acargan. <sup>8</sup> Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpis manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglami.

<sup>9</sup> Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä. <sup>10-11</sup> Cay pasaman shamuptinpis runa-cuna manami tantyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpis. <sup>12</sup> Sayno captinpis Jesu-cristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan. <sup>13</sup> Sayno nicaptenga manami mamanpita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyash-ganpitami.

<sup>14</sup> Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Je-sucristoga nogacunawan purergan. Paywan purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyninta yachasishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä. <sup>15</sup> Paypämi Juan Bautista wilacorgan: “Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna” nir.

<sup>16-17</sup> Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tantyaser-gan. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tantyasimansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyninta. <sup>18</sup> Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi

pay cagpita shamush car tantyasimashcansi Tayta Dios imano cashgantapis.

*Juan Bautista wilacushgan*

(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)

<sup>19</sup> Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan Leví casta runacunata. Paycunata cachayargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapuyämunanpä. <sup>20</sup> Say runacuna tapuyaptinmi Juan nergan: “Nogaga manami Cristusu cä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi yapay tapuyargan: “Sayno captenga ¿pitä caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?”\* nir.

Saymi Juan Bautista nergan: “Manami Eliassu caycä.”

Saymi yapay tapuyargan: “Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä cag wilacog profëtaacu caycanqui?”† nir.

Niptinmi nergan: “Manami paysu cä.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Sauraga ¿pitä canqui? Autoridäcunata wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay.”

<sup>23</sup> Saymi Juan nergan: “Nogaga Isaías guelgashgannölämi Tayta Diospa wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wilapcä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä.”\*

<sup>24</sup> Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapuyargan: <sup>25</sup> “Cristo, ni Elías, ni Moisés guelgashganno shamunanpä caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?” nir.

<sup>26-27</sup> Sayno tapuyaptin Juan nergan: “Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna manami tantyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta.”

<sup>28</sup> Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Saychömi runacunata Juan bautizaycargan.

*Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan*

<sup>29</sup> Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta! Pascuacho carnishta wanusiyashgannömi pay wanonga runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä. <sup>30</sup> Nogapita más munayyog cashganta y manarä yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.

<sup>31</sup> “Naupataga manami musyargäsu Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarä musyarpis nogaga runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicuyänanpämi. <sup>32-33</sup> Jesucristo pï cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios nimargan: ‘Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espiritu palomano rataptinmi musyanquipä say runa Jesucristo cashganta. Paymi munayyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpä.’ <sup>34</sup> Say nimashgannölämi Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu

\* **1:21** Malaquías 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanquipä liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. † **1:21** Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanquipä liyinqui Deuteronomio 18.15-19. \* **1:23** Isaías 40.3

Espíritu palomano rataycagta ricargä. Saymi gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa surin pay cashganta.”

*Punta cag discipuluncunata Jesucristo acrashgan*

<sup>35-36</sup> Saypita waraynin junag ishca y discipuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús päsaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo päsaycan!”

<sup>37</sup> Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa say ishca y discipulucuna aywayargan. <sup>38</sup> Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi taporgan: “¿Maypatä aywaycäyanqui?” nir.

Niptinmi niyargan: “Gam cagmanmi shamucäyargä, rabí. ¿Maychötä posädaraycanqui?” (Rabí ninanga yachasicog ninanmi.)

<sup>39</sup> Saymi Jesús: “Acu, posädacushgä wayita reguisiyäshayqui” nergan.

Saymi reguisergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinnami Jesuswan quädacuyargan posädarashgalanchöna.

<sup>40</sup> Say ishca y discipuluncuna jucag cargan Simón Pedrupa wauguin Andresmi. <sup>41</sup> Saymi jinan höra Andrés aywargan wauguin Simón cagman. Chaycurmi wilargan: “¡Tincuyashcä Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!” nir.

<sup>42</sup> Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chaycuptinnami Simonta ricaycur Jesús nergan: “Jonaspa surin Simón, cananpitaga Pedrunami jutiqui canga.”

*Felipitawan Natanaelta discipulun cananpä Jesucristo acrashgan*

<sup>43</sup> Saypita waraynin junag Galilea provinciapa Jesús aywananpäna caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi payta nergan: “Discipulö canayquipä nogawan aywashun.”

<sup>44</sup> Felipega cargan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis say marcalapitami cayargan. <sup>45</sup> Discipulun cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta wilanapä: “¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincuyashcä! ¡Payga Josépa surin Nazaret marcapita Jesusmi! ¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtacuna pay shamur salvamänansipä guelgashganta? ¡Paywanmi tincuyashcä!”

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael nergan: “¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

Sayno niptinmi Felipe nergan: “Acu aywashun ricanayquipä.”

<sup>47</sup> Saymi Natanael shamucagta ricar runacunata Jesús nergan: “Tagay shamucag runaga ali runami. Payga rasun caglata imatapis parlan.”

<sup>48</sup> Say nishganta wiyashpanmi Natanael taporgan: “¿Imanöpatä musyanqui ali runa cashgäta?”

Niptinmi Jesús nergan: “Manami ali runa cashgalayquitasu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis nogaga ricargä jigus jacha chaquincho jamaraycashgayquita.”

<sup>49</sup> Sayno niptinmi Natanael nergan: “¡Tayta Diospa surin imacher gam caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel runacunapa mandagnin rey imacher caycanqui!”

<sup>50</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Jigus jacha chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu sayno nimanqui? Cananpitaga milagrucunata rurashgäntapis ricanquipämi.”

<sup>51</sup> Nircurmi saycho caycag runacunata Jesús nergan: “Angilcuna ciêlupita uraycâmogta y wisaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob tanyargan Tayta Dios yanapaycashganta.† Sayta ricar Jacob tanyashgannömi gamcunapis tanyayanquipä Tayta Dios NOGATA yanapaycâmashganta.”

## 2

### *Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan*

<sup>1</sup> Saypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provinchiacho cag Caná marcacho. Say fiestachömi caycargan Jesuspa mamapis. <sup>2</sup> Say fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayasiyargan. <sup>3</sup> Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta ushacâpacuyargan. Saymi Jesusta maman nergan: “Vïnuncunami ushacasquishga. ¿Maypitarä canan vïnuta jorgayâmonga?”

<sup>4</sup> Sayno niptin mamanta Jesús nergan: “Manami hörä chämunnräsu munashgayquino milagruta ruranäpä, mamay.”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis sirvienticunata maman nergan: “Imata ruranayquipä Jesús nishuptiquega cäsucuyanqui.”

<sup>6</sup> Saychömi caycargan rumipita rurash yacuynag sogta urpucuna. Say urpucunamanmi yacuta winayag costumbrin cashganno maquina maylacuyänanpä. Waquin urpucunamanmi yaycog ganchis chunca (70) botëlla yacu y waquinmannami yaycog pisga chunca (50) botëlla yacu. <sup>7</sup> Saymi sirvienticunata Jesús nergan: “Say urpucunaman yacuta juntagpä winayay.”

Saymi yacuta winayargan urpucunaman juntashganyag. <sup>8</sup> Juntarcasiyaptinnami Jesús nergan: “Ichiclata chagarcur apay mayor sirvienti yawanapä.”

Jesús nishganno rurayaptinmi say yacu ticrargan vïnuman. <sup>9</sup> Saymi apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor sirvienti. Isanga manami musyargansu maypita apayashgantapis. Yanapag cag sirvienticunalami musyayargan yacupita vïnuman Jesús ticrasishganta. Say vïnuta yawarcurnami casarag magtata\* gayaycur nergan: <sup>10</sup> “¡Sayrä apamushgan vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötä say vïnutaga tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalanchömi alinnin cag vïnuta sirvicuyan. Gammi isanga fiesta ushananchörä más alinnin cag vïnuta sirvicuyanqui.”

<sup>11</sup> Saynömi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag milagruta. Munayyog cashganta ricarmi discïpuluncuna tanyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>12</sup> Saypitanami mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawanpis Jesús aywargan Capernaum marcaman. Saychömi goyâyargan juc ishca yunag.

### *Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan* (Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

† 1:51 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 28.10-17. \* 2:9 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.



<sup>13</sup> Pascua galaycunanpäna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén marcaman. <sup>14</sup> Chashpannami templo patiucho tarergan asca runacuna ranticuycäyagta. Saychömi ranticuycäyargan törucunata, uyshacunata y palomacunatapis. Saynöpis tarergan guellay ranticogcunata.† <sup>15</sup> Sayno ranticuycäyagta tariyushpanmi sumbadorta rurarcu uyshantinta wäcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guellyay ranticogcunapa mäsanacunatapis ticrar ushargan guellaynincunatapis mashishpan. <sup>16</sup> Sayno gargurmi paloma ranticogcunatapis nergan: “¡Caycunata jorguyay! Taytäta adoracuna wayichöga ¿imanirtä mercädo captinnöpis caycho ranticuycäyanqui?”

<sup>17</sup> Jesús sayno ruraptinmi discipuluncuna tantyayargan Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla ruraycashganta. Say guelgarashganga caynömi nican: “Templuchöga Tayta Diosta adorayänalantami munä.”\*

<sup>18</sup> Sayno garguptinmi Israel runacunapa autoridänincuna payta niyargan: “¿Ima munayniquiwantä ranticogcunata gargushcanqui? Mä milagruta ruray munayyog cashgayquita musyayänäpä.”

<sup>19</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Milagruta ricayta munarga cay templuta juchusiyay. Juchusiyaptiquega quimsa junaglatami noga sharcasishpä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: “Cay templuta sharcasiyargan chuscu chunca sogta (46) watatarämi. ¿Imanöpatä canan gam quimsa junaglata yapay sharcarasinquiman?”

<sup>21</sup> Sayno nir Jesús manami templuta yapay sharcasinanpäsu nergan, sinöga quiquin wanushganpita quimsa junagta cawarimunanpä cashgantami nicargan. Saymi autoridäcuna Jesús imapita parlaycashgantapis tantyayargansu. <sup>22</sup> Discipuluncunapis manami juclaga tantyayargansu. Jesús wanushganpita cawarimushganta ricarrämi tantyayargan templuman ituycasilar quiquinpä parlashganta. Saynöpami musyayargan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspita guelgaraycashgan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

### *Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan*

<sup>23</sup> Pascuacho asca runacunami ricayargan milagrucunata Jesús ruraycashganta. Saynöpami tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>24</sup> Sayno tantyacuptinpis Jesús musyarganmi payman mana yäracuycäyashganta. <sup>25</sup> Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna imata yarpaycäyashgantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesucristo parlashgan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi cargan. <sup>2</sup> Paymi sacaylapa Jesús cagman aywargan parlananpä. Chaycurmi nergan: “Milagrucunata rurashgayquita musyarmi tantyayä Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, taytay. Saymi musyayä nogacunata yachasiyämänayquipä cachamushushgayquita.”

† 2:14 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyananpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* 2:17 Salmo 69.9

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga yapayrämi yurinman. Yapay mana yurerga manami pipis gloriaman changapäsu.”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi Nicodemo taporgan: “¿Imanöpatä runacuna yapay yuriyanman yurishgana caycarga? ¿Cutiyannmansurä mamanpa pachanman yapay yuriyänanpä?”

<sup>5</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami runacuna mamanpa pachanman cutiyänanpäsu nicä, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay yuriyänanpämi. Pipis yacuwan\* y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman changapäsu.

<sup>6</sup> Manami pipis mamanpita yurishgalanpitasu salvash canga, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yurishganpitarämi. <sup>7</sup> Gloriaman chänanpä lapan runacuna yapayrämi yuriyänan nipté ama mansacaysu.

<sup>8</sup> Vientumushganta wiyarpis runacuna manami musyayansu maypita vientu shamushganta ni maypa aywashgantapis. Saynölami runacuna tantyayansu yapay yurishno cananpä Santu Espiritu imata rurashgantapis.”

<sup>9</sup> Sayno niptinmi Nicodemo nergan: “Nogaläpis saytaga manami tantyäsü, taytay.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Israel runacunapa yachasegnin caycarpis ¿manacu sayta tantyanqui? <sup>11</sup> Say nishgäcunata mana tantyapitiqipis nogaga gamta wilapaycä musyashgätami. Sayno captinpis gamcuna manami criyianquisu nishgäta. <sup>12</sup> Runacuna yapay yurishno cayänanpä nishgäta mana criyicarga ¿imanöpatä criyianquiman masta niptépis?

<sup>13</sup> “Manami pipis gloriaman aywarcur cutimushgasu saycho imano cashgantapis runacunata wilanapä. NOGAMI isanga gloriapita cay pasaman shamushcä. Saymi rasun cagta runacunata wilapä. <sup>14-15</sup> Pipis nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishmi imayyagpis cawangapä. Sayno cawayänanpäga puntata NOGA wanushärämi. Sunyag saqui jircacho culebra picashganpita runacuna aliyäyänanpä broncipita fundish culebrata Moisés shawashgannömi nogapis cruzcho wanushä chasquicamag runacuna salvacuyänanpä.”†

### *Runacunata Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>16</sup> Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay surinta. Saynöpami pipis Tayta Diospa surinta chasquicur payman yäracog cäga infernuman gaycushghanasu cayanga, sinöga gloriamanmi chäyanga imayyagpis saycho cawayänanpä. <sup>17-18</sup> Tayta Diosninsega surinta cachamorgan payman yäracogcunata salvananpämi. Saymi Tayta Diospa surinman yäracog cäga gloriaman changapä. Mana yäracog cagmi isanga infernuman gaycush cangapä. <sup>19-20</sup> Paycunaga sacäpacushno cawar jusalicuyashgancunata cachariyta manami munayansu. Saymi Tayta Diospa surin cay pasaman shamush captinpis payta chasquicuyansu. <sup>21</sup> Tayta Diospa surinta chasquicog cagmi isanga jusalicuyacunata cacharin. Sayno cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta yanapan.

\* 3:5 Santu Espirituta yacuman tincusishganta musyanayquipä liyinqui Ezequiel 36.25-27.

† 3:14-15 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyäsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqui Números 21.4-9.

*Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan*

<sup>22</sup> Saypitanami Jesuswan discipuluncuna aywayargan Judea provinciaman. Saychömi runacunata bautizayargan. <sup>23</sup> Juan Bautistanami bautizaycargan Enón nishgan ragracho, saycho asca yacu captin. Enón cargan Salim marca cercanchömi. Saycho bautizaycashganta musyarmi waquin runacunaga sayman aywayargan bautizacuyänanpä. <sup>24</sup> Say wisanga Juan manarämi carcilcho wichgararganräsu.

<sup>25</sup> Saychömi Israel runacunapa juc ishca autoridänincuna Juan Bautistapa discipuluncunata nergan: “Jesús bautizashganmi más ali caycan Juan bautizashganpitaga.” <sup>26</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna Juanta niyargan: “Taytay, ¿yarpanquicu Jordán simpancho caycar juc runapä wilapâyämashgayquita? Cananga paymannami lapan runacuna aywaycäyan bautizacuyänanpä.”

<sup>27</sup> Sayno niyaptinmi Juan nergan: “Nogapita más munayyog captinmi runacuna payman aywaycäyan. <sup>28</sup> Gamcunata nishgänöpis manami Tayta Dios cachamushgan Cristusu nogaga caycä. Saypa trucanga Cristuta runacuna chasquicuyänanpä wilacunaläpämi Tayta Dios cachamash. <sup>29</sup> Jipashwan juc magta† casaraptin amëgun cushicushgannölämi nogapis cushicö runacuna Jesucristumanna aywayaptin. <sup>30</sup> Nogaman shayämunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runacuna aywayaptin.

<sup>31</sup> “Gloriapita shamush carmi Jesucristo musyan saycho imano cashgantapis. Nogaga cay pasalapita carmi mana paynöga musyäsü. Saymi tanyashgaläta wilacö. <sup>32</sup> Jesucristumi isanga wilacuycan gloriachoricashgancunata y wiyashgancunatapis. Sayno wilacuptinpi mana chasquicogcunaga manami tanyayansu rasun cagta wilacushganta. <sup>33-34</sup> Chasquicogcunami isanga tanyayan rasun cagta wilacuycashganta. Jesucristoga sayno wilacuycan Tayta Diosninsipita shamush carmi. Sayno wilacunanpäga Santu Espiritumi payta yanapaycan. Saymi pay wilacushgannöga pipis wilacunsu.

<sup>35</sup> “Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi lapantapis paypa munayninman churash. <sup>36</sup> Saymi Diospa surin Jesucristuta chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga saycho imayyagpis cushish cawayänanpä. Payta mana chasquicog cagtami isanga Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman gayconga imayyagpis saycho nacanänpä.”

## 4

*Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunami musyayargan Juan Bautista bautizashgantapita más asca runacunata Jesús bautizaycashganta. <sup>2-3</sup> Fariseo runacuna sayno musyayashganta tanyaycurmi Jesuswan discipuluncuna cutiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami quiquinsu Jesús bautizargan, sinöga discipuluncunami runacunata bautizargan.

<sup>4</sup> Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provinciaparämi päsayargan. <sup>5</sup> Saypa päsarman Samariacho cag Sicar nishgan marca naupanman chäyargan. Saychömi Jacobpa chacran cargan. Say chacratami surin Josëta unay goycorgan. <sup>6</sup> Say chacrachömi cargan Jacob

† 3:29 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

yacuta jorgunanpä uchcusishgan pözu. Say pözu cagman chaycurmi Jesús uticash jamaycorgan. Say höra corgan pulan junagnönam. 7-8 Saycho Jesús jamapashganyagmi discipuluncuna micuyta ranteg marcapa aywayargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús jamaraycashgan cagman Samaria warmi chargan yacucog. Saymi yacunashpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.

<sup>9</sup> Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami ricanacuyargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta: “Israel runa caycarga ¿imanirtä yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgäta musyaycar?”

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabranta tantyar y noga pi cashgätapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawasicog yacutami puestupäshayqui.”

<sup>11</sup> Saymi say warmi nergan: “Yacoga rurichörämi caycan. Jorgunayquipä imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatä jorgamunquiman cawasicog yacuta puestupämänayquipäga? <sup>12</sup> Unay awilunsi Jacobmi cay pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan uywancunapis, surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarä yacuta jorgamush caycaptenga gam ¿maypitä say yacuta jorgamunquiman?”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaypis yacunaycayangami. <sup>14</sup> Noga puestupashgä yacuta upog cagmi isanga imaypis manana yacunayangapänasu. Paycunaga Tayta Diospa naupanchömi imayyagpis cawayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: “Imaypis mana yacunänäpä ni cay pözumanpis yacucog manana cutiycämünäpä say yacuta puestupaycalamay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “Ayway runayquita pushamuy.”

<sup>17-18</sup> Niptinmi say warmi nergan: “Manami runä cansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Rasun cagtami gam nimashcanqui. Gamga pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripänacuyashgayqui runalami caycan.”

<sup>19</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Diospa profëtan imacher gam caycanqui, taytay. <sup>20</sup> Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorayag. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, ‘Jerusalenchörä Tayta Diosta adorashun’ nicäyanqui.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalenmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adorayänayquipä cag höra chaycämunnami. <sup>22</sup> Tayta Diosta adorarpis Samariapita cayashpayquimi gamcuna shumag musyayanquisu Tayta Diospa wilacuyñinta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna musyayä paypa wilacuyñinta. <sup>23</sup> Israel runacuna y mana Israel runacunapis Santu Espiritu munashganno lapan shongunwan Tayta Diosta adorayänäpä cag höra chämushganami. Sayno adoranansitami Tayta Dios munan. <sup>24</sup> Tayta Diosninsega Espiritumi caycan. Saymi lapan shongunsiwan maychöpis payta adoranansi.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi nergan: “Cristo shamunanpä cashganta musyämi, taytay. Pay shamurnami saycunata tantyasimëshunpä.”

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Say shamunanpä cäga nogami caycä.”

<sup>27</sup> Micuyta rantiyämushganpita cutiycurmi discipuluncuna Jesusta targeran say warmiwan parlaycagta. Saymi quiquinpura: “¿Imanirtä cay

warmiwan Jesús parlaycan?” niyargan. Isanga mayganpis manami tapupäyargansu imata parlayashgantapis.

<sup>28</sup> Warminami uylunta cachariycushpan marcaman aywar runacuna wilargan: <sup>29</sup> “Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimash imano cashgätapis. Acu aywashun ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan salvamagninsi Cristo?” nir.

<sup>30</sup> Sayno niptinmi runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman payta ricayänanpä. <sup>31</sup> Sayyagmi discipuluncuna Jesusta nergan: “Micushunna, taytay.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogapa micuynë jucmi caycan.”

<sup>33</sup> Saymi discipuluncuna quiquinpura parlar niyargan: “¿Pirä micuyta apapämush micunanpä?”

<sup>34</sup> Sayno yarpashganta tantyarmi Jesús nergan: “Nogapa micuynëga caycan cachamagnë nimashganta ruraymi. <sup>35</sup> ¡Tantyacuyay! ¡Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä runacuna listunami caycayan! Cananpita chuscu quilacho cosëcha listu cananpä cashgannömi tagay shamuycag Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicuyänanpä. <sup>36</sup> Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishmi imayyagpis cawayangapä. Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannömi Diospa wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicuyan wilacushganta chasquicuptin.”

<sup>37-38</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna murupacognöpis maynami wilacuyash noga shamunäpä cashganta. Say unay profëtacuna wilacuyashganmanmi gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä. Saymi wilacuyashgayquita runacuna wiyar cushicuyaptin: ‘Juc muruptinpis jucnami cosechan’ niyashgannöla caycan.”

<sup>39</sup> Marcaman cutiycur: “Jesusmi nimash imano cashgätapis” nir say warmi wilacuptinmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>40</sup> Saymi runacuna Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan paycunawan quëdananpä. Sayno ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús goyargan ishçay junag. <sup>41</sup> Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>42</sup> Saymi say warmita runacuna niyargan: “¡Gam niyämashgayquega rasun cagmi caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachashiganta wiyayashcä. Saymi tantyayä runacunata salvananpä Tayta Dios cachamushganta.”

*Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup> Saycho ishçay junag goyarcurmi Galilea provinciaman Jesús cutergan. <sup>44-45</sup> Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpär. Jerusalencho milagruta rurashganta richash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicuyansu.”

46-47 Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vñuman naupata tigrasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsınanpä. 48 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna milagutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?”

49 Sayno niptinpi say runa nergan: “Imano captinpi surëta aliyäsınayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher.”

50 Sayno niptin Jesús nergan: “Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy.”

Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan. 51 Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: “¿Suriqui aliyashganami caycan, taytay!”

52 Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgan-tapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.

53 Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: “Suriqui aliyashganami caycan” nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

54 Say wamrata aliyäsishganwanga ishca cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

## 5

*Betesda pözücho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan*

1 Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman. 2 Jerusalén yaycunachömi “Uysha yargunan” nishgan puncu caycan. Saychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga say pözupa jutin caycan Betesdami. Say jatun pözupa naupanchöga caycan pisga alarcunami. 3 Pisgan alarcunachömi jitaraycäyargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis. 4 [Saychömi paycuna shuyaraycäyargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

5 Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana. 6 Say runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Aliyayta munanquicu?” nir.

7 Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: “Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpi manami pinëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaycunäpä caycaptëpis jucmi yaliman.”

8 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Sharcuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.”

9-10 Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?”

<sup>11</sup> Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagñë runami nimash quirmäta apacurcur aywacunäpä.”

<sup>12</sup> Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuyaptin pï aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca runacuna saycho captin.

<sup>14</sup> Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuynasu. Yapay jusalicorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis päshashunquipä.”

<sup>15</sup> Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin runa Jesús cashganta. <sup>16</sup> Wilaptinmi autoridäcuna Jesuspa contran shar-cuyargan sábado jamay junagcho aliyäsishganpita.

<sup>17</sup> Saypitana paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurashgannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábado jamay junag captinpis.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiyta munayargan. Sayno wanusiyta munayargan manami sábado jamay junagcho runata aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Dios-tucuycashganta.

### *Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannöla. <sup>20</sup> Imatapis ruranäpäga Taytärämi cuyay surin captë tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi. <sup>21</sup> Saymi juicio finalcho wanushcunata Taytä cawarisimunapä munayyog cashganno nogapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.

<sup>22</sup> “Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzgangasu, sinöga surin captë nogatami nimash pï-maytapis juzganäpä. <sup>23</sup> Sayno nimash qui quinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respitayämānanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitaycansu.

<sup>24</sup> “Shumag tantyacuyay. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë Taytāman yäracogcunaga infernuman manami gaycushgasu cayanga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawayangapä. <sup>25</sup> Saynöpis wilacuynëta chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquengapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä. <sup>26</sup> Pitapis cawayta gonanpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpä. <sup>27</sup> Saynölami Tayta Diospita NOGA shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.

<sup>28</sup> “Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä. <sup>29</sup> Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawayangapä. Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infernucho imayyagpis nacayangapä. <sup>30</sup> Cachamagnë Taytä munashgantami imayypis rurä. Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashpä.

### *Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyasishgan*

<sup>31-32</sup> “Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquiläsu në, sinöga milagrucunata ruranäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata

musyaycäsini paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega tantyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

<sup>33</sup> “Saynölami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacush. <sup>34-35</sup> Sayno wilacuptin ascagmi cushicuyargan shamunäpä cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsë manami ali wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacuyänayquipämi.

<sup>36</sup> “Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycar y yachasishgäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta criyiyay. <sup>37</sup> Saynöpami quiquin mana parlapäyashushpayquipis y mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycäsishunqui nogata cachamashganta. <sup>38</sup> Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycäyanquisu.

### *Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan*

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä liyir yachacuycäyanqui gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tantyayanquisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta. <sup>40</sup> Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa palabrantä mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chäyanquipäsu.

<sup>41-42</sup> “Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman yäracuycäyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayämaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshä.

<sup>43</sup> “Tayta Diospita shamush captëpis gamcunaga chasquicamayta manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycäyanqui. <sup>44</sup> Sayno chasquicuycäyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycashgayquita?

<sup>45-46</sup> “Gamcuna yarpäyanqui nogata mana chasquicamarpis Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä cashganta. Sayno yarpäyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi. Mana chasquicuyashgayquipitami juicio finalcho Taytäpa naupancho Moisespis niyashunquipä jusayog cayashgayquita. <sup>47</sup> Nogapita Moisés guelgashgantapis mana chasquicuycarga ¿imanöparä noga nishgäcunata chasquicuyanquiman?”

## 6

### *Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata niyan “Tiberias.”) <sup>2</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa guepanta asca runacuna aywayargan. <sup>3</sup> Saychönami jircanninman aywaycur discipuluncunawan Jesús jamacuyargan. <sup>4</sup> (Say junagcuna Pascua chaycämorgannami.) <sup>5</sup> Paycuna caycäyashganman asca runacuna chaycäyämushganta ricarmi Felipita Jesús nergan: “Caysica runacunapäga ¿maypitatä micuyta rantimushun?”



<sup>6</sup> Sayno nergan: “Mä imanänäshi Felipe” nishpanmi. Jesús musyargannami imanöpa micuyta yurisinanpä cashgantapis. <sup>7</sup> Saymi Felipe nergan: “Puwag (8) quilantin arupacuycur gänapacushgansiwan rantimushgapis manami aypanmansu caysica runacuna walca walcala micuyänanpäpis.”

<sup>8</sup> Saymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan: <sup>9</sup> “Caycho juc wamra sararaycan pisga cebäda tantatawan ishca y pescädulatami, taytay.”

<sup>10</sup> Niptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lapan runacunata niyay jamacuyänanpä.”

Saymi jamacuyänanpä discipuluncuna niyaptin pashpaman lapan runacuna jamacuyargan. Saychömi olgu cagcunalata yupaptin cayargan pisga warangano (5,000). <sup>11</sup> Nircurnami say pisga tantatawan ishca y pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Agradëcicurnami discipuluncunata macyargan runacunata aypuyänanpä.

<sup>12</sup> Lapan runacuna pacha junta micurcuptinnami discipuluncunata Jesús nergan: “Pusupacuyashgancunata lapanta shuntayämuy.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi pusushgan tantata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

<sup>14</sup> Say milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicur niyargan: “Cay runaga Tayta Dios cachamunanpä cag profëta imacher caycan.”\*

<sup>15</sup> Sayno niyashpanmi runacuna imaycanöpapis nacionninpa mandagnin rey cananpä churayta munayargan. Sayno churayänanta mana munarmi jircapa Jesús japalan aywacorgan.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan*  
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesuspa discipuluncuna cutiyargan gocha cuchunman. <sup>17</sup> Jesusmi isanga jircapita cutimorganräsu. Saymi büquiman wisarcur discipuluncunala Capernaum marcaman aywaycäyargan. <sup>18</sup> Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin yacu pulchagyar galaycorgan. <sup>19</sup> Saypita juc lëwatano aywaycarna Jesusta ricayargan yacu jananpa paycuna cagmanpa aywaycagta. Payta ricaycurmi fiyupa mansacäyargan. <sup>20</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! ¡Nogami caycä!”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi büquita ichisiyargan Jesús wisänanpä. Saypita maylantanam gocha cuchunman chäyargan.

*Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan*

<sup>22</sup> Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricayargan saycho caycag juclayla büquiwan discipuluncuna aywacuyashgantami. Paycunawan Jesús mana aywash captinmi yarpäyargan jircacho quëdacushganta. <sup>23-24</sup> Jesustapis ni discipuluncunatapis mana tariyashpanmi Tiberias marcapita büquicuna chasquiyaptin say büquicunawanna Capernaum marcaman say runacuna aywayargan Jesusta ashishpan.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapuyargan: “Taytay, ¿imay höratä caypa shamorgayqui?” niyashpan.

\* **6:14** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ashiycäyämänqui manami Tayta Dios cachamashganta tanyarsu, sinöga pacha junta micushgalayquipitami. <sup>27</sup> Pachalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay mana ushacag cawayta tariyänayquipä. Say cawaytaga NOGAPITARÄmi chasquinquipä. Saypämi Tayta Diosninsi churamash.”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi paycuna tapuyargan: “Taytay, ¿imatatä rurayäman gloriaman aywayänäpä?”

<sup>29</sup> Saymi Jesús nergan: “Gloriaman aywayänayquipäga nishgäcunata chasquicuyay. Saytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman pushanäpämi Tayta Dios cachamash.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Nishgayquicunata chasquicuyänäpäga mä ricayänäpä milagruta ruray. <sup>31</sup> Sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicunapä manä nishgan micuyta Moisés puestupashganno gampis mä nogacunapä micuyta waran waran puestupäyämäy. Micuyta Moisés puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:

‘Tayta Diosmi ciëlpita micuyta paycunapä puestupargan.’\*  
Saynöla gampis nogacunapä puestumuy.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumag tanyacuyay. Moisés unay puestupashgan micuyga manami runacuna imayyagpis cawayänanpäsu cargan. Cananmi isanga runacuna imayyagpis cawayänanpä Taytä gloriapita juc micuytana puestumush. <sup>33</sup> Say micuytaga maynami ciëlpita cachamush. Say micuyta micurmi runacuna imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

<sup>34</sup> Saymi paycuna niyargan: “Say micuytaga waran waran puestupaycayämäy, taytay.”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawasicog micuyga nogami caycä. Nogata chasquicamag cäga pacha junta micushnömi imaypis cushish cawanga. Saynöpis nogaman yäracamag cäga yacuta jimashganyag upushnömi imaypis cushish cawanga. <sup>36</sup> Sayno captinpis gamcunaga yachashgäcunata wiyaycarpis y milagro rurashgäcunata ricaycarpis manami chasquicayämanquisu.

<sup>37</sup> “Gamcuna mana chasquicayämaptiquipis Taytä acrashgan cagcunaga lapanpis nogata chasquicayämanmi. Nogata chasquicamagtaga manami pitapis gargushäsu. <sup>38-39</sup> Gargunäpa trucanga nogata chasquicamag cagtaga lapantapis juicio finalcho cawarisimushä. Taytä manami munansu nogaman yäracamagcuna mayganpis guepaman cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpämi cay pasaman Taytä cachamash. <sup>40</sup> Saynöpami chasquicamagcunataga cawarisimushä gloriacho imayyagpis cawanapä. Saycho cawayänantami Taytä munan.”

<sup>41</sup> Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi saycho caycag Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: <sup>42</sup> “Cay runaga ¿manacu Josëpa surin? Nogansega musyansimi maman taytan pï cashgantapis. ¿Imanirtä payga: ‘Gloriapitami shamushcä’ nicämansi?”

<sup>43</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcuna mana tanyayashpayquimi sayno nicäyanqui. <sup>44</sup> Cachamagnë Tayta Dios tanyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayäman. Chasquicamag cagtaga gloriacho imayyagpis cawanapämi wanuptinpis cawarisimushä.

\* 6:31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

<sup>45</sup> “Tayta Diosninsipa profētancuna guelgayashganchöpis caynömi nican:  
‘Lapan runacunatapis quiquëmi musyasishä noga munashgäno cawayänapä.’\*  
Say guelgarashgannölämi gamcunatapis Tayta Dios musyaycäsishunqui. Sayno captinpis pay tanyasishganta chasquicog cagcunalami nogata chasquicayäman. <sup>46</sup> Gloriapita shamush car nogalami Tayta Diosta ricashcä. Manami pipis más paytaga ricashsu. <sup>47</sup> Sayno captenga nogata chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawangapä.

<sup>48</sup> “Nogaga imayyagpis cawasicog micuyumi caycä. <sup>49</sup> ¿Manacu sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicuna micuyargan maná nishgan micuyta? Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi. <sup>50</sup> Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga imayyagpis cawangapä. <sup>51</sup> Nogami gloriapita shamog cag micuyga caycä. Runacuna gloriacho imayyagpis cawananpämi noga wanushäpä. Saymi say micuyta micog cäga waurpispis cawarimonga imayyagpis gloriacho cawayänapä.”

<sup>52</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna jucninispis jucninispis ninacuyargan: “¿Imanöpatä paytaga micushun?”

<sup>53</sup> Saymi Jesús nergan: “Say micuyta mana micorga y yawarnëta mana uporga manami pipispis gloriaman chäyangasu. <sup>54</sup> Say micuyta micog cagtami y yawarnëta upog cagtami isanga cawarisimushä gloriacho imayyagpis cawananpä. <sup>55</sup> Nogaga caycä rasunpaypa cag micuyumi y yawarnëga rasunpaypa cag yacumi. <sup>56</sup> Say micuyta micog cagwan y yawarnëta upog cagwanmi imayyagpis caycäshä.

<sup>57</sup> “Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannömi nogapis cawaycä. Saynölämi nogata chasquicamag cäga imayyagpis cawanga. Taytäpitarä cawayta chasquishgänölämi nogata chasquicamagcunapis nogapitarä cawayta chasquiycäyan. <sup>58</sup> Gamcunataga musyaycäsë gloriapita shamog micuy cashgätami. Unay Israel mayinsicuna maná micuyta micurpispis wanuyarganmi. Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga gloriacho imayyagpis cushishla cawangapä.”

<sup>59</sup> Jesús sayno yachasergan Capernaum sinagogachömi.

*Jesucristuta imayyagpis mana cachariyänanpä discipuluncuna niyashgan*

<sup>60</sup> Say yachasishganta wiyayashpan Jesuspa gatiragnincuna ascagmi niyargan: “Sayno parlaptenga ¿pitä paytaga criyenga?”

<sup>61</sup> Sayno nicäyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? <sup>62</sup> Canan sayno yarparpispis gloriaman NOGA cutiyagta ricayämashpayquimi tanyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta. <sup>63</sup> Noga nishgäcunata chasquicuyaptiquega Santu Espiritumi yanapâyashunqui ali cawayänayquipä y gloriacho cushishla imayyagpis cawayänayquipä. <sup>64</sup> Santu Espiritu yanapâyashunayquipä cayscaptinispis waquinniquega nishgäcunata manami chasquicuyanquisu.”

Jesús sayno nergan maygan runacunapis payta mana chasquicuyashganta musyarmi. Saynöpispis musyarganmi maygan discipulun autoridäcunaman payta entregananpä cashgantapis. <sup>65</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquinniqui mana chasquicayämänayquipä cashganta musyarmi

\* 6:45 Isaías 54.13

mayna nishcä: ‘Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayäman.’ ”\*

<sup>66</sup> Say nishganta mana tantyarmi asca runacuna Jesusta cachariycur aywacuyargan. <sup>67</sup> Runacuna sayno aywacuyaptinmi chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunata Jesús nergan: “¿Gamcunapis paycunano aywacuytacu munaycäyanqui?”

<sup>68</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Gloriaman aywayänäpä shumag yachaycäsiyämaptiquega çimata ashirtä maypapis aywayäman, taytay? <sup>69</sup> Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita.”

<sup>70</sup> Saymi Jesús nergan: “Chunca ishçay (12) acrashgan cag discipulöcuna cayänayquipäga nogami gamcunata acrashcä. Sayno captinpis gamcunapita jucmi diablo munashganta rurangapä.” <sup>71</sup> Jesús sayno nergan Simonpa surin Judas Iscariotipämi. Chunca ishçay acrashgan cag discipuluncunapita carpis paymi autoridäcunata pushargan Jesusta präsu sariyänanpä.

## 7

*Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan. Judea provinciaman manami aywayta munargansu Israel runacunapa autoridänincuna payta wanusiyta munayaptin. <sup>2-3</sup> Jerusalemcho Ramäda fiestapä walca junagla pishiycaptinmi wauguincuna Jesusta niyargan: “Fiestapä Jerusalemman ayway. Saychöpis milagrucunata ruray discipuluyquicuna ricayänanpä. <sup>4</sup> Reguish cayta munarga manami caylachösu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén marchöhöpis milagrucunata ruray lapanpis ricayänanpä.”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna sayno niyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta mana criyiyashpanmi.

<sup>6</sup> Saymi wauguincunata Jesús nergan: “Nogaga manami aywashäräsu. Gamcunami isanga imay hörapis aywayanquiman. <sup>7</sup> Saychöga runacuna manami chasquicayämansu, jusalicushgancunata niptë. Gamcunatami isanga chasquicuyäshunqui, jusalicushganta mana niyaptiqui. <sup>8</sup> Gamcunala aywayay say fiestamanga. Manami hörä chämünräsu sayman aywanäpäga.”

<sup>9</sup> Sayno nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

*Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan*

<sup>10</sup> Wauguincuna Ramäda fiestaman aywasquiyaptinrämi pitapis mana wilapaylapa Jesuspis aywargan. <sup>11</sup> Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna parlayargan: “¿Maychörä say runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Waquin runacuna niyargan Jesús ali runa cashganta. Y waquinnami niyargan lutanta yachasir puriycashganta. <sup>13</sup> Isanga autoridäcunata mansapäyashpan manami pipis lotalaga Jesuspita parlacorgansu runacuna wiyayga.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulancho caycaptinnami Jerusalemman Jesús chargin. Nircurnami templo patiuman aywaycur Tayta Diosninsipa

\* 6:65 Juan 6.44

wilacuyninta yachasergan. <sup>15</sup> Saycho yachasishganta wiyaycur yachag cashganta tanyarmi autoridäcuna niyargan: “Mana estudiash caycarga ¿imanöpatä cay runa ali yachan?”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios yachasimash captinmi. Manami quiquiläpitasu cayno yachä. <sup>17</sup> Yachasishgäcuna Tayta Dios munashganno cashganta musyayta munarga pay munashganno cawayay. Saynöparämi tanyayanquipä yachasishgäcuna Tayta Diospita cashganta.

<sup>18</sup> “Waquin runacunaga, ali ricash cayta munar, quiquinpa yarpaylanpitami yachasir puriyan. Nogaga manami paycunanösu yachasë, sinöga cachamagnë Tayta Dios munashgannölämi yachasë. <sup>19</sup> Gamcunaga Moisés guelgashgancunata sararaycanquimi saycunata yachacur Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Sayno sarararpis manami maygayquipis pay munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi wanusimayta munaycäyanqui.”

<sup>20</sup> Jesús sayno niptinmi runacuna niyargan: “¿Pitä gamta wanusiyta munaycäshunqui? ¡Supay imacher gamta löcutaycäsishunqui!”

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg runata aliyäsishgaläpitami\* gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui. <sup>22</sup> Tanyacuyay. Moisés yachasergan olgu wamra yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin cuerpunta señalasinansipämi. (Moisés yachasiptinpis say costumbrega cargan más unaypitanami.) Moisés guelgashgancunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag captinpis olgu wamrapa cuerpunta señalayanqui? <sup>23</sup> Olgu wamrayquicunapa cuerpunta sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtä nogata rabiapaycäyämänqui sábado jamay junagcho gueshyag runata aliyäsishgäpita? <sup>24</sup> Pi cashgätapis manarä shumag tanyarga ¿imanirtä jusayog cashgäta yarpäyanqui? Shumag juiciuyquiwan parlayay.”

### *Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan*

<sup>25</sup> Saymi Jerusalemcho tag waquin runacuna quiquinpura parlar niyargan: “¿Manacu cay runataga ashycäyan wanusiyänanpä? <sup>26</sup> Asca runacunapa naupancho yachasiptinpis ¿imanirtä autoridäcuna upälacuyan? ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgantasurä yarpaycäyan? <sup>27</sup> Manami payga Tayta Dios cachamushgan Cristusu canman. Musyansimi may marcapita pay cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapäsü maypita cashgantapis.”

<sup>28</sup> Runacuna sayno parlaycäyashgantami templo patiucho yachasishgan höra Jesús wiyargan. Saymi nergan: “Gamcuna manami rasunpaypasu musyayanqui maypita shamushgätapis. Manami quiquëpa munayläpitasu cay pasaman shamushcä, sinöga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. <sup>29</sup> Tayta Diospita shamush carmi noga musyä pay imano cashgantapis.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi waquin runacuna rabiacyayshpan Jesusta prësu sarisiyta munayargan. Isanga prësu sariyargansu höran manarä captinmi. <sup>31</sup> Sayno captinpis ascagmi criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saymi paycuna niyargan: “Milagrucunata rurashganta ricarmi criyinsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

\* **7:21** Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

*Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan*

<sup>32</sup> Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi fariseo runacunawan mandag cüracuna cachayargan templo täpag wardiacunata Jesusta prësu sariyamunanpä. <sup>33</sup> Prësu saregcuna chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsergan: “Gamcunawanga manami asca watasu caycäshäpä. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi cuticushäpä. <sup>34</sup> Ashiyämashpayquipis manami tariyämänquipäsu. Noga aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacuyanquipäsu.”

<sup>35</sup> Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquin-pura parlar niyargan: “Mana tarinansipäga ¿mayparä aywacongä? ¿Juclä nacioncho tag marca mayinsicunamansurä aywanga Diosta mana criyegcunata yachasinanpä? <sup>36</sup> ¿Imanirtä ashirpis mana tarinansipä cashganta nicämansi? ¿Imanirtä pay aywashgan cagman chayta mana camäpacunansipä cashganta nicämansi?”

*Jesucristuman yäracocgunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä yachashigan*

<sup>37</sup> Ramäda fiestacho día junagmi† lapan runacuna wiyayänanpä Jesús nergan: “Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata chasquicayämäsun. <sup>38</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannömi chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä.”

<sup>39</sup> Sayno nishpanmi Jesús tantyasergan runacunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espiritu manami chämorganräsu. Gloriaman Jesús cuticuptinrämi payta chasquicocgunaman Santu Espiritu shamorgan.

*Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacuyashgan*

<sup>40</sup> Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna niyargan: “Moisés nishganno shamunanpä cag profëta‡ imacher payga caycan.”

<sup>41</sup> Waquin runacuna niyargan: “Paytami Tayta Dios cachamush salvamänansipä.”

Y waquinnami niyargan: “Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga Tayta Dios cachamushgan Cristo canman? <sup>42</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nican mandag rey David castapita Cristo yurinanpä cashgantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu.”\*

<sup>43</sup> Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinnami favornin sharcuyargan. <sup>44</sup> Chasquicuyta mana munarmi waquincuna prësu sariyta munayargan. Sayno munarpis manami sariyargansu.

*Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan*

<sup>45</sup> Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag cüracunawan fariseo runacuna caycäyashgan cagman. Cutiycuyaptinmi tapuyargan: “¿Imanirtä Jesusta prësu apayämushcanquisu?” nir.

<sup>46</sup> Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: “¡Pay parlashgantänöga manami imaypis wiyayashcäsu!”

† 7:37 Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cargan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36. ‡ 7:40 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18. \* 7:42 Miqueas 5.2

<sup>47</sup> Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: “¿Gamcunatapis criyisiyāshushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta?” <sup>48</sup> Say runataga manami maygan autoridācunapis ni fariseo runacunapis criyiyansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>49</sup> Mana yachag runacunalami paytaga criyiyani. ¡Say runacunaga manami musyayansu maycho sengan cashgantapis!”

<sup>50-51</sup> Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: “Leyninsicuna nishgannōpis puntata quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipāga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlanapā.)

<sup>52</sup> Saymi paycuna niyargan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin sharcunayquipā? ¡Tayta Diosninsipa palabanchōpis manami imaypis nimansisu Galileapita profēta cananpā cashganta!”

<sup>53</sup> [Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

## 8

### *Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús aywargan Olivos lōmaman. <sup>2</sup> Saypita waraynin tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman shuntacāyargan. Saychōmi Jesús paycunata yachaseran.

<sup>3</sup> Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseo runacuna apayargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno tariycurmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiyasir Jesusta tapuyargan: <sup>4</sup> “Cay warmita tariyashcā runanta ganratar juc runawan punuycagtami, taytay. <sup>5</sup> Moisés guelgashganchōga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipāmi. Gamga ¿imaninquitā, taytay?”

<sup>6</sup> Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi.\* Sayno tapuyaptinmi Jesús dēdunwan guelgargan pampacho. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús nergan: “Maygayquipis jusaynag carga mā say warmita samgayay.” <sup>8</sup> Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.

<sup>9</sup> Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quēdargan. <sup>10</sup> Saymi say warmita Jesús nergan: “¿Maytä samgashunayquipā apamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis samgashushcanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Manami mayganpis samgayāmarshgasu, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Nogapis manami munāsu samgash canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu.”]

### *Runacunapā acsino Jesucristo cashgan*

<sup>12</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Cay pasacho runacunapāga acsinōmi caycā. Saymi nogata chasquicamag cāga manami Satanaspa

\* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyānanta. Saymi: “Moisés guelgashgancho nishganno samgashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtā Roma autoridācuna michāmashgansita ruranansipā nicāmansi?” niyanman cargan. “Ama samgashunsu” niptinpis: “¿Imanirtā cāsunquisu Moisés guelgashganta?” niyanman cargan.

munayninchönasu canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno cushish cawangapä.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: “Sayno cashgayquita quiquilayqui nicaptiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y sayman cuticunäpä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpä cashgantapis. <sup>15</sup> Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyämanqui. Nogaga manami gamcunanösu pitapis juzgä. <sup>16</sup> Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.

<sup>17</sup> “Moisés guelgashganchöpis caynömi nican: ‘Ishcay testigucuna say yarpayla niyaptinrämi criyianqui imapis rasun cag cashganta.’\* ”

<sup>18</sup> Say nishgannölämi ishchay testigucuna caycäyan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testigo, y jucag testigöga quiquëmi caycä.”

<sup>19</sup> Sayno niptinmi tapuyargan: “Nishgayqui rasunpaypa cashganta tapuyänäpä ¿maychötä taytayqui caycan?”

Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pï cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï cashgantapis musyayanquimanmi.”

<sup>20</sup> Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchömi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta präsu sariyargansu, hörän manarä captinmi.

*Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tantyayashgan*

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi gamcunaga aywanäpä cashgan cagman imaypis chanquipäsu. Saymi aywacuptë ashimarpis tariyämanquipäsu.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “¿Imanirtä aywacunanpä cashganta nicämansi? ¿Wanusicuytasurä payga yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chänansipä cashgantaga nicämansi.”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcä. Gamcunaga cay pasacho yureglami caycäyanqui. <sup>24</sup> Saymi pï cashgäta wilaptëpis criyiyämanquisu. Sayno mana criyiyämashgayquipitami gloria-man imaypis chäyanquipäsu.”

<sup>25</sup> Sayno niptin niyargan: “Sayno parlanayquipäga ¿pitä gam canqui?”

Saymi Jesús nergan: “Pï cashgätapis maynami wilashcä. <sup>26</sup> Gamcunata tantyasinäpä ascarämi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgäcuna manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytä tantyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun cagmi caycan.”

<sup>27</sup> Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta. <sup>28</sup> Sayno mana tantyayaptinmi Jesús nergan: “NOGA pï cashgäta canan mana tantyarpis wanusimashgayqui hörämi tantyayanquipä pï cashgäta y Taytä nimashgannölä wilacushgätapis. <sup>29</sup> Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay munashgannölä ruraptëmi imaypis yanapaycäman.”

\* 8:17 Deuteronomio 19.15



<sup>30</sup> Jesús sayno niptinmi ascag criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

*Jesucristuta mana chasquicocuna diablupa munaynincho cayashgan*

<sup>31</sup> Saypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridänincunata Jesús nergan: “Yachashgänöla imaypis cawarga rasunpaypami discipulöcuna cayanquipä. <sup>32</sup> Sayno cawarmi tantyayanquipä yachashgäcuna rasun cag cashganta. Sayno tantyacorga manami diablupa munayninchönasu cawayanquipä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Abrahampa castan caycäyaptëga ¿imanirtä sayno niyämänqui? Nogacunaga manami imaypis diablupa munayninchösu cawayashcä, sinöga Tayta Diospa maquilanchömi.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacyuyay. Jusalicuycho cawarga manami Tayta Diospa maquinchösu cawaycäyanqui. Jusalicog cäga lapanpis diablupa munayninchömi caycäyan. <sup>35</sup> Diablupa munaynincho cawarga manami Diospa wamransu caycan, sinöga diablupami. Nogaga Diospa surin carmi munayyog caycä diablupa munaynincho caycagcunata jorgunäpä. <sup>36</sup> Diablupa munaynincho cayashgayquipita noga jorguptëmi Tayta Diospa wamran rasunpaypa cayanquipä.

<sup>37</sup> “Musyämi Abrahampa castan gamcuna cayashgayquita. Abrahampa castan caycarpis manami nishgäcunata chasquicayämänquisu. Chasquicamänayquipa trucanga ¿imanirtä wanusimayta munaycäyämänqui? <sup>38</sup> Taytäpa naupancho caycar musyashgäcunatami gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis gamcunaga taytayqui munashgalantami ruraycäyanqui.”

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: “¡Abrahampa castan cayaptë paymi nogacunapa taytä!”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Abrahampa castan caycarpis manami pay cawashgannösu cawaycäyanqui. <sup>40</sup> Abrahamga manami imaypis yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta wanusiyta. Gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui Tayta Dios nimashgancunata wilacuptëmi. <sup>41</sup> Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa taytayqui diablo cashganta. Saymi pay rurashgannöla imaypis ruraycäyanqui.”

Sayno niptin paycuna niyargan: “Nogacunapa Taytäga Tayta Diosmi. Manami diablupa surinsu cayä.”

<sup>42</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios rasunpaypa taytayqui captenga nogata cuyayämänquimanmi. Paymi gloriapita cachamash cay pasaman shamunäpä. Manami quiquëpa munayläpitasu noga shamushcä. <sup>43</sup> ¿Imanirtä gamcuna tantyayämänquisu nishgäcunata? Chasquicamayta mana munarmi yaparir yaparir niptëpis gamcunaga tantyacyuanquisu.

<sup>44</sup> “Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Saymi pay munashgalanta imatapis ruraycäyanqui. Unaypita-pasa runa wanuseg pay cashgannömi gamcunapis nogata wanusimayta munaycäyämänqui. Saynöpis lula carmi diabloga imaypis rasun cagtaga parlansu. <sup>45</sup> Nogaga rasun caglatami Tayta Diosninsipa wilacuyninta gamcunata yachasë. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyta mana munarmi nogatapis chasquicayämänquisu.

<sup>46</sup> “Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyämänayquipä tariyanquisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämänquisu?

<sup>47</sup> Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta cäsucuyanquimanmi.

Wilacuyninta mana cäsucuyaptiquimi musyã Diospa wamran mana cayashgayquita.”

*Abraham manarã yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan*

<sup>48</sup> Sayno niptinmi say autoridãcuna niyargan: “¡Gamga Samaria runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher löcutaycäsishunqui!”

<sup>49</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga manami löcusu caycã, sinöga Taytä munashgalantami parlaycã. Sayno parlaptëpis gamcunaga mana tantyashpayquimi chiquiyçäyãmanqui. <sup>50</sup> Runacuna chasquicayãmaptinpis o mana chasquicayãmaptinpis nogaga Taytä munashgannölämi wilacuycã. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga. <sup>51</sup> Nishgãcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char imaypis wanuyangapãsu.”

<sup>52</sup> Saymi autoridãcuna niyargan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyayã supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa profëtancunapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga nicanqui: ‘Nishgãcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapãsu.’

<sup>53</sup> Sayno nerga ¿mana wanunayquipã cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipãga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosninsipa profëtancunapis wanush caycãyaptenga ¿pï cashgayquitatã gamga yarpanqui?”

<sup>54</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayno nishgãpita ama yarpãyaysu alabacuy-cashgãta. Taytä cachamash captinmi rasun caglata nicã. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ nicarga ¿imanirtã criyiyãmanquisu nishgãcunata?

<sup>55</sup> Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu. Nogami isanga lapanta musyã imano cashgantapis. Saymi Taytä nimashgancunalata parlaycã. Gamcuna munayashgayquino yachaserga manami rasun cagtasu parlãman, sinöga gamcunanölämi lulacuycãman. <sup>56</sup> ‘Abrahampa castanmi nogacuna caycãyã’ niyaptiquipis Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay pasaman shamunãpã cashganta musyashpan.”

<sup>57</sup> Saymi autoridãcuna Jesusta niyargan: “Manarã ni pisga chunca (50) watayoglapis caycarga ¿imanöpatã Abrahamta reguinquiman cargan?”

<sup>58</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tantyacuyay. Abraham manarã yuriptin nogaga maynami caycargãna.”

<sup>59</sup> Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa wanusiyãnanpã. Sayno samgayta munayaptinmi runacunapa chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

## 9

*Gapra runata Jesucristo aliyãsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalencho puriyarmi Jesuspa discipuluncuna ricayargan yurishganpita-pasa gapra runata. <sup>2</sup> Saymi Jesusta tapuyargan: “Taytay, ¿imanirtã cay runa gapra yurish? ¿Mamanpawan taytanpa jusanpitacu o quiquinpa jusanpitacu?”

<sup>3</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyãsiptë Tayta Dios munayyog cashganta runacuna tantyacuyãnanpãmi. <sup>4</sup> Saymi cay

pasacho cashgäyag cachamagnë Tayta Dios munashganno runacunata aliyaycäsë. <sup>5</sup> Cay pasacho cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä.”

<sup>6</sup> Sayno nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nircurna say mituwan gaprapa nawinta püchapargan. <sup>7</sup> Püchaparcurmi nergan: “Siloé nishgan pözuman ayway saycho maylacamunayquipä.”

(Siloé ninanga “Cachamush” ninanmi.)

Jesús nishganno maylacaramurnami ricaycarna cutergan. <sup>8</sup> Saymi vecinuncuna y payta reguegcuna niyargan: “¿Manacu cay runaga caridäta manacog gapra runa caycan?”

<sup>9</sup> Waquin niyargan: “Au, paymi.”

Waquinnami niyargan: “Manami paysu. Isanga pay-niragmi.”

Sayno niyaptinmi quiquin nergan: “Au, nogami yurishgäpita-pasa gapra cargä.”

<sup>10</sup> Saymi payta tapuyargan: “¿Imanöpatä aliyaycushcanqui?” nir.

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: “Jesusmi togayninwan mituta rurarcunawëta püchapämash. Nircurnami cachamash Siloé nishgan pözuman nawëta maylacunapä. Saycho maylacushgäpitami cananga nawë ricaycanna.”

<sup>12</sup> Saymi payta yapay tapuyargan: “¿Maychötä caycan say aliyäsishogniqui runaga?”

Sayno tapuyaptin nergan: “Manami musyäsü maycho caycashgantapis.”

### *Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan*

<sup>13</sup> Saypitana say gapra cashganpita aliyash runata pushayargan fariseo runacunaman. <sup>14-15</sup> Sábado jamay junag aliyash captinmi fariseo runacuna payta tapuyargan imanöpa aliyashgantapis. Tapuyaptinmi nergan: “Juc runami nawëta mituwan püchapämargan. Say püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi nawë ricaycanna, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi waquin fariseo runacuna niyargan: “Say aliyäsishogniqui runaga manami Tayta Dios cachamushgansu canman. Tayta Dios cachamushgan runa carga sábado jamay junagchöga manami aliyäsinmansu pitapis.”

Saycho caycag waquin runacunanami niyargan: “Tayta Dios mana cachamush captenga ¿imanöpatä aliyäsinman cangan say runata?”

<sup>17</sup> Saymi yapay tapuyargan gapra cashganpita aliyash runata: “Gamga ¿pï cashgantatä yarpanqui say aliyäsishogniqui runapäga?”

Sayno tapuyaptinmi nergan: “Nogaga yarpä Tayta Diosninsipa profëtan cashgantami.”

<sup>18</sup> Sayno niptinpis Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyayargansu rasunpaypa gapra cashganta. Saymi mamantawan taytanta gayaycasimur tapuyargan: <sup>19</sup> “¿Cay runa suriquicu? ¿Rasunpacu gapra yurergan? ¿Imanöpatä aliyash?” nir.

<sup>20</sup> Saymi mamanwan taytan niyargan: “Au, payga surëmi. Rasunpaypami yurishganpita-pasa gapra cash. <sup>21</sup> Isanga manami musyayäsü imanöpa aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis. Payga caycan juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

<sup>22</sup> Mamanwan taytan sayno niyargan autoridäcunata mansacuyashpanmi. Autoridäcunaga wilanacuyashganami caycäyargan mayganpis: “Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristumi” neg cagtaga sinagogapita

garguyānanpä.\* <sup>23</sup> Sayta mansacurmi mamanwan taytan niyargan: “Payga juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

<sup>24</sup> Saymi gapra cashganpita aliyash runata autoridācuna yapay gayasiyāmorgan tapuyānanpä: “Tayta Dios ricaycāshunquimi. Rasun cagta wilayāmay. Musyayāmi say aliyāsishogniqui runataga Tayta Dios mana cachamushganta.”

<sup>25</sup> Saymi say runa nergan: “Nogaga manami musyāsu Tayta Dios cachamushganta o mana cachamushgantapis. Isanga musyā gapra cashgāpita aliyāsishgantami.”

<sup>26</sup> Sayno niptin yapay tapuyargan: “¿Imatatā rurash aliyāsishunayquipä?”

<sup>27</sup> Niptinmi nergan: “Maynami gamcunata wilashcāna. Wilaptēpis manami criyiyāmanquisu. ¿Imanirtā yaparir yaparir tapuyāmanqui? ¿Gammunapis payta gatiraytacu munaycāyanqui?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi rabiacyashpan niyargan: “Gamcher paypa discipulonga caycanquega. Nogacunaga Moisés yachashgancunatami cāsucuyā. <sup>29</sup> Musyayāmi Moiesta Tayta Dios mandamientuncunata entregashganta. Say aliyāsishogniqui runataga, jusasapa captin, Tayta Dios manami imatapis musyasishgasu.”

<sup>30</sup> Sayno niyaptinmi gapra cashganpita aliyash runa nergan: “¿Imanötā sayga? Say runa nawēta aliyaycāsimatega ¿imanirtā tantyayanquisu Tayta Dios cachamushganta? <sup>31</sup> Milagruta rurananpäga Tayta Dios manami imaypis jusasapacunata yanapansu, sinōga payta adorar munashganno cawagcunalatami. <sup>32</sup> Manami imaypis wiyashcansisu yurishganpita-pasa gapra runata pipis aliyāsishganta. <sup>33</sup> Tayta Dios mana yanapaptenga say runa manami imanōpapis aliyāsimanmansu cargan.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi autoridācuna niyargan: “¿Gangga jusasapa carmi gaprapis yurishcanqui! ¡Sayno caycarga manami imatapis nogacunata yachasiyāmanquimansu!”

Sayno niyashpanmi sinagogapita say runata garguyargan imaypis manana cutinanpä.

### *Jesucristuta chasquicogcuna salvash cayānanpä cashgan*

<sup>35</sup> Say aliyāsishgan runata sinagogapita garguyashgantami Jesús musyargan. Saymi paywan tincurcur nergan: “¿Tayta Dios cachamushgan runaman yāracunquicu?”

<sup>36</sup> Niptin say runa nergan: “Reguerga payman yāracōmanmi, taytay.”

<sup>37</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan runawanga maynami tincushcanqui. Say runaga nogami caycā.”

<sup>38</sup> Sayno niptinmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Gamman yāracōmi, taytay.”

<sup>39</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Nogaga cay pasaman shamushcā mana tantyacogcunata tantyasināpä y yachag-tucogcunata upatacāsinapämi.”

<sup>40</sup> Sayno nishganta wiyayashpanmi saycho caycag waquin fariseo runacuna niyargan: “¿Nogacunapis upa cayashgātacu yarpanqui?”

\* 9:22 Sinagogapita autoridācuna pitapis garguyag imaypis manana cutinanpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adoranānpä ni runacuna sesionta ruraptin parlanānpäpis.

<sup>41</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Gapra runa chasquicamashganno gamcunapis chasquicayämaptiquega Tayta Dios jusayquicunata perdonayäshunquimanmi. ‘Salvashganami caycä’ nicarpis nogata mana chasquicamaptiquega Tayta Dios manami perdonayäshunquipäsu.”

## 10

### *Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Mastapis Jesús nergan: “Uysha cunchaman puncupa mana yaycog cäga suwami caycan. <sup>2</sup> Cuncha puncupa yaycog cagmi isanga uyshapa ämun caycan. <sup>3</sup> Musyashgansinöpis cuncha puncuta quichapasquiptin uyshapa ämonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.\* Sayno gayashganta wiyashpanmi cunchapita uyshancuna yargayämun. <sup>4</sup> Lapan yargamurnami ämunpa guepanta aywayan, ämunta reguiyashpan. <sup>5</sup> Jäpa captenga manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa trucanga gueshpirmi aywacuyan.”

<sup>6</sup> Tincusiypa sayno Jesús yachasiptinmi saycho cag runacuna tantyayargansu sayno tincusir imata yachaycäsishgantapis. <sup>7</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga caycä uysha cuncha puncunömi. <sup>8-9</sup> Saymi cuncha puncupa uyshacuna yaycuyashganno nogata chasquicamay runacuna gloriaman yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho weray weray cayashgannömi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tariyangapä. Manarä shamuptë waquin runacuna lutanta yachasiyashpan puriyargan: ‘Nogatami Tayta Dios cachamash wilacuyninta wilacunäpä’ niyashpan. Sayno yachasiyaptinpi Tayta Diosman rasunpaypa yäracogcuna paycunata manami chasquicuyargansu. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunanpä, wanusinänpä y ushacäsinanpämi. Nogami isanga shamushcä chasquicamag runacuna imayyagpis cushishla cawayänanpä.

<sup>11</sup> “Saynöpis uyshanta ali miseg runanömi caycä. Uyshancunata wanuy caway misegnin salvashgannömi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu wanushäpä. <sup>12</sup> Pägu-raycula misipacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi aywacun. Sayno aywacun ämun mana cashpanmi. Sauraga löbu gaticachaptin uyshacuna gueshpirmashipa mashirmi may-saypapis aywacuyan. <sup>13</sup> Sayno misipacog cäga uyshacuna elagaptinpi manami imapis gocunsu.

<sup>14-15</sup> “Nogaga rasunpaypa ali miseg runanömi caycä. Saymi Taytäta reguishgäno y pay nogata reguimashganno nogapis uyshäcunata reguë y uyshäcunapis nogata reguiyäman. Saynöpis uyshäcuna-raycumi wanushäpä. <sup>16</sup> Manami caylachösu uyshäcuna caycan, sinöga may-saychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata wiyar cäsucayämangami. Saymi paycunatapis shuntamushä juc cunchalachöna cananpä. Saynöpis juclaylanami uysha misegnin cangapä.

<sup>17</sup> “Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumi wanushä. Nircurnami cawarimushäpä. Sayno cäsucog captëmi Taytä cushicun. <sup>18</sup> Noga munayyogmi caycä wanunäpä y cawarimunäpäpis. Saymi quiquë mana munaptëga pipis wanusimanmansu. Sayno captinpi Taytä nimashgannömi wanushä y wanushgäpita cawarimushä.”

\* **10:3** Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. † **10:11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.

19 Jesús sayno parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna yarpäyargan rasun cagta nicashganta y waquin cagna yarpäyargan quiquinpa yarpaylanpita parlaycashganta. 20 Saymi waquin niyargan: “Payta supay löcutaycäsipitenga ¿imapätä cäsushunpis?”

21 Y waquin cagnami niyargan: “Supay löcutäsish captenga manami sayno parlanmansu. Saynöpis gapra runata manami aliyäsinnmansu cargan.”

*Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan*

22-23 Diciembri quila templupa aniversariun fiestata rurayaptinmi templucho Jesús puriyargan Salomón nishgan alarcho. 24 Saychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: “¿Imayyagtä shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay.”

25 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami criyiyämanquisu. 26 Gamcunaga criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.

27 “Uyshäcunami isanga pï cashgätapis tanyayashpan cäsucayäman. Saynöpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta. 28 Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu. 29 Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpäpis munayyog captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa maquinpita jorgongasu. 30 Taytäwan nogaga juclaylami caycä.”

31 Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan. 32 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata Taytäpa munayninwan rurashgäta. ¿Sayno alita rurashgäpitacu samgayta munaycäyämanqui?”

33 Saymi say runacuna niyargan: “Manami alita rurashgayquipitasu samgayta munayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami.”

34 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.’† 35-36 Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapans rasun cagla cashganta. Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui’ nicaptenga ¿imanirtä: ‘Diospa surinmi caycä’ niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta? Quiquin Tayta Diosninsimi cay pasaman cachamash.

37 “Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama criyiyämayasu: ‘Diospa surinmi caycä’ niptëpis. 38 Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tanyacuyay Taytäwan say yarpayla cayashgäta.”

39 Sayno nishganpitami Jesusta yapay präsu sarisiyta munayargan. Sayno munayaptinpis Jesús saypita aywacorgan. 40 Nircurnami Jordán mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan Bautista bautizargan runacunata. 41 Jesús saycho cashganta musyarmi sayman asca runacuna aywayargan. Paycunami niyargan: “Ima milagrutapis

† 10:34 Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyayanquipä liyinqui Salmo 82.6.

Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancunaga rasun caglami caycan.”

<sup>42</sup> Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

## 11

### *Lázaro wanushgan*

<sup>1</sup> Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi pasaypa ansa caycargan. Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta.

<sup>2</sup> (Mariami Jesupa chaquinman perfümita winaparcur agsanwan pisapargan.)<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Lázaro ansa caycaptinmi panincuna juc runata Jesusman cachacorgan: “Cuyanacuyashgayqui Lázarumi wanuycanna, taytay” nir wilananpä.

<sup>4</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Lázaruta say gueshya sarish manami wanushgalancho quédananpäsu, sinöga noga cawarisimuptë munayyog cashgäta runacuna tantyacuyänanpämi.”

<sup>5-7</sup> Lázaruwan y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga aywargansu. Saypa trucanga wanunaycashganta wilaycaptinpis cashgan caglachömi ishcay junag goyácorgan. Saypitanami discipuluncunata nergan: “Acu cutishun Judea provinciapa.”

<sup>8</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Ganyancunarächä saycho cag runacuna samgaypa wanusiyta munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno caycaptincau sayman yapay cutiyta munaycanqui?”

<sup>9-10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansacuyaysu. Wanusimänapäga manami hörä chämunnäsu. Musyashgansinöpis sacaypa puregcunalami mansacuyan. Junagpa puregcunaga manami mansacuyansu. Saynölami wanusiyämänapä hörä manarä chämuptin gamcunaga mansacuyänayquisu.”

<sup>11</sup> Nircurnami Jesús discipuluncunata nergan: “Cuyashgansi Lázaroga punucashlami caycan. Acu aywashun ricchasinansipä.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Ali punuyta tariptinmi musyansi aliyänapä cashganta, taytay.”

<sup>13</sup> Lázaro punucash cashganta nirpis wanush cashgantami Jesús tumasipaylapa nergan. Saymi discipuluncunaga mana tantyar punucash caycashgalanta yarpäyargan.

<sup>14</sup> Sayno yarpäyaptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lázaroga wanushmi caycan.

<sup>15</sup> Wanushganpita cawarisimuptëmi gamcuna más tantyayanquipä Tayta Dios cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay cagman acu aywashun.”

<sup>16</sup> Saymi Milish niyashgan Tomás discipulu mayincunata nergan: “Sayno captenga nogansipis wanunansipä aywashun.”

### *Wanushcunata cawarisimunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>17</sup> Betaniaman charnami Jesús musyargan chuscu junagna Lázaro pamparaycashganta.

<sup>18-19</sup> Jerusalemipita Betaniaman media lëwanöla captinmi asca runacuna aywayargan Martatawan Mariata walquiyänapä.

<sup>20</sup> “Jesusmi shamuycan” negta wiyarmi Marta aywargan taripänapä. Mariami isanga wayicho quédacorgan.

<sup>21</sup> Jesuswan tincurmi Marta nergan: “Caycho captiquega turë manachi

\* **11:2** Saypita musyanayquipä liyinqui San Juan 12.1-8.

wanuyuncmansu cargan, taytay. <sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi imaypis yäracö. Noga musyämi imata manacuptiquipis Tayta Dios wiyashushgayquita.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Turiqui cawarimongami.”

<sup>24</sup> Saymi Marta nergan: “Au, musyämi juicio finalcho wanushcuna cawarimuptin turëpis cawarimunapä cashganta, taytay.”

<sup>25-26</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Nogami cawarisimö wanushcunata. Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho imayyagpis cawanänpä. ¿Sayta criyinquicu?”

<sup>27</sup> Sayno niptinmi Marta nergan: “Au, taytay. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

### *Läzarupä Jesucristo wagashgan*

<sup>28</sup> Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywanänpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: “Jesusmi chämush. Paymi gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Sayno niptin María jucla aywargan. <sup>30</sup> Jesús manarämi marca-man charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi caycargan. <sup>31</sup> Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runacuna guepanta aywayargan: “Turin pamparaycashganmancher aywaycan waganänpä” niyashpan.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu cargan, taytay.”

<sup>33</sup> Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan. <sup>34</sup> Saymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötä pamparaycan?” nir.

Tapuptinmi niyargan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipä aywashun, taytay.”

<sup>35</sup> Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Läzarupä wagargan. <sup>36</sup> Saymi waquin runacuna niyargan: “Ricay, segaypacher cuyanacuyargan Läzaruwan.”

<sup>37</sup> Waquinnami niyargan: “Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä Läzarutapis aliyäsinman cargan mana wanunänpä?”

### *Lázaro cawarimushgan*

<sup>38</sup> Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman. Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncunami saparargan jatun rumiwan. <sup>39</sup> Sayman chaycurmi Jesús nergan: “Saparaycag rumita witisiyay.”

Sayno niptinmi Läzarupa panin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan.”

<sup>40</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcä nogaman yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?”

<sup>41-42</sup> Sauraga saparaycag rumita witircasiyaptinnami ciëluta ricärir Jesús nergan: “Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papä. Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runacuna tantyayangapä gam cachamashgayquita.”

<sup>43</sup> Nircurnami Jesús fuertipa nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”



<sup>44</sup> Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush. Yargamuptinnami Jesús nergan: “Purinanpä pascayay.”

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*  
(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Lázaruta cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walquegrunacuna ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta. <sup>46</sup> Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Lázaruta cawarisimuptin asca runacuna payman criyicäyashganta. <sup>47</sup> Sayta wiyaycurmi mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata rurapin aläpanami runacuna criyicäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatatä rurashun say runata? <sup>48</sup> Payta präsu mana sarisishgaga milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munayanga nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”

<sup>49</sup> Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gamcunaga manami imatapis tantyayanquisu! <sup>50</sup> Templunsita mana juchusinänpä y mana ushacäsिमänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis salvacushunpä.”

<sup>51-52</sup> “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata ushacäsiyänanta mana munarmi. Payga manami tantyargansu jusansicunapita wanur Jesús salvamänansipä cashganta. Mana tantyaptinpis sayno parlanänpä Tayta Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi. Caifás nishgannölämi Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvanänpä. <sup>53</sup> Say junagpitanami autoridäcuna wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

<sup>54</sup> Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús puregannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discipuluncunawan aywacuyargan Efraín nishgan marcaman saycho goyäyänanpä. Say marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan. <sup>55</sup> Say junagcuna Pascua galaycunanpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna Jerusalemman aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä puestucog. <sup>56</sup> Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga ¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o manasurä?” niyashpan.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata nish cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilayämanqui präsu sarisiyänänpä.”

## 12

*Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan*  
(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

<sup>1</sup> Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania marcaman. Saychömi wanushganpita cawarisimushgan Lázaro targan. <sup>2</sup> Sayman Jesús chashganpita cushicurmi Lázarupa panincuna merendata yanucuyargan paywan micuyänanpä. Waquin runacunawan mäsa

cagman Jesús jamacuptinmi Lázarusipis jamargan paycunawan micunanpä. Saymanmi panin Marta paycunata garargan.

<sup>3</sup> Saycho micucäyaptinmi botëllawan María apamorgan nardu jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.\* Say perfümimi wayi junta mushcorgan. <sup>4</sup> Saymi Jesusta entregananpä cag discipulun Judas Iscariote nergan: <sup>5</sup> “¿Imanirtä cay perfümita perdiycäsin? Saypa trucanga ranticushwan corgan juc wata arupacur gänashgansichöno. Nircur say guellaywana muchogcunata yanapashwan corgan.”

<sup>6</sup> Judasmi shuntayashgan guellay sararag corgan. Sayno nergan manami muchogcunata yanapayta munarsu, sinöga quiquinpä guellayta raquinan cashmi. <sup>7</sup> Saymi Jesús nergan: “Winapämashganpita ama jamuraysu. Say perfümitaga churaräsish manarä wanuptë winapämānanpämi. <sup>8</sup> Muchogcunaga yanapäyānayquipä imaypis caycāyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpānasu.”

*Lázarusipis wanusiyta munayashgan*

<sup>9</sup> Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi asca runacuna sayman aywayargan. Manami Jesusta ricaglasu aywayargan, sinöga Lázaro cawarimushganta ricayānanpäwanmi aywayargan. <sup>10-11</sup> Lázaruta cawarisimushganpita Jesusman asca runacuna criyiptinmi mandag cüracuna Lázarusipis wanusiyta munayargan.

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

<sup>12-13</sup> Waraynin tuta runacuna musyayargan Jerusalenman Jesús aywaycashganta. Saymi Pascuaman aywag asca runacuna, palmacunata muturcur, apayargan Jesusta chasquicuyānanpä.† Jesús chaptinna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi mandamagninsi rey caycan!”\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölämi manarä amansashga orgu ashnun muntash Jerusalenman Jesús chargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

<sup>15</sup> “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay humildi runanöla mandagniqui rey manarä amansashga ashnun muntash shamuycagta.”\*

<sup>16</sup> Jerusalenman ashnun muntash Jesús chaptinmi discipuluncuna tantyayargansu imanir sayno ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarircamuptinrämi tantyayargan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa palabrancho nishgannöla caycashganta.

<sup>17-18</sup> Lázaruta cawarisimushganta musyashpanmi asca runacuna cushish Jesusta taripag shayämorgan. Pay cawarisimushganta ricag runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywaycayargan. Nänipa aywayashpanmi pī-maytapis tincushgan cagta wilapayargan Lázaruta cawarisimushganta.

\* **12:3** Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuptinmi Jesuspa chaquinta María agsanwan saquisipargan. † **12:12-13** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapāyag. \* **12:12-13** Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15 \* **12:15** Zacarías 9.9

<sup>19</sup> Jesusman asca runacuna criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Cananga çimatatä rurashun? ¡Lapan runacunami payman criyiyçayan!”

*Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan*

<sup>20</sup> Pascua captinmi may-say nacioncunapitapis Jerusalemman aywargan mana Israel runacunapis. <sup>21</sup> Paycunapita waquin runacunami Felipita ruwacuyargan: “Jesusta reguiycasiyälämay, taytay” nir. (Felipega cargan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)

<sup>22</sup> Sayno manacuyaptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nir-curnami ishcan aywaycur Jesusta wilayargan mana Israel runacuna paywan tincuyta munayçayashganta. <sup>23</sup> Wilayaptinmi Jesús nergan: “NOGA wanunäpä cag höra chayçämunnam. <sup>24</sup> Shumag tanyacuyay. Musyashgansinöpis triguta murur mana pampashgaga manami winamunsu. Pampashgami isanga winamur ali wayun. Saynölami noga mana wanuptë pipis salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca runacuna salvacuyangapä.

<sup>25</sup> “Tayta Diosta çäsucunanpa truncan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä. <sup>26</sup> Mayganpis discipulö cayta munag çäga noga cawashgäno cawasun. Imano nacarpis mana ajayaypa gatiräyämäsun. Sayno gatirämagcunataga Taytä cushishgami chasquengapä.

*Wanunänpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

<sup>27</sup> “Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno laquish caycarpis manami Taytäta manacömansu wanuyypita sapämänanpä. Sayno wanunäpämi cay pasaman shamushçä.”

<sup>28</sup> Sayno nishpanmi Tayta Diosta manacorgan: “Munayyog cashgayquita runacuna tanyacuyänanpä gam munashgayquino lapanpis cayculäsun, papä.”

Sayno manacuptinmi ciëlupita Tayta Dios nimorgan: “Manacamashgayquita imaypis rurashgänölami cananpis rurashä.”

<sup>29</sup> Sayta wiyardi saycho cag waquin runacuna: “¡Magacuymi cash!” niyargan. Waquinnam: “¡Angilmi parlamush!” niyargan.

<sup>30</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami gamcuna niyashgayquinösu caycan. Tayta Diosmi sayno parlamush nogaman yäracayämänayquipä. <sup>31</sup> Runacunata Tayta Diosninsi juzganapä cag höra chayçämunnam. Saynömi runacunata munaynincho sararag diablupis vincish cananpä höran chämongana. <sup>32</sup> Saymi crucificamashganpita cawarircamur Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasishä nogaman yäracayämänanpä.”

<sup>33</sup> Sayno nirmi Jesús tanyasergan crucificaypa wanusish cananpä cashganta. <sup>34</sup> Saymi runacuna niyargan: “Tayta Diosninsipa palabanchöga nican salvamagninsi Cristo imayyagpis cawanapä cashgantami. Sayno nicaptenga çimanirtä nicanqui wanunayquipä cashganta? Sayno captenga çrasunpacu Cristo caycanqui?”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Au, Tayta Dios cachamashgan Cristumi cayçä. Sayno captinpis walca junaglanami gamcunawan cashpä. Saymi gamcunawan caycashgäyag jusayquicunata caccharir yachasishgäcunata chasquicuyänayqui. Chasquicorga wanusimaptinpis

Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. Jusayquicunata mana cacharerga manami imanöpapis paypa naupanman chäyanquipäsu. <sup>36</sup> Sayno caycaptenga yachashgäcunata chasquicuyay. Saynöpami gamcunapis Tayta Diospa wamrancuna cayanquipä.”

Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno aywacuptinnami runacuna musyayargansu maypa aywacushgantapis.

*Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan*

<sup>37</sup> Asca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna manami criyiyargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>38</sup> Sayno mana criyiyänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtan Isaías unay cayno guelgargan:

“Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.

Milagrucunata ricarpis manami criyiyansu.”\*

<sup>39</sup> Mastapis paycunapä Isaías caynömi guelgargan:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi yarpayninta upatacäsergan wilacuyninta mana tantyayänanpä.

Saynömi shonguntapis chucruyäsergan payman mana yäracuyänanpä.

Saymi payta chasquicuyansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.”\*

<sup>41</sup> Isaías sayno guelgargan runacuna Jesusta mana chasquicuyänanpä cashganta musyarmi. Paytami Tayta Diosninsi ricasergan Jesucristo gloriacho munayyog caycagta.†

<sup>42</sup> Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuyaptinpis waquin cag Israel runacunami isanga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saynölämi Israel autoridäcunapis waquenga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Sayno criyiyarpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta mansacuyashpanmi Jesusman yäracuyashganta wilacuyargansu. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricash cayänanpa trucanga paycunaga más munayargan runacunalapita ali ricash caytami.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan*

<sup>44</sup> Saypitana fuertipa Jesús nergan: “Nogata chasquicamag cäga cachamagnë Taytätapis chasquicuyanmi. <sup>45</sup> Saynöpis nogata reguimag cäga cachamagnë Taytätapis reguiycanmi. <sup>46</sup> Chasquicamagcuna Tayta Diosta reguir sacäpacushno mana cayänanpämi cay pasaman shamushcä. Saymi runacunapä noga acsino caycä.

<sup>47-48</sup> “Manami runacunata juzganäpäsü cay pasaman shamushcä, sinöga jusancunata perdonar salvanäpämi. Sayno captinpis nishgäcunata mana cäsucamagcunaga manami perdonashgasu cayanga, sinöga juicio finalcho infiernuman gaycushmi cayangapä.

<sup>49</sup> “Manami quiquiläpa yarpayläpitasu wilacuycä, sinöga Taytä nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpäpis tantyasimash. <sup>50</sup> Sayno wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chäyangapä. Saymi Taytä nimashgannöla imaypis wilacuycä.”

\* **12:38** Isaías 53.1      \* **12:40** Isaías 6.10      † **12:41** Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipä liyinqui Isaías 6-ta.

## 13

### *Discipuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan*

<sup>1-5</sup> Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios churamushganta. Saynöpis musyarganmi cay pasapita taytan cagman cuticunanpä caycashganta. Saymi Pascua galaycunanpäna caycaptin discipuluncunawan merendanapä shuntacäyargan. Saypäga Simonpa surin Judas Iscariotita Satanás maynami yarpayninman churashganna cash autoridäcunaman Jesusta entregananpä. Discipuluncunawan Jesús merendaycashganchömi mäsapita sharcurcur janan cag mödananta jorgorgan. Nircurna discipuluncunata cuyashganta tantyasinanpä toällata seglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. Maylaparcurnami toällawan chaquincunata saquisipargan.

<sup>6</sup> Chaquinta maylapänanpä caycaptinmi Simón Pedro nergan: “Taytay, ¿imanöpatä ganga chaquëta maylapaycamanquiman?”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gam manami tantyanquisu imanir maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi tantyanquipä.”

<sup>8</sup> Saymi Pedro nergan: “Imano captinpis chaquëta manami maylapänanquimansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Chaquiquita mana maylapaptëga manami discipulö canquimansu.”

<sup>9</sup> Niptinmi nergan: “Sayno captenga maquëtapis y umätapis maylapaycalämay, taytay.”

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayrä armacushcunapaga chaquilanmi maylapä caycan. Sayrä armacushcuna limpio cashgannömi jusalicuyashgayquipita perdonashgana car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi isanga jusancunata mana cacharishpan armacönino caycan.”

<sup>11</sup> Sayno nergan juc discipulun payta entregananpä cashganta musyarmi.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chaquinta maylapayta ushasquirnami jorgushgan mödananta jaticurcur mäsa cagman yapay jamacorgan. Nircurnami nergan: “¿Tantyanquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis? <sup>13-14</sup> Yachasicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis ricacayämashgayquinöla chaquiquicunata jucniqui jucniquipis maylapänacuyay. <sup>15</sup> Ashmaynöla sayno rurashcä ricacamar gamcunapis ashmaynöla cayänayquipämi.\* <sup>16</sup> Musyashgansinöpis ashmayga manami patronninpita más munayyogsu caycan. Saynölami cacha aywagpis cachagninpita más munayyogsu caycan. <sup>17</sup> Sayno captenga yäsishgänöla yanapänacorga cushishmi cawayanquipä.

### *Juc discipulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan*

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>18</sup> “Manami lapayquipäsu sayno nicä. Noga musyämi maygayquicuna entregamänayquipä cashganta. Tayta Diospa palabranhöpis sayno cananpämi cayno guelgaraycan: ‘Nogawan micog cagmi conträ shar-cush.\*’ Say guelgaraycashganga cumplengami. <sup>19</sup> Say guelgaraycashganno manarä päsapitinmi gamcunata wilapaycä sayno cananpä cashganta. Saymi nishgänöla päsapitin musyayanquipä Tayta Dios

\* **13:15** Say wisanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. \* **13:18** Salmo 41.9

cachamashgan Cristo cashgäta. <sup>20</sup> Cachashgäcunata chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyaman. Saymi nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyan.”

<sup>21</sup> Sayno nircurmi Jesús fiyupa laquicushpan nergan: “Gamcunapitami jucniqui chiquimagnëcunapa maquinman entregamanquipä.”

<sup>22</sup> Jesús sayno niptinmi discipuluncuna jucninpis jucninpis ricapänacuyargan mayganpä nicashgantapis mana musyayashpan. <sup>23</sup> Saychömi Jesuspa cuyay discipulun paypa naupancho weguraycargan. <sup>24</sup> Paytami Simón Pedro sëñargan mayganpä parlaycashgantapis Jesusta tapunanpä. <sup>25</sup> Saymi taporgan: “¿Maygantä entregashogniqui caycan, taytay?” nir.

<sup>26</sup> Sayno tapuptinmi payta Jesús nergan: “Sayga caycan tantata ushmarcasir macyashgä cagmi.”

Sayno nirmi tantata ushmarcasir aptapargan Simonpa surin Judas Iscariotita. <sup>27</sup> Say tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan. Nircurnami Jesús nergan: “Ruranayquipä cagtaga jucla ruray.”

<sup>28</sup> Sayno niptinpis manami discipuluncuna tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis. <sup>29</sup> Gastuncunapä guellayta puriseg captinmi waquin yarpäyargan merendapä rantipacamog Jesús cachaycashganta. Waquin discipuluncunami yarpäyargan muchogcunata yanapänanpä cachaycashganta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashganno rurananpä. Sayga cargan pasa sacaycaptinnami.

### *Cuyanacuyänanpä Jesucristo yachashgan*

<sup>31-32</sup> Judas yargusquiptinnami Jesús discipuluncunata nergan: “Hörä chaycämunnami NOGA wanunäpä y nircur cawarimunäpäpis. Saynöpami runacuna tantyayanga noga pi cashgäta y Tayta Dios munayyog cashgantapis.

<sup>33</sup> “Cuyay wamräno cagcuna, gamcunapita aywacunäpänamı caycä. Autoridäninsicunata nishgänölämi gamcunatapis nicä: Nogata ashimarpis manami tariyämänquipäsu. Gamcunaga aywashgä cagman manarämi chäyanquipäräsu.

<sup>34</sup> “Aywacuptëpis jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui noga gamcunata cuyashgänölä. Say nishgäga mushog mandamientumi gamcunapä caycan. <sup>35</sup> Nishgänölä cuyanacuyaptiquimi pi-maypis tantyayanga discipulöcuna cayashgayquita.”

### *Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro taporgan: “¿Maypatä aywacunquipä, taytay?” nir.

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Noga aywashgä cagmanga manarämi aywayanquipäräsu. Nircurnami isanga aywanquipä.”

<sup>37</sup> Saynami Pedro taporgan: “¿Imanirtä gamwan aywämansu, taytay? Gam-raycu wanunäpäpis nogaga listumi caycä.”

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu noga-raycu wanunayquipä listu caycanqui? Sayno nirpis cacash manarä cantaptinmi reguimashgayquitapis quimsa cuti ñëgamanquipä.”

## 14

*Tayta Diosman chänansipä Jesucristo näni cashgan*

<sup>1</sup> “Ama laquicuyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman yäracuyay. Saynöla nogamanpis yäracayämay. <sup>2</sup> Taytä cashgan cagchöga ascami wayicuna caycan täyanayquipä. Saymanmi aywashä alistacamunäpä. Say wayicuna mana captenga manami: ‘Alistacog aywashä’ nëmansu. <sup>3</sup> Alistarcamurnami cutimushä gamcunata pushanäpä. Saynöpami noga tashgä cagcho gamcunapis täyanquipä. <sup>4</sup> Gamcuna musyayanquimi mayman aywanäpä cashgantapis. Saynöpis musyanquimi maygan nänipa sayman chäyanayquipä cashgantapis.”

<sup>5</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “Mayman aywanayquipä cashgantapis mana musyaycarga çimanöpatä musyayäman maygan nänipa aywayänäpä cashgantapis, taytay?”

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogami nänega caycä. Saynöpis nogapa wilacuynëga rasun cagmi caycan. Nogami runacunapä ali cawayta apamushcä. Saymi nogata mana chasquicamarga Taytä cashgan cagman mana pipis changapäsu. <sup>7</sup> Nogata reguimag cäga Taytätapis reguinmi. Saymi cananpitaga musyayanquina Taytä imano cashgantapis.”

<sup>8</sup> Saymi Felipe nergan: “Nogaga manarämi reguëräsu. Tayta Diosta reguiycasilämay nogapis reguinäpä.”

<sup>9</sup> Saymi Jesús nergan: “Naupapitana gamcunawan caycaptëga çimanacu cananyag reguiyämänquirä? Reguimag cäga Tayta Diostapis reguinmi. Reguiycämarga çimanirtä manacamanqui Tayta Diosta reguisinäpä? <sup>10</sup> çManacu criyinqui Tayta Dios nogawan caycashganta y nogapis paywan caycashgäta? Saymi imatapis parlarga pay munashgännöla parlaycä. <sup>11</sup> Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis nogawan caycashganta nicaptëga criyiyämänayqui. Nishgäcunata mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycarga tanyacuyay rasun cagta nicashgäta.

<sup>12</sup> “Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga noga rurashgäno milagruta rurayangapä. Sayno milagruta rurayaptinmi más asca runacuna tanyacur nogata chasquicayämanga. <sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega manacushgayquita rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis Tayta Dios alabash cananpämi. <sup>14</sup> Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis rurashämi.

*Santu Espirituta cachamunanpä cashgan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucuyay. <sup>16</sup> Tayta Diostami manacushä Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpä. Paynami imayyagpis gamcunawan caycanga yanapäyëshunayquipä. <sup>17</sup> Tayta Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicuyangasu. Paycunaga manami tanyayansu Santu Espiritu cashgantapis. Gamcunami isanga nogawan purir tantyanqui Santu Espiritu cashganta. Santu Espiritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapä.

<sup>18-19</sup> “Ama yarpäyaysu manana tincunansipä cashgantaga, sinöga wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi tincushunpä. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga mananami ricayämanganasu. Noga wanurpis cawarimushgänölämi gamcunapis cawariyämünquipä. <sup>20</sup> Say hörämi tanyayanquipä Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan caycashgätapis.

<sup>21</sup> “Nishgäcunata cäsucog cäga rasunpaypami cuyaman. Paytaga Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis tantyasishämi imaypis paywan caycashgäta.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi Santiagupa surin cag Judas taporgan: “Nogacunawan canayquipä caycaptenga ¿imanirtä waquin runacunawanpis canquipäsu?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis cuyamarga nishgäcunata cäsucamanmi. Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashä. Saymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashä. Saynölämi Taytäpis paycunawan cangapä. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manami nishgäcunata cäsucunsu. Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytäpitami.

<sup>25</sup> “Lapan caycunata nicä gamcunawan caycashgäyagmi. <sup>26</sup> Aywacuptënamı Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachasishgäcunata yarpäsiyashunquipä y tantyasiyashunquipäpis.

<sup>27</sup> “Gamcunapita aywacuptë ama laquicuyaysu ni mansacäyaysu. Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima päshuptiquipis tranquilo cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga manami pipis yanapäyashunquipäsu. <sup>28</sup> Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimunäpä cashganta. Lapanpäpis munayyog Taytä cagman aywacuptë ama laquicunquisu. Rasunpaypa cuyamarga laquicuyänayquipa trucanga cushicuyay. <sup>29</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manarä aywacurmi. Aywacuptënamı musyayanquipä nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

<sup>30</sup> “Satanás yarpäsishganta rurar präsu sarimänanpä cag runacuna shayämonganami. Saymi gamcunawan parlanäpä tiempo canganasu. Satanaga imata ruramänanpäpis manami munayyogsu caycan. <sup>31</sup> Sayno caycaptinpis Taytäta cuyar cäsucushgäta lapan runacuna musyayänanpämi pay nimashgannöla lapantapis cumplishä. Acu, caypita aywacushunna.”

## 15

### *Üvaman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Nogaga caycä üvapa guerunnömi. Taytänamı caycan üva uryagno. <sup>2</sup> Nogaman yäracamagcuna üvapa rämancunanömi caycäyan. Saymi maygan rämapis mana wayuptenga Taytä muturiycun. Wayog cagtami isanga Taytä shumag rämapan más wayunanpä. <sup>3</sup> Üvata rämapaptin limpio cashgannömi gamcunapis nishgäcunata chasquicur jusayquicunapita limpiuna caycäyanqui.

<sup>4</sup> “Ima rämapis gueruncho mana carga manami wayunsu. Saynölämi gamcunapis nogaman mana yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi yanapäyashunquipäsu pay munashganno cawayänayquipä. Sayno caycaptenga nogaman yäracayämashpayqui imaypis cawayay. Sayno yäracayämaptiquega gamcunawanmi imaypis caycäshäpä.

<sup>5</sup> “Noga caycä üvapa guerunnömi. Gamcunanami rämacunano caycäyanqui. Saymi cäsucayämarga üva ali wayushganno gamcunapis alita rurar cawayanquipä. Mana cäsucamarga manami imanöpapis Tayta Dios munashganno cawayanquipäsu. <sup>6</sup> Pipis mana cäsucamag



cäga guerunpita mutush rämanömi canga. Saynöpis say mutush rämeta shuntarcur rupasish cashgannömi rupasish cangapä.

<sup>7</sup> “Nogapa munaynécho cawayashpayqui yachashgäcunata imaypis cumpliyaptiquega Tayta Diosninsi imata manacuyashgayquitapis wiyayäshunquipämi. <sup>8</sup> Noga munashgäno cawashpayquimi rasunpaypa discipulöcuna caycäyanqui. Sayno cawayaptiquimi runacuna tanyacuyashpan Tayta Diosta chasquicuyangapä.

<sup>9</sup> “Taytä cuyamashgannömi nogapis gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga imaypis cäsucamar cawayay. <sup>10</sup> Nishgäcunata cäsucayämaptiquega imaypis cuyashayquimi. Saynölami nimashgancunata cäsucuptë nogatapis Taytä cuyaman. <sup>11</sup> Gamcunata sayno nicä noga cushish cawashgäno gamcunapis cushish cawayänayquipämi.

<sup>12</sup> “Nishgäcunata cäsucayämashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacuyay gamcunata noga cuyashgäno. <sup>13</sup> Cuyashgansi runataga ima päsapinpis wanuy cawaymi yanapansi. <sup>14</sup> Lapan nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapäshayqui. <sup>15</sup> Ashmaytaga manami patronnin wilapansu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.

<sup>16</sup> “Manami acrayämashgayquipitasu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Saymi gamcunata cachaycä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tariyänanpä. Wilacuyaptiqui yanapäyashunayquipäga nogapa jutëcho Taytäta manacuyanqui. Manacuyaptiquega yanapäyashunayquipämi. <sup>17</sup> Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

*Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquiyashgan*

<sup>18</sup> “Runacuna chiquiyäshuptiquega ama laquicuyaysu. Nogata chiquiyämashgannölami gamcunatapis chiquiyäshunquipä. <sup>19</sup> Paycunano jusalicur cawayaptiquimi isanga cuyayäshunquiman. Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi gamcunata acrashcä.

<sup>20</sup> “‘Ashmayga manami patronninpita más munayyogsu’ nishgänölami cananpis gamcunata në: Patronta chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Saynölami nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi. <sup>21</sup> Runacuna chiquiyäshunquipä discipulöcuna cayashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucuyansu.

<sup>22-24</sup> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tanyasishcä pay cachamashganta. Sayno tanyaycäsiptëpis runacunaga chiquimarmi jusayog caycäyan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquiyancmi. <sup>25</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: ‘Jusaynag caycaptëpis runacuna chiquiyämashmi.’\* Say guelgarashgannölami lapanpis cumpticaycan.

<sup>26</sup> “Gamcunamanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushä imaypis yanapäyashunayquipä. Saynöpis paymi nogapita tanyasyäshunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis nogawan imaypis purish caycarga nogapita runacunata tanyasyiyay.

\* 15:25 Salmo 35.19; 69.4

## 16

<sup>1</sup> “Say lapanta gamcunata nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis nogaman imaypis yäracayämänayquipämi. <sup>2</sup> Chiquiyäshushpayquimi sinagogapitapis garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios munashganta ruraycashganta yarparmi wanusiyäshunquipä. <sup>3</sup> Sayno rurayäshunquipä nogata ni Taytätapis mana chasquicayämarmi. <sup>4</sup> Sayno päsayäshuptiqui yarpäyay nishgänöla lapanpis cumpliyashganta. Naupataga gamcunata manami wilargärasu sayno päsayäshunayquipä cashganta. Aywacunäpä carnami chiquish cayänayquipä cashganta wilaycä.

*Santu Espiritu shamunanpä cashgan*

<sup>5-6</sup> “Cananga Taytä cagman cuticunäpänamı caycä. Sayno captinpis: ‘¿Maypatä aywanqui?’ nir tapumänayquipa trucanga ¿imanirtä laquish caycäyanqui? <sup>7</sup> Ama laquicuyaysu. Aywacurpis Santu Espiritutami cachamushä gamcunawan cananpä. Mana aywacuptëga manami Santu Espiritu shamongasu. <sup>8</sup> Pay shamurnami runacunata tantyasenga jusayog cayashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cayashganta y jusalishganpita juzgash cayänanpä cayashgantapis. <sup>9</sup> Jusayog cayashgantaga Santu Espiritu tantyasenga nogata mana chasquicayämaptinmi. <sup>10</sup> Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espiritu tantyasenga Taytä cagman cuticuptënamı.\* <sup>11</sup> Runacunata Tayta Dios juzgananpä cashganta Santu Espiritu tantyasenga Satanás vincishgana captinmi.

<sup>12</sup> “Ascarämi caycan gamcunata yachasinäpä. Sayno captinpis manami lapantaga yachasishayquiräsu. Lapanta yachasiptëga manami yarpäyanquipäsu. <sup>13</sup> Santu Espiritu shamurnami mana yachasishgä cagcunata tantyasiyäshunquipä. Saynölami tantyasiyäshunquipä ima päsananpä cagcunatapis. <sup>14</sup> Santu Espiritu nogapita sayno tantyasiyäshunquipä noga alabash canäta munarmi. <sup>15</sup> Taytäpa maquincho cagcunaga maquëchömi caycäyan. Sayno captinmi nishcä Santu Espiritu nogapita tantyasishunayquipä cashganta.

*Laquicuyashganpita discipuluncuna cushicuyänanpä cashgan*

<sup>16</sup> “Mäs rätutaga nogata manami ricayämanquipänasu. Saypita waraynincunaga yapaymi gamcuna ricayämanquipä.”

<sup>17</sup> Sayno niptin discipuluncuna jucninpis jucninpis niyargan: “Sayno nishpan ¿imatarä nicämansi? ¿Imanirrä nimansi: ‘Mäs rätutaga manami ricamanquipänasu?’ Y nircorga ¿imanirrä nican: ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä?’ Saynöpis ¿imanirrä: ‘Taytä cagman aywacushämi’ nicämansi? <sup>18</sup> ¿Imaypitarä payta ricashunsu? Manami tantyansisu imapita parlaycashgantapis.”

<sup>19</sup> Discipuluncuna sayno yarpachacuyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿‘Mäs rätutaga manami ricayämanquipänasu’ y ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä’ nishgäpitacu gamcuna yarpachacuycäyanqui? <sup>20</sup> Aywacuptë waquin cushicuptinpis gamcunaga laquicuyashpayqui wagayanquipämi. Sayno laquicurpis nircorga cushicuyanquipämi. <sup>21</sup> Musyansimi wachay nanay sariptin warmicuna laquicuyashganta. Yuripacurirnamı isanga cushicur manana yarpäyannasu nanaywan nacashgantapis. <sup>22</sup> Saynölami gamcuna canan laquicurpis yapay

\* **16:10** Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëلمان cuticuptinnamı Santu Espirituna runacunata tantyaycäsin mana cäsucushganta.

tincushga cushicuyanquipä. Say cushicuyashgayquitaga ima päsashuptiquipis manami gongäyanquipäsu. <sup>23</sup> Yapay tincushgaga mananami tapuyämanquipänasu imanir sayno parlashgätapis.

“Shumag tantyacuayay. Nogapa jutëcho manacuyaptiquega Taytä wiyashunquipämi. <sup>24</sup> Naupataga Taytäta manacurpis manami jutëchösu manacuyashcanqui. Cananpitaga nogapa jutëcho Taytäta imatapis manacuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi. Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.

<sup>25</sup> “Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yachasishtayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga lapan nishgäcunatapis tantyayanquipä. <sup>26</sup> Yachasishgäcunata tantyacurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi shuyarangasu nogarä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna manacuyashgayquitapis wiyashunquipämi. <sup>27</sup> Tayta Diosninsega gamcunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta criyir cuyayämaptiquimi. <sup>28</sup> Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushpä.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “iCananmi isanga niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasipaylapanasu parlapaycäyëmanqui. <sup>30</sup> Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita. Tantyasiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämänayquimi. Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä.”

<sup>31</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu criyiyäyëmanqui? <sup>32</sup> Cananga höra chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä. Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga Taytäwanmi cashpä.

<sup>33</sup> “Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta vincishpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu.”

## 17

### *Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan: “Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariycasilämay munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä. <sup>2</sup> Gammi lapan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi. <sup>3</sup> Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyayangapä, papá. Saynölami naupayquicho caycagta ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis musyayangapä.

<sup>4</sup> “Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä. <sup>5</sup> Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis munayyog canäpä pushacalämayna, papá.

<sup>6</sup> “Saynölami discipulöcunapäpis gamta manacamö, papá. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga wilacuyniquita yachasiptë chasquicuyash. <sup>7-8</sup> Sayno chasquicurmi cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla

cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tantyayash gam cachamashgayquita. <sup>9</sup> Discipulöcunapä manacamur manami lapan runacunapäsü manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapämi. <sup>10</sup> Nogapa maquëcho carga gampa maquiwichöpis caycanmi, papá. Paycunaga tantyacuyashmi gam cachamashgayquita.

<sup>11</sup> “Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay pasacho cashäpänasu. Paycunami isanga cay pasacho caycangarä. Saymi paycunapä gamta manacamö imaypis yachasishgänöla cawayänanpä. Saynöpami nogansi say yarpayla cashgansino paycunapis cuyanacur say yarpayla cayangapä. <sup>12</sup> Cay pasacho cashpä maquëman churamushgayqui cagcunataga lapantami shumag ricashcä. Sayno ricaptëmi mayganpis nogaman yäramashganpita witicushgasu. Jucmi isanga Satanäs munashganta rurur witicush. Pay witicunanpäga palabrayquicho maynami guelgaraycash.

<sup>13</sup> “Gampa naupayquiman cutimunäpä captinmi cushish caycä, papá. Saymi discipulöcunapä gamta manacamö noga cushish cashgäno paycunapis cushish cawayänanpä. <sup>14</sup> Gampa wilacuyniquita paycunata maynami wilapashcä. Sayta cäsucur manami waquin runacunanonasu cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami cawaycäyan. Sayno cawayaptinmi runacuna paycunata chiquiyan. <sup>15</sup> Runacuna chiquiyaptinpis manami cay pasapita jucla pushacunayquipäsü gamta manacamö, sinöga cay pasacho cayashganyag Satanaspita sapaycunayquipämi. <sup>16</sup> Imano captinpis naupayquicho cawanäpä cashgannömi paycunapis naupayquicho cawayänanpä caycäyan.

<sup>17</sup> “Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycasilay, papá. Wilacuyniquita yarpayashpanmi gam munashgayquino shumag cawayangapä. <sup>18</sup> Wilacunäpä cachamashgayquinölämi paycunatapis noga cachaycä ali wilacuyniquita wilacuyänanpä. <sup>19</sup> Munashgayquino paycuna cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui nishgannöla cawaycä.

<sup>20</sup> “Manami paycunalapäsü gamta manacamö, sinöga paycuna wilacuyashganta chasquicogcunapäpis manacamömi. <sup>21</sup> Nogansi juc yarpayla cashgansino paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta manacamö, papá. Sayno cawayashganta ricacurmi cachamashgayquita tantyar waquin runacunapis chasquicayämangapä. <sup>22</sup> Nogansi cuyanacur cawashgansino paycunapis cuyanacur cawayänanpämi wilacuyniquita yachasishcä. <sup>23</sup> Cuyanacur cawayänanpämi paycunawan imaypis caycäshä. Saynölami gampis nogawan caycanqui. Cuyanacur cawayashganta ricarmi cachamashgayquita tantyashpan waquin runacunapis chasquicayämangapä. Saynöpis tantyayanga nogata cuyamashgayquino paycunatapis cuyashgayquita.

<sup>24</sup> “Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami munä. Gloriacho carnami ricayämanga segaypa chipipiycar munayyog cashgäta. Saynömi cargä cay pasata manarä camashgapis. Sayno munayyog caycagta ricayämänantami munä, papá.

<sup>25-26</sup> “Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tantyayansu. Nogami isanga tantyä, gampa naupayquipita shamush car. Chasquicamagcunapis munashgayquita tantyananpämi paycunata yachasishcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis munashgayquita yachasishärämi. Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis cuyanacur cawayangapä. Saycunatami gamta manacamö, papá.”

## 18

*Jesucristuta prësu sariyashgan**(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Tayta Diosta Jesús manacuyta ushasquirmi discipuluncunawan simpâyargan Cedrón nishgan ragrata. Simpârirnami châyargan Olivos jachacuna cashgan chacraman.

<sup>2</sup> Discipuluncunawan Jesús cadala sayman aywash captinmi Jesusta entregag cag Judas Iscariote musyargan sayman aywayashganta. <sup>3</sup> Saymi Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas sayman aywargan Jesusta entregananpä. Say runacunaga cayargan mandag cüracunawan fariseo runacuna cachayashgan wardiacuna y asca soldäducunami. Paycunami aywayargan acsincunawan y espädancunawanpis.

<sup>4</sup> Prësu sarinanpä shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan say runacunawan tincunapä. Tincurmi taporgan: “¿Pitata gamcuna ashycäyanqui?” nir.

<sup>5</sup> Saymi niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashycäyä.”

Saymi Jesús nergan: “Nogami caycä.”

<sup>6</sup> Jesús: “Nogami caycä” niptinmi lapan runacuna mansacaywan ancalaypa tuniyargan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan.

<sup>7</sup> Jesús yapay taporgan: “¿Pitata ashycäyanqui?” nir.

Niptinmi yapay niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashycäyä.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “Maynami nishcä noga cashgäta. Nogata ashimarga nogalata prësu apayämay. Discipulöcunataga ama sariyaysu.”

<sup>9</sup> Sayno päsananpämi discipuluncunapä mayna nergan: “Discipulöcunataga shumagmi ricashcä nogaman yäracamashganpita mayganpis mana witicuyänapä.”\*

<sup>10</sup> Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag ririnta waluriyorgan. Say runa cargan más mandag cürapa ashmayninmi. Paypa jutinmi cargan Malco. <sup>11</sup> Sayno ruraptinmi Pedruta Jesús nergan: “¿Espädayquita cutisiy churaräcunanman! Wanunäta Taytä munaptenga listumi caycä wanunäpapis.”

*Más mandag cüraman Jesucristuta apayashgan**(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Nircurnami Jesusta liyarcur lapan soldäducuna mandagninwan y wardiacunapis payta apayargan. <sup>13</sup> Nircurnami chäsiyargan Anaspa wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi. Caifasga cargan más mandag cürami. <sup>14</sup> Autoridä mayincunata Caifasga maynami nergan: “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä.”\*

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan**(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatirâyargan caru guepalanta. Jucag discipulunmi más mandag cürawan reguinacuyash car sawan rurinman yaycorgan Jesuspa guepanta. <sup>16</sup> Pedroga quëdacuycorgan punculachömi. Saymi puncucho cuidag warmita más mandag cürawan reguinacog discipuloga ruwacorgan Pedrutapis ruriman yaycasinapä.

\* 18:9 Juan 6.38,39 \* 18:14 Juan 11.49-52

17 Saymi puncucho cuidag warmi Pedruta taporgan: “¿Manacu gampis say runapa discipulun caycanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Manami nogaga paypa discipulunsu cã.”

18 Saypitanami fiyupa alaptin ninata sarircasir mashacuycâyargan ashmaycuna y templo täpag wardiacunapis. Saychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

19 Saypitanami Jesusta Anás taporgan discipuluncuna pï cashganta y imata yachasishgantapis. 20-21 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtã sayno tapumanqui? Nogagã manami imatapis pacaylapaga yachasishcãsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan runacunami wiya-mash. Yachasishgãta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachasishgãtapis.”

22 Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagaycorgan: “¿Imanirtã más mandag cürata sayno ninqui?” nir.

23 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Imatãta mana alita parlashcã? Mana alita parlash captëga mã tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtã lagyamanqui?”

24 Nircurnami liyashlata Jesusta Anás apasergan más mandag cüra Caifãs cagman.

*Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan*

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25 Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycâyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: “¿Gampis manacu say runapa discipulun canqui?”

Saymi Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discipulunsu cã.”

26 Maylantanami más mandag cürapa ashmayninpis nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcã olivos jachacuna cashgan chacracho.”

(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)

27 Saymi Pedro yapay nergan: “Manami paypa discipulunsu cã.” Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

*Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28 Pasa manarã waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridãmi corgan. Israel autoridãcunami isanga sayman yaucuyargansu: “Roma runapa wayinman yaucorga leyninsí nishganno Pascua micuycunata manami micushunpãnasu” niyashpan. 29 Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: “¿Ima jusatãta cay runa rurash cayman apayãmunayquipãga?” nir.

30 Sayno tapuptinmi niyargan: “Jusayog captinmi cayman apayãmushcã. Jusan mana captenga manami apayãmömansu corgan.”

31 Saymi Pilato nergan: “Noga juzganãta munarga wilayãmay ima jusan cashgantapis. Sinõga, payta apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayãnayquipã.”

Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridãnincuna niyargan: “Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayã pitapis wanusiyãnapã.”

<sup>32</sup> Sayno nirmi Pilätuta manacuyargan Jesusta cruzcho wanusiyänanpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash cananpä nishganta.\*

<sup>33</sup> Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?”

<sup>35</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Nogaga manami Israel runasu cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatatä rurashcanqui prësu apayämushunayquipä?”

<sup>36</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä. Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi cargan autoridäcuna prësu mana sariyämänanpä.”

<sup>37</sup> Sayno niptin Pilato taporgan: “¿Sayno captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?”

Saymi Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinölämi mandag rey caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata chasquicuyanmi.”

<sup>38</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuy-nenga?”

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan  
(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “Noga manami tarësu cay runapa ima jusantapis. <sup>39</sup> Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta cacharinäpä cashganta. ¿Munayanquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

<sup>40</sup> Sayno niptin niyargan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariysu!”

Barrabasca cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

## 19

<sup>1</sup> Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astasergan Jesusta. <sup>2</sup> Soldäducunami cashapita corönata rurarcu Jesupa umanman jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan. <sup>3</sup> Nircurnami Jesusta lagyayashpan niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>4</sup> Despächunpita Pilato yapay yargurcu nergan: “Yapaymi say runata jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä.”

<sup>5</sup> Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: “¡Ricayay cay runata!”

<sup>6</sup> Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis niyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!”

\* 18:32 Juan 12.32-33

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munarga quiquiucuna crucificayay ima, ari.\* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”

<sup>8</sup> “Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan. <sup>9</sup> Saymi despächunman cutiycur Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?” nir.

Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. <sup>10</sup> Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandag-tucurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!” nir.

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnamei “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunana sillëtanam jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja rumicunawan rurash” ninanmi.) <sup>14</sup> Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “¡Mandagniqui reyta ricayay!”

(Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycorgan.)

<sup>15</sup> Saymi runacuna fuertipa niyargan: “¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!” nir.

Saymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?”

Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

### *Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup> Saymi Jesusta apayargan cruzta umrucasir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.) <sup>18</sup> Sayman chaycasirnamei Jesusta crucificayargan. Saynömi ishçay runacunatapis crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.

<sup>19</sup> Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrëruhömi cayno guelgarargan: “Nazaretpita cag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.” <sup>20</sup> Jerusalemna cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna ascag liyiyargan say letrërucho guelgaraycagta. Say letrëroga guelgarargan hebreo, latín y griego idiömacunachömi. <sup>21</sup> Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: “ ‘Israel runacunapa mandagnin

\* **19:6** Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.



reymi' nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: 'Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi' nir guelgaräsonga."

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: "Guelgashgäga guelgashganami caycan."

<sup>23</sup> Jesusta crucificasquirnami paypa mödananta saycho cag chuscusoldäducuna aypunacuyargan. Rurincho cag jatirashgan mödanata aypunacuyänapämi isanga, costüraynag captin, niyargan: <sup>24</sup> "Saytaga ama rachishunsu, sinöga suertitarä jitashun maygansipis apacunansipä."

Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno guelgarashgan: "Suertitami jitayash mayganpis mödanäta apacunapä."\* Say nishgannölämi soldäducuna rurayargan.

<sup>25</sup> Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, manpana nanan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Saymi mamanta y cuyashgan discipulunta ricärishpan Jesús nergan: "Mamay, nogapa trucä Juannami wawayqui canga."

<sup>27</sup> Nircurnami cuyashgan discipuluntapis nergan: "Cananga mamäta ricayculanqui mamayquitano."

Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup> Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinapä Jesús nergan: "Yacunaycämi."\*

<sup>29</sup> Saychömi soldäducuna upuyänapä cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Saymi gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog vïnuman ushmarcasir Jesusta shogusiyta munayargan. <sup>30</sup> Say vïnuta yawarcurnami Jesús nergan: "Lapantanami cumplishcä."

Sayno nisquirnami päsarporgan.

### *Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan*

<sup>31</sup> Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi† Israel runacunapa autoridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar quëdayänanta. Saymi Pilätuta manacuyargan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgunanpä.‡

<sup>32</sup> Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa chancancunata paquiyargan. <sup>33</sup> Jesuspa chancancunatami isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta tariycur.

<sup>34</sup> Wanushgana caycaptinpis llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Sayno tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu. <sup>35</sup> Jesuspa discipulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis guelgaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä.

<sup>36</sup> Lapan saycuna päsgan: "Manami ni juc tululanpis paquishgasu canga"\* nir Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinapämi. <sup>37</sup> "Runacuna ricayangami tucsishganta"\* nir guelgaraycashganpis cumplerganmi.

\* **19:24** Salmo 22.18 \* **19:28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog. \* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20 \* **19:37** Zacarías 12.10

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup> Saypitami Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalâmay pampag apanäpä” nir. Israel autoridâcunata mansacushpanmi payga Jesusman yâracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta apargan pampananpä. <sup>39</sup> Saynömi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mîrra y aloe nishganta<sup>§</sup> apacurcur. <sup>40</sup> Israel runacunapa costumbrin cashgannömi say apashganta Josëwan Nicodemo säbanasman winayargan. Winarcurnami Jesuspa ayanta pituyargan pampayânanpä.

<sup>41</sup> Jesusta crucificayashgan naupanchömi cargan frütacuna plantarashgan juc huerta. Saychömi cargan pitapis manarâ pampayashgan mushog sepultüra. <sup>42</sup> Sábado jamay junag galaycunanpäna captinmi say sepultüralamanna Jesusta pampayargan.

## 20

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

<sup>1</sup> Domingo tutami María Magdalena saca sacala aywargan Jesús pamparaycashgan cagman. Sayman charmi tarergan sepultüra saporag rumi witisish caycagta. <sup>2</sup> Sayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discipulunta y Simón Pedruta wilananpä. Chaycurnami paycunata wilargan: “¡Jesuspa ayantami apacuyash! ¡Manami musyâyäsu maypa apacuyashgantapis!”

<sup>3-4</sup> Sayno wilapinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discipulun cörrila aywayargan Jesusta pampayashgan cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag discipulu chargan. <sup>5</sup> Saychönami punculpita watgaycur ricargan säbanaslana jitaraycagta. <sup>6-7</sup> Simón Pedrumi isanga ruriman yaycorgan. Saychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesuspa umanta wata-pashgan träputapis juclächo churaraycagtami tarergan. <sup>8</sup> Saypitarämi jucag discipulunpis ruriman yaycur Jesús cawarimushganta criyergan. <sup>9</sup> Sayno caycaptinpis manami tantyayarganräsu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapä guelgaraycashganta. <sup>10</sup> Saypitanami discipuluncuna cuticuyargan posâdarâyashgan wayiman.

### *María Magdalenata Jesucristo yuripashgan*

(Marcos 16.9-11)

<sup>11-12</sup> Marianami isanga pamparashgan cagman cutiycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagaycashgancho ruriman watgaycurmi ricargan ish-cay angilcuna yurag mödanash caycagta. Jucag jamaraycargan Jesuspa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho. <sup>13</sup> Say angilcunami Mariata tapuyargan: “¿Imanirtä wagaycanqui?” nir.

Sayno tapuyaptin nergan: “Jesuspa ayantami apacuyash, taytay. Manami musyâsu maypa apacuyashgantapis.”

<sup>14</sup> Sayno nir ticraycushganchömi Jesusta ricargan. Isanga manami tantyargansu pay cashgantaga. <sup>15</sup> Saymi Jesús taporgan: “¿Imanirtä wagaycanqui? ¿Pitatä ashiycanqui?” nir.

<sup>§</sup> 19:39 Mîrraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir ñuchcu agayag. Nircurmi ayaman winayag mana asyânanpä.

Sayno tapuptinmi huertacho arog runa cashganta yarpar María nergan: “Maymanpis Jesuspa ayanta apash carga shuntacamunäpä wilaycalämay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “¡María!”

Mariata jutinpa gayaptinmi tanyargan Jesús cashganta. Saymi “¡Raboni!” nergan. Raboni ninanga yachasicog ninanmi.

<sup>17</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Ama sarimaysu. Manarämi Taytä cagman cutishcäräsu. Saypa trucanga ayway wilamuy discipulöcunata Taytäman cuticunäpä cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycäyan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquimi y Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi María jucla aywargan Jesús yuripashganta y nishgancunatapis wilananpä.

*Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

<sup>19</sup> Jesús cawarimushgan sacaymi discipuluncuna shuntacäyargan juc wayicho. Israel runacunapa autoridänincunata mansacurmi puncuta trancacurcur caycäyargan. Saycho caycäyaptinmi elagpita paycunapa naupancho Jesús ricacorgan. Elagpita Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

<sup>20</sup> Sayno nirmi maquina y llapsha pachanta ricasorgan. Saymi Jesusta ricaycur discipuluncuna fiyupa cushicuyargan. <sup>21</sup> Saypitana Jesús yapay nergan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä.”

Nircurna nergan: “Taytä cachamashgannölämi gamcunatapis cachaycä wilacuynäta wilacuyänayquipä.”

<sup>22</sup> Sayno nishpanmi discipuluncuna cagman pücashpan nergan: “Santu Espirituta chasquiyay. <sup>23</sup> Cananpitaga nogata chasquicamagcunata tanyasinqui jusancunapita perdonashgana cayashganta y mana chasquicamagcunataga wilayanqui jusancunapita mana perdonash cayashganta.”

*Jesucristo Tomaswan tincushgan*

<sup>24</sup> Discipuluncuna juntaraycäyashgan cagman Jesús chänanpäga Milish nishgan Tomás manami saychösu corgan. <sup>25</sup> Tomaswan tincurnami waquin cag discipulu mayincuna wilayargan: “¡Señorninsi Jesustami ricayashcä!” niyashpan.

Saymi Tomás nergan: “¡Quevä! Rasunpaypa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaycushgan uchcutarämi ricäman y sayman dödötarämi jatëman, saynöpis llapsha pachanpa tucsishgantarämi yatäman.”

<sup>26</sup> Saypita juc semänata discipuluncuna yapay shuntacäyargan juc wayiman. Saychömi isanga Tomaspis caycorgan. Saycho puncuta trancacurcur caycäyaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan: “¡Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä!”

<sup>27</sup> Nircurnami Tomasta nergan: “Tomás, maqueta ricay y clävo yaycushganman deduyquita jatiy. Llapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtä cawarimushgata criyinquisu?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “¡Gamga Diosnämi canqui, taytay!”

<sup>29</sup> Jesusnami nergan: “¿Ricaycamarräcu criyinquí? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgata criyegcunaga cushishmi cayangapä!”

*Cay libruta Juan imapä guelgashganpis*

<sup>30</sup> Asca milagrucunatami Jesús rurargan discipuluncuna ricaycaptin. Saycunaga manami lapansu cay librucho guelgaraycan. <sup>31</sup> Cay librucho cagcunaga guelgaraycan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta y Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

## 21

*Ganchis discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Tiberias\* nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay discipuluncunata yuripargan. <sup>2</sup> Say gocha cuchunchömi caycäyargan Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna más ishca discipulu mayincunapis saychömi caycäyargan. <sup>3</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Pescagmi aywaycä.”

Sayno niptinmi discipulu mayincuna niyargan: “Nogacunatapis yanapäyänäpä pushayämay.”

Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu. <sup>4</sup> Pasa waraycaptinnami discipulucuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta. <sup>5</sup> Paymi gayacorgan: “¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?” nir.

Saymi discipulucuna niyargan: “Manami ni juclaylatapis sariyäräsu, taytay.”

<sup>6</sup> Saymi Jesús discipulucunata nergan: “Redniquita mashtayay büquipa derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämünquipä.”

Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutaytapis mana puëdiyashganyag. <sup>7</sup> Saymi cuyashgan cag discipulun Jesús cashganta tantyasquir Pedruta nergan: “¡Payga Jesusmi!”

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan. <sup>8</sup> Waquin cag discipuluncunami isanga büquiwän aywayargan. Gocha cuchunpita pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman garachayargan. <sup>9</sup> Sayman charnami redta cachaycur büquipita yarguyargan. Saychömi tariyargan shansha janancho pescädo cancash caycagta y tantatapis.

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishcayta apayämuy cancanansipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamor-gan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisga chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycaptin-pis red manami rachergansu. <sup>12</sup> Saymi Jesús nergan: “Micunansipä shayämuyña.”

Jesús cashganta musyarmi maygan discipulunpis tapupargansu pï cashgantapis. <sup>13</sup> Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan pescäduta paycunata ayporgan.

<sup>14</sup> Saywanga quimsa cutinami discipuluncunata Jesús yuripargan.

*Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan*

\* **21:1** Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

<sup>15</sup> Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Pedro, ¿lapanpitapis mascu gam cuyamanqui?”

Sayno tapuñtin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Saymi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>16</sup> Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam cuyamanquicu?”

Sayno tapuñtin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Niptinmi nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

<sup>17</sup> Saypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam rasunpacu cuyamanqui?”

Quimsa cuti Jesús saynöla tapuñtinmi Pedro laquish nergan: “Gam lapantapis musyanquimi, taytay. Saynöpis musyanquimi gamta cuyashgäta.”

Niptinmi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui. <sup>18</sup> Magtalarä† carga quiquilayquimi mödanayquita jaticorgayqui maypapis munashgayquipa aywanayquipä. Auquinna captiquinami isanga ricrayquita mashtarcuptiqui jucna mödanayquita jatipäshunquipä. Saynöpis aywayta mana munashgayquipami apayäshunquipä.”

<sup>19</sup> Sayno nirmi Jesús tantyasergan payman yäracushganpita Pedro crucifcaypa wanusish cananpä cashganta. Nircurnami Pedruta nergan: “Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

### *Libro ushanan*

<sup>20-21</sup> Saypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discipulunta ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricärirmi Jesusta taporgan: “Taytay, paytaga ¿imatä päsangä?”

(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan discipulun naupalancho micorgan. Saychömi payta taporgan maygan discipulun contran sharcunanpä cashgantapis.)

<sup>22</sup> Pedro sayno tapuñtinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä paypä tapuycämanqui? Cutimushgäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata lapanta cumpliy.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi waquin discipulucuna yarpäyargan say cuyashgan discipulun imaypis mana wanunanpä cashganta. Sayno yarpäyaptinpis Jesusga manami mana wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga: “Cutimushgäyag cawanan captinpis ¿imanirtä paypä tapuycämanqui?” nergan.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyashgan discipulun carmi caycunata guelgashcä. Lapan guelgashgäcunaga rasun caglami caycan. <sup>25</sup> Jesús rurashgancunaga cay guelgashgäcunapitapis masrämi caycan. Lapan rurashgancunata guelgarga manami imaypis ushämansu cargan. [Amén.]

† 21:18 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

## HECHOS Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishca y librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruhömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruhönam guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espiritu yanapartin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänapä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänapäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

### *Santu Espirituta chasquicuyänapä wilashgan*

<sup>1</sup> Jesucristo lapan rurashgancunata y yachasishgancunatami punta cag libröcho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päsashgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo. <sup>2-3</sup> Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänapämi tucuynöpa paycunata tantyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espiritu yanapartin wilacuyninta wilacur puriyänapä.

<sup>4</sup> Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä. <sup>5</sup> Naupataga Juan Bautista yacuwanmi runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiycan.”

### *Ciëluman Jesucristo cutishgan*

<sup>6</sup> Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiwichöna cayänäpä?”

<sup>7</sup> Sayno tapuyartinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsananpä cashgantaga Tayta Dioslami musyaycan. Paylami munayyog caycan saycunata rurananpäga. <sup>8</sup> Sayno captinpis Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyänayquipä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis.”

<sup>9</sup> Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyartinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricaraygannasu. <sup>10</sup> Sayno ricaraycäyartinmi elagpita ishca y librucunata yurag mödanash naupancho yuripäyargan. <sup>11</sup> Say runacunami niyargan: “Galilea runacuna, ¿imanirtä

ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölämi yapay cutimongapä.”

*Judaspa truncan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan*

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalemman. Say lömapita Jerusalemman cargan media lëwanölämi. <sup>13</sup> Chaycuyashpannami wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón “Celote” nishgan y Santiagupa surin Judas.\* <sup>14</sup> Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänapä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waqin warmicunapis.

<sup>15</sup> Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishca y chuncano (120) shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan: <sup>16-19</sup> “Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanölä Jesús acrargan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jestusta präsu sariyänanpä.”

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalemcho tag runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan ‘Acéldama’ nir. Acéldama ninanga ‘Yawar Pampa’ ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: “Jesucristuta entregar Judas wanananpä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espiritu tantyasergan Judaspä guelganapä. <sup>20</sup> Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

‘Tashgan wayi cacharish casun.

Ama pipis saycho täsunu.’

Saynölämi juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

‘Pay rurananpä cagta jucna rurasun.’

“Say salmo guelgarashgannölämi Judasta päshash. <sup>21-22</sup> Saymi juctana churanansi paypa truncan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanni caycäyan. Saymi paycunapita maygantapis jucta churanansi Judaspa truncan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga.”

<sup>23</sup> Pedro sayno niptinmi ishca y runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo. <sup>24</sup> Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: “Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishca y runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämānayquita. <sup>25</sup> Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa truncan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destünunman aywacunanpä.”

\* **1:13** Bartolomépa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

<sup>26</sup> Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan. Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolninna cargan.

## 2

### *Santu Espiritu shamushgan*

<sup>1</sup> Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesucristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan.

<sup>2</sup> Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycäyashgan wayimanmi. <sup>3</sup> Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiycagnöla ninacuna paycunaman chagta. <sup>4</sup> Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espiritu parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.

<sup>5</sup> Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalemman chäyargan Pentecostés fiestapä. <sup>6</sup> Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman aywayargan ima päshagantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho parlaycäyagta. Sayno parlaycäyashganta wiyarmi cushicuyargan.

<sup>7</sup> Sayno cushicuyashpanmi niyargan: “Lapan cay parlaycagcunaga çmanacu Galilea runacuna caycäyan? <sup>8</sup> Galilea runacuna caycarga çimanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä?”

<sup>9</sup> Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä. <sup>11</sup> Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta parlapaycämansi.”

<sup>12</sup> Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: “çImatä päsaycan?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: “Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantapis musyayansu.”

### *Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan*

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita ichicur Pedro nergan: “Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel mayëcuna, shumag wiyayämay. <sup>15</sup> Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu nogacuna shincash caycäy. <sup>16</sup> Sappa trucanga Tayta Diosninsipa profëtan Joel guelgashgannölämi canan cumpticaycan. <sup>17</sup> Paymi Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

‘Tiempo chämuptinnami Santu Espirituta cachamushä lapan chasquicamagcunaman.

Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuynëta wilacuyanga olgu suriquicuna y warmi suriquicunapis.



Magtacunapis\* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapä.†  
Saynölami auquincunata sueñuynincunacho ima päsananpä cagcunatapis musyasishä.

18 Say wisanmi munashgäta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushpä.

Saynöpami warmipis olgupis wilacuynëta wilacuyangapä.

19-20 Ciëluchömi ricacäsimumushä imaypis mana ricayashgayquita.

Intimi sacacäconga.

Quilami yawar-nirag ricacäconga.

Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayanquipä.

May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sash caycagta ricayanquipä.

Saypitarämi chämonga noga juzganä junag.

Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.

21 Sayno cananpä captinpis nogata manacamag cäga salvashmi cayangapä.’ ”\*

22 Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi. 23 Sayno caycaptinpis gamcunami Jesusta prësu sarircur jusasapa runacunapa maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan. 24 Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsimi payta cawarisimumush. 25 Sayno cawarimunapä cashganpitami rey David cayno guelgargan:

‘Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.

Saymi imatapis mansarësu.

26 Shongöpis cushicunmi.

Cushishlami cantashäpis.

Saymi gamman yäracular cawaycä.

27 Munashgayquita ruraptëmi almäta Hadischo cachanquipäsu.

Saynöpis manami cacharinquipäsu pamparashgalächo ayä ismunanta.

28 Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanäpä.

Imaypis yanapämaptiquimi cushishla cawaycä.’ ”\*

29 Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpäsu guelgargan, sinöga Jesucristupämi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis. 30 Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey cananpä cashganta. 31 Saymi Davidga quiquinpä guelgananpa trucan say yurinanpä cagpita guelgargan. Payga salvamagninsi Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimushganta ricaycagnöpis paypämi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinanpä cashganta y cuerpun pamparashgalancho mana quëdananpä cashgantapis. 32 David

\* 2:17 Waquenga “magtacunapis” ninanpa trucanga “mözucunapis” niyanmi. † 2:17 Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9. \* 2:21

Joel 2.28-32 \* 2:28 Salmo 16.8-11

guelgashgannölämi Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur puriptinmi lapä ricayashcä. <sup>33</sup> Cawarircasimurnami Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpäpis munayyog cananpä. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi juc idiömacunapa parlasiyämashganta canan wiyaycäyanqui. <sup>34-35</sup> Shumag tanyacuayay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur ciëluman wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita cawarircamur ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa naupanman jamacunanpä cashganpitami David cayno guelgargan: 'Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

"Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag." ' '\*

<sup>36</sup> Saypita Pedro yapay nergan: "Israel mayëcuna, shumag tanyacuayay. Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Diosninsimi payta churash maquincho sararämänansipä y salvamagninsi cananpäpis."

<sup>37</sup> Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y waquin cag apostolcunatapis: "Sayno captenga ¿imatatä rurayäman?" niyashpan.

<sup>38</sup> Saynami Pedro nergan: "Tayta Diosninsi jusayquicunata perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho bautizacuayay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyanquipä. <sup>39</sup> Santu Espiritutaga manami nogacunalapäsu Tayta Diosninsi cachamush. Saypa trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y Jesucristuta chasquicogcunapäga may-saycho taptinpis lapanpämi."

<sup>40</sup> Pedro mastapis tanyasergan: "¡Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu!"

### *Punta cag yäracogcuna imano cawayashganpis*

<sup>41</sup> Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacuyargan. Say bautizacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000). <sup>42</sup> Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata yachacuyänanpä, Santa Cënata upuyänanpä y Tayta Diosninsita manacuayänanpäpis.

<sup>43</sup> Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan yäracogcuna espantash ricacuyargan. <sup>44</sup> Paycunaga imaypis shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu raquipänacuayag. <sup>45</sup> Saynömi chacrancunatapis y imaycancunatapis ranticuyag. Say guellaytanami nistäyashgan-tupu aypunacuayag. <sup>46</sup> Waran waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuayänanpä. Wayincunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlämi micuytapis micuyag. <sup>47</sup> Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan runacunami paycunata respitayag. Saynöpis waran waranmi runacuna Jesucristuta chasquicuyag.

## 3

### *Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan*

\* 2:34-35 Salmo 110.1

<sup>1</sup> Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis aywayashganno templuman aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä. <sup>2</sup> Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin wanush. Say runatami waran castancuna apayag templucho “Cuyaylapä” nishgan puncuman. Say puncuchömi templo patiuman yaycogcunata caridäta manacog. <sup>3</sup> Pedruwan Juan templo patiuman yaycuycagta ricarmi paycunatapis say runa caridäta manacorgan. <sup>4</sup> Sayno manacuptinmi Pedro nergan: “¡Ricayämay!”

<sup>5</sup> Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä cashganta yarpashpan. <sup>6</sup> Nircurmi say runata Pedro nergan: “Manami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno captinpis ¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutinho jucla sharcur puriy!”

<sup>7</sup> Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasiptinmi jinan höra chaqui moguncunapis sänu ricacorgan. <sup>8</sup> Saymi jucla sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan templo patiuman yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabashpan. <sup>9-10</sup> Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriycagta ricarmi lapan runacuna cushicuyargan. Saymi niyargan: “¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan puncucho caridäta manacog mana pureg runa puriycana!”

### *Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan*

<sup>11</sup> Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachaycorgansu Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho caycagta ricarmi runacuna cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan ricayänanpä.

<sup>12</sup> Chaptinnami runacunata Pedro nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä nogacunata ricapaycäyämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu ni jusaynag cayashgäpitasu cay runata aliyäsiyashcä. <sup>13</sup> Saypa trucanga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsiyashcä. Paytami Abraham, Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash lapanpita más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcunaga payta autoridäcunaman entregayashcanqui wanusish cananpä. Pilato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami munayashcanquisu. <sup>14</sup> Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir jusaynag alilata rurag cagta wanusinanpä. <sup>15</sup> Saynöpami wanusiyashcanqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämaptinmi nogacuna ricayashcä. <sup>16</sup> Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristuman yäracuyaptëmi ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.

<sup>17</sup> “Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami tantyayashcanquisu salvamänansipä Tayta Diosninsi payta cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta wanusiyashcanqui. <sup>18</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan Cristuta runacuna wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta wanusiyaptiqui cumplish say profëtacuna guelgayashgannöla.

<sup>19</sup> “Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä Tayta Diosta manacuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munashgannöna cawayay. <sup>20</sup> Saynöpami Tayta Diosninsi lapan jusalicuyashgayquicunata perdonayäshuptiqui cushish cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga maquincho lapantapis sararänanpä. <sup>21</sup> Cutimunänpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga

ciêluchörä caycan. Cutimurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profêtancuna anaypita-pasami wilacuyargan.

<sup>22</sup> “Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta wilapargan: ‘Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. Payta gamcunaga cäsucuyay.’\*  
<sup>23</sup> Mastapis Moisés caynömi nergan: ‘Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga juzgashmi canga.’\*  
<sup>24</sup> “Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profêtancunapis wilacuyargan canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami. <sup>25</sup> Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profêtacuna wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliyca Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta: ‘Gampita miragpitami pi-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä.’\* <sup>26</sup> Abrahamta promitishgannölämi Jesucristuta chasquicur say bendicionta chasquiyca. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta chasquicuyänayquipä.”

## 4

### *Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saduceucunapis. Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis. <sup>2</sup> Paycuna chaycurmi wiyayargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: “Wanushganpita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä.” Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.\* <sup>3</sup> Sayno rabiacyayashpanmi Pedrutawan Juanta prësu sariyargan. Tardina captinmi carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag. <sup>4</sup> Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisa waranganömi (5,000), warmicunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.

<sup>5</sup> Waraynin tutanami Jerusalencho shuntacäyargan Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. <sup>6</sup> Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anasa waquin castancunapis. <sup>7</sup> Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapuyargan: “¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?” nür.

<sup>8</sup> Sauraga Santu Espiritu valorta goptin Pedro nergan: “Israel mayor runacuna, wiyayämay. <sup>9-10</sup> Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta munayaptiquega canan tantyashayqui

\* **3:22** Deuteronomio 18.15 \* **3:23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29 \* **3:25** Génesis 22.18

\* **4:2** Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta.

imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta Diosninsimi cawarisimush. Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis. <sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashghanami caycan.’\*

<sup>12</sup> Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más jucga cansu salvamänansipä.”

<sup>13</sup> Ishcan apostolcuna mana mansariypa wilacuyaptinmi autoridäcuna quiquinpura niyargan: “Paycunaga shumag mana estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?” Saynöpami tanyacuyargan Jesuspa discipuluncuna cayashganta. <sup>14</sup> Saymi imata niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.

<sup>15-16</sup> Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquinpura wilanacuyargan: “¿Imatätä rurashun paycunata? Jerusalemcho tag lapan runacunami musyayan say runata aliyäsiyashganta. Saytaga manami ñëgashwansu. <sup>17</sup> Waquin marcacunachöpis say aliyäsishgan mana mayacänanpä paycunata mandashun cananpitaga Jesuspita pitapis manana wilapäyananpä.”

<sup>18</sup> Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur niyargan: “Canan junagpitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni yachasiyanquisu.”

<sup>19</sup> Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: “Shumag tanyacuyay, tayta-cuna. Manami alisu canman Tayta Diosninsita cäsucuyänäpa truncan gamcunata cäsucuyaptëga. <sup>20</sup> Ricayashgäta wiyayashgätaga nogacuna pitapis wilapäyashämi.”

<sup>21</sup> Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna paycunata manana castigayargannasu. Saypa trucanga niyargan: “Saynöla wilacur puriyaptiquega castigayäshayquimi.” Sayno juraparcurmi cachariyargan. <sup>22</sup> Jesuspa munayninwan aliyag runaga chuscu chunca (40) watapita masnami cargan.

### *Tayta Diosninsita manacuyashgan*

<sup>23</sup> Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan waugui-panicuna juntaraycäyashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta. <sup>24</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: “Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis. <sup>25</sup> Santu Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tanyasishcanqui guelgananpä:

‘¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?

¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?

<sup>26</sup> Saynöلامي más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan Tayta Diospa contran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis sharcuyänanpä.’\*

<sup>27</sup> “Rey David guelgashgancho nishgannöلامي Herodispis, Poncio-Pilätupis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay

\* 4:11 Salmo 118.22 \* 4:26 Salmo 2.1-2

Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa contran sharcuyänanpä. <sup>28</sup> Paypa contran sharcuyänanpä cashgan-taga unaypita-pasami musyashcanqui. <sup>29</sup> Cananpis autoridäcuna jurapâyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlamanmi nogacuna yäracuyä. Canan valorta goycayälämay, wilacuyniquita mana mansariypa wilacuyänanpä. <sup>30</sup> Yanapaycayälämay Jesucristupa jutincho gueshyagcunata aliyäsiyänanpä y milagrucunatapis rurayänanpä.”

<sup>31</sup> Tayta Diosta manacuyta ushasquiyapinmi shuntaraycäyashgan wayi sucsucyargan. Saymi Santu Espiritu paycunata valorta gorgan Jesucristupa wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänanpä.

*Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan*

<sup>32</sup> Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpay-lami cayargan. Quiquincunapä quédasicunanpa trucanga lapantami aypunacuyag. <sup>33</sup> Mana mansacuyypami apostolcunaga Señorninsi Jesucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.

<sup>34-35</sup> Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say guellayta apostolcunaman apayag. Paycunanami muchuycho cagcunata aypuyag nistäyashgan-tupu.

<sup>36</sup> Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay cargan Leví castami. Saynöpis cargan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna churapâyargan “Bernabé” nir. Say jutega “cuyapäcog runa” ninanmi. <sup>37</sup> Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan paycunana say guellaywan muchogcunata yanapâyänanpä.

## 5

*Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan*

<sup>1</sup> Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis wilanacurirmi chacranta ranticuyargan. <sup>2</sup> Saymi ishcan yachasinacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: “Caylami chacräpa chanin guellay” nishpan.

<sup>3</sup> Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: “Ananías, ¿imanirtä Satanás yäsishushgayquita chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin guellayta raquicurir: ‘Caylami chacräpa chanin guellay’ nicanqui? <sup>4</sup> Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu quiquiquicunapa cash? Chacrayquipa chanin guellaypis ¿manacu quiquiquicunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami lulapayta camäpacunquipäsu.”

<sup>5</sup> Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusquergan. Sayno wanushganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan. <sup>6</sup> Magtacuna\* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampayargan.

\* 5:6 Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

<sup>7</sup> Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay manami musyargansu runan wanushganta. <sup>8</sup> Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu chacrayquita ranticuyashcanqui?”

Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi ranticuyashcă.”

<sup>9</sup> Niptin Pedro nergan: “Santu Espiritu musyaycaptin ¿imanirtä yachasinacuyashcanqui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönamı caycäyan runayquipa ayanta pamparcur cutimog magtacuna. Lulacushgayquipita canan gampis runayquinölämi wanunquipä.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safrapis wanusquergan. Saypita magtacuna yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur apar runanpa naupanman pampayargan. <sup>11</sup> Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi waugui-panincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

### *Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayninwan apostolcuna milagrucunata rurayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracogcuna imaypis templunata shuntacäyag Salomón nishgan alarman. <sup>13</sup> Ananiasta Tayta Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna paycunawan shuntacäyargannasu. Paycunawan mana shuntacarpis paycunata alimi ricayag. <sup>14</sup> Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis olgupis Jesucristuta chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan Jesucristuman yäracogcuna. <sup>15</sup> Cällipa Pedro päseptinmi gueshyagcunata jorgayämog cämantinta cayno yarpäyashpan: “Pedro päseptin lantuytanpis jananman chaptenga aliyangami.” <sup>16</sup> Cercacho cag marcacunapitapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

### *Apostolcunata autoridäcuna präsu sariyashgan*

<sup>17</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y paywan pureg saduceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan. <sup>18</sup> Saymi präsu sariycasir carcilman wichgasiyargan. <sup>19</sup> Say sacaymi Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan. Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan: <sup>20</sup> “Aywayay templupa jatun patiuınman. Saycho runacunata wilapäyay Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”

<sup>21</sup> Saymi templupa jatun patiuınman waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan. Saychömi ángil nishgannöla runacunata wilapäyargan.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runacunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata jorgayämunanpä. <sup>22</sup> Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan: <sup>23</sup> “Cárcil puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcă. Präsu cuidagcunatapis puncucunacho ichiraycäyagtami tariyashcă. Ruriman yaycurmi isanga maygan präsutapis tariyashcăsu.”

<sup>24</sup> Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa capitanninpis y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan:

“¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?” niyashpan.

<sup>25</sup> Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chaycur nergan: “¿Carcilman wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay yachaycäsiyan!”

<sup>26</sup> Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apostolcunata prësu sarimunapä. Mana magaylapami prësu saricur apayargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan. <sup>27</sup> Saymi apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönami más mandag cüra nergan: <sup>28</sup> “¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis Jesuspita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jítapaycäyãmanqui: ‘Paycunami Jesusta wanusiyash’ niyashpayqui.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan: “Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsimi wanushganpita cawarisimush. <sup>31</sup> Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta chasquicogcunata lapantapis jusalicushganacunata perdonash. <sup>32</sup> Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman cachamush. Pi-maytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu Espíritu yanapaycanmi.”

<sup>33</sup> Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacyashpan wanusiyta munayargan. <sup>34</sup> Paycunawanmi caycargan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi cargan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardiacunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä. <sup>35</sup> Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: “Israel mayëcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurash shumag yarpachacuycay. <sup>36</sup> ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyoq runa: ‘Yachag runami cä’ nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan chusc pachac (400) runacuna. Sayno puriyacgta wanuscasiyaptin gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan. <sup>37</sup> Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan. <sup>38</sup> Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami usharanga. <sup>39</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis siquengami. Shumag mana tanyacuypa paycunata wanuserga cuidä Diospa contran ruraycashwan.”

<sup>40</sup> Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusiyargannasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiycasimurmi astaseran. Astarcasirmi niyargan: “¿Cananpitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!” Sayno juraparcurmi cachasquiyargan. <sup>41</sup> Cachasquiyaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami. <sup>42</sup> Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi



runacunata yachasiyargan: “Jesusga salvamagninsi Cristumi” niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

## 6

### *Micuyta aypuyänapä acrayashgan*

<sup>1</sup> Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapâyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: “Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuydami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan” nir. <sup>2-4</sup> Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan: “Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänapäga nogansipita acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espiritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis.”

<sup>5</sup> Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga nupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä. <sup>6</sup> Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquina churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

### *Estebanta präsu sariyashgan*

<sup>8</sup> Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä. <sup>9</sup> Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandria marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami shuntacäyargan “Ashmay cashganpita yargush” nishgan sinagogacho. <sup>10</sup> Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciya puëdiyargansu.

<sup>11</sup> Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: “Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan.” <sup>12</sup> Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacyargan. Nircurnami Estebanta präsu sarircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman. <sup>13</sup> Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: “Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan. <sup>14</sup> Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachaycäsın Moisés

guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cäranta ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

## 7

### *Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan*

<sup>1</sup> Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: “¿Rasunpacu cay runacuna niyashganno gam parlashcanqui?” nir.

<sup>2</sup> Saymi Esteban nergan: \* “Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan Mesopotamialachörä taycaptinshi. <sup>3</sup> Saycho yuriparcursi nergan: ‘Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.’\* ”

<sup>4</sup> “Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna. <sup>5</sup> Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: ‘Cay taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.’ <sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: ‘Gampita miragcunami chuscua pachac (400) wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionhömi segaypa nacayangapä. <sup>7</sup> Ashmaytano sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ashmay caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rural.’ ”\*

<sup>8</sup> “Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunapä y olgu surincuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalananpä.† Sayshi Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalasergan yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalasergan y Jacobpis chunca ishca (12) surincunata señalasergan. Say chunca ishca surincunapitami lapan Israel runacuna mirayash.

<sup>9-10</sup> “Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negocianticunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi Egiptuman chaycasir ranticuycuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag cananpä yanapaptin Egipto nacionpa mandagnin faraón payta churagan palaciuncho arogcunata mandananpä y Egipto naciontapis mandäsinanpä.

<sup>11</sup> “Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Sayshi unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis cargsu. <sup>12</sup> Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trīguta José pirwasergan. Muchuy captinnashi say pirwashgan trīguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trīgu

\* **7:2** Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpay autoridäcuna contran sharcuptinmi Esteban tanyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. \* **7:3** Génesis 12.1 \* **7:7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12 † **7:8** Israel runacuna cuerpunta señalacunapä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

ranteg aywayänanpä. <sup>13</sup> Saypita trigu ranteg yapay cutirpis manaräshi tantyayargansu José paycunapa wauguin cashganta. Sayno mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin cashganta. Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan. <sup>14</sup> Saypitana José gayasergan castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman. Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna. <sup>15</sup> Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyänanpä. Saylachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

<sup>16</sup> “Palcuna wanucuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa surincunapitashi.

<sup>17</sup> “Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta promitishganta: ‘Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.’ Nishgannöla shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa mirayargan. <sup>18</sup> Say wisanshi juc runana yalcorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José pi cashgantapis. <sup>19</sup> Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran palcunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta wanusinanpä nergan.

<sup>20</sup> “Say wisanshi Moisespis yurergan. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag. <sup>21</sup> Saypita wanusinanta mana munashpan Moiesta mayu cuchunman pacaycuyargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano ashmacorgan. <sup>22</sup> Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog ricacorgan.

<sup>23</sup> “Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca mayincunaman watucag aywayta. <sup>24</sup> Yarpashgannöla watucag aywarshi tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta. Sayshi Israel runapa favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata. <sup>25</sup> Moisés yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel mayincuna tantyacunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga Moiesta manashi cäsüpäyargansu.

<sup>26</sup> “Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishca y Israel mayincuna pelyaycagta. Sayshi palcunata washashpan nergan: ‘Gamcuna say castala caycarga çimanirtä pelyaycäyanqui?’ <sup>27</sup> Sayshi magag cag runaga Moiesta tangarishpan nergan: ‘Gamta çpitä churashushcanqui nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä?’ <sup>28</sup> ¿Egipto runata ganyan wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycanqui?’ <sup>29</sup> Sayno niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta faraonpis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpir aywacorgan Madián partiman. Gorpanöla saycho taycaptinshi ishca y olgu surincuna yurergan.

<sup>30</sup> “Madiancho chuscu chunca (40) wata taycarnashi Moisés aywargan Sinaí nishgan sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ängil yuripargan. <sup>31</sup> Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis

camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä yaucuycashgancho wiyargan Tayta Diosninsi cayno nimogta: <sup>32</sup> ‘Unay castayquicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’ Sayta wiyarshi Moisés succucuyashpan ricäriytipis mansarergan. <sup>33</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi nergan: ‘Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga respitamashpayqui jatirashgayqui languiquita jorguy.’ <sup>34</sup> Nircurnashi nergan: ‘Noga ricaycämi Israel runacuna Egipto nacioncho nacar wagaycäyashganta. Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.’\*

<sup>35</sup> ‘Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana munaycaptinpis Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan wilacasergeran Egiptupita jorgamunanpä y mandagninpis cananpä. <sup>36</sup> Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés milagrucunata rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi chuscu chunca (40) wata sunyag jircacho caycarpis milagrucunata rurargan. <sup>37</sup> Moisseshi Israel mayincunata nergan: ‘Tayta Diosninsimi gamcunapa castayquipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. [Payta gamcunaga cäsucuyay.]’\* <sup>38</sup> Saynöpis Moisseshi Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita chasquergan mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata yachasergeran Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>39</sup> ‘Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moiesta cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta munayargan. <sup>40</sup> Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta niyargan: ‘Manami musyansinasu Egiptupita jorgamagninsi Moiesta ima päsashgantapis. Moisés elagashgana caycaptenga yanapämänansipä goripita juc diosta rurayculay.’ <sup>41</sup> Sayno manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag iduluta diosnin cananpä. Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta wiyananpäshi uywacunata wanurcasir payta adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi say idulupä fiestata rurayargan.

<sup>42</sup> ‘Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiacushpan paycunata manana yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y quilamanpis yäracur manacuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

‘Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcunaga uywacunata altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami adorayämashcanqui.

<sup>43</sup> Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc idulupä yarpacush purirmi. Saynöpis Refán nishgan idulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.

Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.’\*

<sup>44</sup> ‘Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita rurash tabernäculutashi† purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur adorayänanpä. Say tabernäculutaga rurayargan Moiesta Tayta Diosninsi tantyasishgannölashi. <sup>45</sup> Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay taycashgansi nacionman. Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag runacunata

\* 7:34 Éxodo 3.5-10 \* 7:37 Deuteronomio 18.15 \* 7:43 Amós 5.25-27 † 7:44 Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta.

gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quédargan rey David cawashgan wisanyag. <sup>46</sup> Tayta Diosninsi yanapaptinshi Davidga templutana sharcasiyta munargan Tayta Diosninsipä. <sup>47</sup> Sayno yarpaptinpi surin Salomonräshi sharcasergan say templuta.

<sup>48</sup> “Templuta Salomón sharcasiptinpi lapanpä munayyog Tayta Diosninsiga manami tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi unay profëtan guelganapä Tayta Diosninsi nergan:

<sup>49</sup> ‘Ciëloga trönömi.

Runa tashgan pasaga chaquë jaruräcunanmi.

Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu.

¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?

<sup>50</sup> Nogami camashcä ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.’ ”\*

<sup>51</sup> Sayno nircurmi Esteban nergan: “Gamcunaga unay Israel mayinsicunanölämi Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla caycäyanqui. <sup>52</sup> Tayta Diosninsipa profëtanacunata unay runacuna chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata chiquiyäyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä cashganta wilacuyaptinpi wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui wanusish canapä. <sup>53</sup> ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpi!”

### *Estebanta runacuna wanusiyashgan*

<sup>54</sup> Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan.

<sup>55</sup> Estebannami Santu Espiritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ricargan chipipiyag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho Jesús ichiraycämogta. <sup>56</sup> Sayta ricaycur nergan: “¡Ricaycämi ciëlo quicharaycämogta! ¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag läduncho Jesucristo caycämogta!”

<sup>57</sup> Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapacurcuyargan masta mana wiyayänanpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman cörricucuyargan. <sup>58</sup> Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan. Runacuna payta samgayänanpä janan cag mödanancunata jorgurir paytacuyargan Saulo jutiyog magtata. §

<sup>59</sup> Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: “Señor Jesús, ¡maquiquimanmi almäta churaycö!” nir. <sup>60</sup> Saypitana gongurpacuycur fuertipa nergan: “¡Cay samgaycämog runacunata perdonayculay, taytay!”

Nircur päsarporgan.

## 8

<sup>1-2</sup> Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.

Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Estebanpa ayanta pampayargan fiyupa laquicur wagayashpan.

### *Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan*

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicogcunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y

\* **7:50** Isaías 66.1-2 § **7:58** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami Jerusalencho quëdacuyargan. <sup>3</sup>Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman wihgasergan.

*Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyninta Felipe wilacushgan*

<sup>4</sup>Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo salvamagninsi cashganta. <sup>5</sup>Saynömi Felipipis gueshpir Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan. Saychömi runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan. <sup>6</sup>Jesucristupa munayninwanmi milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan. <sup>7</sup>Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita garguptinmi gaparäyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis y paraliticucunatapis aliyäsergan. <sup>8</sup>Sayno ruraptinmi say marcacho tagcuna cushicuyargan.

<sup>9-10</sup>Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. “No-gaga yachag runami cá” nishpanmi Samaria runacunata naupapitapasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón nishgancunata wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis rurananpä!” <sup>11</sup>Sayno yarpäyargan Simonga brüju cashpan imatapis rurashganta ricarmi.

<sup>12</sup>Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan. <sup>13</sup>Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nir-curna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish purgergan.

<sup>14</sup>Saypita Jerusalencho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta musyarmi sayman cachayargan Pedrutawan Juanta. <sup>15-16</sup>Sayman chaycurmi saymayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu Espirituta paycuna manarä chasquiyashganta. Saymi Pedruwan Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta chasquiyänanpä. <sup>17</sup>Paycunapa umancunaman maquina churaycur sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.

<sup>18-19</sup>Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju Simonga apostolcunata nergan: “Say munayniquita ranticaycalämay nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”

<sup>20</sup>Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno yarpashgayquipita guellaynintintami supayniqui apashunqui! <sup>21</sup>¡Ganga manami Tayta Diosninsi munashgännösu cawaycanqui! ¡Saymi Tayta Dios yanapäshunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä! <sup>22</sup>Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashunquimanpis. <sup>23</sup>Gamga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami cacharinquisu.”

<sup>24</sup>Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: “Sayno captëga Tayta Diosninsita manacuycuyäläy perdonaycamänanpä.”

<sup>25</sup> Saycho runacunata yacharcasirname Pedruwan Juan saypita aywayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saypitanami Jerusalemna cuticuyargan.

*Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan*

<sup>26</sup> Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ángil Felipita nergan: “Jerusalenpita Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag jircapami päsaycan.” <sup>27-28</sup> Saymi ángil nishganno Felipe say nänipa aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa\* cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosninsita adorag Jerusalemman aywashganpitami say runaga cuticuycargan. Saypa aywagno liyycargan profëta Isaías guelgashgan libruta. <sup>29</sup> Saymi Felipita Santu Espiritu nergan: “Say cärruwan aywaycag runapa naupanman ayway.” <sup>30</sup> Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta liyycagta. Saymi Felipe taporgan: “¿Tantyanquicu say liyycashgayquita?” nir.

<sup>31</sup> Sayno niptinmi nergan: “Pipis mana tanyasimaptenga ¿imanöparä tanyashä? Cayman wisämuy tanyasimänayquipä.”

<sup>32</sup> Say liyycashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan:

“Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan.

Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.

<sup>33</sup> Manacagman churayaptinpis manami favornin pipis sharcorgansu.

Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricacorgan.”\*

<sup>34</sup> Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: “Tantyaycasilamay, taytay. Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?”

<sup>35</sup> Saymi Felipe tanyasergan say liyishgan Jesucristupita guelgaraycashganta. Nircurmi tanyasergan runacunata salvananpä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta. <sup>36</sup> Saypita aywaycäyashgancho yacu cashganman chaycur say Etiopía runa nergan: “Caycho yacu caycäptenga ¿manasurä bautizaycalämanquiman?”

<sup>37</sup> [Saymi Felipe nergan: “Lapan shonguyquiwan criyir Jesucristuta chasquicuptiquega bautizashayqui, ari.”

Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: “Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.”]

<sup>38</sup> Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiyacasir yacu cagman uräyargan. Saychömi say runata Felipe bautizargan. <sup>39-40</sup> Yacupita yargaraycäyuptin Santu Espiritu Felipita Azoto marcacho elagpita ricacäsimorgan. Saypita Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana ricarpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Filipinami marcan marcan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuraycarmi Cesarea marcaman chargan.

## 9

*Jesusta Saulo chasquicushgan*  
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

\* **8:27-28** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmincunata mana munapäyananpä. Nircurname say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cui-dayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyananpäpis. \* **8:33** Isaías 53.7-8

1-2 Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiyta yarpap prësu sareg aywargan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorgamunanpä. Say ordinwannami Damascuman aywargan sinagogacuna-cho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga warmitapis olgutapis prësu apananpä.

3 Say ordinwan Damasco marcaman chaycaptinnami elagpita acsi payman chilapyämorgan ciëlupita. 4 Sayno chilapyämuptinmi pampaman Saulo tunergan. Saychönami wiyargan ciëlupita cayno nimogta: “Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?”

5 Sayta wiyarmi taporgan: “¿Pitä canqui, taytay?” nir.

Tapuptionmi nergan: “Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacanquipä.”

6 Sayta wiyarmi mansacash succucyashpan Saulo nergan: “¿Imata ruranätatä munanqui, taytay?”

Saynami Jesús nergan:] “Ayway Damasco marcaman. Saychönami nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.”

7 Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami pitapis ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacâyargan. 8 Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana car manami imatapis ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan Damasco marcaman. 9 Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.

10 Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuriparcu nergan: “¡Ananías!”

Niptin nergan: “¿Imatä, taytay?”

11 Sayno niptinmi Jesucristo nergan: “Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan. 12 Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacushgayquita.”

13 Niptionmi Ananías nergan: “Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagni wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalemcho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan. 14 Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman yäracogcunata prësu apananpä.”

15 Saymi Jesús nergan: “¡Mana mansacuyya ayway! Nogami say runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunatapis. 16 Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacanänpä cashganta.”

17 Sayno niptionmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: “Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripäshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis.”

18 Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan hōra Saulupa nawinpita pescädupa escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan. 19 Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.



### *Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan*

<sup>20</sup> Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergeran Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta. <sup>21</sup> Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: “¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho prësu sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarircur mandag cüracunaman apananpä?”

<sup>22</sup> Sayno niyaptinpis mana mansacuyypami Saulo tantyasergeran cruzcho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: “¿Alitasurä o mana alitasurä nicämansi?” niyashpan.

### *Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo gueshpishgan*

<sup>23</sup> Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta wanusiyänanpä. <sup>24</sup> Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyaräyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan. <sup>25</sup> Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan gueshpinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcur marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicananpä.

### *Saulo Jerusalencho wilacushgan*

<sup>26</sup> Saypita Jerusalenman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpis manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan. <sup>27</sup> Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirname paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlapashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuyya Jesucristupa wilacuyninta Saulo wilacushgantapis. <sup>28</sup> Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalencho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuyya wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. <sup>29</sup> Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan. <sup>30</sup> Sayta musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.

<sup>31</sup> Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis prësu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provincacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranqüiluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espiritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

### *Lida marcacho Eneas aliyashgan*

<sup>32</sup> Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucananpä. <sup>33</sup> Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan. <sup>34</sup> Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Sayno niptinmi Eneas jinan hōra sānuna sharcorgan. <sup>35</sup> Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarón marcacho tag runacunapis sānuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

*Wanushganpita Tabita cawarimushgan*

<sup>36</sup> Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita ninanga griego idiōmachōga Dorcas\* ninanmi. Say warmimi Jesusman yāracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag. <sup>37</sup> Say marcachōmi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuycuptin armarcasir sutayargan altuscho caycag cuartuman. <sup>38</sup> Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishca y runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.

<sup>39</sup> Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychōmi Tabita yanapashgan viūdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapā rurapashgan mōdanancunata. <sup>40</sup> Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gargurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna wanush caycagta nergan: “¡Tabita, sharcuy!” Sayno niptinmi wanush caycashganpita jinan hōra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta ricārir jamarcorgan. <sup>41</sup> Nircur maquinpita sarircur Pedro ichisergan. Saypita wagtacho caycagcunata gayargan Tabita cawarimushganta ricayānanpä. <sup>42</sup> Tabita cawarimushgantaga musyayargan intēru Jope marcachōmi. Saynōpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan. <sup>43</sup> Say marcacho asca junagmi Pedro posādacorgan suēla rurag Simonpa wayincho.

## 10

*Pedruta Cornelio gayasishgan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachōmi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga “Italiano” nishgan batallunpa capitanninmi cargan. <sup>2</sup> Paymi wayincho tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidācho cagcunata imaypis yanapargan y Tayta Diosninsita imaypis manacorgan. <sup>3</sup> Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan: “¿Imatā, taytay?” nishpan.

Sayno niptinmi ángil nergan: “Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi manacushgayquita. Muchogcunata yanapashgayquitapis ricashmi. <sup>5</sup> Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyininta tantyasishunayquipā cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi caycan Pedro. <sup>6</sup> Payga posādaraycan suēla rurag Simonpa wayinchōmi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchōmi.”

<sup>7</sup> Ángil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishca y ashmaynincunata y juc yāracushgan soldādutapis. Say soldādogo cargan Tayta Diosninsi munashganno cawagmi. <sup>8</sup> Paycunatami ángil nishgancunata wilaparcur cachargan Jope marcaman.

<sup>9-11</sup> Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope marcaman chaycargan. Pedro posādacushgan wayichōnami micuyta sayrā yanucuycargan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi

\* **9:36** Dorcas ninanga quechua idiōmachōga “luychu” ninanmi.

jananman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycashganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapacorgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun puntanpita watashtami uräsिमorgan. <sup>12</sup> Naupanman chaycuptinmi ricargan lapan mana micunapä cag uywacunata. Saychömi caycargan chuscun chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. <sup>13</sup> Saypitanami wiyargan ciëlupita: “Pedro, say uywacunata pishtarcur micuy” nimogta.

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsü mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.”\* <sup>15</sup> Sayno niptin yapay nimorgan: “Micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: ‘Say uywacunataga manami micömansu’ nishpayqui.”

<sup>16</sup> Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.

<sup>17</sup> “¿Imapä rä cayta ricasimash?” nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman. <sup>18</sup> Chaycuyashpannami niyargan: “Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?” nir.

<sup>19</sup> Say hörämi ricashganpita Pedro yarpachacuycargan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espiritu payta nergan: “Simón, quimsa runacunämi ashycäyäshunqui. <sup>20</sup> Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogämi say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: “Say ashycashgayqui runaga nogämi caycä. ¿Imalapätä ashycäyämänqui, taytacuna?” nergan.

<sup>22</sup> Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneliumi cachayämash gamman shayämünäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runämi. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasinayquipä.” <sup>23</sup> Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wau-guicunapis. <sup>24</sup> Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuycashgancunawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan. <sup>25</sup> Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunanpä. Nircur Pedrupa puntanman maquina chogpacuycur gongurpacuycorgan. <sup>26</sup> Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä.”

<sup>27</sup> Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa wayincho juntaraycäyagta. <sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis

\* **10:14** Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

chänäpä. <sup>29</sup> Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcă. Canan nimay imapă gayasimashgayquitapis, taytay.”

<sup>30</sup> Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptēmi cay hörano chipipiycag mödanash runa yuripāmash. Say yuripāmashganpita cananwanga chuscū junagnami pāsash. <sup>31</sup> Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis. <sup>32</sup> Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tanyasishunquipä. Pedroga posădaraycan suēla rurag Simonpa wayinchōmi. Suēla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa cuchunchōmi.’ <sup>33</sup> Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcă pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicō, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapăcuna shuntacaycur caycho shuyaraycāyashcă.”

### *Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan*

<sup>34</sup> Saymi Pedro nergan: “Canan rasunpaypami musyă Tayta Diosninsiga pī-maytapis cuyapashganta. <sup>35</sup> Payga cuyapanmi munashganno cawag cagtaga pitapis. <sup>36</sup> Gamcuna musyayanquimi Israel runacunata Tayta Diosninsi musyasishgan ali wilacuy ima cashgantapis. Say wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi perdonananpä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan. <sup>37</sup> Jesucristo manară wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapitapasa runacuna bautizacuyănanpä wilacorgan. <sup>38</sup> Say wisanmi Nazaret marcapita cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runacunata cachăcăsir.

<sup>39-40</sup> “Nogacunami ricayashcă Jerusalencho, Judea provinciacho y waquin marcacunachōpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyaptinpis quimsa junagtami Tayta Diosninsi payta cawarisimush. Saymi paywan tincuyashcă. <sup>41</sup> Cawarircamuptin manami lapan runacunasu paywan tincush, sinōga nogacunalami. Paywan tincuyănapăga Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayāmash. Saymi wanushganpita cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargă. <sup>42</sup> Nircurnami lapan runacunaman Jesús cachayāmash wilacuynăpă: ‘Jesustami Tayta Diosninsi churash lapan runacunata juzganapă. Manami cawagcunalatasi juzganga, sinōga wanushcunatapis cawarircasimur juzgan-gapămi.’ <sup>43</sup> Manami nogacunalasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuycă, sinōga Tayta Diosninsipa unay profĕtancunapis wilacuylashmi. Paycunapis cayno nirmi wilacuylargan: ‘Tayta Diosninsi cachamushgan salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.’ ”

### *Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan*

<sup>44</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espiritu chargan. <sup>45-46</sup> Sayno charmi paycunata juc idiōmacunapa parlasergan. Sayno parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapăcog cashganta cushishla lapanpis parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel runacuna niyargan: “¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi

paycunaman Santu Espirituta cachamush!”<sup>47</sup> Saymi paywan aywag Israel runacunata Pedro nergan: “Nogansino paycunapis Santu Espirituta chasquicuycäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun.”

<sup>48</sup> Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautizayargan. Saypitanami Corneliupa wayincho juntaraycag runacuna Pedruta ruwayargan ishca y quimsa junaglapis paycunata goyâpânanpä.

## 11

*Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuycashganta Pedro wilashgan*

<sup>1</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuycashgantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin waugui-panicunapis.<sup>2-3</sup> Saymi Jerusalemman Pedro cutiycuptin waquin wauguicuna payta jamurâyargan: “Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaucushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?” nir.

<sup>4</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan: <sup>5</sup> “Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacu-nirag ciêlupita uraycämogta. <sup>6</sup> Saycho shumag ricaycunâpâmi caycänä lapanpis mana micunapâ cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. <sup>7</sup> Saychömi wiyargä ciêlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’ nimagta.

<sup>8</sup> “Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunâpâ nishgayqui uywacunataga.’

<sup>9</sup> “Saymi ciêlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captêpis micunayquipâ nicaptênaga ama yupaytupâmaysu: “Say uywacunataga manami micömansu” nishpayqui.’ <sup>10</sup> Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta ciêlupa cutisicorgan.

<sup>11</sup> “Say hõrami nogata ashimashpan posâdaraycashgä wayiman châyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita. <sup>12</sup> Saymi Santu Espiritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänâpâ. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapâmi yaycuyargä mana Israel runapa wayinman. <sup>13</sup> Saychömi wayiyog wilayämargan wayincho juc ángil yuriparcur cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. <sup>14</sup> Paymi tantyasishunquipâ lapan castayquicunawan imanöpa salvacuyänayquipâpis.’

<sup>15</sup> “Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptêmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espiritu shamush. <sup>16</sup> Saychömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayâshunquipâ.’ <sup>17</sup> Say nishgannölämi Jesucristuman yâracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis cachaycämuptenga ¿pitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänâpâ?”

18 Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: “¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!”

*Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan*

19 Estebanta wanurcasirnami Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waquinta prësu sarircur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalem pita gueshpicyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunanaman chaycurmi Israel runacunalata wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu. 20 Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga tanyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapäyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä. 21 Sayno wilacuyänanpäga Tayta Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata cacharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

22 Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalem pita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä. 23-24 Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espiritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabë chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycäyashganta. Saymi cushicushpan paycunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawayänanpä. Saycho Bernabë yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

25 Saypitami Tarso marcaman Bernabë aywargan Sauluta Antioquiaman pushananpä. 26 Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquiá marcachörämi “Cristiäno” niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.

27 Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywayargan Jerusalem pita Antioquiaman. 28-30 Saychömi profëta Agabuta Santu Espiritu musyasergan: “Fiyupa muchuymi canga may-saychöpis” nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho cag waugui-panicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönamimayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölamim rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

## 12

*Carcilcho Pedro wichgarashgan*

1 Say wisanmi Jerusalemcho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan. 2 Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wanusinanpä mandargan. 3 Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä. 4 Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilhömi chunca sogta (16) soldäducunata churargan chuscu-cama trucanacuyapa

Pedruta cuidayānanpä. Pascua\* ushayrä lapän runacunapa naupancho Herodes juzganänpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.

<sup>5</sup> Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicocguna Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

*Carcilpita Pedruta ángil jorgush*

<sup>6</sup> Waraynin tuta juzganänpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punuycargan ishcaý soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycäyargan cárcil puncucho. <sup>7</sup> Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: “¡Apurä sharcuy, Pedro!” Niptinmi jinän höra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.

<sup>8</sup> Saypitami ángil yapay nergan: “¡Wachcacurcur jucla languiquita jaticuy!” Jaticurcuptinnami ángil nergan: “¡Punchuyquitapis jaticurcur guepaläpa yargamuy!”

<sup>9</sup> Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis. <sup>10</sup> Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cálliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puncu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cállimanna. Saypita juc esquinata aywaycäyaptinmi ángil elagasquergan.

<sup>11</sup> Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämānanpä caycashganpita.”

<sup>12</sup> Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manacuycäyargan Tayta Diosninsita. <sup>13</sup> Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pi cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi. <sup>14</sup> Manarä sawan puncuta quicharmi parlacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cöriyla cutergan puncucho Pedro caycashganta wilanänpä.

<sup>15</sup> Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: “¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!”

Niyaptinpis: “Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!” nergan.

Saymi paycuna niyargan: “Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatacher wiyapacushcanqui.”

<sup>16</sup> Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuycargan. <sup>17</sup> Saymi maquinwan Pedro señargan upälacuyānanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: “Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis.” Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.

<sup>18</sup> Pasa wararuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima päshgantapis mana tantyar quiquinpura tapunacuycargan: “¿Maytä Pedro?” niyashpan. <sup>19</sup> Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes

\* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis sayjunaglami galaycog.

may-saypapis ashisergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

### *Herodes wanushgan*

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea mar-  
cacho tänanpä. <sup>20</sup> Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran  
rurash captinmi Herodes rabiacushpan say marcacunaman micuyta  
apayänanta munargannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy  
cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman  
parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin  
Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro  
y Sidón runacunawan parlayänanpä. <sup>21</sup> Saymi Herodes jitapargan juc  
junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say jitapashgan ju-  
nagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönnunman  
jamaycushpan runacunata parlapämorgan. <sup>22</sup> Parlamushganta wiyay-  
curmi runacuna fuertipa niyargan: “¡Cay parlaycämog runaga manami  
runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!” <sup>23</sup> Saymi: “Tayta Dioslata al-  
abayay” ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runacuna: “Gamga  
Diosmi canqui” niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan höra Tayta Dios-  
ninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.

<sup>24</sup> Saypitanami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptin may-  
saychöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyargan. <sup>25</sup> Bernabëwan  
Saulunami waugui-panicuna shuntayashganta† entregaycur  
Antioquiaman cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrashgan*

<sup>1</sup> Antioquiachömi cargan Tayta Diosninsipa profëtancuna y yachasicog-  
cunapis. Paycuna cayargan Bernabé, “Yana Runa” nishgan Simón,  
Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis. Manaentami ashmayargan  
rey Herodistawan say wayilacho. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna ayunar  
Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espíritu nergan: “Bernabëtawan  
Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyänanpä.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi umancunaman maquina churaycur paycunata  
yanapänanpä Tayta Diosninsita manacuyargan. Nircurnami paycunata  
despachargan Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

### *Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan*

<sup>4-5</sup> Santu Espíritu nishganno wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan  
Saulo chäyargan Seleucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis pay-  
cuna pushayargan yanapänanpä. Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita  
aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina marcaman chaycurmi  
sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos  
marcaman chäyashganyag. Saychömi tariyargan Israel runa Barjesús  
jutiyoq brüjuta. Paymi: “Diospa wilacogninmi cä” nir runacunata  
criyisergan. <sup>7-8</sup> Brüju captinmi payta Elimas niyag.\* Say brüjoga amistäta  
rurargan Chipre isla marcacunapa mandagnin Sergio Pauluwanmi.

† 12:25 Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30.

\* 13:7-8 Griego idiömachöga Elimas ninanga brüju ninanmi.



Sergio Pauloga ali yarpayyog runa carmi Bernabētawan Sauluta gayaser-gan wilacuyashganta wilapānanpä. Paycuna wilapāyashganta tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say brüju payta michargan mana chasquicunanpä. <sup>9</sup> Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan: <sup>10</sup> “¡Gamga ruray-canqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycan-qui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui? <sup>11</sup> ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc tiempuyag asicyag pasata ricanquipäsu.”

Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricargan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcur wayinman pushananpä. <sup>12</sup> Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

*Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan*

<sup>13</sup> Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalenman. <sup>14</sup> Saypitanami Bernabēwan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan. <sup>15</sup> Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabrantä liyorgan. Nircurmi Bernabēwan Pablo jama-raycāyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: “Wauguicuna, imalapis yachasimānayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämānayquipä.”

<sup>16</sup> Saymi puntanman aywarcur maquina Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayāmay. <sup>17</sup> Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapānanpä. Say nishgannölämi Egipto nacionchöna tayar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurmi Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan. <sup>18</sup> Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi. <sup>19</sup> Saypita Canaán nacionman chaycasirnamis ganchis nacioncunata ushacāsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan. <sup>20-21</sup> Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcacunata aypunacuyashganyag päsargan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.

“Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profētan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cisca surin Saula. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey corgan. <sup>22</sup> Saypitanami Saulpa trucan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpä Tayta Diosninsi caynömi nergan: ‘Isaïpa surin Davidmi isanga munashgāno cawag runa caycan. Payga lapan nishgācunatami cäsucungapä.’\* ”

\* 13:22 1 Samuel 13.14

<sup>23</sup> “Rey David castapitanami Tayta Diosninsi promitishgannöla Israel nacioncho juc salvador yureran. Payga Jesucristumi. <sup>24</sup> Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusacunata cacharir bautizacuyänanpä. <sup>25</sup> Nircurnami Juan Bautista nergan: ‘Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycuptinnami.

<sup>26</sup> “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi chämush salvacunayquipä cag ali wilacuy. <sup>27</sup> Jerusalemcho tag runacuna y autoridänincunapis manami tantyayargansu salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. Sayno tantyayargansu Tayta Diosninsipa profëtancuna Jesucristupä guelgashganta cada sábado jamay junagcho liyirpis. Mana tantyarmi paycuna Jesucristuta wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa wilacognin profëtacuna guelgayashgannöla päsargan. <sup>28</sup> Wanusish cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinänpä. <sup>29</sup> Sayno entregayaptinmi lapanpis päsargan Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla. Wanurcuptinnami payman yäracocuna pampayargan. <sup>30</sup> Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi cawarisimorgan. <sup>31</sup> Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca cuti Jesús yuripargan Galileapita Jerusalemman paywan aywag discipuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta wilacuycäyan.

<sup>32-33</sup> “Saymi Bernabëwan caycho caycäyä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata musyasiyänäpä. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay promitishganta cumplish Jesucristuta wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesucristupita nergan: ‘Ganga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.’\*

<sup>34</sup> “Jesucristo wanushganpita cawarimunänpä cashgantaga Tayta Diosninsi palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta promitishgäcunataga lapantami cumplishä.’\* <sup>35</sup> Say promitishganpitami Salmo libruchöpis David cayno guelgargan: ‘Cuyashgayqui cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharinquipäsu,

ni ayantapis ismunanta munanquipäsu.’\*

<sup>36</sup> Manami quiquinpäsu David sayno guelgargan. Davidga pamparashgalanchömi ismur ushacargan. <sup>37</sup> Jesuspa ayanmi isanga ismushgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisimorgan.

<sup>38</sup> “Waugui-panicuna, canan nishgäta shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsi cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman yäracuyaptiquimi jusayquicunata perdonayäshunquipä. <sup>39</sup> Payman yäracuyaptiqui sayno perdonayäshunquipä Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliyta camäpacuyaptiquipis. <sup>40-41</sup> Jesucristuta mana chasquicocunapäga Tayta Diosninsipa profëtancunapis caynömi guelgayargan:

\* 13:32-33 Salmo 2.7 \* 13:34 Isaiás 55.3 \* 13:35 Salmo 16.10

‘Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucogcuna, segaypa nacanayquipä cashganta tantyacuyay.

Manami yarpanquiräsu imano nacanayquipä cashgantapis.’ ”\*

Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcur nergan: “Cuidä profëta guelgashgancho niycashganno gamcunatapis päsayäshunquiman.”<sup>42</sup> Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan. Ali yachasish captinmi paycunata ruwacuyargan jucag cag säbadupis yapay yachasiyänanpä.<sup>43</sup> Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyäsergan cuyapäcog Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

*Psidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan*

<sup>44</sup> Saypita säbado jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho cagcuna cäsi lapan shuntacäyargan Jesucristupa wilacuyninta wiyayänanpä. <sup>45</sup> Sayno shuntacäyashganta ricaycurmi Israel runacuna Pablupa contran sharcuycargan: “Pabloga lutantami yachaycäsin” niyashpan.

<sup>46</sup> Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuyäpa niyargan: “Israel mayëcuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyninta puntata gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta mana chasquicuyaptiqui mana Israel runacunatana wilapäyähä. <sup>47</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicunänpämi guelgaraycan:

‘Mana Israel runacunapäpis acsino canayquipämi gamta churashcä.

Saynöpami may-saychöpis runacuna salvacuyangapä.’ ”\*

<sup>48</sup> Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicuyargan, paycunapäpis salvación cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna gloriacho cawayänanpä Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>49</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuynin wilacush cargan saycho cag lapan marcacunapa. <sup>50</sup> Saymi say marcacho cag ali ricash warmicunata y runacunatapis Israel runacuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyänanpä. (Say warmicunaga sinagogacho säbado junagcuna shuntacäyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita. <sup>51</sup> Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan Iconio marca-pana. <sup>52</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espíritu imachöpis yanap-  
paptin cushishmi cawayargan.

## 14

*Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi

\* 13:40-41 Habacuc 1.5 \* 13:47 Isaías 49.6 † 13:51 Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzganänpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi.

Israel runacuna y mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyargan. <sup>2</sup> Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna rabianäyashpan runacunata shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyänapä.

<sup>3</sup> Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta Diosninsiman yäracuyashpan pitapis mana mansacuyäp Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargan. Say wilacuyashgan rasunpaypa cashganta runacuna musyayänapämi Pablutawan Bernabëta Tayta Diosninsi yanapargan milagrucunata rurayänapä.

<sup>4</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna paycunata chiquiyargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa contran sharcuyargan y waquin cagnami apostolcunapa favornin sharcuyargan. <sup>5</sup> Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y mana Israel runacunapis, autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcunata samgaypa wanusiyanpä. <sup>6-7</sup> Sayta musyaycurmi Pabluwan Bernabé gueshpicyargan Licaonia provinciaman. Nircurnami Listraman, Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunamanpis aywar Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

*Listra marcacho Pabluta samgayashgan*

<sup>8</sup> Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa mana pureg. <sup>9</sup> Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wiyar. Payta ricärirmi Pablo tantyargan aliyänapä Tayta Diosninsiman yäracucashganta. <sup>10</sup> Saymi fuertipa nergan: “¡Sharcurcur shumag ichiy!” Sayno niptinmi jucla ichircushpan puriyta galaycorgan.

<sup>11</sup> Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Dioscunami runa-tucular nogansiman shayämush!”

<sup>12</sup> Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin cashganta.\* <sup>13</sup> Say marca yaycunachömi Zeus nishgan diosninta adoracuyänan templo cargan. Say templucho cag cürami puncuman apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan runacunawan törucunata wanusiya munayargan apostolcunata adorayänapä.

<sup>14</sup> Paycunata adorayta munayashganta tantyasquirmi Bernabëwan Pablo laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriyuyargan.† Saymi runacunaman aywaycur niyargan: <sup>15</sup> “¡Ama sayta rurayaysu! Nogacunapis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman yachaseg shayämushcä say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosninsitana adorayänayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imatapis camargan. <sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuynin gamcunaman manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi cachaparishushcanqui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä. <sup>17</sup> Sayno captinpis tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta musyayänayquipämi. Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar cushish cawayänayquipä.”

\* **14:12** Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio. † **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

<sup>18</sup> Apóstol Pablo sayno nir tantyasiptinpis ajatarämi runacuna tantyayargan Pablutawan Bernabëta mana adoryänanpä.

<sup>19</sup> Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna Antioquiapita y Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami shimita goyargan Pablupa contran sharcuyänanpä. Paycuna niyashganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan pitegpä. Nircur wanushgana cashganta yarparmi garachashga apaycur marca cuchunman jitasquiyargan. <sup>20</sup> Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänanpä. Sayno juntaparacäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.

<sup>21</sup> Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurnami cutiyargan Antioquí, Litra y Iconio marcacunaman. <sup>22</sup> Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiQuiyänanpä cayashganta. <sup>23</sup> Saynöpis cada marcacho mayor waugicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurnami ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

### *Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan. <sup>25</sup> Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman. <sup>26</sup> Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saypapis wilacur puriyänanpä. <sup>27</sup> Antioquía marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: “¡Wilacuyninta wilacuyänäpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Paycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuyäyan!” nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan. <sup>28</sup> Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

## 15

### *Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan*

<sup>1</sup> Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin waugicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: “Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuyquita señalacurrämi salvacuyanquipä.” <sup>2</sup> Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: “Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalenman. Saychönami apostolcunawan y mayor waugicunawanpis shumag parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis.” Sayno niyashpanmi waquin waugicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalenman aywayänanpä.

<sup>3</sup> Jerusalenpa aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.

<sup>4</sup> Jerusalenman chäyaptinmi Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan waugui-panicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan may-saychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana Israel runacunapis salvacuyänapä Jesucristuta chasquicuyashganta. <sup>5</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: “Manami paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir. Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga.”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyänapä. <sup>7</sup> Saycho waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan: “Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis wilacuyanta chasquicur salvacuyänapämi. <sup>8</sup> Cachamashannöla mana Israel runacunata wilapaptëmi paycunapis Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta Diosninsi Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi chasquicushgansinölämi paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash. <sup>9</sup> Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar salvashganta. <sup>10</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay. Mana Israel runacunata ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänapä. Saycunataga unay Israel runacuna ni quiqinsipis manami cumpliyta puëdishcansisu. Mana Israel runacunata Tayta Diosninsi salvashganta ¿imanirtä manacagman churayta munayanqui? <sup>11</sup> ¡Manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Señorninsi Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapämashpansi salvamansi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!”

<sup>12</sup> Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upälacuyargan. Saynami Pabluwan Bernabé wilapäyargan Tayta Diosninsi yanapaptin mana Israel runacuna cagchöpis milagrucunata rurayashganta.

<sup>13</sup> Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: “Wauguicuna, wiyayämay. <sup>14</sup> Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Diosninsi salvashganta. <sup>15</sup> Pedro wilamashgansinölämi unay profëtancunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:

<sup>16</sup> ‘Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa castanpita churashä rey cananpä.\*

<sup>17</sup> Sayno rurashäpä Israel runacunapis y mana Israel runacunapis nogaman yäracayämänapämi.

Sayno ruraptëmi lapan acrashgä cag runacuna salvacuyangapä.

<sup>18</sup> Sayno päsanapä cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata musyasimashcansi.’ ”\*

\* **15:16** David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqi San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3. \* **15:18** Amós 9.11-12; Isaias 45.21

<sup>19</sup> Sayta yarparcasirmi Santiago mastapis nergan: “Tayta Diosninsi palabrancho sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapashunsu mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyānanpä. Saynöpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyānanpä. <sup>20</sup> Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali ricanacuyānanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyānanpä, runacuna chinëru mana cayānanpä, warmicunapis mana waynācuyānanpä, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyānanpä ni micuyānanpäpis. <sup>21</sup> Saycunata cumpliyānanpäga sinagogacunachömi Moisés guelgashgan leycunata cada sábadö jamay junag yachaycäsiyan.”

*Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan*

<sup>22</sup> Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ishca y wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayānanpä. Say wauguicunami cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag. <sup>23</sup> Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinci-  
 achno cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdöta  
 apasiyämö.

<sup>24</sup> Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna  
 cagman shamur lutanta yachasiyāshushgayquitami. Paycunataga  
 nogacuna manami cachayāmushcäsu. Mana cachaycäyāmuptëpis  
 paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyāshushcanqui:  
 “Salvacuyānayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés  
 guelgashgan leycunatarä cumpliyay” niyāshushpayqui.

<sup>25-27</sup> Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Ju-  
 dasta y Silasta cachayāmunapä. Paycunami tantyasiyāshunqui cay  
 cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabëwanmi paycuna  
 shayāmonga. Pabluwan Bernabëmi wanuytapis mana mansaypa may-  
 saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycāyan.

<sup>28-29</sup> Santu Espiritumi tantyasiyāmarshga cuerpuyquita mana  
 señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä  
 salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana  
 micuyānayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyānayquipä,  
 jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānayquipä,  
 runacuna chinëru mana cayānanpä y warmicunapis mana  
 waynācuyānanpä. Cay cartacho nishgäcunata cumpliyaptiquega alimi  
 canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

<sup>30</sup> Say wilanacuyashgannölämi say chuscun wauguicuna  
 aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata  
 shuntayargan apayashgan cartata liyipāyānanpä. <sup>31</sup> Say cartata  
 liyipāyaptinmi lapan cushicuyargan. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta  
 Diosninsipa profëtanunami cayargan. Saymi waugui-panicunata  
 shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno

imaypis cawayānanpä. <sup>33</sup> Saycho goyarcuyaptinnami Tayta Diosta agradēcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalenman cuticuyānanpä. <sup>34</sup> [Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quēdacorgan.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabēpis Antioquiachōmi quēdacuyargan. Saychōmi waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyñinta yachasir täyargan.

*Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan*

<sup>36</sup> Saypita asca quilatanami Bernabēta Pablo nergan: “Acu cutishun Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä.”

<sup>37</sup> Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. <sup>38</sup> Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywayñincho Panfliapita cachariycur cuticush captin. <sup>39</sup> Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcurnami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan Chipriman.

<sup>40</sup> Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayānanpämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapānanpä. <sup>41</sup> Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyāsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayānanpä.

## 16

*Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan*

<sup>1</sup> Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chāyargan. Listra marcachōmi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynōpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan. <sup>2</sup> Listra y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo ali magta\* cashganta.

<sup>3</sup> Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar Israel runacuna mana jamurāyānanpä Timoteupa cuerpunta señalasergan. <sup>4</sup> Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyñinta wilacuraycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor wauguicuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata shacyāsergan cartacho guelgashgannōla lapantapis cumpliyānanpä. <sup>5</sup> Sayno tanyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran waran runacuna Jestusta chasquicuyargan.

*Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuyñincho ricas-hgan*

<sup>6</sup> Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacuyānanpä. Sayno yarpaptinpis Santu Espiritu manami saypa aywayānanta munargansu.

\* **16:2** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.



Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. <sup>7</sup> Misia provinciaman chaycunami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Saychöpis Santu Espiritu manami munargansu saypa aywayänanta. <sup>8</sup> Misia provinciapa päsarimi chäyargan Troas marcaman. <sup>9</sup> Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycämogta: “Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapäyämänayquipä, taytay” nir. <sup>10</sup> Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tanyayargä† say marcacunamanpis wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayänäpä.

*Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan*

<sup>11</sup> Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin junagrämi chäyargä Neápolis marcaman. <sup>12</sup> Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishcajunag goyayargärä.

<sup>13</sup> Saycho goyarmi yarpäyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacäyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargä. <sup>14</sup> Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäragog Lidia jutiyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morädo finu tälacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tanyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunapanpä Tayta Diosninsimi payta tanyaseran. <sup>15</sup> Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: “Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho goyapäyämänayquipä” nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

*Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan*

<sup>16</sup> Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gänayargan. <sup>17</sup> Say jipashmi nogacunata gaträyämargan: “¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tanyasiyëshunquipä imano salvacuyänayquipä cashgantapis!” nir.

<sup>18</sup> Sayno waran waran büllata rurargaträyämaptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho caycag supayta nergan: “¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargunayquipä!” Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.

<sup>19</sup> Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänanpä captinna präsu sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan runacunapa naupancho juzgayänanpä. <sup>20-22</sup> Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gaträyargan. Chaycasirmi Pabluta tumpayashpan

† 16:10 Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycäsın Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbrincunata chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycäyan.”

Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusiyargan. <sup>23</sup> Sayno wirurcasirnamı paycunata carcılman wichgasiyargan. Nircurna prësucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui.” <sup>24</sup> Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquin-cunata “cëpo” nishgan racta tablapa ishçay uchcuncunaman jatergan mana yargunanpä.

<sup>25</sup> Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prësucunapis wiyayarganmi. <sup>26</sup> Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa susucyar carcilta cuyusergan. Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacunapis pas-cacäcuyargan. <sup>27</sup> Saymi prësucunata cuidag runapis pasa susucyaptin ric-charcamunanpäga puncucuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan. <sup>28</sup> Sayno wanusicuyta munaptinmi Pablo fuertipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapämi caycäyä!”

<sup>29</sup> Saymi prësucunata cuidag runaga acsicurcur carcılman cörrila yacorgan. Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur susucyashpan puntanman gongurpacuycorgan. <sup>30</sup> Nircurna carcılpa paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatarä ruräman salvacunäpä, taytacuna?” nir.

<sup>31</sup> Sayno tapuptinmi Pabluwan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicup-tiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapämi.” †

<sup>32</sup> Nircurnamı say runata y wayincho caycagcunatapis tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>33</sup> Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnamı Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan. <sup>34</sup> Saypita wayinman pushay-cur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

<sup>35</sup> Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä. <sup>36</sup> Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.

<sup>37</sup> Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämaylapami cay carcılman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcılpa pacaylapa gargasimayta munaycäyan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänanpä!”

<sup>38-39</sup> Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiycuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta

† 16:31 Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcä, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälämay.”

Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänapä. <sup>40</sup> Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi waugui-panicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänapä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

## 17

### *Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>1</sup> Saypita Anfipolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan. <sup>2</sup> Saymi sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábado yachasergan: <sup>3</sup> “Palabbranchöga Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunapä cashganta y nircur cawarimunapä cashgantami. Say guelgarashgannölämi wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriycä” nir.

<sup>4</sup> Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rica warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan. <sup>5</sup> Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänapä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcur Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta präsu sariyänanpä.

<sup>6</sup> Saycho mana tariycurna Jasuntawan waquin wauguicunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycäsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä! <sup>7</sup> ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyog runa más munayyog rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga cäsucuyannasu!” nir.

<sup>8</sup> Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacyargan. <sup>9</sup> Sayno rabiacyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna guellayta garantía churaycur yarguyargan.

### *Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyininta wilacuyashgan*

<sup>10</sup> Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábado jamay junag aywayargan sinagogaman. <sup>11</sup> Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanosu cayargan, sinöga Jesucristupa wilacuyininta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachasishgancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycäsishganta musyayänanpä. <sup>12</sup> Say marcachöga Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel rica warmicunapis.

<sup>13</sup> Berea marcachöna Pablo yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica marcacho contran cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa

contran sharcuyänanpä. <sup>14</sup> Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywacunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan. <sup>15</sup> Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla cachayänanpä.

*Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>16-17</sup> Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasergan Jesucristo pï-maytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriyacushgancho Pablo ricargan asca idulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi plázacho caycag runacunata tanyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayänanpä.

<sup>18</sup> Plázachömi Epicúrio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyämunanpä cayashganta. Saycunapita tanyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan ¿imatarä parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguishgansi dioscuna imapitacher parlapaycämansi.”

<sup>19-20</sup> Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago nishganman. Saychömi wilanacuyänanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui imaypis mana wiyayashgätami. Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”

<sup>21</sup> (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunalapita parlayag.)

<sup>22</sup> Saymi yachasishganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca dioscunata adorayänayquipä capillacunata rurayashgayquitami ricashcä. <sup>23</sup> Capillacunata ricapacur puriyacushgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta: ‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say adorashgayqui Dios pï cashgantapis gamcunata tanyasiyëshayqui.

<sup>24</sup> “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munaynincho sarararmi runa rurashgan capillacho tansu. <sup>25</sup> Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölämi cawanansipä nistashgansicunatapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi nogansita lapantapis puestupämansi.

<sup>26</sup> “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi maycho tänansipä y imay wanunansipäpis. <sup>27-28</sup> Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tanyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

<sup>29</sup> “Sayno caycaptenga ama yarpëshunsu goripita, guellaypita, o rupipita rurashgan idulucunano Tayta Dios cashganta. <sup>30</sup> Iduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu. Cananmi

isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä. <sup>31</sup> Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzganapämí juc runata churash. Say runa pî cashgantapis musyanansipämí wanushganpita cawarisimush.”

<sup>32</sup> Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipâyargan. Waquin runacunanamí niyargan: “Yapaypis cutiyalämunqui, taytay, mastapis tantyasiyämänayquipä.”

<sup>33</sup> Saypitanami say mayor runacuna shuntacâyashganpita Pablo aywacorgan. <sup>34</sup> Sayno captinpis juc ishca y runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis corgan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

## 18

### *Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamanna Pablo chargan. <sup>2</sup> Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami corgan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman châyash caycâyargan. Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi. <sup>3</sup> Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

<sup>4</sup> Cada sábadó jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta. <sup>5</sup> Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo châyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta. <sup>6</sup> Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: “Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquicucuna jusayog caycâyanta Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cá. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami corgan. Paypa wayenga corgan sinagogapa naupalanchömi. <sup>8</sup> Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tagcunawan Jesucristuta chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyacurmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacuyargan.

<sup>9</sup> Juc sacaymi Pabluta yuriparcu Jesucristo nergan: “Mana mansapaypa pitapis wilacuynëta wilapay. <sup>10</sup> Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana pásashunayquipä. Nogata chasquicamänanpäga asca runacunami caycâyán cay marcacho.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targan juc wata sogta quilantin, Jesucristupa ali wilacuyninta yachasishpan.

<sup>12</sup> Galión jutiyog runa Acaya\* provinciapa mandagnin canan wisanmi Pabluta sarircur Israel runacuna apayargan Galionpa despächunman. <sup>13</sup> Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi emperador mana munashgan religioniami yachaycäsin. Saymi payta gamman apayämushcä lutanta yachasishganpita castiganayquipä.”

<sup>14</sup> Pablo parlananpä caycaptin Israel runacunata Galión nergan: “Cay runa leyninsicuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga nimashgayquicunata chasquëmanmi. <sup>15</sup> Costumbrilayquicunapita rimanacuyaptiquega manami imatapis musyayta munäsu. Say rimanacuyashgayquitaga quiquiucuna arreglacuyay.”

<sup>16</sup> Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan. <sup>17</sup> Paycunawanmi caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata garguptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan Sóstenesta magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga manami washargansu.

#### *Antioquía marcaman Pablo cutishgan*

<sup>18</sup> Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nircurnamí waugui-panicunapita despodicur Cencrea marcaman aywargan. Saychönami agsanta rutucorgan Tayta Diosninsita promitishganta cumplinapä.† Saypitanami Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywayargan.

<sup>19</sup> Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacunapä. Saypitanami Priscilatawan Aquilata cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan. <sup>20</sup> Sayno aywacuycaptinmi say sinagogacho shuntacag runacuna Pabluta ruwacuyargan paycunata goyäpänapä. <sup>21</sup> Sayno ruwacuyaptinpis Pablo despodicorgan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalemman imaycanöpis chayta munaycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.” Sayno nishpanmi büquiwan Efesupita Pablo aywacorgan.

<sup>22</sup> Cesarea marcaman charna Jerusalemman aywargan saycho cag waugui-panicunata watucanapä. Saypitana aywargan Antioquía marcaman saycho tänapä. <sup>23</sup> Saycho tarcurnami Galacia y Frigia provinciacunapa yapay aywargan marcan marcan, waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachasishpan.

#### *Efeso marcacho Apolos wilacushgan*

<sup>24-25</sup> Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa. Payga cargan Alejandría marcapitami. Tayta Diosninsipa palabrantali yacharmi churaypa churar runacunata shumag yachaseg. Sayno captinpis Jesucristupita Juan Bautista wilacushgalantami payga musyargan. <sup>26</sup> Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wilacorgan. Juan Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi Priscilawan Aquila wayinman pushaycur Jesucristupita masta tantyasiyargan.

\* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca cargan. † **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

<sup>27</sup> Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-panicuna shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acay-acho cag waugui-panicuna Apolos chaptin ali chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna waugui-panicunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>28</sup> Saynöpis Israel runacunata tantyasergan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä guelgaraycashgancunata. Saynöpami tantyasergan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta.

## 19

*Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>1-2</sup> Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: “¿Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquicu?”

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Manami imaypis mayayashcäsu Santu Espiritu cashgantaga.”

<sup>3</sup> Saymi Pablo yapay taporgan: “Sayno captenga ¿pipa yachasicuynintata wilapashushcanqui bautizacuyänayquipä?”

Sayno niptinmi niyargan: “Juan Bautistapa yachasicuynintami wilapäyämash bautizacuyänanpä.”

<sup>4</sup> Saymi Pablo nergan: “Juan Bautistaga runacunata bautizargan jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi paycunata yachasergan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä.”

<sup>5</sup> Pablo sayno niptinmi say waugucuna Jesucristupa jutincho bautizacuyargan. <sup>6</sup> Nircurnami paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Say hörami Santu Espirituta lapanpis chasquicuyargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tantyashgancunata parlargan. <sup>7</sup> Say waugucuna chunca ishcaynömi (12) cayargan.

<sup>8</sup> Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Saychömi runacunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>9-10</sup> Sayno yachasiptinpis waquin runacunaga manami chasquicuyta munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata shimita goyargan Pablo yachasishganta mana chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escuelanman Pablo aywargan. Saychönami ishca yata waran waran yachasergan. Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyninta.

<sup>11</sup> Saychömi Tayta Dios yanapaptin milagrucunatapis Pablo rurargan.

<sup>12</sup> Saymi runacuna pañuelunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölämi supaycunapis runacunapita yarguyargan.

<sup>13</sup> Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta munayargan. Saymi niyargan: “Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö.”

<sup>14</sup> Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevega cargan mandag cürami. <sup>15</sup> Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: “Noga reguëmi Jesusta. Saynömi

Pablo pi cashgantapis musyã. Gamcunaga ¿pitã cayanqui nogata gargamãnayquipãga?”

<sup>16</sup> Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapãchula say wayipita gueshpír aywacuyargan. <sup>17</sup> Sayno rurashgancunata wiyar Efesuscho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say pãsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>18</sup> Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuyacunata cachariyashcãna.” <sup>19</sup> Saynölami brüju ruracunan librucunatapis ascata apayãmorgan lapanpa naupancho rupasiyãnanpä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisha chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman. <sup>20</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>21</sup> Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalemna aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarã. Saynöpis yarpargan Jerusalemnita Romapana aywananpä cashganta. <sup>22</sup> Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupanänpä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganã.

*Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>23</sup> Say wisanmi Efesuscho waquin runacuna fiyupa rabiacyargan Jesucristuta chasquicuyãnanpä Pablo wilacuptin. <sup>24</sup> Saychömi Artemisa\* nishgan idulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararãyanänpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gãnayag. <sup>25</sup> Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gãnashgansita. <sup>26</sup> Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycãsin: ‘Runa rurashgan idulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish. <sup>27</sup> Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimãshunpãnasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adorayanmi.”

<sup>28</sup> Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacyur niryargan: “¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!”

<sup>29</sup> Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiacyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta prësu sarircur apayargan runacuna shuntacãyanan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayãmorgan Pabluta yanapãyashpan.) <sup>30</sup> Sayno apayaptinmi runacunawan parlanänpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michãyargan mana aywananpä.

\* **19:24** Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.



<sup>31</sup> Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergan runacuna shuntacash caycäyashganman mana aywananpä.

<sup>32</sup> Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargan imapä sayman shuntacäyashgantapis.

<sup>33</sup> Paycunatapis jítapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sēñargan upälacuyänanpä. <sup>34</sup> Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishca y hörano rabiashpan niyargan: “¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sēñata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: “¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciēlupita unyamushgan Artemisanirag rumitapis sararashgansita. <sup>36</sup> Saytaga manami pipis ñēgayta puēdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay.

<sup>37</sup> Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu. <sup>38</sup> Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä. <sup>39</sup> Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun. <sup>40</sup> Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: ‘¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?’ nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu.” <sup>41</sup> Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Bülla chawarcuptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana. <sup>2</sup> Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyansir. Saypitana päsar Argentinay Acaya provinciaman. <sup>3</sup> Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan. <sup>4</sup> Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami cargan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami cargan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan. <sup>5</sup> Paycuna naupacur nogacunata\* shuyäyämargan Troas marcacho. <sup>6</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päsaripinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quēdacuyargä ganchis junag.

\* **20:5** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan.

*Euticuta Pablo cawarisishgan*

<sup>7</sup> Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacâyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pïsuncho yachasergan pulan pagasyag. <sup>8</sup> Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä. <sup>9</sup> Say shuntacâyashgä cuartupa ventänanchömi juc magta† Eutico jutiyoq jamaraycargan. Pablo yachaycäsiptinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushkana jogarcuyargan. <sup>10</sup> Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: “Ama mansacâyaysu. Cawarimushganami.”

<sup>11</sup> Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan. <sup>12</sup> Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

*Troaspita Miletuman Pablo aywashgan*

<sup>13</sup> Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Noga-cunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä. <sup>14</sup> Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman. <sup>15</sup> Mitilenipitanami waraynin junag châyargä Quío nishgan islapa simpanman. Saypita waraynin junagna châyargä Samos nishgan islanan. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä châyargä Mileto nishgan marcaman. <sup>16</sup> Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalenman imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

*Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan*

<sup>17</sup> Mileto marcachönami Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä. <sup>18</sup> Châyämuptinmi nergan: “Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis. <sup>19</sup> Israel runacuna chiquimaptinpis nacashpä wagarpi Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcä. <sup>20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachashcä cällicunachöpis y wayiucunachöpis. <sup>21</sup> Israel runacunata y mana Israel runacunatapis wilapashcä jusancunata cacharir Señorninsi Jesucristuta chasquicuyänanpämi. <sup>22</sup> Santu Espiritu nimaptinmi cananga Jerusalenman aywaycä. Isanga sayman chaptë ima päsämänanpä cagtapis manami musyasu. <sup>23</sup> May marcacunachöpis runacuna carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga Santu Espiritu musyasimash. <sup>24</sup> Sayta musyarpis manami laquicösu. Nogaga wanushgâyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo churamashganta. Saymi pi-maytapis wilapähä Jesucristo salvamagninsi cashganta.

<sup>25-27</sup> “Cananpitaga manami maygayquipis ricayänanquipänasu. Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcä. Wilapashgäpitanaga manami jusayogsu cä runacuna mana chasquicuyaptinpis. <sup>28</sup> Ama gongâyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä

† 20:9 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wauguicuna cayänayquipä Santu Espiritu churaycäyashuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay misicog runa uyshancunata ali ricashganno.

<sup>29</sup> “Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata pantacäsirmi lutancunata yachasenga. <sup>30</sup> Manami paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin sharcuyangami lutanta yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu yachasenga, sinöga quiquincunata cäsucuyänanta munarmi. <sup>31</sup> Sayno mana cayänayquipä shumag tanyacuyay. Yarpäyay quimsa wata sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag yachashigäta.

<sup>32</sup> “Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi imaypis payta manacuycä. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa wilacuyninta yachashigäcunata. Say wilacuyninta cäsucorga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char lapan yäracogcunawan juntu herenciata chasquicuyanquipä. <sup>33</sup> Gamcuna cagcho caycar manami pitapis resientipashcäsu ni guellayninpä, ni gorinpä, ni mödananpäpis. <sup>34</sup> Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis. <sup>35</sup> Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis yachashicä. Sayno yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachaser-gan: ‘Pipis yanapëshunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiquita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.’ ”

<sup>36</sup> Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosninsita manacuyargan. <sup>37-38</sup> “Cananga manami más ricayämanquipänasu” nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircurnami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Saycho yäracog mayëcunapita despdicurir büquiwan aywayargä Cos nishgan islayag. Warayninnami aywayargä Rodas nishgan islayag y saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag. <sup>2-3</sup> Pátaracho tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwannana aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui cargancunata cacharinanpä captin. <sup>4</sup> Saycho waugui-panicunawan tin-curmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espiritu tanyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä. <sup>5</sup> Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongur-pacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä. <sup>6</sup> Saypita despudinacurir wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho waugui-panicunawan tin-curmi paycunawan quëdayargä juc junag. <sup>8</sup> Say marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta aypunanpä. <sup>9</sup> Felipipa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetäsancuna.

10 Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi corgan. 11 Nogacuna cayashgä cagan shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquina y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: “Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalemcho. Nircur mana Israel runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsananpä cashgantami Santu Espiritu tantyasimash.”

12 Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalemman mana aywananpä. 13 Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: “Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgäpita manami pancaränäläpäsü listu caycä, sinöga Jerusalemcho wanunäpapis listumi caycä.”

14 Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trucanga: “Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher” niyargä.

15 Saypitanami puestucuyargä Jerusalemman aywayänäpä. 16 Saymi waquin wauguicuna Jerusalemnyag pushayämargan. Saychönami Mnasonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami corgan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog corgan.

### *Santiago waturcay Pablo aywashgan*

17 Jerusalemchönami waugui-panicuna cushish chasquicayämargan. 18 Waraynin junagnami Pabluman aywayargä Santiaguta waturcayänäpä. Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta. 19 Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: “Jesucristupa wilacuyñinta mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä.” Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis wilapargan.

20 Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur agradëcicuyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: “Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan leycunata pi-maypis cumpliyänantami. 21 Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: ‘Pabloga may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsün Moisés yachashghan leycunata mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsün costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä’ nir.

22 “Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacur çimatärä ru-rayäshunqui? 23 Imanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guelgashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.\* Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunapä

\* 21:23 Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vñuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

cag junag chaycämunnami. <sup>24</sup> Saymi costumbrinsi cashganno templo yaycunacho purificacurir† paycunawan yaycunqui templo patiuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistâyashgancunata rantipanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡ Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliy-cashgayquita.

<sup>25</sup> “Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

*Pabluta templo patiucho prësu sariyashgan*

<sup>27-28</sup> Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiari Pabluta prësu saripacuyargan: “¡Israel mayëcuna, cay runata prësu sarësiyämay! Cay runami may-say marcacunapa purin contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templun-sitapis manacagman churaycan. Templunsi mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush” nir.

<sup>29</sup> Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófimutawan Pabluta cällichö puriycagta ricash carmi. Trófimoga Efeso marcapita mana Israel runami cargan.

<sup>30</sup> Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel runacunala shuntacâyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan. <sup>31</sup> Nircurmi saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno magaycashgantanimi Roma soldäducunapa comandantin wiwargan. <sup>32</sup> Saymi soldäducunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta magaycâyashgan cagman. Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta cachariycuyargan. <sup>33</sup> Say comandantinami Pabluta prësu sarircur ishca cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: “¿Pitã cay runa? ¿Imatata rurash?” nir. <sup>34</sup> Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi ima päsashgantapis mana musyar Pabluta cuartilman apasergan. <sup>35</sup> Apaycâyaptin runacuna magayta munaptinmi soldäducuna Pabluta wintuyta cuartilman wisäsiyargan. <sup>36</sup> Paycunata asca runacunami gatiräyargan: “¡Wanusish casun!” niyashpan.

† **21:24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishita, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

*Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan*

<sup>37</sup> Cuartilman yacasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: “Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay.”

Niptin say comandanti Pabluta nergan: “¿Griego parlayta yachanquicu? <sup>38</sup> Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran nauputa sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcur?”

<sup>39</sup> Saymi Pablo nergan: “Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho ichiycur maquinwan sēñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlapargan.

## 22

<sup>1</sup> Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, wiyayämay.”

<sup>2</sup> Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan: <sup>3</sup> “Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yurishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir gamcunano cargä. <sup>4</sup> Alita ruraycashgäta yarpami Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä. <sup>5</sup> Sayno rurashgäta wisyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapäyämänanpä. Saymi aywaycargä Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemman präsu apaycamur castigasinäpä.

*Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan*  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita elgucuyno chipipimorgan. <sup>7</sup> Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?’ <sup>8</sup> Sauraga taporgä ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Sayno niptëmi nimargan: ‘Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’

<sup>9</sup> “Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacäyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu. <sup>10</sup> Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: ‘¿Imatatä ruräman, taytay?’ Saynami nimargan: ‘Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.’ <sup>11</sup> Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

<sup>12</sup> “Say marcachömi targan Ananías jutiyyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan. <sup>13</sup> Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: ‘Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.’ Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä. <sup>14</sup> Nircurmi nimargan: ‘Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo

yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä. <sup>15</sup> Sayno ricash y wiyash carmi pï-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä. <sup>16</sup> Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.’

<sup>17-18</sup> “Sauraga Jerusalemman cutiyacamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcomar nimargan: ‘Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.’ <sup>19</sup> Sayno nimaptinmi noga nergä: ‘Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magarcur carcilman apashgäta. <sup>20</sup> Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpis saychömi caycargä “¡Wanusiy!” nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpis gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?’ <sup>21</sup> Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: ‘Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapanayquipämi.’”

### *Comandantipa munaynincho Pablo cashgan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: “¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!” nir. <sup>23</sup> Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan. <sup>24</sup> Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: “Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis.” <sup>25</sup> Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: “Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi capitän aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: “Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatätä rurashun, taytay?”

<sup>27</sup> Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: “¿Rasunpacu Roma runa canqui?” nir.

Niptin Pablo nergan: “Au, taytay. Roma runami caycä.”

<sup>28</sup> Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”

Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariyuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinasishganpita.

### *Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan*

<sup>30</sup> Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

## 23

<sup>1</sup> Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”

<sup>2</sup> Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä. <sup>3</sup> Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasinayquipäpis. Sayno caycaptenga çimanirtä leyninsicunata mana cäsür lagyasimashcanqui?”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “çImanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”

<sup>5</sup> Saymi Pablo nergan: “Mandag cüra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”\*

<sup>6</sup> Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “çTaytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunänpä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyänanqui.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan. <sup>8</sup> Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ängil cashganta y alma cashgantapis. <sup>9</sup> Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”

<sup>10</sup> Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyänmanpis.” Sayno yarparmi soldädücunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.

<sup>11</sup> Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalemcho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

### *Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashgan*

<sup>12</sup> Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan.

<sup>13</sup> Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi. <sup>14</sup> Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyänanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänäpä ni upuyänäpämi. <sup>15</sup> Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ negtumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunänpä. Nogacunaga listulami caycäyähä apaycämoglata wanusiyänäpä.”

<sup>16</sup> Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan. <sup>17</sup> Wilaptin Pablo

\* 23:5 Éxodo 22.28



juc soldäduta gayarcur nergan: “Cay magtata\* comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcu nergan: “Pablumi gayaycasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”

<sup>19</sup> Saymi comandanti say magtata jucläman pusharcu taporgan: “Imatä caycan wilamänayquipä?” nir.

<sup>20</sup> Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä.

<sup>21</sup> Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami shuyaraycäyan Pabluta apaycäsitilayquina wanusiyänanpä.”

<sup>22</sup> Wilaruptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

### *Cesarea marcaman Pabluta apayashgan*

<sup>23</sup> Sayta musyarcurmi comandanti ishcaj soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishcaj pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishcaj pachac (200) soldäducuna lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuévi Cesarea marcaman aywayänanpä. <sup>24</sup> Saynöpis Pablo muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chänanpä.”

<sup>25</sup> Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynömi guelgaraycargan:

<sup>26</sup> Tayta Félix:

Noga Claudio Lisias gamta saludä. <sup>27</sup> Israel runacunami cay runata magar wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldäducunawan aywashcä paycunata guechunäpä.

<sup>28</sup> Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runacunapa autoridänincuna shuntacash caycäyashganman.

<sup>29</sup> Saychönami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpi nogaga manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis. <sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycäsimo. Saynölami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayänanpä. Saylatami canan guelgarcamö.

<sup>31</sup> Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldäducuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag. <sup>32</sup> Waraynin tuta chaquilapa aywag soldäducuna cutiyämorgan cuartilninman. Y caballuan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareman. <sup>33</sup> Cesareman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan. <sup>34</sup> Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilia provinciapita cashganta musyaycur nergan: <sup>35</sup> “Contrayquicuna chämuptinrämi musyashäpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis.”

\* 23:17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Nircur Pabluta wichgaser gan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

## 24

*Félixpa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita pisga junagtanami Jerusalemipa Cesarea marcaman chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä. <sup>2</sup> Saymi despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: “Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcäcunacho ali cagcunatami rurasishcanqui. <sup>3</sup> May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyä.

<sup>4</sup> “Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wiyarcamänayquipä. <sup>5</sup> Cay prësuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasispanmi may-saychöpis Israel runacunata chiquinacaycäsin. <sup>6</sup> Saynömi nogacunapa templötapis manacagman churayta munargan. Saypitami prësu sarircur [leynëcuna niyashganno juzgayta munayashcä. <sup>7</sup> Prësu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitän maquëcunapita Pabluta guechuyämash. <sup>8</sup> Nircurmi niyämash gampa naupayquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan niyashgäcunapis rasun cag cashganta.” <sup>9</sup> Tértulo nishgannölämi saycho cag Israel autoridäcunapis niyargan.

<sup>10</sup> Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix sëñargan. Saymi Pablo nergan: “Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta wilapashayqui. <sup>11</sup> Sayrämi chunca ishca (12) junag Jerusalemman chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgätami wilayäshunquiman. <sup>12</sup> Templucho ni sinagogacunachöpis ni maychöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu tariyämash. <sup>13</sup> Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyämän. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan mayganpis shimpimäsun.

<sup>14</sup> “Tsanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ruraycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölämi nogapis criyë Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgancunata. <sup>15</sup> Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunänpä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis. <sup>16</sup> Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pi-maywanpis alilata rurar cawaycä.

<sup>17-18</sup> “Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalemman cutishcä muchogcunapä guellayta apar. Jerusalemman chaycurmi templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënamı Asia provinciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan. <sup>19</sup> Saycho tarimagcunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita rurash captëga naupayquicho shimpiyämänanpä. <sup>20</sup> Saynöpis Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash captëga

mä wiyalayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsün.  
<sup>21</sup> Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäymanqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta criyiptemi.’ ”

<sup>22</sup> Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tanyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata arreglayäshayquipä” nir.

<sup>23</sup> Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Carcilman Pabluta cutisiy. Präsu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”

<sup>24</sup> Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tanyasergan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä. <sup>25</sup> Saynöpis tanyasergan Dios munashganno cawayänanpä, shumag tanyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzganänpä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta tanyasimänayquipä.”

<sup>26</sup> Saypita Félix pacaylapa pägananta munar Pabluta gayasimorgan asca cuti parlanänpä. <sup>27</sup> Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishca watantin Pablo saycho wichgarargan. Saypita Félixpa trucas jucna yacorgan Judea provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta präsu caycashganpita cachargansu.

## 25

### *Festupa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargin Cesarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalemman autoridäcunawan tincunanpä. <sup>2-3</sup> Jerusalemman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami wilanacuyashga cashga Jerusalemman apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan. Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalemman apasinänpä. <sup>4</sup> Ruwacuyaptinmi Festo nergan: “Pabloga Cesarea marcachömi präsu caycan. Nogapis sayman aywanäpänami caycä. <sup>5</sup> Sayman waquinniquiwan aywashun, ima jusan cashgantapis shimpiyänayquipä.”

<sup>6</sup> Jerusalemcho juc semänano goyarcu Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpita waraynin junagnami despächunman Pabluta apasergan. <sup>7</sup> Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalemnita aywag Israel autoridäcuna Pabluta tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpis manami imatapis jusanta shimpiyänanpä tariyargansu. <sup>8</sup> Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: “Nogaga manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Moisés yachashgan

leycunapa contranga. Templutapis manami manacagman churashcäsu. Saynöpis Romacho mandamagninsi emperadorpa contranpis manami imatapis parlacushcäsu.”

<sup>9</sup> Festoga tanyargan Jerusalemman Pabluta cutisiyta Israel autoridäcuna munaycäyashgantami. Saymi paycunapita ali ricash cayta munar Pabluta taporgan: “¿Jerusalemman aywayta munanquicu saycho juzganäpä?” nir.

<sup>10</sup> Sayno tapuptin Pablo nergan: “Romacho mandamagninsi emperadormi gamta churashushcanqui pitapis juzganayquipä. Saymi munayyog caycanqui caylachöna juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Israel autoridäcunapa contranga. <sup>11</sup> Imatapis mana alita rurash captëga munayyogmi caycanqui wanusimänayquipäpis. Jusä mana captenga manami pipis munayyogsu caycan wanusimänanpä. Saymi jusayog cashgäta manarä musyarga entregamanquimansu Israel runacunaman. Juzgamayta mana camäpacushpayquega Romacho mandamagninsi emperadorpa despächunman apasimay quiquin juzgamänanpä.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Festo yäsegnincunawan wilanacurir Pabluta nergan: “Mandamagninsi emperador César Romacho juzgashunayquita munapitiquega canan paymanmi apasishayqui.”

*Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan*

<sup>13</sup> Saypita warmin Bereniciwan rey Agripa mandashgan provinciapita chargan Cesareman Festuwan tincunanpä. <sup>14</sup> Saycho goyaptinmi Festo wilapargan: “Félix yargucur Pablo jutiyog runata carcilpita manami cacharishgasu. <sup>15</sup> Jerusalemcho caycaptë mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis manacayämash say runa wanusish cananpä. <sup>16</sup> Saymi noga nergä: ‘Roma autoridäcunaga manami pitapis litalaga wanusinsu contrancuna manarä shimpiptenga. Saymi payta shimpipitiquirä musyashä ima jusan cashgantapis.’ <sup>17</sup> Saymi paycuna chaycayämuptin waraynin junag jucla aywargä despächöman arreglanäpä. Nircur apasimorgä say prësuta. <sup>18</sup> Saycho contrancuna manami imatapis niyargansu noga yarpashgänöga. <sup>19</sup> Saypa trucanga paycuna Pabluta tumpayargan costumbrincunata manacagman churashgalantami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús jutiyog runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta. <sup>20</sup> Say nishgancunapita mana tanyarmi Pabluta taporgä: ‘¿Jerusalemman apasinäta munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?’ nir. <sup>21</sup> Jerusalemman aywayta mana munarmi say runa manacamash Roman apasinäpä. Payga munaycan saychöna mandamagninsi emperador arreglananta. Saymi jinala prësu caycan sayman apasishgäyag.”

<sup>22</sup> Sayno wilaptin Agripa nergan: “Nogapis say runa nishganta wiyayta munaycämi.”

Saymi Festo nergan: “Munapitiquega waray gayasimushun pay nishganta wiyanayquipä.”

<sup>23</sup> Saypita waraynin junagmi shuntacäyänan jatun cuartuman yaycuyargan warminwan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan autoridäcunapis. Sayman lapan shuntacasquiyaptinmi Pabluta Festo apasimorgan. <sup>24</sup> Chaycasiptinna Festo nergan: “Tayta Agripa, lapayqui caycho shuntacash caycagcuna. Cay runa wanusish canantami Jerusalemchöpis y caychöpis Israel runacuna munaycäyan. <sup>25</sup> Paycuna

sayno munayaptinpi manami ima jusantapis tarishcäsu wanushish cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emperador arreglananpä. Sauraga pay manacushgannölämi Romaman apasinäpäna caycä. <sup>26</sup> Manarä Romaman apashipä puntata cartata guelgäman imanir apashishgätapis emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur ima yarpaylatapis goyämänayquipä. <sup>27</sup> ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apashishwan imanir apashishgansitapis mana tanyaserga?”

## 26

### *Agripapa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: “Imano cashgantapis canan wilayämay.”

Saymi Pablo nergan: <sup>2</sup> “Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyämashganta. <sup>3</sup> Ganga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapashayqui.

<sup>4</sup> “Marcächo y Jerusalemchöpis Israel mayëcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpita-pasa imano cawashgätapis. <sup>5</sup> Saynöpis musyayanmi magta\* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno cashgätaga quiquincunapis wilapayäshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseucuna masmi cumpliyän Moisés guelgashgan leycunata. Saynölami fariseo runa car nogapis lapanta cumplergä.

<sup>6-7</sup> “Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësu sariyämash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyianmi salvamagninsita Tayta Dios cachamunanpä cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur shuyaraycäyan say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiycäyäman. <sup>8</sup> Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpi Tayta Dios cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu criyianqui wanushcunata Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta?

<sup>9</sup> “Nogapis manarä tanyar conträcuna chiquiyämashgannölämi Nazaret marcapita cag Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä. <sup>10</sup> Mandag cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemcho ascagta carcilman wichgasergä. Saynölami paycunata wanusiptinpi: ‘Alimi wanusinqui’ nergä. <sup>11</sup> Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä Jesusta ñëgayänanpä. Fiyupa chiquirmi may-saypitapis prësu sarircur apamog cä.

### *Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan* (Hechos 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Sayno prësu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag cüracuna cachayämaptin. <sup>13</sup> Saymi pulan junagno caycaptin ciëlpita nogacunaman chilapyämorgan intipita masrä. <sup>14</sup> Sayno chilapyämuptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno

\* 26:5 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

nimushganta wiyargä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuy-canqui? Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacanquipä.’<sup>15</sup> Saymi nergä: ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Saymi nirmargan: ‘Nogaga Jesusmi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’<sup>16</sup> ¡Sharcuy! Gamta yuripashcä canan ricashgayquicunata y tanyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi.<sup>17</sup> Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiyta munashogniquicunapa maquinpitami jorgushayquipä.<sup>18</sup> Nishgäcunata wilaptiquimi runacuna tanyacuyanga jusalicur cawaycäyashganta cacharir noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspä munaynincho cawayashganpita Tayta Diospa maquinchöna cawayangapä. Nogaman yäracayämashpanmi lapan jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami lapanpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.’

*Jesús mandashganta Pablo cäsucushgan*

<sup>19</sup> “Jesucristo sayno nicämaptenga ¿imanirtä rurämansu nimashgancunata, tayta Agripa?”<sup>20</sup> Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Damascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalencho y Judea provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runacunatapis wilapargä jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno alicunata rurar cawayänanpämi.<sup>21</sup> Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna templucho prësu sarircamar wanusiyta munayämargan.<sup>22</sup> Prësu sararämaptinpis Tayta Diosninsimi yanapaycäman yachagtapis mana yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuycä Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunalatami.<sup>23</sup> Paycuna guelgayargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cashganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunänpä cashganta. Say guelgaraycashgannölämi Jesucristo cawarimorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar salvananpä.”

*Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan*

<sup>24</sup> Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: “¡Pablo, aläpa estudiashgayquipitami löcuyash caycanqui!”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi Pablo nergan: “Manami löcusu caycä. Nogaga juiciöchömi caycä, taytay.”<sup>26</sup> Cay nishgäcunataga lapan runacunapis musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupancho parlaycämö mana mansacuypa.<sup>27</sup> Tayta Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa profëtancuna niyashganta criyiyacarga ¿imanirtä Jesucristo salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?”

<sup>28</sup> Saymi Agripa nergan: “¿Say nimashgalayquiwan chasquicunäpä cashgantacu yarpañqui?”

<sup>29</sup> Niptin nergan: “Imano captinpis noga munä gampis y caycho wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami. Isanga manami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash cayänayquitaga.”

<sup>30</sup> Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jamaraycagcunapis yargucuyargan.<sup>31</sup> Nircurmi quiquinpura parlayargan:

“Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgarënanpäpis.”

<sup>32</sup> Saymi Agripa nergan Festuta: “Romacho arreglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpis Romamanrä apasishun manacushgannöla saycho arreglananpä.”

## 27

### *Pabluta Romaman apasishgan*

<sup>1</sup> Romaman aywayänäpä\* captinmi autoridäcuna waquin präsucunatawan Pabluta entregayargan capitán Juliuman. Payga caycargan “Augusto” nishgan tröpapa capitanninmi. <sup>2</sup> Saymi wisäyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami. <sup>3</sup> Cesareapita aywarmi waraynin junag chäyargä Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan yachänäcur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan reguinacuyashgancunaman aywananpä: “Reguinacuyashgayquicunaman ayway imalawanpis yanapâyashunayquipä” nir. <sup>4</sup> Sidonpita yarguyaptënamı fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin. <sup>5</sup> Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.

<sup>6</sup> Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargunanpäna captinmi say büquiman wisäsüyämargan aywayänäpä. <sup>7</sup> Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa vientu sapâyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä Salmón marca naupanpa. <sup>8</sup> Nircurnami chäyargä say islacho “Buenos Puertos” nishgan marcaman. Say cargan Lasea marcapita juc ishca y lëwanölami.

<sup>9</sup> Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tamyä tiempo captinna alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan: <sup>10</sup> “Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanansipä. Jinapa aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacashwan.”

<sup>11</sup> Pablo sayno niptinpis capitanga manami cäsorgansu Pablo nishganta, sinöga büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan. <sup>12</sup> Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marcaman aywayta munayargan tamyä quila päshashganyag saylacho goyâyänäpä. Tamyä quila captinmi Buenos Puertos nishgancho büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

### *Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan*

<sup>13</sup> Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: “Cananmi isanga Feniciman chäshun” nir. Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa. <sup>14</sup> Yarguyashgäpita más rätunninta “Euroclidón” nishgan huracán Cretapita fiyupa vientömorgan. <sup>15</sup> Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta mana atipar büqui manijagcuna cachapariyucuyargan vientu apashgalanpana büqui aywacunanpä.

\* 27:1 Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

<sup>16</sup> Saypita Clauda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vientushgan cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tacsha büquita wisarcasirmi büqui jananman watayargan. <sup>17</sup> Saypitanami wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana laccänanpä. Nircur lamar rurincho “Sirte” nishgan agushaman chänanta mansarir büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä. <sup>18</sup> Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan cargata jitariyargan lamarman. <sup>19</sup> Saypita waraynin junag saynöla vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyänanpä apayashganta lamarman jitariyargan. <sup>20</sup> Asca junag fiyupa pucutay sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.

<sup>21</sup> Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyasishgäta cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa nacashwansu cargan ni imacunatapis lamarman jitashwansu cargan. <sup>22</sup> Sayno captinpis ama laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis büquimi isanga ushacangapä. <sup>23</sup> Maquincho sararämag Tayta Diosmi canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparcamar nimash: <sup>24</sup> ‘Pablo, ama mansariysu. Romacho más mandag emperadorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gamraycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.’ <sup>25</sup> Ängil sayno nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ängil nimashgannölämi cangapä. <sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä.”

<sup>27</sup> Ishcay semäna päsaruptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: “Lamar cuchunmannami ilu chaycansi” niyargan. <sup>28</sup> Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishchay chunca ganchis (27) metrulana caycargan. <sup>29</sup> Rumicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä. <sup>30</sup> Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä. <sup>31</sup> Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: “Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä.”

<sup>32</sup> Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasqui-yargan.

<sup>33</sup> Pasa wararuptinnami runacunata Pablo nergan: “Micushunna, taytacuna. Ima päsanänpä cagtapis mana musyar ishchay semänanami micushcansisu. <sup>34</sup> Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu.”

<sup>35</sup> Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan. <sup>36</sup> Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan. <sup>37</sup> Say büquichöga ishchay pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan. <sup>38</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta.



Nircur tacacänanpä cashganta yarpar büqui ancashyänanpä apayashgan trīgucunata lamarman jitayargan.

*Lamarman büqui talpucashgan*

<sup>39-40</sup> Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fierrucunata cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi timunninta pascarcu büquita vientu apananpä cag jatun racta tēlata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan. <sup>41</sup> Aywaycashganchömi büqui pa puntan agushman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälär büqui pa guepan cagta paquergan.

<sup>42</sup> Saymi soldäducuna prēsucunata wanusiya munayargan mana guesh-piyänanpä. <sup>43</sup> Sayno yarpäyaptinpi Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänanpä. <sup>44</sup> Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricur-cur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänanpä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

## 28

*Malta islacho Pablo cashgan*

<sup>1</sup> Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta. <sup>2</sup> Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan. Saymi tamyar alaptin ninata sarircasir gayayämargan saycho mashacuyänäpä. <sup>3</sup> Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag aywargan. Saymi shuntarcu ninaman gaycuycaptin räma rurinpita culebra yargamur Pablupa maquina amucurcorgan. <sup>4</sup> Maquincho warcaraycagta ricaycu saycho tag runacuna pasaypa mansacäyashpan niyargan: “¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher lamarpita cawaycar yarguptinpi desgracia päsaycan.”

<sup>5</sup> Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriycorgan. <sup>6</sup> Saymi lapan ricagcuna yarpäyargan culebra picashgan venēnuwan jacaylapis jacanänpä cashganta o wanunanpä cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpi culebra canishgan manami imanarganpissu. May höra imapis mana päsapinmi runacuna niyargan: “¡Cay runaga Diospis cacuncher!”

<sup>7</sup> Say mashacuycäyashgäpita cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa chacrancuna corgan. Paymi wayinman chäyaptē ali chasquiyämargan. Saymi paypa wayincho quimsa junag goyäyargä. <sup>8</sup> Saychömi Publi-upa taytan disenterianwan ansa car cämacho fiebriwan jitaraycorgan. Saymi gueshyaycagman yaycuycu payta aliyäsinanpä Tayta Diosninsi Pablo manacorgan. Nircur paypa jananman maquina churaycuptinmi aliyargan. <sup>9</sup> Say runa aliyashganta musyaycu waquin cag gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman. Saychömi lapanta Tayta Diosninsi aliyäsergan. <sup>10</sup> Sayno aliyarcu cushicushpanmi ali ricayämargan. Saynölami aywacuyaptēna lapan nistashgäcunata puestupäyämargan.

*Romaman Pablo chashgan*

<sup>11</sup> Tamyä quillacuna päshashganyagmi Alejandriapita shamog büqui say islacho corgan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamyä quillacuna päsapin say büquiman wisäyargä aywacuyänäpä. Say büqui pa

umancho laglaypa dibujash caycargan Cástor y Pólux nishgan diosnincuna. <sup>12</sup> Saypita Siracusaman chaycur saycho goyâyargä quimsa junag. <sup>13</sup> Siracusapitanami aywayargä lamar cuchulanpa Regio nishganyag. Vientu ali yanapâyämaptinmi Regiupita ishcajunaglatana châyargä Puteoli marcaman. <sup>14</sup> Saychönami büquipita yargur tincuyargä waquin wauguicunawan. Paycuna ruwacayämaptinmi juc semäna paycunata goyâpâyargä. Saypitanami chaquilapa aywayargä Romaman. <sup>15</sup> Sayman aywaycâyashgätami Romacho cag waugui-panicuna musyayargan. Saymi paycuna shayämorgan Foro de Apio nishganyag saycho taripâyämānanpä. Waquin cagnami Quimsa Taberna nishgancho shuyarâyämargan saycho tincuyānāpä. Paycunata ricaycurmi Tayta Diosninsita Pablo cushish agradëcicorgan. <sup>16</sup> Romaman chaycuyaptënami prësucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga juc wayimanna apargan saycho wichgarānanpä. Saychömi juc soldädo payta ricargan.

*Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan*

<sup>17</sup> Châyashgäpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo gayasimorgan. Shuntacascayämuptinnami nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutanta rurashcäsu. Costumbrinsicunatapis manami manacagman churashcäsu. Lutanta imatapis mana ruraycaptëmi Jerusalemcho prësü sariycamar Israelcho cag Roma autoridäcunaman entregâyamash. <sup>18</sup> Say autoridäcuna tapumarpis manami ima jusätapis tariyargansu wanusiyämānanpä. Saymi paycuna cacharimayta munayargan. <sup>19</sup> Sayno captinpis Israel autoridäcuna wanusimayta munayämargan. Saymi manacorgä caychörä mandag emperador arreglamānanpä. Sayno manacorgä manami say wanusimayta munamag Israel mayinsicunata acusanä cashgasu, sinöga paycunapa maquinpita salvacunäpämi. <sup>20</sup> Lapan Israel runacunanolami nogapis criyë Tayta Diosninsi salvadorta cachamunanpä cashganta. Say salvadorta mayna cachamushganta wilacushgaläpitami caycho prësü caycä. Sayta musyas-inäpämi canan gamcunata gayasimushcä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor runacuna niyargan: “Judea provinciapita manami ima cartatapis chasquiyashcäsu imano cashgayquitapis musyayānāpä. Israel mayinsicunapis cayman chämur manami imatapis parlacuyashgasu gampitaga. <sup>22</sup> Isanga may-saychöpis runacuna parlaycāyan gam yachasishgayquicuna lutan cashgantami. Saymi lutanta yachasishgayquita o alita yachasishgayquitapis quiquëcuna wiyayta munayä.”

<sup>23</sup> Sayno niyaptinmi juc junag shuntacâyānanpä jitapānacuyargan. Nishgan junag chämuptinna posädaraycashgan wayiman ascag shuntacâyämorgan. Saymi tutapita tardiyag Moisés guelgashgan ley-cunapita y Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunapitapis Pablo tantyasergeran Jesucristo salvamagninsi cashganta. <sup>24</sup> Sayno tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin runacunana chasquicuyta munayargansu. <sup>25</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayashpanmi aywacuycâyarganna.

Saymi paycunata Pablo nergan: “Rasun cagtami Tayta Diospa unay profëtan Isaiasta Santu Espiritu tantyasergeran cayno guelganānāpä:

<sup>26</sup> ‘Runacunata ninqui:

“Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.”

<sup>27</sup> Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.\*

<sup>28</sup> Isaías nishgannölämi gamcunapis caycäyanqui. Saymi cananga mana Israel runacuna salvacuyänanpä paycunamanna Jesucristupa wilacuynin chaycan. Paycunami isanga chasquicuyangapä.”

<sup>29</sup> [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura parlaraycar aywacuyargan.]

<sup>30</sup> Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pïmaypis watucag aywag. <sup>31</sup> Saychöpis lapan runacunatami Pablo wila-pargan: “Tayta Diosninsipa maquincho cawanayquipäga Jesucristutarä chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan. Runacunata yachasiptin manami pipis michargansu.

---

\* 28:27 Isaías 6.9-10

## **ROMANOS**

### **Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan**

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarä aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergan lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergan Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänapä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan España aywaptin yanapänanpä (15.14-33). Carta ushananchönami Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Roma marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur puriyä.

<sup>2-3</sup> Say ali wilacuyninta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuycä. Pay salvamänansipä shamunanpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölämi salvamagninsi cananpä rey David castapita Jesucristo yurergan. <sup>4</sup> Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espiritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

<sup>5</sup> Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuycä wilacuycänapä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänapämi.

<sup>6-7</sup> Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsita cäsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Romaman watucag Pablo aywayta munashgan*

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquita may-saychöpis runacuna parlayaptinmi Tayta Diosninsita manacur agradëcicö. <sup>9</sup> Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä Tayta Dios musyaycanmi waran waran gamcunapä manacuycashgäta. <sup>10</sup> Saymi payta manacuycä gamcuna cagman

watucag shamur ali chämünäpä. <sup>11</sup> Gamcunamanmi imaycanöpapis shamuyta munaycä Santu Espiritu habilidäta gomashganwan Jesucristupa wilacuyñinta yachasinäpä. <sup>12</sup> Saynöpami jucninsi jucninsipis shacyäsinacuyäshunpä Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, asca cutimi gamcunaman watucag shamuyta munashcä. Shamuyta munarpis sapa captinmi shamuyta camäpacushcäsu. Waquin marcacunacho wilacuptë runacuna Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna cagchöpis runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpämi wilacuyta munaycä. <sup>14</sup> Reguish runacuna captinpis, mana reguish runacuna captinpis, yachag runacuna captinpis, mana yachag runacuna captinpis, lapantami Jesucristupa wilacuyninta wilapänä caycan. <sup>15</sup> Saymi Romaman imaycanöpapis shamuyta munaycä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

*Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>16</sup> Ali wilacuyninta chasquicur Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi perdonar salvaycanmi, Israel runa captinpis o mana Israel runa captinpis. Sayno captinmi mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta pi-maytapis wilapaycä. <sup>17</sup> Say wilacuyninmi tantyasimansi payman yäracur salvash canansipä cashganta. Saymi palabbranchöpis cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami perdonash cangapä.”\*

*Runacuna jusasapa cayashgan*

<sup>18</sup> Tayta Diosman yäracog cagla perdonash cananpä captinpis waquin runacuna Tayta Diosman manami yäracuyansu. Yäracuyänanpa trucanga lutan yarpayman uman churacash carmi jusalicular cawacuyan. Sayno cawayaptinmi waquin runacunapis paycunata ricacuyashpan Tayta Diosninsi munashganno cawayansu. Sayno cawagcunataga Tayta Diosninsi manami jusalicushganta perdonangasu, sinöga rabiacushpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>19</sup> Runacunataga tantyacogtami Tayta Diosninsi camash. Saymi paycuna musyayan Tayta Diosninsi lapantapis camashganta. <sup>20</sup> Lapan camashgancunata ricarmi musyaycäyan Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta. Saytaga unay runacunapis musyayarganmi. Saymi juicio finalcho pipis sapacongasu: “Noga manami musyashcäsu Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta” nishpan.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta musyaycarpis runacunaga manami payta cäsucuyansu ni agradëcicuyanpissu. Saypa trucanga shonguncuna chucruyash captinmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä tantyacuytapis camäpacuyansu. <sup>22</sup> Paycunaga yarpäyan quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpis yarpaynincuna upatacashmi caycäyan. <sup>23</sup> Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosninsita adorayänanpa trucanga runa-nirag idulucunata ruraycular adorayan. Saynöpis adorayan vuelagcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y lashtaypa puregcunatano ruraycur.

<sup>24</sup> Idulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabiashpan: “Jina munashganno imanöpis cawacuyäsun” nergan. Saymi paycunaga quiquin munashganno cawayashpan chinäcur waynäcur

\* 1:17 Habacuc 2.4

pengacuypa cawayan. <sup>25</sup> Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyn-  
inta chasquicuyansu. Tayta Dioslata adoranapã cashganta musyay-  
carpis pay camashgancunata adoran. Tayta Diosninsipi adorash cay-  
culãsun. <sup>26</sup> Say runacunaga Tayta Diosta mana cãsucur olgupis warmipis  
jucwan jucwan jusalicurmi puricuyan. Saynõmi warmicuna runawan  
tãnanpa trucanga pengacuypã warmipura shanaripacur olguwannõpis  
punucuyan. <sup>27</sup> Saynõlami runacunapis warmiwan tãnanpa trucanga  
olgupura munapãnacur warmiwannõpis punucuyan. Sayno cayash-  
ganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman  
gaycongapã.

<sup>28</sup> Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta  
Diosninsi rabiashpan cachapariycush mana pengacuypa jusalicular  
cawacuyãnanpã. <sup>29</sup> Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis  
jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynãcuyan,]  
quiquilanpã imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta  
wanusiyan, wajucuyan, lulacur rasuntanõrã imatapis parlayan y  
washarima cayan. <sup>30</sup> Saynõlami pitapis jamurãyan, runa mayinpa  
contran imatapis parlayan, Tayta Diosta cãsucuyansu, pã-maywanpis  
rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpã  
yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami  
cãsucuyansu. <sup>31</sup> Imata yãsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta  
cumpliyansu, cuyapãcuyninpis manami cansu y runa mayintapis  
perdonayta manami munayansu. <sup>32</sup> Paycunaga musyayanmi  
sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayãnanpã cayashganta.  
Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuylacho cawayan.  
Saynõlami paycunaga waquin runacunatapis shacyãsiyan lutancunata  
rurayãnanpã.

## 2

*Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpã  
cashgan*

<sup>1</sup> Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicãyan:  
“Jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!” Sayno  
nicarpis manami tantayansu quiquincunapis jusalicuycãyashganpita  
infiernuman gaycush cayãnanpã cashganta. <sup>2</sup> Jusaynag-tucogcunata  
infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzgananpã nishgannõlami  
juzganga. <sup>3</sup> Sayno caycaptenga ama yarpãyaysu jusasapa runacunalata  
infiernuman gaycunanpã cashganta, sinõga jusaynag-tucogcunatapis  
infiernumanmi gaycongapã. <sup>4</sup> Sayno captinpis runacunata  
jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpãyaysu  
Tayta Diosninsi mana juzgananpã cashganta. Payga infiernuman jucla  
gaycunanpa trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta  
cachariyãnantami.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi runacunata cuyapaycaptinpis waquin runacunaga  
jusalicuycunata manami cachariyansu. Sayno mana cachariyaptinmi  
Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio finalcho infiernuman gay-  
congapã. <sup>6</sup> Say junãga imanõpis cawashgan-tupumi lapan runacunata  
juzgangapã.

7 Mana jusalicuyya Tayta Diosninsi munashganno cawagcunaga paypa naupanchömi imayyagpis cawayangapä. 8 Tayta Diosninsi munashganno mana cawagcunatami isanga rabiashpan mana cuyapaypa infiernuman gaycongäpä. 9 Saychömi paycunaga fiyupa nacayangapä. Sayno nacayanga Israel runa carpis mana Israel runa carpis. 10 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga pï carpis gloriaman char cushish cawayangapä.

11 Tayta Diosninsega lapan runacunata mana jananpaylapami juzgangapä. 12 Saymi paypa mandamientuncunata musyagcunata y mana musyagcunatapis jusancunapita Tayta Diosninsi juzgar infiernuman gaycongäpä. 13 Sayno captenga Tayta Diosninsipa mandamientuncunata wiyashgalanwanga manami pipis salvacongasu, sinöga mandamientuncunata cumplegcunalatami salvangapä.

14-15 Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunapis lutancunata rurarga laquicuyanmi. Mana musyaycarpis say mandamientucuna niyashganno alita rurarga tranqüilumi cawayan. Say mandamientuncunata mana musyarpis paycunaga tanyayanmi mana alita ruraycashgata. 16 Saymi juicio finalcho Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunatapis jusalicuyashganpita Jesucristo juzgangapä. Sayno juzganapämi Tayta Diosninsi Jesucristuta churash. Saymi runacuna salvacuyänapä may-saychöpis wilacuyä.

*Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana chäyänpä cashgan*

17 Waquinniquicunaga Israel runa carmi Moisés guelgashgan leycunata yachacushgayquipita cushish caycäyanqui. Saynöpis cushish caycäyanqui unay castansicunawan conträtuta rurar Tayta Diosninsi cuyayäshushgayquipita. 18 Gamcunaga paypa leynincunata yachar waquin runacunapitapis masmi tanyanqui Tayta Dios munashganta ruranayquipä. 19 Saynöpis mana yachagcunata yachasinqui gaprano mana cayänpä. Mana tanyagcunatapis tanyasinqui paycunapis Tayta Diospita musyayänpä. 20 Saynölami Moisés guelgashgan leycunata yachacush car nicäyanqui: “Wamra-japuy cagcunatapis yachasë shumag tanyacuyänpä.”

21 Sayno waquin runacunatapis yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga lutancunata ruraycäyanqui? Mana suwacuyänpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga suwacuycäyanqui? 22 Warmipis runapis adulteriucho mana cayänpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga adulteriucho caycäyanqui? Gamcunaga Israel runa car idulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtä idulucunapa capillanman yaucuyanqui adornuncunata suwacunayquipä? 23 Moisés guelgashgan leycunata yacharpis mana cumplerga Tayta Diosninsita manacagmanmi churaycäyanqui. 24 Sayno cawayaptiqui rasuntacher Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican:

“Gamcuna lutanta rurar cawayaptiquimi Tayta Diosninsipa wilacuyninta manacagman runacuna churayan.”\*

25 Gamcuna Israel runa car cuerpuyquita señalacuycäyanqui saynöpa salvacunayquipä cashganta yarpas. Señalacush caycarpis Tayta Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman manami chäyanquipäsu. 26 Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi

\* 2:24 Isaías 52.5

munashganno cawarga, ¿manasurä paycunapis salvash cayanga? <sup>27</sup> Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyâshunquipä: “Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?”

<sup>28</sup> Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui. <sup>29</sup> Saypa truinga salvash caycäyanqui jusalicuycunata cacharir lapan shonguyquicunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcunami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: “Alitami rurashcanqui” nengapä.

### 3

<sup>1</sup> Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyanpä cashganta musyar ama yarpâshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi manana cuyashganta. <sup>2</sup> ¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata Moiesta tantyaser gan Israel runacunata tantyasinänpä? Israel runacunami waquin runacunatapis say mandamientuncunata yachaycäsian. Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.

<sup>3</sup> Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycunawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.\* Say conträtuta mana cumpliptinpis ama yarpâshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta mana cumplinänpä cashganta. <sup>4</sup> Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosninsega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata yanaparga conträto rurashgantami cumpliyän. Saynölamı payta mana cäsucogcunata castigarpis conträto rurashganta cumpliyän. Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi guelgaraycan: “Jusalicogcunata Tayta Diosninsi castigarga castiganänpä nishgalantami cumpliyän.”\*

<sup>5-7</sup> Sayno captinpis mana tantyashpan waquin Israel runacuna nicäyan: “Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi caycarga ¿imanöparä infiernuman gaycamâshun? Infiernuman gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami cumplengasu.” Waquin Israel runacuna sayno niyaptinpis manami paycuna niyashgannösu canga. Jesucristuta mana chasquicogcunataga pı captinpis Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Jesucristuta mana chasquicushganpita Israel runacunata infiernuman gaycurpis paycunawan conträto rurashganta manami manacagman churaycansu. Say runacuna yarpâyashganno infiernuman mana gaycunänpä captenga juicio finalpis manami canmansu.

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicogcuna jusancunapita perdonash cayashganta wilacuptemi waquin runacunaga lulacur cayno jitapaycäman: “Pabloga

\* **3:3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acargan wamrancuna cayänänpämi. Sayno acarmı paycunawan conträtuta ruragan imaypis yanapänänpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucuyänänpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7). \* **3:4** Salmo 51.4



yachaycäsın jusalicushgarä Tayta Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno nirmi Pabloga pï-maytapis shimita goycan jusalicular cawananpä.” Sayno jitapâyämaptinpis manami saynösü yachaycäsê. Sayno neg runacunataga Tayta Dios mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

*Lapan runacuna jusayog cayashgan*

<sup>9</sup> Sayno captenga Israel runacunatapis jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Maynami tantyasishcä Israel runacunapis mana Israel runacunapis jusayog cayashganta. <sup>10</sup> Lapan runacunapis jusayog cayashgantaga Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi nican:

“Manami juclaylapis cansu jusaynäga.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawananpäga manami pipis shumag tantyacog cansu.

Saynöpis manami pipis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yarpachacunsu.

<sup>12</sup> Lapan runacunapis jusalicularmi cawaycäyan.

Saynölami lapan runacunapis lutan rurayman churacash caycäyan.

Manami juclaylapis alilata rurag cansu.\*

<sup>13</sup> Runa mayinta ashliir ushayan.

Imaypis lulacuyanmi.

Saynöpis resienticogpä ashliir runa mayinta pasaypa manacagman churayan.\*

<sup>14</sup> Pitapis: ‘Tagaytaga supayninpis apasun’ nerga maldicionaycäyanmi.\*

<sup>15</sup> Imalapitapis runa mayinta wanusiyan.

<sup>16</sup> Mayçhöpis runa mayinta rimanacasir mana ali cawayman churayan.

<sup>17</sup> Saynöpis runa mayinwan rimanacular cawayan.\*

<sup>18</sup> Sayno rurayashganpita Tayta Dios infiernuman gaycunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypami lutancunata rurayan.”\*

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa palabranço sayno niptinmi musyansi Israel runacunapis jusayog cayashganta. Lapan runacunapis jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin pengacush mayarpäyangapä. <sup>20</sup> Jusayog cayashpanmi pipis gloriaman changapäsü Moisés guelgashgan leycunata cumplishganta yarparpis. Say leycunaga manami gloriaman çhänansipäsü caycan, sinöga lapansipis jusayog cashgansita tantyacunalansipämi.

*Jesucristuta chasquicur salvacunansipä cashgan*

<sup>21-22</sup> Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgaräsü perdonash caycansi, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracurrämi. Tayta Diosninsiman yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés guelgashgan leycunacho y profëtaçuna guelgayashganchöpis. Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pï-maytapis perdonan.

<sup>23</sup> Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusalicushganpita gloriaman quiçulan chayta pipis camäpacunsu. <sup>24-25</sup> Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega cuyapäçog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman

\* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3

\* **3:13** Salmo 5.9; 140.3

\* **3:14** Salmo 10.7

\* **3:17** Isaías

59.7-8 \* **3:18** Salmo 36.1

yäracushga jusalicushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga perdonamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanushganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi. <sup>26</sup> Saynölami cananpis Jesucristuman yäracogcunataga perdonaycan. <sup>27-28</sup> Sayno captenga manami pipis alabacogasu: “Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman yäracushganpitami.

<sup>29-30</sup> Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paylami Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunalata Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami. <sup>31</sup> Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga ¿manacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachasishgancunata cäsucurmi say leycunata cumpliycansi.

## 4

### *Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>1</sup> Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tantyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ¿Alita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä? <sup>2</sup> Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinanpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan. <sup>3</sup> Tayta Diosninsipa palabrançöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan.”\*

<sup>4</sup> Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga pägunta chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerga garay-tucuycanlami.

<sup>5</sup> Mana arog runa garay-tucushgannölämi nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi. <sup>6</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tantyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:

<sup>7</sup> “Cushishmi cawan jusalicushganpita Tayta Diosninsi perdonashgan runa.

<sup>8</sup> Pï runatapis perdonarga jusalicushgancunata Tayta Diosninsi manami yarparannasu.”\*

<sup>9</sup> Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan.

<sup>10</sup> ¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä

\* 4:3 Génesis 15.6 \* 4:8 Salmo 32.1-2

señalacuptinsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä señalacuptinmi. <sup>11-12</sup> Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta carpis Abraham casta caycansi.

*Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu Abrahampis y pay yäracushganno yäracogcunapis Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi. <sup>14</sup> Sayno captinpis waquin Israel runacuna mana tanyashpanmi nicäyan: “Nogaga Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata cumplirmi.” Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman Abrahampis walälami yäracunman cargan. Sayno captenga Abrahamta Tayta Dios promitishganpis walälami caycan. <sup>15</sup> Saynöpis say runacuna niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu cargan, sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infiernuman gaycush canman.

<sup>16</sup> Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahamta castanmi caycansi. <sup>17</sup> May nación runacunapis Jesucristuta chasquicur Abrahamta castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno canayquipämi.”\* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promitishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca nacionman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.

<sup>18-19</sup> Abrahamta warmin Sara chacwanna caycaptinpis y quiquin Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami canganräsu. Sayno captinpis Tayta Diosninsi payta nergan paypita miragcuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita miragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.\* Auquin caycarpis y warmin Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta Diosninsiman yäracorgan. <sup>20</sup> Payga manami: “¿Imanötä say canga?” nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi yäracorgan. <sup>21</sup> Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Diosninsi cumplinänpä cashgantami. <sup>22</sup> Sayno yäracushganpitami jusalicushgancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chasquergan.

<sup>23-24</sup> Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta.

\* 4:17 Génesis 17.5 \* 4:18-19 Génesis 15.5

<sup>25</sup> Cruzman cläwaycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita perdonamänansipämi.

## 5

### *Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan jusalicushgansicunata perdonamansi. <sup>2</sup> Saymi payman yäracur cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta musyar. <sup>3</sup> Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita musyarmi. <sup>4</sup> Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta. <sup>5</sup> Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan. <sup>7</sup> Ali runapa trucanga may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami pipis wanuyta munanmansu. <sup>8</sup> Jesucristumi isanga cuyapämashpansi jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu wanunapä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi cuyamashgansita. <sup>9-10</sup> Sayno cuyamashpansimi infiernuman manana gaycamäshunnasu, sinöga gloriamanmanami pushamäshunpä. Tayta Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan. Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita. <sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanushganpita.

### *Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno jusalicushganpitami mana wanunapä caycarpis wanorgan. Saynölami paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis. <sup>13</sup> Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Diosninsipäga jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waquin runacuna niyan: “¿Imanötä jusayog cäman Tayta Diospa mandamientuncunata mana musyaycarga?” <sup>14</sup> Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi nishgancunata Adanno musyarpis o mana musyarpis lapan runacuna jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanuptinmi.

<sup>15</sup> Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna lapanmi gloriacho imayyagpis cawayangapä. <sup>16-18</sup> Tayta Diosta Adán mana cäsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush cayänanpä captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga perdonashmi caycäyan. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucushganpita lapan runacuna jusalicur cawayaptinpis juc runala cruzcho wanur Tayta Diosta cäsucushganpitami payta chasquicogcunaga perdonashgana caycäyan.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsega leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita tanyacunansipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga

Tayta Diosninsi cuyapãcog carmi perdonaycãmansi. <sup>21</sup> Sayno perdonamashpansimi infiernuman gaycamãshunnasu, sinõga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi pushamãshun imayyagpis saycho cawanansipã.

## 6

### *Mana jusalicunansipã yachasicuy*

<sup>1</sup> Waquin runacuna lutanta yarpar caynõmi niyan: “Tayta Diosninsi perdonamãnanpã caycaptenga jusalicularpis cawacushã, ari.” <sup>2</sup> ¿Manami say runacuna niyashgannõsu caycan! Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanõparã jusalicur cawaycushwan? <sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacushpansi jusalicuycunapãga wanushnõna caycashgansita? <sup>4-5</sup> Jesucristo pampash cashgannõmi nogansipis bautizacushpansi pampashno caycansi mana jusalicunansipã. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipãmi. Saynõpis Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannõmi nogansitapis wanushgansipita cawarisimãshunpã.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta manarã chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta camãpacushcansisu. Payta chasquicurnami isanga perdonashgana car jusalicuycunata cacharishcansi pay munashgannõna cawanansipã. <sup>8</sup> Saymi wanushgansiyag payman yãracorga paypa naupancho imayyagpis cawashunpã.

<sup>9</sup> Musyashgansinõpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana caycarga manami yapay wanonganasu. <sup>10-11</sup> Wanushganpita Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir cawarimushnõna caycansi salvash canansipã. Sayno caycaptenga amana jusalicur cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashun. <sup>12</sup> Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman chãmuypinpi amana jusalicuyaynasu. <sup>13</sup> Saynõpis ama imamanpis lutan ruraycunamanga jaticãyaysu. Saypa trucanga mushog cawayta chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannõna ali cagcunalata rurar cawayay. <sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycuna ali captinpi say leycunapa munaynincho cawarga manami jusalicuycunata cachariyta camãpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur perdonacog Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata cacharir pay munashgannõna cawaycansi.

### *Tayta Diospa maquincho caycashgansi*

<sup>15</sup> Cuyapãcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusanicunata perdonaycãmansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurã cawacushun? ¿Manami sayta ruraycushwansu! <sup>16</sup> Jusalicur cawayaptiquega Satanasmı patronniqui caycan. Satanãs patronniqui captenga infiernuman gaycushmi cayanquipã. Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga gloriamanmi pushayãshunquipã. <sup>17-18</sup> Jesucristupa wilacuyninta manarã chasquicorga gamcunapis Satanaspã munaynincho carmi jusalicuyargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquiwan chasquicurnaga mananami Satanaspã munayninchõnasu caycãyanqui, sinõga Tayta Diosninsipa maquinchõnami caycãyanqui. Tayta Diosninsitami

agradëcicö wilacuyninta chasquicur pay munashgannöna cawayashgayquipita.

<sup>19</sup> Sayno tantyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganta rurar cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä chasquicur jusalicur cawash carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. <sup>20</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa trucan jusalicurmi cawacuyargayqui. <sup>21</sup> Sayno cawayashgayquipita ¿imatatä jorguyashcanqui? Tantyacuriyaptiquega say lutan rurayashgayquicuna lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipitami infiernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui. <sup>22</sup> Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdonayäshushpayqui salvashushcanqui paypa naupanman chäyänayquipämi. Saynöpis yanapaycäyäshunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi. <sup>23</sup> Jusalicushgansipitami Tayta Diosninsi infiernuman gaycamänansipä cargan. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi salvacionta gomashcansi naupancho imayyagpis cawanansipä.

## 7

### *Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayashgayquinöpis runan cawaycaptenga warmi manami juc runawan tanmansu. Runan cawaycaptin jucwan targa adulteriuchömi caycan. Runan wanuptinmi isanga warmi librina caycan juc runawan täcunanpä. Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan. <sup>4</sup> Waugui-panicuna, runan wanuptin warmi jucwan tänanpä libri cashgannömi nogansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansipita librina caycansi. Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Sayno captenga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu cawansi, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa maquinchönami.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho carga mana munaycarpis jusalicushcansimi. Say leycuna prohibiyashganta musyaycarpis masrämi jusalicushcansi. Saymi infiernuman gaycush canansipä cagansi. <sup>6</sup> Cananga say leycunapa munaynincho cawanansipa trucan Santu Espiritupa maquinchönami cawaycansi. Paymi mushog cawayta gomashcansi Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipä.

### *Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi*

<sup>7</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho mana cawarpis ama yarpäshunsu say leycuna mana ali cashganta. Say leycuna mana tantyasimashgaga manami musyashwansu cargan jusa ima cashgantapis. Say leycunacho “Ama wachacash canquisu”<sup>\*</sup> nishganta mana musyarga manami musyashwansu cargan wachacash cay jusa cashganta. Jusa ima cashganta tantyasimashgami musyansi say leycuna ali cashganta. <sup>8</sup> Say leycunata yachacurmi nogapis tantyacushcä wachacash cay jusa cashganta. Sayta tantyacurpis say wachacash yarpaycuna

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

manami shongöpita yargushgasu. Saypa trucanga quiquëpa caycaptinpis mastarämi munashcä. Saymi say leycunata yachacur jusa ima cashganta tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.

<sup>9</sup> Saynölami Moisés guelgashgan leycunata shumag manarä tantyarunacuna aläpa yarpansu jusayog cayashganta, sinöga ali runa cayashgalantami yarpäyan. Say leycunata yachacurnami isanga tantyayan jusayog cayashganta. <sup>10-11</sup> Say leycunata yachacur cumpliyta camäpacuyänanpä cayashgantami runacuna yarpäyan. Sayno yarparpis manami cumpliyta camäpacuyansu. Sayno captinmi say leycunata yachacurpis runacuna salvacuyansu, sinöga mana cumplishganpitami infiernuman gaycush cayangapä.

<sup>12</sup> Sayno captinpis ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta. Say leycuna Tayta Diosninsipa mandamientuncuna car alimi caycan. <sup>13</sup> Jusalicuyami isanga mana ali caycan. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata yachacuyashganpitasu runacuna infiernuman gaycush cayanga, sinöga jusalicuyashganpitami. <sup>14</sup> Say leycuna ali captinpis runacuna jusayog carmi cumpliyta camäpacuyansu.

<sup>15</sup> Nogapis say leycunata cumpliyta mayjina munarpis manami camäpacorgäsu. Cumplinäpa trucanga jusalicorgämi. Manami tantyargäsu imanir jusalicushgätapis. <sup>16</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna captin ali cashgantami tantyacö. <sup>17-20</sup> Ali cashganta tantyarpis jusalicuylapä shongö yarpapartinmi cumpliyta camäpacushcäsu. Sayno carmi alita rurayta munarpis mana alita rurargä. “Cananpitaga mananami jusalicushänasu” nicarpis yapaymi jusalicog cä.

<sup>21-23</sup> Sayno carmi Tayta Diosninsita lapan shongöwan cäsucuyta munarpis cäsucushcäsu. Saynölami jusalicuyta munaynincho caycashgäpitaga yarguytapis camäpacushcäsu. <sup>24-25</sup> Saymi fiyupa laquipaypä caycashcä. Jusalicuylaman churacash caycashgäpita quiquilä yarguyta mana camäpacuptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami jusalicuypita Santu Espiritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan shongöwan agradëcicö.

## 8

### *Santu Espiritu munashganno cawanansipä yachasicuy*

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylaman churacash cawaycashgansipita Santu Espiritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi infiernuman manana gaycamäshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna pushamäshunpä. <sup>3</sup> Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi. <sup>4</sup> Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espiritu tantyasimashgansinöna cawaycansi.

<sup>5</sup> Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpashganta rurar cawayānanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquincho cawagcunami isanga yarpachacuyan mana jusalicuyya Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä. <sup>6</sup> Shongun yarpashganta rurar cawayānanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Santu Espiritu munashganno cawayānanpä yarpachacogcunami isanga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.

<sup>7-8</sup> Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno cawayta munayansu ni camāpacuyanpissu. <sup>9</sup> Shonguyquicho Santu Espiritu captenga manami saynōnasu cawaycāyanqui, sinōga paypa maquinchōnami cawaycāyanqui. Jesucristo cachamushgan Santu Espirituta mana chasquicush carga manami Jesucristutapis chasquicuyashcanquisu. <sup>10</sup> Jesucristuta chasquicorga jusalicuyashgayquipita gamcuna perdonashganami caycāyanqui. Saymi wanurpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä. <sup>11</sup> Saynōpis gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno cawarisiyāmushunquipä.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpāyaysu jusalicur cawanayquipä destinash caycāyashgayquita. <sup>13</sup> Jusalicuylocho cawayaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyāshunquipä. Santu Espiritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman pushayāshunquipä.

<sup>14</sup> Lapanpis Santu Espiritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa wamranmi caycāyan. <sup>15</sup> Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espiritu shuntacushgan cagcunaga mana mansapaypami “Papá” nir Tayta Diosta manacuyan. <sup>16</sup> Tayta Diosta “Papá” nir manacunansipäga Santu Espiritumi tantyasimansi Diospa wamran cashgansita. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yāracushun. Saynōpami Jesucristo gloriacho cawashganno nogansipis gloriacho cawashunpä.

### *Gloriaman chānansipä yachasicuy*

<sup>18-21</sup> Pī-may runacunapis wanur ushacashgannōmi Tayta Diosninsi lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captinpis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmī lapan camashgancunatapis mushogman ticasenga mana ushacagna cayānanpä. Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi camashgancuna maya mayala shuyaraycāyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgancunata mushogman ticasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay pasacho imano nacarpis.

<sup>22</sup> Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannōmi Tayta Diosninsi camashgancunapis mushogman jucla ticasish cayta munaycan. <sup>23-25</sup> Saynōmi nogansipis Santu Espirituta chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla shuntacamānansita. Cay pasacho cawashpansega manarāmi herenciata chasquinsirāsu. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinsipä cashganta musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.



<sup>26</sup> Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis manami shumaglaga camäpacunsisu pay munashganno imata manacuytapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacuy yanapämänansipä. <sup>27</sup> Nogansipä Santu Espiritu manacorga imaypis Tayta Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi musyarmi Santu Espiritu nogansipä manacushgancunatapis musyaycan.

*Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michänanpä cashgan*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa yanapaycämansi Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi. <sup>30</sup> Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi gloriaman pushamäshun imayyagpis naupancho cawanansipä.

<sup>31</sup> Sayno caycaptenga ¿imatanatä más munashun? Tayta Diosninsi favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga? <sup>32</sup> Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay pasaman cachaycämorga ¿manasurä gloriamanpis pushamäshun?

<sup>33</sup> Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsega lapan jusalicushgansipitami perdonamashcansi. <sup>34</sup> ¿Jesucristusurä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga salvamänansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan.

<sup>35</sup> Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanashgapis, mödanansi ushacaptinpis y runacuna wanusiyta munamashgapis.

<sup>36</sup> Rey Davidpis nacaycunata päsarimi guelgargan:

“Tayta Dios, gam munashgayquino cawaptëmi runacuna chiquiyämashpan imaypis wanusimayta munaycäyan. Pishtananpä destinash uyshatanömi nogacunatapis wanusiyta munayäman.”\*

<sup>37</sup> Say guelgaraycashgancho nishganno wanusiyta munamashgapis o nacashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansimi imaypis yanapaycämansi pay munashganno cawanansipä.

<sup>38</sup> Tayta Diosninsi sayno cuyamansi cawashgapis, wanushgapis, supaycuna contransi sharcuptinpis. Ima päsamashgapis Tayta Diosninsega imaypis cuyamansimi. <sup>39</sup> Pucutay jananchö cashgapis, pasa rurincho cashgapis, maycho cashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansi manami cachamansisu. Manami imapis pay camashgancunaga sapangasu pay cuyamashgansita. Saynöpis cuyamashgansita tantyasimashcansi Jesucristuta nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cachamushpanmi.

## 9

*Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicushgan*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, canan wilashayqui Israel mayëcunapä laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin shongöpis

\* 8:36 Salmo 44.22

nanayparämi laquicuy sariman. Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyānan-raycoga alimí canman paycunapa trukan infernuman gaycush captēpis. Mana lulacuypa nicashgātaga Santu Espiritupis musyaycanmi.

<sup>4</sup> Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayānanpämi. Sayno acrarmi paycunawan contrātuta rurargan imaypis yanapānanpä. Saynōpis Moiesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan paycunata yachasinanpä. Saynōpis paycunatami Tayta Diosninsi tantyasergan templuta rurarcu payta imano adorayānanpäpis. Paycunami Abrahamta promitishgantapis chasquiyargan. <sup>5</sup> Abraham, Isaac y Jacobpitami Israel runacuna caycāyan. Israel castapitami Jesucristupis caycan. ¡Payga lapanpä munayyog Diosninsimi caycan! ¡Imayyagpis pay alabash cayculāsun! Amén.

### *Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>6-8</sup> Sayno captinpis ama yarpāyaysu lapan Israel runacuna Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquiyānanpä cayashganta. Saynōpis mana chasquicuyaptin ama yarpāyaysu Tayta Diosninsi promitircu mana cumpliyashganta. Manami lapan Israel runacunasu say promitishgancunata chasquicāyan, sinōga Tayta Diosninsi acrashgan caglamí. Saynōlami Abrahamta ishca surincuna captinpis jucnin caglata Tayta Diosninsi acrargan promitishganta chasquinanpä. Sayno acrashgantami Tayta Diosninsipa palabanchōpis cayno guelgaraycan: “Isaacpita miragcunalami promitishgācunata chasquiyangapā.”\* <sup>9</sup> Saynōpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninsi Abrahamta promitir nergan: “Watan cananno wisan cutimuptē warmiqui Sara wawayognami caycanga.”\*

<sup>10</sup> Isaac winarcurnami Rebecawan targan. Rebecapa wawan milish yurirmi puntata yurergan Esaú y guepalantana yurergan Jacob. <sup>11-13</sup> Manarā paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi nergan: “Guepa yureg cag wawayquipa munayninchōmi punta yureg cag wawayqui canga.”\* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa palabanchōpis nican: “Esaúta acranāpa trukanmi Jacobta acrashcā yanapānāpä.”\* Say nishgannōlami manarā yuriptin Jacobta Tayta Diosninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.

<sup>14</sup> Esaúta acrananpa trukan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi luntaturā rurash? ¡Manami lutantasu rurash! <sup>15</sup> Moiestapis Tayta Diosninsi cayno nirmi tantyasergan: “Nogaga munashgā caglatami pitapis cuyapā.”\* <sup>16</sup> Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa naupanman chāshunpä, sinōga pay cuyapar acramashgarämi.

<sup>17</sup> Sayno acrapis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyāsín. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis Tayta Diosninsi chucruyāsērganmi. Sayno chucruyāsishganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

\* **9:6-8** Génesis 21.12 \* **9:9** Génesis 18.10,14 \* **9:11-13** Génesis 25.23 \* **9:11-13** Malaquías 1.2-3 \* **9:15** Éxodo 33.19

“Gam cuenta Egipto runacunata castigaptëmi may-saycho tag runacuna munayyog cashgäta musyayangapä.”\*

<sup>18</sup> Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runacunatanami shongunta chucruyäsın payta mana cäsucunanpä.

<sup>19</sup> Sayno niptë gamcuna capas niyãmanquipä: “Waquin runacunapa shongunta quiquin chucruyäserga çimanirtã jusayog cashganta Tayta Diosninsi nican?” <sup>20</sup> Sayno niptiquipis nogaga caynömi në: Runacunapa shongunta chucruyäsıptenga manami ninquimansu Tayta Diosninsi mana alita rurashganta. Manami mitu mancapis: “Sayno canãpãga çımapätã ruramargayqui?” ninmansu rurag cagta. <sup>21</sup> Mitu manca rurãga munayyogmi caycan imapãpis mancata rurananpä. Say mitulapitami juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancatana ruran ganrapata shuntananpä. Saynölami Tayta Diosninsıpis munayyog caycan munashgannöla waquin runacunata cuyapãnanpä y waquin runacunatana shongunta chucruyäsınanpä.

<sup>22</sup> Tayta Diosninsi rabiashpan infernuman jucla mana gaycuptinpis ama yarpãyaysu munayniynag pay cashganta. Saypa trucanga pay munayyogmi caycan munashgan hõra pitapis infernuman gaycunanpä.

<sup>23</sup> Saynõpis munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar gloriaman pushananpä. <sup>24</sup> Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi. Cuyapar salvamãnansıpãga Tayta Diosninsimi acramashcansi waquininsita Israel runacunapita y waquinninsıtana mana Israel runacunapita.

<sup>25</sup> Mana Israel runacunatapis Tayta Dios salvananpä cashgantaga profëta Oseas guelgashgancho caynömi nican:

“Mana chasquicamag runacunatami tantyasishã nogata chasquicamãnanpä.

Saynõpis mana cuyashgã cagcunatami cuyashã.”\*

<sup>26</sup> Mastapis Oseas caynömi guelgargan:

“Tayta Diospa wamrancuna mana captinpis cananga paycunata Tayta Diosninsi chasquish wamrancuna cayãnanpãmi.”\*

<sup>27</sup> Israel runacunapãnami isanga Isaías cayno guelgargan:

“Lamar cuchuncho aguysanõrã Israel runacuna saysica cayaptinpis manami lapantasu Tayta Diosninsi salvanga, sinõga acrashgan cagcunalatami.

<sup>28</sup> Mana acrashgan cagcunataga Tayta Diosninsi fiyupami castigan-gapã.”\*

<sup>29</sup> Isaías mastapis caynömi guelgargan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios mana cuyapãmashpansega Sodoma y Gomorra marcacunata ushacãsishgannõmi nogansıtapis ushacãsimashwan cargan.”\*

### *Jesucristuta Israel runacuna mana chasquicuyashgan*

<sup>30</sup> Saymi Moisés guelgashgan leycunata mana yacharpis mana Israel runacuna Jesucristuman yãracur perdonashgana caycãyan.

\* **9:17** Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsıptinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraõn cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychõpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipã liyinqi Éxodo capítulo 4-pita 14-yag. \* **9:25** Oseas 2.23 \* **9:26** Oseas 1.10 \* **9:28** Isaías 10.22-23 \* **9:29** Isaías 1.9

31-32 Israel runacunanami isanga say leycunata yacharpis Jesucristuman mana yäracur jusancunapita perdonashgasu caycäyan. Jesucristuman yäracuyänanpa trucanga paycuna yarpäyan say leycunata cumpliyashpan salvacuyänanpä cayashgantami. Sayno yarparpis Jesucristuman mana yäracuyashganpita manami salvashgasu cayangapä. <sup>33</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Say rumiman tacacagcunataga nogami juzgashäpä.†

Payta chasquicogcunatami isanga cushish chasquishäpä.”\*

## 10

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsita lapan shongöwan ruwacö Israel mayëcuna Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänanpämi.

<sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashganno cawayta munarpis shumag manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä Dios munashganno cawayänanpä cashganta. <sup>3</sup> Saynöpis manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä perdonash cayänanpä cayashganta. Saypa trucanga yarpäyan Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cäsucuyaptin Tayta Diosninsi perdonanänpä cashgantami. <sup>4</sup> Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo shamushganyaglami say leycunata cumplinansipä cargan. Sayno captenga manami say leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.

<sup>5</sup> Jesucristo manarä shamuptin Moisés cayno nirmi guelgargan: “Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”\*

<sup>6-7</sup> Moisés sayno niptinpis say leycunataga lapanta cumpliyta manami camäpacunsisu. Saymi perdonash canansipäga Tayta Diosninsiman yäracur paypa ali wilacuyninta chasquicunsi. Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Manami ciëluchöräsu Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan sayman wisaycur yachacunayquipäga.

Saynöpis manami pasa rurinchöräsu caycan sayman yaycuycur yachacunayquipäga.”

Say nishgannölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasimänansipä pipis ciëluman aywanmansu Jesucristuta cay pasaman pushamunanpä. Saynöpis perdonash canansipä cashganta wilamänansipä manami pipis pasa rurinman aywanmansu Jesucristuta wanushganpita cawarisimunanpä. <sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho mastapis caynömi nican:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycanquinami.

Paypa wilacuynenga shonguyquicho y yarpayniquichöpis caycannami.”\*

Say wilacuynintami nogacunapis wilacuycäyä Jesucristuman yäracur perdonash canansipä. <sup>9-10</sup> Say wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicushgayquita mana pengacuypa wilacorga y wanushganpita Tayta Diosninsi cawarisimushganta criyerga salvashmi canquipä. <sup>11</sup> Tayta Diosninsi palabbranchöpis caynömi nican: “Payta

† 9:33 Isaías 8.14. Jerusalemman churashgan rumega Jesucristumi caycan. \* 9:33 Isaías 28.16

\* 10:5 Levítico 18.5 \* 10:8 Deuteronomio 30.12-14

chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”\* 12 Sayno caycaptenga Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicog cagtaga lapantami Tayta Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä manacog cagtaga pi-maytapis salvanmi. 13 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Perdonash cananpä pipis Tayta Diosninsita manacorga salvashmi cangapä.”\*

14 Sayno captinpis ¿imanöparä perdonash cayänanpä Tayta Diosta manacuyanga pay cashganta mana criyerga? ¿Imanöparä criyiyanga paypa wilacuyninta manarä wiyarga? ¿Imanöparä say wilacuyninta wiyayanga pipis mana wilapaptenga? 15 ¿Pirä wilacurpis purenga wilacunanpä pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Ali wilacuyta wilacur puriptenga cushicuypämi caycan.”\*

16 Wilacogcuna wilacuyaptinpis manami lapan Israel runacunasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyan. Tayta Diosninsipa profëtan Isaiás guelgashganchöpis caynömi nican:

“Tayta Dios,

wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.”\*

17 Imano captinpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarrämi Jesucristuman yäracur pipis payta chasquicuyan.

18 ¿Manasurä Israel runacuna wiyayash Jesucristupa wilacuyninta? Au, wiyayashgami. Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Ciëlo wilacushganga may-saymanpis chaycanmi.

Saymi may-saychöpis runacuna tantyaycäyan Tayta Diosninsi munayyog cashganta.”\*

May-saychöpis Tayta Dios munayyog cashgan musyacashgannömi may-saymanpis Jesucristupa ali wilacuynin chaycan runacuna chasquicuyänapä. 19 Jesucristupa ali wilacuyninta wiyarpis Israel runacuna ¿manasurä tantyayan payta chasquicuyänapä cashganta? Moisés guelgashganchöpis Tayta Diosninsi caynömi nican:

“Jäpa runacunata y mana reguishgayqui runacunatami wamräcuna cayänapä shuntashä.

Gamcunata salvanäpa truncan paycunatanami salvashä.

Sayno salvaptëmi fiyupa rabianäyanquipä.”\*

20 Moisés guelgashgannöla Isaiaspis mana mansacuyä cayno guelgaragan:

“Jusalicur cawagcunatami wilacuynëta tantyasishä.

Nircurnami naupata mana chasquicayämash captinpis munashgänöna cawayangapä.”\*

21 Say guelgaraycashgannömi mana Israel runacuna Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuycäyan. Israel runacunapämi isanga Tayta Diosninsi nergan:

“Nogata chasquicayämänapä waran waran tantyasiptëpis paycunaga chucru shongu car manami cäsucayämansu.”\*

\* 10:11 Isaiás 28.16 \* 10:13 Joel 3.22 \* 10:15 Isaiás 52.7 \* 10:16 Isaiás 53.1 \* 10:18 Salmo 19.4 \* 10:19 Deuteronomio 32.21 \* 10:20 Isaiás 65.1 \* 10:21 Isaiás 65.2

# 11

*Waqin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyānanpä Tayta Diosninsi acrashgan*

<sup>1</sup> Sayno mana cäsucushganpita Tayta Diosninsi Israel runacunata ¿cachariycushsurä? Manami saynösu. Nogapis Abraham casta car Israel runami caycä. Benjamín casta cagrämi caycäpis. Sayno captëpis salvamashmi. Saynölami waquin Israel runacunatapis salvanga Jesucristuta chasquicuyaptenga.

<sup>2</sup> Unaypita-pasami waquin Israel runacunata Tayta Diosninsi yanapash payta cäsucuyānanpä. ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosta manacur Eliaspis cayno nishganta? <sup>3</sup> “Tayta Dios, lapan profëtayquicunatami wanusiyash. Saynöpis altarniquicunata may-saycho juchusirmi ushayash. Lapan Israel runacunapis manami adorayāshunquinasu. Saymi noga japalāna gamta adoraycä. Cananga nogatapis wanusiyāmānanpānami ashycäyāman.”\* <sup>4</sup> Elías sayno niptinmi Tayta Dios nergan: “Manami gam yarpashgayquinösu caycan. Israel nacionhöga ganchis waranga (7,000) runacunami Baalta adorayānanpa truncan nogata adoraycäyāman.”\*

<sup>5</sup> Elías cawashgan wisannölami cananpis waquin Israel runacuna Tayta Diosninsita cäsucuycāyan. Sayno cäsucurmi Jesucristuta chasquicuycāyan. Paycunata cuyapashpanmi Tayta Diosninsi unaypita-pasa acrargan salvananpä. <sup>6</sup> Manami Moisés guelgashgan mandamientuncunata cumpliyashganpitasu paycunata acrargan, sinöga jusayog cayaptinpis cuyapācog carmi acrargan.

<sup>7</sup> Waquin Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi acrapis waqinta manami acrashgasu, sinöga shonguncunata chucruyāsergan wilacuyninta mana cäsucuyānanpä. Sayno captinmi Israel runacuna unaypita-pasa salvacuyānanpä cayashganpita yarpapis salvacuyansu.

<sup>8</sup> Waquin Israel runacunapa shongunta chucruyāsishganpitami Tayta Diosninsipa palabranhöpis cayno guelgaraycan: “Mana tantyacog cananpāmi paycunapa shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyāsish.

Saymi cananyagpis paycunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis wiyag-tucuyansu.”\*

<sup>9</sup> Sayno cagcunapä rey David nishgancunapis caynömi guelgaraycan: “Conträ sharcogcunata elagpita castigayculay, Tayta Dios.

Ali alilata micur ama tantyayāsunsu gam castiganayquipä cashganta.

<sup>10</sup> Yarpaynincunata pantacaycasilay wilacuyniquita mana tantyayānanpä.

Arushgancunapis walāla cayculāsun.”\*

Chiquegnincunata sayno pāsananpä rey David manacushgannölami Jesucristuta mana chasquicog Israel runacunatapis pāsayan.

<sup>11-12</sup> Waquin Israel runacunapa shongun chucruyash captinpis ¿mananasurä nircorga imaylapis Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au, paycunapis chasquicuyangami! Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashganpitami mana Israel runacunatana wilacogcuna wilapaycāyan Jesucristuta chasquicuyānanpä. Mana Israel runacuna

\* **11:3** 1 Reyes 19.10,14    \* **11:4** 1 Reyes 19.18    \* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10

\* **11:10** Salmo 69.22-23

Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricarmi Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyangapã. Fiyupa cushicuyãmi canga Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur jusancunapita perdonash cayaptin.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpãmi. Sayno churamash captinmi lapan shongöwan ali wilacuyninta wilapaycã. <sup>14</sup> Sayno wilacuycã cayno yarpashpãmi: “Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricar pagta Israel mayëcunapis tanyacuayashpan Jesucristuta chasquicuyanman salvash cayãnanpã.” <sup>15</sup> Israel mayëcunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa cushicuyã cangapã. Paycunapis salvash carmi wanushno cayashganpita cawarimushnõna cayangapã.

*Tayta Diosninsi salvashganpita mana Israel runacuna mana alabacuyãnanpã yäsishgan*

<sup>16</sup> Masaracur primiciata Tayta Dios nishganno templuman apaptenga manami say apashgan tantalatasu Tayta Diosninsi bendicin, sinõga micunapã quëdag cag tantatapis bendicinmi. Saynöpis juc jachata Tayta Diospã acraptega manami tronculansu paypã caycan, sinõga lapan jachami. Olivu jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caycan. Paycunapita mirash carmi Israel runacunaga olivu jachapa rãmancunano caycãyan. <sup>17</sup> Sayno caycarpis Jesucristuta mana chasquicur olivu jachapita muturish rãmanömi caycãyan. Gamcunami isanga, Jesucristuta chasquicur, purun olivupa rãmancunano caycarpis jitarishgan rãmapa truncan ali olivu jachaman injertashnõna caycãyanqui. Saymi Abrahamta y paypita miragcunata salvashgannõla gamcunatapis Tayta Diosninsi salvaycãyãshunqui wamrancuna cayãnayquipã.

<sup>18</sup> Israel runacunapa truncan gamcuna Jesucristuta chasquicur olivu jachaman injertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita más väleg cayashgayquita yarpar. Manami jachapa rãmansu jachata cawayta gon, sinõga jachapa sapinmi. Saynöpis manami gamcunapitasu salvaciõn caycan, sinõga runacunata salvananpã Abrahamta Tayta Diosninsi prometishganpitami.

<sup>19</sup> Capascher gamcuna nicãyanqui: “Imano captinpis Israel runacunaga mutush rãmancunanölämi caycãyan. Paycunata salvananpa truncanogacunatanami Tayta Diosninsi salvaycãyãman.” <sup>20</sup> Au, niyashgayquinölämi caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayashgayquipita y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu. Alabacuyãnayquipa truncanogacuna shumag tanyacuayay. Tayta Diosninsita mana cäsucorga gamcunapis cuidã mutush rãmano ricacuyanquiman. <sup>21</sup> Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpã prometish carpis mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynõlämi gamcunatapis mana cäsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvayãshunquipãsu.

<sup>22</sup> Saymi Tayta Diosman yãracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvaycan. Mana cäsucogcunatami isanga salvananpa truncan infiernuman gaycongapã. Jesucristuta chasquicuyaptiquimi gamcunatapis cuyapãyãshushpayqui salvayãshushcanqui. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infiernuman gaycush

cayānanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega infernuman gaycuyāshunquipä.

<sup>23</sup> Jesucristuta mana chasquicuyashganpita Israel runacuna mana salvash cayaptinpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush rämata yapay troncunman cutisishganno cayanga. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga purun olivü rämänömi caycāyanqui. Purun olivupa rämanno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayāshushcanqui. Israel runacunaga legitimo cag olivupa rämanno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi paycunatapis ¿manasurä salvanga?

*Israel runacunapis salvacuyānanpä cashgan*

<sup>25</sup> Waugui-panicuna, salvananpä cag mana Israel runacunata salvayta cumplitarcurnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tantyasenga paycunapis Jesucristuta chasquicuyānanpä. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu gamcunalata Tayta Diosninsi salvayāshushgayquita yarpap. <sup>26</sup> Tayta Diosninsi tantyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur salvash cayangapä. Sayno cayānanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa palabanchöpis cayno guelgaraycan:

“Jerusalenpita salvacog shamurmi Israel runacunata tantyasenga jusalicuyashgancunata cachariyānanpä.

<sup>27</sup> Abrahamta promitishgäta cumplirmi jusalicuyashganta perdonashä.”\*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynölami pitapis yanapānanpä acarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplir Tayta Diosninsi Israel runacunata tantyasenga Jesucristuta chasquicuyānanpä. Sayno captinpis cananga Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyta mana munar Tayta Diosninsipa contranmi caycāyan. <sup>30</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayaptinmi mana Israel runacunatana wilapaycāyan Jesucristuta chasquicuyānanpä. Saymi naupata Tayta Diosta mana cäsucuyä cawash carpis cananga Jesucristuta chasquicog cagcuna payta cäsucuycāyan. Saymi Tayta Diosninsi paycunata cuyapar jusancunata perdonaycan.

<sup>31</sup> Israel runacunaga manami tantyayansu Jesucristuta chasquicuyaptinrä Tayta Diosninsi jusancunata perdonar salvananpä cashganta. Saymi Jesucristuta mana chasquicur Tayta Diosta cäsucuyansu. Jesucristuta canan mana chasquicurpis mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicushganta ricar tantyacuyangami Jesucristuta chasquicuyānanpä. <sup>32</sup> Saynöpami Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar salvaycan.

<sup>33</sup> Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi alabash cayculāsun! Waquin runacunata imanir salvashganta y waquin runacunata imanir mana salvashgantapis mana tantyashgapis Tayta Diosninsega salvaycan pitapis cuyapar acrashgan cagcunatami.

<sup>34</sup> ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata musyanman?

¿Pirä imata rurananpäpis payta yäsircunman?\*

\* 11:27 Isaías 59.20-21 \* 11:34 Isaías 40.13



<sup>35</sup> ¿Pirä: “Alicunata rurashgäpita salvamay” nir Tayta Diosninsita obli-ganman?

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninsimi camash.

Pay munaptinmi lapan imaycapis caycan.

Saymi lapanpäpis payga munayyog caycan.

¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Amén.

## 12

*Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi cuyapaycämashgaga: “Maquiqui chaquiquichömi caycä” niyashpayqui pay munashganno imaypis cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Saypa trucanga lutan yarpaycunata y jusalicuycunata cacharir yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno cawarmi tanyayanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayga maypis cawacuypä cashganta.

<sup>3</sup> Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi gamcunata nē: Yäracog mayinsitaga manacagman ama churayaysu. Saypa trucanga tanyacuyay lapayquitapis payman yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi yanapaycäshushgayquita. <sup>4</sup> Maquinsi, chaquinsi, umansi y pachansi cuer-punsicho captinpis juc cuerpulami caycansi. <sup>5</sup> Saynölami Jesucristuta chasquicogcuna ascag carpis juc cuerpunöla caycansi.

<sup>6</sup> Juc cuerpunöla cashgami Tayta Diosninsega jucninsita jucninsitapis habilidäta gomansi pay munashganta ruranansipä. Saymi ali wilacuyn-inta wilacunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyninta wilacuy. <sup>7</sup> Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay. Saynöpis wilacuyn-inta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy Tayta Diosninsi munashganno. <sup>8</sup> Pitapis shacyäsinayquipä habilidäta goshup-tiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta Diosninsi munashganno cawanänpä. Mana engañaypa shacya shacyala arunayquipä ha-bilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquish-gayquiwan muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor wau-gui canayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

*Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy*

<sup>9</sup> Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapan shonguyquiwan jucniqui jucniquipis cuyanacuyay.

Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan ruraycunata cacharir alilata ruray cawayay.

<sup>10</sup> Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.

Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa tru-canga alita rurashganpita waquin cagta alabayay.

<sup>11</sup> Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.

<sup>12</sup> Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.

Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Saynöla imaypis payta manacuyay.

13 Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar yanapäyanqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla wayiquiman posädasiyanqui.

14 Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänanpä.

15 Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.

16 Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis yachag-tucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag cagcunawanpis cuyanacur cawayay.

17 Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pï-maypis ricacunanpä alilata rurar cawayay. 18 Washayquita rimayaptinpis ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä imaypis yarpachacuyanqui.

19 Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzgananpä. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican: “Nogami juzgashä lutan ruragcunataga.”\*

20 Mastapis caynömi nican: “Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.

Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.

Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tanyacur segaypami penga-congapä.”\*

21 Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga paycunanölämi mana alita ruraycäyanqui. Chiquinacur cawayänayquipa trucanga cuyanacur cawayanqui.

## 13

### *Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy*

1 Lapan autoridäcunatapis Tayta Diosninsi churash cäsucunansipämi. Tayta Diosninsi churash caycaptenga autoridäcunata cäsucuyay.

2 Autoridäcunata mana cäsucorga Tayta Diosninsitapis manami cäsucuycäyanquisu. Saymi autoridäcunata mana cäsucogcunataga pitapis Tayta Diosninsi juzgangapä.

3-4 Saynöpis autoridäcunata Tayta Diosninsi churash ali ruragcunapa favornin sharcunanpä y lutan ruragcunata castigasinanpämi. Sayno caycaptenga autoridäcuna mana castigayäshunayquipä alita rurar cawayay. Saynöpami autoridäcunapita mansa mansala puriyanquipäsu. 5 Sayno caycaptenga autoridäcuna nishgancunata cäsucuyay. Sayno cäsucuyanqui manami autoridäcuna castigayäshunayquipä cashganta mansacularsu, sinöga Tayta Diosninsita cäsucurmi.

6-7 Saynöpis marcata ali ricar mejorasinanpämi autoridäcunata Tayta Diosninsi churash. Sayno caycaptenga impuestucunata pägayay. Cötata shuntananpä wilanacuyaptenga saytapis cumpliyay. Autoridä cagtaga lapantapis respitayay.

### *Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi*

8 Trampöso canayquipa trucanga pipa jagan carpis jucla pägapacuyay. Pï-maywanpis cuyanacur cawayay. Runa mayiquita cuyarga Moisés guelgashgan lapan leycunatami cumpliycäyanqui. 9 Say leycunacho cayno nirmi guelgarayan:

\* 12:19 Deuteronomio 32.35 \* 12:20 Proverbios 25.21-22

“Ama adulteriucho canquisu.  
Runa mayiquita ama wanusinquisu.  
Ama suwacuysu.  
[Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu.]  
Ama wachacash caysu.”

Tayta Diosninsipa más waquin mandamientuncunapis caycanmi. Say mandamientucunata cumplerga cay nishgantapis cumpliyancuimi: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* <sup>10</sup> Say nishganno runa mayiquita cuyarga lutanta rurayänayquipa truncan imatapis ali caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés guelgashgan lapan leycunata cumpliyäyanqui.

### *Jusalicuycunata cacharinansipä yachasicuy*

<sup>11-12</sup> Jesucristo cutimur shuntamänansipä cag tiempo chaycämunnami. Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir shumag yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä. Sayno cawarmi ali alistacush soldäuno cashunpä. <sup>13</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga mana jusalicuypa cawashun. Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan ama punucuyaysu, ama gayapänacuyasu ni chiquinacuyasu. <sup>14</sup> Saypa trucanga ganra mödanata logtisquishgayquino jusalicuycunata cacharir Jesucristupa maquincho cawayay. Ama yarpachacuyaysu lutancunata rurayänayquipäga.

## 14

### *Mana jamuränacunanansipä yachasicuy*

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycäyan aysata micur mana jusalicuycashganta. Waquinnami yarpaycäyan aysata micur jusayog cayashganta.\* Sayno captinpis ama jamuränacuyaysu. Yäracog mayinsi tanyashgayquino mana tanyaptinpis paywan ama rimanacuyaysu. <sup>3</sup> Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cäga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycäyan. Sayno captenga aysata micog cäga ama jamuräsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamuräsunsu aysata micog cagta. <sup>4</sup> ¿Pitä gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamuränayquipäga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapä. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tanyaycäsini jusalicushganta cacharinanpä.

<sup>5</sup> Waquin yäracog mayinsicunami yarpäyan Tayta Diosninsita alabanänpä reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpäyan Diosta alabanänpä maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acraptinpis o juc junagta acraptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga. <sup>6</sup> Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabanänpä juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cäsucuyta

\* **13:9** Levítico 19.18 \* **14:1-2** Say wisanga uywacunata pishtayag idulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpäsü corgan, sinöga ranticuyänanpäwanmi. Israel runacuna yarpäyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tanyaycayargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga idulucunapä pishtashgan aysata micuyargan.

munarmi sayno yarpaycäyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradëcurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradëcurmi micuyninta micuyan.

<sup>7-8</sup> Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipämi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chänansipämi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi. <sup>9</sup> Cawashgapis wanushgapis maquincho sararämänansipämi Señorninsi Jesucristoga cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush. <sup>10</sup> Lapansipis paypa maquincho caycarga çimanirtä yäracog mayinsicunata jamurar manacagman churaycäyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa naupancho Jesucristo juzgamëshunpä. <sup>11</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Lapan runacunapis nogapa puntäman gongurpacayämongapä.

Saychömi pï-maypis niyangapä lapanpäpis munayyog cashgäta.”\*

<sup>12</sup> Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata goshunpä.

*Yäracog mayinsita mana jusalicasinansipä yachasicuy*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamuraynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yäracog mayinsicuna Jesucristuman imaypis yäracuyänanpä. <sup>14</sup> Micunansipä aysa ali cashganta Jesucristo yachasish captinpis† waquin yäracog mayinsicuna manami tantyacuyansu. Paycunaga idulupa jutincho pish-tashgan aysata micur yarpäyan jusalicuycäyashgantami. Aysata micur jusalicuyashganta yarpaptenga alimi canman aysata mana micuyaptin. <sup>15</sup> Gamcunapis aysata micuyashgayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpä captenga ama micuyaysu. Aysata micuptiquega yäracog mayinsicuna lutanta yarpar Jesucristuman mananami yäracuyanganasu. Paycunata salvananpä Jesucristo wanush caycaptenga ama aysata micuyaysu. <sup>16</sup> Lapanta micuyänayquipä libri cayaptiquipis yäracog mayinsi aysata micuyashgayquipita lutanta yarpänanpä captenga ama micuyaysu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawaycarga micunalansipä upunalansipäga ama yarpachacushunsu. Saypa trucanga yarpachacushun alilata ruranansipä, pï-maywanpis ali cawanansipä y Santu Espiritupa yanapayninwan cushish cawanansipäpis. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracur sayno cawarga Tayta Diosninsi munashgantami ruraycansi. Sayno cawashgaga manami pipis jamurämëshunsu.

<sup>19</sup> Saynöpis yäracog mayinsicunawan ama jamuränacuyaysu. “çImanirtä nogano yarpänquisu?” nir pitapis manacagman churayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>20</sup> Tayta Diosninsi camashgan micuyga lapanpis alimi caycan micunansipä. Sayno captinpis idulupa jutincho pish-tashgan aysata ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpänanpä captenga. <sup>21</sup> Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpachacuptin aysatapis ama micuyaysu ni vïnutapis ama upuyaysu. Saynöla imapis jusa cashganta yarpaptenga ama rurayaysu.

\* **14:11** Isaías 45.23 † **14:14** Micuycunapita Jesús yachasishganta musyanayquipä liyinqu San Marcos 7.19-ta.

<sup>22</sup> Sayno captinpis Señor Jesucristo nishganno ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyarga alitami tanyaycäyanqui. Sayno captinpis micuyta mana munag cagtaga micuyänapä ama exigiyaysu. <sup>23</sup> Micunanpä mana ali cashganta tanyarga mejor ama micusunsu. Mana ali cashganta yarpaycar micorga jusalicuycanmi. Saynölami mana ali cashganta yarpaycar imatapis rurarga nogansipis jusalicuycansi.

## 15

*Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy*

<sup>1</sup> Yäracog mayinsi imapis jusa cashganta yarpaptenga sayta ama rurashunsu. <sup>2</sup> Saypa trucanga imatapis rurashun yäracog mayinsi Tayta Diosninsi munashganno ali cawanapä. <sup>3</sup> Señorninsi Jesucristupis sayjina nacaycar lapanta rurargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawayänapämi. Nacananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranhöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Tayta Dios,

gamta mana cäsucuyäshushpayquimi pï-may runapis nogataga chiquiycäyaman y ashliycäyaman.”\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycagcunaga manami unay runacunala tanyacuyänapäsu cargan, sinöga nogansipis tanyacunansipämi caycan. Palabranta tanyacurmi musyansi Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita y naupanman chänansipä cashgantapis. <sup>5</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninsega imaypis yanapaycämansimi munashganno cawanansipä. Saymi payta manacö Jesucristo cuyamashgansino jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayänayquipä. <sup>6</sup> Sayno cuyanacur cawayashpayquimi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita lapayqui say yarpayla alabayänquipä.

*Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänapä yachashghan*

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquiwan mana jamuränacuylapa cawayay. Jamuränayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacuyay Jesucristo cuyayäshushgayquinöla. Sayno cuyanacuyaptiquega waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosta alabayangapämi. <sup>8</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuptin jusalicuyashganta Tayta Diosninsi perdonaycaptenga maygayquipis manacagman ama churanacuysu. Payta chasquicog Israel runacunata Tayta Diosninsi perdonaycan Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplirmi. <sup>9</sup> Payta chasquicog mana Israel runacunatapis perdonaycan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganpita alabayänapämi. Rey David Tayta Diosninsita alabashganpis cayno nirmi guelgaraycan: “Mana Israel runacunapa naupanchöpis alabashayquimi.”\*

<sup>10</sup> Mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayänapämi guelgaraycan:

“Israel runacuna Tayta Diosninsita alabayashganno mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayay” nir.\*

<sup>11</sup> Maspis cayno nirmi guelgaraycan:

“May-say nacioncunacho tag runacuna,

\* 15:3 Salmo 69.9 \* 15:9 Salmo 18.49 \* 15:10 Deuteronomio 32.43

lapayqui Tayta Diosta alabayay.”\*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis guelgargan mana Israel runacunapä:

“Gueruta muturiptin troncunpita chinquimushgannömi Isaïpa surin David castapita juc mandag yurenga mandamänansipä.

Manami Israel runacunalatasu mandanga, sinöga may-saycho tag runacunatami.

Sayno mandaptinmi mana Israel runacunapis payman yäracuyangapä.”\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui payman yäracur jucniqui jucniquipis ali cawayänayquipä, Santu Espiritupa maquincho cawayänayquipä y gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar waran waran cushish cawayänayquipäpis.

*Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi munashganno ali cawayashpayquimi gamcunaga pi-maytapis yanapaycäyanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashpayquimi waquintapis yäsiycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>15-16</sup> Mayna yachacush cayaptiquipis cay cartata gamcunaman cartacamö Tayta Diosninsi munashganta yarpäsinäpämi. Sayno cartacamö mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi. Saymi gamcunapis y waquin mana Israel runacunapis Santu Espiritu yanapähuptiqui Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä wilacuyninta wilacuyä.

<sup>17</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur pay munashgannöna cawayaptinmi cushicö. <sup>18</sup> Saynöpis cushicö wilacur purinäpä Jesucristo yanapämaptinmi. Paypa wilacuyninta wilacuptë y runacuna ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel runacuna may-saychöpis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cäsucuyäyan. <sup>19</sup> Saynöpis runacuna tanyacuyänanpämi Santu Espiritu yanapaycäman milagrucunata ruranäpä. Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacushcä Jerusalem pita galaycur may-saypapis Iliriaman chashgäyag.

<sup>20</sup> Wilacur purirpis manami jaticaycäsu waquin mayna wilacuyashgan cag marcacunamanga. Saypa trucanga Jesucristupa wilacuyninta pipis manarä wilacushgan marcacunamanmi wilacog imaypis aywä.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta mana wiyagcunami wiyayangapä.

Wilacuyninta wiyarnami tanyacuyangapä.”\*

*Romaman Pablo aywayta yarpashgan*

<sup>22</sup> May-saypapis sayno wilacur purirmi gamcuna cagman shamuyta munarpis manarä camäpacushcäsu. <sup>23</sup> Cay purishgä cag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacushcänami. Saymi naupapita-pasa yarpashgänöla gamcuna cagman shamushäpä. <sup>24</sup> Gamcunawan goyarcurnami España aywayta yarpaycä. Sayman aywanäpäga gamcuna yanapäyämänayquipä cashgantami yäracuyä.

<sup>25</sup> Cananga Jerusalem parämi aywaycä saycho cag yäracog mayinsicunapä shuntayashgan ofrendata apar. <sup>26</sup> Macedonia provinciacho y Acaya provinciacho yäracog mayinsimi say ofrendata shuntayashga Jerusalem cho caycag muchog waugui-panicunata

\* 15:11 Salmo 117.1 \* 15:12 Isaías 11.10 \* 15:21 Isaías 52.15

yanapâyānanpä. <sup>27</sup> Sayta shuntar alitami paycuna rurayash. Paycunapis Jesucristupa wilacuyninta Jerusalem pita galaycur wilapaptinmi chasquicuyash. Wilapashganpita cushicuyashpanmi ofrendata shuntayash Jerusalemcho caycag muchog waugui-panicunaman apanäpä. <sup>28</sup> Say shuntayashgan ofrendata Jerusalemcho waugui-panicunata entregaycurnami Españapa aywagnöla gamcunata watucayāshayquipä. <sup>29</sup> Gamcuna cagman chämüptë Jesucristo yanapämāshun jucninsi jucninsipis shacyāsina cur cushicunansipä.

<sup>30</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuta chasquicush cayaptiqui y cuyanacunansipä Santu Espiritu yanapämashgami gamcunata ruwacö Tayta Diosninsita nogapä manacuyānayquipä. <sup>31</sup> Tayta Diosninsita manacuyay Jerusalemman chaptë Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna mana wanusiyāmānanpä. Saynöpis Tayta Diosta manacuyay apashgä ofrendata Jerusalemcho cag waugui-panicuna cushish chasquicuyānanpä. <sup>32</sup> Jerusalemcho lapanpis ali camacānanpä Tayta Diosninsi yanapāmāptenga gamcuna cagman chämüptë cushishmi goyāshunpä.

<sup>33</sup> Tayta Diosninsi lapanchöpis gamcunata yanapaycuyälāshunqui. Amén.

## 16

### *Yāracog mayincunapā salūdunta Pablo apasishgan*

<sup>1</sup> Paninsi Febimi gamcuna cagman watucag shamongapä. Payga caycan Cencrea iglesiacho diaconisami. <sup>2</sup> Marcanchöga yāracog mayinsicunata shumagmi yanapash. Saynölami nogatapis wilacur puriptë yanapāmash. Jesucristuta chasquicog mayinsi caycaptenga chämüptin payta chasquiycuyālay. Saynöpis lapan nistashgancunata puestupaycuyay.

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüdöta goycuyālanqui. Paycunami Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptë ali yanapâyāmash. <sup>4</sup> Yanapâyāmashganpitami paycunata runacuna wanusiyta munayargan. Sayno yanapâyāmashgantaga imaypis yarparaycāmi. Saynölami may-saycho caycag mana Israel yāracog mayinsipis paycunapā imaypis yarparaycāyan. <sup>5</sup> Saynöpis paycunapa wayincho shuntacag yāracog mayinsicunata salüdöta goycuyālanqui.

Saynöpis salüdöta goycuyālanqui cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi Asia provinciacho lapanpita más puntata Jesucristuta chasquicush. <sup>6</sup> Saynöla Mariatapis salüdöta goycuyālanqui. Paymi gamcunata ali yanapâyāshushcanqui. <sup>7</sup> Saynöpis salüdöta goycuyālanqui marca mayēcuna Andronicuta y Juniastapis. Paycunawanmi juntu carcilcho wichgarāyashcä. Saynöpis paycunami nogapita más puntata Jesucristuta chasquicuyash. Paycunapis apostolcunanömi marcan marcan puriyash Jesucristupa wilacuyninta wilacur. May-saychöpis paycunata yāracog mayinsi alimi ricayan.

<sup>8</sup> Saynöpis salüdöta goycuyālanqui cuyanacuyashgä Ampliatuta. <sup>9</sup> Saynöla wilacog mayë Urbanuta y cuyanacuyashgä Estaquistapis wilayculanqui paycunapā yarparaycashgäta. <sup>10</sup> Saynöla salüdöta goycuyālanqui Apelista. Imano nacarpis Jesucristuman ali yāracuptinmi payta lapan yāracog mayinsicuna respitayan. Saynöpis salüdöta goycuyālanqui Aristóbulupa castancunata. <sup>11</sup> Saynöla salüdöta

goycuyālanqui marca mayë Herodionta. Saynōla salüdüta goycuyālanqui Narcisupa castancunatapis. <sup>12</sup> Saynōla salüdüta goycuyālanqui Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami Jesucristupa wilacuyñinta wilacogcunata ali yanapaycāyan. Saynōla salüdüta goycuyālanqui paninsi Persidata. Paypis Jesucristupa wilacuyñinta wilacogcunata alimi yanapaycan. <sup>13</sup> Saynōla salüdüta goycuyālanqui waugui Rufuta. Saynōla mamantapis wilayculanqui paypā yarparaycashgāta. Paypis mamānōmi ali ricamash. <sup>14</sup> Saynōla salüdüta goycuyālanqui Asincrituta, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis. <sup>15</sup> Saynōla salüdüta goycuyālanqui Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup> Lapayquipis shuntacar cuyanacuyanqui. May-saycho caycag waugui-panicunapis gamcunapā salüdüta apasicayāmunmi.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, pipis chiquinacuyānayquipā o Jesucristupa wilacuyñinta mana cāsupāyānayquipā shimita goyāshuptiqui cuidā chasquipāyanquiman. Shimita sayno gogcunaga lutantami yachasiyāshunqui. Sayno cagcunapitaga witicuyay. <sup>18</sup> Paycunaga manami Jesucristo alabash cananta munarsu yachasiyan, sinōga quiquincuna alabash cayta munalarmi. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi may-saychōpis mana tantyacog waugui-panicunata lutanta criyiycāsiyan. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunata mana chasquipashgayquitaga may-saychōpis yāracog mayinsicuna musyayanmi. Sayno cayashgayquita musyar nogapis cushicōmi. Cananpis shumag yarpachacuyay lutan yachasicogcunata mana chasquipar imaypis alilata rurar cawayānayquipā. <sup>20</sup> Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis yanapāshunqui Satanasta vincinayquipā. Señorninsi Jesucristo lapanchōpis yanapaycuyālāshunqui pay munashganno cawayānayquipā.

<sup>21</sup> Yanapāmag wauguinsi Timoteupis gamcunapā salüdüta apasicamunmi. Saynōlami marca mayēcuna Lucio, Jasón y Sosípaterpis salüdüta gamcunapā apasicayāmun.

<sup>22</sup> Cay cartata Terciumi dictashgānōla guelgapāmash. Paypis salüdüta gamcunapā apasicamunmi.

<sup>23</sup> Saynōlami Gayupis salüdüta gamcunapā apasicamun. Paymi wayinta puestupāmash posādacunāpā y waquín yāracog mayinsicunapis posādacunapā. Saynōlami cay marcapa tesorērun Erastupis y wauguinsi Cuartupis gamcunapā salüdüta apasicayāmun. <sup>24</sup> [Señorninsi Jesucristo cuyapāyāshushpayqui yanapaycuyālāshunqui. Amén.]

### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninsita alabayculāshun! Paymi salvamansi naupancho imayyagpis cawanansipā. Saytami wilacur puriycā. Gamcunata y waquín mana Israel runacunatapis sayno salvayāshunayquipā cashgantaga runacuna naupata manami musyayargansu. Sayno captinpis cay pasata manarā camarmi mana Israel runacunata salvananpā Tayta Diosninsi mayna yarpargan. ¡Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita alabayculāshun! <sup>26</sup> Mana Israel runacunatapis salvananpā cashganta profētacuna wilacuyashgannōlami cananga imayyagpis cawag Tayta Diosninsipa wilacuyñinta may-say nacioncunachōpis



wilacuycäyan. Saynöpami pï-maypis Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayangapä.

<sup>27</sup> ¡Salvamänansipä Jesucristuta cachamushganpita Tayta Diosninsita imaypis alabayculäshun! ¡Sayno salvamänansipäga manami pipis Tayta Diosninsino yachag cansu! Amén.

## 1 CORINTIOS

### **Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan**

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsi Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinräsi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachasishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqi Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachag-tucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wau-guita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis que-janacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynölami warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cēnatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espiritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyānanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyāmunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apaser-gan shumag tantyacuyānanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runa-cuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyaser-gan ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachaser-gan majayog cayānanpä o majaynag cayānanpä cashganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntayānanpä cashganpitapis (16.1-4).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho caycag yäracog mayēcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo wauguinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata apaycasiyämö. <sup>2</sup> Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayāshushcanqui paypa maquincho car cuyashgan wamrancuna cayānayquipä. Sayno acrayāshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanushpan perdonayāshushcanqui lapan jusalicuyashgayquita. Saynölami may-saychöpis payta chasquicogcunataga perdonaycan. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapāyāshushpayqui ali cawayta goycuyāshunayquipä.

#### *Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipitami Tayta Diosninsi imaypis yanapaycāyāshunqui. Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis

agradëcicur manacö. <sup>5</sup> Sayno yanapâyäshuptiquimi ali wilacuyninta tanty-  
acur juctapis wilapaycäyanqui. <sup>6</sup> Saymi tantyaycäyanqui Jesucristupa  
wilacuynin rasunpaypa cashganta.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsi sayno yanapâyäshushpayquimi tucuy habilidäcunata  
goyäshushcanqui Jesucristo cutimushganyag pay munashganno  
cawayänayquipä. <sup>8</sup> Saymi Jesucristo cutimushpan tariyäshunquipä  
mana jusalicuyya pay munashganno cawaycagta. <sup>9</sup> Pay munashganno  
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi promitishgannöla imaypis  
yanapaycäyashunqui. Paymi naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin  
Jesucristupa maquincho cawayänayquipä.

*Waugui-panicuna mana chiquinacuyänanpä yachasicuy*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa jutinhömi gamcunata ruwacö  
mana chiquinacuyänanquipä. Jesucristuta chasquicushgana caycarga  
juc shongula cuyanacur cawayay.

<sup>11</sup> Paninsi Cloé casta shamurmi wilayämash gamcuna chiquinacur  
rimanacur cawaycäyashgayquita. <sup>12</sup> Waquinniquishi nicäyanqui noga  
yachashgäcuna más ali cashganta. Waquinniquinashi nicäyanqui Apo-  
los\* yachashgan más ali cashganta o Pedro yachashgan más ali  
cashganta. Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur yachag-  
tucuycäyanqui: “Nogacunaga Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä”  
niyashpayqui.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.  
Jesucristoga juclaylami; manami ascaman raquicashgasu caycan.  
Saynöpis manami nogacunasu gamcuna-raycu cruzcho wanuyashcä.  
Saynöpis manami nogacunapa jutëcunachösu bautizacuyashcanqui.  
<sup>14-16</sup> Gamcuna cagcho car Crisputawan Gayulatami bautizashcä.  
Saynöpis Estéfanas castalatami bautizashcä. Saypita cagtaga  
manami pitapis bautizashcäsu. Gamcuna cagcho ascagta mana  
bautizashgäpitami cushicö. Ascagta bautizaptëga capascher más  
chiquinacuyanquimanpis cargan: “Pablo bautizamashganga  
masmi välin” niyashpayqui. <sup>17</sup> Manami runacunata bautizar  
purinäpäsü Jesucristo nogata cachamash, sinöga ali wilacuyninta  
wilacur purinäpämi. Say ali wilacuyta wilacorga manami yachag  
cashgäta runacuna yarpâyänanpäsü wilacö, sinöga Jesucristuta  
chasquicuyänanpämi. Yachag-tucur wilacuptëga runacuna Jesucristuta  
chasquicuyänanpa trucanga nogalatanami alabayämanman cargan.  
Runacuna alabamänanpä wilacorga Jesucristo runacuna-raycu cruzcho  
wanushgantami manacagman churäman cargan.

*Jesucristupa wilacuyninta manacagman churayaptinpis chasquicog-  
cunata salvananpä cashgan*

<sup>18</sup> Jesucristuta mana chasquicushganpita infiernuman gaycush  
cayänanpä cagcunaga yarpäyan waläla Jesucristo cruzcho wanushganta.  
Nogansimi isanga tantyansi cruzcho wanushgan salvacunansipä  
cashganta. <sup>19</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumplycan palabrancho  
guelgaraycashgannöla. Say guelgaraycashganga caynömi nican:  
“Yachag runacunapa yarpaynincunatapis manacagmanmi churashä.  
Yachag caylanwanga manami imanöpapis salvacuyangasu.”\*

\* 1:12 Apolos pi cashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.24-28.

\* 1:19 Isaías 29.14

<sup>20</sup> Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicorga manami pipis salvacongasu. <sup>21</sup> Saymi walälapä wilacushgäta yarpäyaptinpis say wilacushgäta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi salvayan.

<sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpäga Israel runacuna milagrucunatarämi ricayta munayan. Mana Israel runacunanami munayan yachasicognincuna yachasiyashgannörä nogacunapis yachasiyänäta. <sup>23</sup> Sayno munayaptinpis manami mana Israel runacuna munayashgannösu yachasiyä, ni Israel runacuna munayashgannösu milagrucunata rurayä. Saypa trucanga Jesucristo nogansiraycu cruzcho wanushgantami wilacuyä. Sayta wilacur puriyaptëmi Israel runacunaga rabiäyashpan nicäyan: “Diospa surin caycarga manami cruzcho wanunmansu cargan.” Mana Israel runacunanami yarpäyan manacagcunata yachasishgäta. <sup>24</sup> Tayta Diosninsi acrashgan cagcunami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wilacushgäta cushish chasquicuyan. Paycunaga tanyacuyan Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami. <sup>25</sup> Saymi wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi perdonaycanmi.

*Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salvacunanpä yachasicuy*

<sup>26-27</sup> Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni ricu cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä. <sup>28</sup> Say junagmi tanyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis mana salvacunanpä cashganta. <sup>29</sup> Sayno captenga Tayta Diospa naupancho manami pipis alabaconganasu: “Yachag caynëpami nogataga salvamash” nishpan.

<sup>30</sup> Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi, sinöga Jesucristo nogansiraycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami jusalicushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay munashgannöna cawanansipä. <sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: “Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun.”

## 2

*Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espiritu tanyasishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagcho car manami yachag cashgäta yarpar alabayämänayquipäsu ni aja tanyay palabracunawansu Jesucristupa wilacuyninta yachasishcä. <sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachasishcä Jesucristo salvacog cashganta y nogansiraycu cruzcho wanushgalantami. <sup>3</sup> Sayno yachasirpis laquicushcä shumaga mana tanyayänayquipä cashganta yarparmi. <sup>4</sup> Saymi Santu Espiritu yanapämaptin mana tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa

wilacuyninta wilapargä. <sup>5</sup> Sayno captenga manami quiquëpa yarpaynëpita tanyasishgäpitasu wilacushgäta chasquicuyashcanqui, sinöga Santu Espíritu tanyasyiäshuptiquimi.

<sup>6</sup> Manacagcunalata wilacushgäta waquin runacuna yarpäyaptinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga tanyacuycäyan Diosninsi munashganno wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa wilacuynenga manami yachag runacuna ni munayyog runacuna yarpäyashgannösu caycan, sinöga quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi. Say runacunaga munayyog carpis cay pasacho ushacagلامي caycäyan. <sup>7</sup> Yachag runacuna yarpäyashganno mana captinpis Jesucristupa wilacuynenga imayyagpis gloriacho cawanansipämi caycan. Gloriaman pushamänansipäga cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi yarpargan. <sup>8</sup> Cay pasacho mandagcunaga manami tanyayargansu Tayta Diosninsi sayno yarpashgancunata. Israel runacunapa autoridänincuna sayta tanyarga manami Jesucristuta cruzcho wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman entregayanmansu cayargan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:  
 “Pipis mana ricashganta  
 ni mana wiyashganta  
 ni mana yarpashgantami

payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi camarish.”\*

<sup>10-11</sup> Say camarishgantaga Santu Espirituwanmi Tayta Diosninsi musyasimashcansi. Runa imata yarpashgantapis shongulan musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta Diosninsi imata yarpashgantapis musyaycan. <sup>12</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi tanyansi Tayta Diosninsi cuyapämashpansi salvamashgansita. Santu Espirituta manarä chasquicorga manami tanyargansisu salvación cashganta.

<sup>13</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manami quiquëpa yarpayläpitasu, sinöga Santu Espíritu tanyasimashgannölämi. <sup>14</sup> Santu Espirituta mana chasquicogcunaga manami tanyayansu imanir Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyashgantapis. Paycuna yarpäyan waläla runacuna chasquicuyashgantami. <sup>15</sup> Santu Espirituta chasquicogcunami isanga tanyayan Jesucristupa wilacuyninta salvacuycänanpä cashganta. <sup>16</sup> Jesucristupa wilacuynin waläla cashganta yarpag runacunapämi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:  
 “Manami pipis Tayta Diosninsi yarpashgancunata tanyansu.

Manami pipis payta yachasinanpä yachag cansu.”\*

Say guelgaraycashgannölämi paycuna tanyayansu Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuycänanpä cayashganta. Nogansimi isanga tanyansi Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacunansipä cashganta. Sayta tanyansi Jesucristo yarpashganno yarparmi.

### 3

*Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, sayno captinpis gamcunaga caycäyanqui pishi wamrano mana tanyacoglarämi. Santu Espíritu munashganno cawayänayquipä cashganta manarä tanyacuypämi gamcuna

\* 2:9 Isaías 64.4

\* 2:16 Isaías 40.13

cagcho caycar sayrä yachacuycag wamracunatanöpis yaparir yaparir saylata yachashicä. <sup>2</sup> Iti wamrata micuyta manarä micuptin chuchulawan maman ashmashgannömi nogapis gamcunata galaycunan cag yachasicuycunalarä yachashicä. Cananyagpis mana tanyag cog carmi pishi wamranölarä caycäyanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtä sayno caycäyanqui? Noga mayashcä gamcuna chiquinacur rimanacur cawaycäyashgayquitami. Sayno cawarga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui. <sup>4</sup> Waquinniquega: “Pablo yachashigantami chasquicuyä” y waquinniquega: “Apolos yachashigantami chasquicuyä” niyashpayqui chiquinacuycäyanquimi. Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui.

<sup>5</sup> Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga? Nogacunaga Tayta Diosninsipa wilacognilanmi caycäyä. Paypa wilacuynta wilacuyaptëga manami nogacunatasu chasquiyämashcanqui, sinöga Jesucristutami. <sup>6</sup> Muruta murog runa murushgannömi gamcunata wilapashcä Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc runa murushganta pargognöpis Jesucristupa wilacuynta mastana tanyasyiyäshushcanqui. Murushgansita winasimushgannöpis Tayta Diosninsimi gamcunata shumag tanyasyiyäshushcanqui Jesucristuman yäracuyänayquipä. <sup>7</sup> Manami nogansisu murushgansita jegarcasimur winasinsi, sinöga Tayta Diosninsimi winasimun. Saynölämi wilacushgäta chasquicur yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu munayyog caycäyä, sinöga Tayta Diosninsimi.

<sup>8</sup> Murog cagpis pargog cagpis chacra ali wayunanpä arushgannömi nogapis Apoluspis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yachaycäsiyä. Chacracho arogcuna aruyashganpita päguta chasquiyashgannömi nogapis y Apoluspis gloriaman chäyashpä chasquiyänpä cagta chasquiyäshäpä. <sup>9</sup> Nogacunaga mincaynölämi Tayta Diospa wilacognin caycäyä. Gamcunanami Tayta Dios arucäsishgan chacrano caycäyanqui.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachashigana*

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui Tayta Dios sharcaycäsishgan wayinömi. <sup>10-11</sup> Jesucristunami wayipa cimientunno caycan. Apóstol car paypa wilacuynta wilacurmi nogapis wayipa cimientunta sharcasegno caycä. Gamcunatanami Tayta Diosninsi yanapaycäyashunqui say cimientulaman wayita sharcaseg albañilno cayänayquipä. <sup>12</sup> Jesucristo munashganno ali cawayashpayquega goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä chipipiyacag rumicunawanpis wayita sharcasegnömi caycäyanqui. Jesucristuta chasquicush carpis lapan shonguyquiwan pay munashganno mana cawayashpayquimi isanga gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis wayita sharcasegno caycäyanqui.

<sup>13</sup> Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo juzgamäshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurashgansicunata ninawanmi camarcongapä. <sup>14</sup> Goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say nina manami ushngasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä. <sup>15</sup> Gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino

rurashgansicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi gloriaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno captinmi wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpir salvacushganno nogansipis apënas salvacushunpä.

<sup>16</sup> ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espiritu gamcunacho taycashganta? <sup>17</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

*Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicuy*

<sup>18</sup> Sayno caycaptenga shumag tantyacuway mana yachag-tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga mana yachag-tucuyälapa cawayay. Sayno cawarmi tantyacuwayquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>19</sup> Yachag-tucog runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä. Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsega yachag-tucogcunata manami cäsupangasu.”\*

<sup>20</sup> Saynöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi musyayanmi yachag runacuna manacagcunata yarpaycashganta.”\*

<sup>21</sup> Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu. <sup>22-23</sup> Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis ama atiënicayämaysu. Gamcunatapis Jesucristumi salvayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsiwanmi caycan. Mushog pasatapis chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wanurpis ni ima päshuptiquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsiman yäracuyay.

## 4

*Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan*

<sup>1</sup> Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa wilacognin cayashgaläta tantyayay. Nogacunaga manami atiënicayämäyayquipäsu wilacuycäyä, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuycayänayquipämi. <sup>2</sup> Wilacognin canäpä Señorninsi Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla wilacuycä. <sup>3-4</sup> Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis laquicösu. Juicio finalchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali o mana ali wilacog cashgäta, sinöga Tayta Diosninsimi.

<sup>5</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu. Señorninsi Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin cayashgantapis. Pay juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusalishgansicunata y shongulansicho lutanta yarpashgansitapis. Pay munashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi premiuta gomäshunpä.

<sup>6</sup> Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui: “Apolos yachashgancunata yachacuycayänayquipä nogacunaman shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi yachan” niyashpayqui.

\* 3:19 Job 5.13 \* 3:20 Salmo 94.11

Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabranta rasunpaypa cäsucorga manami sayno niyanquimansu. <sup>7</sup> Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä shacyäsiyëshushcanqui? ¿Pï cayashgayquita yarpartä gamcunaga waquin cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä yarpaycäyanqui yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag carga tantyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitarä ima yachaytapis chasquicuyashgayquita.

<sup>8</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag cayashgayquita? Sayno carga ¿pï cayashgayquitatä gamcuna yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar mananachä cäsuycamanquinasu, ¿au? Rasunpa maynapiis rey caycäyanquiman isanga nogacunapis mandäsiyänäpä. <sup>9</sup> Tantyaynëchöga apostolcunata Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más nacayänäpämi. Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami munayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis ricaycäyamanmi. <sup>10</sup> Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna upa cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Achyä pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali ricashcher caycäyanqui.

<sup>11</sup> Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar, mödanäcuna llapsha captin aläsicur. Saynöpis magar ushash puriyashcä. Wayiläcunapis quiquëcunapaga manami cansu. <sup>12</sup> Nistashgäcunapä uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna ashliyämaptinpis nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä paycunata perdonayänäpä. Saynölämi may-saycho chiquir gaticachäyämaptinpis mana resienticuyä puriyä. <sup>13</sup> Washäcunata rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyä. Cananyagpis nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman. <sup>14</sup> Manami gamcunata pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shumag tantyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.

<sup>15</sup> Chunca waranga (10,000) yachasishogniquicuna cayaptinpis juclyalami puntata wilapëshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Say wilapëshogniquega nogami caycä. Saynöpami gamcunapa taytayquino caycä. <sup>16</sup> Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gamcunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>17</sup> Gamcuna cagcho imano cawashgätapis yarpäsishunayquipämi Timoteuta gamcunaman cachamushä. Imayca cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis payga cawaycan Tayta Diosninsi munashgannömi. Saymi may-saychöpis yachasishgäno gamcunatapis shumag yachasiyëshunquipä.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunäpä cagta yarparshi segaypa yachag-tucur conträ sharcuyashcanqui. <sup>19</sup> Sayno yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsi yanapämaptenga shamushämi gamcunata watucanäpä. Saychönami musyamanga say yachag-tucogcuna. <sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachag-tucur parlaysu, sinöga pay munashganta rurar cawaymi. <sup>21</sup> Gamcuna cagman shamur manami pitapis olgutupayta munäsu. Mana olgutupänäpäga lutan rurayashgayquicunata caccharir ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi gamcuna cagman shamur cushi-



cushäpä. ¿Rabiash chämunätacu o cushish chämunätacu gamcunaga munaycäyanqui?

## 5

*Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan*

<sup>1</sup> Musyashcä gamcunacho juc runa madrastanwan taycashgantami. Sayno rurashganga pasaypa pengacuypä jusami caycan. Jesucristuta mana chasquicog runacunapis sayno jusalicur cawag runataga segaypami jamuräyan. <sup>2</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcunaga say runata chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say runata chasquipäyänayquita Tayta Diosninsi munashganta? Say runata chasquipäyänayquipa trucanga ¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis say-nirag runataga ¿imanirtä shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho mana carpis maynami yarpachacushcä say runata manana chasquipäyänayquipä. <sup>4-5</sup> Cananga Señorninsi Jesucristupa jutinho shuntacar say runata niyanqui jusalicuycashganta mana cachariptenga paywan manana shuntacäyänayquipä cashganta. Sayta ninayquipä shuntacaptiqui gamcunapä Tayta Diosninsita manacaycämushämi mana mansacuypa payta tanyasinayquipä. Tanyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga paywan amana shuntacäyaynasu. Sayno runataga cachapariy Satanás munashganta rurasinanpä. Sayno car fiyupa nacashpan capascher tanyacur jusalicushganta cacharinmanpis. Saynöpami perdonashgana captin Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman pushangapä.

<sup>6</sup> Say runa alita ruraycashganta yarpar chasquiparga gamcuna manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. “Walca levadüralami mäсата jacasin” niyashgannölämi jusayog runata jusalicushganta mana corrigerga gamcunapis jusalicuyman churacäyanquipä.

<sup>7</sup> Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä Israel runacuna levadürata wayincunapita jitariyanmi. Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag runata garguyay gamcunawan manana shuntacänanpä. Pascuacho carnishta Israel runacuna wanusiyashgannömi Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho wanush jusansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä.\* <sup>8</sup> Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayay.

<sup>9</sup> Naupa cag cartacamushgächöpis maynami nishcä jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipä. <sup>10-11</sup> Manami lapan runacunapita witicuyänayquipäsu sayno nishcä, sinöga Jesucristuta chasquicog-tucur jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi. Jesucristuta chasquicushganta nicarpis paycunaga chinäcur puricuyan, imapäpis wachacash cayan, idulucunaman yäracur cawayan, runapa washanta rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis. Say-nirag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi apasimushgä cartachöpis gamcunata mayna tanyasishcä. Paycunawanga micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu. Jesucristuta mana chasquicog runacunapita isanga ama witicuyaysu. Cawaycashgansiyäga imaypis paycunawan shuntacäyashunrämi.

\* 5:7 Pascuacho carnishta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

12-13 Manami munayyogsu caycansi Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä. Paycunataga quiquin Diosninsi juzgan-gapä. Jesucristuta chasquicog mayinsicuna jusalicuyaptinmi isanga juzganansipä y corriginansipäpis munayyog caycansi. Sayno cay-captenga madrastanwan cacog runata shuntacäyashgayquiman ama chasquipäyaysu.

## 6

### *Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtä quejanacog aywaycäyanqui autoridäcunaman? Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura arreglayanquisu? <sup>2</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä Tayta Diosninsi churamänansipä cashganta? Sayno caycaptenga ¿imanirtä imapis captin quiquiquipura arreglayanquisu? <sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui angilcunatapis juzganansipä cashganta? Sayno canansipä caycaptenga ¿imanirtä arreglashwansu waugui-panicuna rimanacuyaptinpis? <sup>4</sup> Sayno caycaptenga maygan wauguiwan o paniwanpis rimanacurcur ama aywayaysu Jesucristuta mana chasquicog autoridäcunamanga. <sup>5</sup> ¿Manacu gamcunacho pilapis can sayno rimanacuyaptiqui arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura arreglayänayquipa trucanga pengaypami autoridäcunaman gamcuna aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä. <sup>6</sup> Sayno rimanacorga mana alitami ruraycäyanqui. Nircurpis pengacuyänayquipa trucanga Jesucristuta mana chasquicog autoridämanrä aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.

<sup>7</sup> Autoridäcunacho quejacur gänayaptiquipis Tayta Diosta mana cäsucog runacuna jamuräyashunquimi. Sayno caycaptenga rabianäsiyashuptiquipis ¿imanirtä upälacuyanquisu? Suwapäyashuptiquipis ¿imanirtä: “¿Imanäshätä? Jina apacusunpis” niyanquisu? <sup>8</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanirtä gamcuna rabianäsinacur suwapänacur cawaycäyanqui?

<sup>9</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui jusalicur cawag runacunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashganta? Manami paypa naupanman chäyngasu chinërucuna, waynäcogcuna, idulucunaman yäracogcuna, adulteriucho cagcuna, olgupura warmiwanno punocogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, wachacashcuna, upyagcuna, washarimacuna y saqueapacogcunapis. Manami mayganpis sayno jusalicogcunaga Diospa naupanman chäyngasu. <sup>11</sup> Gamcunapis waquinniquega naupata saynölami jusalicur cawayargayqui. Sayno caycäyaptiquimi Santu Espiritu tantyasyäshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Jesucristuta chasquicuyaptiquinami lapan jusayquicunata Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui paypa maquinchöna cawayänayquipä.

### *Prostitüta warmicunaman mana aywayänanpä tantyashgana*

<sup>12</sup> Gamcuna nicäyanqui munashgayquita rurayänayquipä librina caycäyashgayquita. Niyashgayquino captinpis manami jusalicur cawayänayquipäsu libri caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipämi. <sup>13</sup> Waquin runacuna niyan: “Wanur pachansita apacunansipä caycaptenga cawashgansiyag micushun upushun.” Waugui-panicuna, runacuna sayno niptinpis

nogansega gloriacho cawanansipämi caycansi. Saynöpis manami prostitüta warmiwan puricunansipäsu Tayta Diosninsi cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>14</sup> Saynöpis manami say runacuna niyashganno ushacänalansipäsu caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannölämi nogansitapis cawarisimäshunpä.

<sup>15</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamran caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran caycarsurä prostitüta warmiwan punucushun? ¡Wauguicuna, saytaga ama rurayaysu! <sup>16</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui prostitüta warmiwan punorga juc casta carpis paywan say castalana caycashgayquita? Warmiwan punogcunapäga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

<sup>17</sup> Say guelgaraycashgannölämi Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan say castalana caycansi. Jesucristuwan say castala caycarga ¿imanöpatä prostitüta warmicunawan punucushwan?

<sup>18-19</sup> ¿Manacu musyayanqui gamcunacho cananpä Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamushganta? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espiritu tashgan templo caycäyashgayquita? Santu Espiritu tashgan templo caycarga majayquiwanö ama piwanpis lutala punucuyaysu. <sup>20</sup> Tayta Diosninsi gamcunataga Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Tayta Diosninsi rantiycäyähshuptiquinaga mana jusalicuypana cawayay.

## 7

### *Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Canan tanyasiyähshayqui cartacamur tapucayämashgayquipita. Say cartachöga gamcuna niyämashcanqui majanwan punorga jusalicuycäyashgantami. <sup>2</sup> Sayno niyaptiquipis manami saynösu caycan. Majayog cagcunaga majanwan punucusun. Majayquiwan mana punuptiquega capascher chinäcunmanpis o waynäcuyanmanpis.

<sup>3-4</sup> Runantaga warmin cuerpunta ama michäsunsu. Saynöla warmintaga runan cuerpunta ama michäsunsu. Saypa trucanga warminta runan jimasisun y warmipis runanta jimasisun. <sup>5-6</sup> Sayno caycaptenga gamcunaga amana cuerpuyquita michänacuyinasu. Majayquiwan wilanacurcurmi isanga wilanacuyashgayqui junagyag awantacuyanquiman. Waquenga sayno wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan shongunwan manacuyänanpämi. Sayno captinpis manami michaycäsu ayunagcuna majanwan punucunanta. Gamcunapitanacher sayga caycan. Isanga say wilanacuyashgayqui junag cumplisquiptin majayquiwan punucuyanqui. Sayno mana punuyaptiquega jucwanpis Satanás jusalicaycasiyähshunquimanmi.

### *Majaynagcuna y majayogcuna imano cawayänanpä cashganpis*

<sup>7</sup> Nogapa yarpaynepitaga lapayquipis nogano majaynagla cacuyapitiqui alimi canman. Imano captinpis Tayta Diosninsimi camamashcansi majayog o majaynag canansipäpis.

\* 6:16 Génesis 2.24

<sup>8</sup> Viüdacunatawan viüducunataga noga yäsë nogano majaynag täcuyänapämi. <sup>9</sup> Sayno niptëpis majaynag täcuyta mana camäpacur majayog caylapä yarparaycäyanpa trucanga majanta ashicuyäsun. Majanta asherga manami jusalicuycäyansu.

<sup>10</sup> Majayogcunaga majanpita ama raquicäsunsu. Pipis majanpita mana raquicäyanapämi Señorninsi Jesucristupis nergan.\* <sup>11</sup> Sayno captin-pis runanpita raquicar imarga mana yapapacuylapa täcusun. Japalan cacuyta mana camäpacorga jucwan mana taptenga runanwan amista-cusun. Saynöla runa cagpis warminpita ama raquicäsunsu.

<sup>12</sup> Jesucristuta warmiqui mana chasquicushganpita waquin-niquicuna musyayta munaycäyanqui paypita raquicänayquipä o mana raquicänayquipäpis. Saypitaga Jesucristo manami imatapis nergansu. Sayno captin-pis Santu Espiritu tantyasimaptinmi nê: Jesucristuta warmiqui mana chasquicuptin-pis gamwan tayta munaptenga paypita ama raquicaysu. <sup>13</sup> Saynöla Jesucristuta runayqui mana chasquicuptin-pis paypita ama raquicaysu. <sup>14</sup> Jesucristuta chasquicog warmiwan targa runan tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Warmi cagpis Jesucristuta chasquicog runawan taycarga tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynöla wamrancunapis taytan o maman Jesucristo munashganno cawagta ricar capascher payta chasquicyanmanpis.

<sup>15</sup> Sayno captin-pis Jesucristuta majan chasquicushgan achäqui warmi cag o runa cag cachariyta munaptin imaptinmi isanga raquicäcunman. Tayta Diosninsega manami munansu majayogcuna mala vïdata päsayänanta. <sup>16</sup> Capascher mana raquicaptenga runa cagpis o warmi cagpis Jesucristuta chasquicucunman salvash cananpä. <sup>17</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama yarpäyaysu Jesucristuta majayqui mana chasquicuptin raquicänayquipä cashganta. Saypa trucanga majayquiwan cuyanacur ali cawayay Jesucristuta chasquicush captin-pis o mana chasquicush captin-pis. Sayno cawayänayquipä gamcunata tantyasishgänölami may-saychöpis waugui-panicunata tantyaycäsë.

*Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy*

<sup>18</sup> Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama yarpachacuyaysu cuerpuyquita señalacunayquipä cashganta. Saynöpis cuerpuyqui señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita. <sup>19</sup> Señalash cashgayqui y mana señalash cashgayquipis iwal-lami caycan Tayta Diosninsipäga. Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cäsucur cawayänayquitami. <sup>20</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

*Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy*

<sup>21</sup> Saynöpis ashmay caycäyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captin-pis ashmay

\* **7:10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpä Jesucristo nishganta masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

caycäyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui. <sup>22</sup> Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchönami caycäyanqui. <sup>23</sup> Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuypa cawayay. <sup>24</sup> Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

*Majayog cananpä o japala täcunanpä yachashghan*

<sup>25</sup> Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlacushgasu. Sayno captinpis apostolnin canapä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui. <sup>26-27</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tanyaynäpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu. <sup>28</sup> Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacanampa trucanga japala täcunanpä.

<sup>29</sup> Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay. <sup>30</sup> Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarparäyaysu. <sup>31</sup> Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquézalayquipäga ama yarparäyaysu. <sup>32-33</sup> Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiyog cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiyogla täcuyaptiqui. <sup>34</sup> Saynölami jipashcunapis japala car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawanänpä más yarpachacuyan. <sup>35</sup> Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.

<sup>36</sup> Sayno captinpis pi jipashta warmin cananpä parlaparcur jorguyta munarga warminpä jorgusun. Sayno majasacarga manami jusalicuycansu. <sup>37</sup> Saynöpis pi jipashta warminpä jorguyta mana munarga ama parlapäsunsu. <sup>38</sup> Sayno captenga warminpä jorgurpis alitami ruraycan. Isanga más alimi canman japala täcuptin.

<sup>39</sup> Runan cawashganyäga warmi manami librisu caycan juc runawan majasacänanpä. Runan wanuptinmi isanga librina caycan jucwan majasacänanpä. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog runawanga ama majasacäsunsu. <sup>40</sup> Sayno captinpis nogapa yarpaynäpitaga viüda mananami yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 8

*İdulucunapa jutincho pishtayashghan aysata mana micuyänanpä yäsishgan*

1 Waugui-panicuna, tanyaycäyanquinami idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyashgayqui jusa mana cashganta. Sayta tanyarpis yarpachacuyay waquin cag yäracog mayinsicunata yarpachacuyma mana churayänayquipä.\* 2 Tanyacog cashgayquita yarparpis yäracog mayinsita yarpachacuyma churarga manami rasunpaypaga tanyacogsu caycanqui. 3 Tayta Diosta cuyar yäracog mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega Tayta Diosninsimi lapanchöpis yanapäyashunquipä.

4-6 Jesucristuta mana chasquicur waquin runacuna yarpäyan ciëluchöpis y cay pasachöpis saysica dioscuna cayashgantami. Sayno yarpäyaptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paypita más manami juc diosga cansu. Sayno caycaptenga manami idulucunasu cay pasata ni ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan Tayta Diosninsimi. Tayta Diosninsimi nogansitapis camamashcansi Jesucristo munashganno cawanansipä.

7 Idulucuna munayniynag captinmi jutincho pishtashgan uywapa aysanta micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana captinpis waquin waugui-panicuna yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta manarä chasquicurmi paycunaga say aysata micur idulucunata adorayag. Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis say aysata yapay micur yarpäyan iduluta adoragnöpis caycäyashganta. 8 Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui tanyaycäyanqui say micuyta micurpis mana jusalicuyashgayquita. Rasunpaypapis manami fiesta micuyta micushgansipitasu ni mana micushgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.

9-10 Sayno captinpis shumag tanyacuyay say fiestaman mana aywayänayquipä. Runacunawan shuntacaycur idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuycagta ricayäshushpayquega mana tanyacog waugui-panicunapis micuyangapämi. 11 Say micuyta micurmi iduluta adoraycäyashganta yarpäyashpan gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu Jesucristo cruzcho wanush captinpis salvacuyanganasu. 12 Paycuna guepaman cuticuyänanpä cayashganta musyaycar say aysata micorga jusalicuycansimi. 13 Sayno caycaptenga idulupa jutincho uywata pishtayashgan aysata ama micushunsu.

## 9

### *Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan*

1-2 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui Jesucristupa apostolnin mana cashgäta? Sayno yarpäyaptiquipis Señorninsi Jesucristo yuriparcamar acramash captinmi nogapis apostolnin caycä. Apostolnin car ali wilacuyninta wilapaptëmi chasquicuyashcanqui. Saymi waquin runacuna mana tanyacuyaptinpis gamcunaga apostolnin cashgäta tanyacuyänayqui.

\* **8:1** Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis idulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag idulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tanyayargan idulucuna Dios mana cashganta. Sayno tanyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunaman micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apóstol Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tanyaserghan.

<sup>3</sup> Gamcunata imatapis mana manacuptë waquiniqui nicäyanqui: “Pabloga Jesucristupa apostolnin mana carmi imatapis manacaman-sisu. Apóstol mana captincher imata chasquinanpäpis derëchun cansu.”

<sup>4</sup> Sayno niyaptiquipis waquin yachasicogcunapanölämi nogapapis derëchö caycan posädasiyämānayquipä y pachäta garayämānayquipäpis.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Pedruwan waquin cag apostolcuna y Jesucristupa wauguincunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptin warmintintami yanapaycāyan. Apóstol caycaptëga nogapapis derëchö caycanmi warmiynag captëpis yanapāyämānayquipä.

<sup>6</sup> Waquin apostolcunapapis derëchun caycaptenga ¿imanirtä yarpāyanqui Bernabëpawan nogalapa derëchöcuna mana cashganta?

<sup>7</sup> ¿Pitä soldädo cayman yaycunman quiquinpa gastuncunawan? Saynöpis ¿pitä cosechapacog aywar paylayninta chasquinsu? Saynöpis ¿pitä uyshayog car milwanta puscananpä rutunsu?

<sup>8-9</sup> Saynölami nogapapis derëchö caycan apóstol caycaptëga yanapāyämānayquipä. Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Pachanta mana garaylapaga yuntacunata ama arusiyaysu.”\*

Tayta Diosninsi sayno nergan yuntacunata pachanta garashgansino wilacuyninta wilacogcunatapis yanapānansipämi.

<sup>10</sup> Arogcuna jornalninta chasquiyānanpä derëchun cashganno y cosechagcunapis paylayninta chasquiyānanpä derëchun cashgannömi Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapis wilacuyashganpita chasquiyānanpä derëchun caycan.

<sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa wilacuyninta wilapāyashcä. Saymi nogacunapapis derëchöcuna caycan gamcuna yanapāyämānayquipä.

<sup>12</sup> Waquin wilacogcunata yanapānayquipä derëchun caycaptenga apóstol captë nogacunapapis derëchöcuna caycanmi yanapāyämānayquipä.

Sayno captinpis noga yarpachacushcä gamcunapita imatapis mana chasquinäpämi. Musyayashgayquinöpis wilacushgäpita imalatapis chasquiptë runacuna jamuräyāmanmanmi: “Payga wilacuycan guellaypä-rayculami” niyashpan. Sayno jamuräyāmanman wilacushgäta manami chasquicuyangasu. Sayta mana munarmi quiquëcuna aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiyälapa may-saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pī-maypis chasquicuyānanpä.

<sup>13</sup> Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä. Gamcunaga musyayanquimi templucho cag altarta pisapacogcuna y churapacogcunapis altarcho pishtashgan aysata micur cawayashganta.

<sup>14</sup> Saynölami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapapis derëchun caycan wilacuyashganpita chasquiyānanpä. Sayno cananpämi Señorninsi Jesucristo nish.

<sup>15</sup> Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis mana chasquiyälapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapāmānayqui-raycusu cay cartata cartacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin cashgäta tantaycuyānayquipämi. Wilacushgäpita cobranäpa trucanga jina wanucömanpis.

<sup>16</sup> Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acramashganpitami. Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis apacamanman. <sup>17</sup> Quiquiläpita wilacorga cobrämanpis carganmi. Tayta

\* 9:8-9 Deuteronomio 25.4

Diosninsi wilacunäpä churamash captinmi cobräsu. Saypa trucanga pägupä mana yarparaylapa ashmay arushganno nogapis pägupä mana yarparaylapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. <sup>18</sup> Päguta chasquir cushicunäpä trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna Jesucristuta chasquicuyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa wilacuycä, wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.

<sup>19</sup> Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis shumag tanyacur nogapis paycunano cawä pï-maypis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänan cash. <sup>20</sup> Saymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis cawaycä. Moisés guelgashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis cumpliyäcä. Isanga tanyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salvacunänpä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.

<sup>21</sup> Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayashgannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana jusalicuyäp Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä paycunapis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi. <sup>22-23</sup> Saynölami imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänan cashmi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla premiuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcunapis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëlucho premiuta chasquiyänayquipä. <sup>25</sup> Cörrinanpä o puclananpäpis yachacogcunaga shumagmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita rurash corönata chasquiyänalanpämi. Nogansimi isanga alistacuycansi mana ushacag corönata chasquinansipä. <sup>26</sup> Saymi cörregcuna cörreg mayincunata yalinanpä shumag cörrishganno o puclagcuna gänayänanpä shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char premiuta chasquinäpä pay munashganno imaypis cawaycä. <sup>27</sup> Cörregcuna yachäyänanpä waran waran cörriyashgannömi imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Manasayga waquinta shumag yacharcasirpis quiquëga Diospa naupanman manami chähäsu.

## 10

*Sunyang jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, gamcuna musyayanquimi Israel runacunata unay ima päsashgantapis. Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta Diosninsi milagrucunata rurargan. Saymi pucutayta yurisimorgan say pucutay guepalanpa Israel runacuna aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta ishcayman raquergan chaupinpa päsayänanpä. Saymi Jesucristuta chasquicur nogansi bautizacushgansino paycunapis Moiseswan lamar chaupinpa päsar bautizacushno cayargan. <sup>3</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi puestupashgan micuyta paycuna lapanmi micuyargan.\* <sup>4</sup> Saynölami yacunaypita wanunanpä caycäyaptin gagapita yacuta Diosninsi pashtasimorgan lapan upuyänanpä.\* Say gagaga yarpäsimsi Jesucristupitami.

\* **10:3** Éxodo 16.4-31    \* **10:4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13



Saynölami sunyag jircacho Diosninsi waran waran nistashgancunatapis puestupargan. <sup>5</sup> Say milagrucunata ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi cäsucuyargansu. Saymi sunyag jircacho mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi ushacäsergan.

<sup>6</sup> Israel runacunata sayno castigargan nogansipis tanyacur mana jusalicunansipämi. <sup>7</sup> Saynöpis idulucunata ama adorayaysu. Israel runacunaga goripita rurash becërruta adorar jusalicushganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

“Goripita becërrutano ruraycurmi lapan micuyargan y upyayargan. Micuyta ushasquirnami Diosta mana chasquicogcunanöpis olgucuna warmicunawan jusalicuyargan.”\*

<sup>8</sup> Saynöpis warmicunawan ama jusalicuyaysu. Israel runacunaga warmicunawan jusalicuyashganpitami Tayta Diosninsi juc junaglacho ishçay chunca quimsa waranga (23,000) runacunata ushacäsergan.\*

<sup>9</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita ama obligashunsu quiquinsi munashgansita rurasinansipä. Israel runacuna quiquin munashganno obligayta munayaptinmi Tayta Diosninsi castigargan culebracunawan picasiypa. Say castiguwanmi saysica wanuyargan.\* <sup>10</sup> Saynöpis Israel runacunata yanapänapä Tayta Diosninsi Moiesta churaptinpis waquenga paypa contranmi rimayargan. Sayno rimayaptinmi anglininta Tayta Dios cachamorgan paycunata wanusir ushacäsinañpä.\*

<sup>11</sup> Unay Israel runacunata sayno castigashganta Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycan nogansi canan wisanpis tanyacunansipämi. Jusalicushganpita Israel runacunata castigashgannömi nogansitapis jusalicushgaga castigamäshunpä. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga cuidä Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquicho gamcunapis jusalicuyanguiman. <sup>13</sup> Jusalicasimänansipäga cay pasacho imalapis caycanmi. Sayno captinmi imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta Diosninsi tanyasimans. Pay tanyasimashgansita cäsucorga manami jusalicushunpäsu.

*Idulucunata mana adorayänapä yäsishgan*

<sup>14</sup> Israel runacuna iduluta adorayashganpita Tayta Dios castigash caycaptenga gamcunapis, waugui-panicuna, idulucunata ama adorayaysu. <sup>15</sup> Tanyacog runacuna carga tanyacuyanquimanmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta. <sup>16</sup> Santa Cënacho vïnuta upur ¿manacu yarpansi Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho tantata paqipänacur ¿manacu yarpansi Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta? <sup>17</sup> Santa Cënacho juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta adorarmi maysica carpis juclaylano caycansi. <sup>18</sup> Israel runacunapis Tayta Diosta adoracunan altarcho pishtayashgan aysata micur lapanpis juclaylano caycayan. Saynölami pipis idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga say idulucunata adoragcunawan juclaylano caycayan.

<sup>19</sup> Idulucunaga manami munayyogsu caycan. Idulupa jutincho uywata pishtaptinpis say iduloga imachöpis yanapansu. <sup>20</sup> Saymi idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga idulucunata adoranapa trucanga supaycunatami adoraycan. Sayno caycaptenga idolo adorar runacunawan say aysata micur gamcunapis supaycunatami

\* **10:7** Éxodo 32.6 \* **10:8** Números 25.1-9 \* **10:9** Números 21.4-7 \* **10:10** Números 14.1-38; 16.41-49

adoraycäyanqui. Nogaga manami munäsu supaycunata adoranayquita. <sup>21</sup> Santa Cënacho vïnuta upuycarga çimanirtä Jesucristuta mana chasquicog runacunawan shuntacar idulucunata adoranapä apayashgan vïnutapis upuycäyanqui? Say vïnuta uporga supaycunatami adoraycäyanqui. Saynöpis Santa Cënacho tantata micuycarga çimanirtä waquin runacunawan shuntacar idulucunata adoranapä apayashgan aysata micuycäyanqui? Say aysata micorga supaycunatami adoraycäyanqui. <sup>22</sup> Idulucunata adoranapä apayashgan vïnuta upur y aysata micorga Tayta Diosninsitami rabianaycäsiyanqui. ¿Manacu tantyayanqui Tayta Diosninsita rabianäsiyaptiqui castigayäshunayquipä cashganta?

<sup>23</sup> Say aysata micunayquipä y vïnuta upunayquipä libri caycarpis ama gongäyaysu micuyaptiqui yäracog mayinsicuna jusalicuyashgayquita yarpäyanpä cayashganta. Jusalicuyashgayquita yarparga çimatarä gamcunapita yachaconga Tayta Dios munashganno cawayänanpä? <sup>24</sup> Sayno captenga ama quiquilayqui ali cawanayquipä yarpachacuyaysu, sinöga yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä yarpachacuyay.

<sup>25</sup> Mercäducho aysata ranterga idulucunapä pishtayashganta o mana pishtayashgantapis mana tapupaylapa rantiyay. <sup>26</sup> Cay pasacho cagcunaga lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi caycan.\* <sup>27</sup> Sayno caycaptenga pilapis micunayquipä gayasishuptiqui mana tapupaylapa garashushgayquita micuyay. <sup>28-29</sup> Say gayasishogniqui ima idulupäpis say micuyta rurashganta wilashuptiqui isanga say micuyta micuyaynasu. Wilaycäshuptiqui say micuyta micuyaptiquega gayasishogniqui runa yarpanga gamcunapis say idulucunata adorar micuycäyashgayquitami.

Sayno niptë waquinniqui nicäyanqui: “Runacuna lutanta yarpashgalanpitaga çimanirtä micömansu? <sup>30</sup> Micuyta puestupämashganpita Tayta Diosta agradëcicur micuptëga manami pipis jamuräyämänmansu” nir. <sup>31</sup> Sayno nicarpis lutala micuyaptiquega runacuna yarpäyanga idulucunata adoraycäyashgayquitami. Sayno yarparmi Jesucristuta chasquicyangasu. Saymi micurpis, upurpis y imata rurarpis Jesucristuta runacuna chasquicyänanpä shumag cawashun. <sup>32</sup> Sayno caycaptenga yäracog mayinsi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis shumag yarpachacushun guepaman mana cuticunapä. <sup>33</sup> Saymi nogapis shumagrä yarpachacö ima micuytapis micunäpä o mana micunäpäpis. Lapantapis noga rurä runacuna Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristuta cäsucur cawayashgänöla gamcunapis cawayay.

*Tayta Diosta alabayänanpä shuntacäyashgancho warmicuna umancunata shucutacuyänanpä yäsishgan*

<sup>2</sup> Gamcuna imaypis yarpäräyämaptiquimi cushish caycä. Saynöpis cushicömi Jesucristupa wilacuyñinta yachasishgäta mana gongäyaptiqui. <sup>3</sup> Yachasishgäta chasquicog cayaptiquimi mastapis yäsircushayqui. Jesucristuta chasquicog warmicunaga runanta cäsucunanpämi caycäyan. Runacunaga Jesucristuta cäsucur cawananpämi caycäyan. Jesucristunami Tayta Diosta cäsucuyan.

\* 10:26 Salmo 24.1

<sup>4</sup> Waugui-panicuna shuntacäyashgancho costumbrinsi cashgannöpis Tayta Diosta manacur o wilacuyninta wilacur runacunaga manami umanta shucutacuyanmansu. Umanta shucutacurcur Tayta Diosta manacog runaga Jesucristutami manacagman churaycan. <sup>5</sup> Warmicunami isanga waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita manacur o wilacuyninta wilacur umanta shucutacuyanman. Costumbrinsi cashganno umanta mana shucutacorga runantami manacagman churaycan. Agsanta rutucur warmi pengaypä cashgannömi umanta mana shucutacorga pengaypä caycan. <sup>6</sup> Umanta shucutacuyta mana munag warmega mejor lapän agsantapis gara putuyä rutucusun. Agsanta rutucuyta pengacorga umanta shucutacusun.

<sup>7</sup> Runata camar Tayta Diosninsi quiquin-niragtami camargan. Saymi waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita alabar runacunaga umanta shucutacuyanmansu. Warmicunami isanga runanpa munaynincho cayashpan umanta shucutacuyanman. Sayno shucutacuyanman runapita warmita Diosninsi camash captinmi. <sup>8</sup> Manami warmipitasu runata Tayta Diosninsi camash, sinöga runapitami warmita camash. <sup>9</sup> Saynöpis manami warmi japala captinsu runata camash, sinöga runa japala captinmi warmita camash. <sup>10</sup> Saymi costumbrinsi cashganno warmicuna umanta shucutacuyanman runanpa munaynincho cayashpan. Umanta shucutacur runanpa munaynincho captinmi angilcunapis cushicuyan.

<sup>11</sup> Sayno captinpis ama yarpäyaysu runapita warmi menos välishganta. Warmi mana captenga runa manami canmansu. Runapis mana captenga warmi manami canmansu. <sup>12</sup> Musyansimi olgupita warmita Tayta Diosninsi camashganta. Saynölämi musyansi warmipita olgupis yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuycay. Shuntacäyashgayquicho ¿alisorä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta Diosta manacuyaptin? <sup>14</sup> ¿Manasurä pengacuypä caycan runa agsanta winasiptin? <sup>15</sup> Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta. <sup>16</sup> Pipis say costumbrinsita manacagman churayta munarga shumag tanyacusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho panicuna umanta imaypis shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbrिता nogaçuna manami musyayäsu.

*Santa Cënata shumag tanyacuycur upuyänanpä yäsicuy*

<sup>17-18</sup> Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarga resientisinacuycäyashgayquitami. Gamcunaga pagta rasunpaypapis sayno caycäyanqui. Santa Cënata upuyänayquipä sayno resientisinacuyaptiquega manami gamcunata: “Alitami ruraycäyanqui” nëmansu. <sup>19</sup> ¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi munashgannöcher cawaycäyanqui ¿au?

<sup>20</sup> Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega manami Diosninsi munashgannönasu cawaycäyanqui. <sup>21</sup> Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur micucäyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycäyashunqui. Paycuna micöni caycäyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi

micuycāyanqui y shincāyashgayquiyagshi vīnutapis upuycāyanqui. <sup>22</sup> ¡Sayno carga jusalicuycāyanquimi! Waquin cagta sayno munapāsiyānayquipa trucanga ¿imanirtā wayilayquicunacho micucuyanquisu? ¿Imanirtā sayno rurar micuyniyag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta Diosninsita manami cāsucuyanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami gamcunata “Alitami rurayashcanqui” nishayquisu.

*Santa Cēnata discipuluncunawan Jesucristo upushganpita yachasishgan*  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo Santa Cēnapita yachasishgalantami nogapis yachaycāsē. Wanusish cananpā entreganan sacaymi Señorninsi Jesucristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradēcicorgan. <sup>24</sup> Nircur tantata paquircur nergan: “Cay tantaga cuerpōmi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpāyanqui gamcuna-raycu wanushgāta” nir. <sup>25</sup> Merendasquirnami vīnuyog vāsuta aptarcur nergan: “Cananpitaga cay vīnuta upur imaypis yarpāyanqui yawarnēta jichar gamcuna-raycu wanushgāta. Sayno wanuptēmi Tayta Diosninsi mushog contrātuta ruranga chasquicamagcunata perdonanapā.” <sup>26</sup> Jesucristo sayno nish captinmi Santa Cēnata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cēnata upunansi caycan.

*Jusalicurcur Santa Cēnata mana upunansipā yāsicuy*

<sup>27</sup> Pipis jusalicush caycar Santa Cēnata uporga más jusayogmi ricacun. Sayno uporga Jesucristo wanushganta manacagmanmi churaycan. <sup>28</sup> Saymi Santa Cēnata upuyānayquipāga shumag tanyacuyay imano cawaycāyashgayquitapis. <sup>29</sup> Jusayog caycar Santa Cēnata upuyaptiquega Tayta Diosninsi castigayāshunquipāmi. <sup>30</sup> Waquinniquicuna sayno upuyashgayquipitashi mana aliyappa gueshyaycāyanqui y juc ishca yga wanushganashi canpis. <sup>31</sup> Santa Cēnata upuyānayquipāga shumagrā tanyacuyay jusalicushgayquipita perdonta manacuyānayquipā. Perdonta manacuyaptiquega Tayta Diosninsi manami castigayāshunquipāsu. <sup>32</sup> Castigarpis castigamansi jusalicushgansicunata cacharinansipāmi. Sayno tanyacur jusalicushgansicunata cacharishgaga Tayta Dios mananami infernuman gaycamāshunpānasu.

<sup>33</sup> Sayno captenga, waugui-panicuna, Santa Cēnapā shuntacarga shuyānacuyanqui lapayqui upuyānayquipā. <sup>34</sup> Micanarga manarā shuntacar wayiquicunacho imalatapis puntata micucuyay. Saynōpami Santa Cēnacho shuyānacur lapantapis ali rurayaptiqui Tayta Diosninsi castigayāshunquipānasu.

Shamurnami waquin arreglaypā cagtaga arreglashapā.

## 12

*Santu Espiritu tucuy habilitācunata gomashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, lapansita Santu Espiritu habilitāta gomashgansitami cananga musyasiyta munaycā. <sup>2</sup> Musyayashgayquinōpis Jesucristuta manarā chasquicur gamcunaga mana tanyacuyashpayqui waquin runacunanōmi idulucunata adorar cawayargayqui. <sup>3</sup> Sayno cawarga Jesucristuta manami cāsucorgayquisu. Jesucristuta mana cāsucogcunaga manami mayganpis Santu Espirituta chasquicushgasu.

Saynöpis Jesucristuta chasquicur maquincho cawagcunaga lapanmi Santu Espirituta chasquicuyash.

<sup>4</sup> Santu Espiritupitami waquin waugui-panicuna juc habilidäta chasquiyani y waquinnami juc habilidäta chasquiyani. Manami lapan waugui-panicuna say habilidälatastu Santu Espiritupita chasquiyani, sinöga waquin jucta chasquiyani y waquin juctana chasquiyani.

<sup>5</sup> Waquinninsi juc habilidäta chasquir y waquinninsi juc habilidäta chasquirpis lapansimi Señorninsi Jesucristuta maqui maqui sirviycansi.

<sup>6</sup> Saynölami waquinninsi juc habilidäta chasquishga y waquinninsi juc habilidäta chasquishgapis Tayta Diosninsi lapansita yanapämansi munashganta ruranansipä. <sup>7</sup> Cada ünunsitami Santu Espiritu habilidäta gomansi jucninsi jucninsipis yanapänacunansipä.

<sup>8</sup> Waquin waugui-panicuna Santu Espiritupita habilidäta chasquiyani shumag tanyacurcur waquina tanyasiyänanpämi. Y waquinnami Santu Espiritupita habilidäta chasquiyani yachacurcur waquin cagtapis yachasiyänanpä. <sup>9</sup> Saynölami waquin cagpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyani Tayta Diosman shumag yäracur imatapis manacuyänanpä. Waquinnami habilidäta chasquiyani gueshyagcunata aliyäsiyänanpä.

<sup>10</sup> Waquinnami habilidäta chasquiyani Tayta Diosninsiman yäracur milagrucunata rurayänanpä y waquin cagnami habilidäta chasquiyani Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saynölami waquinpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyani pipis lutanta yachaycäsishganta tanyacuyänanpä. Waquin cagnami habilidäta chasquiyani Santu Espiritu parlasiptin mana tanyashgan idiömacunacho parlayänanpä y waquinnami habilidäta chasquiyani pipis juc idiömapa parlaptin runacuna tanyayashgan idiömanchöna say parlashganta tanyasiyänanpä. <sup>11</sup> Lapansitami Santu Espiritu quiquin munashganno jucno jucno habilidäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

*Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tanyasishgan*

<sup>12-13</sup> Musyansimi runapa ricrancuna, chancancuna y umanpis juc cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Espirituta chasquicushpansi lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquincho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carmi lapansipis Santu Espirituta chasquicushcansi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi.

<sup>15</sup> Chaquipis ¿“Mana maqui carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu? <sup>16</sup> Saynöla rinripis ¿“Mana nawi carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu? <sup>17</sup> Cuerpunsi nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpunsi rinrila captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan? <sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y chancansicunatapis. <sup>19</sup> ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o chancalansi captenga! <sup>20</sup> Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.

<sup>21</sup> Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” <sup>22-24</sup> Saypa trucanga cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi. Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricransita chancansita manami aläpa cäsupansisu. Sayno waquin cag particunata más cuidarpis

manami yarpansisu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis pipis mana ricananpä sapaconsi. Sapacurpis manami yarpansisu pengayninsi mana väleg cashgantaga. <sup>25</sup> Sayno captenga pishi töpay captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi. <sup>26</sup> Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga cushicunsimi.

<sup>27</sup> Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno lapansimi juclaylano caycansi. <sup>28</sup> Saymi Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä. <sup>29</sup> Manami lapantasu Tayta Diosninsi churash apóstol cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni yachasicog cayänanpä, ni milagrucunata rurayänanpäpis. <sup>30</sup> Saynöpis manami lapantasu Tayta Diosninsi churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, ni mana tantyashgan idiömacunapa parlayänanpä, ni mana tantyashgan idiömapa parlashganta runacunata tantyasiyänanpäpis. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu Santu Espíritu goshushgayqui habilitä waquin waugui-panicunata goshgan habilitäno mana captin. <sup>31</sup> Laquicuyänayquipa trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman yäracog mayinsiwan cuyanacuyänayquipä. Cuyanacuyänayquipä cagpitami canan tantyasiyäshayqui.

## 13

### *Cuyanacunansipäpis tantyasicuy*

<sup>1</sup> Cay pasacho lapan idiömacunata parlarpis o angilcunapa idiömanta parlarpis mana cuyacog captëga platilluta lutala tucar chinchinyagnölami lapan parlashgäcunapis caycäyan. <sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacurpis o ima päsanänpä cagcunata musyarpis o pi-may runapita más yacharpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu. Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur jirca witicunanpä niptë witicuptinpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu. <sup>3</sup> Saynöpis muchogcunata lapan imaycäcunata raquiparpis o runa mayë-raycu wanuyta tarirpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.

<sup>4</sup> Cuyacog carga runa mayinsi imata ashlimashgapis awantacunsimi. Saynöpis cuyacog carga runa mayinsita manami chiquinsisu, sinöga cuyapansimi. Saynöpis manami musyag yachag-tucunsisu ni runa-tucunsisu. <sup>5</sup> Saynöpis manami manacagcunata parlansisu, ni michapis cansisu. Saynöpis manami rabianaycansisu ni pitapis nanag naw-insipa ricapaycansisu. <sup>6</sup> Saynöpis manami pitapis cushipaycansisu. Mana alicunata ruraptin cushicunansipa trucanga alicunata ruraptinmi cushicunsi. <sup>7</sup> Cuyacog carga runa mayinsi chiquimashgapis manami washanta rimansisu. Jucpa washanta rimaptinpis manami rimänsinsisu. Lutanta ruraptinpis tantyasinsimi alita rurar cawanänpä. Imata ashlimashgapis upälacunsimi.

8-10 Jesucristo shuntacamashgansiyaglami wilacuynintapis wilacuycäshun, Santu Espiritupis juc idiömacho parlasimäshun y wilacuynintapis tanyasimäshun. Tayta Diospa naupanman charnaga saycunata mananami nistäshunnasu. Sayno captinpis Tayta Diosninsiwan y runa mayinsiwanmi isanga imayyagpis cuyanacuycäshunpä. <sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranölämi parlargä y yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga mananami wamranöläsu yarpachacö. Saynölämi Jesucristo shuntacamashga Santu Espiritu gomashgansi habilitäcunatapis nistäshunnasu. <sup>12</sup> Cananga macwa espëjuwan ricacognöpis shumäga manarämi tanyansiräsu Diosninsi imano cashganta. Gloriacho paywan tincurnami isanga shumag tanyashunpä.

<sup>13</sup> Cay pasacho lapan ushacaptinpis manami imayypis ushacangasu Tayta Diosninsiman yäracushgansi, gloriaman pushamänansipä promitimashgansi y cuyanacushgansipis. Say quimsanpitapis más alega caycan cuyanacushgansimi.

## 14

### *Mana tanyashgan idiömacunacho Santu Espiritu parlasishgan*

<sup>1</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyay paypa ali wilacuyninta pi-maytapis shumag tanyasiyänayquipä. <sup>2</sup> Runacuna mana tanyashgan idiömapa wilacuptiquega manami pipis tanyashunquipäsu imata parlaycashgayquitapis. Saypa trucanga Tayta Diosnilansimi tanyashunquipä. <sup>3</sup> Tanyashgan idiömapa wilacuyaptiquimi isanga lapan nishgayquitapis runacuna tanyayäshunquipä. Saymi cushicur shumag yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>4</sup> Mana tanyashgan idiömapa wilacorga say wilacog waugui quiquilanmi cushicun. Runacuna tanyayashgan idiömapa wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur tanyacuyan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>5</sup> Ama yarpäyaysu mana tanyayashgan idiömacho wilacuyashgayqui mana ali cashganta. Sayno captinpis más ali caycan runacuna tanyayashgan idiömacho wilacuyaptiquimi. Mana tanyayashgan idiömacho wilacuptiquega juc waugui o juc pani canman runacunata tanyasinanpä. Sayno tanyaseg captenga alimi canman juc idiömacho wilacuptiquipis.

<sup>6</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuyay. Gamcunaman watucacog shamur mana tanyayashgayqui idiömacho yachasiptë ¿imanöparä yachacuyanquiman? Tanyayashgayqui idiömacho yachasiptëmi isanga cushicur shumag chasquicuyanquipä. <sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis lutala tucaptenga manami tanyacansu imata tucaycashganpis. <sup>8</sup> Saynöpis guërraman aywar cornëtata lutala tucaptenga soldäducunapis manami alistacuyanmansu pelyaman aywayänanpä. <sup>9</sup> Saynölämi canga waugui-panicuna shuntacäyashgancho mana tanyashgan idiömapa wilacuyaptiquega. Imata niyashgayquitapis mana tantyar manami imatapis yachacuyangasu. Sayno wilacorga walälämi wilacuycäyanqui.

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascami idiömacuna caycayan. Lapan idiömata mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga pipis tantyanmi. <sup>11</sup> Sayno captinpis mana tanyashgä idiömacho pipis parlapämaptenga imata nicämashgantapis manami tanyashäsu. Saynölämi paycuna mana

tantyashgan idiömacho parlaptë imata nicashgätapis tantyayämangasu. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga çimanirtä munaycäyanqui runacuna mana tantyayashgan idiömacho wilacuyta? Saypa trucanga yarpachacuyay runacuna tantyayashgan idiömacho shumag wilacuyänayquipä. Saynöpami runacuna yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>13</sup> Imano captinpis runacuna mana tantyashgan idiömacho wilacuyta munarga Tayta Diosninsita manacuyay wilacushgayquita tantyasyänayquipä.

<sup>14</sup> Saynöلامي caycan Santu Espiritu parlasimaptin mana tantyashgä idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana tantyashgä idiömacho Diosta manacorga manami tantyäsü imata nicashgätapis. <sup>15</sup> Sayno captenga manami Santu Espiritu parlasimashgan idiömalachösu manacushä, sinöga tantyashgä idiömachöpis Tayta Diosninsita manacushämi. Saynöpis manami Santu Espiritu parlasimashgan idiömalachösu Tayta Diosta alabashä, sinöga tantyashgä idiömachöpis alabashämi. <sup>16</sup> Gamcunapis runa mana tantyashgan idiömalacho Tayta Diosta alabayptiquega waquin runacuna gamcunawan juntü manami alabayta camäpacuyangasu. <sup>17</sup> Lapan shonguyquiwan cushish alabayptiquipis paycunaga upälalami ricaräyëshunquipä.

<sup>18</sup> Gamcunata yanapëshushgayquinöلامي nogatapis Santu Espiritu yanapëman mana tantyashgä idiömacho Tayta Diosta manacunäpä y alabanäpäpis. Sayno yanapëmaptinmi Tayta Diosta agradëcicö. <sup>19</sup> Sayno captinpis waugui-panicuna shuntacäyashganchöga manami mana tantyayashgan idiömachösu parlä, sinöga tantyayashgan idiömachömi. Largu rätau mana tantyashgan idiömacho parlanäpa trucanga más alimi caycan walcalatapis tantyashgan idiömacho parlaptë.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, runa mana tantyashgan idiömacho wilacuyashpayqui çimanirtä yarpaycäyanqui ali wilacog cayashgayquita? Sayno yarparga wamra yarpashgannöلامي yarpaycäyanqui. Jusalicuycunapëmi isanga wamra yarpayla cayanquiman. <sup>21</sup> Tayta Diosninsega palabranchöpis caynömi nican:

“Israel runacunata castigarmi juc nacionpita runacunata cachamushä munayninman churananpä.

Mana tantyashgan idiömacho parlapäyaptinmi imata parlayashgantapis tantyayangasu.

Sayno castigaptëpis manami cäsucayämangasu.”\*

<sup>22-25</sup> Say guelgaraycashgannömi gamcuna cagchöpis runa mana tantyashgan idiömacho parlaptiqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa trucanga löcu cayashgayquitami yarpäyanga. Tantyashgan idiömacho wilacuyaptiquimi isanga tantyayanga Tayta Diosninsi gamcunawan caycashganta. Saynöpis tantyayanga Tayta Diosta mana cäsucur jusalicuycashganta. Saymi gongurpacuycur perdonta manacuyashpan Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana rurayänanpä yäsicuy*

<sup>26</sup> Sayno captenga shuntacäyashgayquicho salmucunata cantarpis, Jesucristupa wilacuyninta yachasirpis, Tayta Dios tantyasyëshushgayquicunata wilacurpis, runa mana tantyashgan

\* 14:21 Isaías 28.11-12



idiömacho parlarpis y say parlashganta waugui-panicunata tanyasirpis lapanta rurayay waugui-panicuna yachatur Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>27</sup> Mana tanyashgan idiömacunacho parlarga juc ishçay wauguila truncanacuyya parlayäsun. Say parlayashgantaga juc wauguina tanyasisun. <sup>28</sup> Pilapis tanyasinanpä mana captenga upälacuyäsun. Mana tanyashgan idiömacho parlananpa trucanga shongulanchöna Tayta Diosninsita manacuyäsun.

<sup>29</sup> Saynöla waugui-panicuna shuntacäyashgancho pipis: “Diosninsi cayno tanyasimash” nir wilacurpis juc ishçayla wilacusun. Nircur wiyagcuna tanyacuyäsun say wilacushgan Diosninsipita cashganta o mana cashgantapis. <sup>30</sup> Imatapis wilacunanpä juc wauguila Tayta Diosninsi tanyasiptenga parlaycag waugui upälacusun jucag wauguina parlamunanpä. <sup>31</sup> Saynöpami lapanpis parlayta munag çäga parlamonga waugui-panicuna yachacuyänanpä. <sup>32</sup> Parlanayquipä Tayta Diosninsi tanyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta. Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay. <sup>33</sup> Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapanpis shumag ordenädu canantami munan.

<sup>34</sup> May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lutalaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman. <sup>35</sup> Sayno captenga imatapis mana tanyar imarga desordinta rurananpa truncan wayinman cutiycur runanta tapucusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuy nagmi caycan.

<sup>36</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyñinta yachayashgayquita? <sup>37</sup> Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga o Santu Espíritu tanyasishgan runa carga tanyacunquimanmi cay cartacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta. <sup>38</sup> Cay cartacho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama çäsupäyaysu.

<sup>39</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tanyasiyëshushgayquicunata runacuna tanyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis mana tanyashgan idiömacho wilacuptin pipis tanyaseg captenga ama michäyaysu. <sup>40</sup> Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

## 15

### *Jesucristo cawarimushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyñinta wilacuptë cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynöلامي cushishla yachacuycäyanqui payman yäracur imaypis cawayänayquipä. <sup>2</sup> Say ali wilacuyñinta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga gloriamanmi chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga waläلامي wilacuyñintapis chasquicuyashcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata yachasishcä yachacushgalätami. Say yachasishgäga caynömi nican: Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannöla Jesucristo cruzcho wanush. <sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannöلامي Jesucristo wanur pamparashganpita quimsa junagta cawarimush.

<sup>5</sup> Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuripargan chunca ishca y (12) apostolnincunata. <sup>6</sup> Nircurnami pisga pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis yuripargan. Say waugui-panicuna juc ishca wanucushgana captinpis waquenga cawaycayanrämi.\* <sup>7</sup> Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnincunatapis yuripargan. <sup>8</sup> Saypitarämi mana väleg captëpis nogata yuripämash.

<sup>9-10</sup> Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcunata gaticacharmi ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta Diosninsimi cuyapämashpan acramash apostolnin canäpä. Apostolnin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä. <sup>11</sup> Waquin wilacuptinpis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä. Say ali wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

*Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan*

<sup>12</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga çimanirtä waquinni qui parlaycayanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cayashganta? <sup>13</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimunmansu cargan. <sup>14</sup> Mana cawarimush captenga walälami paypa wilacuyninta wilacuyäman. Sayno captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan. <sup>15</sup> Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.

<sup>16</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimushgasu. <sup>17</sup> Saynöpis Jesucristo mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicushgansipita manami perdonashgasu cashwan. <sup>18</sup> Sayno captenga Jesucristuman yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi usharäyanman cargan. <sup>19</sup> Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman yäracushgansipis walälapämi caycan.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, shumag tantiyacuyay. Jesucristoga rasunpaypami wanushganpita cawarimush. Puntata pay cawarimush captinmi musyansi nogansipis cawarimunansipä cashganta. <sup>21</sup> Adán jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi Jesucristo cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta musyansi. <sup>22</sup> Adanlapita mirash car lapan runacuna wanoglami caycayan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga gloriacho cawayänanpä.

<sup>23</sup> Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä. <sup>24</sup> Saypitanami juicio final cangapä. Saychönamo Satanasta y contran sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongäpä. Nircurnami lapan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä. <sup>25</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis nican lapan camashgancunata maquincho sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami. <sup>26</sup> Tayta Diosninsiman lapanta entregaycuptinami wanuyypis manana canganasu. <sup>27</sup> Tayta Diospa palabanchöpis Jesucristupä caynömi nican: “Paypa

\* **15:6** Sayno nishpanmi Pablo tantiyaser gan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash.”\* (Sayno niptinpis Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.)<sup>28</sup> Jesucristupa munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.

<sup>29</sup> Waugui-panicuna, ¿imanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta? Wanushcunata Tayta Diosninsi mana cawarisimunapä caycaptenga ¿imalapärä wanushcunapa trucas waquinniqui bautizacuyanquipis? <sup>30</sup> Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imapärä wanuy cawaypis wilacur puriycäyaman? <sup>31</sup> Say wilacuyta wilacur puriptëmi waran waran maypa aywaptëpis wanusimayta munaycäyan. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga salvacuyänayquipä Jesucristuta chasquicuyaptiquimi cushicö. <sup>32</sup> Cay Efeso marcachöpis fiyu runacuna chiquiyämashpanmi wanusimayta munayämargan. Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿sayjinanpa imalapärä sayno chiquishgapis purëman? Sayno chiquish canansipa trucanga waquin runacuna niyashgannöla nogansipis cawashun. Paycunaga caynömi nicäyan: “Wanurpis pachansitami apashonga. Cawashgansiyagmi micunansi upunansi.”\*

<sup>33</sup> Runacuna sayno niyashgantaga ama cäsupäyaysu. Mana ali amügucunaga lutan ruraycunamanmi garpuriycuyäshunquipä. <sup>34</sup> Shumag tanyacuyashpayqui jusalicuycunata cachariyayna. Waquinniquega jusalicuylachö cawayashpayqui Tayta Diosninsita manami rasunpaypasu chasquicuyashcanqui. Sayno cawayashgayquega pengaypämi caycan.

*Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tanyasishgan*

<sup>35</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta yarparmi waquinniquega nicäyanqui: “¿Imanörä ushacashgana caycarga wanushcuna cawariyämonga? Cawarimuptin ¿imanörä cuerpun canga?” nir. <sup>36-37</sup> Sayno yarpara upa yarpaymi caycäyanqui. Nogansi imatapis murorga manami jachatasu murunsi, sinöga murutami. Saypitarämi shulun winamun trigu carpis o maygan saqui micuy carpis. Sayno winamuptin manami mamantasu ricansi, sinöga jachatanami. Mamanga ismur ushacanmi. <sup>38</sup> Maman ismur ushacaptinpis Tayta Diosninsi camashgannöلامي cada casta murupita jacha winamun. <sup>39</sup> Lapan casta aysapis juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa carpis, uywapa carpis, vuelagpa carpis y pescädupa carpis. <sup>40-41</sup> Saynölami intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis asicyaynin juc-nirag juc-nirag caycäyan. Saynöpis ciëlucho cagcunaga manami cay pasacho cagcunanösu caycäyan. <sup>42-43</sup> Saynölami nogansipapis cawarimuptinsi ciëluchoğa cuerpunsi juc-niragna cangapä. Canan cag cuerpunsega wanuptinsi ushacänalanpämi caycan. Cawarimog cag cuerpunsimi isanga imaypis ushacanganasu. <sup>44</sup> Canan cag cuerpunsega cay pasacho cawanalansipämi caycan. Wanushgansipita cawarimushgami isanga cuerpunsi gloriacho cawanansipäna canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis nican alpapita camarcur Adanta cawayta goshgantami.\* Adanta cawayta goshgannöلامي nogansitapis

\* 15:27 Salmo 8.6 \* 15:32 Isaías 22.13 \* 15:45 Génesis 2.7

mana ushacag cawayta Jesucristo gomäshunpä. <sup>46-49</sup> Cay pasacho cashgaga Adanpa cuerpun ushacagla cashgannömi nogansipapis cuerpunsi ushacagla caycan. Gloriacho cashganami isanga Jesucristupa cuerpun mana ushacag cashganno nogansipapis cuerpunsi mana ushacagna cangapä. Isanga puntata chasquinsi ushacag cuerputa cay pasacho cawanansipä. Saypitarämi mana ushacag cuerputa chasquishun gloriacho imayyagpis cawanansipä. <sup>50</sup> Sayno captinmi aysantin tuluntenga pipis Diospa naupanman changasu. Ushacag cuerpunsega manami gloriacho cawanansipäsu caycan, sinöga cay pasacho cawanansipämi.

<sup>51</sup> Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu lapansi wanunansipä cashganta, sinöga Jesucristo cutimur shuntamashpansimi wanush cashgapis o cawaycashgapis elagpita cuerpunsita mushog cuerpuman ticasengapä. <sup>52</sup> Saynöga elagpita ticrashunpä último cag cornëta tucascamuptinmi. Say junagmi wanushcuna mana ushacag mushog cuerpuyogna cawariyamongapä. Cawaycagcunapis saynölami mushog cuerpuyog elagpita ricacuyangapä. <sup>53</sup> Mushog cuerpuyogrämi ricacushun Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawanansipäga.

<sup>54-55</sup> ¡Tayta Diosninsi camarishgan mana ushacag cuerputa chasquishpansi ima jinanparä cushicuycushunpä! Saychöga wanuy mananami canganasu. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranchopis cayno guelgaraycan: “Wanuyga manacagman churashganami caycan.”\* <sup>56</sup> Palabrancho sayno guelgaraycaptinpis Tayta Diospa mandamientuncunata mana cäsucuyashganpitami runacuna lapanpis wanuyan. <sup>57</sup> Jesucristuta cachamur Tayta Diosninsi salvamashgami isanga wanushgansipita cawarimushunpä. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicushun.

<sup>58</sup> Sayno caycaptenga, cuyay waugui-panicuna, wanushgansiyag Tayta Diosninsi-raycu imaypis cawashun. Saynöpis cushi cushila Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsita sirviycashgansega manami walälasu caycan.

## 16

*Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalemcho cag muchog waugui-panicunapä ofrendata shuntarga shuntayay Galacia provinciacho caycar yäsishgänöla. <sup>2</sup> Paycunata yäsir caynömi nergä: Semäna arur gänapacushgayquipita cada domingo shuntayanqui say ofrendata. Sayta shuntayanqui noga chämuptë entregayämänayquipä. Ama shuyaräyaysu noga chämuptërä shuntayänayquipä. <sup>3</sup> Saynöpis Jerusalemman shuntayashgayqui ofrendata apar aywayänanpä juc ishcaay wauguicunatapis acrayay. Quiquë chaycamurnami paycunapä cartata rurashä Jerusalemman ofrendata apayaptin waugui-panicuna chasquicuyänanpä. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpä camacaptenga paycunawanmi aywashäpä.

*May-saypapis aywananpä Pablo yarpashgan*

<sup>5</sup> Gamcuna cagman shamur Macedonia provinciaparämi tumamushä. <sup>6</sup> Chaycamorga capasmi tamyä quila päshaganyag saycho täshärä.

\* 15:54-55 Isaías 25.8; Oseas 13.14

Saypitanami gamcuna yanapäyãmanqui waquin marcacunanapis aywanäpä. <sup>7</sup> Manami pasädalaga gamcunata watucayta munäsu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munaptin gamcuna cagcho täshärämi. <sup>8</sup> Say nishgãno cay Efesupita shamushã Pentecostés fiesta\* ushasquiptinrämi. <sup>9</sup> Runacuna chiquiyçâyãmaptinpis Tayta Diosninsi yanapaycãmanmi cay marcacunacho ali wilacuyninta wilacunäpä. Sayno wilacuptëmi asca runacuna Jesucristuta chasquicuyçâyan.

<sup>10</sup> Wauguinsi Timoteupis noganömi Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan. Gamcuna cagman pay chãmuptyin cushishla chasquicuyancui. <sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacagman ama churayaysu. Shumag chasquicuyaptiquega cushishmi noga cagman cutimongapã. Nogacunapis payta caycho shuyacuycâyãmi.

<sup>12</sup> Gamcuna cagman waquin waugucuna shayãmuptyinmi Apolustapis ruwacorgã gamcunaman shamunanpä. Sayno ruwacuycaptëpis pay manami shamuyta camãpacushgasu. May nircurrãmi shamongapã.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcãbu cayay. Imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynõla imatapis mana mansacuyppa Tayta Diosninsiman imaypis yãracuyay. <sup>14</sup> Pï-maywanpis cuyanacur shumag cawayay.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayanquimi wauguinsi Estéfanas castancunawan Acaya provinciacho Jesucristuta puntata chasquicuyashganta. Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi munashganno cawayçâyan. Saymi paycunaga waugui-panicunata imachõpis yanapayçâyan. <sup>16</sup> Paycunano cagcunataga pitapis cãsucuyay.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcuna cagpita watucamag chaycayãmuptyin fiyupami cushicushcã. <sup>18</sup> Gamcunata shacyäsishushgayquinõlami nogacunatapis paycuna shacyäsiyãmashga cushishla Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänäpä. Paycunata shumag respitayanqui.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciacho caycag waugui-panicunapis gamcunapã salüdunta apasicayãmunmi. Saynõpis Aquila y Priscila y wayincho shuntacag waugui-panicunapis gamcunapã salüdunta apasicayãmunmi. <sup>20</sup> Saynõla chasquicuyay lapan waugui-panicunapa salüdunta. Gamcunapis cushishgala saludanacuyay.

<sup>21</sup> Cay cartata dictashgãno juc guelgapãmash captinpis ushanantaga quiquëmi guelgamõ.

<sup>22</sup> Pipis Jesucristuta mana cuyag cãga infiernuman gaycushmi canga. ¡Señor Jesucristo cutimunanpãnamı caycan!

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo yanapaycuyälãshunqui imaypis ali cawayänayquipã. <sup>24</sup> Jesucristuman yãracog mayë cayaptiquimi lapayquicunapã salüdüta apasicamõ. [Amén.]

\* **16:8** Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchõmi.

## 2 CORINTIOS

### Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristupa waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachasishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriyacashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: “Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriyacan” niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyananpä. Cay cartawanga ishca cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tantyasergeran Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntanapä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi*

<sup>3</sup> Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä.

<sup>4</sup> Sayno yanapämashgami tantyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayappa payman yäracunansipä. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapanä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta.

<sup>7</sup> Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyämash. Sayno nacasimaptin manami cawanapä cashganta

yarpargānasu. <sup>9-10</sup> Wanusiyāmānanpä cashganta yarpaptēpis Tayta Diosmi salvamash. Pay mana yanapāmaptenga manami imanōpapis maquincunapita gueshpēmansu cargan. Manami saylachōsu yanapāmash, sinōga imaypis yanapaycāmanmi. Saymi wanushcunata cawarisimog Tayta Diosman imaypis yāracō runacunapa maquinpita salvamānanpä. <sup>11</sup> Fiyu runacunapa maquinpita salvamānanpä Tayta Diosta manacuycuyālay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyāmānanpä yarparpis manami wanusiyāmangasu. Saymi cawaycashgāta musyar asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradēcicyangapā.

*Corintuman Pablo imanir mana aywashgan*

<sup>12</sup> Musyayashgayquinōpis gamcuna cagcho car pitapis mana lulapaypa y mana engañaypami cawayashcā. Sayno ali cawayānāpāga Tayta Diosmi imachōpis yanapāyāmash. <sup>13</sup> Cartacamushgāchōpis mana tumasi-paylapami tantyayānayquipā caglata guelgamushcā. <sup>14</sup> Sayno lapanta ruraycā Jesucristupa wilacognin cashgāta lapayqui tantyar cushicunayquipāmi. Saynōpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa naupanman chāyaptiqi noga cushicushāmi.

<sup>15</sup> Sayno captinmi yarpargā ishca cuti gamcunata watucayta. <sup>16</sup> Saymi yarpashcā Macedoniapa aywanāpāpis gamcunamanrā puntata chāmuyta. Saynōpis yarpargā Macedoniapita Judeaman pāsagnōla gamcunata yapay watucayta. <sup>17</sup> Gamcunaman shamunāpä yarpash caycarpis manami yarpashgānōsu camacash. Puntata wilacasimushgāno mana shamushgāpitaga ¿imanirtā waquinniquicuna nicāyanqui shumag mana yarpachacuyta shamunāpä wilacasimushgāta? <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis mana lulacushgannōmi nogacunapis gamcunata lulapashcāsu. <sup>19</sup> Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami pī-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycāyā.

<sup>20</sup> Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunata cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipā. <sup>21</sup> Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapāmansi Jesucristupa maquinchōna cawanansipā. <sup>22</sup> Saynōpis Santu Espirituta nogansiman cachamush shongunsi señalashnōna cananpä. Santu Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chānansipā cashganta.

<sup>23</sup> Yarpashgāno gamcunaman mana shamush captē ama lutanta yarpāyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi shamushcāsu. Tayta Dios musyanmi nicashgā rasun cag cashganta. <sup>24</sup> Mana munaycagta favornē sharcuyānayquipā niptēga guepamanpis cuticuyanquiman cargan. Saymi tantyacyānayquitarā shuyaycushcā cushishla chasquicayāmānayquipā.

## 2

<sup>1</sup> Naupata gamcuna cagman shamuptē resientisinacushgansino yapay resientisinacuyta manami munāsu. <sup>2</sup> Gamcunata resienticasiptēga ¿pilarā cushircasimangapis? <sup>3</sup> Saymi shamunāpa trucanga gamcunapā cartacamushcā, contrā sharcu lutanta rurashgayquita tantyacyānayquipā. Manami munashcāsu gamcuna cagman chāmuptē resienticasimānayquita, sinōga lapansipis cushicunansitami munashcā.

<sup>4</sup> Cartata gamcunapä guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi fiyupa laquicur wagargä. Manami resienticushla canayquipäsu guelgamorgä, sinöga gamcunapä imaypis yarparaycashgäta musyayänayquipämi.

*Contran sharcorg runata Pablo perdonashgan*

<sup>5</sup> Mayganpis conträ sharcorga manami nogalatasu laquicasimash, sinöga gamcunatapis laquicuymanmi churayäshushcanqui. <sup>6</sup> Conträ sharcunayquipä shimita goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana shuntacäyaptiqui tantyacushganami. <sup>7</sup> Sayno captenga payta perdonar chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacänanpä. Tanyacuycaptin-pis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami chucruyangapä. <sup>8</sup> Saymi noga munä payta chasquiyänayquita.

<sup>9</sup> Naupata gamcunapä maynami cartacamorgä say runata corrigiyänayquipä. Saynöpami musyayta munargä cäsucayämänayquipä cashganta o mana cäsucayämänayquipä cashgantapis. <sup>10</sup> Corrigishgayqui runa tanyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta perdonashämi. <sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosman mana yäracunanpä Satanasga runacunata imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta. Sayno caycaptenga Satanäs lutanta mana yarpäsinanpä say runata perdonar chasquiyayna.

*Cartata Pablo apashiganta waugui-panicuna ali chasquicushgan*

<sup>12</sup> Troas marcaman chaptë imapis manami sapa cashgasu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä. <sup>13</sup> Sayno captin-pis gamcuna cagpita Tito mana mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä cartacamushgäta imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quëdanäpa trucanga Macedonia provinciaman päsaorgä Tituta ashinäpä. Saychönami paywan tincorgä.\*

<sup>14</sup> Cartacamushgäta ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi yanapaycäman wilacuyninta wilacuptë may-saychöpis chasquicuyänanpä. <sup>15</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis. <sup>16</sup> Mana chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infernuman gaycush cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycä wilacuptë yanapämänanpä. <sup>17</sup> Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquinä-raycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay hörapis ricaycämashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

### 3

*Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan*

<sup>1</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicashgäta. Tayta Diospa wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami

\* **2:13** Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqu 2 Corintios 7.6-15.



waquinnösu recomendación cartawanrä puriyä. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartataräsu nistäyä waugui-panicunaman chapté chasquicayämānanpä. <sup>2</sup> Saypa trucanga yachashgāno Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna chasquicayāman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna quiquiquimi recomendación cartä caycāyanqui. <sup>3</sup> Say cartaga manami tintawan läja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyquicunachömi Santu Espiritu guelgash caycan.

<sup>4</sup> Recomendación carta cashgayquita musyä Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramash captinmi. <sup>5</sup> Manami yachag cashgäpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga wilacuyänäpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyä. <sup>6</sup> Saymi pī-maytapis wilapaycäyā perdonamānansipä mushog conträtuta nogansiwan Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgashgan leycunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay munashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salva-cushunpä.

*Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan*

<sup>7</sup> Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquicur Israel runacunaman Moisés chäsergan cāran fiyupa chipipiyarmi.\* Say chipipiycashgan elagānanpä captinpis Moisespa cāranta runacuna manami ricayta camāpacuyargansu. Cāran fiyupa chipipiy-car Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipäsu cargan. <sup>8</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espiritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi isanga salvacunansipä caycan. <sup>9</sup> Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios perdonar salvamansi. <sup>10</sup> Saymi cāran chipipiy-car Moisés leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

<sup>11</sup> Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cāsucuyänanpämi cargan. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga. <sup>12</sup> Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa mushog wilacuynin más ali cashganta musyarmi may-saypapis wilacur puriyä. <sup>13</sup> Moisesga cāranta sapacuptin runacuna manami tantyayargansu chipipiynin päsagla cashganno apamushgan leycunapis päsagla cashganta. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayypis päsangasu. Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantami nogacuna pī-maytapis wilapaycä. <sup>14-16</sup> Moisés apamushgan leycuna päsagla cashganta Israel runacunaga manami tantyayargansu. Cananpis say leycunata liyicarpis yarpaynincuna upatacaptinmi tantyayansu päsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi tantyasın say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.

<sup>17</sup> Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta chasquicushga Santu Espiritu tantyasimansi jusalicuyta

\* 3:7 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.

cacharir Tayta Dios munashgannöna cawanansipä. <sup>18</sup> Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricacamashpansimi runa mayinsicuna tantyayangä Tayta Dios yanapäcog cashganta.

## 4

### *Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog carmi nogacunata churayämash Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycäyä. <sup>2</sup> Nogacunaga manami pitapis engañaycäyäsü. Saynöpis manami lutanta yachasiyäsü runacuna chasquicayämānan cash. Sayno rurar imarga pengacuyämanmi. Saynöpis manami quiquēpa yarpayläpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä, sinöga paypa wilacuylantami wilacuycäyä. Sayno wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

<sup>3</sup> Rasun caglata wilacuyaptēpis waquin runacunaga, infiernuman gaycush cayānanpä carmi, wilacushgäta chasquicuyta munayansu. <sup>4</sup> Wilacushgäta mana chasquicyänānpāmi paycunapa yarpaynincunata Satanäs upatacäsin. Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptēpis tantyayansu.

<sup>5</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquēcuna munayyog cayashgätasu wilacuyä, sinöga Señorñinsi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpämi gamcunapa ashmayniquinöla caycäyä. <sup>6</sup> Cay pasata camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay canānpä. Saynölami naupata nogansipis sacäpacushno caycashga Tayta Dios tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Saymi cananga tantyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

### *Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> Mitu manca paquir ushacagla cashgannömi nogacunapis wanur ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptēpis Jesucristupa wilacuyninta shongöcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyāman imano nacarpis pay munashganno cawayänäpä. <sup>8</sup> Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämaptinpis mana ajayaypa wilacuycäyä. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsü. <sup>9</sup> Runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Dios yanapaycäyāmanmi. Conträ sharcuyaptinpis Dioslamanmi imaypis yäracuyä. <sup>10-11</sup> May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayāman. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä. <sup>12</sup> Imano nacarpis wilacuyaptēmi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriāman chäyānayquipä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”\* Say guelgaraycashgannölami nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacuycäyä. <sup>14</sup> Runacuna wanusiyämaptinpis Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölami nogacunatapis cawarisiyämanga gamcunawan juntu paypa naupancho imayyagpis

\* 4:13 Salmo 116.10

cawanansipä. <sup>15</sup> Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyá runacuna payta chasquicur salvacuyänanpämi. Sayno chasquicyaptinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita alabaycäyan.

<sup>16</sup> Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman waran waran más yäracuptë. <sup>17</sup> Cay pasacho nacaycunaga päslagami caycan. Nacarpis mana ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis cay pasacho cagcuna tincunsu. <sup>18</sup> Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis ushacagla captinmi yarparaycansi gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä cashganta.

## 5

### *Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan*

<sup>1</sup> Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga ushacag suclanölämi cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga mushog cuerpunsi ali rurash wayinöna canga. <sup>2</sup> ¡Sayno caycaptenga maynapis mushog cuerputa chasquicushwanna! <sup>3</sup> Wanur manarä say mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölämi cuerpuynag cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata jaticushnöna cashunpä.

<sup>4</sup> Cay pasacho cuerpunsi ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman mana wanuylapa jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuerputa chasquicorga mananami imaypis wanushunpänasu. <sup>5</sup> Mushog cuerpuynag canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cashganta musyanansipämi.

<sup>6-8</sup> Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricanisiräsu. Wanur ushacag cuerpunsi cacherirmi isanga Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho caycashwanna! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag Jesucristuman yäracurmi cushish cawaycansi. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis ruraycäshun. <sup>10</sup> Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

### *Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan*

<sup>11</sup> Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna tantyaycäsüyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios musyanmi. Gamcunapis tantyayay paypa wilacognin cayashgäta. <sup>12</sup> Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa

wilacognin cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta tantyarmi pipis conträ parlaptin favornë sharcuyanquipä. Paycunaga conträ sharcuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tantyacuyansu Tayta Dios munashganno cawayänapä cayashgantapis. <sup>13</sup> Löcu cayashgäta paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami wilacuycäyä pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>14-15</sup> Sayno wilacuycäyä Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur cawanansipäsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipämi. <sup>16</sup> Pay munashganno cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta yarpäyäsü Diosman mana yäracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yäracog runanölämi Jesucristupä lutanta yarpargä. Cananga manami saynönasu yarpä. <sup>17</sup> Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

*Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan*

<sup>18-19</sup> Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami. Mushog cawayta gomänansipämi Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis jusalicushgansita perdonamashpansega mananami yarparanasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgansita wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi acrayämash. <sup>20</sup> Saymi nogacunaga Jesucristupa wilacognin caycäyä. Wilacognin carmi quiquin Tayta Diosninsi ruwacuycagno pï-maytapis ruwacuyä Tayta Diosta perdonta manacuyänäpä. <sup>21</sup> Perdonash canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag surinta lapan jusansicunata jitapargan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi jusaynagna paypa naupanman chänansipä.

## 6

<sup>1</sup> Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyä cuyacog Tayta Diosninsita mana yupaytupäyänayquipä. <sup>2</sup> Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipä.”\* Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipä.

*Imano nacarpis Pablo wilacushgan*

<sup>3</sup> Nogacunaga wilacuycayashgäcunata pipis manacagman mana churayänänapä manami imatapis lutanta rurayäsü. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta lapanpis tantyacuyänänapämi pay munashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa laquicurpis, <sup>5</sup> runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis. <sup>6</sup> Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis cäsüpäsü, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pï-maytapis cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuycayashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänänapämi.

\* 6:2 Isaías 49.8

8 Waquin runacunami ali ricayäman y waquinnami mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinnami washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan. 9 Waquenga reguicyämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä. 10 Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.

11 Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö. 12 Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui? 13 Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparaycälämay.

*Tayta Diosta mana cäsucogcunawan mana talucänansipä cashgan*

14 Waugui-panicuna, tantyacuycay. Manami pipis yügunsu ashnutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush caycarga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. ¿Imanöparä jusalicur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna tantyanacuyanman? 15 Diabluwan Jesucristupis manami say yarpaylasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan mana chasquicogcuna ¿imanöparä say yarpayla cayanman? 16 Saynöpis ¿imanöparä ali canman Tayta Diospa templunman idulucunata jamasish? Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabranhöpis Tayta Diosninsi nican:

“Palcunawanmi täshä.

Palcunawanmi purishä.

Palcunapa Diosninmi cashä.

Palcunami wamräcuna cayangapä.”\*

17 Mastapis Tayta Dios palabrancho caynömi nican:

“Jusalicur cawag runacunapita witicuyay.

Ama imatapis jusalicuyaysu.

Jusaynag cawayaptiquega cushishmi chasquiyäshayquipä.\*

18 Gamcunapa taytayquimi cashä.

Gamcunami wamräcuna cayanquipä.

Lapanpä munayyog Dios carmi sayno në.”\*

## 7

1 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Dios sayno nicämashgaga ama jusalicushunsu, ni lutan yachasicuytapis ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan*

2 Waugui-panicuna, yarparaycälämay, ari. Gamcunata manami maygayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu. 3 Gamcunata sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gamcunataga imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui. 4 Cananga

\* 6:16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27  
7.14

\* 6:17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34

\* 6:18 2 Samuel

musyänami apasimushgä cartata liyir tantyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.

<sup>5</sup> Runacuna chiquiyämaptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpachacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa\* manami tranquilidäta tarishcäsu. <sup>6</sup> Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracogcunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna cagpita Tito chämuptin cushicushcä. <sup>7</sup> Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tantyasishgäta chasquicuyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.

<sup>8</sup> Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tantyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinnami isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä. <sup>9</sup> Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita musyarmi cushicushcä. <sup>10</sup> Waquenga jusalicuyashganta tantyacurpis rätulapämi laquicuyan. Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapä.

<sup>11</sup> Gamcunaga cartächo tantyasishgäcunata liyir laquicurpis tantyacuyashcanquimi Tayta Dios munashgannöna cawayänayquipä. Saymi cananga munaycäyanqui watucag shamunäta. Conträ sharcog runacunatapis gamcuna michäyashcanqui washäta rimar mana puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycä. <sup>12</sup> Say apasimushgä carta manami conträ sharcog runata corriginalayquipäsu cash, sinöga quiquicunapis tantyasiyashgäta chasquicur cäsucuyänayquipämi. <sup>13</sup> Tantiyasiyashgänöla cäsucayämashgayquita musyarmi cushicö.

Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicuyapitiqui. Sayno cushish cutimuptinmi nogapis masrä cushicushcä. <sup>14</sup> Manarä gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyäsergä “Paycuna alimi chasquiyäshunquipä” nishpä. Say nishgänöلامي lapanpis camacash. <sup>15</sup> Cananga Titupis gamcunapä yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish chasquicur cäsucuyashgayquipitami. <sup>16</sup> Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yäracuypana caycäyanqui.

## 8

### *Ofrendata shuntayänanpä cayashgan*

<sup>1</sup> Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapäcog Tayta Dios alimi yanapash ofrendata cushishla shuntayänanpä. <sup>2</sup> Jerusalemcho cag waugui-panicunata yanapänanpä niptë paycunaga muchog caycarpis cushishlami saysica ofrendata shuntayash. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcä ofrendanapä cagpita masta ofrendayashgantapis. <sup>4</sup> Pobri cayaptin saysicata chasquiya

\* 7:5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqi 2 Corintios 2.13.

mana munaptëpis paycuna ruwacayämash shuntayashgancunata Jerusalencho cag waugui-panicunaman apanäpä. <sup>5</sup> Saysicata shuntananpä cashgantaga manami ichiclatapis yarpargäsu. Puntataga paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata lapantapis cumpliyänanpämi. Saypitanami nogacunatapis niyämash imata yäsishgätapis cumpliyänanpä.

<sup>6</sup> Gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä Tito galaycasish cashuptiquimi payta ruwacorgä gamcuna cagman cutimur ofrendata shuntäsiyëshunayquipä. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi yanapaycäyëshunqui payman yäracuyänayquipä, wilacuyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta yachacuyänayquipä y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios sayno yanapaycäyëshuptiquega gamcunapis Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapäyänayquimi.

<sup>8</sup> Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obligarsu, sinöga Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno shuntayaptiquimi cuyapëcog cayashgayqui may-saychöpis musyacangapä. <sup>9</sup> Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapëcog cashganta. Saymi gloriacho ricu cayninta cacharishpan cay pasaman shamur muchognöla ricacorgan. Sayno ricacorgan nogansipis gloria-man char ricuno canansipämi.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita más puntata ofrendata shuntar galaycuyargayqui. <sup>11</sup> Sayno captinpis cananyag shuntayta manarä ushayaptiquimi yarpäsimö ofrendata cushish shuntayta ushayänayquipä. <sup>12</sup> Ama laquicuyaysu shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsega cashganta mana cashgantapis musyanmi.

<sup>13</sup> Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nicä, sinöga lapansipis yanapänacunanansita munarmi. <sup>14</sup> Paycunapa mana captinpis gamcunapaga canrämi. Gamcuna muchuycho captiquinami paycunapis yanapäyëshunquipä. Jucninsi jucninsi sayno yanapänacushgaga manami pishipacushunpänasu. <sup>15</sup> Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

“Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu,  
ni walcalata shuntagpis manami pishëpacorgansu.”\*

*Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninsitami agradëcicö Titupis noganöla gamcunapä yarpapartin. <sup>17</sup> Saymi gamcuna cagman cutimunänpä niptë fiyupa cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan. <sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachaycämö.\* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-panicuna niyan ali waugui cashganta. <sup>19</sup> Saymi payta acrayash Corintupita Jerusalenman ofrendata apayaptë walquiyämänanpäpis. Say ofrendata Jerusalenman chäsiyaptëmi saycho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga gamcuna yanapëcog cayashgayquita. <sup>20-21</sup> Diosninsi musyanmi mana

\* **8:15** Éxodo 16.18    \* **8:18** Say waugui pï cashganpis manami musyacansu.

yatapacog cashgäta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapä lutanta mana yarpäyänanpämi say wauguïta pushayäshä.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachaycämö juc waugui mastapis.† Paypis Dios munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyänayquipä cashganta musyarmi paypis cushish caycan.

<sup>23</sup> Saycho Tito pï cashgantapis tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan wilacur pureg cashganta. Saynöla say ishcan wauguicuna pï cashgantapis tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna paycunata cachayämushganta. Saynöpis wilayanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashganta. <sup>24</sup> Gamcuna cagman chäyämuptin paycunata shumag chasquycuyälay. Saynöpami may-saychöpis waugui-panicuna musyayanga nishgänöla cuyapäcog cayashgayquita.

## 9

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provincia waugui-panicunata wilargä ganyan watana ofrenda shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi paycunapis shuntaycäyan. <sup>3</sup> Gamcunapis ofrendata shuntarcu alistacushla shuyäsiyämänayquipämi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman cachaycämö. <sup>4</sup> Macedoniapita wauguicunawan shayämuptë cuidä sayrä shuntaycagta tariyaman. Manarä shuntagta tariptë nogapä y gamcunapäpis pengacuypämi cangapä. <sup>5</sup> Saymi quimsan naupamonga shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami shuntayänayquipä nishgayquinöla ofrendayqui listuna canga noga chämur apanapä. Chämuptërä shuntayaptiquega runacuna yarpäyanga mananiraycar shuntaycäyashgayquitami.

### *Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>6</sup> Musyashgansinöpis walcalata murog cäga walcalatami cosechan. Ascata murog cäga ascatami cosechan. <sup>7</sup> Saynöla gamcunapis aycata ofrendanayquipä cagtapis shumag yarpachacurir cushishla ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu. Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi. <sup>8</sup> Gamcunapis cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishëyäshunayquipämi Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipä. Saynöpami imayquipis canga waquinta yanapäyänayquipä. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Muchogcunatapis payga yanapanmi.

Mana ajayappami imaypis yanapan.”\*

<sup>10</sup> Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi gamcunatapis yanapäyäshunqui waquinta cushishla yanapäyänayquipä.

<sup>11</sup> Saynöpami imapis pishëyäshunquipäsu waquinta yanapäyänayquipä. Sayno yanapäyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita cushishla agradëcicyangapä.

<sup>12</sup> Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptë Jerusalencho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicyangapä.

<sup>13</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga. <sup>14</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosta manacur agradëcicyanga paycunata yanapäyashgayquipita.

† 8:22 Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu. \* 9:9 Salmo 112.9



<sup>15</sup> Nogansipis Tayta Diosta agradëcicushun cuyapãcog car nogansi-raycu cuyay surinta cachamushganpita.

## 10

*Contran parlag runacunata mana chasquipãyanãpã Pablo yãshigan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapãcog cashganno nogapis ali shimilãpa gamcunata ruwacõ contrã parlag runacunata mana chasquipãyanayquipã. Paycunaga nogapã caynõmi nicãyan: “Nogansicho Pablo carga mansa mansalami ali shimilanpa parlapãmansì. Juclã marcacho cashpanmi isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi.” <sup>2</sup> Sayno nirmi paycunaga niyan Diosta mana cãsucog runanõla cashgãta. Saymi gamcunata ruwacõ sayno negcunata mana chasquipãyanayquipã. Gamcunata olgutupayta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipãyaptiquega gamcuna cagman chãmushpã olgutupãyãshayquipãmi.

<sup>3</sup> Nogacunaga manami Diosta mana cãsucog runacunãnsu defien-dicuyã. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Dios munashgannõmi cawayã diabluta vinciyãnapã. <sup>5</sup> Saynõpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta manacagman churayã. Saynõpami lutan yarpaycunata chachariyashpan runacuna tantyacur Jesucristuta chasquicuyãngapã. <sup>6</sup> Saynõpis nishgãcunata cãsucayãmptiquega gamcuna cagman chãmurna contrã parlagcunata shuntacãyashgayquicho olgutupãshã imanãpis mana mëticanãpã.

<sup>7</sup> ¿Imanirtã ali parlayashgalãpita pitapis chasquipãyanqui lutancunata yachasiyãptinãpis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa wilacognin cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa carga tantyayanmanmi nogapis Diospa wilacognin cashgãta. <sup>8</sup> Sayno mana tantyarmi manacagman churayãman: “Pabloga adrëmi apostol-tucun” niyashpan. Sayno niyãptinãpis rasunpaypami Tayta Dios churamash apõstol car gamcunata yachasinãpã. Say-nirag runacunataga ama cãsupãyaysu. <sup>9-10</sup> Saynõpis paycuna nogapã caynõshi niyan: “Payga cartalachõmi mansariypã olgutupãmansì. Quiquin caycho carga manami shumag yachasiyãptis camãpacunsu.” Sayno nir shimita goyãshuptiquipis ama cãsupãyaysu. <sup>11</sup> Mana wiyacuyãptiquega cartãcunacho nishgãnõlami gamcuna cagman chaycamurpis olgutupãyãshayquipã.

<sup>12</sup> Sayno contrã parlagcunaga upa cayninãpami waquin runãpitãpis mãs yachag cayashganta yarpãyan. Sayno alabacuyashganga ¿imapãtã vãlin? Paycunaga shongunman ãllarmi pay-nirag cashgãta yarpãyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantãpis paycunaga manami musyayansu. <sup>13</sup> Sayno nicã manami paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga Tayta Diosninsimi cachayãmash wilacuyninta gamcunata wilapãyanãpã.

<sup>14</sup> Musyayashgayquinõpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunãpã gamcuna cagman chãmur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcãsu. <sup>15</sup> Saypa trucanga manarã wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyninta chãshicã. Gamcunaman puntata chãmush captëmi pipis sapata churapãmanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata yachasinãpã.

<sup>16</sup> Manami gamcuna caglachõsu wilacuyta yarpaycãyã, sinõga waquin marcacunachõpis wilacuytami yarpaycãyã. Isanga pipis manarã wilacushgancunachõmi wilacuyãshã. Saynõpami juc wilacushgancunamanga jaticãyãshãsu: “Nogacunami yachasiyãshcã”

nir mana alabacuyänäpä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:

“Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun yanapashganpita.”\*

<sup>18</sup> Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta Dios: “Alitami rurashcanqui” nimänansita.

## 11

### *Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>1</sup> Apóstol car imano nacashgätapis wilapaptë waquin yachasicogta wiyayashgayquinöla nogatapis wiyayamay. <sup>2</sup> “Capascher lutan yachasicuytapis chasquicuycäyan” nirmi segaypa gamcunapä laquicuycä. Jesucristupa ali wilacuyñinta wilapaptëmi gamcuna Jesucristuta chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä olgu reguegta runaman entregayta munashganno gamcunatapis lutan yachasicuycunata mana chasquipaycagta Jesusman entregayta munaycä. <sup>3</sup> Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis lutan yachasicogcuna engañayashunayquitami. Nogaga manami munäsu Jesucristuman yäracuycäyashgayquipita guepaman cuticuyänayquita.

<sup>4</sup> ¿Imanirtä gamcunaga chasquicuycäyanqui Jesucristuman ituycasilar lutanta yachasiyashuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui Santu Espirituman y salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyashuptiqui?

<sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Más alinnin cag apostolmi cä” nicarpis manami rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin Jesucristo churamash apostolnin canäpä. <sup>6</sup> Paycuna ricamaptenga capascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis camäpacösu. Mana yashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis. Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

### *Mana cobraylapa Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyñinta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyñinta chasquicur salvacuyänayquipämi. <sup>8-9</sup> Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä maygayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis nichämanmansu Jesucristupa ali wilacuyñinta mana cobraylapa wilacunäpä. <sup>11</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu gamcunapita resenticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsega musyanmi gamcunata cuyashgäta!

<sup>12</sup> Gamcunacho Jesucristupa wilacuyñinta wilacunäpä nogaga imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta. <sup>13-15</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta rurari runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana cuyapaya infiernuman gaycongapä.

\* 10:17 Jeremías 9.24

*Pablo nacashgancuna*

<sup>16-17</sup> Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tanyacunayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui. <sup>18</sup> Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga nishgäcunatapis wiyaycalämay.

<sup>19</sup> Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyashushgayquita? <sup>20</sup> ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyashuptiquipis, imata suwapäyashuptiquipis, engañayashuptiquipis, mana runatano ricayashuptiquipis y lagayashuptiquipis? <sup>21</sup> ¡Achyä pë, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu munaycäyanqui?

Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur pengacömi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo casta cayashgannölämi nogapis hebreo casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölämi nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abrahampa castan cayashgannölämi nogapis Abrahampa castan caycä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)

Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimay runacuna wanusimayta munamash. <sup>24</sup> Pisga cutimi quimsa chunca isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa autoridänincuna. <sup>25</sup> Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruan fiyupa wiruyämash. Saynöpis runacuna sangarmi ushamash. Quimsa viäjimi aywaycäyashgä büquipis talpucargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc junagmi gueruta macalacurcular lamarcho aynargä. <sup>26</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi mayupis cäsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä. Israel runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami munayämash. Marcachöpis, sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis wanusimaytami munayämash. <sup>27</sup> Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur punuytapis tarishcäsu. Saynöpis micanarmi yacunarmita purishcä. Mödanä llapshala captin aläsicushcämi. <sup>28</sup> Say jananmanmi may-saycho caycag waugui-panicunapä: “¿Imanörä caycäyan?” nishpä yarpachacö. <sup>29</sup> Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis jusalicasiptenga jusalicaseg runapä fiyupami rabiä.

<sup>30</sup> Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu, sinöga Tayta Dios yanapämashganpitami imaypis wilacushä. <sup>31</sup> Señorninsi Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta. Payla imaypis alabash cayculäsun. <sup>32</sup> Imaypis yanapämashgannölämi Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa gobernadornin wardiacunata churargan marca pun-cupa yarguptë prësu sariyamänapä. <sup>33</sup> Sayno prësu sariyamänapä shuyacaycämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayinsicuna canastaman winarcu perga jananpa warcuypa uräsiamargan. Saynöpami Tayta Dios yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

## 12

### *Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan*

<sup>1</sup> Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayäshayqui Jesucristo quimsa cag ciëluch<sup>\*</sup> ricasimashgancunata. <sup>2</sup> Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päshash. Tayta Dioslämi musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis. <sup>3-4</sup> Imano cash captinpis musyämi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tanyasiytipis manami camäpacösu.

<sup>5</sup> Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munashganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita. <sup>6</sup> Noga quimsa cag ciëluman char ricashgäcunapitaga manami äläpa parläsu, rasunpaypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlaptëga santuna cashgätami runacuna yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna ricacamänantami munä.

### *Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan*

<sup>7</sup> Ciëluch<sup>\*</sup> ricashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say gueshyaga cuerpöcho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami Satanäs utilizash fiyupa laquicasimänanpä. <sup>8</sup> Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsimänanpä. <sup>9</sup> Sayno manacuptëpis manami aliyäsimashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan: “Gueshyashgayquipita mana aliyäsiptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu. Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä.” Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesucristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö. <sup>10</sup> Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis, wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

### *Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>11</sup> Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcuyargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä. <sup>12</sup> Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tanyacuyashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi. <sup>13</sup> Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitasurä conträ sharcuyargayqui?

<sup>14</sup> Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä

\* **12:1** Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönnun caycashgan cag.

imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincunasu taytanpä imatapis puestupan. <sup>15</sup> Saynölami gamcunata imatapis manacunäpa trucanga yanapâyashayqui Jesucristuman shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita jucniragyash caycäyanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniquicunashi nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala quiquëcunapä guellayta shuntaycäsishgäta. <sup>17-18</sup> ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga say yarpaylami caycäyä.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno cawayänayquita munarmi. Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. <sup>20</sup> Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta tarinapä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami olgutupâyashayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta, rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runatucuycagta y rabiapänacuycagta tarinapä cagtami laquicöga. <sup>21</sup> Saynöpis jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunapä cagpitami laquicö. Chänäcur waynäcur puriycagta tarir waganapä cagpitami laquicöga.

## 13

*Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä. Yarpâyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta: “Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishçay o quimsa runacunarämi lutanta rurashganta ninman.”\*

<sup>2</sup> Saynölami ishçay cag shamuynecho gamcunata mayna nergä jusalicuycâyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur saynöla jusalicuylacho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami olgutupâshayquipä.

<sup>3</sup> Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata olgutupänätarä. Chämur olgutupaptërämi musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis lapayquita olgutupâshayqui. <sup>4</sup> Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölami nogapa conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapaman gamcunata corriginäpä.

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tanyacuycay. Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana chasquicushgayquitapis shumag tanyacuycay. Payta rasunpaypa chasquicush cayaptiquega tanyacanmanmi Jesucristupa maquincho caycâyashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman.

<sup>6</sup> Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tanyayanquimanmi Jesucristupa apostolnin cashgäta.

\* 13:1 Deuteronomio 19.15

<sup>7-9</sup> Apóstol cashgä musyacänapäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänätarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä. <sup>10</sup> Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsü Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tantyasishgäno cawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyashunqui. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay. <sup>13</sup> Saynöpis caycho caycag waugui-panicuna salüduantami gamcunapä apasicayämun.

<sup>14</sup> Señorninsi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita juclämanna Pablo aywargan wilacunapä. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: “Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpä” niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalencho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tanyasergan say runacuna mana tanyar rasun cagta mana parlaycäyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynöshi yachasiyargan: “Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay.” Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tanyasergan say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipä cashganta. Saynöpis tanyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergan Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpä cashganta (5.13-6.10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

<sup>2</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduntami apasicayämun. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä. <sup>4</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipä y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipä. <sup>5</sup> Sayno perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

#### *Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan*

<sup>6</sup> Manami imaycanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana chasquicuycäyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptë gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga ¿imanirtä lutan yachasicuytana chasquicuyashcanqui?

<sup>7</sup> Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycäyáshunqui Jesucristupa wilacuyninta yachashgäta manana cäsüpäyänayquipä. <sup>8</sup> Gamcuna cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis yachasiyáshushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapä. Quiquëpis lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpä. Saynölami gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi infiernuman gayconga. <sup>9</sup> Gamcunataga yapay caynömi në: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

<sup>10</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui runacuna alabamänan cashla Jesucristupa wilacuyninta yachashgäta? Nogaga manami runacuna alabayämänapäsu yachasë, sinöga quiquin Tayta Diosninsi: “Munashgäno alimi yachashcanqui” nimänapämi. Runacuna alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

*Apostolnin cananpä Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, shumag tantiyacuyay. Runacuna salvacuycänanpä wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan. <sup>12</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachashgäga manami runacuna tantiyasiyámashgansu caycan, sinöga Jesucristo tantiyasimashganmi.\* <sup>13</sup> Gamcuna musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis. Jesucristuta manarä chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä. Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicyänanpämi. <sup>14</sup> Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä. Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.

<sup>15</sup> Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi. Sayno wilacunäpämi Tayta Diosninsi acramash manarä yuriptë. <sup>16</sup> Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis tapucorgänasu tantiyasimänapä. <sup>17</sup> Saynöpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalemman aywashcäsu. Saypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marcaman. <sup>18</sup> Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalemna aywargä Pedruwan parlanäpä. Paywanmi ishcaý semäna saycho goyargä. <sup>19</sup> Saychömi tincorgä Señorninsi Jesucristupa wauguin Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäräsu. <sup>20</sup> Tayta Diosninsi musyanmi mana lulacuypa sayno nicashgäta.

<sup>21</sup> Saypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.† <sup>22</sup> Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manarämi mayganpis reguycämarganräsu. <sup>23</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyacashgätami isanga musyayargan. Paycunata runacuna

\* **1:12** Pablutami Jesucristo tantiyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuycänanpä cayashganta. Saynöpis tantiyasergan Israel runacuna cawayashganno mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuycänanpä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tantiyasinanpäga manami runasu Pabluta tantiyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachashgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapayargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7). † **1:21** Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönamí cargan Antioquia (Hechos 11.25-26). ‡ **1:22** Judea provinciachöga Jerusalemni cargan.



wilayargan: “Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan” niyashpan. <sup>24</sup> Sayno negta wiyarshi Tayta Diosta agradëcicyargan paypa wilacogninna cashgäpita.

## 2

### *Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan*

<sup>1</sup> Saypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman yapay cutergä Tituta pushacurcur. <sup>2</sup> Sayman cutergä Tayta Diosninsi aywanäpä tantyasimash captinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalencho cag apostolcuna manami musyayargansu. Saymi paycunawan shuntacar tantyasishcä: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi jusancunata perdonanapä cashganta.” Sayno nir tantyasergä apostolcuna lutanta yachaycäsishgäta mana yarpäyänanpämi. Lutanta yachasishgäta paycuna yarpäyaptin rimanacuyaptëga wilacushgäpis manacaglapämi canman cargan. <sup>3</sup> Saymi wilacushgäta tantyasiptë paycuna niyämargan ali wilacushgäta. Noga tantyashgänölämi paycunapis tantyayash cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosninsi runacunata salvananpä cashganta. Saymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta obligayargansu cuerpunta señalacunanpä.

<sup>4</sup> Tito señalacunanpä o mana señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä waquin Israel runacuna shuntacäyashgä cagcho señalacunanpä niptinmi. Paycuna mana parlacuyaptenga manami pipis parlacunmansu cargan Tito señalacush o mana señalacush cashganpita. Señalacunanpä obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami rasunpaypasu payta chasquicuyash. Paycunaga niyan Moisés guelgashgan leycuna lapanta cumplinansipä cashgantami. <sup>5</sup> Sayno yachasiyaptinmi nogacunaga michäyashcä manana yachasiyänanpä. Nogacunaga manami munayäsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachasishgätapis wilapaptë Jerusalencho cag apostolcuna tantyacuyashpan cushicuyarganmi. Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis Tayta Diosninsi tantyasimashgannölämi imaypis wilacushä. Wilacunäta michäyämaptenga apostolcuna cayaptinpis Tayta Diosninsi juzgangapämi. <sup>7-8</sup> Imano captinpis paycuna manami michäyämargansu, sinöga tantyargan mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi churamashgantami. Saymi paycunaga niyämargan: “Israel runacunata wilapänanpä Pedruta Tayta Diosninsi churashgannömi gantapis Tayta Diosninsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipä.”

<sup>9</sup> Sayno captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tantyayargan ali wilacuyninta wilacur purinäpä Tayta Diosninsi acramashganta. Saymi Bernabëwan nogata maquina goyämargan nogacunapis paycunanöla wilacog cayashgäta waugui-panicuna musyayänanpä. Saypitanami wilanacuyargä paycuna Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänanpä y nogacunana mana Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänanpä. <sup>10</sup> Saynöpis paycuna niyämargan may-saychöpis

muchogcunapá ofrendata shuntayänpä. Paycuna niyashgannölämi nogapis naupapita-pasa muchogcunapá ofrendata shuntayta munargä.

*Pedruta Pablo olgutupashgan*

<sup>11-12</sup> Saypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishmi shuntacaycur micuyag. Santiaguwan pureg wauguicuna chämuptynmi isanga jamuräyänanta mansacushpan mana Israel waugui-panicunawan shuntacargannasu.\* <sup>13</sup> Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabëpis mana Israel waugui-panicunawan micuyänanpä manana shuntacäyargannasu. <sup>14</sup> Sayno manana shuntacäyaptynmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta cayno olgutupargä: “Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipä shuntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runano cawaycarga çimanirtä munaycanqui paycunawan micunayquipä Israel runacunänörä cawayänanta?”

<sup>15-16</sup> “Yurishgansipita-pasa Israel runa caycar Moisés guelgashgan leycunata cumplish carpis cananga tanyacunsi say leycunata cumplish-galanwan pipis mana salvacushgantami. Saymi nogansega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycansi Tayta Diosninsi perdonamänansipä.” Sayno nirmi Pedruta tanyasergä.

<sup>17</sup> Leycunata cumplir salvacunansipa trucanga Jesucristuta chasquicurmi salvacushcansi. Sayno captinmi waquin Israel mayëcuna niyan Jesucristuta chasquicushgansipita jusayog cashgansita. Paycuna sayno niyaptynpi manami rasunpaypasu jusayog caycansi. <sup>18-19</sup> Moisés guelgashgan leycunata liyir tanyansi Jesucristo shamushgana captin say leycunapa munaynincho manana cawanansipä cashganta, sinöga Jesucristupa maquinchöna cawanansipä cashgantami. Sayno caycaptenga say leycunapa munaynincho yapay cawarga Tayta Diosninsita manami cäsucuycansisu. Jesucristupa maquincho cawarrämi Tayta Diosninsita cäsucuycansi.

<sup>20</sup> Jesucristuta chasquicush carmi pay cruzcho wanush cashganno nogapis jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosninsi munashganno cawanäpä. Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanush. <sup>21</sup> Manami Moisés guelgashgan leycunata manacagmansu churaycä. Sayno captinpi say leycuna manami perdonash canansipäsu caycan. Moisés guelgashgan leycunata cäsucushgarä Tayta Dios perdonamashgaga walälami Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

### 3

*Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>1</sup> ¡Mana tanyacog runacuna! Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tanyaycäsiptëga çpitä gamcunata pasaypa criyisiyëshushcanqui lutan yachasicuyta chasquicuyänayquipä? <sup>2</sup> Nishgäta shumag tanyacuyay. Gamcunaga manami Moisés guelgashgan

\* **2:11-12** Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

leycunata cumplirsu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.  
<sup>3</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä Santu Espirituta chasquicuycarga çimanirtä cananga yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumlirrä Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cayashgayquita? <sup>4</sup> Sayno yarparga çwalälasurä Santu Espirituta chasquicuyashcanqui? Manachi sayno manacagman churaycuyanquimansu.

<sup>5</sup> ¿Say leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Tayta Diosninsi Santu Espirituta goyäshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Santu Espiritu yanapaycäshunqui milagrucunata rurayänayquipä? Manami leycunata cäsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.

*Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman yäracur pay promitishgancunata cumplinanpä cashganta criyishganpitami Abrahantapis jusancunata perdonar jusaynagtana chasquergan.\* <sup>7</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis paypa castanmi caycansi.

<sup>8</sup> Abrahanta Tayta Diosninsi promitergan: “Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä” nirmi.\* Say promitishganta Tayta Diosninsi cumpliyca mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunapita perdonarmi. <sup>9</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga Abraham bendicionta chasquishgannömi bendicionta chasquiycaansi.\*

<sup>10</sup> Moisés guelgashgan leycunapäga Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi guelgaraycan: “Leycunata lapanta mana cumplerga maldicionädu casun.”\* Sayno captinmi say leycunata lapanta mana cumpleg çäga pipis salvacongasu. <sup>11</sup> Say leycunata lapantaga pipis cumpliyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala perdonash caycäyan. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranço cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvash cangapä.”\* <sup>12</sup> Saynölami mastapis nican: “Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”\*

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumpliyta mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa palabrançhöpis caynömi nican: “Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa wanusish car maldicionädumi caycan.”\* <sup>14</sup> Jusaynag carpis Jesucristo cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

\* **3:6** Génesis 15.6 \* **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 \* **3:9** Say bendicionga jusalicushgancunata caccharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26. \* **3:10** Deuteronomio 27.26 \* **3:11** Habacuc 2.4

\* **3:12** Levítico 18.5 \* **3:13** Deuteronomio 21.23

*Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurashgan firmashgan wanushganyag cumplinanpämi say conträto caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi. <sup>16-17</sup> Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moiesta tantyashpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imayypis cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.

Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpawanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu Abrahampita lapan miragcunaga promitishganta chasquiyänapä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pi chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta. <sup>18</sup> Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

*Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis*

<sup>19</sup> Sayno captenga çimapätä Moiesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan? Say leycunata Tayta Diosninsi Moiesta entregargan runacuna tantyacur mana jusalicuyänapämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamushganyaglami say leycunata runacuna çäsucuyänapä cargan. Say leycunata Moiesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.† <sup>20</sup> Abrahamta promitirmi isanga angilcunata cachamunanpa truncan quiquin Tayta Diosninsi parlapargan.

<sup>21</sup> Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés guelgashgan leycunaga alimi caycan. Sayno captinpis say leycuna manami salvamänansipäsu caycan. Salvamänansipä captenga say leycunata cumplir salvacushwanmi cargan. <sup>22</sup> Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana çäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.

<sup>23-25</sup> Ashmagninpa maquinman surinta rïcu runa churashgannömi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munayninman. Sayno churargan mana jusalicuyänapä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur

† **3:19** Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqi Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2.

salvacuyänanpämi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho manana cashgannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa munayninchönasu caycansi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan*

<sup>26</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapansipis Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi. <sup>27</sup> Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi pay cawashganno nogansipis cawanansipä. <sup>28</sup> Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa wamranna caycansi. <sup>29</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycansi. Castan carmi Abrahamta promitishgancunata nogansipis chasquiycansi.

#### 4

<sup>1-2</sup> Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian quëdashganta. Sayno captinpis wamra manarä magtayarga\* ashmagninpa maquilanchörämi caycan. <sup>3</sup> Saynölami Israel runacunapis cayargan Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra caycashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayargan.

<sup>4</sup> Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yurircur Israel runacunano say leycunapa munaynincho cargan. <sup>5</sup> Nircur cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamrancunana canansipämi. <sup>6</sup> Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansiman cachamush surin Jesucristo promitishgan Santu Espirituta. Santu Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta manacur imaypis: “¡Papá!” nicansi. <sup>7</sup> Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami ashmaynönasu caycansi, sinöga Tayta Diosninsipa wamrancunanami caycansi pay promitishgansi herenciata chasquinansipä.

*Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>8</sup> Jesucristuta manarä chasquicurmi gamcunaga Diostanöpis idulucunata adorar Satanaspä munaynincho cayashcanqui. Saymi paypa ashmayninnöla cawayargayqui. <sup>9</sup> Sayno cawaycäyashgayquipita Tayta Diosninsi perdonaycäyashuptiquega ¿imanirtä yapay ashmayno cayta munaycäyanqui? Moisés guelgashgan leycunata cumpliya munarga yapaymi ashmayno ricacuycäyanqui. <sup>10</sup> Noga musyashcä Israel runacunapa diawardacunata y aniversariuncunatapis respitaycäyashgayquita. Saynöpis musyashcä lulu quilacunata y paycunapa waquin fiestacunatapis respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say diawardacunata respitarrä Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashgayquita? <sup>11</sup> Sayno cayaptiquega ¿walälasurä Jesucristupa wilacuyñinta gamcunata yachaycasishcä?

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tantyasishgan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho noga mana cashgäno gamcunapis cayanquiman. Gamcuna cagcho captë alimi chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä cananga

\* 4:1-2 Waquenga “magtayarga” ninanpa trucanga “mözüyarga” niyanmi.

yachashigäta manacagman churaycäyanqui? <sup>13</sup> Musyayashgayquinöpis gueshyaynëpami gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä. <sup>14</sup> Sayno gueshyaptëpis gargayämänayquipa trucanga cuyapäyämashpayqui angiltanörämi chasquicayämargayqui. Saynöpis chasquicayämargayqui quiquin Señorninsi Jesucristutanömi. <sup>15</sup> Cananga çimanacasquiyashcanquitä mana alina ricayämänayquipä? Naupataga cuyapäyämashpayqui nawë trucasina captenga nawiquita jorgurir churaparcayämanquimanmi cargan. <sup>16</sup> ¿Sayno caycarsurä Jesucristupa wilacuyninta yachashigäpita cananga nogapa conträ sharcuycäyanqui?

<sup>17</sup> Lutan yachasicogcunaga: “Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquitami munaycä” neg-tumpalami lutanta yachaycäsiyëshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyëshunqui manami Tayta Diosninsi munashganno cawanayquita munarsu, sinöga quiquincuna yachasiyashgancunata chasquicur nogacuna yachasiyashgäcunata manacagman churayänayquita munarmi. <sup>18</sup> Sayno runacunataga ama chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana chasquipäyashgayquinöla gamcunawan mana captëpis ama chasquipäyaysu.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana tanyayaptiquimi wawan lutanta rurapin warmi laquicushganno gamcunapä nogapis fiyupa laquicö. <sup>20</sup> ¿Galcuna cagcho maynapis caycämanna shumag tanyasinäpä! Saymi gamcuna cagman shamuyta mana camäpacur cay cartalata cartacaycämö.

#### *Agarman y Saraman tincusishgan*

<sup>21</sup> Moisés guelgashgan leycuna niyashganno cawayta munarga pay imata guelgashgantapis shumag tanyacuyay. <sup>22</sup> Moisés guelgashganchöga nican Abraham ishçay suriyog cashgantami. Jucag surin cargan ashmaynin Agarcho y jucag surinnami cargan warmin Saracho.\* <sup>23</sup> Ashmaynincho cag surenga manami Tayta Diosninsi promitishgan cag surinsu cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi promitishgan cargan.

<sup>24-25</sup> Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinái jircanömi caycan. Say jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés guelgashgan leycunata imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay cashganno Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno caycäyan. Paycunapa mamanga Sinái jircami caycan.† <sup>26</sup> Jesucristuta chasquicushga nogansipa mamansaga ciëlucho cag Jerusalenmi caycan.‡ Saymi manana ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios munashganno cushish cawanansipä.

<sup>27</sup> Ciëlucho cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: “Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy.

\* **4:22** Génesis 16.15; 21.2-3 † **4:24-25** Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinái jirca cashganta. Paycunaga manami Sinái jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. ‡ **4:26** Nogansipa mamansi ciëlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tanyaycäsímansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami.

Cananga lapan warmicuna wawayog cashganpitapis más asca wawayo-  
gnami canquipä.”\*

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciêlucho cag Jerusalenpa wawancunami caycâyanqui. Saynôpis gamcunami Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios promitishganta chasquiyânayquipä caycâyanqui.

<sup>29</sup> Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés guelgashgan leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquiycâyan. <sup>30</sup> Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpâyanqui Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Sara cayno nishganta: “Manami ashmaypa wawanwan wawä herenciata raquipânacuyanmansu.

Sayno caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy”?\* Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munagcunata shuntacâyashgayquicho ama chasquipâyaysu. <sup>31</sup> Waugui-panicuna, nogansega manami ashmay cag warmipa wawannösu caycansi, sinöga Sarapa wawannömi.

## 5

*Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchösu caycansi. Sayno caycaptenga say leycunata cumpliyânayquipä pipis obligayâshuptiqui ama cäsüpâyaysu. <sup>2</sup> Apostolnin canâpä Jesucristo churamash captinmi noga nê: Ama yarpâyaysu cuerpuyquita señalacuyaptiquirä Jesucristo salvayâshushgayquita. Sayno yarpâyaptiquega pay salvayâshushgayquita manacagmanmi churaycâyanqui. <sup>3</sup> Yapaypis caynömi nê: Pipis: “Tayta Diosninsi jusâcunapita perdonamânanpä cuerpöta señalacushä” nerga Moisés guelgashgancunata lapantarä cumplisun. <sup>4</sup> Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui salvacuyta munarga cuyapäcog Jesucristuta manacagmanmi churaycâyanqui. Sayno carga manami salvashgasu cayanquipä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracur Santu Espíritu munashganno cawarmi isanga salvash cashunpä. <sup>6</sup> Sayno salvash cashunpä cuerpunsi señalash captinpis o mana señalash captinpis. Sayno caycaptenga cuerpunsi señalash cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur cawashgansimi.

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga ¿imanirtä yarpaycâyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä salvacuyânayquipä cashganta? <sup>8</sup> Sayno yarpâyashgayquega manami acramagninsi Tayta Diosninsi munashgannösu caycan. <sup>9</sup> “Walca levadüralami másata jacasin” niyashgannölämi lutan yachasicuyta juc runalapis chasquicuptenga waquinpis chasquicuyangapä. <sup>10</sup> Noga yäracuycämi cay yäsishgäta chasquiyânayquipä cashganta. Lutan yachasicogcunataga Tayta Diosninsimi pi captinpis juzgangapä.

<sup>11</sup> Cuerpunta señalacunänpä cashganta nogapis yachaycäsishgätami waquin runacuna nicâyan. Sayno nerga paycuna manacagtami jítapaycâyäman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunänpä

\* 4:27 Isaías 54.1 \* 4:30 Génesis 21.10

nogapis yachasiptëga Israel mayëcuna manami chiquiyämanmansu. Saynöpis salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta manami manacagman churayanmansu. <sup>12</sup> “Gamcuna señalacurrämi salvacuyanqui” nir yachashogniquicunaga alimi canman cuerpunta cutapita cusuriyuyaptinpis.

*Santu Espiritupa maquincho cawanansipä yachasicuy*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo salvayäshushcanqui Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayashgayquipita librina cayänayquipämi. Librina caycarga ama yarpaylapis yarpâyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Jusalicuyänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. <sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* Say nishganno runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami cumpliyancanqui. <sup>15</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä chiquinacur mishiwan algu pelyaycagno caycäyanqui? Sayno chiquinacorga resientisinacuyashpayqui gargunacuyanquipämi.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurarcawayänayquipa trucanga Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla cawayay. <sup>17</sup> Lutan yarpashgayquicunata rurarcawayashpayquega Santu Espiritupa contranmi caycäyanqui. Santu Espiritu manami munansu sayno cawayänayquita. Sayno caycaptenga lutan yarpaycuna yarpayniquiman shamuptin ama cäsupâyaysu. <sup>18</sup> Saynöpis ama yarpâyaysu Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyänayquipä cashganta, sinöga Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquita cäsucuyay.

<sup>19</sup> Jusalicur cawagcunaga adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, <sup>20</sup> idulucunata adorayan y runa mayinta brujeasiyan. Saynöpis runa mayincunata chiquiyan, imalapitapis rabiacyan, nanaparänacyan, rimanacayäsin, resientisinacyan, <sup>21</sup> envidiöso cayan, [runa mayinta wanusiyan,] upyalaman churacäyan, shincacurcur lutancunata rurayan y saynöla imatapis masta mana alicunata rurayan. Gamcunata wilä sayno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashgantami.

<sup>22</sup> Santu Espiritupa maquincho cawarmi isanga cuyanacunsi, cushicunsi, ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi, runa mayinsita yanapansi, alita ruransi y aunishgansitapis cumplinsi. <sup>23</sup> Saynöpis manami yachag-tucunsisu y imatapis alilata ruranansipä shumag tantyacunsi. Sayno cawarga manami ima leytapis manacagman churaycansisu. <sup>24</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga jusalicuycuna yarpayninsiman shamuptinpis manami cäsupansinasu. <sup>25</sup> Saypa trucanga Santu Espiritupa maquincho caycarga pay tantyasimashgansino imaypis cawashun. <sup>26</sup> Sayno cawaycarga ama runa-tucushunsu. Saynöpis runa mayinsiwan chiquinacushunsu.

## 6

*Runa mayinsiwan yanapänacunanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Maygan yäracog mayinsipis jusalicushganta musyarga Santu Espiritu munashganno cawag cagcuna tantyasiyay jusalicuycashganta cacharinanpä. Isanga mana jamuraylapa shacya shacyala tantyasiyay Tayta

\* 5:14 Levítico 19.18



Dios munashganno yapay cawananpä. Jamuraycäyashgayquicho pagtarä quiquiquicunapis jusalicuyanquiman. <sup>2</sup> Lapayquipis Tayta Dios munashganno cawanayquipä jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay. Sayno cawarga Señorninsi Jesucristo nishgannömi cuyanacur cawaycäyanqui.

<sup>3</sup> Shacyäsinacur cawayänayquipa trucanga cuidä jamuränacuyanquiman. Runacuna niyashgannöpis: “Quiquinpis jamuraypä caycarga çimanirtä jucta jamuran?” <sup>4</sup> Yäracog mayinsi imano cawashgantapis jamurarga jusaynag-tucuycanquimi. Yäracog mayinsita jamuräyänayquipa trucanga quiquiqui shumag tantyacuyay imano cawayashgayquitapis. Saynöpami jusaynag-tucur cushicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita cushicuyanquipä. <sup>5</sup> Runacuna niyashgannöpis: “Jucta jamuränansipa trucanga shumag tantyacushun quiquinsi imano cawashgansitapis.”

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacogcunaga yachasegninta imalawanpis yanapäyäsun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis engañansu. Payga musyanmi imano cawashgansitapis. Murushgansita cosechashgansinömi imanöpis cawashgansipita Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>8</sup> Jusalicogcunaga infiernumanmi gaycush cayangapä. Santu Espiritu tantyasishganno cawagcunami isanga Tayta Diospa naupanman chäyangapä. <sup>9-10</sup> Sayno caycaptenga mana ajayappa pi-maytapis yanapäshun. Saynöla Jesucristuman yäracog mayinsi nacapaptenga imaycanöpapis yanapäshun. Alilata imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char premiuta chasquishunpä.

*Carta ushanan yäsicuycuna*

<sup>11</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay ushanan cagtaga quiquënamı jatusag letracunawan guelgaycämö. <sup>12</sup> Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis cuerpuyquita señalacur salvacuyänayquipä yachasishogni quicunaga lutantami yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyäshunqui Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi. <sup>13</sup> Sayno yachasiyäshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camäpacuyansu. Sayno carpis alabacur puriyänalanpämi say leycunata cumpliyänayquipä obligaycäyashunqui.

<sup>14</sup> Nogami isanga alabacunäpa trucanga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychöpis wilacur puriycä. Saymi runacuna lutanta yachaycäsishgäta niyaptinpis imapis gocamansu. <sup>15</sup> Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno cashgansipitami. <sup>16</sup> Sayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan. Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.

<sup>17</sup> Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä yachasiyäshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis yachasiyäshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyashushpayqui lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui. Amén.

## EFESIOS

### Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyānanpä y imatapis apayag ranticuyānanpä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyanta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targaran ish-cay wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä (4.1-6.24).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Efeso marcacho caycag yäracog mayēcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycāyanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyāshushpayqui ali cawayta goycuyāshunayquipä.

#### *Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämānansipä cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämānansipä. <sup>4</sup> Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä. <sup>5</sup> Saynöpis cuyapāmashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

<sup>6</sup> Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipä Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculāsun. <sup>7</sup> Cuyapāmashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi. <sup>8</sup> Saynöpis cuyapāmashpansimi pay munashganta tantyacunansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciēlucho cagcuna y cay pasacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cayānanpä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin. <sup>11</sup> Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsega lapantapis munashganno rurag carmi prometimashgansi herenciata gomāshunpä. <sup>12</sup> Gloriacho herenciata chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä. <sup>13</sup> Ali wilacuyanta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi prometishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna

señalashgana caycan Tayta Diosninsipa wamran cayashgayqui musyacānanpä. <sup>14</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciëluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculāshun.

*Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>15-16</sup> Ciëluchö herenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yāracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradécicö. <sup>17</sup> Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tantyasyiāshunayquipä. <sup>18</sup> Saynöpis manacuycä gloriacho chasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tantyashunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasacho cagcunaga tincunsu.

<sup>19</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi tantyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta. <sup>20</sup> Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derēcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasacho y ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachöpis saynölami munayyog cangapä. <sup>22</sup> Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan. <sup>23</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchōnami caycansi. Saymi may-saychöpis nogansiwān caycan.

## 2

*Cuyapāmashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuyimi cawayargayqui. <sup>2</sup> Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunānōla gamcunapis Tayta Diosta mana cāsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanaspa munaynincho cayargayqui. Saynölami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspa munaynincho caycāyan. <sup>3</sup> Jesucristuta manarā chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiā infiernuman gaycamānansipä caycargan.

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapācog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylacho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi. <sup>6</sup> Saymi cay pasacho caycarpis Jesucristupa naupancho caycagnōna caycansi. <sup>7</sup> Cuyapāmashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pī-maypis tantyacuyānanpä.

<sup>8-9</sup> Tayta Diosninsi cuyapācog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yāracushga perdonamashcansi. Perdonamānansipāga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapāmashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis alabacongasu: “Alincunata rurashgāpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Saypa

trucanga Tayta Diosta agradëciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita. <sup>10</sup> Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

*Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi*

<sup>11-12</sup> Ama gongäyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna\* manami gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis chäyanquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayäshorgayqui. Saynöpis manacagman churayäshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

<sup>13</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquicuyänayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. <sup>14-16</sup> Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacunsi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapämansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay. <sup>17</sup> Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis. <sup>18</sup> Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hörapis Tayta Diosninsita manacunanansipä.

*Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi*

<sup>19</sup> Sayno captenga manami jäpanasu caycäyanqui, sinöga salvash cag Israel runacunanölämi Tayta Diosninsipa wamrancuna caycäyanqui. <sup>20</sup> Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämänansipä. Templupa cimientunnömi apostolcuna y profëtaçuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin cag rumino. <sup>21</sup> Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag camacäsishganno nogansitapis cada ünunsita churaycämansi pay munashganta ruransipä. <sup>22</sup> Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espiritu caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanapämi Tayta Diosninsi churamash. Sayno

\* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyananpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitishcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

churamash captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä. <sup>3</sup> Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Diosninsi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycäsimo. <sup>4</sup> Saymi cay cartata liyir tantyacyuanquipä Jesucristupa wilacuynin imata nicashgantapis. <sup>5</sup> Say wilacuyta manami pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtacunatapis Santu Espiritu tantyaycäsin wilacuyänanpä. <sup>6</sup> Tayta Diospa wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunanöla mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan herencia chasquiyangapä.

<sup>7-8</sup> Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä. <sup>9</sup> Sayno captinmi canan musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna naupata mana musyash captinpis.

<sup>10-11</sup> Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Señorninsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonananpäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliercashgantami Satanaspis, supaycunapis y lapan angilcunapis ricaycäyan.

<sup>12</sup> Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi. <sup>13</sup> Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita präsu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

### *Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis*

<sup>14-15</sup> Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdonamashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö. <sup>16</sup> Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espiritu imaypis yanapäyëshunayquipä. <sup>17-18</sup> Saynöpis manacö Jesucristuman yäracular imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawarmi tantyacyuanquipä Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cashgapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasyëshunayquipä. Saynöpami Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.

<sup>20</sup> Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansipitapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! <sup>21</sup> Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

## 4

### *Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita präsu caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios munashganno imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi

jusalicuyashgayquita perdonayāshushcanqui. <sup>2</sup> Pay munashganno cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamurānacuyca cuyanacur cawayay. Yāracog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga gayapāyānayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tanyasiyanqui. <sup>3</sup> Saynōla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno cawayānayquipāga Santu Espiritumi yanapaycāyāshunqui.

<sup>4</sup> Cuyanacur cawanansipāga caycunata shumag tanyacushun:

Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula caycansi.

Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi.

Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa naupanman chānansipā.

<sup>5</sup> Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi.

Lapansimi payman yāracunsi.

Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcansi.

<sup>6</sup> Saynōpis Tayta Diosninsega lapansipami taytansi caycan.

Payga lapansitami maquincho sararaycāmansi, yanapaycāmansi y ricaycāmansipis.

<sup>7</sup> Lapansi juc cuerpula cashgapis cada ünunsitami habilitāta Jesucristo gomansi imatapis pay munashganta ruranansipā. <sup>8</sup> Sayno habilitāta gomānansipāmi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciēluman cuticonga.

Saypitanami runacunata habilitācunata aypumongapā.”\*

<sup>9</sup> Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciēluman cuticunānpā nican cay pasaman shamush captinmi. <sup>10</sup> Cay pasacho cashganpita ciēluman cuticush carmi lapanpāpis munayyog caycan.

<sup>11</sup> Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilitāta goshpanmi waquinta churash apōstol cayānanpā, waquintana profēta cayānanpā, waquintana ali wilacuyninta wilacur puriyānanpā y waquintana pastor car yachasicog cayānanpāpis. <sup>12</sup> Paycunata Jesucristo sayno churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipāmi.

<sup>13</sup> Yachasimashgansita cāsucushpansega juc shongula carmi Diospa surin Jesucristuman yāracur cuyanacushunpā. Saynōpis cāsucushpansimi Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpā.

<sup>14</sup> Sayno cawar manami pishi wamranōnasu cashunpā pipis lutanta criyisimānansipā. <sup>15</sup> Sappa trucanga Tayta Diospa ali wilacuylanta cāsucur cuyanacurmi cawashunpā. Saynōpami Jesucristo imanōpis cawashganta tanyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpā. <sup>16</sup> Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi cuyanacunansipā, yanapānacunansipā y ali ricanacunansipāpis. Jucninsi jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tanyacushgannōmi nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipā tanyacushun.

*Jesucristuta chasquicur ali cawanansipā cashgan*

<sup>17</sup> Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yāsē Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawayashganno mana cawayānayquipā. <sup>18</sup> Say runacunapa shonguncuna chucruyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpāpis

\* 4:8 Salmo 68.18

yarpachacuyansu. <sup>19</sup> Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami rucacuyan. Saymi chinäcur waynäcur lutala puricuyan. Mana ajayaypami jusalicun.

<sup>20</sup> Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar cawayänayquipäsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui. <sup>21-22</sup> Jesucristupa wilacuyninta tanyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawayashgayquinöga amana cawayaynasu. <sup>23-24</sup> Saypa trucanga lutan yarpäyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis cachariycur Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyashushpayqui imaypis yanapaycäyashunqui.

<sup>25</sup> Sayno caycaptenga maygansipis lulapänacushunnasu.\* Lapansipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.

<sup>26</sup> Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.\* Rabiari imarga say junagla rabianäsishogniquiwan amistayay. <sup>27</sup> Rabiashla carga shonguyquitami Satanasta quichapaycäyanqui.

<sup>28</sup> Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu. Suwacuyänanpa trucanga arucuyäsunna. Saynöpami imalanpis canga muchogcunata yanapäyänanpä.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyäsiyänayquipä ali cagcunalata parlayanqui.

<sup>30</sup> Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticasiyaysu. Paymi señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacänansipä. Sayno señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.

<sup>31</sup> Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu, gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunataga ama rurayaynasu. <sup>32</sup> Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniquipis perdonanacuyay.

## 5

### *Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan*

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa mayiquita cuyayay.

<sup>3</sup> Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä, waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama parlayaysu. <sup>4</sup> Saynöpis runacunata asipäyänayqui cash lutancunata imatapis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

<sup>5</sup> Chinäcur puricogcuna y wachacash cagcunapis iduluta adoragnömi jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsu.

\* 4:25 Zacarías 8.16 \* 4:26 Salmo 4.4

6-7 Tayta Diosninsega lapan jusalicogcunatami rabiashpan infiernuman gaycongapä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shayäsiyähuptiqui ama chasquipâyaysu.

<sup>8</sup> Gamcunapis naupataga mana tantyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay. <sup>9</sup> Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis. <sup>10</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicogcunata tantyasyiy mana jusalicuyänanpä. <sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi cayan. <sup>13-14</sup> Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tantyacuyanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tantyacuyänanpämi ninsi:

“Punucashno cagcuna, lutanta ruraycâyashgayquita tantyacuyay. Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.

Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi Jesucristo tantyasyiyähunquipä.”

<sup>15</sup> Sayno caycaptenga imano cawaycâyashgayquitapis shumag tantyacuyay. Mana tantyacuyapaga imatapis ama rurayaysu. Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta Diosninsi munashganno imatapis rurayay. <sup>16</sup> Runacuna mana alita rurar cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis cawayay. <sup>17</sup> Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag tantyacuycur Diosninsi munashganta rurar cawayay. <sup>18</sup> Saynöpis ama upyayaysu. Shincash runacunaga lutancunata rurarmi cawayan. Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tantyashushgayquinöla imaypis cawayay. <sup>19</sup> Sayno cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay. <sup>20</sup> Saynöla ima päsayähuptiquipis Jesucristuman yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëciyay.

*Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy*

<sup>21</sup> Jesucristuta chasquicush caycarnaga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

<sup>22-23</sup> Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsun. Salvash cagcuna Jesucristupa maquincho cayashganno warmipis runanpa maquincho casun.

<sup>24</sup> Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.

<sup>25-26</sup> Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tantyacuyay Jesucristo imano cuyamashgansitapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis cuyamashpansimi wilacuyninta tantyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munashganno cawanansipä. <sup>27</sup> Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamähunpä.

<sup>28-30</sup> Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuidacunmi. Saynölämi Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi. Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.



<sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi guelgaraycan:  
“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa  
tānanpä.

Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashgan-  
pita runa yargucun warminwan tānanpä.

Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

<sup>32</sup> Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogan-  
sipsis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi.

<sup>33</sup> Sayno caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis  
runanta respitasun.

## 6

### *Surincunawan taytan imano cawayānanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan  
taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyānayquitami Tayta Diosninsi  
munan. <sup>2-3</sup> Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”\*

Cay mandamientoga waqin promesayog cag mandamientupita más  
punta cag mandamientumi caycan.

<sup>4</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu.  
Saypa trucanga lutancunata rurayaptin shumag tantyasiyanqui  
Jesucristo munashganno cawayānanpä.

### *Ashmaywan patrón shumag ricanacuyānanpä yachashigan*

<sup>5</sup> Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respirar mandashush-  
gayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno. <sup>6</sup> Patronniqui  
ricaycāshuptiquirä ruranayquipa trucanga mana ricaycāshuptiquipis  
nishushgayquita shumag ruranski. Jesucristuman yāracuycarga mana  
guelanaypa lapan voluntāniquiwani arunqui. <sup>7</sup> Sayno arunqui quiquin  
Jesucristupä aruycagno. <sup>8</sup> Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis  
mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciēlucho Jesucristo premiuta  
gomānansipä cashganta.

<sup>9</sup> Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapānayquipa trucanga  
ali shimilayquipa shacyāsiyanqui aruyānanpä. Gamcuna tantyacuyay  
ashmay carpis patrón carpis ciēlucho caycag patronninsipa maquincho  
caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycāmansi.

### *Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipānanpä yāsishgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur  
imaypis camaricushla caycāyay diabluta mana chasquipāyānayquipä.  
<sup>11-12</sup> Nogansega guērrachömi caycansi. Contransega manami runacu-  
nasu caycāyan, sinöga lutanta rurasicog Satanás y supaycunami. Sa-  
tanaspis supaycunapis mana ricacaylami may-saypapis puriycāyan.  
Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y  
supaycunata ichipānansipä. <sup>13</sup> Shumag camaricush canansipäga Tayta  
Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supay-  
cuna manami imatapis jusalicasimāshunsu ni engañamāshunsu.

\* 5:31 Génesis 2.24 \* 6:2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

14 Sayno caycaptenga pï-maywanpis rasun caglata parlashun. Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachacur contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.

Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flêcha mana päsananpä läta chalêcushno cashga supaycuna atacamashpansipis vincimäshunpäsu.

15 Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi soldäducuna guêrracho bötasnin jatish pelyananpä alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush caycäshunpä.

16 Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita sapacushun.

17 Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduño caycansi supaycuna lutancunata mana yarpäsimänansipä.

Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabrange espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espíritu yanapämansi supaycunata vincinansipä.

18 Saynöla imay höräpis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata manacurpis manacuyay Santu Espíritu tantyasiyëshushgayquinöla. Tayta Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis manacuyay. 19 Nogapäpis Tayta Diosta manacuyuyälay wilacuyninta wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga wilacuycä pï-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvashgantami. 20 Ali wilacuyninta pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis mana mansapaypa pitapis wilapänäpä.

*Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan*

21 Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imano caycäyashgätapis wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman. 22 Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayëshuptiquimi gamcuna cushicuyanquipä. 23 Tayta Diosninsi y Señorinsi Jesucristo gamcunata yanapaycuyäläshunqui payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali cawayänayquipäpis. 24 Señorinsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga corgan. Saymanmi apóstol Pablo chorgan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalemman chaycuptinmi payta autoridäcuna prësu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareaman y Romaman saychöpis prësu wichgarānanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucanānpä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquicurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö. <sup>2</sup>Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycă cuyapâyāshushpayqui ali cawayta goycuyāshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö. <sup>4</sup> Agradëcicushgä hōrami imaypis payta cushish manacö yanapaycuyāshunayquipä. <sup>5</sup> Manami gongāsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purināpä imaypis yanapâyāmashgayquita. Sayno yanapâyāmashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami. <sup>6</sup> Sayno captinmi noga musyā Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapâyāshunayquipä cashganta. Sayno yanapâyāshuptiquimi pay munashganno cawayānayquipä waran waran tantyacuycăyanqui.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purināpä imaypis yanapâyāmashcanqui. Saynōlami canan prësu caycaptëpis yanapâyāmanqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapä yarparaycă. <sup>8</sup> Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinōla gamcunata cuyar yarparaycashgāta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrä. <sup>9</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita manacuycă tantyacuyāshpayqui imaypis cuyanacular cawayānayquipä. <sup>10</sup> Saynöpis manacuycă ali mana ali cashganta shumag tantyacur

Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipämi. <sup>11</sup> Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis alilata rurayänayquipä. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapä.

*Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan*

<sup>12</sup> Mana wilacunäpä präsu wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicuycäyanmi Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>13</sup> Paypa wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycäyan. Saynöpis musyaycäyan Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita präsu caycashgäta. <sup>14</sup> Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta may-saychöpis wilacuycäyan. <sup>15-17</sup> Wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgäno paycunapis wilacuycäyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquinmi isanga wilacuycäyan runacunapita may-saychöpis reguish cayta munalar. Paycuna yarpaycäyan nogapita más reguish cayaptin rabianänäpä cashgantami. <sup>18</sup> Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

*Cawaypis wanuyypis Pablupä ali cashgan*

<sup>19</sup> Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espiritu yanapämaptinmi yargamushpä. <sup>20</sup> Maychöpis mana mansariypa wilacushgänölämi autoridäcuna wanusiyämänanpä wilanacuptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta mana mansacuyapa wilacuyta munaycä. <sup>21-22</sup> Autoridäcuna mana wanusiyämaptenga Jesucristupa wilacuyninta wilacunaläpami cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuyypis cawaypis nogapäga ali caycan. <sup>23</sup> Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu. Nogapäga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptë. <sup>24</sup> Sayno captinpis gamcunata yanapänä cash maslata cawaptëpis alimi canman. <sup>25</sup> Gamcuna-raycu Tayta Dios sapämaptinmi autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi carcilpita yargarcamur gamcunata yachasiyähayqui Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänayquipä. <sup>26</sup> Saychönami gamcunawan yapay canäpä yanapämashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

*Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicuy*

<sup>27</sup> Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imaypis cawayay. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis cuyanacuycäyashgayquita y runacuna chiquiyähshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuycäyashgayquitami. <sup>28</sup> Jesucristuman yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyähshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuyapa Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacyuyanga gloriaman chäyänayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgantapis. <sup>29</sup> Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur

mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpärami. <sup>30</sup> Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

## 2

*Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur cuyanacur cawayänayquipä. <sup>2</sup> Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushpä.

<sup>3</sup> Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: “Nogaga paypita más yachagmi cä” niyashpayqui. Saypa trucanga tantyacuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita. <sup>4</sup> Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä. <sup>5</sup> Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.

<sup>6</sup> Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.

<sup>7</sup> Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinänpä.

Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.

<sup>8</sup> Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.

<sup>9</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.

<sup>10</sup> Saymi ciëluchocagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.

<sup>11</sup> Nircurmi payta alabayanga: “¡Gamga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!” niyashpan.

Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachashgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzganänpä cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.

<sup>14</sup> Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay. <sup>15-16</sup> Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta alipä wilapashgäta.

17 Autoridäcuna wanusiyämānanpä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipä wilacushgäpita wanusiyāmāptinpis cushishmi wanushäpä. 18 Ima pāsāmaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

*Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan*

19 Imano captinpis musyāmi mana wanusimānanpä Señorninsi Jesucristo sapaycāmashganta. Saymi imano caycāyashgayquitapis musyanāpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiyacaur imano caycāyashgayquitapis wilamāptinmi cushicushäpä. 20 Manami pipis Timoteunōga gamcunata yanapāshunayquipä yarpachacuycansu. 21 Waquenga Jesucristo munashganta rurānanpa trucanga quiquincuna yarpāyashgalantami ruracuyta munayan.

22 Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surēnōmi ali yanapaycāman Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacunäpä. 23 Saymi prēsū cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä. 24 Tayta Diosninsi yanapāmāptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

*Epafrodituta Filipusman Pablo cutisininpä wilashgan*

25 Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapāmānanpä alipāmi payta cachaycayälāmushcanqui. Tayta Diosninsipa soldādunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycāman. 26 Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan. 27 Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyāsish. Wanuptin imāptenga nogapis fiyupami laquicōman cargan.

28 Saymi paywan tincur cushicuyānayquipä gamcuna cagman payta cutiycāsīmō. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapā manana laquicushānasu. 29 Pay chāmuptenga imalawanpis lapayqui yanapaycuyālay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapācogcunataga ali chasquicuycuyālay. 30 Payga yanapāmānanpä shamur pasaypa ansami chāmush. Sayno gueshyarmi cāsi wanush.

### 3

*Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan*

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchōna cawaycashpayquega cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycāsē.

2 Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipāyaysu. Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycāsiyan. 3 Sayno yachasiyāptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinōga nogansiraycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnōnami caycansi.

4 Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacōman cargan.

Noganöga manami pi runapis say leycunata cumplishgasu. <sup>5</sup> Say leycuna niyashgannölämi yurishgäpita puwag (8) junagyog caycapté cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgashganta imaypis cumplergä. <sup>6</sup> Manami pipis jamuräyämagsu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.

<sup>7</sup> Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tanyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänapä cashganta. <sup>8-9</sup> Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

<sup>10</sup> Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis. <sup>11</sup> Saymi cananga shuyacucä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänanpä.

*Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpä trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. <sup>14</sup> Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

<sup>15</sup> Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tanyacuyäsun. Maygayquicunapis tanyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tanyasiyëshunquipä. <sup>16</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno. <sup>18</sup> Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycäyan. Paycuna manami criyiansu mana jusalicuyäpa cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä. <sup>19</sup> Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta.

<sup>20</sup> Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacucansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä

cashganta. <sup>21</sup> Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuer-punsita mushog cuerpuman ticasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

## 4

### *Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgäno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

<sup>2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsün. <sup>3</sup> Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapâyash Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

<sup>4</sup> Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. <sup>5</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsün. Señorninsi Jesucristo cutimunananpäna caycashganta ama gongäyaysu.

<sup>6</sup> “¿Waray junag imanöra canga?” nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapâyäshunayquipä. <sup>7</sup> Sayno yanapâyäshushgayquipita payta agradëcicuyay. <sup>7</sup> Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapâyäshunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

<sup>9</sup> Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tanyasishgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapâyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapâyäshunayquipä.

### *Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga tanyämi yanapämayta munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita. <sup>11</sup> Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyämi ricu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tanyasimash imano carpis payman yäracur cawanapä. Saymi cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, ricu carpis o pobri carpis. <sup>13</sup> Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.

<sup>14</sup> Sayno captinpis nistaycashgä höra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcä. <sup>15</sup> Manami caycho captiläsu yanapâyämashcanqui, sinöga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunapä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapâyämargayquimi. Waquin



mana yanapâyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycâmanquimi. <sup>16</sup> Saynöpis agradêcicömi Tesalónica marcacho caycaptê nistashgâcunapâ yaparir yaparir apasicayâmushgayquipita. <sup>17</sup> Manami yapay apasicayâmunayquita munarsu sayno nicâ, sinöga agradêcicushpâmi. Sayno yanapâyâmashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi yanapâyâshunquipâ.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apasicayâmushgayqui unapis nistaycashgâ hörâmi châmush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcâ. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapânacushga. <sup>19</sup> Jesucristuta chasquicur sayno yanapâyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata nistâyashgayquita puestupâyâshunquipâ. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculâsun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goycuyâlanqui. Saynölami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapâ apasicayâmun. <sup>22</sup> Saynömi cay marcacho waquin waugui-panicunapis salüdunta gamcunapâ apasicayâmun. Emperador Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta apasicayâmunmi.

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyâlâshunqui. [Amén.]

## **COLOSENSES**

### **Colosas marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan**

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafraşmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosaman lutan yachasicogcuna châyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan leycunacho nishganno fiestacunatarä rurayänanpä cashganta y sábado jamay junagta respitayänanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micucunata mana micuyänanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman châyänanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho wanur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tantyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi wauguinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö.

<sup>2</sup> Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna cawaycäyanqui. Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3-4</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami musyayashcă. Saynöpis musyayashcă yäracog mayinsicunawan shumag cuyanacuycâyashgayquitami. Sayta musyarmi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis manacuycâyä yanapaycuyëshunayquipä. <sup>5</sup> Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta Diosninsiwani gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cayashgayquita musyarmi. Gloriacho cushishla cawayänayquipä cayashgayquitaga musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

<sup>6</sup> Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-saymanpis chaycan. Say ali wilacuyta chasquicurmi runacuna alina cawaycäyan. Gamcunapis Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicurmi jusalicuycunata cacharir alina cawaycäyanqui. <sup>7</sup> Say wilacuyninta chasquicuyänayquipäga wilacog mayë Epafraşmi gamcunata yachasiyëshushcanqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacun. <sup>8</sup> Epafraş chaycamurnami wilayämash Santu Espiritu yanapäyëshuptiqui cuyanacur shumag cawaycâyashgayquita.

<sup>9</sup> Sayta musyayashgä junagpitami waran waran gamcunapä Tayta Diosta manacuycâyä yachasiyëshunayquipä y tantyasiyëshunayquipäpis.

<sup>10</sup> Saynöpami pay munashganno imaypis cawayanquipä y waran waran

shumag tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta, munayyog cashganta y alilata rurag cashgantapis. <sup>11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycäyä imaypis yanapâyâshuptiqui ali cawayânayquipämi. Sayno yanapâyâshuptiquimi ima nacaycho carpis mana ajayaypa pay munashganno cawayanquipä. <sup>12</sup> Sayno cawarmi cushicuyashpayqui payta imaypis agradëcicyanquipä.

Paymi salvayâshushcanqui gloriacho lapan salvash cagcunawan herenciata chasquiyânayquipä. <sup>13</sup> Say herenciata chasquinansipämi Satanaspamunaynincho cawaycashgansipita Tayta Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami cananga cuyashgan surin Jesucristupa maquinchöna cawaycansi. <sup>14</sup> Surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonar salvamashcansi.

### *Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

<sup>15</sup> Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi imano cashganta. Jesucristupa maquinchömi lapan camashgancunapis caycan. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninsi camargan ciëluchocagcunata, cay pasacho cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata y lapan angilcunatapis. Lapantapis camargan Jesucristuta alabayânanpämi. <sup>17</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Lapan camashgancunapis paypa maquinchömi caycan.

<sup>18</sup> Lapanpitapis más munayyog carmi Jesucristoga wanushganpita cawarimush. Saynöpami payta chasquicogcuna lapansipis maquincho caycansi. <sup>19</sup> Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashgannölämi Jesucristupis munayyog caycan. <sup>20</sup> Cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami payta chasquicogcunata lapanta Tayta Diosninsi perdonaycan. Saynölämi cay pasacho cagcunata y ciëluchocagcunatapis munaynincho sararaycan.

<sup>21</sup> Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucorgansisu. Sayno cawarmi Tayta Diospa contran cargansi. <sup>22</sup> Sayno cawaycashgami Jesucristo cay pasaman shamur cruzcho wanush Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno perdonamashcansi paypa naupancho jusaynagna imayyagpis cawanansipämi. <sup>23</sup> Naupancho imayyagpis cawanansipäga Jesucristuman imaypis yäracur ali wilacuyninta cäsucur cawashun. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvashgana caycarga ama guepaman cuticushunsu. Say wilacuytaga may-saychöpis wilacuycäyanmi. Saynölami nogapis say wilacuyta wilacuytä.

### *Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>24</sup> Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyaptinmi wilacushgäpita runacuna nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta yarpaparmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyashgansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.

<sup>25</sup> May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami mana Israel runacunapis salvacuycäyan. <sup>26</sup> Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna. <sup>27</sup> Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay imaypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriawan shuntamâshunpä.

<sup>28</sup> Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag yarpachacurcur pī-maytapis wilapäyá Jesucristuta chasquicuyänanpä. <sup>29</sup> Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta wilapaycä. Sayno wilapänäpäga Jesucristumi yanapaycäman.

## 2

<sup>1</sup> Mana gongaypami imaypis Tayta Diosninsita manacuycä gamcunapä, Laodicea marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin mana reguimagcunapäpis. <sup>2</sup> Noga manacuycä Tayta Dios munashganno cushish cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa wilacuyninta shumagmi tantyacuyanquipä. <sup>3</sup> Wilacuyninta tantyacur Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imaypis yanapâyâshunqui Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman pushayâshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. <sup>4</sup> Gamcunata sayno yachaycäsë pipis lutanta mana criyisiyâshunayquipämi. <sup>5</sup> Gamcunapäga imaypis yarparaycämi. Cuyanacuyashgayquita y Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyarmi cushicö.

### *Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi*

<sup>6</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yäracular imaypis cawayänayqui. <sup>7</sup> Saynöpis wilacuynta yachacuyashgayquinöla payman yäracur agradëcicur imaypis cawayay.

<sup>8</sup> Cuidä pipis lutancunata criyisiyâshunquiman. Lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa wilacuyntasu yachasiyan, sinöga quiquin-cunapa yarpaylanpitami manacagcunata yachasiyan. Sayno lutanta yachasinanpäga Satanasmi yarpäsin.

<sup>9</sup> Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan. <sup>10</sup> Saymi angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi payta chasquicur gamcunapis salvashgana caycäyanqui. <sup>11</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicur señalashganami caycäyanqui. Señalash cayänayquipäga manami runacunasu cuerpuyquita señalayâshushcanqui, sinöga Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur señalayâshushcanqui.

<sup>12</sup> Saynöpis Jesucristo wanur pamparashgannömi gamcunapis bautizacur pampashno caycäyanqui mana jusalicunayquipä. Saynöpis Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis bautizacur cawarimushnöna caycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno caycäyanqui munayyog Tayta Diosninsiman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.

<sup>13</sup> Naupataga Jesucristupa wilacuynta mana tantyarmi jusalicuy-lacho cawayargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyap-tiquimi Tayta Diosninsi perdonayâshushcanqui. Saynöpis Jesucristuta wanushganpita cawarisimushgannömi gamcunatapis mushog caway-tana goyâshushcanqui. <sup>14</sup> Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush canansipä caycashga Jesucristo cruzcho wanorgan perdonamänansipä.

<sup>15</sup> Saynöpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis vincish. Vincishgan cag soldäducunata liyarcushpan purisir juc rey man-acagman churayashgannömi Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo manacagman churash.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipänansipä cashgan*

<sup>16</sup> Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipäga waquin micuycunata ama micuysu ni vñutapis ama upuysu.” Saynöpis caynömi nicäyan: “Moisés guelgashgan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y waquin fiestacunatapis rurayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno niyashuptiquipis ama cäsüpäyaysu. <sup>17</sup> Moisés guelgashgan leycunaga jachapa lantuyninnölämi caycan. Jesucristumi isanga quiquin jachano caycan.

<sup>18</sup> Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata. Say lutan yachasicogcunaga santu-tucuyashpan niyan Tayta Diosninsita adoranansipäga angilcunatarä adoranansipä cashgantami. Paycunaga: “Tayta Diosninsimi sueñuynëcho revelayämash” nirpis lulacuycanmi. Sayno yachashgancunata chasquiparga manami gloriaman chäyanquipäsu. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi. Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tantyacur Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>20</sup> Jesucristupa maquinchöna caycarga ¿imanirtä lutan yachasicogcunata chasquipaycäyanqui? <sup>21</sup> Say lutan yachasicogcunaga nicäyëshunqui waquin micuycunata mana micuyänayquipä cashgantami. <sup>22</sup> Sayno yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy ushacagla caycaptenga ama yarpëshunsu paycuna prohibiyashgan micuyta mana micushgansipita salvacunansipä cashganta. <sup>23</sup> Say lutan yachasicuycuna ali cashganta waquin runacuna yarpär chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu. Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi puriyan.

### 3

*Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis*

<sup>1-3</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesucristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur cawanayquipa truncan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Ama gongäyaysu salvamagninsi Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha cag napancho caycashganta. <sup>4</sup> Saycho caycashganpita Jesucristo cutimurnami shuntamëshun gloriacho paywan imayyagpis cawanansipä.

<sup>5</sup> Gloriacho cawayänayquipä caycaptenga ima jusatapis ama rurayaysu. Sayno captenga chinäcur waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis ricuyaylapäga ama yarpachacuyaysu. İduluta adorcunata Tayta Diosta gongaycushgannömi ricu caylapä yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita gongaycuyan. <sup>6</sup> Say-nirag runacunataga Tayta Diosninsi rabiashpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>7</sup> Gamcunapis naupataga saynömi cawayargayqui. <sup>8</sup> Jesucristuta chasquicush caycarnaga ama sayno cawayaynasu. Saynöpis ama rabiayaynasu, runa mayiquita ama chiquiyaynasu, pipa washantapis ama rimayaynasu y manacagcunataga ama parlayaynasu. <sup>9</sup> Saynöpis jucniqui jucniqui amana lulapanacuysu. Gamcunaga tantyacuycäyanquinami unay cawayashgayquino manana

cawayänayquipä cashganta. <sup>10</sup> Unay cawayashgayquino mana cawayänayquipämi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyäshushcanqui. Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyauptiquimi pay yanapaycäyashunqui munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Tayta Diosninsi camamashcansi. <sup>11</sup> Saymi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis, cuerpunsi señalash o señaläni cashgapis, yachag mana yachag cashgapis y ricu o pobri cashgapis Jesucristuta chasquicorga lapansi salvashgana caycansi.

<sup>12</sup> Gamcunatapis cuyayäshushpayquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyapänacuyanqui, yanapänacuyanqui, mana yachag-tucuyä cawayanqui, ali shimilayquipa pitapis parlapäyanqui y ima captinpis pacenciacyanqui. <sup>13</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicog mayiquiwan imaypis ali cawayay. Maygayquipis resientisinacur imarga Jesucristo perdonashushgayquinöla perdonanacuyay. <sup>14</sup> Imano carpis cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui jucniquipis alimi cawayanquipä.

<sup>15</sup> Sayno cuyanacur ali cawayänayquipämi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi ali cawayta goyäshushgayquinöla pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicyay waran waran yanapäyashushgayquipita. <sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuyñinta imaypis cäsucur cawayay. Sayno cawayänayquipäga shumag tantyasinacur shacyäsinacuyay. Tayta Diosninsita agradëcicur payta cushish alabayay salmucunawan, himnucunawan y cörucunawanpis. <sup>17</sup> Señorninsi Jesucristo munashgannöla imatapis rurayay y imatapis parlayay. Jesucristo salvashushgayquipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicyay.

*Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipä cashganpis*

<sup>18</sup> Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga runayquita cäsucuyay.

<sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyayay. Saynöpis olgutupänayquipa trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>21</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama lupalaga olgutupäyaysu. Lutala olgutupäyaptiquega resienticyangapämi.

*Ashmaycuna y ashmayyogcuna imano cawayänanpä cashganpis*

<sup>22</sup> Ashmaycuna, imatapis rurayänayquipä patronniqui nishushgayquita mana guelanaypa rurayay. Ricashushgayqui höralaga ama arog-tucuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi ricaycäshushgayquita musyaycarga lapan voluntäniquiwan aruyay. <sup>23</sup> Jesucristuman yäracog caycarga cushi cushila shumag aruyay. Patronniquipä arurpis Jesucristupä arognömi caycanqui. <sup>24</sup> Señorninsi Jesucristo rasunpaypa cag patronniqui captinmi lapan voluntäniquiwan arushgayquipita gloriacho herenciata chasquiyanquipä. <sup>25</sup> Guelanaycar mala voluntäwan arogcunatami isanga pï captinpis Tayta Diosninsi mana jananpaylapa juzgangapä.

## 4

<sup>1</sup> Patroncuna, ashmayniquicunata ali ricar imachöpis yanapanqui. Gampapis patronniqui ciêluchömi caycan. Paymi juzgashunquipä ashmayniquita mana ali ricaptiquega.

*Jesucristupa wilacuyninta wilacunansipä cashgan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita agradëcuyashpayqui lapan shonguyquicunawan payta imaypis manacuyay. <sup>3</sup> Nogapäpis Tayta Diosta manacuyayläy ali wilacuyninta wilacuptë shumag chasquicuyänanpä. Paypa wilacuy-nenga pï-maypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyänanpämi caycan. Say wilacuyninta wilacushgäpitami carcilchöpis wichgaraycä. <sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyayläy ali wilacuyninta runacunata wilapar shumag tanyasinäpä.

<sup>5</sup> Jesucristuta mana chasquicog runacunawan ali cawayay. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta tanyasiyänayquipä listula caycäyay. <sup>6</sup> Tanyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis camaricushla caycäyay pipis tapucuyäshuptiqui tanyasiyänayquipä.

*Carta ushanan*

<sup>7-8</sup> Caycho präsu carpis ali caycashgäta wilashuptiqui cushicuyänayquipämi cuyay wauguinsi Tiquicuta gamcuna cagman cachaycämö. Paymi nistashgäcunata puestupaycäman. Saynölami paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyan. <sup>9</sup> Tiquicuwanni marca mayiqui cuyay wauguinsi Onésimutapis cachaycämö. Paycunami wilayäshunquipä caycho ima päshagancunatapis.

<sup>10</sup> Nogawan präsu caycag wauguinsi Aristarcumi gamcunapä salüdunta apasicamun. Saynömi Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apasicamun. Marcos chämuptin yäsishgänöla shumag chasquicuyay. <sup>11</sup> Saynölami Justo niyashgan Jesuspis salüdunta gamcunapä apasicamun. Aristarco, Marcos y Justumi Jesucristupa wilacuyninta ali wilacäsiyämash. Paycunanöga manami waquin Israel mayëcuna wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna conträ sharcuyaptinpis paycuna manami cachaycayämashgasu.

<sup>12</sup> Marca mayiqui Epafraspis salüdüntami gamcunapä apasicamun. Paymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis lapan shongunwan manacuyan Diosninsi munashganno ali cawayänayquipä. <sup>13</sup> Payga segaypami gamcunapä laquicuyan. Saynölami laquicuyan Laodiceacho y Hieräpolischo caycag waugui-panicunapäpis.

<sup>14</sup> Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüdüntami gamcunapä apasicayämun.

<sup>15</sup> Salüdüta goycuyälänqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis. Saynöpis salüdüta goyculanqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-panicunaman paycunapis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata cartacamushgänölämi Laodicea marcacho caycag waugui-panicunamanpis juc cartata cartacushcä. Say apasishgä cartata liyircurmi paycunapis apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.

<sup>17</sup> Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacunayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacunqui.”

<sup>18</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga quiquëmi guelgarcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuyay prësu caycashgäpita jorgaycamänapä.

Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]



## 1 TESALONICENSES

### Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcacha Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcachan chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo lutanta wilacuycashganta yarpar paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiyta munayaptin Pablo aywacorgan Berea marcachan. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucanapä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcachan aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyaptinpi Jesucristuman ali yäracucäyashganta (3.6-13). Sayno wilaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tanyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunanpä cashgantapis (4.13-5.11).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsiyamö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacuyä yanapäyashunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcicucäyä payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pïmaywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcicuyä gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunanpä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyaptiquimi.

<sup>4-5</sup> Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espiritu tanyasiyashshuptiquimi. Sayno chasquicuyaptiquimi tanyacuyä Tayta Diosninsi cuyapar acrayäshshugayquita.

Ricayämashcanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis. <sup>6</sup> Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayaptiquipis Santu Espiritu yanapaycäyashunqui cushishla cawayänayquipä.

<sup>7</sup> Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tanyacucäyan runacuna

nacasiyaptinpis gamcunano Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänanpä. <sup>8</sup> Saynölami gamcunapita wilacogcuna aywaycäyan may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Wilacorga Tayta Diosman shumag yäracuyashgayquitapis wilacuycäyanmi. Saymi mana wilapaptëpis may-saycho runacuna musyaycäyan Tayta Diosninsiman yäracuycäyashgayquita. <sup>9</sup> Saynölami may-saychöpis musyaycäyan shumag chasquicayämashgayquita. Saynöpis musyaycäyan idulucunata adorayänayquipa trucanga Tayta Diosninsitana adoraycäyashgayquitami. <sup>10</sup> Saynöpis musyaycäyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita cutimunänpä cashganta shuyacuycäyashgayquitami. Paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Paymi salvamäshun Tayta Diosninsi rabiashpan juicio finalcho infiernuman mana gaycamänansipä.

## 2

### *Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyaptiqui manami walälapäsu gamcunata yachashhcä. <sup>2</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagman manarä chämuptë Filipos marcacho chiquiyämashpan runacuna segaypami magayämargan. Gamcuna cagchöpis runacuna saynölami chiquiyämash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäyämash ali wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänäpä.

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu wilacuyashcä, sinöga Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynöpis manami pitapis saqueayänä cashgasu ni pitapis lutanta criyisiyänä cashgasu wilacuyashcä. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölami wilacuycäy. Paymi cachamash ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptinpis Tayta Dios munashgannöla ali wilacuyninta wilacuycäy. Payga shongunsi imata yarpashgantapis musyaycanmi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapäyashcäsu: “Paycunata alabapaptëga chasquicayämangami” niyashpä. Saynöpis manami imaypis yarpäyashcäsu pipa guellaynintapis lulapaylapa jorguyta. Sayno cayashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. <sup>6</sup> Saynöpis manami gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgäta yarpänayquipäsu gamcuna cagcho wilacuyashcä.

Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapä manacömanmi cargan. <sup>7</sup> Manacunäpa trucanga wawanta maman cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapargä. <sup>8</sup> Gamcunata cuyarmi listu cayargä gamcuna-raycu wanuyänäpäpis. <sup>9</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami munayargäsu gastöcunapä puestupäyämänayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä quiquëcuna aruyargä.

<sup>10</sup> Gamcunapis y Tayta Diosninsipis musyanmi gamcuna cagcho car mana jusalicuyäpä pï-maywanpis mana rimanacuypa ali cawayashgäta. <sup>11</sup> Saynöpis musyayanquimi surincunata taytan cuyar shacyäsishganno gamcunata shacyäsiyashgäta. <sup>12</sup> Shacyäsirmi gamcunata tantyasergä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa naupancho imayyagpis cushish cawayänayquipä.

<sup>13</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapaptë manami yarpâyashcanquisu wilapâyashgâcuna runacunapa yarpaynin cashganta, sinôga tanyacyashcanqui Tayta Diosninsipa wilacuynin cashgantami. Sayno tanyashpayquimi lapan shonguyquicunawan say ali wilacuyta chasquicuyashcanqui. Sayno chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycâyâshunqui pay munashganno cawayânayquipä. Sayno yanapâyâshushgayquipitami imaypis Tayta Diosta agradëcicyä.

<sup>14</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita manami gamcunalasu nacaycâyanqui, sinôga Israel nacioncho cag waugui-panicunapis Jesucristuta chasquicuyashganpita nacaycâyanmi. Sayno captinpis ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi gongaycuyâshushgayquita. <sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutapis runacuna chiquiyarganmi. Payta chiquirmi autoridâcunaman entregayargan wanusish cananpä. Saynôlami Tayta Diosninsipa profëtancunatapis chiquir unay Israel runacuna wanusiyargan. Sayno runacunaga nogacunatapis chiquiyâmarmi may marcaman châyaptëpis gargaycâyâman. <sup>16</sup> Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta pipis wilacunanta mana munarmi sapata churapaycan. Nogacunatapis sapata churapaycâyâman mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta apaptë. Sayno cayashganpitami paycunataga Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

#### *Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan juntu mana carpis gamcunapä imaypis yarparaycâyâmi. Saymi imaycanôpapis yapay watucacog cutimuyta munaycâyä. <sup>18</sup> Sayno cutimuyta munayaptëpis asca cutimi Satanás sapata churapâyâmesh. Saymi shamuyta camâpacuyashcäsu. <sup>19-20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgâta chasquicur payman mana ajayaypa yâracuycâyashgayquita musyarmi nogacuna cushicuyä. Saynôpis Señorninsi Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincunansipä cashganta musyarmi fiyupa cushicuyä.

### 3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cagman shamuyta mana camâpacurmi fiyupa laquicushcä. Saymi imano caycâyashgayquitapis musyayta munar wauguinsi Timoteuta cachamorgä. Sayno gamcunaman cachamorgä Atenas marcacho japalä quëdacunäpä carpis. Musyayashgayquinôpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa ali wilacuyninta wilacâsimashpan. Paymi shacyâsiyâshunqui runacuna nacasiyâshuptiquipis Jesucristuman yâracuyânayquipä.

<sup>3</sup> Musyayanquimi Jesucristuta chasquicushgansipita runacuna chiquimânansipä cashganta. Sayno caycaptenga runacuna chiquiyâshuptiquipis ama laquicuyaysu. <sup>4</sup> Gamcunawan caycar wilargä Jesucristuman yâracushgansipita runacuna chiquimânansipä cashganta. Say nishgânôlami lapanpis päsaycan. <sup>5</sup> Saymi fiyupa laquicur Timoteuta gamcuna cagman cachamorgä: “Nacaptin pagta diabloga lutanta criyicâsin Jesucristuman manana yâracuyânanpäpis. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta walälapis wilacuyashcächi” nir.

#### *Tesalonicapita ali novedâwan Timoteo cutishgan*

<sup>6</sup> Gamcuna cagpita cutimushpannami Timoteo wilamash Tayta Diosninsiman shumag yâracuycâyashgayquita y cuyanacuycâyashgayquitapis.

Saynöpis wilamash cutimunäta munaycäyashgayquitami. Saynölami nogacunapis gamcuna cagman watucag cutiyämünäpä yarpaycäy. <sup>7</sup> Tayta Diosman shumag yäracuycäyashgayquita Timoteo wilamaptinmi fiyupa cushicuyä. Saymi laquicuyäsu runacuna nacasimaptinpis o ima nacaycho carpis. <sup>8</sup> Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynta may-saychöpis más wilacuyta munaycäy. <sup>9</sup> Tayta Diosninsi yanapäyashushgayquipitami Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur lapan shongöwan payta agradécicuyä. <sup>10</sup> Saymi imaypis payta manacuycäyä gamcunaman yapay cutiyämünäpä. Cutimurnami masta yachasiyashayqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

<sup>11</sup> Tayta Diosnisiwan Señorninsi Jesucristo yanapaycayämäsun gamcunaman watucacog cutiyämünäpä. <sup>12</sup> Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui gamcunata cuyashgänöla quiquiquipura y waquin runacunawanpis cuyanacuyänayquipä. <sup>13</sup> Saynöpis yanapaycuyäläshunqui imano nacarpis pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo angilnincunawan cutimuptin Tayta Diosninsipa naupanman cushish chäyanquipä.

## 4

### *Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata yachashcä Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Yachasishgänöla ali cawaycäyashgayquita musyarmi cushicö. Saymi cananpis gamcunata ruwacö imaypis say yachasishgänöla cawayänayquipä.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsi munan mana jusalicuyä cawayänayquitami. Manami munansu chinäcur ni waynäcur puricuyänayquitaga. <sup>4</sup> Saypa trucanga majayog cagcuna majanwan respitanacur ali cawayänantami munaycan. <sup>5</sup> Olgucuna warmicunalaman umayqui churacash ama cayaysu. Saynöla warmicunapis ama olgucunalaman umayqui churacash puricuyaysu. Saynöga cawayan Jesucristuta mana chasquicogcunalami.

<sup>6</sup> Olgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuyäsunsu. Gamcunata wilashcänami sayno cawagcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa infiernuman gaycunanpä cashganta. <sup>7</sup> Manami jusalicur puricunansipäsu Tayta Dios perdonamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>8</sup> Cay yachasishgäcunata pipis mana chasquicorga manami nogatasu manacagman churaycäman, sinöga Tayta Diosninsitami. Paymi Santu Espirituta nogansiman cachamushga cäsucur cawanansipä.

<sup>9-10</sup> Macedonia provinciacho tag lapan waugui-panicunawan ali cuyanacuycäyashgayquita musyarmi cushicö. Sayno cuyanacuyänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsiyashunqui. Mana ajayaypa saynöla imaypis cuyanacur cawayay. <sup>11</sup> Piwanpis mana rimanacuylapa cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänöla ima aruylachöpis arucuyay. <sup>12</sup> Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyashunquipäsu. Arucur cawayaptiquega Jesucristuman mana yäracogcunapis respitayashunquipämi.

*Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta musyayänayquitami munä. Waquin runacunaga wanur pamparashgalancho ushacäyananpä cashganta yarparmi fiyupa laquicuyan. <sup>14</sup> Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita Jesucristuta cawarisimushgannölämi payta chasquicogcunatapis Tayta Diosninsi cawarisimonga gloriaman pushananpä.

<sup>15-16</sup> Ciëlpupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayacamonga, arcangilpis\* gayacamonga y Tayta Diospa cornëtanta tucamushganpis wiyacamonga. Say hörämi Jesucristuta chasquicushgana caycar wanush caycagcuna jucla cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis cawaycagcunata shuntacamäshunpä. <sup>17</sup> Shuntacamashgami pucutay janäncho Señorninsi Jesucristuwan lapansi tincushunpä. Saypitanami paywan imayyagpis cawashunpä. <sup>18</sup> Sayno cananpä caycaptenga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla chasquicuyänayquipä.

## 5

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä. <sup>3</sup> Payga cutimonga imapis mana päsanänpä cashganta runacuna yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castigun elagpita cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta mana cäsucog runacunaga say castiguwan lapanmi ushacäyanganpä.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana cäsucog runacunanösu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita sapuyucuyäshunayquipä. <sup>5</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawar camaricushganami caycäyanqui Jesucristo cutimuptin chasquicuyänayquipä. <sup>6</sup> Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta shuyacuycäshun. <sup>7</sup> Waquin runacunaga punucashno car y shincashno car Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarpis manami imapis gocunsu. <sup>8</sup> Nogansega Tayta Dios munashganno cawar Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanäs lutanta yarpäsimashgapis ama cäsüpäshunsu.

<sup>9</sup> Manami infiernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi. <sup>10</sup> Naupancho cawanansipäga Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Saymi cutimushpan wanush cashgapis o cawaycashgapis payta chasquicog cagtaga gloriaman pushamäshunpä. <sup>11</sup> Sayno cananpä caycaptenga imaypis shacyäsinacuyashgayquinölä jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristuta cushishla shuyacuyänayquipä.

*Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan*

<sup>12</sup> Mayor waugicunata ali ricayay. Paycunaga Señorninsi Jesucristupa ali wilacuynintami yachashunqui. Paycuna yachashushpayquega tantyaycäsiyäshunqui imatapis lutancunata mana rurayänayquipämi. <sup>13</sup> Yachasicog cayänanpä Tayta Dios churash caycaptenga paycunata

\* **4:15-16** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

ali chasquicuyay. Saynöpis mana chiquinacuypa lapayqui shumag cawayay.

<sup>14</sup>Waugui-panicuna, guela cagcunata yäsiyay arucuyänapä y laquish caycagcunatapis shacyäsiyay cushicuyänapä. Pipis Jesucristuta chasquicushgana caycar shumag mana yäracuptin shacyäsinqui payman yäracunapä. Pï-maypäpis pacienciayqui casun. <sup>15</sup>Runa mayiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Saypa trucanga imachöpis yanapar pi-maywanpis ali cawayay. <sup>16</sup>Imaypis cushishla cawayay. <sup>17</sup>Imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>18</sup>Ima päshuptiquipis Tayta Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi sayno agradëcicur cawayänayquita Tayta Diosninsi munan.

<sup>19</sup>Santu Espiritu tantyasishushgayquita manacagman ama churayaysu. <sup>20-21</sup>Pipis: “Tayta Diosninsimi nimash” nir wilacuptin shumag tanyacuypay say wilacushgan Tayta Diosninsipa palabranman tincushganta o mana tincushgantapis. Tayta Diosninsipa palabranman tincuptenga chasquicuyay. <sup>22</sup>Imatapis jusataga ama rurayaysu.

<sup>23</sup>Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä. Saynöpis cuerpuyquita, almayquita y espirityquitapis ali ricayculäsun Jesucristo cutimur jusaynagta tariyashunayquipä. <sup>24</sup>Salvamagninsi Tayta Diosninsi nishgancunata imaypis cumplinmi. Saymi imaypis yanapämäshun jusaynagta tarimänansipä.

#### *Carta ushanan*

<sup>25</sup>Waugui-panicuna, gamcunapis nogacunapä Tayta Diosninsita manacuypay. <sup>26</sup>Saycho jucniqui jucniquipis cushi cushila saludanacuypay. <sup>27</sup>Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata në lapan waugui-panicunata cay cartata liyipäyänayquipä.

<sup>28</sup>Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapëshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 2 TESALONICENSES

### Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman punta cag cartata manarä apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquiyçayashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: “Jesucristo cutimunanpä tiempo cumplishganami” nir runacunata criyisir puriyçayashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vidanta parlar.

Sayno cayçayashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tantyasergan Jesucristo cutimunanpä caycaptin anticristo yurimunanpä cashganta (2.1-12) y runapa vidanta ashir puricuyänanpä trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapä apayçasiyämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuyçä cuyapâyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä. <sup>4</sup> Saymi waugui-panicuna shuntacâyashghanman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuyçayashgayquita.

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta. <sup>6</sup> Say contrayqui sharcogcunataga juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä. <sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipipiyçar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

<sup>8</sup> Tayta Diosta mana çäsurur Jesucristupa ali wilacuyñinta mana chasquicogcunataga infernumanmi gaycongapä. <sup>9</sup> Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infernuchömi imayyagpis nacayangapä. <sup>10</sup> Jesucristuman yäracogcunami isanga Tayta Diospa naupancho cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta adorayangapä. Saynömi gamcunapis paypa naupanman char cushish adorayanquipä. Sayno canga Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacuyashgäta çäsucuyashgayquipitami.

<sup>11</sup> Ali wilacuyta çäsucuyaptiquimi Tayta Diosninsita waran waran manacuyä imaypis yanapaycushunayquipä. Saynöpami alilata rurar imaypis payman yäracur cawayanquipä. <sup>12</sup> Sayno yanapäshuptiquimi runacuna

tantyacyuyashpan Señorninsi Jesucristuta chasquicur payta alabayan-gapä. Saymi gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo cushish chasquicuyäshunquipä.

## 2

### *Jesucristo cutimunapä cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cutimur shuntacamänansipä cashganta shumag tantyacyüñayquitami munä. <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsüpäyaysu: “Jesucristo cutimunapä cag tiempo cumplishganami” nir pipis lutanta yachasishuptiqui. Saynöpis ama criiyaysu: “Quiquin Diosninsimi tantyasimash cutimunäpäna caycashganta” nir yachasishuptiqui. Saynöpis ama criiyaysu: “Pablo apasimushgan cartachöpis saynölami nican” nir yachasishuptiquipis. <sup>3</sup> Jesucristo cutimunäpäga anticristurämi puntata shamonga. Saynöpis Jesucristo cutimunäpäga payta chasquicogcunapa contran asca runacunami sharcuyanga. Saycuna päsarauptinrämi Señorninsi Jesucristo cutimonga.

<sup>4</sup> Anticristo shamorga manami munangasu ni Diosninsita ni imatapis runacuna adorayänanta, sinöga quiquilantana adorayänantami munanga. Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén templuman yaycur jamanga lapanta mandananpä. <sup>5</sup> Sayno cananpä cashgantaga gamcunata maynami wilapäyashcä.

<sup>6-7</sup> Saynöpis tantyashishcänami anticristuta ima saporaycashgantapis. Say saporaycagta Tayta Diosninsi jorguriptinnami anticristo yurimongapä. Anticristo manarä shamuptinpis Satanasga maynami runacunata lutanta yarpaycäsın Tayta Diosninsita mana cäsucuyänanpä. <sup>8</sup> Anticristo shamuptinnami Señorninsi Jesucristo chipipiycar cutimur infiernuman gaycongapä.

<sup>9</sup> Jesucristo manarä cutimuptinmi Satanaspa munayninwan anticristoga tucuy-nirag milagrucunata rurangapä. <sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa wilacuyñinta mana chasquicogcunata criyisenga Tayta Diosta adoranänpa trucanga paylatana adorayänanpä. Saymi ali runa cashganta yarpar cushish chasquicuyangapä. <sup>12</sup> Saynöpami Tayta Diosta mana cäsucur jusalicogcuna lapanpis infiernucho nacayangapä.

### *Salvash canansipä Tayta Diosninsi acramashgansi*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saypitami payta imaypis agradëcuyä. Sayno acrash cayaptiqui Santu Espiritumi yanapaycäyashunqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>14</sup> Jesucristuta chasquicur salvash cayänayquipäga paypa ali wilacuyñintami gamcunata wilapäyashcä. Saymi Jesucristo chipipiycar cutimur gloriaman pushayäshunqui saycho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, sayno cananpä caycaptenga Jesucristuman imaypis yäracuyashpayqui ama gongäyaysu cartapapis y shimilapapis yäsiyashgäcunata. <sup>16-17</sup> Salvamagninsi Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui mana laquicuyänayquipä, pi-maytapis ali shimilayquipa parlapäyänayquipä y pay munashgannöla cawayänayquipäpis.



## 3

*Pablupä Tayta Diosta manacuyänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, nogacunapä Tayta Diosta manacuyay ali wilacuyninta may-saymanpis chäsiyänapä. Payta manacuyay gamcunata wilapapté cushish chasquicuyashgayquinöla waquin runacunapis chasquicuyänanpä. <sup>2</sup> Saynöpis manacuyay Diosta mana cäsucog runacuna mana wanusiyämänanpä. Musyashgayquinöpis manami lapan runacunasu Tayta Diosta cäsucur cawayan, sinöga waquilanmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsega imaypis yanapaycäyashunqui pay munashganno cawayänayquipämi. Saynöpis cuidaycäyashunqui ima jusatapis Satanás mana jusalicasiyashunayquipämi. <sup>4</sup> Sayno yanapäyashuqtiquimi gamcuna imaypis yachasiyashgäta cäsucuyanquipä. <sup>5</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay cuyacog cashganno gamcunapis cuyacog cayänayquipä. Saynöpis yanapaycuyäläshunqui ima nacaycho carpis Jesucristo cawashganno cawayänayquipä.

*Waugui-panicuna arucunanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Nogacuna musyayashcä gamcuna cagcho waquin waugui-panicuna arucuyänanpa truncan runapa vidanta ashilar puriycäyashganta. Saymi Señorninsi Jesucristupa jutincho gamcunata yäsé say-nirag waugui-panicunawan mana shuntacäyänayquipä.

<sup>7</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car nogacuna aruyashcämi. Manami imaypis arucunäpa truncan jitaräcorgäsu. <sup>8</sup> Pitapis manacuyänäpa trucanga pachäcunapä imaypis aruyashcämi. <sup>9</sup> Jesucristupa apostolnin caycapté yanapäyämänayqui captinpis aruyargä gamcuna ricacamar arucuyänayquipämi.

<sup>10</sup> Gamcuna cagcho caycar maynami yachasergä pipis aruyta mana munagtaga pachanta mana garanapä. <sup>11</sup> Sayno yachaycäsiptëpis çimanirtä waquin waugui-panicuna arucuyänanpa trucanga runa imanöpis cawacushganta ricapälar puriycäyan? <sup>12</sup> Señorninsi Jesucristupa jutinchömi sayno cawag waugui-panicunata në: Wayin wayin puriyänayquipa trucanga micuyänayquipä arucuyay.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, mana ajayaypa ali cagcunalata rurar imaypis cawayay. <sup>14-15</sup> Cay cartacho guelgamushgäta maygan waugui-panicunapis mana chasquicuptenga mana rabianaylapa shumag tanyasiyanqui cäsucuyänanpä. Tanyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga pengacunanpä paywan ama shuntacäyaynasu.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycuyashunqui ali cawanayquipä. Saynöpis lapayquita imaypis yanapaycuyashunqui pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>17</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis ushanan-tagä quiquëmi guelgarcamö. Lapan cartacushgäcunachöpis ushanan-tagä imaypis quiquëmi guelgä. <sup>18</sup> Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacur. Nircurnami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyir yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayänayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarca-mar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

#### *Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä. <sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan. <sup>5</sup> Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasinqui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Saynöpis yachasinqui rimanacuyänanpa trucan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuyya cawayäsun, pï-maywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

<sup>6</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tanyayansu. Mana tantyarmi manacagcunalata yachaycäsiyan. <sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachaseg-tucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tanyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa leynincunata yachaserga shumag yachasishun. <sup>9</sup> Leynincunata Tayta Diosninsi gomashcansi manami jusaynag runacunata corriginanpäsu, sinöga jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi say leynincuna caycan mana cäsucogcunapä, fiyu runacunapä, jusasapacunapä, Diosta mana respitagcunapä, taytantawan mamanta magagcunapä y runa mayinta wanusegcunapäpis. <sup>10</sup> Saynöpis paypa leynincuna caycan chinäcur waynäcur, olgupura warmiwannöpis jusalicogcunapä, warmipura runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay cananpä runa mayinta ranticogcunapä, lulacogcunapä y Jesucristupa wilacuyninta mana

cäsucur ima jusata jusalicogcunapäpis. <sup>11</sup> Jusalicuycunata cacharinansipä Tayta Diosninsipa leynincuna nishgannölämi Jesucristupa ali wilacuyninpis nican. Wilacuyninta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash.

*Pabluta Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>12</sup> Señorninsi Jesucristutami agradëcicö wilacuyninta wilacunäpä imaypis yanapämashganpita. Fiyu runa caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash wilacuyninta wilacur purinäpä. <sup>13</sup> Jesucristuta manarä chasquicur payta manacagmanmi churargä. Saymi payman yäracogcunatapis ashi ashiycur carcilman wichgäsergä. Sayno rurarpis manami tantyargäsu lutanta ruraycashgäta. Mana musyaynäpa lutanta rurash captëmi Tayta Diosninsi cuyapämashpan perdonamash. <sup>14</sup> Perdonamashpanmi tantyasimash Jesucristuman shumag yäracunäpä y pï-maytapis cuyapänäpä.

<sup>15</sup> Jusasapa runacunata perdonanapämi Jesucristo cay pasaman shamorgan. Sayga rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis Jesucristo perdonamash, lapan runacunapita más jusayog caycaptëpis. <sup>16</sup> Sayno perdonamashganta musyarmi waquin runacunapis tantyacuycäyan paycunatapis perdonar salvananpä cashganta. <sup>17</sup> ¡Saymi Tayta Diosninsita imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpäpis munayyog, imayyagpis cawag y mana ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis paynöga munayyog cansu! ¡Amén!

*Jesucristupa wilacuyninta Timoteo imaypis wilacunanpä yäsishgan*

<sup>18</sup> Cuyay waugui Timoteo, imaypis wilacunayquipä wauguicuna shacyäsiyëshushgayquita ama gongaysu. Mana gongarga ali soldädo mana gueshpiypa pelyashgannömi gampis mana cachariypa Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunquipä. <sup>19</sup> Sayno wilacuycarga Jesucristuman yäracur lutancunata ama ruraysu.

Waqin runacunaga, Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarpis lutantami yachaycäsiyan. Paycunaga mananami Jesucristuman yäracuyannasu. <sup>20</sup> Saynölami Alejandruwan Himeneupis lutancunatana yachaycäsiyan. Saymi paycunata michashcä Jesucristuman yäracogcunawan manana shuntacäyänanpä. Mana shuntacäyaptinnami Satanás ima nacaycunawanpis nacasenga. Sayno nacarga capascher tantyacur lutanta yachaycäsishganta cachariyanmanpis.

## 2

*Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Timoteo, waugui-panicunata shacyäsinqui Tayta Diosninsita agradëcicur lapan runacunapä imaypis manacuyänanpä. <sup>2</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyäsun nación mandag reycuna y waquin autoridäcunapis ali mandayänanpä. Ali mandayänanpä Tayta Diosninsi yanapaptinmi nogansipis tranqüilo cawar Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

<sup>3</sup> Lapan runacunapä Tayta Diosta manacorga pay munashgannömi manacuycansi. <sup>4</sup> Payga munan lapan runacuna, ali wilacuyninta chasquicur, salvash cayänantami. <sup>5</sup> Paypa wilacuynenga caynömi nican: Pï-maypäpis juclaylämi Tayta Diosninsega. Saynöpis Tayta Dioswan ali cawanansipä juc runalami salvamagninsi.

Say salvamagninsi runaga Jesucristumi caycan.

<sup>6</sup> Paymi wanush lapan runacunata Tayta Diosninsi perdonar salvananpä.

Sayno salvacog cashgantaga may-saychöpis wilacuycäyanmi.

<sup>7</sup> Say wilacuyta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash. Saymi apostolnin car may-saychöpis mana Israel runacunata ali wilacuyninta yachaycäsë.

<sup>8</sup> May-saychöpis shuntacäyashgancho Tayta Diosta manacuyänanpäga wauguicuna manami piwanpis rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis nanaparaycäyanmansu. <sup>9</sup> Warmicunapis pengacuypäga ama jaticuyäsunsu. Saynöpis ama yarpachacuyäsunsu agsanta aläpa alsacuyänanpä ni aläpa adornacuyänanpäpis. <sup>10</sup> Finu mödanalapä yarpachacuyänanpa trucanga Dios munashganno alicunata rurur cawayänanpä yarpachacuyäsun.

<sup>11</sup> Iglesiacho yachasiyashganta warmicuna upälala chasquicuyäsun. <sup>12-14</sup> Musyashgansinöpis Adanta camarcurrämi Evata Tayta Diosninsi camargan. Saynöpis manami Adantasu Satanás engaňargan Tayta Diosninsi mandashgancunata mana cäsucunapä, sinöga Evatami. Saymi shuntacäyashgancho warmicuna olgucunata yachasiyanmansu ni mandayanmanpissu. <sup>15</sup> Sayno cananpa trucanga warmicuna wawancunata shumag ashmayäsun. Nircur Tayta Diosninsiman yäracur pi-maywanpis cuyanacur cawayäsun. Sayno cawarga salvacuyangami.

### 3

*Mayor waugui imano cayänanpä cashganpis*

<sup>1</sup> Musyashgayquinöpis waugui-panicuna niyan: Mayor waugui cayta munagcunaga alitami yarpaycäyan. <sup>2</sup> Mayor wauguicuna cayanman pipitapis mana jamurash, juc warmiyogla, shumag tantyacog, shumag yarpachacurir imatapis rurag, respëtuyog, runa mayinta cuyapar posädasicog y yachasinanpä habilidäyog. <sup>3</sup> Saynöpis cayanman mana upyag, pitapis mana wajupag, pitapis cuyapag y guellaylapä mana wachacash. <sup>4</sup> Surincunata y wayincho tagcunatapis shumag ashmayanman. Saynöpis surincunata yachasiyanman cäsucog car pi-maytapis respitayänanpä. <sup>5</sup> Surincunata shumag mana ashmarga çimanöparä Jesucristuta chasquicogcunatapis shumag yachasiyanman? <sup>6</sup> Saynöpis Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga manami mayor waugui cayanmansu. Mayor waugui cayänanpä churayaptin capascher yachag-tucuyanmanpis. Sayno yachag-tucorga Satanás castigash cashgannömi pucunapis castigash cayangapä. <sup>7</sup> Mayor wauguicunaga cayanman pi-maypitapis ali ricash. Mana ali cawarga Satanás munashgantami ruraycan. Saymi mana ali cawashganta ricar Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis runacuna chasquicuyanganasu.

*Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis*

<sup>8</sup> Saynöpis diäconucunaga\* cayanman ali ricash, rasun caglata parlag, mana upyag y mana saqueapacog. <sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla mana jusalicuyä cawayanman. <sup>10</sup> Sayno ali cawayashganta ricaycurrä diäcono cayänanpäga churash casun.

\* **3:8** Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

<sup>11</sup> Saynöla diaconisapis canman ali ricash, pipa washantapis mana parlag, shumag tantyacog y Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag.

<sup>12</sup> Diäconucunaga juc warmiyogla cayanman. Saynöpis surincunata y wayincho tagcunatapis shumag yachasiyanman Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>13</sup> Ali cawagcunata diäcono cananpä churayaptenga pi-maypis respitayangapämi. Saymi Jesucristupa wilacuyninta parlaptinpis chasquicuyangapä.

*Pablo imapä cay cartata cartacushganpis*

<sup>14</sup> Timoteo, gam cagman shamuyta yarparpis puntataga cay cartalatami cartacarcamö. <sup>15</sup> Jucla mana shamuptëpis cay cartata liyirnamami tantyanquipä Jesucristuta chasquicogcunata imano ricanayquipä cashgantapis. Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunamami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi churash wilacuyninta pimaytapis shumag tantyasyänanpä.

<sup>16</sup> Lapansimi musyansi Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta. Saymi himnutapis cantansi:

Jesucristumi runanöla yurergan.

Wanushganpita Santu Espiritumi cawarisimorgan.

Angilcunapis paytami adoraycäyan.

May-saychöpis wilacuynin wilacushmi caycan.

May-saychöpis paymanmi yäracuycäyan.

Gloriaman cutirmi Tayta Diospa naupanchöna caycan.

## 4

*Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy*

<sup>1</sup> Santu Espiritumi tantyasimansi guepacunataga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis lutan yachasicogcunata chasquipäyananpä cayashganta. Say lutan yachasicogcunaga Satanás munashgantami yachasiyangapä. <sup>2</sup> Paycunaga lulacuyashpanmi ishca y cära cayanga. Saymi lutancunata yachasirpis paycunataga imapis gocuyangasu.

<sup>3-4</sup> Canan wisanpis lutan yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog cay mana ali cashgantami. Saynöpis yachaycäsiyan waquin cag micuycunata mana micuyänanpämi. Saycuna mana ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Saymi lapan micuycunapis ali caycan Jesucristuman yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä. Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi caycan. Sayno caycaptenga manacagman ama churashunsu. <sup>5</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis nicämansi micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.\*

*Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.

<sup>7</sup> Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway. <sup>8</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayga

\* 4:5 Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuyapis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho.

más alimi caycan físicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan. <sup>9</sup> Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyninta wilacuycansi Jesucristuta pi-maypis chasquicuyänanpä. Payta chasquicuyaptenga pi-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.

<sup>11</sup> Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy. <sup>12</sup> “Magtalarä† caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?” nir runacuna niyaptinpis ali shimilayquipa pi-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuyya caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tanyacuyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänanpä. <sup>13</sup> Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabranta waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänanpä. <sup>14</sup> Ali wilacuyla wilacunayquipä Santu Espiritupita habilidäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilidäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor wauguicunata tanyasergan. Saymi umayquiman maquina churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.

<sup>15</sup> Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tanyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita. <sup>16</sup> Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

## 5

### *Yäracog mayincunata respitananpä Timoteuta yäsishgan*

<sup>1</sup> Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tanyasiy. Magtacunatapis\* wauguiquitano ali shimilayquipa tanyasiy. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tanyasiy. Saynöla jipashcunatapis paniquitano respitay.

### *Viüdacunata yanapänanpä yäsishgan*

<sup>3</sup> Castaynag cag viüdacunataga waugui-panicuna imalawanpis yanapäyäsun. <sup>4</sup> Wawayog cag o wilcayog cag viüdacunataga wawancuna y wilcancunana yanapäyäsun. Paycuna ama gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar imano ashmashgantapis. Mamanta o awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>5</sup> Waugui-panicuna yanapäyänanpä cag viüdacunaga cayäsun pininpis mana cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y imaypis payta manacogcuna. <sup>6</sup> Lutan rurayman uman churacash cawag viüdacunataga waugui-panicuna ama yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga cawaycarpis

† 4:12 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

\* 5:1 Waquenga

“magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

wanush-japuymi caycäyan. <sup>7</sup> Sayta waugui-panicunata yachasiy. Yachasishgayquino viüdacunata yanapäyaptinmi waugui-panicunata runacuna jamuräyngasu. <sup>8</sup> Mayganpis mamanta, awilanta y wayincho tagcunata mana yanaparga Jesucristupa wilacuyninta manacagmanmi churaycan. Sayno carmi payga Tayta Diosta mana cäsucog runanöla caycan.

<sup>9-10</sup> Yanapänapä cag viüdacunaga sogta chunca (60) watayogrä cayanman. Saynöpis cayanman juc runalawan tash, alita rurashganpita shumag ricash, wamrancunata shumag ashmash, wayinman chagcunata posädaseg, Diosman yäracogcunata ali shongunwan yanapag, muchogcunata cuyapag y alita rurag.

<sup>11</sup> Manarä sogta chunca (60) watayog cag viüdacunataga manami churanquimansu yanapänapä cag viüdacunapa listanmanga. Listacho cagcunaga Jesucristuta promitiyan yäracog mayincunata imachöpis yanapar mana yapapacuylapa cawayänanpämi. Jipashlarä cag viüdacunaga Jesucristuta sayno promitircurpis avëcis yapay runayog cayänalanpä yarpachacuyan. <sup>12</sup> Yarpachacushganno yapapacurmi Jesucristuta promitishgantapis mana cumplir jusayog ricacun. <sup>13</sup> Waquinnami wayincho ima ruraynincunatapis cacharir wayin wayin puricuyan runapa washanta parlar. Saynöpis runacunapa vidanta ashir manacagcunata rimar puricuyan.

<sup>14-15</sup> Sayno purirmi paycunaga Satanás munashganta rurar jusalicura cawaycäyan. Sayno captinmi jipash cag viüdacunaga listaman yaycuyanmansu. Yaycuyänanpa trucanga runawan yapay täyanman. Saynöpami manana wayin wayin puriyanganasu pipäpis manacagcunata parlar, sinöga wawancunata ashmar wayincho cag ruraynincunatanami rurayangapä. Sayno cawayaptenga mananami pipis paycunata jamuräynganasu.

<sup>16</sup> Viüdacunapa wawancuna magtana† o jipashna carga paycuna mamanta ashmayäsun. Saynöpami waugui-panicuna shuntayashganga ay-panga castaynag cag viüdacunata yanapäyänanpä.

*Mayor wauguicuna shumag ricash cayänanpä cashgan*

<sup>17</sup> Timoteo, waugui-panicunata yachasinqui mayor wauguicunata shumag respitayänanpä. Saynöpis yachasinqui yachasishganpita shumag pägayänanpä. <sup>18</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Yuntatapis ama arusiysu pachanta mana garaylapaga.” Saynöpis caynömi nican:

“Arupacogcunaga aruyashganpita pägash cayäsun.”\*

<sup>19</sup> Maygan mayor wauguipäpis jusalicuycashganta juc runala niptenga ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishca y o quimsa runacuna nishuptiqui isanga say mayor wauguiman aywar jusalicuycashganta cacharinanpä tantyasinqui. <sup>20</sup> Jusalicuycashganta mana cachariptenga payta rimay waugui-panicunapa naupancho. Sayno rimaptiquimi waquinpis mansapacur tantyaconga mana jusalicuyänanpä. <sup>21</sup> Pipapis favornin mana sharcuylapa say nishgänöla lapantapis shumag ruray. Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y angilcunapis musyaycäyanmi gamta sayno nishgäta.

† **5:16** Waquenga “magtana” ninanpa trucanga “mözuna” niyanmi. \* **5:18** Deuteronomio 25.4; Lucas 10.7

<sup>22</sup> Pitapis mayor waugui cananpä churanayquipäga shumagrä musyay imano cawashgantapis. Jusalicuycagta mayor waugui cananpä churarga gampis jusayogmi canquipä. Quiquiquipis Tayta Diosninsi munashgannöla caway.

<sup>23</sup> Pacha nanaywan saynöla gueshyarga yaculata upunayquipa trucanga jampilapä vñutapis upunqui.

<sup>24</sup> Waquin runacuna jusalicuyashganga juclami musyacan. Waquin runacunapa jusancunami isanga ajatarä musyacan. Sayno caycaptenga imano cashgantapis manarä musyar Diospa wilacuyninta yachasicog cananpä ama juclaga churaysu. Sappa trucanga ali o mana ali cashgantapis musyaycurrä churanqui. <sup>25</sup> Saynöpis alita rurashgancuna waquinpaga juclami musyacan. Waquinpami isanga nircurrä musyacan.

## 6

### *Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninsiman yäracush caycarnaga ashmaycuna shumag cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami Tayta Diosninsita y wilacuyninta pipis manacagman churangasu. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracog mayin patronnin captinpis ashmaynin respitar imaypis cäsucusun. Ama yarpanmansu yäracog mayin cashganpita mana respitananpä cashganta. Ashmaycuna sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

### *Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga: “Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyninta yachasë” nicarpis lutantami yachaycäsiyan. <sup>4</sup> Yachasishgancuna más ali cashganta yarparpis paycunaga manacagcunalatami yachasiyan. Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi runacuna cawayan chiquinacur, ashlinacur y resientisinacur. <sup>5</sup> Manacagcunata yachasiyashgannöلامي quiquinpurapis manacagcunalapita rimanacuyan. Paycunaga manami tantayansu Jesucristupa wilacuynin ima cashgantapis.

Saynöpis say lutan yachasicogcunaga ricuyayta yarparmi yachasiyan. Paycunaga yarpäyan ricu caylacho ali caway cashgantami. [Paycunawanga ama shuntacäyaypissu.] <sup>6</sup> Ali cawayga manami ricu caychöräsu caycan. Sappa trucanga ricu carpis o pobri carpis Tayta Diosninsi munashganno cawaymi más alega caycan. <sup>7</sup> Jinaylämi yurishcansi. Saynölämi wanurpis jinayla aywacushunpä. <sup>8</sup> Juc vïdaman imatapis mana apansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta Diosninsi puestupämashgansiwan cushishla cawashun.

<sup>9-10</sup> Ricu caylata nunagcuna tariyashgalanwanga mana contentacuyashpanmi imayca lutan ruraycunaman churacäyan. Sayno cawayashganpita fiyupami nacayangapä. Waquin waugui-panicunapis ricuyaylapä yarpachacurmi Jesucristuman manana yäracuyannasu. Sayno cayashganpitami cananpis nacaycäyan.

### *Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishgan*

<sup>11</sup> Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama ruraysu. Ricu canayquipä yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy Tayta Diosninsi munashganta imaypis ruranayquipä, paylaman yäracunayquipä, runa mayiquita cuyapänayquipä, ima captinpis pacenciacunayquipä y pitapis manacagman mana churanayquipä.



<sup>12</sup> Guërracho soldäducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis mana ajayaypa Tayta Diosninsi munashgannömi cawanayqui. Paypa naupancho imayyagpis cawanayquipämi Tayta Diosninsi acrashushcanqui. Say cawayta chasquishcanqui yäracog mayinsicunapa naupancho Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipä cashganta promitirmi. Sayta mana gongaylapa yarparay.

<sup>13</sup> Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Diosninsi munashganno cawashganta. Wanusish cananpä cashganta musyarpis Poncio-Pilätupa naupancho mana mansacuypami Israel runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi cawayta gomagninsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricaycämashga gamta në: <sup>14</sup>Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumply Señorninsi Jesucristo cutimushganyag.

<sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman cachamonga. Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag reycunapä, autoridäcunapä y pi-maypäpis. <sup>16</sup> Payga imayyagpis cawagmi y fiyupa chipipiyacagchömi caycan. Paytaga manami pipis ricansu. Maysaychöpis lapän runacunapa payta alabaycuyäläsun. Paypa maquincho lapän runacunapis caycuyäsun. Amén.

<sup>17</sup> Musyansimi riquëzacunaga ushacagla cashganta. Saymi rïcu cag waugui-panicunata yachasinayqui rïcu cayashganpita mana runatucuyänanpä. Saynöpis yachasinqui riquëzancunaman atiënicuyänanpa trucanga Diosnilansiman yäracuyänanpä. Paymi imachöpis yanapämansi lapän nistashgansicunata tarinansipä. <sup>18</sup> Saynöpis rïcucunata yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpä y muchogcunatapis yanapäyänanpä. <sup>19</sup> Tayta Diosninsiman yäracur alicunata rurarmi rïcucuna gloriacho riquëzanta churacogno caycäyan. Saynöpami gloriacho mana ushacag cawayta tariyanga y cay pasachöpis ali cawayangapä.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa rurray. Ama cäsupaysu lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag cayashganta yarparpis manacagcunalatami yachasiyan. <sup>21</sup> Waquenga sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyninta cäsucuyannasu.

Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyrgan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawanapä yäsishpan.

#### *Carta galaycunan*

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapähunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

#### *Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycähushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapähunayquipä. <sup>4</sup> Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä. <sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

*Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycähunqui. Sayno yanapaycähunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami. <sup>7</sup> Manami pitapis mansanansipäsu Tayta Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapänansipä, pï-maytapis cuyapänansipä y shumag tanyacuycur imatapis ruranansipämi.

<sup>8</sup> Santu Espiritu sayno yanapaycähuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog runatano präsu wichgaräsiyamaptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyähuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycähunqui.

*Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan*

<sup>9</sup> Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi. <sup>10</sup> Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quédashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

<sup>11</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi noga acramash. Saymi apostolnin car pi-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë. <sup>12</sup> Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachashishgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pi-maytapis cuyapanqui. <sup>14</sup> Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tantyasinqui say lutan yachashishgancunata mana chasquipäyananpä. Tantyasinayquipäga Santu Espiritumi yanapëshunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

### *Pabluta Onesiforo ali yanapashgan*

<sup>15</sup> Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu. Saynömi Figeluan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.

<sup>16-17</sup> Onesiforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyananpä cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun. <sup>18</sup> Saynölami Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

## 2

### *Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayappa wilacunanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayappa ali wilacuyninta wilacuy. <sup>2</sup> Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachashishgäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.

<sup>3</sup> Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis canayquipä. <sup>4</sup> Manami pi soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran. <sup>5</sup> Saynölami puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiayangapäsu. <sup>6</sup> Saynöpis cosechapacocunaga pägunta

chasquiyānanpä puntata arunrämi. <sup>7</sup> Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsi yanapāshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayyapa wilacunayquipä.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarimorgan. Saynöpis pay promitishgannölämi rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuycä. <sup>9</sup> Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapsu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuycāyanmi. <sup>10</sup> Saymi imano nacarpis mana ajayyapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.

<sup>11</sup> Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican: Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarirca-mur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.

<sup>12</sup> Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.\*

Payta ñégashgaga nogansitapis ñégamāshunpämi.

<sup>13</sup> Wanushgansiyag sirvinansipä prometircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

*Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan*

<sup>14</sup> Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa palabrantata yachacuyashganpita mana yachag-tucuyānanpä. Sayno yachag-tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä. Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta manana munayanganasu.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis yachasinayquipä. Sayno yachaserga arupacog runa ali arushganpita mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu. <sup>16</sup> Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogni quicunapa shongunpis chucruyangapä. <sup>17-18</sup> Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiacog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

<sup>19</sup> Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawanānpämi imaypis tantyashishä.”\* Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”\*

\* **2:12** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayānanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. \* **2:19** Números 16.5 \* **2:19** Isaías 52.11

<sup>20</sup> Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan. <sup>21</sup> Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuyya caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

*Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawanänpäpis tantyasishgan*

<sup>22</sup> Waquin magtacunanöga<sup>†</sup> ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.

<sup>23</sup> Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi. <sup>24</sup> Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyñinta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu. <sup>25</sup> Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tantyasiy. Sayno tantyasiptiqui capascher tantyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis. <sup>26</sup> Sayno cawarga Satanaspa munaynincho caycäyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

### 3

*Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tantyasishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo cutimunänpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacäyänanpä cashganta tantyacuy. <sup>2</sup> Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag. <sup>3</sup> Saynöpis manami cuyacuyñin ni cuyapäcuyñinpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuyya imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga. <sup>4</sup> Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuyya imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga. <sup>5</sup> Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

<sup>6-7</sup> Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabrantaga mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyñinta imaypis shumag tantyayansu.

<sup>†</sup> 2:22 Waquenga "magtacunanöga" ninanpa trucanga "mözucunanöga" niyanmi.

<sup>8</sup> Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. <sup>9</sup> Ali-tupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsüpâyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsüpâyanganasu.

*Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan*

<sup>10-11</sup> Ganga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänanpä. <sup>12</sup> Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä. <sup>13</sup> Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

*Tayta Diosninsipa palabrantayachacunanpä tantyasishgan*

<sup>14</sup> Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyähushgayquinöla imaypis caway. <sup>15</sup> Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyähushcanqui Tayta Diosninsipa palabrantayachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis. <sup>17</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrantayachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänanpä.

## 4

*Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan*

<sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzganänpä cashganta. Sayno captinmi gamta në: <sup>2</sup> Runacuna chasquicuyänanpä captin o mana chasquicuyänanpä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasingui, anyapanqui y shacyäsingui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>3-4</sup> Watacuna päaptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga. <sup>5</sup> Sayno cananpä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

<sup>6</sup> Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämānanpäna caycashganta. <sup>7</sup> Runacuna chiquimar conträ sharcuyaptinpi y nacasiyämaptinpi Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga lapantami cumplishcä. <sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

*Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan*

<sup>9</sup> Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay. <sup>10</sup> Wauguinsi Dimasmi ricuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman. <sup>11</sup> Lucaslanami nogawan caycan yanapämānanpä. Shamorga Marcusta pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman. <sup>12</sup> Wauguinsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö. <sup>13</sup> Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcälämunqui. Saynöla libröcunatapisi apacarcälämunqui.

<sup>14</sup> Fierro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä. <sup>15</sup> Alejandrupidaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.

<sup>16</sup> Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun. <sup>17</sup> Paycuna cachariyämaptinpi Tayta Diosninsi manami cachaycama mashgasu. Sayno yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamānanpä captinpi. <sup>18</sup> Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuyapa imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

*Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui. <sup>20</sup> Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófitutapis gueshyaycagta cachaycamorgä. <sup>21</sup> Tamyä quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüduantami gampä apasicayämun.

<sup>22</sup> Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-panicunatapisi. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapita-pasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapay-cur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänapä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Tito:

Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimo.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriyä. Say wilacuynintami wilacuycä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä. <sup>2</sup> Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycayan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpis mayna nergan. Nishgancunata imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi. <sup>3</sup> Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasimashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriyä.

<sup>4</sup> Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsita y salvamagninsi Jesucristutami manacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goyculëshunayquipä.

*Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cayänanpä cashganpis*

<sup>5</sup> Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu. <sup>6</sup> Mayor wauguita churanayquipäga pï-maypitapis ali ricash cayanman. Saynöpis juc warmiyogla cayanman. Surincunapis Tayta Diosninsiman yäracur alilata rurag cayanman. Saynöpis mamantawan taytanta cäsucog cayanman. <sup>7</sup> Saynöpis mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis mana jamurash, mana runa-tucog, mana rabiacog, mana upyag, mana pelyag y mana saqueapacog. <sup>8</sup> Saynöpis cayanman posädasicog, ali yarpayyog, alilata rurag, Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag y lutilaga imatapis mana rurag. <sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä



waugui-panicunata shacyäsiyanman y lutan yachasicogcunatapis shumag tantyasinman Diospa wilacuyninta chasquicuyänapä.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipänapä yäsishgan*

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascagmi lutan yachasicog runacuna puriyäyan waugui-panicunata engañayashpan. Paycunaga mana tantyacuypami yachasiyan: “Runacuna salvacuyänapäga Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuntarä señalacuyäsun” nir. <sup>11</sup> Waquin waugui-panicunataga maynami lapan castancunatawan lutanta yachasir engañayash. Imatapis saqueanan-rayculami paycunaga lutanta yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga paycunata ama cachapaysu lutanta yachasiyänanpä.

<sup>12</sup> Marca mayin runapis unay guelgargan Creta runacuna lula cayashganta, fiyu cayashganta, pachan-raycula imatapis rurayashganta y guela cayashgantami. <sup>13</sup> Rasun cagtami say runaga guelgargan. Cananpis Creta runacunaga saynölami cawaycäyan. Saymi lutan yachasicogcunata shumag tantyasinqui jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

<sup>14</sup> Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui lutan yachasicogcunata mana chasquipäyananpä. Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis waugui-panicunata yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Tayta Diospa palabran jananman quiquinpa yarpaynintami yapayan. <sup>15</sup> Saynöpis shongunman ällashpanmi yarpäyan imapis mana ali cashganta. Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunami isanga tantyacuycun Diosninsi camashgancunaga lapanpis ali cashganta.

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali cawaycä” niyan. Sayno niyaptinpis lutancunata rurayashganta ricarmi lapan runacuna tantyayan Diosninsita mana cäsucuyäyashganta. Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi runa mayinta chiquiyashpan imatapis alitaga rurayansu.

## 2

*Tito shumag yachasinanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Gamga Jesucristupa wilacuynin nishgannöla waugui-panicunata imaypis yachasiy. <sup>2</sup> Runacunata yachasinqui shumag yarpachacurcur imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis yachasinqui pi-maywanpis ali cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä, pi-maytapis cuyapäyananpä y imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyänanpä.

<sup>3</sup> Saynöla warmicunatapis yachasinqui Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayänanpä, runapa washanta rimar mana puriyänanpä y mana upyag cayänanpäpis. Say yachasishgayquita chasquicur warmi mayincunatapis yachasiyäsun ali cawayänanpä.

<sup>4</sup> Saynöpis runawan sayrä taycag warmicunata yachasiyäsun runanta shumag ricayänanpä y wamrancunata shumag ashmayänanpäpis.

<sup>5</sup> Saynöpis yachasiyäsun majanta mana jarucuyänanpä, wayincho ruraynincunata shumag rurayänanpä y runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali cawagta ricarmi Jesucristuta chasquicogcunapa washanta pipis rimayangasu.

<sup>6</sup> Saynöla magtacunatapis\* shacyäsiy mana jusalicuyänanpä. <sup>7-8</sup> Paycuna ricacuyänanpä Tayta Diosninsi munashganno imaypis caway. Yachag cashgayquiman atiënicucorga ama yachasiysu, sinöga shacya shacyala yachasinqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänanpä. Sayno ali yachasiptiquega manami pipis manacagman churashunquipäsu. Saynöpis contransi cagcuna manami imatapis washansita rimayangasu.

<sup>9</sup> Saynöla ashmaycunatapis yachasinqui patronnin nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar cäsucunanpa trucanga imatapis cushishla rurayänanpä yachasinqui. Saynöpis yachasinqui shimisapa mana cayänanpä. <sup>10</sup> Patronninpa imaycantapis ama suwapäyäsunsu. Suwapäyänanpa trucanga alilata rurayäsun patronnin yäracunanpä. Jesucristuta chasquicog ashmaycuna sayno cawagta ricarmi Jesucristupa wilacuynin ali cashganta runacuna tanyacuypangapä.

<sup>11</sup> Jesucristuta cachamushpanmi Tayta Dios musyasimashcansi lapan runacunata cuyapashganta. Sayno cuyapämashpansimi payta chasquicog cagtaga salvamansi. <sup>12</sup> Saynöpis cuyapämashpansimi waran waran yanapaycämansi mana jusalicunansipä y pay munashgannöna cawanansipäpis. <sup>13</sup> Saynöpis yanapaycämansi Señorinisi Jesucristo cutimushganyag camaricushla shuyacunansipä. Jesucristumi lapanpä munayyog Diosninsi car chipipiyar lapan runacuna ricayay cutimongapä.

<sup>14</sup> Jesucristoga nogansi-raycumi cruzcho wanorgan lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Saynöpami perdonamargansi pay munashganta rurar cuyashgan wamrancuna canansipä.

<sup>15</sup> Waugui Tito, cay yäsishgäcunata pitapis mana mansacuypa shumag yachasir shacyäsinqui cäsucunanpä. Mana cäsucogcunataga tanyasinqui jusalicuyashganta cachariyänanpä. Yachasicog canayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega pipis manacagman churashuptiqui ama cäsupanquisu.

### 3

#### *Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicunata yachasinqui nación mandagcunata y marca autoridäcunatapis respitayänanpä. Saynöpis listula caycäyäsunsu imatapis autoridäcuna mandaptenga rurayänanpä. Saynöpis waugui-panicunata tanyasinqui alilata imaypis rurayänanpä, washarima mana cayänanpä, pitapis mana wajupäyänanpä y pi-maywanpis ali ricanacur cawayänanpä.

<sup>3</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis waquin runacunanolami mana tanyacur Tayta Diosta cäsucorgansisu. Payta mana cäsucushpansimi jusalicuycunata cachariyta camäpacorgansisu. Sayno carmi chiquinacur rimanacur cawargansi. <sup>4</sup> Sayno mana ali cawaycashgami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi perdonamashcansi. <sup>5-6</sup> Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Santu Espiritutapis Jesucristo cachamush mushog cawayta gomänansipämi. Saymi waran waran Santu Espiritu yanapaycämansi Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä. <sup>7</sup> Saynöpami gloriaman chäshunpä imayyagpis Tayta Diospa naupancho cawanansipä.

\* 2:6 Waquenga "magtacunatapis" ninanpa trucanga "mözucunatapis" niyanmi.

<sup>8</sup> Saytaga waugui-panicunata mana ajayaypa imaypis yachasinqui. Sayno yachasiptiquimi paycuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashganno yanapänacur cawayänanpä.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna pi cashgalanpitami. Saynöpis rimanacuyan Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä cashgalanpitami. Paycuna rimanacuyashganwanga manami pipis salvacongasu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuysu. <sup>10</sup> Yäracog mayinsicho pitapis rimanacunapä shimita goptenga payta tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui yapay tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Sayno tantyasiptiquipis mana cäsucuyäshuptiquega say-nirag runawanga waugui-panicuna amana shuntacäyäsunnasu. <sup>11</sup> Sayno mana cäsucog runacunaga jusalicuylacho cawar Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernuman gaycush cayangapä.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta carpis o Tíquicuta carpis gam cagman cachamuytami. Mayganpis chämuptenga trucayqui payta cachaycur jucla shamunqui Nicópolisman saycho tincunansipä. Tamyä quila päsashganyag saycho tänäpämi yarpaycä. <sup>13</sup> Abogädo Zenaswan Apolos chämuptin ima nistashgantapis lapayqui puestupäyanqui. <sup>14</sup> Sayno puestuparmi waugui-panicuna yachacuyanga waquin cagtapis sayno puestupäyanpä. Alicunata sayno rurashpansega Tayta Diosninsi munashgannömi cawaycansi.

<sup>15</sup> Caycho caycag waugui-panicuna lapanmi gampä salüdunta apasicayämun. Saynöla nogapa salüdötapis waugui-panicunata goyculanqui. Lapayquipis ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi ricucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayänanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tin-corgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirname apóstol Pablo Onésimuta nergan: “Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy.” Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

#### *Filemonta Pablo saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay wilacog mayë Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata cartacayämö. <sup>2</sup> Saynöpis cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyninta wilacog mayinsi Arquipupäpis. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyiyäsun. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Jesucristuman yäracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan*

<sup>4</sup> Waugui Filemón, imaypis manacushgä hörami gampä Tayta Diosninsita agradëcicö. <sup>5</sup> Señorninsi Jesucristuman yäracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayämash. Saynöpis wilayämash Tayta Diosninsiman yäracogcunawan cuyanacuycäyashgayquitami. <sup>6</sup> Sayno cuyapäcog caycanqui Tayta Diosninsiman yäracurmi. Saymi payta manacuycä imaypis cuyapäcog canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tantyacunquipä. <sup>7</sup> Yäracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä shacyaycäsishgayquitami musyashcä. Sayta musyarmi nogapis cushicö.

#### *Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan*

<sup>8-10</sup> Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Saynöpis musyanquimi auquinyashgäyagpis paypa wilacuyninta wilacushgäta. Präsu caycashgä cagman ashmayniqui Onésimo chämuptin wilapaptëmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surënöna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacö Onésimuta cachamuptë ali chasquiyculänayquipä. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Sayno captinpis manami munashgäta rurasiyta munäsu, sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.

<sup>11</sup> Ashmayniqui carpis naupataga manami shumaglaga yanapëshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan. <sup>12</sup> Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö. <sup>13</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita caycho präsu

caycashgäyag gampa trucayqui yanapämānanpä quēdasicuptēpis alimi canman cargan. <sup>14</sup> Isanga manami sararācōmansu noga munashgāno, sinōga quiquirāmi ashmayniqui caycaptenga yanapämānanpä o mana yanapämānanpäpis ninquiman.

<sup>15-16</sup> Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosninsega naupāman chāsimumush wilacuyninta wilapaptē Jesucristuta chasquicunanpāmi. Saymi ashmayniquinōnasu canga, sinōga cuyay wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgānōla maquiquiman cutimuptin gampis cuyayculay.

<sup>17</sup> Saymi gampis Jesucristuman yāracog mayē captiqui ruwacō noga chasquicaycāmagnōla payta chasquiycunayquipā. <sup>18</sup> Ashmayniqui Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga wilaycamay noga pāganāpä. <sup>19</sup> Mana pāganāpä cashgantaga ama yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyninta wilapashgāpita gampis jagā cashgayquita. <sup>20</sup> Filemón, yāracog mayē captiquimi gamta ruwacō cay nishgāta cumplinayquipā. Ruwacushgāta cumpliptiquega cushicushāmi.

<sup>21</sup> Saymi cay cartata gamta cartacayāmō imatapis nishgātaga ruranayquipā cashganta musyar. <sup>22</sup> Noga chāmuptē posādasimānayquipā puestucuyay. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yargamorga gamcuna cagman rajacog shamushāmi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Epafraſmi salūdunta gampā apasicamun. Paypis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntu prēsū wichgaraycan. <sup>24</sup> Saynōlami salūdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis. Paycunami lapanchōpis yanapaycāyāman.

<sup>25</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapāshushpayqui imaypis yanapayculāshunqui. [Amén.]

## HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pî guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tantyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

- 1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
- 2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
- 3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
- 4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).
- 5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuynapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

### *Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan*

<sup>1</sup> Naupataga Tayta Diosninsimi profêtancunata cachargan Israel mayincunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyananpä. <sup>2</sup> Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciêlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä. <sup>3</sup> Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararapinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derêcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

### *Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan*

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:

“Nogaga gampa taytayquimi cä.

Gammi nogapa surë caycanqui.”\*

\* 1:4-5 Salmo 2.7 \* 1:4-5 2 Samuel 7.14

Manami maygan angiltapis sayno nergansu.

<sup>6</sup> Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis payta adorayäsun.”\*

<sup>7</sup> Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Angilcunata ticrasë vientuman carpis o ninaman carpis mandashgäta rurayänanpämi.”\*

<sup>8</sup> Surin Jesucristupänami isanga nican:

“Ganga Dios carmi imayyagpis mandag caycanqui.

Ganga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.

<sup>9</sup> Ganga munanqui lapan runacuna noga munashgäno alilata ruracawayänantami.

Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis munayyog canayquipä.

Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis munayyog cansu.

Saymi gam imaypis cushish caycanqui.”\*

<sup>10</sup> Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciëluta camash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:

“Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan ciëlutapis camashcanqui, Taytay.

<sup>11-12</sup> Lapan camashgayquicunaga mödanano ushacaglami caycan.

Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata trucasinquipä.

Lapan ushacaptinpis ganga imayyagpis caycanquipämi.”\*

<sup>13</sup> Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:

“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.”\*

<sup>14</sup> Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata cuidayänanpä.

## 2

### *Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>1-4</sup> Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tanyasinanpä. Nircurnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayänanpä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espiritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyanganpä. Angilcuna apamushgan mandamientuta\* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga jimajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

\* **1:6** Deuteronomio 32.43 \* **1:7** Salmo 104.4 \* **1:9** Salmo 45.6-7 \* **1:11-12** Salmo 102.25-27 \* **1:13** Salmo 110.1 \* **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachashigan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

*Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imaycatapis munaynincho sararänanpä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi caycan. <sup>6</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Runacunata cuyashgayquipitami gamta alabä, Tayta Dios.

<sup>7</sup> Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog cananpä runata churashcanqui.

<sup>8</sup> Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munaynincho sararänanpämi runata churashcanqui.”\*

Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi Diosninsi lapan camashgancunata munaynincho sararäyanräsu.

<sup>9</sup> Jesucristumi isanga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan lapantapis mandanapä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis cananga gloriacho angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Sayno munayyog cananpä Tayta Diosninsi payta churash lapan runacunaraycu cruzcho wanushganpitami. <sup>10</sup> Sayno wanushganpitami payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis perdonar salvangapä.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami caycayan. Saymi Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pengacuypa: “Waugüecuna y panëcunami cayanqui” nican. <sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabranchoyis caynömi nican:

“Wilacuyniquitami wauguëcunatawan panëcunata yachashishä.

Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui.”\*

<sup>13</sup> Yapaypis nican: “Tayta Dioslamanmi imaypis yäracushä.” Mastapis caynömi nican: “Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan.”\*

<sup>14</sup> Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta vincish. <sup>15</sup> Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata jorgur salvaycan. Saymi wanuyta mansanansita diablo munaptinpis Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni diablutapis mansacunsinasu.

<sup>16</sup> Jesucristoga manami angilcunata yanapänanpäsu shamushga, manasayga Abrahamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänanpämi. <sup>17-18</sup> Yanapämänansipämi nogansinöla cay pasacho runano yurergan. Nogansino runa captinmi paytapis Satanás jusalicasiyta camargan. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta camamashga Jesucristo tanyaycäsimensi payta mana cäsüpänansipä. Saymi cananga Tayta Diospa naupancho cuyapäcog mandag cüransi caycan. Mandag cüransi car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä.

### 3

*Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

<sup>1-5</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y yanapäcog mandag cüransi Jesucristo gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno caycaptenga tanyacushun Jesucristo Moisespitapis más munayyog cashganta. Moiespita Jesucristoga más munayyog caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cashgannömi. Jesucristupis Moiespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moiesga wayi sharcasëg albañilnölami cargan. <sup>6</sup> Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin

\* 2:8 Salmo 8.4-6 \* 2:12 Salmo 22.22 \* 2:13 Isaías 8.17-18



car wayipa dueñun caycan. Payga nogansipapis dueñunsimi caycan payman yäracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios nishgancunata cäsucuyänanpä yäsishgan*

<sup>7</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Santu Espiritu nican:

<sup>8</sup> “Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga nishgäcunata canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cäsucog cayashgannöga.

<sup>9</sup> Saychömi descontento car paycuna rabianäsüyämargan chuscu chunca (40) watantin milagrucunata rurashgäta ricaycarpis.

<sup>10</sup> Saymi pasaypa rabianar nergä:

‘Cay runacunaga nishgäcunata manami cäsucuyämansu.

Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.’

<sup>11</sup> Mana wiyacog cayaptinmi nergä: ‘Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.’”\*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espiritu sayno nicaptenga gamcunapis shumag tantyacuyay. Cuidä munayyog Tayta Dios nishgancunata mana wiyacog cayanquiman. <sup>13</sup> Sayno captenga cawayashgayquiyag lapayquipis waran waran shacyäsinacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpami shonguyquicuna chucruyanganpäsu.

<sup>14</sup> Wanunansiyag Jesucristuman yäracur pay munashganno cawashpansimi paypa naupanman chäshunpä. Saychömi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis herenciata chasquishunpä. <sup>15</sup> Sayno cananpä caycaptenga ama gongäshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nishganta:

“Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cäsucog cayashgannöga.”\*

<sup>16</sup> Say mana cäsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan. <sup>17</sup> Egíptupita jorgamurpis mana cäsucog cayashganpitami chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana cäsucog runacunata sunyag jircacho ushacäsergan. <sup>18-19</sup> Canaán nacionman yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog Israel runacunata manami yaycasishgasu.

## 4

*Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinansipä cashgan*

<sup>1</sup> Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpä promitishgannölämi nogansitapis Tayta Diosninsi nicämansi gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno nicämashgaga cuidä mana cäsucog cashwan. Mana cäsucog carga manami gloriaman chäshunpäsu. <sup>2-4</sup> Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinömi unay Israel runacunapis musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpis mana cäsucuyashganpitami Tayta Dios nergan: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”\* Tayta Dios nishganno say

\* **3:11** Salmo 95.7-11 \* **3:15** Salmo 95.7-8 \* **4:2-4** Salmo 95.11

jamayta paycuna mana tariyaptinpis nogansimi isanga cäsucog carga tarishunpä. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamashgannömi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabrançhöpis caynömi nican: “Lapanta camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”\*

Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta gomäshunpä. <sup>5</sup> Sayno captinpis mana cäsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapäga Tayta Diospa palabrancho caynömi nican: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”\*

<sup>6</sup> Say nishgannölämi unay Israel runacuna mana cäsucog cayashpan Tayta Dios promitishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpis nogansegä Tayta Diosninsi promitimashgansi jamayta chasquishunpä pay nishgancunata cäsucurmi. <sup>7</sup> Say jamayta chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey Davidta tantyasergan guelgananpä:

“Shonguyquicunata chucruyäsianayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.”\*

<sup>8</sup> Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipis promitishgan jamayta chasquinansipä captenga ama yarpäshunsu Canaán nacioncho unay Israel runacuna say jamayta tariyashganta. Canaánman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami promitimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta. <sup>9</sup> Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi. <sup>10</sup> Cay pasata camar usharcur Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä. <sup>11</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaán nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabrança munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtanpa ali aflash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tantyasimänansipä. <sup>13</sup> Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

*Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun. <sup>15</sup> Cay pasacho caycaptinmi Jesucristuta Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpis Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentacionta mana cäsüpänansipä.

<sup>16</sup> Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuyta manacushun. Payta manacorga trönuncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

\* 4:2-4 Génesis 2.2 \* 4:5 Salmo 95.11 \* 4:7 Salmo 95.7-8

## 5

<sup>1</sup> Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runacuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho rupasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcu apayämushgancunatapis.\* <sup>2</sup> Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis jusayog caycan. Saymi runacuna mana tanyacuypa jusalicuyaptin cuyapan. <sup>3</sup> Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.

<sup>4</sup> Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun mandag cüra cayman. Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cüra caymanga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi. <sup>5</sup> Saynölämi Jesucristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cüra cayman yaycushga. Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi guelgaraycan: “Ganga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Ganga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”\*

<sup>7</sup> Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: “Yanapaycalämay munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay” nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo cumleg captinmi ruwacushganta wiyargan. <sup>8</sup> Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarnis taytanta cäsucorgan. <sup>9</sup> Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä. <sup>10</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

*Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandag cüransi cashganta tanyasinäpäga ascarämi caycan. Sayno captinpis manarä shumag tanyayaptiquimi aja caycan gamcunata masta yachasinäpä. <sup>12</sup> Cananyäga mayna yachasicogna caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunanpitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui. <sup>13</sup> Sayno caycarga chuchuycag wamracunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag tanyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayashgayquita. <sup>14</sup> Chuchuycag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cashganta y mana ali cashganta maynami tanyayanquiman.

## 6

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Jesucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesucristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä cashganta, mayor wauguicuna umayquiman maquina churaycur Tayta

\* **5:1** Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyannasu. \* **5:5** Salmo 2.7 \* **5:6** Salmo 110.4

Dioſta manacuyănanpă cashganta, wanushcuna cawariyămunanpă cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpă cashgantapis. <sup>3</sup> Tayta Diosninsi yanapămashgaga saycunapita măs yachasicuycunatapis yachacushunmi.

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu Espirituta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi. <sup>5</sup> Jesucristupa wilacuynin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios munashganno cawanansipă. <sup>6</sup> Sayno caycarpis guepaman cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami perdonamăshunsu.

<sup>7</sup> Jesucristuman imaypis yăracogcunaga shumag ali chacranömi caycan. <sup>8</sup> Jesucristuman manana yăracogcunami isanga gachpa chacrano caycăyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata rupasiyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho imayyagpis rupayănanpă.

<sup>9</sup> Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpăyăsu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yăracuyănayquipă cashgantaga. Saypa trucanga yarpăyă Tayta Dios munashganno imaypis cawar gloriaman chăyănayquipă cayashgayquitami. <sup>10</sup> Imano nacarpis payman yăracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu. Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur yanapănacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman chăyaptiqui premiuta goyăshunquipă.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay. Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chăyanquipă. <sup>12</sup> Chucru shongu ama cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman unay yăracogcuna cawayashgannöla gamcunapis payman yăracur imaypis cawayay. Tayta Diosman yăracur cawagcunaga lapansipis pay promitishgancunata chasquishunpămi.

*Salvamănansipă Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinanpă cashgan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitirmi Tayta Diosninsi nergan: <sup>14</sup> “Gamta rasunpaypami bendicionnĕta goshayquipă. Saynöpis gampita miragcunata yanapăshă ascaman mirayănanpă.”\*

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpă cashganta criyir cushish shuyacorgan. Saypitanami Tayta Dios promitishgannöla surin yurergan.

<sup>16</sup> Runacuna maquina goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say promitishganta rasunpaypa cumplinanpă cashganta. <sup>17-18</sup> Saynölami Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinanpă. Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamănansipă cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yăracushun. <sup>19-20</sup> Saynöpis Tayta Dios salvamănansipă promitimashgansita lapan

\* 6:14 Génesis 22.17

shongunsiwan criyishun. Mandag cūra templucho cag cortinata päsar Lugar Santisimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

## 7

### *Melquisedec pï cashgantapis tantyasishgan*

<sup>1-3</sup> Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan “Ali mandag” ninanmi. Salem marcaga “Ali täcuy marca” ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cūra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiyçämuptinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.\* <sup>4</sup> Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami. <sup>6-7</sup> Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cūra cashpan munayyogmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquicurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

<sup>8</sup> Tayta Diospa palabrançhõga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

<sup>9-10</sup> Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycäyan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

<sup>11</sup> Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan. <sup>12-14</sup> Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish. Say castapita cūra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.

Judá castapitana cūra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. <sup>15</sup> Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cūra cashganno Jesucristupis cūra cananpä Tayta

\* **7:1-3** Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

Dios churash captinmi. <sup>16</sup> Leví castapita mandag cūra cananpä Tayta Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu cargan. Paytaga mandag cūra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cashganpitami. <sup>17</sup> Jesucristo cūra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis Tayta Diospa palabrancho cayno guelgaraycan: “Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cūra canquipä.”\*

<sup>18-19</sup> Say nishgannölämi Jesucristuta cūra cananpä Tayta Diosninsi churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyashganno Leví casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna manami Tayta Dios munashganno cawayta camäpacuyashgasu. Saymi Jesucristutana Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicunata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa naupancho caycagnöna caycansi.

<sup>20</sup> Jesucristo cūra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan imayyagpis cūra cananpä. Manami maygan cüratapis cūra cananpä churar sayno promitergansu. <sup>21</sup> Jesucristutami isanga sayno promitir nergan:

“Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui:

‘Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cūra canquipä.’

Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami.”\*

<sup>22</sup> Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi caycan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdonamänansipämi mushog conträtuta rurash. Mushog conträtoga más alimi caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.

<sup>23</sup> Punta cag conträtuchöga mandag cūra wanuptin juc cüratanami churayag truncan cananpä. <sup>24</sup> Jesucristumi isanga mana ushacag car imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasengasu. <sup>25</sup> Mandag cūra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita imaypis Jesucristo manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

<sup>26-27</sup> Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan. Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusalicushgasu. Saynöpis cananga lapanpä munayyog carmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho caycan.

Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtarcur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusancuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanushga nogansi-raycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracogcunapa jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.

<sup>28</sup> Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycäyan. Tayta Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

## 8

*Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan*

\* 7:17 Salmo 110.4 \* 7:21 Salmo 110.4

<sup>1-2</sup> Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derêcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templitaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

<sup>3</sup> Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusansicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush.

<sup>4</sup> Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä.

<sup>5</sup> Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moiesta Tayta Diosninsi nish captinmi: “Gloriacho cag templo imano cashgantapis jircacho ricasishgätänöla tabernäculuta\* rurasinqui.”

<sup>6</sup> Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpi más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciêlucho cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

<sup>7</sup> Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan. <sup>8</sup> Punta cag conträtuta runacuna cumplyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi nergan:

“Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpä cag junag chämonganami.

<sup>9</sup> Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur rurashgä conträtunösu canga.

Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata cäsupashcänasu.

<sup>10</sup> Sayno captinpi Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä. Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami maquêcho cayangapä.

<sup>11</sup> Say wisanga mushog conträtuta chasquicogcuna wamracunapita galaycur auquin runacunayagmi lapanpis musyayanga Tayta Diosnin cashgäta.

Saymi pipis yachycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.

<sup>12</sup> Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpäshänasu.”\*

<sup>13</sup> Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

## 9

*Unay cag conträto imano cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1</sup> Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi

\* **8:5** Tabernáculo cashgantänölämi Jerusalencho templitapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30. \* **8:12** Jeremías 31.31-34

yachacuyänanpä. <sup>2</sup> Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishca y cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.\* Say cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santu”. <sup>3</sup> Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santísimo”. Say ishca y cuartucunaga racta cortinawanmi raquirargan. <sup>4</sup> Lugar Santísimuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami janampa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishca y läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis. <sup>5</sup> Say babul jananchönami caycayargan goripita rurashga ishca y querubin angilcuna. Say querubincunami babul jananchö älan mashtash caycayargan. Maspis caycanrämi saycunapita tanyasinäpäga.

<sup>6</sup> Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.† <sup>7</sup> Lugar Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tanyacuypa jusalicuyashganpita perdonta manacunänpämi. <sup>8</sup> Lugar Santísimuman más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espiritu tanyasimansi unay cag conträtuta süguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.

<sup>9</sup> Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan. <sup>10</sup> Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.‡ Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

*Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi*

<sup>11</sup> Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan plusu caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi. <sup>12</sup> Gloriacho caycag templuman yaycunänpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chivupa becërupa yawarninta aparcurso yaycushga, sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunapa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicogcunata salvanänpä.

<sup>13</sup> Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chivucunapa yawarninta y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa janaman mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna

\* **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqi Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9.

† **9:6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqi Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9.

‡ **9:10** Naupa cag conträtucho micuycunapita y purificacuypita leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqi Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.



Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan. <sup>14</sup> Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espiritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

*Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan*

<sup>15</sup> Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonanänpämi wanorgan.

<sup>16-17</sup> Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycäyan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

<sup>18</sup> Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtaser-gan yawarninta jichananpä. <sup>19</sup> Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chivucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jiluan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis. <sup>20</sup> Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”\* <sup>21</sup> Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

<sup>22</sup> Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu cannan. <sup>23</sup> Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

*Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>24</sup> Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunänpäga manami runacuna rurayashgan templumansu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi. <sup>25</sup> Sayman yaycunanpäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag cüraga cada watami Lugar Santísimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sagsunanpä. <sup>26</sup> Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuycanman. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman cargan. Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusansicunata perdonamänansipä.

\* 9:20 Éxodo 24.8

<sup>27</sup> Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarircasimurmi Tayta Dios lapan runacunatapispis juzgangapä. <sup>28</sup> Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno cawagcunata gloria-man pushananpämi.

## 10

<sup>1</sup> Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu cargan, sinöga salvacionpita tantyasimänalansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu. <sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyänanpä. <sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycäyan. <sup>4</sup> Chivucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycäyan.

<sup>5</sup> Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan: “Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.

Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.

<sup>6</sup> Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami shonguyquipänösu cashga.

<sup>7</sup> Saymi noga nergä: ‘Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios.’ ”\*

<sup>8</sup> “Runacunapa jusancuna perdonash cayänanpä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi” nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimensi.

<sup>9</sup> “Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios” nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantami Jesucristo nergan. <sup>10</sup> Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansi-raycu juc cutila wanorgan jusansicunapita Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.

<sup>11</sup> Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracogcuna jusancunapita perdonash cayänanpä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.) <sup>12</sup> Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusansicunapita perdonamänansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. <sup>13</sup> Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.

<sup>14</sup> Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynöpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuyä cawayänanpä. <sup>15</sup> Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:

<sup>16</sup> “Paycunawanmi conträtuta rurashä.

\* **10:7** Salmo 40.6-8

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyanpä.

<sup>17</sup> Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpaycäshänasu.”\*

<sup>18</sup> Jesucristuta chasquicur sayno perdonamashgami cananga uywacunata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash canansipä.

*Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman\* yalcognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi. <sup>21</sup> Saynöpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan. <sup>22</sup> Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninsiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynöpis lapan jusalicushgansicunata cacharishun. Saynöpami limpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chäshunpä.

<sup>23</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamänansipä promitimashgansita. Payga lapan promitimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuypa Jesucristuman imaypis yäracushun. <sup>24-25</sup> Saynöpis Tayta Diosta alabanapä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanäshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunanpäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycäshun. Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun jucninsi jucninsipis yanapänacur y cuyanacur cawanansipä.

<sup>26</sup> Jesucristupa wilacuyninta musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu. <sup>27</sup> Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infiernulanami.

<sup>28</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishca y o quimsa testigo shimpiptenga mana cuyapaypami wanusiyag.

<sup>29</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinapä caycaptenga ¿manasurä más peor infiernucho nacayanga quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycäyan y cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycäsiyan.

<sup>30</sup> Jusalicogcunapäga Tayta Diosninsi nergan:

“Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa castigashäpä.”

Saynömi mastapis nergan:

“Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashäpä.”\*

<sup>31</sup> Sayno nicaptenga ipasaypa mansariypämi nacayangapä Tayta Diosta mana cäsucur rabiäsecunaga!

\* **10:17** Jeremías 31.33-34 \* **10:19-20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3. \* **10:30** Deuteronomio 32.35-36

<sup>32</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyashgayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongäyaysu. ¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu! <sup>33</sup> Saynöpis ama gongäyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ashlish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish captin shacyäsiyashcanquimi. <sup>34</sup> Jesucristuta chasquicuyashganpita carcilcho cagcunatapis yanapäyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin cachapariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloriacho mana ushacag herenciaata chasquiyänayquipä cashganta musyayash-payquimi.

<sup>35-36</sup> Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa yäracuyay. Imano nacarpis guepaman mana cuticuypa Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi prometimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. <sup>37</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Shamunäpä cag höra tinconganami.

<sup>38</sup> Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imaypis yäracayämashpan cawayäsun.

Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami ricaytapis munäsu.”\*

<sup>39</sup> Sayno captenga tantyacushun guepaman mana cuticuypa cawanansipä. Saynöpami infiernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman chäshunpä.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay prometimashgansicunata lapanta cumplanpä cashganta. Saymi prometimashgansicunata manarä ricarpis shuyaraycansi chasquicunansipä cagta. <sup>2</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay runacunatapis payman yäracuyashganpitami salvargan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan ricaycashgansitapis pay camash imapis mana cashganpitami.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel apargan altarcho rupasinanpä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa shongunpänösu apargan. Abel apashganta Tayta Diosninsi chasquiptinmi musyansi Diosman yäracur pay munashganno cawashganta.\* Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi nogansipis Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.

<sup>5</sup> Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin gloriaman pushacushga.\* Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican Enocga Tayta Diosninsi munashganno cawashgantami.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa shongunpänösu cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga criyishun pay cashganta. Saynöpis criyishun payman yäracushgaga yanapämänansipä cashganta.

\* **10:38** Habacuc 2.3-4    \* **11:4** Génesis 4.1-5    \* **11:5** Génesis 5.18-24

7 Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray büquitano arcata rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin mana ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios nishganta criyirmi runacunata wilapargan jusalicuyashganta mana cacharerga shengaypa ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi runacunata ushacäsirpis Noëtaga salvargan.\*

8 Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta Diosninsi entregananpä cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios nishganno aywacorgan may nacionman chänanpä cashgantapis mana musyaycarmi.\* 9-10 Saychömi Abrahamga toldërawan wayita ruraycur jäpa runanöla targan. Sayno targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan marcaman chänanpä cashganta musyarmi. Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho taycarpis toldërapita rurashga wayicunalacho täyargan.\*

11 Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashganyag golog caycaptinpis.\* 12 Say surinpita miragcunami yupaytapis mana atipaypã goyllarnörä y lamar cuchuncho agushanörä caycäyan.

13 Sayno mirananpä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y Jacob cawaycashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu. Sayno captinpis paycunaga wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi promitishganman yäracuyargan. Paycunaga cay pasacho ushacagla carmi tantyacuyargan gorpanöla cayashganta. 14 Cay pasacho gorpanöla caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman aywacuyänanpä shuyacuycäyargan. 15 Paycunaga manami yarpäyargansu unay täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä laquicorga imaycanöpapis cuticuyanmanmi cayargan. 16 Marcanpä laquicuyänanpa trucanga gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan. Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shuyaraycäsin.

17 Surin Isaacta wanusinänpä Tayta Dios niptinpis payman yäracurmi Abrahamga altarcho rupasinänpä listu caycargan.\* 18 Sayno wanusinänpä listu caycargan paypita ascaman mirananpä Tayta Dios promitish caycaptinpis.\* 19 Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan wanusiptinpis Isaacta cawarisimunänpä cashganta. Sayno yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinänpä.

20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.\*

21 Jacobpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan tucrunman tucnacuyular.\*

22 Josëpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: “Caypita aywacur tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui.”\*

\* **11:7** Génesis 6.9-22 \* **11:8** Génesis 12.1-5 \* **11:9-10** Génesis 12.6-9 \* **11:11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 \* **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 \* **11:18** Génesis 21.12 \* **11:20** Génesis 27.27-40 \* **11:21** Génesis 48.8-20 \* **11:22** Génesis 50.24-25

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriyauptin taytanwan mamanpis quimsa quilayag pacaräsicuyargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta wanusiyānanpä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno pacaräsicuyargan.\*

24 Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu. 25 Saymi faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayānanpä caycarpis. 26 Paycunawan nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.

27 Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan. 28 Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurar puncu quicionnincunata yawarwan lushiyānanpä. Sayno lushisergan wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis mana wanusinānpämi.\*

29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanuyargan Israel runacunata cutisinānpä guepanta yaycuyashgancho.\*

30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis junag jiruruypa puriyäyaptin murällānpis juchorgan.\* 31 Tayta Diosman yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata pacargan marca mayincuna mana wanusiyānanpä. Saynöpami Jericó marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis Rahabtaga wanusiyargansu.\*

32 Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis, Sansonpis, Jeftēpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin profētancunapis yäracuyash.\* 33 Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vinciargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinnami Tayta Diosninsi promitishgancunatapis chasquiargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu. 34 Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinnami espädawan wanusiyānanpä caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinnami chiquegnin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinciargan. 35 Saynölami Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyāmushganta.\*

Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa wanusiyargan. Tayta Diosta ñégasiyānan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunānpä cashganta musyar paycunaga manami ñégayargansu. 36 Saynölami waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin. 37 Waquintami samgaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan cusuypa wanusiyargan. Waquintanami espädawan tucsiypa wanusiyargan.

\* **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 \* **11:28** Éxodo 12.21-23 \* **11:29** Éxodo 14.21-31 \* **11:30** Josué 6.12-20 \* **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25 \* **11:32** Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16); Jefté (Jueces 11.1-12.7). \* **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37

Waquinmami pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-saypapis puriyargan. <sup>38</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan. Sayno chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis paycunaman tincunsu.

<sup>39</sup> Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunanpä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyargan Jesucristo manarä shamuptinmi. <sup>40</sup> Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

## 12

### *Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita cacharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun. <sup>2</sup> Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunänpä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. <sup>3</sup> Sayno caycaptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno cawashun.

<sup>4</sup> Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis çimanirtä ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui? <sup>5</sup> Gamcunaga çongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho cayno nicashganta?

“Tayta Diosman yäracuyashgayquipita nacar ama resienticuyasu.

Saypa trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycashgayquita.

Say nacaycunawanmi pay corrigiyçäshunqui munashganno cawanayquipä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin.”\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resienticuyaysu. Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi corrigiyçäyashunqui. Wamrancuna çäsucog cayänanpä pi runapis corrigishgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi corrigiyçäyashunqui pay munashganno cawayänayquipä. <sup>8</sup> Mana corrigiyäshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga lapan wamrancunata corrigin pay munashganno cawayänanpämi.

<sup>9</sup> Taytansipis mana çäsucog cashgansipitami corrigimansi çäsucog canansipä. Corrigimashgapis resienticunansipa trucanga çäsucushcansimi. Sayno caycaptenga çimanirtä çäsucushwansu Tayta Diosninsi corrigiyçämashgaga? <sup>10</sup> Taytansipis maquincho cashgansiyaglami avëcis lutanta rurashgansita yarpar castigamansi.

\* 12:6 Proverbios 3.11-12

Tayta Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur corrigimansi pay munashganno cawanansipä. <sup>11</sup> Corrigimashga nacarpis ama resienticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu corrigimansi, sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.

<sup>12</sup> Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin ama laquicuyaysu. Laquicur jucagyash cayänayquipa trucanga Tayta Diosman waran waran yäracuyay. <sup>13</sup> Nacarpis sayno yäracuyashgayquita ricacuyäshushpayquimi waquin waugui-panicuna guepaman cuticush carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

*Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy*

<sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu. Jusalicur cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman changasu. <sup>15</sup> Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar jusalicuyanquiman. Jusalicuyaptiquega waquincunapis gamcunata ricacuyäshushpayqui guepamanmi cutiyangapä. Sayno cayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay. <sup>16</sup> Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi promitishgancunata manacagman churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan cargan guechpa cay bendicionta.\* Sayno captinpis pasaypa micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä wauguinta goycorgan. <sup>17</sup> Nircurnami mayjina wagarpis papäninpita say bendicionta manana chasquergannasu.\*

<sup>18</sup> Nogansega manami Sinái jircaman chagnösu caycansi. Sinái jircachöga Israel runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ruraptenga ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis carganmi. <sup>19-20</sup> Saynölami cornétata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios mansariypä parlamur nergan: “Runapis uywapis jirca chaquilanmanpis wisag cäga samgaypa wanusishga casun.”\* Sayta wiyarmi Israel runacuna pasaypa mansariyashpan Moiesta ruwacuyargan paylana Tayta Diosninsiwan parlamunanpä. <sup>21</sup> Fiyupa mansariypä captinmi Moiespis nergan: “Nogäläpis pasaypami succucyaycä mansarishpä.”\*

<sup>22</sup> Nogansega Sinái jircaman chagno canansipa trucanga gloriacho caycag Jerusalén marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis mana atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta cushishga alabaycayan. <sup>23</sup> Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shuntacashnömi caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro de la vidachömi guelgaraycan. Saynöpis pi-mayta juzgag Tayta Diospa naupanman mayna chashganönami caycansi. <sup>24</sup> Jesucristupa naupanchöpis mayna caycagnönami caycansi. Paymi wanorgan Tayta Dios mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel\* jichashganga wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur yawarninta jichashganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä caycan.

<sup>25</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupaytupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana cäsucogcunata castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamäshun. <sup>26</sup> Tayta

\* **12:16** Génesis 25.29-34    \* **12:17** Génesis 27.1-40    \* **12:19-20** Éxodo 19.13    \* **12:21** Deuteronomio 9.19    \* **12:24** Génesis 4.1-12



Diosninsi Siná jircacho parlamuptin say jircapis segaypami sucsucyargan. Saynölami juicio finalcho cay pasapis y ciêlupis sucsucyangapã. Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.\* <sup>27</sup> Say junagmi mana cäsucushgaga juzgamãshunpä. Payta cäsucushgami isanga naupanman pushamãshun imayyagpis saycho cawanansipã.

<sup>28</sup> Naupanman pushamãansipã caycaptenga Tayta Diosta agradêcicur lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynöpis paypa wilacuynintaga imaypis wiyacushun. <sup>29</sup> Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi रुपaycag infiernumanmi gaycongapã.

## 13

*Tayta Dios munashganno cawanansipã yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui. <sup>2</sup> Saynöla wayiquiman pipis posädacog chämuptin posädasiyanqui. Sayno posädasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata posädacasiyash cashga.

<sup>3</sup> Carcilcho caycag yäracog mayinsicunata ama gongäyaysu. Nacasiyãshuptiqui pilapis yanapãshunayquita munayashgayquinöla gamcunapis yäracog mayinsita nacasiptin yanapãyanqui.

<sup>4</sup> Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.

<sup>5</sup> Saynöpis guellaylapãga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi cayno nishganta:

“Imaypis mana cachaypami yanapãyãshayqui.

Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycãshã.”\*

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

“Tayta Dios imaypis yanapaycãmaptenga manami imatapis mansacösu.

Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushã.”\*

<sup>7</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachasishogniquicuna Jesucristuman yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.

<sup>8</sup> Jesucristoga unay cashgannölämi cananpis y imayyagpis munayyog caycanga. <sup>9-10</sup> Wilacuyninpis saynölami imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta. Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycãsiyan: “Jerusalén altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayãshunqui jusalicuyashgayquita.” Sayno nir yachasiyãshuptiqui ama chasquipãyaysu. Tayta Diosninsega perdona-mansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurar micuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapã.

<sup>11</sup> Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami Lugar Santísimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta manacuyag runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayãnanpä.

\* 12:26 Hageo 2.6 \* 13:5 Deuteronomio 31.6,8 \* 13:6 Salmo 118.6

Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag. <sup>12</sup> Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa wanusiyargan. Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamansi. <sup>13</sup> Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta jamurashganno jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun. <sup>14</sup> Nogansega cay pasacho gorpanölami caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä cagta shuyacuycansi. <sup>15</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan shongunsiwan alabayculäshun. <sup>16</sup> Saynöpis mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapänacuyay. Sayno yanapänacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>17</sup> Mayor wauguicuna yäsiyëshushgayquita cäsucuyay. Tayta Diosta cuentata goyänanpä cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä waran waran yarpachacuycäyan shumag ricayäshunayquipä. Sayno caycaptenga shacya shacyala yachasishunayquipä chasquicuyay. Mana chasquicuyaptiquega walälami yachasiyëshushgayquipis canga.

<sup>18</sup> Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis cawayänäpä. <sup>19</sup> Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay cutimunäpä.

*Carta ushanan*

<sup>20-21</sup> Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana jusalicuyä pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. Pay wanushgan hörami Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricayämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

<sup>22</sup> Waugui-panicuna, shumag yachacuycäyayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä. <sup>23</sup> Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.

<sup>24</sup> Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis saynölami salüdunta gamcunapä apasicayämun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

## SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wau-guin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachaserghan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay libruchö guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänapämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänapä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänapä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänapä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänapä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänapäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay libruchö guelgaraycanmi.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimo.

### *Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyëshushgayquita. Gongäyëshunayquipa trucanga yanapaycäyëshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyëshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. <sup>4</sup> Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyëshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyëshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi.

<sup>6</sup> Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: “¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?” niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui. <sup>7-8</sup> Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

<sup>9</sup> Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayëshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyëshushcanqui wamran cayänayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay. <sup>10</sup> Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita

gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami caycäyanqui.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacäcunmi.

Saynölami rïcucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash puriycäyashgalancho.

<sup>12</sup> Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayan-quipä.

*Tayta Dios alilata rurag cashgan*

<sup>13</sup> Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpäsiyashushgayquita. Tayta Diosninsega manami imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyashunquisu. <sup>14</sup> Saypa trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis. <sup>15</sup> Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpäshunsu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami rur-  
ran. <sup>18</sup> Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasqui-  
cunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay  
wamrancuna canansipä.

*Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuyta lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis litalaga ama rabianäyaysu. <sup>20</sup> Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.

<sup>21</sup> Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä. <sup>22</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.

<sup>23-24</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tanyacunsi. Sayga caycan cäransita espëjucho ricar ganra caycashganta tanyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espëjucho cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi. <sup>25</sup> Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.

<sup>26</sup> Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui. <sup>27</sup> Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y wiüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

## 2

*Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu. <sup>2-3</sup> Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortijash rïcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui. <sup>4</sup> ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

<sup>5</sup> Waugui-panicuna, tanyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chäyangapä. <sup>6</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rïcu runacunata más ali ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? <sup>7</sup> ¿Manacu say rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesucristupis nergan.\* <sup>9</sup> Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

<sup>10-11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.\* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumplycansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumplishgaga lapan mandamientuncunata mana cumpleg runatanölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>13</sup> Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

*Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycä” nicar pay munashganno mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis välenga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu. <sup>15-16</sup> Shumag tanyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä” nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä” nishgalayquega? <sup>17</sup> Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välinu payman yäracuyashgayquipis.

\* 2:8 Levítico 19.18 \* 2:8 Mateo 22.39 \* 2:10-11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

18 Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvaman-gapä.” Sayno yarpäyaptinpi manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan. 19 Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyiyänmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.

20 ¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välangasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis. 21-22 Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucursi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinänpä pushargan.\* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan. 23 Saymi Tayta Diosninsipa palabanchöpis cayno guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinänpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä.”\*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amigun cashgantami.\* 24 Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.

25 Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†

26 Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

### 3

#### *Lutanta mana parlanansipä yäsicuy*

1 Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicogлага ama cayaysu.

2 Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacunanmi. Sayno captinpi manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi. 3 Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisinansipä. 4 Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpi tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä. 5-6 Saynölami shiminsi tacshala caycarpi yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata rugar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman

\* 2:21-22 Abrahampita musyanayquipä liyiyänqui Génesis 22.1-19. \* 2:23 Génesis 15.6

\* 2:23 Isaías 41.8 † 2:25 Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyänqui Josué 2.1-21.

churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.

<sup>7</sup> Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis. <sup>8</sup> Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsi. Lutancunata parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan. <sup>9</sup> Say shimilansivanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.

<sup>10</sup> Say shiminsivanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga cashunsi. <sup>11</sup> Tantyacuyay. Manami juc pucyulapitaga yargamunsi pochgog yacuwan mishqueg yacoga. <sup>12</sup> Saynömi jiguspis wayunsi aceitunastaga, ni üvapis wayunsi jigustaga. Saynölamı juc pucyulapita yargamunsi pochgogwan mishqueg yacoga.

*Jesucristupa wilacuyninta chasquicocuna ali cawayänanpä yäsishgan*

<sup>13</sup> Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pımaywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuyaysu. <sup>14</sup> Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu. <sup>15</sup> Saypa trucanga mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag runacunänömi cawaycäyanqui. <sup>16</sup> Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuyta jusalicuyan.

<sup>17</sup> Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay munashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsivan ali cawansi, yanapäcog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapäcog cansi, pımaytapis ali ricansi, rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis. <sup>18</sup> Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga pımaywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

## 4

*Mana jusalicuyta cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Gamcunaga çımanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiquita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyanquipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta Diosninsita mana manacurmi. <sup>3</sup> Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho ushayänayquipä manacurmi.

<sup>4</sup> çıDiosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga çımanirtä yarpäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi caycäyanqui. <sup>5</sup> çıManacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espıritu munaycan pay munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurar cawanansitaga.”

<sup>6</sup> Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapämansi. Palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi manami yanapanı yachag-tucogcunataga.

Mana yachag-tucuyta cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”\*

\* 4:6 Proverbios 3.34

7 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanäs yarpäsishushgayquitaga ama cäsüpäyaysu. Cäsüpäyänayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega aywacongami. 8 Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tanyasiyäshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä.

9 Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay. 10 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi imachöpis yanapäyashunquipä.

*Mana jamuräcog canansipä yäsicuy*

11 Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.

12 Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta ninanpä. Paylami munayyog caycan salvamänansipä o infiernuman gaycamänansipäpis. Sayno caycaptenga ¿pï cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyänayquipäga?

*Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy*

13 Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata arumushun asca guellayta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiyacayämay. 14 Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölämi gamcunapis yupash watala cawayanquipä. 15-16 Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cashganta o mana cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin: “Caytami wactami rurashä” niyashpayquega Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman: “Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”

17 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

## 5

*Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzganänpä tanyasishgan*

1 ¿Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä. ¿Sayno cananpä caycaptenga wagayay! 2 Imata shuntayashgayquipis ismurmü ushacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi ushangapä. 3 Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlämi imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trukan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho रुपar nacayanquipä.

4 Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami



munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. <sup>5-6</sup> Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más ricuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanasyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

*Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. <sup>8</sup> Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.

<sup>9</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpä caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.

<sup>10</sup> Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynöla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayaypa Dios munashganno cawayay. <sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawagcuna cushishla cayänanpä cashganta. Tantyayay Job\* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapämansi.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapämi. Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui. Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga ama auniyänayquisu.

*Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyashunayquipä manacuyay. Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.

<sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunqui Tayta Diosta manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutinho aceitita umayquiman winaparcuyäshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä. <sup>15</sup> Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga aliyänayquipämi. Saynöpis jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipämi. <sup>16</sup> Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpis rimanacush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

<sup>17-18</sup> Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin

\* 5:11 Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänapä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infernuman mana gaycush cayänapä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

---

† 5:17-18 Elaspita masta musyanayquipä liyinqi 1 Reyes 17.1-18.46.

## 1 PEDRO

### Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachashgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Gloriacho juntu canansipä captinpis cay pasachöga mash-tacashmi caycansi.

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goy-cuyäshunayquipä.

#### *Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta. <sup>4</sup> Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsिमashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elangangasu. <sup>5</sup> Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyashunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

<sup>6</sup> ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpänasu. <sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tantyasimansi payman más yäracunansipämi. Gori püru ricacunapä ninawan sulushgansinömi nogansipis nacaycunawanrä Tayta Diosninsiman más yäracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamäshunpä.

<sup>8-9</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis paylaman yäracurmi cawaycäyanqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar cushishla cawaycäyanqui.

10-11 Tayta Diosninsi salvamänansipä cashgantaga paypa profëtanacunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyänanpämi Santu Espiritu paycunata tanyasergan Jesucristo cay pasaman shamur nacanänpä cashganta. Saynöpis tanyasergan wanushganpita cawarircamur lapanpä munayyog cananpä cashganta. Sayno tanyasiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpä cashgantapis. <sup>12</sup> Saymi Santu Espiritu paycunata tanyasergan guepatarä shamunanpä cashganta. Jesucristo shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan wilacogcuna wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say wilacuyninta chasquicur salvacushgansita ricarmi angilcunapis cushicuyan.

*Mana jusalicuyya cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tanyasicyu*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga shumag tanyacurir Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawayay. Ama gongäyaysu Jesucristo cutimur Tayta Diosninsipa naupanman shuntayäshunayquipä cashganta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata cäsucuyay. Jesucristuta manarä chasquicur unay cawayashgayquinöga ama cawayaysu. <sup>15</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno gamcunapis jusaynag cayay. Sayno cayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui. <sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Jusaynag noga cashgäno gamcunapis jusaynag cayay.”\*

<sup>17</sup> Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgantupumi juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur “Papá” nicarga cay pasacho cawayashgayquiyag mana jusalicuyya cawayay. <sup>18</sup> Tayta Diosta mana cäsucog carmi naupataga jusalicur cawayargayqui. Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvayäshushcanqui. Sayno cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami guellaywansu ni goriwansu rantiyäshushcanqui. <sup>19</sup> Saypa trucanga jusaynag surin Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Payga Pascua carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.\* <sup>20</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay pasata manarä camashpan. Say nishgannölämi Jesucristo shamush salvamänansipä. <sup>21</sup> Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarircasimur gloriaman shuntash. Saynölami gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunayquipä. Sayta musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuycäyanqui.

<sup>22</sup> Ali wilacuynta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan shonguyquicunawan cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay. <sup>23</sup> Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay yurishno caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami chasquishcansi. Jesucristupa wilacuynta chasquicurmi isanga mana ushacag cawayta chasquishcansi. Say chasquicushgansi ali wilacuy-nenga imayyagpis caycangami. <sup>24</sup> Ali wilacuynta imayyagpis cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nicanmi:

\* **1:16** Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7 \* **1:19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqi Éxodo 12.1-13; 12.21-23.

“Pi-may runapis guewano ushacaglami caycan.  
Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno päsaaglami caycan.  
Guewa saquiptin waytanpis shushunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.”\*  
Say ali wilacuynintami wilapäyëshushcanqui salvash cayänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna. Runacuna ricayëshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu. <sup>2-3</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta yachacurnami Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tanyacuyanquipä.

### *Tayta Diosninsipa templun cashgansi*

<sup>4</sup> Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna wanusiyaptinpis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi. Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan. <sup>5</sup> Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan templun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä. Sirvegnin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta cäsucur cawaycansi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi guelgaraycan:  
“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”

<sup>7</sup> Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicushganpita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabanchöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:

“Wayi sharcasegcuna: ‘Manami alisu cay rumi’ nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.”\*

<sup>8</sup> Mastapis Jesucristupä caynömi nican: “Payga tunisicog ruminömi caycan.”\* Tincacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucogcuna infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänanpämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana destinargan.

<sup>9</sup> Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayëshushcanqui salvash cayänayquipä. Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis acrayëshushcanqui may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno cawayänayquipä acrayëshushcanqui. Saynöpis acrayëshushcanqui salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayëshushpayquimi jusalicur sacäpacushno cawayashgayquipita jorguyëshushcanqui acsichönöna car cushish cawayänayquipä. <sup>10</sup> Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycayanqui. Naupataga

\* 1:25 Isaías 40.6-8 \* 2:7 Salmo 118.22 \* 2:8 Isaías 8.14

jusalicuyashgayquipita manami perdonashgasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car perdonashgana caycāyanqui.\*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä carmi cay pasacho gorpanöla caycansi. Saymi gamcunata yäsê jusalicuyacunapä shonguyqui mayjina antujaptinpis mana cäsüpäyanayquipä. <sup>12</sup> Manacagcunata jitapâyâshuptiquipis Jesucristuta mana chasquicogcunawan ali cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi paycunapis tanyacuayashpan Jesucristuta chasquicuyangapä. Saymi runacunata juzganan junag paycunapis salvash car Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata cäsucorga mandag reycunata, emperadorta y waquin autoridäcunatapis cäsucuyay. <sup>14</sup> Saynöpis emperador churashgan autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata churash mana ali ruragcunata castigayānanpä y ali ruragcunapa favornin shar-cuyānanpämi. <sup>15</sup> Autoridäcunata cäsucuyaptiquega Jesucristuta mana chasquicog runacuna washayquicunata manami rimayanganasu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsimi jorguyâshushcanqui jusalicuyya munaynincho cawayashgayquipita librina cayānayquipä. Sayno captinpis ama yarpâyaysu jusalicuyānayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay. <sup>17</sup> Sayno caycaptenga lapan runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytapis respitayay.

*Patronninta ashmaycuna cäsucuyānanpä yäsishgan*

<sup>18</sup> Ashmaycuna, patronniqui cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis respitayay. <sup>19-20</sup> Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashuptiquega quiquiquipa jusayquipitami nacaycāyanqui. Alita ruraycaptiquipis patronniqui castigashuptiquega ama resienticuyaysu. Mana resienticuyya awantacorga alitami ruraycāyanqui. Sayno pacenciacuyānayquitami Tayta Diosninsi munan. <sup>21</sup> Nacarpis mana resienticuyya payman yäracuyānayquipämi Tayta Diosninsi salvayâshushcanqui.

Jesucristoga nogansi-raycu sayjina nacaycarpis manami resienticushgasu. Sayno captinmi nogansipis tanyacunsi nacar mana resienticunansipä cashganta. <sup>22</sup> Jesucristoga manami jusalicorgansu, ni pitapis manami lulapargansu. <sup>23</sup> Runacuna ashliyaptinpis payga manami ashlergansu. Nacasiyaptinpis manami jurapargansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi juzgananpānami cachaycorgan.

<sup>24</sup> Jusansicunapita perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho nacar wanorgan. Manami perdonash canalansipäsu wanorgan, sinöga jusalicuyacunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipämi. Saynöpami Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa gueshyaycagta aliyäsegnöpis. <sup>25</sup> Naupataga ogracash uyshanömi cargansi. Cananmi isanga cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi maquincho canansipä. Uyshacunata uysha miseg ali ricashgannömi payga ali ricaycämansi Tayta Diospa naupanman chānansipä.

### 3

*Majayogcuna ali cawayānanpä yäsishgan*

\* 2:10 Oseas 1.6,9; 2.23

1-2 Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyninta parlapānayquita mana munaptinpis cāsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyninta mana parlapaptiquipis capascher tantyacur Jesucristuta chasquiconga.

<sup>3</sup> Ama alāpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyānalayquipā, adornacuyānalayquipā, ni chanin mōdanacunata jaticuyānalayquipāpis. <sup>4</sup> Saypa trucanga yarpachacuyay pī-maywanpis ali cawayānayquipā. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospāga más välin shumag adornacushgayquipitapis.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyānalanpāga manami yarpachacuyagsu, sinōga Tayta Diosman yāracuyashpan runanta respitar cawayānanpāmi yarpachacuyag. <sup>6</sup> Saynōmi Sarapis runan Abrahamta cāsucushpan shumag respētuan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respētuan ricayay. Respitaycaptiquipis jurapāshuptiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannōmi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycāyanqui.

<sup>7</sup> Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongāyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayāshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiyashunquisu.

*Jesucristuman yāracog mayinsiwan ali cawanansipā yāsicyu*

<sup>8</sup> Saynōla lapayquipis juc shongula cuyapānacur yanapānacur cawayay. <sup>9</sup> Runa mayiqui chiquiyāshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyāshuptiquipis ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapāshushgayquinōla gamcunapis chiquishogniquicunapā Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>10</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchōpis caynōmi nican: “Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuypa cawasun.

<sup>11</sup> Lutancunata rurananpa trucanga alilata rurasun.

Saynōla pī-maywanpis ali cawasun.

<sup>12</sup> Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.

Manacuyashgantapis wiyanmi.

Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”\*

*Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipā yāsicyu*

<sup>13</sup> Alilata rurayaptiquega pī-maypis respitayāshunquipāmi. <sup>14</sup> Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapāshunquipā cushish cawayānayquipā. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu. <sup>15</sup> Laquicuyānayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yāracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycāyay pipis tapuyāshuptiqui Jesucristuman imanir yāracuyashgayquitapis tantyasīyānayquipā. <sup>16</sup> Tantyaserga ali shimilayquipa parlapāyanqui. Saynōpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycāyashganta tantyacur pengacuyangapāmi. <sup>17</sup> Tayta Dios

\* 3:12 Salmo 34.12-16

munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis. Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.

<sup>18</sup> Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi. <sup>19</sup> Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cashganta wilananpä. <sup>20</sup> Say supaycunami Tayta Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag runacunata jusalicaserган. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga shuyarargan arca\* rurayta Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata diluviupita salvargan. <sup>21</sup> Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpunsi limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo wanushganpita cawarimush captin. <sup>22</sup> Cawarircamur ciëluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

## 4

### *Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita tantyacur cacharinayquipä. <sup>2</sup> Saynöpami tantyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayänayquipä. <sup>3</sup> Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur waquin runacunanölämi gamcunapis jusalicur cawayargayqui. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur puricuyargayqui, äläpa upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa rurashgan idulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis cananga amana sayno cawayaynasu.

<sup>4</sup> Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyähshuptiquipis ama laquicuyaysu. <sup>5</sup> Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuentata goyanga Jesucristo lapan runacunata juzganan junag. Payga manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimurmi juzgangapä. <sup>6</sup> Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi wilacuyninta wilacogcunata Tayta Diosninsi may-saymanpis cachaycan. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wanurpis cawarircamushpan Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

### *Santu Espiritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy*

<sup>7</sup> Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga imaypis mana gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno cawayänayquipä. <sup>8</sup> Saynöpis lapan shonguyquiwan cuyanacur

\* **3:20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Génesis 6.9-9.17.



imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyanacorga imapita rimanacurpis perdonanacuyay. <sup>9</sup> Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa cushishla chasquicuyay.

<sup>10</sup> Lapayquitami Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushcanqui jucniqui jucniquipis yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushgayquiwan yanapänacuyay. <sup>11</sup> Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä habilidäta goycëshuptiquega quiquin Tayta Diosninsi wilacuycagno wilacuyay. Waquinta yanapäyänayquipä habilidäta goycëshuptiquega lapan voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui y waquinta yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cushish alabayänapä. ¡Tayta Diosninsega lapanpäpis munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

### *Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno nacaycä?” niyashpayqui. <sup>13</sup> Saypa trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima nacaycho carpis mana ajayappa Jesucristuman yäracorga cay pasaman chipipiyar cutimuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä. <sup>14</sup> Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui. Ashliyëshuptiquipis Santu Espiritoga gamcunawanmi caycan. [Runacuna ashliyëshushpayquega Jesucristuta manacagmanmi churaycäyan. Gamcunami isanga ashliyëshuptiquipis payman yäracucäyanqui.]

<sup>15</sup> Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita, jatichi cayashgayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita nacarga pengacuypämi nacayanquipä. <sup>16</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pengacuyänayquipa trucanga salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracushgansipita nacanansipä cag tiempo chämushganami. Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali wilacuyninta mana chasquicogcuna ¡imajinanparä infernucho nacaycuyanga! <sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis cay pasacho nacarrä salvacucäyaptenga ¡imajinanparä infernucho nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!\*

<sup>19</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay nacayaptiquipis yanapäyëshunayquipä. Payga yanapämänansipä promitumashgansinölämi imaypis yanapaycämansi.

## 5

### *Mayor waugucuna imano cayänanpäpis yäsishgan*

<sup>1</sup> Mayor waugucuna, nogapis gamcunano mayor wauguiquimi caycä. Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cutimur lapansitami shuntamëshunpä. Saymi gamcunata cayno tantyasë: <sup>2</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga

\* 4:18 Proverbios 11.31

paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayashganno. Mana niraycälar y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cushi cushila ricayay.

<sup>3</sup> Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna ricacuyäshunayquipä Tayta Diosninsi munashganno ali cawayay. <sup>4</sup> Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur: “Alitami rurayashcanqui” niyashunquipä. Saymi paypa naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

*Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Magtapis\* jipashpis, mayor wauguicunata cäsucuyay. Saynöla lapayquipis mana yachag-tucuyya respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.\* <sup>6</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuyya cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir naupanman chasquiayshunquipä. <sup>7</sup> Tayta Diosninsi yanapaycäyashuptiquega imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga lapan yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.

<sup>8</sup> Shumag tanyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui diabloa malagashga leonnöpis puriycan pitapis jusalicasinanpämi. <sup>9</sup> Sayno caycaptenga diabluta mana cäsupaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölämi may-saychöpis waugui-panicuna nacaycäyan. Sayno caycaptenga gamcunapis paycunanöla mayjina nacarpis mana resienticuyya Jesucristuman yäracuyay.

<sup>10</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla cawayänayquipä. <sup>11</sup> ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis alabash cayculäsun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcunapä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yanapaycäyashushgayquita tanyacuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Romacho caycag waugui-panicunami salüduncunata apasicayämun. Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüdunta apasicamun.

<sup>14</sup> Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway cayculäsun. [Amén.]

\* 5:5 Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga “mözupis” niyanmi. \* 5:5 Proverbios 3.34

† 5:12 Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

## 2 PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishca y cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna caycashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyänanpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata cartacaycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonayämashgannöla. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan*

<sup>3</sup> Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä. <sup>4</sup> Imaypis sayno yanapämänansipämi palabranhöpis promitimashcansi. Promitimashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.

<sup>5</sup> Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurar cawashun, Diospa palabrantä shumag yachacushun, <sup>6</sup> mana tantyacuyäpa lutalaga imatapis ama rurashunsu, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashganno cawashun, <sup>7</sup> saynöpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. <sup>8</sup> Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>9</sup> Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawanänpä Tayta Diosninsi perdonashganta.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi munashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita. Sayta tantyacorga mana jusalicuyäpami cawashunpä. <sup>11</sup> Saynöpami gloriaman chashga salvamagninsi Señor Jesucristo cushish chasquicamäshunpä.

<sup>12-13</sup> Tayta Dios munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycäyaptiquipis gamcunataga cawashgäyag imaypis yarpaycäsiyäshayquimi. <sup>14</sup> Wanucunäpäna caycashgätami Señorninsi Jesucristo musyasimash. <sup>15</sup> Saymi cawashgäyäga gamcunata imaycanöpapis yarpaycäsiyäshayqui wanucuptë cay nishgäcunata imaypis yarpayänayquipä.

#### *Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan*

<sup>16</sup> Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashganta manami quiquëcunapa yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saynöpis pay munayyog cashganta manami yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saypa trucanga quiquëcunami ricayashcä munayyog cashganta. <sup>17-18</sup> Munayyog cashgantaga discípulu mayëcunawan ricayashcä jirca puntachömi. Saychömi Jesucristo chipiycagman ticraptin Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Munashgäno cawaptinmi noga cushish caycä.”\* Tayta Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo chipiycagman ticrashganta ricarmi tantyayargä munayyog cashganta.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtancuna guelgayashgannöla Señorninsi Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi say guelgayashgancuna rasun cagla cashganta. Rasun cagla carmi segaypa sacaycho acsi asicyaraycagnörä caycan. Sayno caycaptenga Jesucristo cutimushganyag say guelgayashgancunata shumag cäsucushun. Sayno cäsucorga Jesucristo cutimuptin paywan tincushpansi cushicuypita shongunsi asicyarcongami. <sup>20-21</sup> Shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsipa palabrantaga manami profëtaçuna quiquincunapa yarpaylanpitasu guelgayash, sinöga Santu Espiritu tantyasiptinmi paycuna guelgayash.

## 2

### *Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tantyashghan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho lutan yachasicogcuna naupata cayashgannömi gamcunachöpis lutan yachasicogcuna cayangapä. Paycunaga engañayäshushpayquimi manacagcunata yachasiyëshunquipä. Jesucristo salvamagninsi cashgantapis paycunaga manami criyiyangasu. Sayno cashganpitami infiernuman gaycush cayangapä. <sup>2</sup> Say lutan yachasicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yäracog mayinsicuna pengacuypä jusalicur cawayangapä. Sayno cawayaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata pï-maypis jamurayangapä. <sup>3</sup> Say lutan yachasicogcunaga imaycanöpapis saqueayëshunquipämi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho imayyagpis nacayangapä.

<sup>4</sup> Saynölami mana cäsucog angilcunatapis Tayta Diosninsi yanauyaycag sacayman wichgargan juicio final chämuptin juzgananpä. <sup>5</sup> Saynöpis Noë cawanan wisan jusasapa runacunata Tayta Diosninsi castigarganmi. Say runacunaga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Noë wilapaptinpis manami cäsupäyargansu. Saymi Tayta Diosninsi diluviuwan ushacäsergan. Sayno ushacäsirpis Noëtawan ganchislatami salvargan.

<sup>6</sup> Saynöpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosninsi ninawan rupasergan uchpayashganyag. Saycho tag runacunata sayno castigargan Tayta Diosninsi castigacog cashganta lapan runacuna tantyacuyänanpämi. <sup>7</sup> Say marcacunata rupasirpis Lot jutyog runatami isanga Tayta Diosninsi salvargan. Say marcacunacho tag fiyu runacuna pengaypä jusalicur cawayashganta ricar Lotga ima ruraytapis manami camäpacorgansu. <sup>8</sup> Waran waran jusalicuyashgancunata ricar y manacagcunata parlayashganta wiyar payga fiyupami laquicorgan.

<sup>9</sup> Noëta y Lotta sayno salvaptinmi musyansi pay munashganno cawag cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi salvamänansipä cashganta. Jusalicogcunatami isanga juicio finalcho infiernuman gaycongapä.

\* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chipiycagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

<sup>10</sup> Gamcunacho caycag lutan yachasicogcunaga quiquin munashgannöla jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimín tarishgantami imatapis parlayan. <sup>11</sup> Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayyog caycarpis, manami supaycunata ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa maquinmanmi cachaycun payna juzganapä.

<sup>12</sup> Say lutan yachasicogcunaga uywacunano yarpayniynag cayashpan manami tantyayansu imata parlaycäyashgantapis. Uywacunano cayashpanmi wanusish cayänalanpä yuriyash. Sayno carmi paycunaga mana alita ruraycäyashgalancho ushacäyangapäpis. <sup>13</sup> Waran waran imatapis manacagcunata rurayashpanmi jegchicachäyan. Micuyänayquipä shuntacäyashgayquichöpis paycunaga pengaypämi lutancunata rurayashganta parlar cushicuyan. Sayno cayashganpitami paycunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänanpa truncan infiernucho nacayangapä.

<sup>14</sup> Say runacunaga pï warmita ricarpis munapäyanlanami. Jusalicurpis manami ajayäyansu. Manarä shumag tantyacogcunatami engañan jusalicasinan cash. Runa mayinta imaycanöpapis saqueayta yachayanmi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho nacayangapä. <sup>15</sup> Tayta Diosninsi munashganno naupata cawaycarpis cananga manami pay munashgannönasu cawaycäyan. Beorpa surin Balaam guellay-raycula lutanta rurashgannömi\* paycunapis lutancunata ruraycäyan. <sup>16</sup> Balaam lutanta rurananpä aywaycaptinmi ashnun runano parlar michargan lutanta mana rurananpä.

<sup>17</sup> Usya pucutay mana tamyamushganno y saqui pucyu mana välishgannömi say lutan yachasicogcunapa yachasicuynin imapäpis välin-su. Paycunapäga maynami camarish caycan yanauyaycag sacay saycho wichgaräyänanpä.

<sup>18</sup> Paycunaga sumäsiyashpanmi yachag-tucur imatapis parlayan. Jusancunata sayrä cacharish cagcunatami shimita goyan lutancunata rurayänanpä. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga caynömi niyan: “Yachashigäta cäsucur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä.” Sayno nicarpis manami paycuna cawayansu Tayta Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.

<sup>20</sup> Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun. <sup>21</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinanpä caycaptenga Jesucristuta ama chasquicuyanmansu cayargan. <sup>22</sup> Jusalicuyman cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: “Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Saynölamí cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitucho yapay goshpan.”\*

### 3

*Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tantyashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay cartawanga ishca cutinami gamcunapä cartacaycämö. Ishcanhöpis munashcä shumag tantyacuyänayquitami. <sup>2</sup> Cay

\* **2:15** Balaam rurashgancunata musyanayquipä liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31. \* **2:22** Proverbios 26.11

cartata gamcunapä apaycäsimo Tayta Diosninsipa profëtançuna guelgayashgancunata yarpäyänayquipä y apóstol mayëcuna wilacuyashganno Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyänayquipämi.

<sup>3</sup> Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänansi cash nimäshunpä: <sup>4</sup> “¿Imanirtä Jesucristoga: ‘Cutimushämi’ nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo cutimunanpä cashganta nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis galaycushganpita-pasa cashgannölami caycan.”

<sup>5</sup> Sayno nerga paycuna manami tantyayansu cay pasapis, intipis, quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. Intita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: “Saycuna cayäsun” nilarmi. Saynölami yaculapita cay pasatapis camargan: “Pasa casun” nilar. Yacupita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis cawan. <sup>6</sup> Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan cay pasata yaculawan ushacäsish. <sup>7</sup> Tayta Diosninsi cay pasata unay ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan. Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sulur ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyanganpä. Sayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi jusalicur cawag runacunatapis infiernuman gaycongapä.

<sup>8</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi caycan y waranga watapis juc junagnölami caycan. <sup>9</sup> Sayno caycaptenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesucristo: “Cutimushä” nircur gongaycushganta. Payga manami gongashgasu, sinöga pipis infiernuman gaycush cayänanta mana munar shuyaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänantami.

<sup>10</sup> Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis mansariypä bunrurur ninawan rupaycar ushacäyanganpä. Saynölami cay pasapis rupaycälär chipyag ushacanganpä.

<sup>11</sup> Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuyäpa Tayta Diosninsi munashganno cawashun. <sup>12</sup> Waquin runacunapis jusalicushgancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä. Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar ushanga. Saynölami lapan imaycapis suluycälär ushacäyanga. <sup>13</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsi palabrancho prometimashgansinölami shuyacuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Diosninsi munashgannölanami lapanpis ali canganpä.

<sup>14</sup> Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata cacharir pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusaynagta tarishunquipä. <sup>15</sup> Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvash cayänantami.

Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi tantyasiptin guelgashmi. <sup>16</sup> Lapan cartancunachömi guelgargan wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyananpä cashganta. Say

cartancunacho aja tantyappä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tantyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicuycunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

*Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman. <sup>18</sup> Jusalicunayquipa trucanga waran waran tantyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

# 1 JUAN

## Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishca y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan “San Juan” y “Apocalipsis” librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergeran lutan yachasicocunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicocunaga yachasiyargan cayno nirmi: “Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami.” Lutan yachasicocuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergeran Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergeran Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachashgancunata wiya-yargä. Saynöpis quiquintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pïmaytapis musyasyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita. <sup>3</sup> Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta. <sup>4</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsimo liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushpä.

### *Mana jusalicuyya cawanansipä yäsicy*

<sup>5</sup> Tayta Diosninsega acinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acino cashganta. <sup>6</sup> Saymi maygansipis: “Tayta Dios munashgannömi cawaycä” nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. <sup>7</sup> Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansiraycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

<sup>8</sup> Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi. <sup>9</sup> Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyninta chasquicushcansiräsu.



## 2

*Jesucristo abogädunsi cashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga perdonta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega alilata rurag Jesucristumi caycan. <sup>2</sup> Jesucristoga nogansi-raycu wanorgan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami nogalansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicocguna pï-maypis perdonash cayänanpämi.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy*

<sup>3</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa chasquicushgansita. <sup>4</sup> Maygan runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarpis pay yachasishganta mana cäsucorga lulacuycanmi. <sup>5</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios cuyacog cashgannömi nogansipis cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita. <sup>6</sup> Pï runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi munashganta rurar cawashganno cawasun.

*Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay. <sup>8</sup> Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesucristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino cuyanacunansipä cashganta. Saymi cuyanacunansipä Jesucristo nimashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.

<sup>9</sup> Pï runapis: “Dios munashgannömi cawaycä” nicar yäracog mayinta chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan. <sup>10</sup> Yäracog mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan. Sayno cawarga manami jusalicunsu. <sup>11</sup> Yäracog mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan tantyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuycashganta.

<sup>12</sup> Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
gamcuna liyyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi perdonayäshushgayquipitami.  
Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami.

<sup>13</sup> Jesucristuta puntata chasquicocguna,  
gamicunapis liyyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.

Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi mayna caycarganna.  
Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,  
gamicunapis liyyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristuta chasquicur Satanasta mana cäsüpäyaptiquimi.

Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
gamcuna liyyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi.

<sup>14</sup> Jesucristuta puntata chasquicocguna,

gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.

Payga unaypita-pasami cawaycan.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,

gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristupa wilacuyninta cäsucur Satanasta manana cäsüpäyaptiquimi.

15-16 Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurur cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurur cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan. Saynölämi lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui. <sup>17</sup> Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

*Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyashghan*

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyamush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta.

<sup>19</sup> Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.

<sup>20</sup> Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyëshuptiquipis mana chasquipäyänayquipä. <sup>21</sup> Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>22</sup> Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. <sup>23</sup> Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.

<sup>24</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayanquipä. <sup>25</sup> Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.

<sup>26</sup> Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. <sup>27</sup> Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tantyaycäsiyëshunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tantyaycäsiyëshuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyëshuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin

pengacushunpäsu. <sup>29</sup> Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna cashgansi*

<sup>1</sup> Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tantyayansu.

<sup>2</sup> Paycuna mana tantyayaptinpi rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpi manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuযোগ cashganno nogansipis mushog cuerpuযোগ canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuযোগ ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.

<sup>3</sup> Mushog cuerpuযোগ canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno mana jusalicuypa cawashun. <sup>4</sup> Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis cäsucuycansisu. <sup>5</sup> Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyëshunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi.

<sup>8</sup> Jusalicuycunata mana cachareg cäga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylacho cawananpa trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuylacho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta.

<sup>10</sup> Paycunaga Tayta Diospa palabranta mana cäsucog diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pï cashganta y diablupa wamran pï cashgantapis.

#### *Pï-maywanpis cuyanacunansipä yäsicyu*

<sup>11</sup> Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi. <sup>12</sup> Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caín mana alicunata ruraptinpi wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caín wanusergan. <sup>13</sup> Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyëshuptiqui ama laquicuyaysu.

<sup>14</sup> Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan. <sup>15</sup> Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuyimi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyangasu.

<sup>16</sup> Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa truan wanunansipäpis listumi cashwan. <sup>17</sup> Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay. <sup>19</sup> Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita. <sup>20</sup> Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunso mana perdonamänansipä cashganta yarpa.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun. <sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: “Pi-maypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun.” <sup>24</sup> Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 4

### *Lutan yachasicogcuna imano cashganpis*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriyäyan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: “Diospa wilacogninmi caycä” nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa wilacognincunaga criyiyän Jesucristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami. <sup>3</sup> Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölämi cananga say runacuna lutanta yachasir puriyäyan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espiritu tantyasyäshunqui mana chasquipäyänayquipä. <sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga Satanaspä munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspä munaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

<sup>6</sup> Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

*Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy*

7-8 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

<sup>9</sup> Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä. <sup>10</sup> Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä. <sup>11</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captin-pis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä. <sup>13</sup> Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

<sup>14</sup> Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuycänanpä. <sup>15</sup> Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosninsiwanmi caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi. <sup>17</sup> Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tantyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman gaycamänansipä cashganta. <sup>18</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infiernuman gaycamänansipä cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car perdonamashgansita.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tantyaycarga nogansipis runa mayinsita cuyashun. <sup>20</sup> Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi” nicar runa mayinsita chiquerga lulacuycansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga ¿imanöparä Tayta Diosta mana ricaycar cuyashwan? <sup>21</sup> Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga runa mayintapis cuyasun.”

## 5

### *Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tantyacur payta chasquicorga Tayta Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog mayinsiwanpis cuyanacunsi. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuycashgansita. Wilacuynincho nishgancunata cumplinansipäga manami ajasu caycan. <sup>4</sup> Aja mana cananpäga wamran cashgami Tayta Diosninsi yanapaycämansi. Sayno yanapämashgami jusalicunansipä runacuna shacyäsımashgapis Tayta Diosman yäracushpansi cäsupansisu. <sup>5</sup> “Tayta

Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush salvamänansipä” nir pipis payman yäracog cagtaga Tayta Diosninsi yanapangami.

*Jesucristo salvamagninsi cashgan*

<sup>6</sup> Jesucristo salvamagninsi cashgantaga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espiritu tantyasimashgami. Santu Espiritu tantyasimashgansiga rasun caglami caycan.

<sup>7-8</sup> Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tantyansi Jesucristo bautizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espiritu tantyasimashgami. [Saynölämi tantyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga quimsag carpis juclaylämi caycan.]

<sup>9</sup> Runacuna tantyasimashgansicunata criyiyarga ¿imanirtä criyishwansu Tayta Diosninsi surin Jesucristupita tantyasimashgansicunataga? Tayta Diosninsi tantyasimashgansicunaga masmi välin runacuna tantyasimashgansipitapis. <sup>10</sup> Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg cäga lapan shongunwanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg cäga Tayta Diosninsi tantyasishgantapis manami criyiyansu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega tantyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicocuna paypa naupancho imayyagpis cawayänanpä cashgantami. <sup>12</sup> Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog cäga gloriacho imayyagpis cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

*Ushanan yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata gamcunapä apaycäsimo gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tantyar cushicuyänayquipä. <sup>14</sup> Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänanpä manacushun. Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi. <sup>15</sup> Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tantyasengapämi jusalicushganta cacharinanpä. Sayno tantyasiptinpis waquenga manami cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami infiernuman gaycush cawangapä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucorga jusalicuykansimi. Sayno captinpis jusalicushgansita cacharir perdonta manacushgaga manami infiernuman gaycamäshunpäsu.

<sup>18</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaycansi. Saynöpis Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.

<sup>19</sup> Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesucristuta mana chasquicocunaga Satanaspa munaynincho caycäyashganta. <sup>20</sup> Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay pasaman shamushganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa

maquinchöpis cawaycansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi salvamansi gloriacho imayyagpis cawanansipä.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima ïdulucunamanpis. [Amén.]

## 2 JUAN

### Apóstol Juanpa ishca y cag cartan

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna:

Mayor waugui carmi cay cartata gamcunapá\* apaycäsímö. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui ali wilacuyninta chasquicur paypa naupancho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi nogapis y Jesucristuman yäracog mayinsicunapis gamcunapä imaypis Tayta Diosninsita agradëcicycäyä.

<sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicush cashgami payga imayyagpis nogansiwan caycan. <sup>3</sup> Sayno captenga Tayta Diosninsita y surin Jesucristutapis manacuycä cuyapäyashunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayashunayquipä y ali cawayta goycuyashunayquipäpis.

#### *Cuyanacur cawayänanpä yäsishgan*

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan shuntacag waugui-panicunawanmi tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuynin nishganno cuyanacur cawaycäyashganta ricarmi fiyupa cushicushcä. <sup>5</sup> Gamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacuyay. Cay mandamientoga manami mushogsu caycan, sinöga naupapitanami musyashcansi. <sup>6</sup> Jucninsi jucninsi cuyanacorga Tayta Dios nimashgansitami cäsucuycansi. Cuyanacunansipä nishgantaga naupapita-pasanami musyashcansi.

#### *Lutanta yachasicogcuna puriycäyashgan*

<sup>7</sup> Cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios cashganta criyirpis paycunaga manami criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyerga Jesucristupa contranmi caycäyan. <sup>8</sup> Cuidä say runacuna lutanta yachasiyashganta chasquipäyanquiman. Lutanta yachasiyashganta chasquiparga gloriaman manami chäyanquipäsu. Lutanta yachasishganta mana chasquiparmi isanga gloriaman char Tayta Diosninsi prometimashgansita chasquiyänquipä. <sup>9</sup> Pi runapis lutan yachasicuyta chasquicorga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicush. Lutan yachasicuyta mana chasquicur Dios munashganno cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.

<sup>10</sup> Lutan yachasicogcuna shuntacäyashgayquiman shamuptenga ama chasquipäyaysu ni wayiquimanpis posädasiyaysu. <sup>11</sup> Lutan yachasicogcunata wayinman pipis chasquiparga paycunapa cumpinchinmi caycäyan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, gamcunata yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsycäsu. Quiquë shamurnami waquin cagta yäsishayqui. Saycho tincurmi cushi cushila parlamashunpä.

<sup>13</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduncunata apasicayämunmi. [Amén.]

---

\* **1:1** Griëgucho nican: “Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis.” Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacäyag waugui-panicunapämi.



## 3 JUAN

### Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

*Gayuta apóstol Juan saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Gayo:

Noga mayor waugui carmi cay cartata gampä cartacamö.

<sup>2</sup> Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami manacö lapanchöpis yanapaycushunayquipä y gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä. Saynöpis Tayta Diosninsita agradëcicö payman yäracur ali cawashgayquipita.

<sup>3</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawaycashgayquitami waquin wauguicuna chämur wilayämash. Sayno cawaycashgayquita musyarmi fiyupa cushicushcä. <sup>4</sup> Saynölami cushicö yäracog mayinsicuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashganta musyashpä.

*Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan*

<sup>5</sup> Waugui Gayo, Jesucristupa wilacuyninta wilacur pureg wauguicunata posädasir alitami ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycunami cayman chämur waugui-panicuna shuntacäyashgancho wilayämash ali yanapashgayquita. Yapay cutimuptin puntata yanapashgayquinöla yapaypis yanapayculay Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

<sup>7</sup> Paycunaga Diosta mana cäsucog runacunata manami imatapis manacuyansu. <sup>8</sup> Sayno yanapashgami waquin marcacunamanpis aywayanga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä.

*Diótfes mana cäsucog cashgan*

<sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata yanapänansipä cashganta tantyasirmi juc cartata cartacamushcä gamcuna cagman. Sayno captinpis Diótfes manami yäsishgäcunata cäsucunsu. Payga mandag cayninman atiënicuycurmi munashganta ruracun. <sup>10</sup> Sayshi washäcunatapis rimar puriycan. Saynöpis carupita shamog yachasicogcunata manashi chasquicunsu. Posädasegcunatapis waugui-panicunawan manana shuntacäyänanpä micharshi garguycan. Sayno rurashganpitaga chämurnami payta tantyashhä mana alita ruraycashganta.

*Demetrio cäsucog cashgan*

<sup>11</sup> Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótfesno canquiman. Saypa trucanga Tayta Dios munashgannöla alicunata rurar imaypis caway. Tayta Dios munashganno cawagcunaga Diospa wamrancunami caycäyan. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga manami payta chasquicuyashgaräsu. <sup>12</sup> Demetriupämi isanga lapan runacunapis parlayan Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashganta. Nogacunapis paytaga ricayashcä Tayta Dios munashganno cawashgantami.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Waugui Gayo, gamta yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu. <sup>14</sup> Quiquë shamurnami waquin cagtaga yäsishayqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui maquincho ali cawanayquipä. Caycho cag reguinacuyashgayqui waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi. Saycho cag waugui-panicunata salüdöta goyculanqui.

## JUDAS

### Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinmi. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: “Jusalicuyacunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuyacunata chasquipäyänanpä cashganta yarpar. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wauguin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesucristumi yanapaycäyashunqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyashunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayashunayquipä y ali cawayta goycuyashunayquipäpis.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäsishgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamashgansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis lutan yachasicogcuna may-saypapis puriycäyashganta musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyan quiquinpa yarpaynincunata yaparcurmi. Sayno captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasyay say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: “Jusata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nirshi runacunata criyicäsian. Sayno nerga Tayta Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuynintapis manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacunapäga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis guelgaraycan infiernuman gaycush cayänanpämi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana cäsucogcunataga ushacäserganmi.

<sup>6</sup> Saynölami Tayta Diosninsita mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag.

<sup>7</sup> Pasaypa pengacuypä jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercano cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pi-maytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

<sup>8</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: “Quiquëmi munayyog caycä” niyashpan manami pitapis cäsucuyansu.

Nircurnami niyan sayno cawayānanpä sueñuynincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapā y supaycunapāpis shimin tarishgantami imatapis parlayan. <sup>9</sup> Arcángil\* Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gayapargansu, sinöga: “Tayta Diosmi juzgashunqui” nergan. Sayno nirmi cachapargansu Moisespa ayanta apacunanta. <sup>10</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami tanyayansu imata parlayashgantapis. Saymi paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywacunano mana tanyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycunaga infernucho rupayangapā.

<sup>11</sup> Caín wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapā wachacash cashgannömi paycunapis caycāyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami laquicuyangapā. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan yachasicogcunapis elagpita ushacāyangapā.† <sup>12</sup> Diosta alabanayquipā shuntacāyashgayquicho michushgayqui hörapis pengacuypāmi paycunaga lutancunata parlar jegchicachāyan. Waquinta yanapānanpa trucanga quiquilanpāmi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyashgannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpā tiempunchöna caycarpis mana wayog jachanömi paycunaga caycāyan. Say-nirag jachataga sapipita jitariyushgannömi paycunapis infernuman gaycush cayangapā. <sup>13</sup> Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jita-mushgannömi paycunapis tucuy-nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycāyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali chipipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho imayyagpis nacayangapā.

<sup>14</sup> Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Diosninsipa profëtan car nergan: “Tayta Diosta ricashcā waranganpa angilnincunawan shamuycagtami. <sup>15</sup> Payga lapan runacunatami juzgangapā. Saychömi jusasapacunata juzgangapā lapan jusacunapita y paypa contran parlayashganpitapis.”

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamurācuyan. Quiquilanpā imatapis ashiyan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyānan cashlami ali shimilanpa runacunata parlapāyan.

### *Jesusman yāracogcunata shacyäsishgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, lutan yachasicogcuna sayno caycaptenga yarpāyay Señorninsi Jesucristupa apostolnincuna cayno niyashganta: <sup>18</sup> “Guepacunataga yurimongapāmi Jesucristupa wilacuyninta manacagman churag runacuna. Paycunaga Tayta Diosta cāsucuyānanpa truncan quiquincuna munayashgannömi jusalicular cawayangapā.” <sup>19</sup> Say nishgannölämi cananga Tayta Diosta mana cāsucog runacuna yuriyāmush. Paycunami jusayog caycāyan waugui-panicuna chiquinacur iglesiapita gargunacuyānanpāpis. Tayta Diosninsipa Santu Espiritunta mana chasquish carmi munashgannöla jusalicur cawayan.

\* **1:9** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.

† **1:11** Wauguinta Caín wanusishganta musyanayquipā liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipā liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipā liyinqui Números 16.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquinöla payman yäracur imaypis cawayay. Saynöpis Santu Espiritu tantyasiyāshushgayquinöla Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>21</sup> Tayta Diosninsi cuyaycāmashgaga imaypis payta cāsucur cawayay. Saynöpis Señor Jesucristo cutimunānpā cashganta musyaycarga puestucushla shuyaraycāyay. Pay cutimurmi cuyapāmashpansi pushacamāshun gloriacho imayyagpis cushish cawanansipā.

<sup>22</sup> Sayno caycaptenga, mana tantyacog waugui-panicunata shumag tantyasiyay Jesucristuman yäracuyānanpā. <sup>23</sup> Cayaycho runa rupaycagta ricar wanuy caway jorgushgansino pī-maytapis tantyasiyay Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycush cayānanpā. Mana cāsuyāshuptiquipis yaparir yaparir Jesucristuta chasquicunanpā ali shimilayquipa tantyasiyanqui. Tantiyasiyānayquipā paycunawan shuntacarpis cuidā malamāñancunata yachacuyanquiman.

*Tayta Diosta alabashgan*

<sup>24</sup> Lapanpā munayyog Tayta Diosninsimi imaypis yanapaycāmansi mana jusalicuyya cawanansipā. Saynöpami paypa naupanman jusaynagna chāshunpā imayyagpis cushish cawanansipā. <sup>25</sup> Pay japalanmi salvamagninsi. Payga lapanpāpis munayyogmi caycan. Payga lapantapis musyanmi. Sayno cashganpita cananpis waraypis y imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculāsun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelganapäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunapä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzganapä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänapä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quinsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1-2</sup> Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimo. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänapämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänapä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänamo caycan. <sup>3</sup> Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinapänami caycan.

<sup>4</sup> Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espiritu\* cuyapäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä. <sup>5</sup> Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunapä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi. <sup>6</sup> Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castiguta chasquiyänapä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölämi lapanpis rasunpaypa päsa. Sayno cayculäsun. Amén.

\* 1:4 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

<sup>8</sup> Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis caycäshäpä.”

### *Jesucristuta Juan ricashgan*

<sup>9</sup> Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshäpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölämi nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyaman. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho präsu caycargä. <sup>10</sup> Saycho caycarmi domingo junag Santu Espiritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta: <sup>11</sup> “[Cay pasa manarä captinpis caycargämi. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricas-hgayquicunata guelgarcur apasinqui ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami.”

<sup>12</sup> Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticargä pï cashgantapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta. <sup>13</sup> Say mechërucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan. <sup>14</sup> Agsanmi yurag cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami ninanörä asicyargan. <sup>15</sup> Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chipiycag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchömi sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamorgan ishcan lädunpa aflash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi derëcha cag maquinwan yataycamar nimargan: “Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgänölämi imayyagpis caycäshäpä. <sup>18</sup> Runacuna wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis. <sup>19</sup> Canan päsaycashganta y päsananpä cagcunatapis ricasishgäta lapanta guelganqui. <sup>20</sup> Ganchis mechërucunaga caycäyan say ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derëcha cag maquëcho sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag angilcunami.”

## 2

### *Efeso marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Nircurnami Jesucristo nimargan: “Efeso marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

“Nogami derëcha cag maquëcho ganchis goyllarcunata sararag caycä. Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë.\*

<sup>2</sup> “Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycäyamanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna

\* **2:1** “Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë” nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican.

lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi. <sup>3</sup> Nogaman yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.

<sup>4</sup> “Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi. <sup>5</sup> Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega naupächo caycag mechëruyquita jorgurir mananami imachöpis yanapëshayquinasu.

<sup>6</sup> “Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata† mana chasquipashpayqui alitami ruraycäyanqui. Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.

<sup>7</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu‡ sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä.”§

*Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>8</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.

<sup>9</sup> “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga ricunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’ nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás munashgantami ruraycäyan.

<sup>10</sup> “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.

<sup>11</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga manami infernuman gaycushgasu cayangapä.”

*Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>12</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami ishcan lädunpa aflash espädä aptash caycä.

<sup>13</sup> “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca runacunapitapis Satanaspä munaynincho más caycäyashganta. Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäyämänqui. Ali wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiyaptinpis nogaman yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.

† 2:6 Nicolasa runacunata yachasergan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi. ‡ 2:7 Jesucristo nishgancunaga Santu Espíritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis.

§ 2:7 Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 22.2,14,19.

14 “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam\* yachasishganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata garayänanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyänanpä.

15 “Saynöpis Nicolaspa yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.] 16 Say yachasicuyta chasquicuyänayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsiyëshayqui shimëpita yargamog espädawanmi.

17 “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëlucho churaraycag maná micuytami garashä micuyänanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgaraycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä.”

*Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipipiycag broncipita rurashnömi caycan.

19 “Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pi-maywanpis cuyanacuyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tanyacuycäyanqui munashgäno cawayänayquipä.

20 “Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: ‘Diospa wilacogninmi cä’ neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsän. Payga yachaycäsän runacunapis warmicunapis adulteriucho cayänanpä y idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpämi. 21 Maynami say warmita nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 “Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga lapanpis niyangapä: ‘Shongun-sicho imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.’

24-25 “Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: ‘Tayta Diospa más alinnin cag yachasicuyninta yachacushun’ niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasu caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu.

\* **2:14** Balaampita masta musyanayquipä liyinqui Números 22.1-24.25; 31.8,16. † **2:15**

Nicolaspa yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nötanta. ‡ **2:17** Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincusicorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58. § **2:17** Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta.



26-27 Wanushganyag nishgäcunata cumplegcunataga churashä munayn-incho lapan marcacunata sararayänanpämi. Lapantapis munaynëman Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munaynin-man churashäpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog runacunata fiyupa castigayangapä. <sup>28</sup> Saynöpis say mandag cayta chasquegcunapa premiumni canga warag goyllar.

<sup>29</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

### 3

#### *Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Sardis marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami Santu Espirituta\* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho ganchis goyllarcunata sararaycä.†

“Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wanushnömi caycäyanqui. <sup>2</sup> ¡Shonguyqui manarä chucruyashganyag shumag yarpachacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan. <sup>3</sup> Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita shamushäpä gamcunata castiganäpä.

<sup>4</sup> “Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglami pay munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo cawayanquipä yurag mödanayqui jatish. <sup>5</sup> Saynölami imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloriacho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de la vidachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.

<sup>6</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

#### *Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>7</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.‡ Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.

<sup>8</sup> “Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyëshunquipäsu. <sup>9</sup> Marcayquichöga Israel runacuna: “Tayta

\* **3:1** “Santu Espíritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espíritu” nirmi guelgaraycan.

† **3:1** Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20. ‡ **3:7** Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta.

Dios munashgannömi cawaycä' nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: 'Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui' niyashunayquipä.

<sup>10</sup> "Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayaypami cumpliycäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.

<sup>11</sup> "Noga shamunäpänami caycä. Saymi yachashgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquianquipä. <sup>12</sup> Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho<sup>§</sup> imayyagpis täyangapä.

<sup>13</sup> "Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata."

*Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>14</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Runacunata salvananpä Tayta Dios lapän prometishgancunataga nogami cumpliyä. Nogaga imaypis rasun caglatami në. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

<sup>15</sup> "Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis. <sup>16</sup> Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapis naupäpita garguyäshayquipä.

<sup>17</sup> "Ricu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga parlar puriycäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä garapächunölämi caycäyanqui. <sup>18</sup> Rasunpaypa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiyay. Saynöpami ricuno cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y gaprano cayashgayquipa trucanga alina tanyacuyanquipä.

<sup>19</sup> "Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tanyacur noga munashgänöna cawayay. <sup>20</sup> Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta wiyar chasquicamaptiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyashgayquiwan micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä. <sup>21</sup> Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag

<sup>§</sup> 3:12 Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

cayänayquipämi.\* Saynölami Tayta Dios munashganno cawaptë nogatapis churamash paywan imayyagpis mandag canäpä.

<sup>22</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

## 4

### *Tayta Diosta gloriacho alabayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: “Cayman shamuy. Cananmi ricasishayqui ima päsananpä cagtapis” nimagta.

<sup>2</sup> Saychömi Santu Espiritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta. <sup>3</sup> Say trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiy-car. Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiy-cargan. Jamacunan tröno jananpami sutaraycargan esmeralda ruminörä chipipiy-cargan segyau.

<sup>4</sup> Tayta Diospa trönuntami tumaparargan ishca y chunca chuscu (24) trönucuna. Say trönucunamanmi yurag mödanash mayor runacuna jamacuyargan. Say mayor runacunaga gori corönan jatishmi lapanpis caycäyargan. <sup>5</sup> Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar el-gucuy yargamorgan. Magacuy-pis bunruruypa bunrurur wiyacämorgan. Say trönupa naupanchömi ganchis mechërucuna rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa ricacargan. Saynöpis chuscu querubincunami\* say trönupa naupancho caycäyargan. Say querubincunapami intëru cuerpunchu nawincuna cargan. <sup>7</sup> Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishca y cagnami cargan töru-nirag. Quimsa cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami cargan vuelaycag condur-nirag. <sup>8</sup> Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi nawincuna cayargan.

Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios,  
ganga jusaynagmi caycanqui.

Ganga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui.”

<sup>9-10</sup> Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno adorar alabayaptinmi say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapis gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönancunata jorgurcur Tayta Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:

<sup>11</sup> “Tayta Dios, gamlami lapanpäpis munayyog caycanqui.

Lapan imatapis gammi camashcanqui.

Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan.

Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui.”

## 5

### *Jesucristuta gloriacho alabayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi jamaraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say rölloga janarpa

\* **3:21** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. \* **4:6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cêrawan cuchun lagarargan. <sup>2</sup> Saychömi juc munayyog ángil fuer-tipa nergan: “¿Pilarä cêrancunata jorgurcur rölluta quichayculanman?” nir. <sup>3</sup> Sayno niptinpis ciêlucho, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say rölluta quichananpä ni quicharcus guelgarashganta ricananpäpis.

<sup>4</sup> Pipis say rölluta quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wargargä. <sup>5</sup> Sayno wagaycaptëmi say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin cag nimargan: “Ama wagaysu. Judä castapita ‘León’ nishgan runami Satanasta vincish car munayyog caycan say rölluta quichananpä. Payga rey Davidpa castanmi caycan.”

<sup>6</sup> Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta mandag jamacunan trônupa naupancho caycagta. Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag chuscu querubincunapa y ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapa chaupincho. Say Carnishga wanushganpita cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis wagra y ganchis nawiyogmi cargan.\* Say ganchis nawincunaga caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan Santu Espiritumi.† <sup>7</sup> Trônunchu jamaraycag Tayta Diospa derêcha cag maquinpitami Carnish chasquimorgan rölluta. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi naupancho cag chuscu querubincuna y saycho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapis puntanman gongurpacuycuyargan. Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta Diosman yâracogcuna manacuyashgancunami. <sup>9</sup> Paycunami mushog alabanzata cantar say Carnishta alabayargan cayno nir:

“Gamlami munayyog canqui say rölluta quichanayquipä.

Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.

Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan casta runacunata perdonashpan salvash, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

<sup>10</sup> Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.

Saymi imay hōra manacushuptiquipis gam wiyanqui.

Paycunami pasacho mandäsiyâshunquipä.”

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä yupaytapis mana atipaypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycunami say chuscu querubincunawan y say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Carnishta alabaycäyargan:

<sup>12</sup> “¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancunapita perdonash cayânanpä!

¡May-saychöpis gamta alabaycuyälâshunqui!

¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!

¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun canqui!

¡Pipis manami gamnōga yachag cansu!

¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabaycuyälâshunqui!”

<sup>13</sup> Saynöpis wiyargä ciêlucho caycagcuna, cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan cagcunaga

\* **5:6** “Say Carnishga ganchis wagra y ganchis” ninanga segaypa munayyog ninanmi. “Say carnishga ganchis nawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † **5:6** “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griego idiömachōga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

cayno alabaycäyagta: “¡Trönuncho jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!”

<sup>14</sup> Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa naupancho cag chuscu querubincuna: “¡Sayno cayculäsun!” niyargan. Saynöpis ishçay chunca chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adoryargan.

## 6

### *Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan*

<sup>1</sup> Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>2</sup> Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ängil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsinañpä.

<sup>3</sup> Röllucho ishçay cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>4</sup> Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ängil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasir quiquinpura wanusinacuyäñpä.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilmi balanzan aptash caycargan. <sup>6</sup> Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wiyargä: “¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kilo trüguta o quimsa kilo cebädata rantinalañpä. Muchuy captinpis aceititawan vñnutaga ama ushacäsisyu.”

<sup>7</sup> Röllucho chuscu cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>8</sup> Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä garwash caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyäñpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunawanpis wanusinañpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinañpä.

<sup>9</sup> Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami. <sup>10</sup> Paycunami fuer-tipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”

<sup>11</sup> Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölämi waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

<sup>12</sup> Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa sucsucyargan. Say hörämi ricargä inti sacacäcogta y quilapis

yawar-nirag ricacogta. <sup>13</sup> Vientu cuyusiptin manarä pogog jïgus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciëlupita shicwamorgan. <sup>14</sup> Ciëlupis luylucarcuri luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis juclämanmi witiyargan. <sup>15</sup> Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, ricucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis. <sup>16-17</sup> Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: “¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushghanami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälamay! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangasu!”

## 7

### *Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan*

<sup>1</sup> Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu. <sup>2</sup> Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sëlun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacorgan: <sup>3</sup> “¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta manarä churaptëga\* amarä ushacäsüyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!”

<sup>4</sup> Sayno nirmi say ängil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishca (12) Israel castapita mirag runacunami. <sup>5</sup> Saymi cada castapita señalargan chunca ishca waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:

Judá castapita chunca ishca waranga (12,000),

Rubén castapita chunca ishca waranga (12,000),

Gad castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>6</sup> Aser castapita chunca ishca waranga (12,000),

Neftalí castapita chunca ishca waranga (12,000),

Manasés castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>7</sup> Simeón castapita chunca ishca waranga (12,000),

Leví castapita chunca ishca waranga (12,000),

Isacar castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>8</sup> Zabulón castapita chunca ishca waranga (12,000),

José castapita chunca ishca waranga (12,000)

y Benjamín castapitapis chunca ishca waranga (12,000).

### *Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan*

<sup>9</sup> Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi jamarashgan trönunpa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.† Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata parlag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi.

\* **7:3** Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4. † **7:9** Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölami 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

10 Paycunami fuertipa niyargan: “¡Trönuyquicho jamaraycag Tayta Dios, gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”

11 Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, saycho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:

12 “¡Amén!

¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!

¡Pay japalanmi lapantapis musyan!

¡Pay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!

¡Imayyagpis payta agradëcicushun!

¡Imayyagpis alabash cayculäsun!

¡Amén!”

13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin tapumargan: “¿Pïcunatä say yurag mödanan jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.

14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.

Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta chasquicushganpita pasaypa nacaycunata pä sag runacunami caycäyan. Jesucristo yawarninta jichar wanuyninpa perdonash captinmi mödanancunapis yurag caycäyan. 15 Say runacunaga pagasta junagtami Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho jamaraycag Tayta Dios imayypis tangapä. 16 Paycunaga imayypis mananami micanäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanayypis paycunataga manami rupangasu. 17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imayypis mana yacunäyanpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa naupanchöga mananami pipis wangananasu.”

## 8

*Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan*

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguptinmi goriacho media hörano pipis parlacorgansu. 2 Nircurnami ricargä Tayta Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada ünun cornëtata chasquiyargan tucanapä.

3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshnisicunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta Diosninsi asca inciensuta puestupargan altarcho goshnisinanpä. Say inciensuta ángil goshnisiptinmi Tayta Diospa trönunman goshtay juntargan. Say goshtaywan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.

5 Nircurna incienso goshnisicunanman say ángil winargan altarcho caycag shanshata. Nircurmi say incienso goshnisicunanta cay pasaman jitaramorgan. Say jitamushgan chämuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy corgan. Magacuyypis bunruruyapa bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis fiyupa succuyargan.

*Chuscu angilcuna cornëtaconata tucayämushgan*

6 Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alistacuyargan tucayänanpä.

7 Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runta tamyä cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan pasa rupar

ushacäyargan. Say runtu tamya chashgan cäga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.

<sup>8</sup> Saypita ishca y cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi cäsi pulan lamar yawarman ticrargan. <sup>9</sup> Yawarman ticrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpucar ushacäyargan.

<sup>10</sup> Quimsa cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi pulan mayucunaman y cäsi pulan pucyucunamanmi chargan. <sup>11</sup> Say goyllarpar jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur ascä runacuna wanuyargan.

<sup>12</sup> Chuscu cag ángil cornëtata tucamuptinmi intipis y quilapis guesh-yargan. Saynölami waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyäyargannasu.

<sup>13</sup> Saypitanami ricargä juc condur-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say condur-nirag cayno nimogta: “¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycäyashgan cornëtata tucayämuptin!”

## 9

### *Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami pisga cag ángil cornëtata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgaräyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Pasapa shiminta quichariptinmi jornupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacäcorgan.

<sup>3</sup> Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacranno segaypa venënuyog cayargan. <sup>4</sup> Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsiyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa séllunwan mana señalarag runacunalata nacasiyänanpämi nergan. <sup>5</sup> Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyänanpämi. Wanusiyänanpa trucanga pisga quila nanaywan nacasiyänalanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanäyargan alacrán wachishgannörämi. <sup>6</sup> Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuyargansu. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.

<sup>7</sup> Say chucluscuna cayargan guërraman aywayänanpä alistacush cabal-lucunanömi. Umanchömi jatiräyargan gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi cargan. <sup>8</sup> Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan. <sup>9</sup> Cuerpuncunaga läta chalécushnömi cargan. Vuelaptin älanacuna wiyacäyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi. <sup>10</sup> Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan. <sup>11</sup> Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.\*

\* **9:11** Abadón y Apolión juticunaga “Ushacäseg” ninanmi.



<sup>12</sup> Say punta cag nacay päsaptinpis ishca y masrämi nacaycuna shayämunanpä caycäyan.

*Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>13</sup> Sogta cag ángil cornëtata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquinancunapita parlamogta. <sup>14</sup> Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan: “Eufrates mayu cuchuncho chuscun angilcuna wataraycagta pascamuy.” <sup>15</sup> Pascariycamuptinmi say chuscun angilcuna mayu cuchunpita aywayargan cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusiyänapä. Runacunata say höra wanusiyänapämi say angilcuna puestucush cayargan. <sup>16</sup> Nircurpis cayno negtami wiyargä: “¡Say angilcunawan ishca pachac millón (200,000,000) soldäducunami caballuncuna muntash aywaycäyan!”

<sup>17</sup> Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azul-chiclu y garwash azufri niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa umanno. Say caballucunapa shiminpitami yargamorgan azufri, nina y goshtaypis. <sup>18</sup> Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina y goshtaymi cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusir ushacäsergan. <sup>19</sup> Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi runacunata chupanwan picag.

<sup>20</sup> Picaptin sayjina nacaycarpis runacunaga lutan rurayashgancunata manami cachariyargansu. Paycunaga Tayta Diosta adoranampa truncan supaycunata y idulucunatami imaypis adorayargan. Say idulucunaga goripita, guellaypita, broncipita, rumipita y guerupita rurash carmi ricansu ni wiyansu ni purinsu. <sup>21</sup> Saynöpis paycunaga wanusicog cayta, brüju cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y suwacuytapis manami cachariyargansu.

## 10

*Guelgaraycag tacsha rölluta ángil sararashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho uraycämogta. Umanchömi segyau-nirag cargan. Cäranmi intino chipipergan. Chancunami cargan altuta nina sharcogno. <sup>2</sup> Say angilmi quicharaycag tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman. <sup>3</sup> Nircur leonnöra segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis magacuycunapis bunruruyämorgan. <sup>4</sup> Say magacuycuna bunrurumur nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita nimargan: “Say wiyashgayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis wilapaysu.”

<sup>5</sup> Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag maquina jogarergan. <sup>6-7</sup> Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis camag y imayyagpis cawag Tayta Diospa jutincho cayno nir jurargan: “¡Profëtanacuna wilacuyashgancunata cumplinapä Tayta Dios manami más shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galaycamuptinmi lapanpis cumplir galayconga!”

<sup>8</sup> Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimagta: “Lamarta y pasata jaruraycag angilman ayway aptarashgan rölluta chasquinayquipä.”

<sup>9</sup> Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargä say rölluta chasquimunäpä. Chaptëmi say ángil nimargan: “Cay rölluta micuy. Micuptiqui tinyagpa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichönami segaypa ayanga.”

<sup>10</sup> Saymi angilpita chasquircur say rölluta micorgä. Sayno micuptëmi shimëcho caucayparä mishquergan. Pachähchönami segaypa ayargan. <sup>11</sup> Micusquirnami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimogta: “Tayta Dios nishushgayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima päsananpä cagcunata. Sayno wilacuy ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima idiömata parlaptinpis y mandag rey captinpis.”

## 11

### *Tayta Diospa ishca y wilacognincuna*

<sup>1</sup> Saychömi shogushpita rurash värata ángil aptaparcamashpan nimargan: “Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipä. Nircurna yupamunqui saycho adorag runacunata.\*

<sup>2</sup> “Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcä mana cäsucamag runacuna munaynincho sararäyananpämi. Paycunami chuscu chunca ishca y (42) quila† Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararäyangapä.

<sup>3</sup> “Say wisanmi ishca y wilacognëcunata noga yanapähä wilacuynëta waranga ishca y pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyänanpä. Say wilacognëcunami runacuna jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita rurash mödanata jaticuyangapä.” Sayno nimashgantami wiyargä.

<sup>4</sup> Say ishca y wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishca y olivucuna y ishca y mechërucunami caycäyan.§ <sup>5</sup> Saycho pipis paycunata wanusiyta munayaptenga shimincunapitami nina yargamonga rupar ushananpä. <sup>6</sup> Say ishca y wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishca y (42) quila wilacuyashganyag usya cananpä niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho caycag yacutapis yawarman ticrasiyananpä y runacunata tucuynöpa nacasiyananpäpis.

<sup>7</sup> Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta ushasquiyaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapä. <sup>8</sup> Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällichö jitaräyanga. Say marcachömi Señorninsi Jesucristutapis runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna caycäyan. <sup>9</sup> Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis cachapäyngasu. <sup>10</sup> Say wilacogcuna wanuyashganpita cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

\* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinänpä nergan saycho cag runacunata sapänanpä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yäracuyänanpä. Runacunata sapänanpä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liyinqui Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ishca y (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ishca y pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. § **11:4** Diospa naupancho cag ishcan olivucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqui Zacarías 4.1-14.

<sup>11</sup> Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishca y wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga. <sup>12</sup> Wanushganpita cawarircamurnami say ishca y wilacogcuna wiyayanga: “¡Cayman shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga. <sup>13</sup> Say hörami pasa fiyupa sucsucyanga. Sayno sucsucyaptinmi say marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyangapä. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis rurashganta.

<sup>14</sup> Say ishca y cag nacay päsapinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

*Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>15</sup> Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëluchö angilcuna fuer-tipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:

“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa maquinchönami caycan.

Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag can-gapä.”

<sup>16</sup> Saymi Diospa puntancho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita gongurpacuy-cur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:

<sup>17</sup> “Gamta agradëcüyä, munayyog Tayta Dios.

Gammi cay pasata manarä camar mayna caycargayqui.

Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.

Lapantami munayniquicho gam sararaycanqui.

Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.

<sup>18</sup> May-saycho tag runacunapis mana cäsucuyäshushpayquimi fiyupa rabinanar contrayqui sharcuyash.

Mana cäsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipä.

Wanushcunatapis juzganquipä.

Saynöpis wilacuyñiquita wilacog profëtacunata y gamman yäracogcunataga lapantami premiuta gonquipä.

Runa mayinta wanusegcunataga infernumanmi gaycunquipä.”

<sup>19</sup> Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargä chunca mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuypis, magacuypis y runtü tamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami sucsucyargan.

## 12

*Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan*

<sup>1</sup> Saypitami ciëluchö ricacämorgan intino chipipiycag warmi. Say warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ishca y (12) goyllaryog corönata jatirargan. <sup>2</sup> Say warmimi gueshyacuy nanaywan fiyupa gaparaycargan.

<sup>3</sup> Saypitanami ciëluchö ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirargan. <sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata shuntarcu cay pasaman jitariyamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicuycorgan wawan jurisquiptin micunanpä.

<sup>5</sup> Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami yureran lapan marcacunata maquincho sararānanpä. Paymi Diosta mana cäsucogcunata fiyupa castigangapä. Say wamrata dragon mana micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan. <sup>6</sup> Say warmi-nami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junagyag.\*

### *Gloriapita Satanasta gargamushgan*

<sup>7-8</sup> Gloriachönami guërrata rurayargan Miguel jutiyog angilwan say puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supaycuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinciýargansu. <sup>9</sup> Say dragonga corgan diablo nishgan Satanasmi. Paymi Adantawan Evata jusalicasergan. Say junagpitanami pi-may runacunatapis engañar jusalicaycäsin. Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi gloriapita gargamorgan.

<sup>10</sup> Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: “¡Tayta Diosman yäracogcunata pagasta junagta tumpag Satanasga caypita gargushganami caycan! ¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios salvaranpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis maquinchönami sararanga! <sup>11</sup> Pagasta junagta tumpaptinpi Jesucristuman yäracogcuna Satanasta vinciýashnami. Sayno vinciýargan Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpi paycunaga wanushganyagmi payman yäracuyargan. <sup>12</sup> ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan! Gloriapita gargamush carnami Satanasga fiyupa rabiash puriycan infiernuman gaycushgana cananpä cashganta musyar.”

### *Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan*

<sup>13</sup> Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush warmita wanusinänpä ashir purergan. <sup>14</sup> Sayno ashiptinmi say warmita Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpür sunyag jircaman aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan quimsa wata sogta quila dragon mana wanusinänpä. <sup>15</sup> Saymi yacuta dragon mayutanörä agtumorgan warmita apasinänpä. <sup>16</sup> Sayno agtumuptinmi pasapa shimin quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami say warmita yacu manana apargannasu. <sup>17</sup> Imanöpapis warmita wanusiya mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi aywargan say warmipa waquin wawancunatana ushacäsinänpä. Say warmipa wawancunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta Dios munashganno cawag runacunami caycäyan. <sup>18</sup> Nircurnami dragonga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicunanpä.

## 13

### *Anticristo shamunanpä cashgan*

\* **12:6** Waranga ishçay pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishçay (42) quilami caycan. Saynölämi nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

<sup>1</sup> Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga ganchis umayog y chunca (10) wagrafogmi cargan. Cada wagranchömi corönata jatirargan. Saynöpis cada umancunachönami Tayta Diospa contran guelgarargan. <sup>2</sup> Cuerponga cargan tigripa-niragmi. Chaquin-cunami cayargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami cargan leonpa shiminnirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan munayyog cananpä.

<sup>3</sup> Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash captinpis wanunanpa trucan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan. <sup>4</sup> Saynölami Satanastapis runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshganpita. Anticristutapis adorayargan: “¡Anticristunöga manami pi runapis munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciya puédinsu!” niyashpan.

<sup>5-6</sup> Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa contran imaycatapis rimargan. Saynölami Jerusalencho cag templutapis respitargansu. Sayno captinpis Tayta Dios payta manarämi castigarganräsu. Saypa trucanga cachaparergan chuscu chunca ishca (42) quila munashganno imatapis rurananpämi. <sup>7</sup> Saymi anticristoga Jesucristuta chasquicocunata pï-maytapis wanusergan. Saynöpis maquincho sararargan lapan runacunata, ima casta captinpis, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

<sup>8</sup> Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan. Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vidacho guelgaransu. Anticristuta adoranapä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libroman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog Jesucristupa librunmi caycan. <sup>9</sup> Cay nishgäcunata shumag wiyacuyay. <sup>10</sup> Jesucristuman yäracuyashganpita carcilcho wichgaräyananpä cagcunaga carcilchömi wichgaräyanga. Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cayänanpä cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno päsayashuqtiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman mana ajayaypa yäracuyay.

### *Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricargä anticristupa wilacognin pasa rurinpita yargaycämogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi. Runacunata Satanás engañashgannömi paypis tucuynöpa runacunata engañargan. <sup>12</sup> Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayänanpä. (Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)

<sup>13</sup> Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna ricayänanpämi ninatapis ciëlpita ratamunanpä nergan. Nishgannölami nina ratamorgan. <sup>14</sup> Milagruta sayno rurarmi runacunata engañargan anticristuta adorayänanpä. Nircurnami runacuna adorayänanpä anticristu-nirag idulutapis rurasergan. <sup>15</sup> Say rurasishgan idulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinanpäpis say idolo munayyogmi cargan.

<sup>16</sup> Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, ricu runata y mucho runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami

anticristupa wilacognin señalaser gan derëcha cag maquinman o urcunman carpis. <sup>17</sup> Say señalga cargan anticristupa jutinpa númerunmi.\* Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu ni ranticuyargansu. <sup>18</sup> Shumag tanyacuyay anticristupa ima númerun cashgantapis. Say númeronga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami (666). Runapa jutinmi say número caycan. Papis yachag cagcunaga tanyacusun pï runapa jutin say número cashgantapis.

## 14

### *Salvash cagcuna cantayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä Siön jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa naupanchömi ricargä pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho guelgaraycagta. <sup>2</sup> Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycämogtami wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cantayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacämorgan. <sup>3</sup> Paycunaga mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa naupancho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alabanzata cantayta yachayargan. <sup>4-5</sup> Paycunaga manami chinäcur waynäcur puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman yäracur imano nacarpis pay munashgannölämi cawayargan. Paycunami jusalicuyashganpita perdonash caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa naupancho imayyagpis cawayänapä.

### *Quimsa angilcuna wilacuyashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami ricargä juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesucristupa wilacuyninta apamorgan lapan casta runacunapä, maycho taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis. <sup>7</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan: “¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chämushganami lapan runacunata juzganapä. Paymi camash ciëluta, cay pasata, lamarta y pucyucunatapis.”

<sup>8</sup> Say angilpa guepanta juc ángil aywargan: “¡Babilonia jatun marcacho tag runacuna mana pengacuypami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi waquin runacunapis jusalicuycäyan. Sayno cayashganpitami say marca ushacänapäna caycan” nir.

<sup>9-10</sup> Say ishca y angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan fuertipa cayno gayacushpan: “Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga mana cuyapaypami Tayta Dios infiernuman gaycongapä. Saychömi say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin. <sup>11</sup> Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay sharcongapä. Saynölami nacayanga pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcunaga.”

\* **13:17** Runapa jutinpa númerun ima cashgantapis tanyanayquipä ricanqui waquin palabrata tanyanansipä tanyasicuyacunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

<sup>12</sup> Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman yäracocunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayappa payman shumag yäracuyäsun.

<sup>13</sup> Saypitanami wiyargä ciëluchó cayno nimogta: “¡Jesucristuman yäracurur wanogcunaga Tayta Diospa naupanchó imayyagpis cushishmi cawayangapä!” Nircurnami nimargan say nishgancunata guelganäpä.

Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: “¡Cay pasacho nacashgannöga Jesucristuman yäracocuna mananami nacayan-ganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur lapán rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä.”

### *Juicio final cananpä wilacushgan*

<sup>14</sup> Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay jananchó juc runa\* jamaraycagta. Paymi caycargan gori coronash y aflash ösin aptash. <sup>15</sup> Saypita maylantanami gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay jananchó jamaraycag runata fuertipa nergan: “¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurur jucla cosechanayquipä ayway!” <sup>16</sup> Sayno niptinmi say runa ösinta aptacurur aywargan. Nircurnami cosechar shuntagnöpis Tayta Diosman yäracocunata may-saypitapis shuntargan.

<sup>17</sup> Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamorgan. Paypis ali aflash ösin aptashmi cargan. <sup>18</sup> Altarcho caycashganpitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho sararag. Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: “¡Lapan üva poguraycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!” <sup>19-20</sup> Sayno niptin üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan altuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

## 15

### *Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ciëluchó ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say angilcunatami Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata castigayänanpä. Say angilcuna castiguta apayämushganwan runacuna segaypa nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimongapä.

<sup>2</sup> Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho lamar caycagta. Say lamar naupanchömi ichiraycayargan Tayta Diosman yäracocuna. Say runacunaga manami anticristuta cäsucuyargansu, ni anticristu-nirag iduluta adorayargansu ni señalnintapis churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan arpacunata aptashmi ichiraycayargan. <sup>3</sup> Say arpacunata tucayashpanmi cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés\* y Jesucristo cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.

“Lapanpä munayyog Tayta Dios, gam rurashgayquicunata ricarmi cushish caycäyä.

\* **14:14** Say yurag pucutay jananchó jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqi Daniel 7.13-14. \* **15:3** Éxodo 15.1-18

Ali caglatami gam imaypis ruranqui.

Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.

<sup>4</sup>Pi-maypis gamta respitayashunquipämi, Taytay.

Lapan nación runacunapis gamta alabayashunquipämi.

Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.

Pi-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga.”

<sup>5</sup> Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rurincho cuarto quicharaycagta. <sup>6</sup> Say cuarto rurinpitami yargayämorgan nacaycunata apamog ganchis angilcuna. Say angilcunaga linupita rurash chipipiycag yurag mödanan jatishmi cayrgan. Paycunapa pëchunchömi jiraraycargan goripita awash wachcu. <sup>7</sup> Saymi Diospa trönuncho cag chuscu querubincunapita juc querubinna yargamorgan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta ayporgan goripita rurash tacsha tazunta. Say tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa castiguncuna junta winaraycargan. <sup>8</sup> Saymi Tayta Diospa munayninwan goshtay juntargan gloriacho cag templuman. Saymanga manami pipis yaycorgansu Tayta Diospa castigunta angilcuna ticwamuyta ushayashganyag.

## 16

*Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castiguncunata angilcuna ticwayämushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir gayacuycagta: “Aywayay sararayashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castigunta runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä.”

<sup>2</sup> Saymi punta cag ángil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi anticristupa señalinwan señalash cagcunata y pay-nirag iduluta adoragcunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayrgan.

<sup>3</sup> Ishcay cag angilnami lamarman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan wanuyrgan.

<sup>4</sup> Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman ticrayrgan. <sup>5</sup> Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ángil cayno nimogta:

“Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticasishcanqui, Tayta Dios.

Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.

<sup>6</sup> Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusiyrgan.

Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänapä yacuta yawarman ticasishcanqui.”

<sup>7</sup> Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: “Sayno castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami jusalicuyashgancunapita gam castigashcanqui, Taytay.”



<sup>8</sup> Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castīguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata rupar nacasergan. <sup>9</sup> Sayno rupaptinpis runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu ni Tayta Diospa Diostapis perdonta manami manacuyargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi imaycatapis parlayargan.

<sup>10</sup> Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castīguta. Sayno ticwamuptinmi say marcacuna sacacācuyargan. Saynōpis gueri gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri segaypa nanaptinmi galluntapis caniyarganrä. <sup>11</sup> Sayno nacaycarpis jusalicuycunata manami cachariyargansu. Cachariyānanpa trucanga Tayta Diospa contranmi parlayargan.

<sup>12</sup> Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castīguta. Saynami say mayu saquisquergan nación mandag reycuna soldāduncunawan inti jegamunan cagpita shamur päsayānanpä. <sup>13</sup> Saypitanami ricargä quimsa säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna yargayāmorgan Satanaspä shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa wilacogninpa shiminpitami. <sup>14</sup> Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis rurayarganmi. May-saypapis aywar say supaycuna nación mandag reycunata soldāduncunatawan shuntayargan pelyayānanpämi. Say pelyashgan junag cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios runacunata castigashgan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo caynōmi nimansi: “Tantycuyay. Mana musyayashgayqui hōrami suwanōpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga alita rurar ricag ricagla shuyarāmagcunaga. Puestucōni caycāyagta gamcunata tariptē runacunapa naupancho garapāchula car pengacuyashgayquinōmi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui pasaypa pengacuyanquipä.”

<sup>16</sup> Saymi soldāduncunawan lapan mandag reycunata say quimsa supaycuna shuntayargan Armagedón nishgan pampaman pelyayānanpä.

<sup>17</sup> Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castīguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta wiyargä: “¡Cananga lapanpis cumplishganami caycan!” <sup>18</sup> Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ricacāmorgan. Magacuy bunrurushganpis wiyacāmorgan. Pasapis fiyupami sucsucyargan. Runacuna imaypis manami ricayargansu pasa sayno sucsucyagtaga. <sup>19</sup> Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan fiyupami castigargan. Sayno castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacāyargan. Y waquin marcacunanami pasaypa juchur ushacāyargan. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y jircacunapis elagacācuyarganmi. <sup>21</sup> Ciēlupitanami chuscu arrōbano jatúsag runtu tamyā runacunapa janaman tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa rimayargan.

## 17

*Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincushgan*

<sup>1</sup> Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu\* janancho caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä. <sup>2</sup> Babilonia runacuna mana pengacuyäpá jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacâyash.”

<sup>3</sup> Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.† Say uywapa jananchömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan. <sup>4</sup> Say warmipa mödananmi cargan ricucuna jaticuyashganno finu tēlapita puca-chiclu y crusila. Gorowan, cuyaylapä chipipiycag rumicunawan y perlascunawanpis adornashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna. <sup>5</sup> Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.” <sup>6</sup> Saypita ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

<sup>7</sup> Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan masta tantyashayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pī cashgantapis. <sup>8</sup> Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infiernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna chushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vidacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis châyangasu Tayta Diospa naupanman.

<sup>9</sup> “Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.‡ Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan. <sup>10</sup> Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna maynami ushacâyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä. <sup>11</sup> Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacanapä.

<sup>12</sup> “Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänanpä.

\* 17:1 Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. † 17:3 Say mansariypä puca uywa pī cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. ‡ 17:9 Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.

13 Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta. 14 Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta Diosninsi acrash salvash cayänapä. Saymi imano nacarpis paycunaga Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.”

15 Nircurnami ängil nimargan: “Babilonia marcata aynaseg yacoga may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan. 16 Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis chipiyag apacuyanga. Nircurnami paycunata wanurcasir wayincunatapispis rupasir ushayangapä. 17 Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.

18 “Say mansariypä puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia marcami caycan. Manarä ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararargan.”

## 18

### *Babilonia marca ushacänapä cashgan*

1 Saypitanami ricargä munayyog ängil chipipiyar ciëlupita uraycämogta. Say chipipiyinmi intëru pasata asicyapargan. 2 Say angilmi fuertipa nimorgan:

“¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!

Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.

Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.

3 Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.

Saynölämi Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin rey-cunapis Diosta mana cäsucuyapa cawayargan.

Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negociant-cuna segaypa ricuyäyash.”

4 Saynöpis yapay wiyargä ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:

“Nogaman yäracamag cäga,

say marcapita jucläman gueshpicuyay.

Jusalicur cawagcunapita witicuyay.

Aywacuyaptiquimi paycunaman castigo charpis gamcunamanga chämongapäsu.

5 Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.

Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycä.

6 Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapä.

Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish cayangapä.

7 Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapä.

Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:

‘Nogaga imaypis manami nacashäsu.

Nogaga lapanpäpis munayyogmi caycä.

Guërrachöpis manami pipis vinciyä mashgasu.

Nogaga imaypis manami laquicushäsu.’

<sup>8</sup> Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapä.

Wanuypis, nacayypis y micanayypis elagpitami chäyangapä.

Lapanpä munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapä.

<sup>9</sup> “Babilonia marcapita goshtay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa mandagnin reycuna laquicuyashpan wagayangapä. Say mandagcunaga Babilonia runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan. <sup>10</sup> Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricarâyanga:

‘¡Walärä!

¡Babilonia marca rupa ushacaycun!

¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!

¡Cananga elagpitana ushacaycun!’ nir.

<sup>11</sup> “Saynömi lapan negocianticunapis wagayanga say marca ushacashganpita. Manami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä. <sup>12</sup> Paycunami ranticuyänanpä apayag gorita, guellayta, cuyaylapä chipiycag rumicunatapis, linupita rurash tëlata, sêdapita rurash tëlata y segaypa chanin puca-chiclu tëlatapis, tucuy-nirag finu tablacunata, cuyaylapä marfilpita, broncipita, fiërrupita y marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis. <sup>13</sup> Saynölämi ranticuyänanpä apayag canëlata, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag mushcog jachacunatapis. Saynölämi apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cärrucunatapis. Saynölämi runacunatapis ranticuyag ashmaynin cayänanpä. <sup>14</sup> Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: ‘Naupataga imatapis munayashgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipänasu! ¡Cuyaylapä imayquipis cashgan cagcunaga ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu cayashgayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannaräcu!’ nir.

<sup>15</sup> “Say marcacho ricuyag negocianticuna marca rupaycashganta ricaycurmi wagashpan carulapita mansacash ricarâyanga cayno nir:

<sup>16</sup> ‘¡Walärä!

¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!

Say marca cuyaylapä car linupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.

Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä chipiycag rumicunawan adornash warminömi cargan.

<sup>17</sup> ¡Say riquëzancunaga elagpita chipiyagmi ushacaycun!’

“Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar quëdacuyanga. <sup>18</sup> Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: ‘Manami may marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga’ nir. <sup>19</sup> Pasaypa wagar gaparâyashpanmi alpatapis umancunaman chänanpä junagpa jítayanga:

‘¡Walärä!

¡Cuyaypämpä caycan Babilonia marca!

Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis ricuyâyash. Cananga elagpitami say marca rupa pasaypa ushacäcush’ nir.

20 Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi ushacäsishganpita.

Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yäracogcunapis cushicuyay.

Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipyag ushacäsish.”

21 Saypitanami munayyog juc ángil mulínu-nirag rumita jogarcur lamarman jitarergan cayno nir:

“Babilonia marcacho tagcuna,

cay rumita elagaggä lamarman jitarishgänömi gamcunatapis Tayta Dios elagäsiyëshunquipä.

Gamcunataga imaypis manami runacuna ricayëshunquipänasu.

22 Manami imaypis wiyayanquipänasu arpata, pinculluta, ni cornëtatapis cälliquicunacho tucaycäyagta.

Saynöpis marcayquicho manami ima runapis canganasu ima aruyta arunanpäpis.

Mulínu agaycashganpis marcayquicho manami wiyacanganasu.

23 Pipis mana taptin mechërupis mananami asicyanganasu.

Casaray fiestapis mananami canganasu.

Babilonia marcacho negocianticuna más munayyog captinpis marcayqui ushacangapämi.

Brüju car may-saychöpis tag runacunata engañayashgayquipitami sayno ushacäyanganpä.

24 Say Babilonia marca runacunami Tayta Diosninsipa profëtancunata y payman yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.

Sayno cayashganpitami paycunata lapanta ushacäsengapä.”

## 19

1 Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuertipa cayno cantamogta wiyargä:

“¡Tayta Diosninsita alabayculëshun!

¡Paymi munayninwan runacunata salvan!

¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!

2 Payga pitapis mana jananpaylapami juzgan.

Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.

Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan jusalicuyman churacäyash.

Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashganpitami say marcacho tag runacunataga castigash.”

3 Nircurnami angilcuna yapay niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculëshun! Say marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgannömi saycho tag runacuna imayyagpis infernucho nacayangapä.”

4 Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ishçay chunca chuscu (24) mayor runacuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongurpacuyargan lapanpä munayyog Tayta Diosta adorayänanpä. Paycunami niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculëshun!”

5 Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönunpita wiyacämorgan cayno nimushgan: “¡Dios munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!”

*Gloriacho casaray fiesta cashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cayno nirmi cantayargan:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!

Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo rurananpä cag höra.

Casarananpä cag jipashpis\* listu puestucushganami caycan.

<sup>8</sup> Say jipashdami linupita rurash finu mödanata jaticunanpä Tayta Diosninsi puestupash.”

(Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurashgancunami caycäyan.)

<sup>9</sup> Saymi nogawan caycag ángil nimargan: “Cayta guelgay: ‘Cushicuyangami say casaray fiestaman gayasish cag runacunaga.’

” Nircurnami nimargan: “Cay nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios nishgancunami caycan.”

<sup>10</sup> Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongurpacyorgä. Saymi nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis gamnöla y yäracog mayi quicunanölämi Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta Diosnilansita adarayga! Cay nishgäcunaga manami nogata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta runacuna musyayänanpämi.”

### *Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash Jesucristo ciëlucho caycagta. Payga nishgancunata lapantapis cumplinmi. Paymi pitapis mana janapanpaylapa jusancunapita juzganga.

<sup>12</sup> Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata jatirargan y urcunchönami jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima nicashgantapis quiquilanmi musyan. <sup>13</sup> Yawarlana mödanan jatishmi caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.

<sup>14</sup> Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag soldäducuna. Say soldäducunami linupita rurash finu yurag mödanan jatish cayargan. <sup>15</sup> Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa aflash espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación runacunata mana cuyapaypa castigangapä. Munayyog carmi may-say nacioncho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä. <sup>16</sup> Mama chancancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: “Lapan mandagcunapa mandagninmi noga cä.”

<sup>17</sup> Saypitanami ricargä inti janancho juc ángil ichiraycagta. Say angilmi lapan condurta, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno nir: “¡Lapayquicuna aywayay Tayta Dios puestushgan micuyta micuyänayquipä! <sup>18</sup> ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación mandag reycunapata, soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata y muntaräyashgan caballuncunapa aysantapis micuyanquipämi! ¡Ricu o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis, lapan runacunapa aysantami micuyanquipä!”

\* **19:7** Say jipash pi cashganta musyanayquipä liyinquí Apocalipsis 21.9.

<sup>19</sup> Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin reycuna soldäduñcunawan caycagta. Paycunami shuntacâyargan Jesucristuwan y soldäduñcunawan pelyayânanpä. <sup>20</sup> Saymi anticristuta y paypa wilacognintapis Jesucristo prësu sarergan. Naupapita-pasami anticristupa wilacognin Satanaspä munayninwan milagrucunata rurargan runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa señalninta chasquicogcunata y pay-nirag rurashgan iduluta adoragcunatapis. Runacunata sayno criyisishganpitami quiquinta y anticristutapis cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag infernuman. <sup>21</sup> Anticristupa soldäduñcunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita yargamog espädawan. Say wanogcunapa aysantami condurcuna, anca-cuna y wiscurcuna pacha junta micuyargan.

## 20

### *Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan*

<sup>1</sup> Saynöpis ricargä ciêlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi urämorgan wanwanyaycag pasapa shimnpa llävinta y cadinata ap-tash. <sup>2-3</sup> Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say drag-onga diablo nishgan Satanasmî cargan. Wanwanyaycag pasapa shimnman Satanasta jitarpurmi puncunta llävergan waranga (1,000) wata saycho wichgarânanpä. Saycho wichgararmi runacunata engaňanganasu. Waranga wata cumplircuptinnami pöcu tiempo libri purin-nanpä cacharenga.

<sup>4</sup> Saypitanami ricargä trönucunacho jamaraycag runacunata. Say runa-cunaga Jesucristuman yâracur pay munashganno cawayashganpitami wanusish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta ni anticristu-nirag idulutapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu anticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacu-natami Jesucristo churargan payman mana yâracogcunata juzganänpä. Paycunami cawarircamur trönucunaman jamacuyargan waranga (1,000) wata Jesucristuwan mandag cayânanpä. <sup>5-6</sup> Say cawarimogcunaga sal-vash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infer-numan gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adorayash-pan Jesucristuwan waranga watami mandag cayangapä. Paycuna cawariyâmushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacu-naga manami cawariyâmongarâsu waranga wata cumplishganyag.

### *Satanasta infernuman gaycunanpä cashgan*

<sup>7</sup> Waranga wata päsarauptinnami prësu caycashganpita Satanás cachar-ish cangapä. <sup>8</sup> Nircurmi may-saypapis purenga runacunata engaňananpä. Sayno engaňaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan nacionpapis soldäduñcuna shuntacâyanga Tayta Diosman yâracogcunawan guërrata rurayânanpä. Lamar cuchuncho agusha saysica cashgannömi say soldäduñcunapis saysica cayangapä.

<sup>9</sup> Say soldäduñcunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yâracog runacunata Jerusalencho juntapâyanga. Sayno juntaparayauptinmi Tayta Diosninsi ciêlupita ninata cachamonga lapan say soldäduñcunata ushacâsinanpä. <sup>10</sup> Nircurnami runacunata engaňag Satanasta Tayta Dios gaycongä bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infernuman. Saychömi anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta imayyagpis nacayangapä.

*Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönnuncho Tayta Diosninsi jamaraycagta. Say hörami intipis, quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis elagacäcuyargan. Mananami más ricacargannasu. <sup>12-13</sup> Saynöpis ricargä lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa puntancho cawarimushgana caycäyagta. Paycunami cayargan lamarcho wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucunachömi guelgarargan runacuna cawaycar alita o mana alita rurayashganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vidachönami guelgarargan Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä runacunapa jutincuna. <sup>14-15</sup> Libro de la vidacho jutincuna mana guelgaraptin manami pipis salvacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycushmi cayargan.

## 21

*Cay pasapis y ciëlpis mushog cayänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciëluta. <sup>2</sup> Saynölämi ricargä mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta. Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish jipashno. <sup>3</sup> Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönnunpita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta: “¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvashgä runacuna cayangapä! Paycunaga nogalatami adorayämangapä. Saynöpis paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi cashäpä. <sup>4</sup> Naupächo carnami imaypis manana wagayanganasu. Wanuyypis, laquicuyypis y nacaycunapis manami canganasu.”

<sup>5</sup> Mastapis Tayta Dios nimorgan: “Lapantapis nogaga mushogmanmi ticasë. Lapan nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata guelganayqui.”

<sup>6</sup> Nircurnami nimorgan: “Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga naupächömi imayyagpis cawayangapä. Naupächo cawayänanpäga manami imatapis pägayangasu. <sup>7</sup> Wanuyashganyagpis munashgäno cawagcunami say cawayta chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi noga cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä. <sup>8</sup> Nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, chiquicogcuna, wanusicogcuna, chinäcur waynäcur puricogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y lulacogcunapis lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycush cayangapä. Saychömi imayyagpis nacayangapä.”

*Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan*

<sup>9</sup> Nircurnami juc ángil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha tazuncunawan castigucunata apamog ganchis angilcunapita jucninmi cargan. Chaycamurmi say ángil nimorgan: “Acu aywashun Jesucristuta



chasquicogcunata ricasinäpä. Paycunaga Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan.”<sup>10</sup> Saymi say ángil pushamargan jatun punta janaman. Say puntapitami Santu Espíritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.

<sup>11</sup> Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan. Saynöpis vidriunömi ricacargan. <sup>12</sup> Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saparargan. Say murällami cargan chunca ishca (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil cargan. Saynöpis cada puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa jutincunami. <sup>13</sup> Say chunca ishca puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun läducho quimsa quimsami cargan. <sup>14</sup> Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishca rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa chunca ishca apostolnincunapa jutincunami.

<sup>15</sup> Nogawan caycag angilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa puncuncunata y murällantapis tupumunanpä. <sup>16</sup> Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwal-lami cargan. Sayta ángil tupuptin say marca cargan chunca ishca waranga (12,000) estadiumi.\* <sup>17</sup> Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac chuscu chunca chuscu (144) cucush.†

<sup>18</sup> Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno luchuc cargan. <sup>19</sup> Say murällapa cimientonga chunca ishca (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,  
ishca cagmi cargan zafiro rumi,  
quimsa cagmi cargan ágata rumi,  
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,  
<sup>20</sup> pisga cagmi cargan ónice rumi,  
sogta cagmi cargan cornalina rumi,  
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,  
puwag cagmi cargan berilo rumi,  
isgun cagmi cargan topacio rumi,  
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,  
chunca juc cagmi cargan jacinto rumi  
y chunca ishca cagnami cargan amatista rumi.

<sup>21</sup> Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlaspita rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipipiyac goripita rurash. <sup>22</sup> Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan. <sup>23</sup> Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapaptinmi intipis ni quilapis canganasu. <sup>24</sup> Say acsilami lapan salvash runacunata may-saymanpis asicyapanga. Tayta Diospa maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä. <sup>25</sup> Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayangasu. <sup>26</sup> May-saypitapis runacuna say marcamanmi apayanga

\* **21:16** Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupuncunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan. † **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

riquëzancunata. <sup>27</sup> Saymanga imaypis manami yaucuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruragcuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaucuyanga libro de la vidacho jutincuna apuntash cagcunalami.

## 22

<sup>1</sup> Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönun jawanpitami. <sup>2</sup> Jatun cag cällipa chaupinpami say mayu päsargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancunanami lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.

<sup>3</sup> Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä. <sup>4</sup> Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga. <sup>5</sup> Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistäyanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

### *Jesucristo cutimunanpäna cashgan*

<sup>6</sup> Saymi ángil nimargan: “Lapan wilacushgäcunaga cumplinanpänamí caycan. Profëtanuncunata tantyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash päsananpäna cagcunata wilanapä.”

<sup>7</sup> Saynöpis Jesucristo caynömi nin: “Shamunäpänamí caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä.”

<sup>8</sup> Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuyorgä adoranapä. <sup>9</sup> Saymi say ángil nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan mayiquicunanöla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölämi nogapis Tayta Dios munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga.”

<sup>10</sup> Mastapis caynömi nimargan: “Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga may-saymanpis apasiy lapan runacuna liyiyänanpä. Cay guelgashgayquicunaga cumplinanpänamí caycan. <sup>11</sup> Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayäsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyäsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun. Dios munashganno cawagcunaga Tayta Dios munashganno cawayäsun.”

<sup>12</sup> Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänamí caycä. Shamurmi lapan runacunata rurashgan-tupu juzgashpä. Ali ruragcunataga premiuta goshä. Mana ali ruragcunatami isanga infiernuman gaycushpä. <sup>13</sup> Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis caycäshpä.”

<sup>14</sup> Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cachareg-cunaga. Jusalicushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalem yaucuyangapä. Saychömi imayyagpis cawasicog jachapa wayuyn-inta micuyangapä. <sup>15</sup> Say marcamanga manami yaucuyangasu Tayta

Diosta mana cäsucogcunaga, brüjucunaga, chinäcur waynäcur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga, idulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: “Nogami angilnëta cachamushcä yäracamagcunata imapis päsanapä cagcunata musyasinäpä. Nogaga rey Davidpa castanmi caycä. Saynöpis warag goyllarnömi caycä.”

<sup>17</sup> Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: “¡Jucla cuticamuyna, Taytay!” nicäyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynöla: “Cutimuyna, Taytay” niyäsun. Yacunaypanörä Diospa naupancho cawayta munagcunaga Jesucristuta chasquicuyäsun. Diospa naupancho cawayänanpäga manami imatapis pägayangapäsu.

<sup>18</sup> Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tantyacyäsun. Mayganpis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami castigangapä. Cay librucho runacuna nacayänanpä cashganta guelgarashgannömi say runacuna nacayangapä. <sup>19</sup> Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta libro de la vidapita börranga naupanman mana chänanpä. Saynöpis mushog Jerusalemman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami miconganasu.

<sup>20</sup> Cay libruta guelganäpä tantyasimag Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänamo caycä.”

Sayno niptinmi: “¡Nishgayquinöla juclana shacalämuy, Señor Jesús!” nicä.

<sup>21</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]